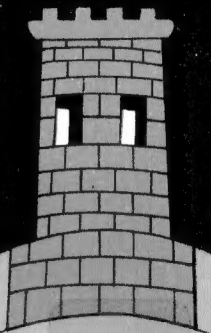


# تاريخ التجارة في الشرق الأدنى في العصور الوسطى

بقلم : ف. هايد  
مراجعة وتقديم : عز الدين فوده





# تاريخ التجارة في الشرق الأدنى في العصور الوسطى

الجزء الأول

بقلم  
ف. هـايد  
W. HEYD

مراجعة وتقديم  
د. عز الدين فوده  
أستاذ كرسى المنظمات الدولية  
بجامعة القاهرة

عربه عن الترجمة الفرنسية  
أحمد محمد رضا



الهيئة العامة للغات والنشر

١٩٨٥

تصميم الغلاف  
سعد الدين الشريف

الاخراج الفني  
مراد نسيم



# قَدِيم

للدكتور عز الدين فودة  
أستاذ كرسى المنظمات الدولية بجامعة القاهرة

يحقق ظهور هذا الكتاب ونشره فى اللغة العربية أمنية طالما ترددت فى خاطرى منذ سنوات الشباب ، حين بدأت فى جامعة القاهرة تدريس « النظم الدبلوماسية والقنصلية » كجزء متميز من أجزاء القانون الدولى العام ، وأفردت فى تدريس هذه النظم - جريا على ما يتطلبه الواجب ويقتضيه التأصيل فى البحث العلمى - فصولا فى الدبلوماسية الاسلامية ودبلوماسية البندقية ومطلع عصر النهضة الذى شاهد قيام العلاقات الدبلوماسية الدائمة والقنصليات المستقرة فى حوض البحر المتوسط وغرب أوروبا . فقد لفت نظرى وقتئذ الدكتور صلاح الدين المنجد أطال الله فى عمره الى مؤلف ف . هايد « تاريخ التجارة فى الشرق الأدنى فى العصور الوسطى » ، وباطلاعى على الكتاب شدة انتباهى ما حفل به من وقائع وأحداث وتفاصيل تتبع تتبعها يقطا العلاقات الرسمية وغير الرسمية بين دول البحر المتوسط على شاطئيه الاسلامى والمسيحى ، فى الحقبة التاريخية التى تخللتها الحروب الصليبية فى الشرق الأدنى ، ما بين القرنين التاسع والرابع عشر الميلادى ، - وبالأهم ما تأسست عليه دراسة هذه العلاقات من بحوث معمقة وموثقة لكافة جوانبها الحضارية ، حتى شملت التاريخ والجغرافية والاقتصاد والتجارة والسياسة والثقافة والاجتماع . فحققت دراسة هذه البنية التحتية الشاملة تنظيرا غير مسبوق لمؤلف العلامة ف . هايد حول طبيعة هذه العلاقات بين الشرق الاسلامى وبين بلاد المسيحية فى أوروبا وآسيا الصغرى ، بالقدر الذى يعبر تعبيرا واضحا عن حقيقة التوازن الدولى القائم حينئذ بين دول البحر المتوسط ، وبما يشهد ، على خلاف ما اعتقده هنرى

بيرين - أن هذا البحر ظل دائما أبدا صلة ومعبرا بين الحضارتين ، بالرغم مما ألم به في فترات الحرب والحصار والمقاطعة والضعف والصراع .

ولعل أكثر ما أثار دهشتي وفضولي أنني رأيت هذا الكتاب منقولا في صفحات وصفحات بعدد من المؤلفات والرسائل العربية التي عزت الفضل لأصحابها دون هايد ، فقر عزمي على ضرورة ترجمة الكتاب ونشره باعتباره أثرا من آثار المعرفة والتحقيق المنهجي الحديث للتراث الثقافي ، بجانب قيمته التاريخية والحضارية ، اثباتا لفضل العالم الباحث المتواضع الذي عكف سنين طويلة في خزائن المكتبة الملكية في شتوتجارت - حيث كان يعمل رئيسا لأمنائها - ينقب ويبحث ويدرس ويتعلم اللغات الحية والتقدمية كالأغريقية واللاتينية والعربية والفارسية ، ويراسل غيره من العلماء والباحثين والكتاب ، وينشر أبحاثه في هذا الموضوع بمجلة « توبنجن » ، ثم يعيد تنقيحها وطبعها في طبعتين مزيديتين لهذا الكتاب باللغة الألمانية ، آخرها هي طبعة سنة ١٨٧٩ المنقولة إلى اللغة الفرنسية في طبعتين ، أولاها سنة ١٨٨٥ ، وثانيتهما سنة ١٩٢٣ التي قام الأستاذ أحمد محمد رضا على نقلها بكل العناية والدقة والأمانة والوضوح إلى اللغة العربية ، كي يقدم لقرائها الصورة الصادقة للعمل الفريد الذي أقدم عليه المؤلف ، وادخر له كل وقته وجهده وحياته العلمية ، - إذ لم يؤثر عنه إلا هذا الكتاب وحده ، الذي كان خليقا بأن يجعل من صاحبه متلا يحتذى في صدق وأمانة الباحث العلمي الجاد ، حتى أورثه سمعة علمية ذاعت في الآفاق .

وقد سبق هايد إلى الكتابة في نفس الموضوع العلامة الفرنسي ج. ب. ديبنج Depping عضو الجمعية الملكية الفرنسية للدراسات القديمة في مؤلفه « تاريخ التجارة بين الشرق الأدنى وأوروبا » والمنشور بباريس سنة ١٨٣٠ ، - وهو مؤلف كما قال عنه هايد يحق في صدر مقدمته لكتابه « جدير بكل تقدير بالنسبة إلى عصر مؤلفه » . فهو لم يكن مثيلا لمؤلف هايد في طابعه الموسوعي ، أو في خصائصه من حيث التنظير والإلمام بجوانب الموضوع ، والعناية بالحواشي والإشارة إلى أوثق المصادر والمراجع الأصلية ، من خلال هذا

الحشد الزاخر من الوثائق والمحفوظات في جنوة وبيزا وفلورنس واماقي ومرسيليا وبرشلونة والبندقية - الى جانب قصص الرحالة واصاب البريد العرب - والخرايط والمؤلفات الجغرافية والتاريخية ، والمراجع والكتب التجارية والارشادية للملاحين والتجار ، حتى ليحسب المرء أن هايد قد جمع فائفي ، ولكن فوق كل ذي علم عليم .

كان ف . هايد يسوق كل هذا الحشد الزاخر من الكتب والمراجع والوثائق بلغاتها المختلفة في كتابه هذا ، لا باعتباره مؤرخا فحسب ، او متقصيا لأخبار التجارة وصنوفها ودروب أصحابها دون غير ذلك ، وانما كان عالما موسوعيا صاحب نظرة متفحصة أعمق وأدق ، ونزعة علمية نحو الشمول والاحاطة ، تقومان على بسط الحقائق وتحليل الوثائق وتقد الكتب والمراجع ، واصدار الحكم على الأحداث التي غدت مادته العلمية ، حتى يستطيع أن يخلص الى بعض النتائج السياسية ، أو يترك الى القارئ ومن جاءوا من بعده من الباحثين والمؤلفين أن يجدوا السعي للوقوف على ما كان مقفلا في خزائن الأسر في أكناف العالم - واستخلاص المزيد من هذه النتائج .

وانه ليتمكن القول ان مؤلف ف . هايد الذي نحن في صدد التقديم له ، وشرف التعريف به ، هو في أضيق الفروض ليس مجرد كتاب في تاريخ التجارة ، وانما هو عمل موسوعي موق ومؤصل في تاريخ الحضارة خلال حقبة من تاريخنا أصابها الفمراض وألمت بها الشكوك أحيانا ، وتسجنت حولها الافتراءات والأكاذيب أحيانا أخرى . بل ان أكثر ما يزيده هذا الكتاب أهمية ، ويعطيه قيمة أكبر ، هو نزاهة المؤلف وموضوعيته ، والتزامه ما أمكن الحياد المنزه عن التحيز والتملق وتزويق الباطل والبعد عن إخفاء الحقائق - الأمر الذي قد يعفيه من الوقوع في بعض الأخطاء . فلا ننس أنه من كتاب العقود الأخيرة من القرن التاسع عشر ، حين لم تكن ثمة علاقات ثقافية وعلمية موصولة بين كتاب تلك الأمصار الأوروبية وبين كتاب أفذاذ أو أئداد لهم في بلادنا العربية والإسلامية . فلا غرو ان يخلو لهم الجو فيما يكتبون أحيانا .

وإذا كان لي أن أذكر للفضل أهله ، فلا أنس أنني حين فاتحت صديقي الراحل الشاعر النابه صلاح عبد الصبور -

الرئيس الأسبق للهيئة العامة للكتاب - في ترجمة هذا الكتاب ، رأيت منه كل تشجيع وترحيب واقدم على أن تتبنى الهيئة العامة للكتبات مهمة نشره ونقله الى اللغة العربية ، وأن يضطلع الأسناذ أحمد محمد وضعا بهذه الترجمة في أربعة أجزاء متوالية . وأنه اذا كانت الترجمة مهمة شاقة ، فهي أشق عند المترجم الباحث المدقق ، بل كانت أشد مشقة في هذا الكتاب بمصطلحاته وحواشيه ووثائقه . ولكن المترجم - أطال الله في عمره - قد استطاع أن يكون عند حسن الظن ، كما كان العهد به في كافة الأعمال الأدبية والعلمية العديدة التي قام على نقلها الى اللغة العربية ، والتي شاركته في مراجعة بعض منها على مدى عشرين سنة مضت ، حتى أنست الى صدق ترجمته ، واعلمأت نفسى الى حسن صياغته في اللغة العربية . والله ولي التوفيق ؟

القاهرة في أول يناير سنة ١٩٨٥ .

دكتور عز الدين فودة  
أستاذ كرسى المنظمات الدولية  
بجامعة القاهرة  
( كلية الاقتصاد والعلوم السياسية )

## مقدمة المؤلف

منذ نشر كتاب « تاريخ التجارة بين الشرق الأدنى وأوروبا لديبينج Depping » ( باريس ١٨٢٠ ، جزآن ) ، وهو مؤلف جدير بكل تقدير ، بالنسبة الى عصره ، فإن هذا الموضوع لم يعالج معالجة خاصة . الا أنه ظهر منذ ذلك الحين مجموعة من الوثائق والمصادر التاريخية لم يكن لديبنج يعلم بوجودها ، وبخاصة في إيطاليا وفرنسا ، تشكل وفرة ثمينة من الوثائق تنتظر من يتقدم لحصاها : فلم التقاعس ؟ هل لابد من الانتظار حتى يتم نشر كل الوثائق المدفونة في خزائن دور المحفوظات ، وهو عمل ضخم يتطلب من العلماء سنين طويلة من الجهود الفردية والجماعية ؟ كلا ، بالتأكيد ، ان جيئنا المتحمس لكل ما يمس تاريخ الحضارة ، سوف يعترف بفضل الكاتب الذى يجرؤ على التقدم ، ويستخلص من مواد ترد من كل صوب وحذب دراسة شاملة للعلاقات المتمرة التى كانت قائمة فى العصور الوسطى فى مجال التجارة بين الشرق والغرب . والحروب الكبرى التى يطلق عليها بعامه اسم الحروب الصليبية . يتناولها قدر كبير من البحوث التى تزداد أهمية على الدوام ، فلم لا يكون للعلاقات السلمية التى نشأت فى معبى الحروب . وشملت تبادل المنتجات بين العالمين ، واستمرت بعدها ، لم لا يكون لها من يتولى تحليلها ؟ واذا كان للدول الصليبية - تلك الأشباح التى لا قوام لها - مكان فى التاريخ . فلم لا يكون للمستعمرات التى أقامتها فى الشرق الأدنى كله أمم الغرب التجارية ، وازدهرت دهرًا طويلا ، من يتولى تحليلها هي الأخرى ؟ كانت هذه المستعمرات التجارية منذ زمن بعيد موضوعا خاصا لأبحاثي ، وها قد انقضت عشرون سنة منذ أن نشرت فى « مجلة توبنجن » La Revue de Tubingue الإيطالية ، وهى أهم المستعمرات فى هذا الخصوص . وأطلع

---

Tuebingen Zeitschrift fuer die gesammte Staatswissenschaft.  
1858-1864.

بعض العلماء الايطاليين على هذه الدراسات • وحين سألني السيد جوزيف مولر M. Joseph Mueller وكان وقتئذ أستاذا بجامعة بادوا ، ثم انتقل الى جامعة تورينو ، أن أذن له بترجمة هذه النذات ، أذنت له بما طالب وأنا سعيد بذلك • وكان من المستحيل أن أجده انسانا أكثر منه اهتماما وتفهما كاملا لهذا النوع من الدراسات • وكانت هذه ، من ناحية أخرى فرصة لاضافة نتائج أبحاث جديدة الى الترجمة ، وتنقيح بعض الأجزاء الأخرى ، حتى صارت هي الأصل في الكتاب الذي صار عنوانه :

«Le colonie commerciali degli Italiani in Oriente nel medio evo, dissertazioni del prof. Gugl. Heyd, recata in italiano da prof. Guis Muller. Venezia e Torino, 1866-1868.

وبناء على التوصية الكريمة التي قدمها عضو مجلس الشيوخ ، السيد فيديلي لامبريتكو Fedele Lampertico ( من فيسنتس Vicence ) ضم الكتاب الى المجموعة القيمة المعروفة باسم Nuova collezione di opere storiche التي نشرت بتوجيه المؤرخ الفينيسي رينالدو فولن Rinaldo Fulin ، وشغل منها المجلدين السادس والثالث عشر • ولم يكن هناك حتى ذاك الحين موجز تاريخي من هذا النوع باللغة الإيطالية ، ومن ثم حظي مؤلف لكتاب أجنبي فيما وراء الألب بهذا الترحيب الرائع • فقد نلت بسبب هذا النشر شرف القبول عضوا في جمعيتين علميتين: la Deputazione veneta di storia patria « بفينيسيا تشكل مطبوعاتها في الوقت الحاضر ، كما تبشر بأن تفرد مستقبلا ، كنوزا من المعلومات ذات قيمة عظيمة لتاريخ التجارة ووجدت في الجمعيتين أصدقاء ومعاونين من طبيعتهم مثلي الرجوع الى المصادر التاريخية الأصلية الحالية من أي تحريف ، والعمل بحساسة مدهشة على اقراء الوثائق المنشورة • فكان هذا من حسن طالعي ، ولكنه لم يكن كل شيء : فقد علمت بعد هنية ، وفي هذه الظروف ، أن كتابي وجد له قراء في الشرق الأدنى نفسه ، في اليونان والقسطنطينية • كما انتقل من اليونان الى جنوب روسيا ، حيث أوصي للسيد الأستاذ برون

M. Bruun من أوديسا بفكرة إجراء أبحاث جديدة عن  
مستعمرات بنطس (★)

وفي أعقاب هذا النجاح ، فكرت ان أعرض على هذا  
فى ثوب جديد على العلماء الألمان . وقلبت هذا المشروع فى  
قريبتي ، حتى قرعزى على الخروج من الحدود التى  
فرضتها فى البداية على نفسى ، بأن أكتب ، لا تاريخا  
للمستعمرات التجارية الإيطالية ، ولكن تاريخا للعلاقات  
التجارية بين العالم الرومانى الجرجانى ، وبين الشرق الأدنى  
فى العصور الوسطى . ومع ذلك بقى للإيطاليين ثمة موضع  
فى الصدارة ، ذلك لأنهم لعبوا فى كل زمان الدور الفائق فى  
الشرق الأدنى ، وان ظهرت الى جانبهم أمم تجارية أخرى .  
وكان من المسحيل أيضا تضيق النطاق المخصص لتاريخ  
المستعمرات ، اذ كان لها الفضل فى تغذية التجارة ورعايتها .  
كما كان ازدهارها وافولها ، يتمشىان دوما مع ازدهار التجارة  
وكسادها . وكان من الضروري فوق ذلك حراسة طرق  
المواصلات ، وتنظيم الملاحة ، وشبكة الطرق التجارية القارية ،  
ونظم الجمارك والضرائب ، الخ . ولما كانت معلوماتنا عن  
السلع التجارية فى العصور الوسطى محدودة للغاية ، كان  
من الضروري أن أتوسع فى دراسة التوابل ، والعصور ، ومواد  
الصباغة ، والأعشاب الطبية فى الشرق ، والكيفية التى كانت  
تنتشر بها فى الغرب ، وكذا المواد الأولية التى كان الغرب  
يستخلصها من الشرق ، والمنتجات الصناعية الشرقية باعتبارها  
سلعا للتصدير ، مقتصرنا بطبيعة الحال على المواد الأكر  
انتشارا فى تجارة ذلك العصر .

وعلى ذلك فالعمل الذى أقدمه اليوم للنشر هو بنوع  
ما الطبعة الثالثة للدراسات التى ظهرت فى « مجلة  
توبنجن » . ولما كان من الضرورى أن أقوم بتنقيح الخطة  
بأكملها ، وأجرى بها المزيد من الإضافات والتصحيحات ،  
لذلك لم يبق بالأجمال شيء من النص الأصيل . ومع ذلك  
تم اختصار جزء واحد فقط ، فلم أضف شمال أفريقيا الى  
دائرة دراستى ، اللهم الا فيما يختص بمرور منتجات

---

(★) البحر الاسود ، ويكتب أيضا بنطس ، كما يسميه بعض الجورجيين  
الغرب بنطس ونيطس - أنظر المسالك والممالك لابن خرداذبة ( المراجع ) .

الشرق ، بينما كنت في البداية قد خصصت ملحقا للجزء  
الكائن بين طرابلس والمغرب .

ويجد القارئ ، هنا في الملاحظات الأولية أو في  
الحواشي بيانا عن المصادر التي رجعت اليها . وثمة صديق  
قديم وكان دائما يشجعني في أعمالي ، هو السيد الأستاذ  
ج. م. مونتاس G. M. Thomas من ميونيخ . فقد زودني  
بالعديد من الوثائق التي لم تنشر من قبل ، والمستخلصة  
من دار الوثائق بالبنديقية .

ووضع السيد سيزار جواستي Cesare Guasti  
مدير عام دار وثائق تسكانيا بفلورنسا ، تحت تصرفي مجلدا  
لم ينشر بعد ، حافلا بالوثائق البيزية والفورنسية .  
ولم يتقطع صديقي وزميلاي في جمعية C. Desimoni ،  
la Societ à ligure السيدان ديزيموني de Gènes  
و لوت . بيلجرانو La T. Belgrano عن أن يكشفوا لي عن  
كنوز علمهما الواسع ، ومجموعاتهم من الوثائق .  
كما فاجأني السيد ج. بيرشي M. G. Berchet مفاجأة  
سارة حين أرسل لي ملفا بتقارير عظيمة الأهمية عن التجارة ،  
حررها ايطاليون من البرتغال ، وكان في حوزته نسخ منها .  
وكان للصلات التي بيني وبين الأستاذين برون Phil Bruun  
من أوديسا ، وفلوكنجر Fr. Flueckinger من ستراسبورج  
فائدة في عمل هذا ، فقله كانا في بمثابة الحافز والمشجع .  
والخير ، فقد تفضل السادة أمناء مكتبات برلين وميونيخ  
فوضعوا تحت تصرفي كتباً نادرة : فإلى هؤلاء جميعا أقدم في  
ختام كلمتي هذه أصدق آيات الشكر .

شتوتجارت ، نوفمبر ١٨٧٨  
ف . هايد



الحقبة الاولى

البدايات منذ الفتوحات الكبرى  
حتى الحروب الصليبية



## عصر جوستينيان وخلفائه

جلب طوفان الشعوب المتبريرة التي اجتاحت الامبراطورية الرومانية في اواخر عصرها يلمر حياة جديدة : وبسقوط روما بدأت هذه البذور تنمو في كل انحاء أوربا ، وأصبحت سلالات قوية فتية ، ولكنها شبه هيجية ، أصبحت فجأة ذات أهمية كبيرة : ذلك لأنها اختلطت بشعوب كانت حتى ذلك الحين خاضعة لروما . وأسفر هذا الاختلاط عن قوميات جديدة ، أدى الى تحول عام في الدولة والمجتمع والأخلاق . ومع ذلك لم يؤثر هذا الانقلاب بدرجة واحدة في كل أحوال الشعوب . ففي مجال الحياة الاجتماعية التي هي موضوع دراستنا هذه ، لا نجد في مستهل العصور الوسطى أى حدث يدانى فى أهميته واقعة اكتشاف الطريق البحرى المؤدى الى الهند الشرقية ، واكتشاف أمريكا ، وهما حدثان تما فى يدية العصر الحديث ، وفتحا للتجارة فجأة سبلا جديدة كل الجدة . فالانتقال من العصور القديمة الى العصور الوسطى لم يتم فجأة على هذا النحو ، حيث بقيت الطرق والأماكن التجارية بصفة عامة على ما كانت عليه .

فمنذ أن أتاحت فتوحات الاسكندر الأكبر للشعوب الغربية المتحضرة أن تتصل بأعماق الشرق ، اتجهت جهود التجارة هذه الوجهة ، لأن الشرق كان مصدر إنتاج السلع التي أصبحت ضرورية لسادة العالم المشعين : كان هؤلاء يستوردون من الهند التوابل التي يضعها الاغريق والرومان فى مأكولاتهم لتحسين مذاقها ، والروائح التي يريقونها على ابدانهم ، وينثرونها فى مساكنهم ، والعاج الذى يصنعون منه أثاثهم الفاخر . وكانت الصين تنتج الحرير الذى كانت النسوة ، ومن بعدهن مع ازدياد الرفاهية — رجال العصر الامبراطورى ، يحبون أن يكتسوا به . أما الجواهر ، فكانت جبال فارس والهند مصدر أحجارها الكريمة ، كما كان المحيط الهندى مصدرا للآلء وشيثا قشيثا اتسعت التجارة حتى كانت الامبراطورية الرومانية فى عصر « بلين » Plinius ( بلينيوس ) تدفع فى آسيا كل عام ثمنا للسلع التي تأخذها منها مائة مليون مستترس sesterces (١)

(١) صلة رومانية قديمة ( الترجمة )

أى حوالى ٢٠ مليون فرنك - كانت الهند تحصل وحدها على نصفها (١) .

وفى العصور الوسطى كان الشرق الأدنى لم يزل المقصده الرئيسى للتساجر الغربى . أما السلع التى كانت تستورد فيما بعد من المستعمرات فى أمريكا ، مثل السكر والقطن ، فانها كانت تستورد وقتئذ من سوريا ، وآسيا الصغرى ، وقبرص ، كما تستورد العطور عن الهند . وكانت التوابل ، وبالأخص الفلفل ، تعتبر من أهم السلع الغذائية فى ذلك العصر . ونحن اذا بحثنا عن مصدر الأقمشة الرقيقة أو الطنافس التى كانت فى العصور الوسطى تزين مساكن النبلاء ، والأثرياء من الطبقة البورجوازية ، فلا بد أن ننتهى دائما الى الشرق ، فتمته تأتى بوجه عام المادة الأولية ، وفى الكثير من الأحيان النسيج والمطرزات ، وأنواع الأقمشة . واذا كانت التجارة تتبع دائما الاتجاه نفسه الذى كانت تتبعه فى العصور القديمة ، فقد بقيت أيضا الطرق التجارية الكبرى هى نفسها التى كانت موجودة فى العصور القديمة .

ولما كانت السفن التجارية لا تعرف طريق رأس الرجاء الصالح لاحتضار منتجات الشرق الأدنى ، فانها كانت تكتفى بعبور البحر المتوسط ، أو تمضى على أكثر تقدير فى المياه التى تتصل مباشرة بالبحر المتوسط ، حيث نجد يقينا على طول السواحل أسواقا معروفة منذ قديم الزمان ، كالاسكندرية ، وصور ، وبيروت ، وأنطاكية ، وبزنطة ، وطرابزون . وكان نشوء سوق جديدة حدثا نادرا غير عادى . وكانت البضائع تصل من قلب الشرق حتى ثغور البحر المتوسط ، أو ينطس فى الطرق المستخدمة منذ العصور القديمة ، البحر الأحمر أو الخليج الفارسى ، أما البضائع الواردة من وسط آسيا عن طريق البر فانها تسلك الطرق التى نجدها مذكورة فى مؤلفات الجغرافيين الاغريق والرومان حسبما ورد فى أخبار التجار .

ولعل العنصر الوحيد الذى تغير فى هذه التجارة هو عنصر الوسطاء ، حيث حل الايطاليون ، والبروفانسيون ، والقطالونيون محل الاغريق والرومان . ومع ذلك ينبغى ألا ننسى فى هذا الصدد أن الانتقال من العصر القديم الى العصر الوسيط لم يتم دفعة واحدة . فالواقع أنه حين انقسمت الامبراطورية قسمين وركبت الامبراطورية البيزنطية بطبيعة الحال وبتأثير موقعها الجغرافى تجارة الشرق . ذلك أنها حين نجت من الغزوات ، أدت دور الوسيط فى العلاقات التجارية بين الشرق والغرب الى اليوم الذى أصبحت فيه الطبقة البورجوازية بالمدن البحرية بايطاليا وفرنسا وألمانيا قوية بدرجة استطاعت معها أن تستغنى عن هذه الوساطة .

وفي وسعنا الآن أن نطرق صميم دراستنا ، وسوف تكون نقطة البداية في هذه الدراسة ولاية الامبراطور جوستنيان Justinien ( ٥٢٧ - ٥٦٥ م ) : والواقع أن لدينا عن هذا العصر وثائق كثيرة تكفي لوضع قائمة كاملة توضح موقف الشرق في هذا العصر من الناحية التجارية . كان أقصى بلد يتبادل معه اغريق بيزنطة تجارة متصلة هو البلد نفسه الذي ينتج أثمن الحاصلات التي يشتهد الطلب عليها . فمنذ عدة قرون كانت صناعة الحرير ( التي نريد التحدث عنها ) مزدهرة في الصين ، غير أن سر هذه الصناعة كان مكتوما بحرص شديد ، حتى لم يستطع الأجانب بالمرّة أن يتعلموا أساليبها . وأخيرا حلت اللحظة التي استطاع فيها بلد آخر أن يستغل هذا الفرع الهام من الصناعة : فقد كان هذا الحظ السعيد من نصيب مملكة صغيرة في وسط آسيا ، مملكة « خوتان » Khotan ( بالصينية هو - تيان ، بمقاطعة سنكيانج ) اثر زواج ملكها باميرة صينية ؛ قيل انها خانت وطنها واستطاعت أن تفلت من رقابة رجال الجمارك . فحملت معها الى وطنها الجديد دود القز وبيضه وبذور التوت (١) .

وليس في مقدورنا أن نؤكد أن نتاج الحرير قد زاد من حركته المتجهة من الشرق الى الغرب ، وأنه عبر حدود خوتان في القرن السادس ، ولكن يمكن التسليم بأن الجزء الأكبر من المنسوجات الحريرية التي كان تجار الغرب يتلقونها في ذلك الاوان كانت تصل اليهم من الصين . وكان الصينيون يصدرون منتجاتهم بأنفسهم ، الا أن سفنهم لم تكن وقتئذ تحمل هذه المنتجات الى أبعد من سيلان ، باستثناء حالات قليلة (٢) . ولم تكن تتخطى حدود تركستان ، ومن هناك تتكفل شعوب أخرى بنقل هذه السلع الثمينة الى الغرب . الا أنه من الصعب التمييز بين هذه الشعوب : فكتاب العصر القديم ؛ ومن بعدهم كتاب العصر البيزنطي (٣) ، كانوا يطلقون اسم « سيرس » Sers على كل من

(١) Abel Rémusat, Histoire de Khoten p. 34 et s.

53 et s. Hiouenstang, III mémoires sur les contrées occidentales, trad p. Stanislas Julien II p. 238 et s.

(٢) استعرتنا هذه للملومة الخاصة بالعلاقات البحرية بين الصين وسيلان من Cosmas

Indicopheutes Montfaucon, collectio - nova patrum II, 337 :

وأيد هذه الملومة أيضا الحاج الصيني فاهين ( فاهيان ) الذي كان يرحل في مستهل القرن الخامس ، بادئا من سيلان وعالدا الى وطنه ، وقام بهذه الرحلة البحرية على متن سفينتين تجاريتين

كبيرتين ، أوصلته لحدادهما الى جاوة ، والثانية الى الصين . انظر Foe « Koueki

ترجمة وشرح ايبيل ويدوزان Abel Rémusat ، باريس ١٨٣٦ ، صفحة ٣٥٩ وما بعدها .

انظر أيضا Richthofen ، الصين ، ١ ، ٥٢٠ .

(٣) انظر Ritter, Erdk VIII, 692 et ss. et Richtofen, China 1, 474 :

منتجى الحرير ومختلف الشعوب التى تتولى توزيعه . ونذكر من بين الأقوام التى كان تمارس تجارة الحرير بنوع خاص سكان الصفد فى سهوب يخارى ، الذين اشتهروا فى العصور القديمة كلها بمهاراتهم وقدرتهم فى مجال التجارة (١) . وعان الحرير يأتىهم من الصين مع القوافل ، فينقلونها بالتالى ، الى أسواق شمال إيران وجنوب بحر قزوين .

حقا ، ان المصادر المختلفة لا تذكر ذلك صراحة : ثيوفان البيزنطى Théophan يذكر أن الأسواق والنقور التى يتردد عليها نجار الحراير (٢) وقد تغير أصحابها فى وقت قصير . فبعد أن كان يمتلكها الفرس ، انتزعها منهم الهون « الأفتاليت » ( اليو - تسي فى الصين ) حتى احتلها منهم الترك . وفى رأى أن الأقوام التى ذكرت فى هذه الفترة تحت اسم «سيرس» هى التى كادت تقطن بلاد الصفد ، يؤيد ذلك بقية تاريخ تجارة الحرير . ولكن أين كانت نفورهم ؟ لم تكن قطعا عند مصاب نهر الاندوس ، ولو أن هذه المصايب كانت تتصل بالصين بطريق تجارى يمر بآسيا الوسطى ومعاير سلسلة جبال الهندكوش . وإذا كان الفرس والهنود الأفتاليت قد بسطوا سيطرتهم بالتناوب حقبة من الزمن على هذا الجزء من الهند (٣) ، فإن سلطان الترك لم يمتد أبدا الى هذا الحد ، ينهى اذن البحث عن بحر آخر . ويرى ثيوفان أن ضياع هذه الأسواق من الفرس كان نتيجة مباشرة لهزيمة ملكهم أبرويز Perozès أمام خان الأفتاليت سنة ٤٥٧ م (٤) ، وجرى المعركة الحاسمة بالقرب من الحدود التى تفصل فى الشمال إمبراطورية الساسانيين عن الأقاليم التى يحتلها الأفتاليت سادة سهول نهر أوجزوس (٥) ونهر ياجزارت ، بالقرب من مدينة جورجو الفارسية Gorgo (٦) التى أطلق عليها العرب فيما بعد اسم جرجان ، وتقع على الطرف الجنوبي

(١) Sxmatien; trad. p. Brosset, dans le Nouveau jour. asiat II, 425.

Saint Martin Mém. sur l'Arménie II, 374.

Abel Rémusat Nouveau méi asiat I, 229.

Excerpta e Theopanis historia, ed. Bonn p. 848 et s.

(٢) نهر الهند حاليا ( لترجم ) .

Commas 338 et s.

(٣) فى خصوص الهون أنظر :

(٤) Agathias, ed. Bonn, p. 266; Procop. de bello pers. 1,34; Théophan. I, 188-190.

(٥) الاسم القديم لنهر أمودار ياتوهو بالعربية مبيحون - المراجع .

(٦) الاسم القديم لنهر سرداريا ، وبالربية مبيحون - المراجع .

Procop 1, c. Excerpta ex Prisco, éd. Bonn, p. 221 : انظر أيضا

من بحر قزوين (١) . أليس من الأوفق اذن البحث على شاطئه بحر قزوين عن ثغور « السيرس » التي فقدتها الفرس بعد موقعةهم مع الهون ؟ ونذكر في هذه المناسبة انه كان يوجد في العصور القديمة طريق تسلكه عادة بضائع الشرق الأدنى من بلاد الأوجزوس الى بحر قزوين حيث تشسحن في السفن ، وتعبير البحر ، ثم تتقدم في نهر أراكس *Araxo* ، وتهبط نهر فاز *Phase* ، حتى يعبر أخيرا البحر الأسود (٢) .

وفي أعقاب الأحداث التي ذكرناها ، أعيد استخدام هذا الطريق ( أو لعله لم يبطل استخدامه بالمرّة ؟ ) ؛ غير أنه امتد من ذلك الحين صعودا في نهر اراكس حتى يصل الى آسيا الصغرى عن طريق نهر ارتاجزات . ثم ان طريق القوافل كان يتبع دائما الحد الشمالي لايران . وسواء كان الحرير ينقل عن هذا الطريق أم عن ذاك ، فان الفرس كانوا هم الذين يتلفونه دائما قبل غيرهم ، ويحرصون كل الحرص على ألا يصل الى الرومان الشرقيين بطريق آخر غير الذي يجتاز بلادهم ، وبأيد أخرى خلاف أيديهم (٣) . واتفقت بيزنطة مع فارس على تحديد بعض الأماكن التي يتعين فيها بيع البضائع الآتية من فارس الى البيزنطيين . كذلك كان من المستحيل التملص من الأمر الذي يقضى بأن يكون كل من هذه الأماكن مقرا لمكتب جمركي (٤) . وكانت أقصى نقطة في الشمال هي ارتاجزات التي ذكرناها آنفا (٥) ، ومن بعدها ، في وسط بلاد ما بين النهرين ( أو أرض

- (١) لا تخلط بينها وبين اورجند *Ourgendj* عاصمة خوارزم التي ستحدث عنها فيما بعد  
*Nivien de Saint - Martin Sur les Huns blanc ou Epthalites* ابطي  
*dans les Nouv. annal des voy. 1849. III p. 9 et a. not. Spiegel, Iran p. 123*  
*125.*  
*Plin, Hist nat, VI, 17.* (٢)  
*Abel Rémusat, Remarques sur l'extension de l'empire chinois du* (٣)  
*Côté de l'Occident, dans les Mém. de l'Acad. des Inscr. VIII (1927) p. 125.*  
 (٤) مرسوم عام ٤١٠ في نواتين جستينيان .  
*Excerpta e Petri Patrici hist; éd Bonn, 138.*  
*Excerpta e Menandri hist éd Bonn p. 361 ; Zachariae, Eine Verordnung zus-*  
*tinians ueber den Seidehandel, dans les Mém de l'Acad. de St. Petersb.*  
*Série VII, T. IX no. 6 (1866) p. 6.*

(٥) يعرنا بريكون *Précope* (De bello pers. II, 26, 30) بوضع آخر في المنطقة نفسها حيث كان يجري تبادل البضائع الهندية والفارسية : ذلك هو سهل دوبيوس *Doubios* في أرمينيا الفارسية على مسيرة ثمانية أيام من تيودوسيويوليس ( ارغرد ) . عل أن مرسوم عام ٤١٠ يذكر مدينة ارتجزات على أنها المكان الوحيد للتجارة للتجهة الى القسم الشمال من حدود الامبراطورية من ناحية الفرس ؛ ويبدو مما سبق ذكره ان هذا المرسوم لم يحد ساري المفعول في عهد جستينيان ؛ ولكن كون جستينيان قد اثبت في قانونه يقبث أنه لم يزل ساري المفعول ، ونزول المشكلة اذا سلمنا بفكرة *Zachariae* للمقالة ( في المرجع السابق ذكره . ص ٥ وما بعدها ) ؛ فهو اذ يعتمد على موقع المكانين ، يرى أن أسواق سهل دوبيوس كانت هي وسوق ارتجزات سوقا واحدة .

الرافدين ) تأتي نصيبين Nisibe (١) . وأخيرا تأتي في الجنوب الرقة Rakka على الفرات (٢) . وقد رأينا قبلا كيف كان الحرير يصل الى أولى هذه المدن . وكانت مدينة نصيبين تتلقى الحرير من ناحية في قوافل تنطلق من بلاد الصغد وتجتاز فارس متجهة صوب الجنوب الغربي ؛ ومن ناحية أخرى كان قريبا من نهر دجلة يجعلها على صلة بالخليج الفارسي . وجعل في ميسورها أن تزود بالحرير عن طريق البحر .

أما بخصوص الرقة فإن موقعها على نهر الفرات يبعث على الاعتقاد بأن القسم الأكبر من الحرائر ، التي تصل أو حتى كلها ، كانت تجتاز الخليج الفارسي ، وتصعد نهر الفرات . ويذكرنا هذا بأن الحرير كان يحتمل أن يتبع طريقا آخر غير الذي ذكرناه ؛ فقد كان جزء منه يصدر من الصين الى سيلان عن طريق البحر ، ومن ثم ينقل الى سفن أخرى تبحر الى الخليج الفارسي محاذية الساحل الغربي للهند ، والساحل الجنوبي لكرمان Caramanie . ومن البديهي أنه حين كانت البضائع الصينية تتبع طريق البحر ، كان يمكن أن تغلب من أيدي الفرس لأنه كان في مقدورها أن تتجه بعد سيلان صوب جنوب جزيرة العرب ، وأثيوبيا (٣) .

وكان في احتكار تجارة الحرير خطر استطاع الإمبراطور جستنيان أن يستغله . فالواقع أن ذلك الأمر كان بالنسبة الى البيزنطيين المضطرين الى الحصول على هذه المادة عبئا ثقيلا . إذ لم يكن في هذه التجارة وسطاء سوى الفرس ، ولم تكن ثمة أمة كاملة الفرس تكثر الحروب بينها وبينهم : ترى ألم يكن يهمهم أن يروا تجارهم يحملون الى أعدائهم المبالغ الضخمة المخصصة لشراء المنسوجات الحريرية ؟ وهل كان عليهم أن يقبلوا بهدوء انقطاع هذه التجارة بسبب حالة الحرب ؟ وعلاجا لهذه الأحوال السيئة حاول الإمبراطور جوستنيان في عام ٥٣٢ م أن يفتح طريقا لتجارة الحرير يمر بأثيوبيا ؛ فقد رأى في الإمكان أن يشتري الأثيوبيون الحرير من الهنود ، ثم يبعونه بدورهم الى البيزنطيين . غير أنه حين وصل وكلاؤه الى الموانئ التي رست عندها السفن الهندية (٤) وجدوا

(١) لا شك في أن نصيبين كانت ترسل بضائع الهند والصين الى أسواق باتنية Batné الواقعة شرقا في سهل سارودج Saroudj بين بير Bir ( على الفرات ) وأورلا Orfa ( أرمسا قديما ) . انظر الفقرة الغربية لامين مارمسل (XIV,3) Ammien Marcell  
ومع ذلك فإن رغبا باتنية لم يعم زعنا طويلا ، فمنذ القرن السادس خضع شأنها حتى صارت شعبة مجهولة  
Procop., De bello persico II, 12)

Oppidum commerciandi opimitate «gratissimum» App, Marcel XXIII, 3. (٢)

Cosmas (٣) المرجع المشار اليه آفا ص ٣٣٧ .

(٤) كانت هذه الثغور واقعة دون شك على حصب نهر الانلوس ( السند ) .



عندها الفرس مسيطرين على الأسواق لأنهم جيران وعملاء سابقون ، ومن ثم عادوا صفر اليدين ؛ وبقي الفرس دون نزاع ، وحتى يظهر أمر جديد ، محتكرين هذه التجارة (١) .

وكانت المنتجات التي تصدرها الهند الى غرب آسيا وأوروبا تمر كلها أيضا ، وعلى وجه التقريب بأيدى الفرس ، على الأقل حين كانت القوافل التي تنقلها سلك الطريق القويم الذي خطته الطبيعة عبر البنجاب ومعاير جبال الهندكوس . ومن الصعب اثبات وجود هذه التجارة عن طريق البر بين الهند وفارس في فترة الانتقال من العصور القديمة الى العصور الوسطى .

وثمة مسافر في مستهل القرن السابع ، وهو الحاج هيونتسانج Hiouentsang وجد في اقليم بميان Baman ( الذي يسيطر على الممر الرئيسي في الطريق المؤدى من الهند الى بكتريان Bactriane ) قوما يزاولون التجارة . وذكر بنوع خاص مدينتي كابيسا Kapiça (غير البعيدة عن كابول) واوتاكندا Outakanda (اوهند Ohind القريبة من پشاور) ، باعتبارهما سوقين ترد اليهما بكميات كبيرة أكثر البضائع نادرة وأهمية (٢) . ولكنه لسوء الحظ لا يذكر شيئا عن اتجاه الحركة التجارية هذه . ولم يكن هناك شك في أن بضائع الهند كانت تتجمع في تنقلها صوب الغرب في موضع ما عند مشارف آسيا الوسطى ، ثم تنتهي في اقليم بيزنطة عند ارتاجزات أو نصيبين (٣) .

غير أن القسم الأكبر من المنتجات التي كانت الهند تصدرها الى فارس كانت تنقل بحرا بمحاذاة السواحل ، فلا تنزل الى البر الا بعد أن تصل اما الى أقصى الخليج الفارسي أو الى أحد المرافئ على نهري دجلة والفرات ، حيث يكون المجرى السفلي لهما صالحا للملاحة .

وكان أول مرفأ لإعادة التصدير تقابله في هذه الرقعة السفن القادمة من الهند هو ابولوجوس Apologos الذي سمي فيما او بولاه Obollah ، والذي ورد ذكره قبالا في « رحلة البحر الأحمر » باعتباره أحد المواقع الرئيسية لرسو السفن المحملة ببضائع الشرق الأوسط ولم يفقد هذا الموقع شيئا من أهميته في عهد الساسانيين (٤) . فحين تتجاوز السفن هذا الميناء وتضعد نهر

Procop, De bello persico I, 20.

(١)

Hiouentsang, Mém. I, 37, 40, 125.

(٢)

(٣) Procop. (De bello pers. II 25) يتحدث عن بضائع هندية تصل الى سوق

سهل دوبيوس ، أنظر بساليه .

(٤) راجع : Geogr. greci min, éd. Muller I, 285 et Reinaud, Mémoire sur le royaume de la mésène et de la Kharacène, dans les mém. de l'Acad. des insir., XXIV, II, pp. 189, 212, 213. Gildemeister, Script. arab, de reb. ind. loci, p. 37 et s.

دجلة ، لاتقطع مسافة طويلة حتى تصل الى حاضرة ملوك الفرس العظيمة «مدائن كسرى» ( طيتنفون عند الرومان ) • فإذا صنعت السفن نهر الفرات تستطيع أن تتقدم حتى الحيرة Hira ( بالقرب من مدينة مشهد على الحالية ) دون أن تخرج من حدود الامبراطورية الساسانية •

لقد انقضى زمن طويل على العهد الذي كانت فيه سيادة الرومان السياسية والتجارية ملموسة حتى الفرات الأدنى وشواطئ الخليج الفارسي ؛ وكانت مملكة الحيرة الصغيرة المزدهرة في أيدي أمراء من العرب يمتدحون بسلطان ملوك الفرس ( من منتصف القرن الثالث حتى مستهل السابع ) • وكانت سفن السند والهند (١) ، وكذلك سفن الصين ، تسير الى ديارهم التي يمكن اعتبارها الى حد ما ضمن مملكتهم فارس • ومن هناك تتسلم القوافل حمولتها الثمينة وتسير بها في جميع الاتجاهات ، وبخاصة في عصر الأسواق الكبرى التي كانت تعقد في الحيرة مرة في كل عام (٢) •

حقيقة أنه من الصعب تحديد جنسية السفن التي كانت في القرن السادس تنقل حاصلات الهند الى بلاد ما بين النهرين • وقد أبدى اثنان من أكبر المستشرقين الفرنسيين ، رينو Reinoud ، وكاترمير Quatremère في هذا الخصوص رأيين مختلفين • فقد زعم الأول أن الفرس كانوا في عهد السيادة الساسانية يملكون أسطولاً بحرياً كبيراً ، في حين لم يكن الهنود يظهرون على شاطئ الخليج الفارسي الا ليمارسوا أعمال القرصنة (٣) • ومن ثم يتعين الاجابة على السؤال الذي طرحناه آنفاً بأن القسم الأكبر من السفن كانت فارسية الجنسية • أما كاترمير (٤) فيؤكد أن الفرس لم يكونوا أبداً أمة بحرية • فإذا أخذنا برأيه هذا ، تعين التسليم بأن الهنود هم الذين كانوا يتولون بأنفسهم نقل حاصلات بلادهم الى فارس •

والراجع أن الحقيقة تقع بين هذين الرأيين • ونعتقد من جانبنا أن كلا الشعبين قام بتصويب فعال في هذه التجارة البحرية • ففيمما يختص بالهنود ، نعلم أنه الى جانب قبائل القرصان المتوحشين الذين يمارسون كثيراً أعمال النهب والتخريب على الشواطئ الفارسي ، كان يوجد منذ زمن بعيد على الساحل

(١) فيما لتقليد قديم ذكره المسعودي في « مروج الذهب » لفره وترجمه ب • ياربويه دومنيار ، وباتيه دوكوتيتي  
Barbier de Meynard et Pavet de Cortelle,  
Hamza Ispahanensis راجع حمزة اسبابهانيس (I, p. 218, 219, (ed. Gauthaldt, p. 80).  
Caussin de Perceval, Hist. des Arabes II, 616 et ss. (٢)  
Rehnaud, Relations des voyages faits par les Arabes et les Persans, I. (٣)

(٤) في دراسته للكتاب المذكور بماليه (٤) Journal des Savants 1946, Nov. p. 681 et s.

الغربي للهند ، وبخاصة في ملبار ، وشبه جزيرة جوجارات Goudjerate  
شعب متملن يعتمد في معيشته على البحر ، ويمضى بحثا عن السلع في  
بلاد نائية (١) .

فضلا عن ذلك أثبت بروكوبوس Procope بصورة قاطعة ، وهو يروى  
محاولة جوستينيان انتزاع احتكار تجارة الحرير من أيدي الفرس أن سفن الهند  
هي بوجه عام التي كانت تجلب إلى الفرس حرير الصين . وينبئنا أخيرا كوزماس  
Cosmas أن جزيرة سيلان كانت ترسل في عصره سفنا إلى فارس . غير أن  
الفرس لم يكونوا من ناحية أخرى يجهلون فن الملاحة كما يزعم كاترمير . فقد كان  
في كاليانا ( كالياني ) Kalliana (Kaljani) بالقرب من ممباي على ساحل  
ملبار ، وفي جزيرة سيلان في القرن السادس ، مستعمرات مسيحية فارسية  
الأصل ، قدم قساوستها من ذلك البلد ، وتجار خيول فارسية . ومبعوثون من  
الملوك الساسانيين في زيارة لجزيرة سيلان .

غير أن هذه الحقائق لا تكفي بالتأكيد لإثبات وجود أسطول بحري فارسي .  
ولكن من غير المحتمل أن يضطر كل هؤلاء المسافرين والمهاجرين الفرس أن  
يركبوا سفنا أجنبية ليذهبوا إلى الهند . يقول كوزماس ، وهذى حجة قاطعة ،  
أنه كان يصل إلى سيلان عدد كبير من السفن القادمة من فارس . نخلص من ذلك  
بالقول بأن الهنود كانوا يحملون إلى فارس منتجات بلادهم على سفنهم الخاصة ،  
وأن الفرس ( وربما أيضا عرب الحيرة التابعين لهم ، كانوا يرسلون سفنا إلى  
الهند (٢) . وكانت نهاية هؤلاء بالتحديد هي سيلان التي كانت كل الأمم  
البحرية في المحيط الهندي ترسل إليها آنذ سفنها لمبادلة بضائعها .

ووجد تجار الغرب هناك ، إلى جانب منتجات البلد ، حرير الصين ؛  
والقرنفل ، وخشب الصبر أو الصندل ( وهو من حاصلات الهند الصينية )  
التي تستورد كالحرير على سفن صينية (٣) تسير عند عودتها بمحاذاة ساحل

---

Houentsang, Mém. II, 121, 162, 168,

(١)

(٢) يدعم هذا الرأي ما رواه Theophylactus Simocatta ، إذ يقول إن يهود  
الفرس قد اكتسبوا في عهد الساسانيين ثروات كبيرة بإرسالهم سفنا تجارية في بحر اركيريا  
(ed. Bonn, p. 218)، أما الترجمة اللاتينية فانها تحرف المعنى في المؤلف الأصل .

(٣) يوضح رشتوفن Richi-hofen (China I, 520 et s) إن الصينيين كانوا يمشون  
بعبدا أحيانا ، وأقل عبدا أحيانا أخرى صوب الغرب ، ولكن حملاتهم بميلان ، تلك التي ترجع  
إلى عهد تسن ، ملوك الشرق ( ٣١٧ - ٤١٩ ) كانت قوية ولشيطة ، ويتبدى ذلك أيضا في  
الحوادث الصينية . ومع ذلك يبدو من المشكوك فيه أن يكون الصينيون ، بعد أن بلغوا أقصى موقع  
معتاد لرسو سفنهم ، قد مضوا قلما يسفنتهم حتى مدينة الحيرة على نهر الفرات . وكان الذين  
ذكروا هذه الواقعة يمشون بعد هذه الآونة بمدة قرون . أما رشتوفن فانه يؤيدها بسهولة .

ملبار ، ويمكنها أن تزود في طريقها بالفلفل ، أو تشحن عند مصب نهر السند ( الاندوس ) بمسك التبت وغيره (١) .

واذ كان الفرس يسيطرون على تجارة الهند ، فليس معنى ذلك أنه لم يكن لهم ثمة منافس : فقد كانت مملكة أثيوبيا المسيحية ترسل أيضا من ميناء أدوليس ( عدولى ) Adulis سفنا تقصد الهند لتبيع منتجات أفريقيّا كالبخور ، والسنامكي ، والعاج المتوفر فيها ، وتأخذ منتجات هندية كاجر للعودة (٢) .

كان هذا اذن طريقا آخر مفتوحا للتجارة بين الغرب والشرق . وخلق المصالح الدينية والسياسية المشتركة بين أثيوبيا وبيزنطة مجموعة من نقاط الاتصال . كما كانت المصالح المشتركة لازمة ضرورة لهذه المصالح . فقد سيطر الأثيوبيون في الجنوب على مخرج البحر الأحمر الذي تمتلك الامبراطورية البيزنطية القسم الشمالي منه . بل كان الاغريق يفضلون أن يتسلموا بضائع الشرق الاوسط من أيدي أصدقائهم الأثيوبيين المسيحيين على أن يتسلموها من أيدي أعدائهم الفرس عبدة النار . لذلك كان عدد كبير من تجار الاقاليم البيزنطية يذهبون الى أثيوبيا ، اما عن طريق ايلة والعقبة والخيج الذي يحمل هذا الاسم واما عن طريق الاسكندرية طلبا لمنتجات أفريقيا ، والهند ، بل ان بعضهم كان يركب هناك سفنا أثيوبية تبهر بهم الى الهند (٣) .

وكان الأثيوبيون بطبيعة الحال يحصلون على ربح من بيعهم بضائع الهند للاغريق . ومن ثم كان اهتمامهم الكبير بالمحافظة على هذه التجارة الوسيطة . لذلك ففي اليوم الذي قتل فيه ملك اليمن اليهودي « ذو نواس » Dhau Nuwas التجار الاغريق الذين كانوا يعمرون ببلاده ذاهبين الى أثيوبيا ، استاء ملك أثيوبيا كل الاستياء من هذا الفعل ، وأعلن عليه الحرب ( حوالى ٥٢٥ م ) (٤) .

(١) توجد الأخبار للمستعمارة من كوزماس Cosmas الى هذا الحد في الصفحات من ٣٣٧ الى ٣٣٩ ، و ١٧٨ . ولجيج جيرمان

(Die Kirche der Thomaschristen : German p. 134-139).

(٢) في المرجع نفسه ص ١٣٩ ، ٣٣٩ . وفي : Palladius, De gentibus Indioe et Bragmanibus, ed. Bissoeus, p. 59. يذكر امبروزيوس Ambrosius بنوع خاص موزيريس

(Mangalore) Muziris على ساحل ملبار ، باعتبارها غاية السفن التجارية الأثيوبية .

(٣) Cosmas, p. 139, 338; Joh. Malalas, ed. Bonn, p. 433.

(٤) ( المرجع السابق )

Assemani, Bibliotheca orientalis, T. I, p. 359; John Malalas

Gratz, Geschichte der Juden, V, p. 449 et s.

انظر : ينكر جراتز أن يكون ملك أثيوبيا هو الذي قام بالهجوم ، ولكن مالالاس يسميه ملك اكسوم ، وكانت اكسوم قلب أثيوبيا .

وكان للاغريق من أباطرة بيزنطة ؟ مع ذلك وسائل أخرى لجلب بضائع الهند عن طريق البحر الأحمر ، خلاف السفن الأثيوبية . فقد كانوا يملكون في شمال هذا البحر ثغرا محصنا يسمى كليسم Clisma (١) القلزم Kolzoum ، بالقرب من السويس الحالية ) ؛ ولم تكن حركة التجارة في هذا الميناء قاصرة على استقبال السفن والتجار الأجانب القادمين من الهند . بل كان يخرج منها سفن ، كما كان الامبراطور اليوناني يعين بالميناء موطفا يسمى « لوجوثيت » Logothète يسافر إليها مرة كل سنة لجلب منها البضائع (٢) . ويؤكد الكاتب الذي أخذنا عنه هذه المعلومة أن القلزم كانت الميناء الوحيد الواقع في اقليم يوناني ، وترسو عنده السفن العائدة من الهند . غير أن أحد الحجاج المسيحيين في القرن السادس (٣) رأى في القلزم ، وكذا في أيلة على الخليج المسمى باسمها سفننا قادمة من الهند ، وبها منتجات هذا البلد . وكان من الروايات الثابتة الماثورة عن العرب في العهود السابقة على الإسلام أن أيلة كانت مدينة تجارية ، ومحطة جمارك ، ترسو عندها السفن القادمة من اليمن والهند والصين وغيرها من البلاد (٤) ؛ ومنها تنقل القوافل شحنت السفن إلى فلسطين أو سوريا .

وكان لليونانيين بالقرب من جزيرة جوتاب Jotabe ( تيران Tirân الحالية ) محطة جمارك تتوقف عندها السفن المتجهة إلى القلزم لتسدد الرسوم المفروضة على المنتجات الهندية (٥) . ومن القلزم تنقل البضائع إلى البحر المتوسط على ظهور الجمال ، أو بطريق الماء ، لأن القناة المخفورة منذ أقدم العصور لربط البحر الأحمر بنهر النيل (٦) ، والتي تم حفرها في عهد البطالمة ، وترميمها

(١) يجب كتابة الاسم على هذا النحو Clisma y Clyma كما يكتب بوجه عام ،  
انظر : Vivien de Saint - Martin, Le Nord de l'Afrique, Paris, 1863 : p. 245.

(٢) انظر في :  
Petrus Diaconus, De locis sanctis (ed. Tosti, Storia della badia di Monte Cassino, II) p. 135 et s.

بنة ممصة من كليسم في عهد السيادة البيزنطية .

(٣) Itinerarium Antonini Placentini, ed. Tobler, St. Gall, 1963 p. 42,  
44, ou dans Tobler et Molinier, Itinera hierosolymitana bellis sacris anteriora I, 113, 115, 378 et s.

Ritter, Erdk, XIV, p. 51 et ss. (٤)

(٥)  
Theophanes, éd. Bonn I, 218 ; cf Excerpta e Malohi historia p. 232 et s. :  
Procop. De bello pers I, 19; Id. Anecdota, éd. Isambert, p. 564; Ritter,  
op. cit XIII, 221 XIV, 19.

Letronne Recherches sur le livre De mensura orbis terre par Dicuil, (٦)  
Prolégomènes p. 9 et ss. ; Humboldt, Krit. Unters. Über die hist. Entw.  
der geogr. Kenntnisse von der neuen Welt, I, 416 et s.

في عهد تراجان Trajan ، لم نزل قائمة ( حتى بداية القرن السادس على الأقل ) ؛ ثم امتلأت بعد ذلك بالرمال . غير أن العرب أعادوا اصلاحها ، وعملوا على صيانتها بعض الزمن .

وكان هناك أيضا ، خلاف القلزم وأيلة ميناء رأس بناس Bérénice (١) المشهور الذي ظل يعمل حتى القرن الرابع . فكانت بضائع الهند التي تفرغ في هذا الميناء تتخذ طريق البر الى طيبة ، ومنها تنحدر على نهر النيل . وعلى ذلك كان البيزنطيون يتسلمون بطرق متنوعة منتجات شرق آسيا وجنوبها .

بقي لنا أن نشير الى طريق تجاري آخر ، ذلك الذي يبدأ من وسط آسيا ، ويمضي محاذيا الساحل الشمالي لبحر قزوين ، وينتهي اما الى بحر آزوف أو الى القرم ، في المواقع التي شيد فيها اغريق بزنطة مدينتي بسفور Bosparous وخرسون Cherson باعتبارهما مخرجين آماميين . وأنا لتساءل عما اذا كان هذا الطريق صالحا للاستعمال في عهد جوستينيان ؟ وكانت هاتان المدينتان تدبران برخانهما الاكيد - متلبا كان الحال في مدينتي نانا Tane وكافا Caffa الى تلك الظروف التي جعلت المنتجات الآسيوية الداخلية تنتهي عندهما قبل أن توزع على الغرب . ولكن لا أظن ذلك . أولا فيما يختص بالسفور ( وهي اليوم كيرتش kertch ) ، تذكر لنا المصادر بأنها كانت على صلة بجزائرها « الهون » (٢) . ولكن الهون لم يكونوا في هذه المنطقة يزاولون التجارة ببضائع الشرق الأوسط . فهم لم يستوردوا الى هذه السوق سوى جلود الشمال وقرائه (٣) . أما بخصوص خرسون ، فالأمر يختلف على مايقول جوردانيس Jordans (٤) في سياق حديثه عن هذه السوق ، من ان التجار الجشعين كانوا يجلبون اليها كنوز آسيا .

وكانت أهمية خرسون بنوع خاص هي أنها كانت تصدر الى الاغريق منتجات بلاد الشمال ، وتزود براهرة الشمال بالبضائع التي ترد على الامبراطورية اليونانية . وكانت بضائع الشرق هي أكثر ما يطلبه البرابرة

(١) Epiphanius, Adv. haereses, cap. 66, 1. (Opp. ed. Dindorf, III, 1 p. 17); Palladius Ep. Hist. Lausiaca dans la Bibl. vet. patr. graec. lat (éd. Ducoeus, Par. 1624, II, p. 397); Acta, Arethoe dans Boissonnade, Anecdota graeca, V, 45.

وفيها ذكر لناس باعتبارهما نفرا بحريا الى جانب ابلة ( ايلات )

Johannes Malalas, éd Bonn, p. 432.

(٢) وكليس ، وجرتابي

(٣)

Jordanes Getic e. 5. (ed. Mommsen) Mon. Germ. Antiq. V. 1, p. 83.

Jordanes Getic.

(٤) المرجع السابق

ويقدرون قيمته . لذلك كان التجار الاغريق بكونلشيد Colchide وآمسيا الصغرى وبيزنطة يحملون بهمة الى هذه السوق التوابل وأقمشة الشرق الأدنى الرقيقة . وعن طريق أهالي خرسون بنوع خاص كان جرابرة هذه المناطق الواقعة شمالي بنطس من القوط مثالا ( وهم مواطنو جوردانيس ) يشيرون هذه السلع الثمينة . ولا أظنني مخطئا في تفسيرى هذا لحديث جوردانيس .

وفى رأى أنه ليس هناك ما يثبت أن بضائع الشرق الأدنى كانت تتبع طريقا يمر بجنوب روسيا الحالية . ومن المحتمل أنه بعد عصر جوستينيان ، حين توترت العلاقات السياسية بين بلاد الصغد وفارس ، اتخذ جزء من بضائع الشرق الأدنى مؤقنا هذا الطريق الى الامبراطورية اليونانية . وسوف تتاح لنا الفرصة للعودة الى هذه النقطة عندما نتتبع تاريخ تجارة الحرير .

ومن المعلوم أن جوستينيان قد عمل قبل كل شيء على تخليص الفارة من التبعية للفرس ، وعلى القضاء على احتكارهم أثمان سلعة ، الا وهي حرير الصين . واذ تبين أن الأيوبيين ليسوا قادرين على تحقيق هذا الغرض ، بدت المشكلة غير قابلة للحل . ولحسن الحظ نجح الامبراطور فى الحصول على بيض دود القز . أتى له بها بعض الرهبان القائلين بالتبشير ، وكانوا قد توغلوا داخل البلاد المنتجة للحرير ، وعلى الأرجح فى « خوتان » ( فى حوالى عام ٥٥٢ ) (١) .

وهكذا نشأت صناعة الحرير فى الامبراطورية اليونانية .

وفى عام ٥٦٨ استطاع خليفته جوستين الثاني أن يعرض هذه الصناعة بكامل طاقتها على سفير تركى كان حاضرا فى بلاطه (٢) . ومع ذلك انقضت عدة سنوات قبل أن يتيسر للصناعة الوطنية أن تنتج قدرا من الحرير الخام يكفى لسد المطالب كلها . وكان لزاما عليها ، لزم طويل أن تستورد من الصين الجزء الأكبر من المادة الأولية ، وأحسن أصناف الحرير ، وأن تتحمل الشروط القاسية التى يفرضها الفرس ، الوسطاء المحتميون لهذه التجارة . وكانت السفارة التركية فى عام ٥٦٨ فرصة مواتية بنوع خاص للوصول عن طريق آخر الى الغاية المنشودة ، وإن ارتبطت هذه المسألة ارتباطا وثيقا بتغيرات طرأت على الحالة السياسية فى آسيا الوسطى ، يتعين التحدث عنها لفهم ما أعقب ذلك من أحداث .

---

Procop. De bello gothico IV, 17, Excerpta e Theopanis historia, éd. ١١١,  
Bonn, p. 484.

يبدو من الوصف الذى قدمه ريشتهوفن (China I 450 et s.) أنه من الأرجح أن مرسله  
Serinda ' بروكوبوس ليس سوى خكتان Khetan  
(٢) تيوفان Theophan ، المرجع السابق .

كان جوستينيان لم يزل متربعا على العرش في العصر الذي بلغت فيه قبيلة تركية أطلق عليها الصينيون اسم « توكيو » Toukiou في وسط آسيا درجة كبيرة من القوة والسultan . فمن ناحية بسطت هذه القبيلة سبيلها من سهوب بحيرة بلخاش Balkhach ( حيث مقر خانها الأكبر (١) . في وسط آسيا ) حتى الحدود الغربية والشمالية للصين . وأمسكت تهدها تهديدا خطيرا ؛ ومن ناحية أخرى انتشرت القبيلة على طول نهر أوجزوس ( جيحون ) ، فأخضعت تركستان وتوخارستان Tokharistan وبخاري ، وكل البقاع التي تليها حتى بحر قزوين ، وقضت على امبراطورية الهون الافتالتيت (٢) . وفي الجنوب الشرقي وقفت سلسلة جبال الهندكوش أول عقبة في طريق تقدمها (٣) . وعلى ذلك كانت الامبراطورية التركية الجديدة بمثابة ركن غائر بين الصين وفارس ، حتى كان على البضائع المرسلة من الصين صوب الغرب أن تمر حتما عبر اقليمها ، لمدة طويلة من الزمان بنوع ما . ولدنا في هذا الخصوص معلومات تفصيلية دقيقة واردة في التقرير الذي قدمه بيكيو Peikiu حاكم الحدود الصينية عن حالة « الطرق التجارية بوسط آسيا في مستهل القرن السابع (٤) .

وكانت هناك ثلاثة طرق تربطها بعضها ببعض ، طرق قرعية بحيث كان

(١) في الامكان أن نحدد على وجه التقريب موقع هذا لقر بدلالات ثلاث : أولا ، وصف طريق الشمال التجاري كما ورد في « اخبار بيكيو » Relation de Peikiu ( انظر فيما بعد ) ، ثم رواية زيماركوس بيزنطيني Zemarchos Byzantin بشأن سفارته ، ولجها في ، Exc. e Menandri hist p. 381 et ss. وأخيرا في « سيرة الحاج الصيني هيونسانج بقلم هويل Hoell و يانتسونج Yentsong ، الناشر ستانيسلاس جوليان ص ٥٥ وما بعدها .

(٢) Exc. e Menandri hist p. 354; Theophan p. 488, Theophyl. Simoe, (٢) p. 283.

(٣) عن امبراطورية توكيو ولتتادما انظر Supplément de la bibliothèque orientale صفحة ٤٠ وما بعدها ، كذلك .

— Klaproth, Tableaux historiques de l'Asie, p. 115 et ss;  
— Stanish, Julien, Documents historiques sur les Toukiou, dans le Journ. asiat, Série VI, t. III.

ولم يتيسر معرفة مدى اتساع هذه الامبراطورية غربا وجنوبا الا منذ ظهور اخبار رحالة هيونسانج : (Mém. I p. 16, 17 et ss, 23; II p. 190-195, 478 et ss.

راجع سيرته فلم هويل و يانتسونج ص ٦١ .

Neumann, Asiatische Studien, I. p. 187 et ss; Ritter, Asien, V, (2) p. 563 et ss.

ولن نلتفت ال الطرق التجارية الثلاثة التي وصفها . حسب مصادر أكثر لثما ، ابل ريموزات : Abel Rémusat, Remarques sur l'extension de l'empire chinois I. I, p. 121 et ss.



من السهل المرور من طريق لآخر . وتبدأ الطرق كلها من الحدود الصينية حتى  
تجتاز صحراء جوبي . وأول نقطة مسكونة يصل إليها طريق الشمال هي واحة  
« خاميل » أو « هامى » Hami Kkamil ( وكانت تسمى في ذلك الحين  
ايجو Igou (١) . ومن هناك يمتد الطريق إلى الشمال ، ويفطع الجبال  
المجاورة لبحيرة برقول Barkoul ( وكانت تسمى وقتئذ بولوى  
Pouloui (٢) ، ويجتاز نهر دزونجاري Dzoungari الحالي ، ويمس  
بنواحي بحيرة بلخاش ديار قبيلة « الاوجوريك - تاي لو » ouigourique des  
Thie-le (٣) ، ثم مقر الخان الأكبر لقبيلة طوكيو ، ثم يمتد غربا فيصل  
إلى مدينة تلاس Talas الواقعة على النهر الذى يحمل هذا الاسم ؛ وهو يمر  
مشهور في العصر الوسيط كله ، حيث وجد هيوونتسانج Hyouentsang حوالى  
عام ٦٣٥ تجارا من بلاد مختلفة مقيمين بها (٤) - وهذه حقيقة ثابتة ، ولو أنها  
لم تذكر في التقرير . ويجتاز الطريق بعد ذلك نهرا يسير صوب الشمال ،  
لا بد أنه نهر سرداريا Syrdaria ( باجارت laxarte ) أو سيمون  
وبعد هذا لا يذكر التقرير سوى المواضع النهائية لبزنطة ، وبحر « الغرب » .  
وهذا الأخير مصطلح له عند الصينيين عدة معان .

وفي حين يجتاز طريق الشمال لقل أقاليم الإمبراطورية التركية خصوبة ،  
كان طريق الوسط يجتاز أكثر الأقاليم ثراء وخصبا ، فيمتد جنوبا بمحاذاة  
جبال سيان شان Thian-Chan ويمر بدورخان ، وكاراشان ، وكوتشن ، وهي  
مقاطعات وجد بها هيوونتسانج أيضا حركة تجارية ومناجم غنية يجرى  
استغلالها (٥) ويجتاز خانق تريك Terek الجبل غربى الكاشغار Kaschgar  
ثم يتجه إلى إقليمى فرغانة Feghâ وأوسروشغال Osrouchnal

Vivien de Saint-Martin, notes à Hyouentsang, Mémoires, II, 263; (١)  
Ritter, Asien, I, p. 357.

Ritter, Asien, vol. I, p. 379. Stanis. Julien dans le Journ. asiat, (٢)  
Série IV, VIII p. 239.

يشير لى من الجراء بعض الشيء أن لمعبر بحيرة بولوى Pouloui هي نفسها بحيرة لوب  
Lop, كما يدعى كيومان ( للرجع السابق ص ١٩٧ ) ، ورينهنوف (China I, 530)

(٣) ي خصوص مواطن هذه القبيلة انظر : Ritter , المرجع السابق، ص ٢٤٥ ، ٢٤١  
وكلاروت : Klaproth, Tabl. hist de l'Asie, p. 127.

Mem. I, p. 14, (٤)

Bretschneider (Notices of the medical geography p. 38, : ثبت كل من :

Richthofen (China I, 542 et s.) و :

أن تلاس القديمة لا بد أن تكون موجودة لما في موقع حسن أول - آ

الحالي أو بجواره .

Mém. I, p. 2-4, Hist de la vie de Hyouentsang p. 47, t. 2, (٥)

مارا بأسواق بلاد الصفد القديمة ( سمرقند ، وبخارى ) . ومن هناك ينحرف صوب الجنوب الغربي ، ويجتاز ميرف Merv حتى يصل الى امبراطورية الساسانيين (١) .

اما الطريق الثالث فانه يجتاز القسم الجنوبي من الامبراطورية التركية . وكان على المسافرين الذى يسلك هذا الطريق أن يقطع أولا مسافة طويلة عبر الصحراء جنوب غربى بحيرة لوب Lop حتى مملكتى خوتان ويرقند Yarkand اللتين كانتا فى ذلك العصر على درجة كبيرة من الحضارة وبعد أن يجتاز هاتين المملكتين ، يجتاز غالبا مضارب البامير Pamir المرتفعة ، ويقضى باداقشان Badakshan وتوخارستان Tokharestan ويصل أخيرا الى الهند عبر مير باميان Bamian ومدينة غزنة Gazna ( بأفغانستان ) (٢) .

وهكذا ، فهما كان الاتجاه المتخذ للوصول الى الغرب ، كان الحرير وسائر منتجات الصين وبلاد شرقى آسيا بعامه ، تمر عبر الامبراطورية التركية العظمى . ولسنا نعرف كيف كان الترك أنفسهم ، وهم شعب من الرعاة والمقاتلين الذين لم يزالوا من البدو المتنقلين ، يعملون عمل الوسطاء فى التجارة . غير أنه كان فى الاقليم الذى يحكمونه قبائل مستقرة ، تزاول التجارة خبا وهناك . وقد اجتاز هيونتسانج اقليما تغطنه احدى هذه القبائل ، فابتعد عن الطريق الأوسط بعد أن اجتاز فى شمالى مدينة أكسو Aksou الحالية جبل مز - تاج Muz-tag وسار بمحاذاة بحيرة اسيكول Issikoul ، متجها الى تالاس .

وكانت القبيلة والاقليم يعرفان باسم سولى Soufi والمدينة الرئيسية سوشيه Souché ( حاليا تكماك Tokmak ) ، كما كان هناك تجار من مختلف الممالك ، ونصف السكان يمارسون التجارة (٣) . وكان فى قرغانة أيضا أهل يمارسون التجارة ، الا أن سكان مدن الصفد كانوا قبل غيرهم يشتهرون بأنهم تجار اكفاء ، وصناع بارعون . واذا كانت سمرقند تجمع فى سوقها

(١) فى خصوص هذا الطريق ، انظر أخبار رحلة هيونتسانج ، وآمل ريموزات : Nouv. mélang asiat., I, p. 200 et ss.

(٢) اتخذ هيونتسانج عند عودته الى الصين نفس الطريق . وينسب اخباره ، والإسماعنة بالترح المماز الذى قمنه فيليان دو سان مارتان ، نجد كل مصطلحات هذا الطريق الجنوبى على وجه التقريب . راجع : ويشتهوفن ، المؤلف السابق ذكره .

(٣) هيونتسانج (Mém., I, p. 12 et ss.)

- فسر ويشتهوفن (China, I, 241 et ss.) هذه الفقرة بأحسن مما فسرها فيليان دو سان مارتان الذى لم يتسن له - فى العصر الذى كتب فيه - أن يستعمل الأبحاث التى تجرى فى روسيا فى الوقت الحاضر .

كميات هائلة من اثنى بضائع البلاد الأجنبية ، فانها تدين بذلك بالأخص لذكاء سكانها ونشاطهم (١) .

وكانت القوافل التي تحمل حرير الصين تتجه صوب بلاد الصفد بنوع خاص . ومنها نتجه الى فارس . غير أنه منذ أن خضعت هذه البلاد للترك ، لم يعد المرور بهذا الطريق ميسورا كما كان من قبل . وكان الملوك الساسانيون يخافون على سلطانهم من جوار هذا الشعب الغازي : اذ كان في مقدور جيش تركي غازي أن يتوغل بسهولة في الاقليم الفارسي خلف القوافل الصفدية . وعلى ذلك حظر هؤلاء الملوك على رعاياهم أن يشتروا الحرير من أهل الصفد . وبناء على طلب هؤلاء الآخرين ، لوفد أحد نواب الملك التركي . ( ويسمى تيثيولي Titheupoli عند الصينيين . وديزابولوس Dizaboulos أو سلبولوس Salzboulos عند اليونانيين (٢) ) وكان حاكما للقسم الغربي من الامبراطورية التركية ، اوفد بعثة الى فارس لوضع حد لهذا التوقف في التجارة . ولم يأت هذا المسعى بنتيجة . اذ لم يسمح ملك فارس بدخول أى حرير أت من الامبراطورية التركية .

وكان المبعوثون قد أتوا اليه معهم بعض الحرير ، فدفع لهم ثمنه ، ولكنه أحرق الحرير أمام أنظارهم . وجاءت بعثة ثانية لقيمت هي الأخرى إستقبالا أسوأ . وعلى ذلك اضطر أهل الصفد الى البحث عن سوق أخرى لتصريف حريرهم . وأقنع زعيمهم مانياك Maniak خان الترك أن يوثق علاقات الصداقة بالبيزنطيين بقصد أن يبيع اليهم الحرير مباشرة ، اذ كانت الأمة البيزنطية تستهلك الحرير أكثر من أية أمة أخرى . وسافرت البعثة الى بيزنطة عن طريق القوقاز ، وسافر معها مانياك نفسه ليفتح الطريق التجاري الجديد . وأحسن الامبراطور جوستين الثاني وفادة المبعوثين ، وبعث بدوره «الزيمار le Zimarque ليؤكد صداقة الترك والبيزنطيين . حدث هذا في سنتي ٥٦٨ ، ٥٦٩ (٣) .

ومن المفيد معرفة الطريق الذي كان يسلكه تجار الحرير الصفديون في هذا الوقت لكي يسلموا بضائعهم للبيزنطيين مباشرة ، دون أن تطلأ اقدامهم الاقليم الفارسي . فقد كان الساحل الجنوبي الغربي لبحر قزوين خاضعا

(١) للرحح السابق صفحة ١٨ وما بعدها ، كذلك :

— Abel Rémusat, Nouv. méi I, p. 202, 226 et s.

— Géographie de Moïse de Charène dans Saint - Martin, Mém. sur l'Arménie, II, p. 375.

(٢) لا يجوز الخلط بينه وبين موشان Mouchan . خان الترك الأكبر في هذا العصر ،

Neumann, Die Völker des südlichen Russlands, p. 113.

راجع :

Excerpta ex Menander, p. 295 et ss; 380-385; ex Theophan, (٣)

p. 484 et s.

لسلطان الفرس ، وكان على التجار من أهل الصفه دون شك أن يدوروا حول هذا البحر من ناحية الشمال ليصلوا الى الاقليم البيزنطي ، اما عند مخرج بحر أزوف ، واما على الساحل عند مشارف القوقاز . غير ان المصادر لم تذكر بالمرّة شيئا عن هذا الموضوع . وفي البداية نشطت العلاقات بين الجانبين : فقد سافر مبعوث تلو مبعوث من القسطنطينية الى الامبراطورية التركية ، وعاد كل منهم ومعه قوافل تركية كاملة . بحيث ارتفع عدد الاتراك الذين استقروا في القسطنطينية بحجة مزاوله التجارة الى وضع مئات في زمن وجيز (١) . وكان العدد الأكبر من هؤلاء بطبيعة الحال من اهل بلاد الصفه ، أي من الذين اعتبروا أنراكا ، الا أن علاقة المودة بين خان الترك وبين الامبراطور البيزنطي لم تستمر وقتا طويلا : فقد استقبل السفير فالتين الذي بعثه الامبراطور تييريوس عام ٥٧٩ باللوم والعتاب بسبب سياسة الخداع التي اتبناها البيزنطيون . وردا على طلباته الملحة للاستمرار في روابط الصداقة ، قام الترك بمحاصرة مدينة البسفور ( كيرتش ) (٢) .

وفي النصف الأول من القرن السابع انهارت الامبراطورية التركية . وكان خانات الترك في عهد قوتهم قد أغلروا مرارا على الصين ، ولكنهم صاروا بعد ذلك تابعين لها (٣) . وابتهجت القبائل التي تمارس التجارة في اقاليق نهري اوجزس وياجزارت لهذا التغيير : فقد أصبح في مقدورها أن تصل اليها قادمة من الصين دون أن تصادف أية عوائق (٤) . ومن ذلك الحين أيضا ، لم يعد الساسانيون يخشون أي شيء من جانب الترك . ومن ثم كفوا عن الاعتراض على مرور القوافل عبر اقليمهم ، واستردت الحركة التجارية طريقها القديم . كذلك لم يستمتع البيزنطيون بخلاصهم من سيطرة الفرس الا سنوات قليلة . وهم وان لم يستفيدوا كثيرا من علاقاتهم المباشرة مع الترك ، لكنهم اكتسبوا مع ذلك معلومات صحيحة عن شعوب المشرق الأقصى ، وحضارتها ، وطبائعها ، وصناعاتها ، وتجارتها (٥) .

Exc. ex Menandr p. 397 et ss.

(١)

Menandr. I, C.

(٢)

Klaproth, Tabl. hist. p. 118-120; Richthofen, China I, 530.

(٣)

Abel Rémusat, Nouveaux mélanges asiat. I, p. 231.

(٤)

(٥) كان المؤرخ ثيوفيلاكس سيوكاتا يملك كل ما يلزم لاعطاء معلومات تفصيلية دقيقة عن حالة شرق آسيا وبخاصة عن انتاج الحرير في هذه المناطق (éd. Bonn. p. 283, 286-288) ولم تكن بلد الترجا Taugas التي وصفها سوى الصين ، ومدينة شيندان Chubdan (Khumdan) الواقعة في هذا البلد هي مدينة هسي - نجان - فهو الحالية Hei-ngan-fou وهي تشانج - نجان في ذلك العصر : ولم يعد ثمة شك في صحة هذا منذ ابحاث كلاودت (Klaproth, Mémoires relatifs à l'Asie, III, p. 261-264). (Cathay and The Way : Yule) (Thiher T. I, p. XLIX - L111.) وريشتهوفن (China I, 551 et s.)

الى الآن لم نعتبر الشعب الفارسي الا كوسيط بين آسيا وبيزنطة . ولا بد ايضا من البحث عن كميات بضائع الشرق الأدنى التي يمكن استهلاكها داخل فارس نفسها . فالواقع انه اذا كان الفرس يصرّون على أن يس حرير الصين ببلادهم ، فذلك ليضمنوا لصناعتهم الوطنية ما تحتاج اليه من مواد أولية . وينوه هيونتسانج الذي سار بمحاذاة حدود فارس الشرقية في مستهل القرن السابع بمهارة صناع هذا البلد في نسج الأقمشة الحريرية والصوفية والسجاد . كما نوه بتقدير الممالك المجاورة لمنتجاتهم (١) . وكان ينسوي تدريب هؤلاء الصناع عمال أجانب قادمون الى فارس طوعا أو كرها من البلاد الآسيوية الخاضعة لبيزنطة .

واذ اتبع جوستينيان نظاما احتكاريا غير سليم، يضر بنساجي الحرير بمملكته ضررا بليغا ، فقد هاجر عدد كبير منهم الى فارس (٢) واستقدم الملك شاهبور الثاني بال قوة عددا اخر من هؤلاء النساجين مع الخنائم التي عاد بها من حملته المغفرة في بلاد ما بين النهرين وسوريا . وبعد انقضاء بضعة الجيال ، لم يزل هناك تقليد راسخ ينسب الى هذه المستوطنات البيزنطية الأصل صناعة الحرير في توسنر l'ouster وسوسة Sous ومدن أخرى في فارس (٣) . وكان لا بد من توفير كميات كبيرة من الأقمشة الثمينة لاشباع بذخ البلاط الساساني . وحين هزم جيش الروم البيزنطيين بقيادة الامبراطور هرقل الفرس في عام ٦٢٧ واستولى على قصر يزجرده Oastagerd الملكي وجد به الكثير من الحرير الخام وكداسا من الثياب الحريرية الكاملة ، وسجاجيد مزركشة ، وأشياء أخرى من هذا القبيل . ولنا لأن نفترض أنها من منتجات الصناعة المحلية .

وكانت الغنيمة التي ظفر بها جيش الروم البيزنطي في تلك المناسبة تتضمن أشياء أخرى تهمننا كثيرا ، منها كميات كبيرة من التوابل ، مصدرها الهند بلا شك ، من فلل ، وزنجبيل ، وصبر ، وخشب الصبار . وقد ألقبت هذه الأشياء كلها في النار ، مع غيرها من الأشياء ، إذ لم يكن في المستطاع

Mémoires II, 179. Vie de Hiouentsang p. 208.

(١)

Procop. Anec. p. 142.

(٢)

(٣) المسعودي « مروج الذهب » الجزء الثاني صفحة ١٨٥ وما يليها .

ياقوت : معجم فارس الجغرافي ، الناشر پاريسي دو مينار ، ص ٢١٧ وما بعدها

لم يكن للصين تأثير في هذا النطاق ، في حين كان لها تأثير في ( ما وراء نهر اوكسيان ) Trans-oxiane ، حيث ترجع صناعة الحرير في نجاى الى ما قبل الفتح العربي لهذه البلاد .

يبد أنها لم تبلغ ذروة ازدهارها الا في عهد سيادة السامانيين ( في حوالى عام ٩٠٠ ) .

Vambéry, Skizzen aux Mittelasien p. 182 et s. 208.

انظر :

Geschichte Bochara's oder Transoxaniens I, 78.

وكذا :

حملها كلها (١) يضيف الى هذا أنه عندما استولى العرب على المدائن (طيشفون) عاصمة مملكة الفرس الساسانيين عام ٦٣٦ ~ ٧٣٦ وجدوا بها كميات كبيرة من المسك والعنبر وخشب الصندل ، وكمية من الكافور تكفى لشحن سفينة يأكملها : والمادة الأخيرة تنتج فقط من الجزر الواقعة فيما وراء الهند ، ولم يكن العرب قد رأوها من قبل فظنوا أنها ملح ، وخلطوها بخبزهم ليعطيها مزيدا من المذاق (٢) . كل هذا يثبت لنا أن ترف بلاط الساسانيين كان من الأسباب التي جذبت الى فارس حركة التجارة في الشرق الأدنى .

وبعد أن يحتجز الفرس مؤونتهم من البضائع المارة ببلادهم ، يبقى من هذه البضائع كميات هائلة تنقل مباشرة الى الامبراطورية البيزنطية . ولم يشأ بلاط القسطنطينية أن يكون متخلفا عن البلاط الساساني في روعته وترفه . فقد كان يلذ للأباطرة أن يحيطوا أشخاصهم في حفلاتهم الفاخرة بجمع من الحاشية الذين يرتدون أثوابا من الحرير والتسيج الأرجواني . وفي أعيادهم الرسمية كان المدعوون الى الولائم يجلسون في قاعات يشبع في جوها عير خشب الصبر ، ويتلقون هدايا من ثياب حريرية فاخرة (٣) . ولهذا الغرض وحده كان من الضروري توفير كميات كبيرة من التوابل والأقمشة الشرقية الثمينة . غير أنه كان هناك سبب آخر يدعو البلاط الروماني لاستهلاك كميات كبيرة من منتجات الشرق ، وهو سبب سياسي : فقد كان البلاط حريصا على أن يعرض على أنظار برابرة الشمال صلاته التجارية بالبلدين المجبيين ، الهند والصين . وكلما ضعفت إمكانية الإيهام باستعراض مظاهر القوة والجبروت ، زادت الحاجة الى استخدام مثل هذه الوسائل لتأكيد تفوق الامبراطورية الرومانية .

ومهما كانت روابط الصداقة بين أمير بربري وبين بيزنطة ضعيفة فإن هذه كانت تهدي اليه او الى مبعوثية أقمشة حريرية وأحجارا كريمة، وفلفلًا، ومنتجات شرقية أخرى (٤) . كذلك كانت كميات كبيرة من الحرائر تذهب الى الغرب ، يهديها الامبراطور الى كنائس أو الى رؤساء الكنائس ليصنعوا منها ثيابا وحليا ، أو الى بعض الأمراء اعلاء لهيبة بلاطهم .

Theophan. I, 494; Cedrenus I, 732.

(١)

Ritter, Asien, VII, Sect 1, p. 173; Weill, Geschichte der Chalifen, (٢)  
p. 75. Justi, article sur l'édition de Tabari par Zotenberg, dans l'Ausland,  
1875 no. 16, p. 309.

Constantin Porphrog. De cerimoniis Aulae Abvantiniae. passim : (٣)  
Theophanes continuatus p. 457.

Excerpta ex Prisci historia, p. 171, 18E; ex menandr p. 203; (٤)

Theophanes, I, p. 429; Theophylact. Simoc. p. 294; Theophanes  
Continuatus, p. 343.

ولما كان أباطرة بيزنطة يريدون أن يكون في حوزتهم دائما قدر كاف من الأقمشة لسد حاجاتهم ، وليمنحوها هدايا فاخرة ، فإنهم كانوا يبدلون كل جهدهم لتشجيع تجارة الشرق الأدنى . ولم تكن المصالح التجارية مهمة في المفاوضات التي تجرى مع أمراء فارس أو أثيوبيا ، بل كانت في الغالب هي الموضوع الرئيسي (١) . غير أن الأباطرة كانوا يفعلون أكثر من ذلك ، كانوا يهتمون اهتماما مباشرا بالتجارة والصناعة . وكانت المبادلات التجارية بين رعاياهم وبين الفرس لا بد أن تتم ، طبقا للمراسيم في بعض المدن الواقعة على الحدود ، وفي هذه المدن مندوبون عن الأمباطور يطلق عليهم في عهد جوستينيان اسم *commercianae* وقبل هذا العهد اسم *comites commerciorum* ولم تكن وظائفهم قاصرة على واجبات محصيل الرسوم الجمركية ، ولكنهم كانوا أيضا بمثابة وكلاء في عمليات شراء الحرير الخام (٢) . وكانت مشترياتهم في أغلبها تخص دور الحرير بالقسطنطينية ، وتخضع لرقابة أمين خزانة الأباطورية *comes largitionum* . ويتولى بعض العبيد الملحقين بخدمة البلاط تصنيع الحرير الخام ، فينسجونه ، ويصبغونه ، ويصنعون منه كل الأقمشة التي يحتاج إليها البلاط . وكان من المحظور على أي شخص خلاف هؤلاء العبيد أن يصنع أي نوع من الأقمشة الثمينة (٣) . وكانت هذه الورش في دور الحرير الأباطورية تنافس الصناعة الخاصة منافسة شديدة ، ومع ذلك عاشت الصناعة الخاصة ، المحدودة في إنتاجها ، والتي تجد مشقة في تصريف هذه المنتجات . ولم يكن موظفو الجمارك يسلمون البلاط كل ما يشترونه من حرير خام ، فقد كانوا ملزمين بأن يبيعوا جزءا منه بثمان التكلفة إلى الأفراد الذين يتاجرون به أو يصنعونه . وكان هذا الإجراء يتيح في الغالب لتجار الحرير أو صناعه أن يشتروا الحرير بثمان أقل كثيرا من الثمن الذي يشترونه به عندما يتعاملون مع الفرس ، فمن شأن المنافسة أن ترفع الأسعار (٤) . ثم إنه كان من أثر موقف الفرس العدائي ، وكثرة انقطاع العلاقات بسبب اندلاع الحروب أن بقي الحرير مادة مرتفعة الثمن .

كانت المراكز الرئيسية لصناعة الحرير في الدولة البيزنطية ، بخلاف دور الحرير في القسطنطينية ، موجودة في صوريا ، وبخاصة في صور

Les Excerpta e Menandri hist.  
p. 361; Theophanes I, 377.

(١) تارن ببعض الأمثلة المسجلة قبلا :

Zachariae Eine Verordnung Justinians, 1. c. p. 8 et ss.

(٢)

(Pariset, Histoire de la soie, 1, 161 et s.)

(٣) يعرض باريزيه

مجموعة المراسيم الخاصة بتصورات الحرير

Zachariae, 1 c. p. 9 et ss.

(٤)

وبيريت Bérýte (١) . وكانت سوريا من أكثر أقاليم الإمبراطورية ازدهارا . ويقول بروكو بيوس (٢) في معرض حديثه عن أنطاكية عاصمة هذا البلد أنها أولى المدن الرومانية الشرقية بثرائها ، واتساعها ، ومسكنها ، وجمالها ، واثارها ، ويبنى انطونين مارتير S. Antonin Martyr دهشته من مظاهر اللفخ السائدة في أنطاكية ، وكذا فخامة أباميا Apamée وبيريت وغزة (٣) . غير أن هذه الروعة ما لبثت أن خبت قليلا حين حدد الامبراطور جوستينيان ثلثا أعلى للأقمشة الحريرية . ومن ثم لم يستطع التجار والصناع أن يواصلوا نشاطهم ، وحل الخراب بالمصانع التي فرضت عليها رسوم باهظة ، وعانت من احتكار شاذ ، واضطر عدد كبير من العمال الى الهجرة (٤) . بيد أن هذه الحالة لم تكن سوى حالة عرضية . فبعد فترة وجيزة دخلت تربية دود القز في البلد ، ولم تعد الصناعة في حاجة الى شراء المادة الأولية من الخارج بأسعار مرتفعة ، وأصبحت قادرة على انتاج الحرير في البلد بنفقات قليلة ، ومن ثم ازدهرت .

وفي تصورتنا أن الصناع السوريين لم يفهموا أن يسلوا البلد بمزارع اشجار التوت ، وكان ريشتر Richter محقا حين أرجع بداية زراعة هذه الأشجار في ضواحي بيروت الى القرن الأخير من عهد السيادة البيزنطية في سوريا (٥) .

ولم يكتف السوريون بصنع الحرير ، ولكنهم كانوا أيضا تجارا نشيطين يصدرون الى جهات نائية مع الحرير أنواعا أخرى من منتجات الشرق الأدنى (٦) . ويتحدث عنهم س. جيروم S. Jérôme قائلا انهم تجار جشعون ، يجوبون بقاع العالم كله ، ومعهم بضائعهم ، متحدين البؤس والموت ، وغارات البرابرة ، باحثين عن الثروة حتى في امبراطورية الغرب (٧) . وحين قويت سيادة الألمان على اقليم الإمبراطورية ، زادت تجولات التجار

Procop. Aneed, cop. 25 (éd. Dindorf, III, p. 140).

(١)

Antoninus Martyr trouve à Tyr, vers 570 « gynoecea publica et olosericum et diversa genera telarum ». (De locis sanctis, éd. Tobler, cap. 2, p. 5. et Tabler et Molinier, Itinera hero-solymitana, I, p. 82).

De bello persico II, 8.

(٢)

Ed. Tobler et Molinier p. 92, 109, 118.

(٣)

Procop. Aneed 1. c. p. 140-142.

(٤)

Erdk XVII, 1, p. 496.

(٥)

Procop. Aneed, p. 140.

(٦)

Hieron Ep. ad Demetriadem, ed. Maurin, IV, 2, p. 788. Id., In Ezech.

(٧)

27, 16 ib, 111 p. 886.



السوريين في البلاد الرومانية ، واستقر بها عدد كبير منهم . وهكذا نجد في عصر الميروفنجيين بعض السوريين ، وقد استقر بهم المقام ليس فقط في المدن التجارية جنوبى فرنسا ، مثل ناربون ، وبوردو ، ولكن أيضا في وسط فرنسا ، في أورليانز ، وتور ، حيث اختلطوا اختلاطا شديدا بباقي السكان حتى لم يعد في الامكان اعتبارهم من الأجانب ، ففي أورليانز كانوا يشتركون في الأعياد الدينية ، وفي باريس تربيع واحد منهم السنة الأسقفية (١) . وفي عصر جريجوريوس أسقف تور ، لم يكن نبذة غزاة بالشئ النادر في بلاد الفرنجة ، بل أصبح يزد الى هذه البلاد أكياسا جلدية من فينيقيا (٢) . ولا شك ان التجار السوريين هم الذين كانوا يستوردون هذه الأشياء . وعندما ازداد الترف في بلاط الميروفنجيين ، واعتاد الرجال والنساء هناك أن يلبسوا ثيابا حريرية فاخرة (٣) ، واستقر في الكنائس عادة تغطية المذابح بالحرير ، ولق الأثار القيمة به ، واستخدمه في صنع ثياب القساوسة ، من كان اذن يستورد هذه الأقمشة الى فرنسا غير التجار السوريين ؟

كان اقليم سوريا ، حسب الظواهر كلها يفوق سائر الاقاليم بنشاطه الصناعى والتجارى . ومع ذلك كانت مصر سوقا واسعة لواردات الشرق ، وكان جزء من هذه الواردات يأخذ طريقه الى الغرب عبر البحر المتوسط . وكانت مصر نفسها تنتج عددا من السلع للتصدير . وفي عهد جريجوريوس أسقف تور ، كان البردى يصل بالتاكيد الى مرسيليا عن طريق البحر (٤) ، غير انه لا يوجد ما يشير صراحة بأن الروم في مصر كانوا ينقلون بضائعهم بأنفسهم الى فرنسا أو إيطاليا ، أو أنهم أقاموا منشآت تجارية فى ثغور هذين البلدين . ومن جهة أخرى ، ليس من الغريب الا نجد فى مؤلفات جريجوريوس أسقف تور أو فى الوثائق الرسمية فى العصر الميروفنجي أسماء لتجار روم من القسطنطينية أو غيرها من الاقاليم الأوروبية التابعة للإمبراطورية

Acta concil. Narbon. a 589, can. 4 dans Monsi, Coll. conc. IX, (١)

1018; Grég. de Tours Hist. Franc. VII, 31, VIII, 1, X, 26,

Id De glor. mart cap. 96; Vita Columbani, dans Mabillon, Acta ss. ord.

Bened. saec II, p. 19.

انظر أيضا بونامى Bonamy عن فقرة خاصة بحريجوار دو تور

Grégoire de Tours, (Hist de l'Acad. des Inscr), XXI, Paris, p. 96 et ss.

Deguignes, Mém. sur l'état du commerce des Français dans le Levant

avant les croisades, (Mém de l'Acad. des Inscr). XXXVII, p. 472 et s.

Greg. de Tours, Hist Franc. VII, 29, De gloria confess. cap. 65; (٢)

De gloria martyr, cap. 112.

V. Audouin Vita S. Eligii passim; Vita S. Clodoaldi, dans Mabillon, (٣)

Acta ss. ord. Bened. saec. I, p. 136.

Grég. de Tours, Hist. Franc. V, F.

(٤)

الشرقية (١) ، ذلك رغم كثرة المبعوثين الموفدين بين بلاط انشروق والملوك المبروقنجنين .

نستطيع اذن على أية حال أن نؤكد بأن الروم الحقيقيين لم يكن لهم نصيب فعال في العلاقات التجارية بين الشرق والغرب مثلما كان للسوريين ؟ وإذا كانوا قد لعبوا دورا هاما في هذا المجال ، فربما كان ذلك في ايطاليا(٢) ، لأن هذا البلد لا يفصله عن اقاليم الامبراطورية الشرقية سوى البحر الادرياتي ، وكان تابعا لهم بعض الشيء من الوجهة السياسية .

وفي اسبانيا حيث مارست الدولة البيزنطية سيادتها زمنا طويلا ( حتى عام ٦٢٥ ) على السواحل الشرقية والجنوبية الشرقية ، يمكن أن نفترض أن الروم هم الذين حملوا اليها جزءا من منتجات الشرق التي كانت منتشرة في تلك الاصقاع (٣) . والواقع يذكر « الشمساس الانجيلي » بول مريدا Paul de Mérida أن التجار الروم القادمين من الشرق كانوا يصلون ( على الراجع عن طريق نهر جواديانا ) الى بلدته الواقعة بعيدا في داخل البلاد ( في قشتالة الجديدة ) حيث يهدون بضائعهم لأسقف المنطقة (٤) . وكانت قوانين القوط الغربيين (٥) تحتوي على تعليمات متعلقة بالتجار الذين يعبرون البحار *transmarini negotiatores* . ولا ريب أن هذه التسمية كانت نطلق أولا على تجار شمال افريقيا . ومع ذلك يحتمل أنها تنصرف أيضا الى الروم ، حيث لا يمكن التثبت من مصدر تلك البضائع بطبيعتها(٦) .

وفي البلاد الجرمانية الأصلية ، أو الجرمانية الرومانية ، لم يبد على الأهلالي استعداد كاف لمزاولة التجارة ، وبخاصة التجارة البحرية التي تتطلب مزيدا من الجهد والوقت والمال أكثر مما تتطلبه التجارة الداخلية . وكان للجرمان بنوع خاص عادات بدائية بسيطة ، ولم يكن بهم حاجة الى استيراد

---

(١) في فقرة من مزارات مجمع ناربون *Marbonne* الذي لعام ٨٩٠هـ ( مانس *Manai* المراجع السابق ذكره ) في شأن الراحة الأسبوعية ذكر اليونانيون باعتبارهم يشكلون قسما من السكان ، متميزين عن القوط والرومان واليهود والسوريين . بقي أن نعرف ما إذا كان هؤلاء اليونانيون ينتمون الى طبقة التجار .

(٢) نجد مع ذلك هاما أيضا سوريين ، في بعض الجهات ، يذكر بروكوبيوس في ( *De bello goth.* 1, 8 ) واحدا منهم ، يدعى انتيوخس *Antiochus* كان يقطن في نابولي .

(٣) Romey, Hist. d'Espagne, II, 357.

(٤) Paul, disc. Emerit, De vita patr. Emerit dans Florez España sagr. XIII, 348.

(٥) Lex Visigoth. lib XI, tit. 3, 1, 2.

(٦) Dahn, Ueber Handel und Handelsrecht der Westgothen. انظر بداية

التوابل والعمود والأقمشة الثمينة من الشرق • وكان كل ما يطمحون اليه هو حيازة الأرض ، فهذه الحيازة وحدها تكفل لهم نصيبا في أهم الحقوق الأساسية في الدولة والمجتمع ، كما تزودهم الزراعة وتربية الماشية بكل مطالب الحياة • وفي تلك العصور المضطربة ، كان الدفاع عن الملكيات ضد الغارات المسلحة ، والالتزام بالخدمة العسكرية المرتبطة ارتباطا وثيقا بملكية الأرض ، أمورا تستنفذ قوة كل إنسان ووقته •

وأخيرا لم يكن « الجرمان » يملكون نقودا كافية • والنقود هي أولى الضرورات اللازمة للمشروعات التجارية الكبيرة • وكان الأمر بخلاف ذلك عند « الرومان » الذين أخضعهم « الجرمان » ، إذ كانوا مولعين بالكماليات التي تجلبها تجارة الشرق الأدنى إلى الغرب ، فكان ذلك عندهم عادة متأصلة • إلا أنهم ، وقد أعيتهم مطالب محصل الضرائب الرومانية ، ثم أفقدتهم الغزوات أموالهم ، لم يعد لدى أغلبهم من الموارد ما يكفي لشراء هذه السلع ، أو من المال ما يكفي للمغامرة في مشروعات تجارية كبيرة • ومن الراجح في هذه الظروف أن إقبال التجار السوريين على الغرب لم يكن يقابله سوى تيار ضعيف جدا من القادمين من الغرب إلى الشرق •

وثمة أفواج من الحجاج تأتي إلى الشرق لزيارة الأماكن المقدسة ، طلبا للتنوير ، أو الاستشفاء ، أو المخلقات الثمينة (١) • غير أن أحدا من هؤلاء المسافرين لم يذكر شيئا عن أي تاجر ، اللهم إلا في القليل النادر (٢) • وكان المثال الذي يذكر عادة لاثبات أن الفرنجة كانوا يذهبون في عصر المبروفنجيين إلى سوريا للتجارة ، ينطبق بالأصح على رحلات التجار السوريين إلى فرنسا • والواقع أننا نطالع في حياة القديسة جنيفيف (٣) أن القديس سيميون ستيليت S. Siméon Stylite المعروف الذي كان مقيما في أنطاكية كان يبدى أجلا كبيرا لتلك القديسة الفرنجية ، ويكلف التجار الذين يسافرون إلى بلاد الغال أو يعودون إليها ، أي مواطنيه الذين يسافرون إلى فرنسا أو يعودون إليها أن يقدموا للقديسة تحياته أو يتحرون أخبارها •

ومن العسير أن نذكر أسماء موانئ بحرية في الغرب تمارس في ذلك العصر نشاطا تجاريا خاصا • ومع ذلك فمن المحتمل كثيرا أن تكون مرسيليا

(١) نحت هذه الطبقية يشهد بها بالنسبة إلى فرنسا جريجوار دو توار :

Grég. de Tours, Hist. Franc. 1, 10 ; id. De gloria martyrum, cap. 1, 5 6, 19, 21.

Antoninus Martyr

كما يشهد بها بالنسبة إلى إيطاليا الطونوريوس مارتيز

Fidels, dans Dicut, De mensura arbis

وبالنسبة إلى الجلترا فيديليس

Grég. de Tours De gloria martyrum, cap. 78. نحت مثالا لذلك في جريجوار دو توار

Acta ss. Jan. I, pag. 140.

(٣)

استثناء من هذه القاعدة (١) ، اذ لم يفقدها الغزو الفرنجي كثيرا من أهميتها القديمة . ولا كنا ندين بهذه المعلومات الى أحد المؤرخين الروم (٢) ، فان لنا أن نضئ شوطا بعيدا ، ونستنتج أن مرسيليا كانت تقيم علاقات وثيقة مع الإمبراطورية البيزنطية . وكانت مرسيليا الموقع الذى يبحر منه ويعود اليه الفرنجة الذين يسافرون الى القسطنطينية ( يصفهم سفراء أو بأية صفة أخرى ) (٣) . ويبدو من جهة أخرى أن المرسيليين كانوا يرسلون سفنا الى مصر لتأتيهم منها بورق البردى (٤) . وفي عهد جريجوار دو توار Grégoire de Tours كان ثمة ناسك يقيم فى ضواحي نيس يعيش فى أيام الصيام ، متشبها بنسك مصر على جنود نباتات هذا البلد ( أى مصر ) ، يأتيه بها بعض التجار ، من مواطنيه ، أى من أهالى مرسيليا ، لا من الأجانب بالتاكيد .

ومن الإيطاليين ، اشتهر سكان الجزر (٥) المنتشرة على البحيرات الساحلية شمالي البحر الأدرياتي بجراتهم فى القيام برحلات طويلة (٦) . وليس فى مقدورنا لسوء الحظ أن نعرف الغرض من هذه الرحلات . حقا ان أخبار « الطينو » Altino التى كتبت فى القرن التاسع عشر (٧) تضع على لسان « لونين » Longin البيزنطى حديثا يفهم منه أن سفن البندقية التجارية كانت تعبر بحار الإمبراطورية البيزنطية كلها ، وتمضى حتى انطاكية . غير أن هذا الحديث ليس فى الواقع سوى ثمرة من المؤلف لا تثبت أى شيء .

كان البيزنطيون يحتفظون اذن فى البحر المتوسط بسيادة لم يفكر الغربيون أن ينازعوهم فيها . كانوا سادة السواحل التى تنتهى اليها الطرق التجارية الآسيوية ، ويملكون مصر حيث يجلب لهم البحر الأحمر سلع الشرق الأدنى ، وسوريا التى تفرغ فيها حمولة القوافل القادمة من الخليج العربى ، ( أو الفارسي ) ، أو وسط آسيا ، وأخيرا المواقع الثانوية على البحر الأسود ،

(١) شوهو فى سوق سان دليس فى عهد الملك الجيرفنجي يروفسين الى جانب لومباردين واسمانيين . (Pardesus Dipl. II, p. 8.)

Agathias, 1, 2. 6d. Bonn. p. 17.

(٢)

Grég. de Tours VI, 2. VI 24 VII, 26.

(٣)

(٤) المرجع السابق

Grég. de Tours VI, 6.

(٥)

Cassiod., lib. 12, p. 24.

(٦)

Arch. stor. it VIII, p. 210; Mon. Germ. hist SS. XIV, p. 48.

(٧)

التي تهتم بتجارة الشرق الأدنى ، غير أن العرب انتزعوا منهم في القرن السابع  
أهم ولاياتهم الشرقية من حيث التجارة • ثم أن ظهور هذا الشعب على مسرح  
العالم كان حدثاً من تلك الأحداث التي تؤثر بعمق في كل الاتجاهات • فقد  
أجرى في الحجة التجارية بالشرق انقلابات شديدة ، ومن ثم ينبغي لنا دراسته  
بدقة قبل أن نواصل دراسة العلاقات التجارية لدى البيزنطيين والغربيين •



## ظهور محمد ( صلعم ) وبداية الحروب الصليبية

### ١ - العرب والطرق التجارية في اقليمهم

من المعروف أنه في الوقت الذي دعا فيه محمد ( صلعم ) العرب الى عقيدة جديدة ، كان بيت في نفوسهم كرها شديدا للكفار دفعهم الى الانطلاق خارج بلدهم الذي لم يكن معروفا حتى ذلك الحين . وسرعان ما فتحوا سوريا وبلاد ما بين النهرين وفارس من جهة ، ومصر من جهة أخرى (٦٣٥ - ٦٤٤) . ولم ير أصحاب العقول البسيطة في هؤلاء العرب أول الأمر سوى مدمرين لكل حضارة وصناعة وتجارة . ولكن سرعان ما تبين للجميع خلال الحروب التي شنها العرب اهتمام هؤلاء بالحقول المزروعة ، والسكان المسلمين المقيمين بالأرض ، والفطنة التي كانوا يتميزون بها في تنظيم سلطانهم في البلاد المفتوحة .

وكان لابد من التسليم بأن هذه الأمة الجديدة التي برزت بين الأمم العظيمة قد بلغت درجة مرتفعة من المدنية ، وأنها قادرة على مزيد من التقدم . غير أنه إذا كان العرب قد تلقوا شيئا من الثقافة قبل عهد محمد ، فإن التجارة لم تكن أقل عناصر هذه الثقافة شأنا . وقد اتاحت لنا من قبل فرصة دراسة الدور التجارى الذي لعبته إحدى قبائلهم في الشمال بالغيرة Hira ونجد أيضا عند عرب البحرين ، قبل عهد محمد آثارا لصلات تجارية مع الهند (١) . وفي الجنوب لم تفقد سوق عدن أهميتها بالمرة (٢) . وكانت القوافل تربط القبائل العربية من الفرات الى اليمن بعضها ببعض .

وكانت مكة قبل محمد مركزا من مراكز العالم العربي الدينية ، يقطنها

(١) انظر في Ritter, Erdk. XII, p. 90. الفقرة للقبسة من صهيبة ساعة

على الاسلام .

(٢) يؤكد فيلومستورج Philostorge مؤلف كتاب في تاريخ الكنيسة Histoire de l'Eglise

هذه الحقيقة بالنسبة الى القرن الرابع ، المرجع السابق ، ٦٥ .

تجار نشيطون أثرياء ، ونرسل بانتظام قوافل الى الخارج ، كما تستقبل قوافل أخرى عائدة (١) . ومحمد نفسه ، ونحن نعرف أنه قام مرارا برحلات لأغراض تجارية ، لم يضع أية عراقيل أمام هذه الأوضاع . بل أنه لم ير أى خير فى أن يرتب المؤمنون أمورهم بحيث يجمعون بين أعمالهم التجارية وبين حجهم الى مكة ، كما أمرهم بذلك دينهم (٢) . وهكذا أصبحت قوافل مكة أداة قوية لمضاعفة المبادلات التجارية . وكلما انتشر الاسلام اتسعت دائرة البلاد التى كان سكانها يزورون الأماكن المقدسة حاملين معهم الى أسواق مكة منتجاتهم الطبيعية أو المصنوعة . وكل ما فعله الخلفاء ووزرائهم لتسهيل الحج ، وبناء الطرق ، وحفر البنايع الموزعة على طول الطريق ، وتأمين حياة المسافرين وراحتهم ، كل ذلك أفاد التجارة . ويمرور الزمن ازداد عدد الأماكن التى يحج إليها المسلمون ، واقتربت برغبة العربى فى أداء عباداته فضول غريزى ، وروح المغامرة ، مما يدفعه الى السفر لزيارة بلاد ومدن لا يعرفها . وكان المسافرون العاديون ، شأنهم شأن الحجاج يجدون فى المدن فنادق ينفق عليها من المال العام ، وحتى يحصلوا على الطعام والمؤن التى يحتاجون إليها ، كانوا يبيعون على الطريق ما احضروه معهم من سلع .

ولا ننكر رغم كل شيء أن ازدهار التجارة قد صادف فى صدر الاسلام عقبات ، لأسباب وظروف عديدة . فطالما كانت الحرب المقدسة ضد الكفار تتطلب حشد القوى ، فإن عمليات نقل البضائع ، وبالأحرى التجارة توقفت من نفسها . ولم يكن المؤمنون الحقيقيون الذين يحملون فى صدورهم ضغينة ضد معتنقى الأديان الأخرى على استعداد لأن يوثقوا مع هؤلاء علاقات سلمية . ولكن حين رفع الخلفاء أعلامهم فى ثلاثة أركان العالم ، عمت السكينة شيئا فشيئا . واذ عاش الكثير من الكفار فى سلام تحت سلطان الأمراء العرب ، خفت حدة الكراهية التى كانوا هدفها لها . ولم يعد المؤمنون الحقيقيون يخشون أن يضر بايمانهم صلتهم بالكفار . بل ان الأفكار والعادات الأجنبية كان لها تأثير متزايد على المسلمين .

يضاف أخيرا الى هذه الأسباب كلها ، زوال عقبة كانت تعترض بدايات الحياة التجارية عند العرب . فمن المعروف أن محمدا قد فرض على المؤمنين به أكبر قدر من البساطة فى اللبس والمأكل (٣) . ولكنهم حين استولوا على أقاليم مزدهرة ، وأصبخوا أثرياء ، وبخاصة حين اتحدوا تحت صولجان واحد مع

Caussin de Perceval, Hist, des Arabes, I, 256, 270, 319, 342 et ss., (١)  
III, 36; Wüstengfeld, Chroniken der Stadt Mekka, IV, 36, 39.

Coran, trad. p. Rasimirsky, chap. 2, v. 194 et note. (٢)

Pariset, Hist de la soie II p. 150 et ss. (٣)



الفرس الذين اعتادوا الوفرة والرخاء في العيش ، نما في نفوسهم حب البذخ والرفاهية ، ونمت معه الحاجة الى المنتجات الأجنبية .

واجتمعت كل هذه الظروف والأحوال التي تشجع ازدهار التجارة في مصر الذي ارتقى فيه العباسيون الأوائل عرش الخلافة . فاعطوا التجارة حافزا قويا ، اما بطريق غير مباشر ، بحياة الترف التي كانوا يعيشونها في بلاطهم ، واما بطريق مباشر ، ببناء الطرق ، وتشبيهم مدينة في قلب دولتهم ، أمست مهياة بحكم موقعها المختار الملائم كل الملاممة لأن تكون سوقا في الدرجة الأولى من الأهمية .

كانت دمشق بالتاكيد ، المقر القديم للخلفاء ، ملائمة كل الملائمة للتجارة ، واتصال القوافل الخارجة من آسيا الصغرى ، ومن بلاد نهر الفرات ، والممتجهة الى بلاد العرب ومصر ، وبالعكس . غير أن الشريانيين الرئيسيين للتجارة العامة الشاملة داخل دولة الخلفاء كانوا على الدوام النهرين الكبيرين ، دجلة والفرات وثمة عالم عربى جغرافى من علماء القرن العاشر أطلق على الخليج الفارسى الذى يصب فيه هذان النهران اسم بحر الصين (١) . ذلك لان الخليج الفارسى كان نقطة انطلاق الملاحة الى الشرق الأقصى .

وبعد أن أحرز العرب انتصاراتهم الأولى على الفرس ( ٦٣٥ - ٦٣٦ ) ، وأرادوا أن يصنعوا أعدهم من الإبحار على طول شاطئ الخليج الفارسى وإرسال سفنهم الى عمان والهند ، شيدوا على ضفة الفرات مدينة البصرة (٢) التي أصبحت بالتالى نقطة انطلاق سفن العرب الى الشرق . وبنى العباسيون مدينتهم بغداد على ضفتى الفجلة . وثمة قناة صالحة للملاحة تبدأ من الفرات. وتجتاز اقليم ما بين النهرين وتنتهى عند بغداد ، تربط العاصمة الجديدة بآسيا الصغرى وسوريا وبلاد العرب ومصر ، فى حين كانت قوافل وسط آسيا تأتى عبر بخارى وفارس .

ولنبحث فى البداية جوسوع المواصلات البحرية عن طريق الخليج الفارسى . نذكر أولا حقيقة هامة : فنحن نعرف رحلات « السندباد البحرى »

(١) القديس ، فى سير ليجر . Sprenger, Abhandlungen der deutschen.

Morgenlandischen Gesellschaft, T. III, chap. 3, p. 66.

(٢) « مجل التاريخ » ، أورده سان مارتان : Saint - Martin, Recherches sur l'histoire et la géographie de la mésène et de la characène, Paris,

1838 p. 54 et s.

يعتبر هذا الكتاب حجة فى المسائل المتعلقة بالملاحة

وبالتجارة البحرية لدى الفرس .

المشهوره ، وتضمنها حكايات ألف ليلة وليلة (١) . حسن ! كانت نقطة انطلاق ذلك المغامر البحرى البحرى هي دائما بغداد ، منسوبة الى عهد الخليفة العباسى هارون الرشيد ( ٧٨٥ - ٨٠٩ ) . ولا بد أن ازدهار مدينة بغداد ، وما كان فيه ملوكها من بذخ وترف قد أضفيا على التجارة البحرية نهضة لم تكن معروفة حتى ذلك الأوان . وحتى يملأ كبار تجار بغداد حوائثهم بتوابل الهند وعطورها ، وحرائر الصين ، كان لزاما عليهم أن يشجعوا تلك الرحلات البعيدة التى عرفنا شيئا منها من مصادر أخرى غير الحكايات . ثم اننا اذا نحينا التفاصيل الخيالية ، تجد فى هذه الحكايات أصول الأشياء الواقعية التى كان الملاحون العرب يتحدثون عنها عند عودتهم ، كما كانوا يذكرون صراحة أسماء البلاد التى يقصدونها فى رحلاتهم ، أو يشيرون اليها فقطع عند ذكرهم سكانها أو منتجاتها ، وبذلك نتعرف عليها : ويكفى فى ذلك الرجوع الى الحكايات أو الأخبار الموثوق بها التى يروها الملاحون العرب الذين زاروا هذه البلاد بالفعل . وكانت أقصى نقطة بلغها السندباد شرقا تسمى كلك Kalah فى شبه جزيرة ملقا ( انظر فيما بعد ) ، وليس ثمة ما يدعو الى أن نرى فى ذلك مفارقة تاريخية ، لأن التجار العرب واصلوا رحلاتهم منذ ذاك الحين الى تلك الأنحاء على الأقل ، بل يحتمل كثيرا أنهم وصلوا فى القرن الثامن بالفعل الى الصين ، وكانوا ضمن الجاليات الأجنبية التى فتحت لها عام ٧٠٠ ميلاد كانتون وصونها (٢) . ويبدو أن بعض الاضطرابات التى وقعت بتلك المدينة فى عام ٧٥٨ تؤكد وجود هؤلاء العرب بها . وقد ذكر بفقرة فى « حكايات أسرة تانج » (٣) أن بعض رعايا الخلفاء اشتبكوا فى هذه الأحداث مع بعض الجنود المرتزقة من الفرس الذين استخدمهم امبراطور الصين لمقاتلة التتار (٤) ، فنهبوا السكان ، وأشعلوا النيران فى بعض المنازل ثم قروا عن طريق البحر (٥) ولعل المقصود بعبارة « رعايا الخلفاء » التجار العرب ، أو بحارة السفن

(١) يعتبر لانجل Langlès انها تشكل بذاتها دورة كاملة ، ومن ثم نشرها بالنص العربى مع ترجمة فرنسية بعنوان « رحلات السندباد البحرى » باريس ١٨١٤ . وفهم فالكر Wolkenser تفسيراً لكل ما له علامة بالجغرافيا فى « الجوليات الجديدة للرحلات » ١٨٣٢ .  
(٢) Richthofen, China I, 569.

(٣) يقدم جويل Gaubil مقتطفات فى مذكراته :  
Mémoires concernant les chinois par les missionnaires de Pékin,  
XVI, p. 84.

(٤) للرجع السابق ص ٢٦٧ ، ٧١ ، ٧٣ .

(٥) انظر فى شرح هذه الفقرة :

Reinard, Relations des voyages faits par les Arabes et les Persans,  
prolég ; Brelschneider : On the Knowledge possessed by the ancient Chinese  
of the Arabs and the arabian colonies (London 1871) p. 10 et s.; Richtho-  
fen, China I, 570.

العربية • ولا يبدو أن هذا الحادث قد قطع علاقات كانتون بالأجانب • وعلى كل حال فإنها لم تقفل ذلك لوقت طويل ، إذ دامت حتى عام ٧٩٥ ، وعندئذ قرعزم الأجانب الذين لاحقتهم الجمارك بمطالبة الباطنة أن يهجرُوا المكان وينقلوا متاجرهم إلى كوشنشن (١) Cochinchine

وهكذا فبينما كانت جزيرة سيلان تتميز في القرن السادس أقصى حد يمكن أن تصل إليه السفن الفارسية والأثيوبية ، فإن العرب في العصر العباسي تخطوا هذا الحد كثيرا وبجراة ، وفي الوقت نفسه أبدى الصينيون تحت حكم أباطرة أسرة تانج الاكفاء ( ٦٢٠ - ٩٠٧ ) نشاطا عظيما على متن البحار • وتحدثت حوليات هذه الأمرة عن بعثات بحرية على طول شواطئ ملبار ( ويسميا الصينيون « مولى » ) حتى مصب الاندوس ( السند ) الذي كانوا يعرفونه باسمي « سيتيو » ( سنلو ) وميلان ( بالعربية مهران ) ، ومن هناك إلى الخليج الفارسي حتى سيرا ، وأحيانا حتى مصب الفرات (٢) ، وكان أزهى عصر لتلك التجارة البحرية هو القرن الأول من حكم أسرة تانج ( ٦٢٠ - ٧٢٠ ) ، وبعد ذلك حين قام العرب بمزيد من الرحلات إلى الصين ، قل بالتدريج عدد الصينيين الوافدين إلى الخليج الفارسي ، وكانت سفنهم ترسو عادة (٣) في ميناء سيرا التابعة لفارسستان Farsistan ، وتقع على الساحل الشرقي للخليج الفارسي • وقد اكتشفت حديثا مخلفات هذه المدينة على مسافة غير بعيدة عن مدينة بندر - كنكن Bender-Konkoum وبالقرب من قرية تارييه Tharié ، في حين بحث عنها الرحالة القدامى وعلماء الجغرافيا خطأ عند سفح جبل تشاراك Teharak قبالة جزيرة كيش Keish ، في موضع لا أثر فيه لأية أطلال (٤) • وهناك كانت السفن الصينية تشحن عند عودتها ببضائع آتية من البصرة وعمان وجهات أخرى ، ثم تمضي محاذية الساحل العربي حتى مسقط ، وبعدها تبحر عباب البحار حوالي أربعة أسابيع ، ترسو بعدها عند كولام Coulam على ساحل ملبار • ومن هناك تواصل طريقهما ، تاركة على

(١) ريشتوفن ، المرجع السابق •

(٢) Extraits des Annales de la dynastie des Tang, communication faite

par Mr. Deguignes, dans les Mém. de l'Acad. des Inscr. xxix p. 367 ; Klaproth ; Lettres sur l'invention de la boussole, p. 95 ; Yule, Cathay, I.

(٣) لم يتوغلوا في داخل الخليج إلا بصفة استثنائية ، ولم يحفوا هناك سوى أعماق قليلة ، كما كانت المياه شديدة الاضطراب ، فكانت تليقهم على الشاطئ ، فضلا عن كثرة ما يتردد عليها من قراصنة : انظر : Relat. des voy. I c. p. 12; Prolég. p. LX et s.

ويحكى أبو الفرج كيف أن سكان البحرين نهبوا عام ٨٢٥ سفنا فارسية وحنديّة وصينية •

(٤) Ritter, Erdk VIII, 773 et s., XI, 386; Ibn Batouta, éd. Sanguinetti (٤)

et Defrémery, II, 456 not; Annales des voyages, 1848, II, p. ٢0 not 2.

الأرجح سيلان إلى يسارها ، وتقطع خليج البنغال في خط مستقيم ، وتمر أخيرا عبر مضيق ملقا عائثة إلى وطنها . ولا مجال هنا لذكر المزيد من التفاصيل عن تلك الرحلة البحرية ، وانما نجدها في أخبار « سليمان » (١) ، وهو تاجر عربي عاش في النصف الأول من القرن التاسع ، وقام مرارا بالرحلة من الهند إلى الصين مستقلا السفن الصينية العائدة إلى وطنها(٢) ، وكان ذلك في الوقت الذي قل فيه ظهور هذه السفن في سيراف . وكان الطريق الذي أشرنا إليه ترتاده السفن العربية أكثر من السفن الصينية ، وكانت سيراف الموقع الذي تبحر منه . وفي القرن التاسع دون صاحب البريد العظيم أبو القاسم بن خرداذبة - بمساعدة بعض خبراء الملاحة - دليلا للمسافرين، وصف فيه ضمن أشياء أخرى الطريق البحري من مصب الدجلة إلى الهند والصين ، وذكر كموقع لايحار السفن ميناء أوبولاه Obollah في قلب الخليج الفارسي . وكان من أثر إنشاء مستودعات كبيرة خلف هذا الميناء ، في البصرة وبغداد انتعاش حياة جديد ، فكانت تجر من ثمة إلى الصين أساطيل تجارية عربية كاملة (٣) . ولم يمنع موانئ أخرى في الخليج نفسه من توثيق علاقات مع الصين . ومن هذه الموانئ نذكر سيراف ، ميناء فارس Fars الكبير يسكنه من التجار النشيطين ، والملاحين الجسورين (٤) . يقول ابن خرداذبة أن السفن العربية كانت تسير عادة بمحاذاة الساحل الفارسي ، ثم ساحل الهند حتى ملبار ، وكانت تتبع هذا الطريق لأنه كان عليها أن تتشحن البضائع وتفرغها في مختلف موانئ الساحل ، لا لأنها تخشى مواجهة أعالي البحار . فالواقع أنها كانت ، ابتداء من ساحل كرماندل Coromandel تمر خليج البنغال في خط مستقيم ، كما يفعل الصينيون ، وكان الطريق الذي ذكره ابن خرداذبة هو الطريق نفسه الذي ذكره

(١) هذه الأخبار التي دولت عام ٨٥١ تملأ الصفحات الستين الأولى من كتاب رينو :  
Reinard, Rel. des voy. faits par les Arabes et les Persans dans  
l'Inde et à la Chine, Paris 1845, II.

وبعد هذه الأخبار ( ٦١ - ١٥٤ ) يسطي المؤلف مذكرات عن الانتوجرافيا ، والتاريخ الطبيعي والتاريخ السياسي للهند والصين ، ألفها أيضا في مستهل القرن التاسع أبو سيد حسن من واقع أخبار الرحالة .

(٢) هذا ما يبدو على الأقل أنه مستخلص من بداية أخباره ص ١٣ - ١٥ .

(٣) ابن حنون : اوردها كريم Kremer : Culturgesch. des Orients, II, 276.

(٤) المسعودي : مروج الذهب : النص والترجمة : بارييه دومينار ، وبألفه دو كورتيني ( ١٠٨ ، ٣٠٣ ، ٣٠٨ ) .

— Istachri, Das Buch der Länder, trad. par Mordtmann p. 19, 69, 71, 74.

— Rel. des voy. éd. Renaud p. 79.

— Les tableaux du monde indien de Kazuni لوحات العالم الهندي للقرنين  
تقسم الكثير من السكان الغرائية ، وهي معتبة بعض الشيء من حكايات بحارة سيراف ، انظر :  
Gildemeister, Op. Cit., p. 196, 197.

سليمان بالنسبة الى السفن الصينية . ويذكر ابن خرداذبة عبدة موانئ صينية (١) . ولم تكن كانتون ( ويسمىها خاكو ) في عصره الموقع الوحيد لرسو السفن ونزول الأجانب منها ، ولم يكن موقعها البعيد عن مركز الحياة الصينية يتيح لها أن تطمح في هذا الامتياز ومنذ بداية القرن التاسع ، كان أهم قهر هو خان - فو Knan-fou الذي نجده فيما بعد فيما كتبه ماركو بولو تحت اسم جاميو Gampou الذي سوف نتكلم عنه بزيادة من التفصيل . ولما كان هذا الثغر واقعا في الخليج جنوبي ميناء شنتجهاى الحالى ، فانه كان على بعد بضعة أميال من كنج - سي عاصمة اسرة مونج ، وهو الآن مدينة هانجتشو - فو Hang-tchou-fou ، وكان بين المدينتين حركة مواصلات لا تنقطع . وفى خان - فو كانت السفن الصينية العائدة من رحلاتها الى الغرب تحمى بسرور أرض الوطن ، كما كانت السفن التجارية القادمة من جاوة والهند وفارس وبلاد العرب تصل الى نهاية رحلاتها المحفوفة بالمخاطر . وكان العرب يجدون في العاصمة الكثير من مواطنيهم المستقرين في مراكز ثابتة ، وكان عندهم هناك ، بفضل كرم وسماحة امبراطور الصين قاض يصدر أحكامه طبقا لأحكام القرآن ، ويقيم الصلوات تبعا لشعائر الاسلام (٢) . وكانت كنج - سي تمنح تسهيلات خاصة لبيع بضائع العرب : بل كان الامبراطور نفسه يأمر بشراء بعضها لحسابه الخاص (٣) ، وكانت حوائث مواطني العرب، وحوائث كبار التجار الصينيين تزود التجار العرب بوفرة من منتجات البلد ومصنوعات الحرفيين البارعين لشحن سفنهم عند عودتها . وكان في مقصورهم التفلغل في داخل البلد وممارسة التجارة فيه بكامل حريتهم بشرط أن يتزودوا ببطاقات سفر معتمدة من السلطات الصينية (٤) . ولقى العرب هناك لزمان طويل ترحيبا كبيرا ، وكان القضاء يعاملونهم مثلما يعاملون المواطنين . غير أنه حدث في حوالى عام ٨٧٥ أن اندلعت ثورة في شمال شرقي الصين (٥) ، استمرت تسع سنوات واستتبعت تحولا

(١) يذكر فضلا عن اللوائح المذكورين في النص Al-Wakn وفيها حديث ممتاز ، ويورسلين ، وزرز الصين ، ويقع هذا الميناء غالبا في تولكئي عند مصب نهر سونكوى Songkoï ثم كانتو أو كياو - تشو Kiaou-tchou في الساحل الجنوبي لسانتوئج Richthofen, China I, 575 et II, 177, 262 et ss. ويرى أن هذا الميناء أوسع وأحسن موانئ شمال الصين ، وقد غمره الرمل فأصبح دخوله صعبا ، ومن ذاك الحين فضل البحارة عليه ميناء تسي - فو Thsi-fou Relat. p. 13. (٢)

(٣) المرجع السابق ، ص ٧٦ ، ١٠٦ .

(٤) المرجع السابق ، ص ١٢ ، ٢١ وما بعدها ، ص ٧٦ .

(٥) بخصوص هذه الثورة ، انظر : Mémoires concernant les Chinois, XVI, p. 261 et ss.; Richthofen, China I, 572.

كاملا ، ليس فقط في الوضع الداخلي للبلد ، ولكن أيضا في العلاقات مع الأجانب . وملا الشوار البلد بالخرائب : وفي فترة التدمير التي جاشت بصودروهم ، لم يسلم من أيديهم شيء ، حتى أشجار التوت ، فتوقفت تصدير الحرير لمدة سنوات ، وأراقوا سيلا من الدماء ، وعانى المستوطنون العرب من ذلك معاناة شديدة ، وربما حل بهم الخراب الشامل . واستطاع الامبراطور ، بمساعدة بعض الفرق الأجنبية أن يقضى على الثورة ، ولكن سلطته ضعفت ضعفا شديدا . ففي الأقاليم راح نوابه يهزأون بسلطته ، ويتصرفون كما يحلو لهم ، وعانى ربانة السفن والتجار العرب من ناحيتهم من أهوال العنف ، ومن الامتناع عن النظر في شكواهم ، ومن أعمال السرقة والاعتصاب . وفي هذه الأحوال قر عزمهم على قطع صلاتهم بالصين وإقامة مرفأهم الرئيسي بكنغ كالاه في شبه جزيرة ملقا (١) ، وهي مدينة لم تكن حتى ذاك الحين سوى محطة وسطى (٢) على طريق الصين . ونتيجة لذلك اضطرت التجار الصينيون أن يذهبوا الى هناك لكي يظلوا على صلة بصلاتهم العرب . وحظيت كنغ وقتئذ ، في مجال تجارة الشرق بالأهمية التي كانت لسيلان في القرن السادس ، وأصبحت ملتقى السفن التجارية الآسيوية ، الغربية منها والشرقية ، وكان وضعها ممتازا من جميع الوجوه ، بصرف النظر عن موقعها المتوسط بين الصين وبلاد العرب (٣) . وانفتحت سوق جديدة وكبيرة للتجار العرب ، سوق لمنتجات الهند الصينية ،

(١) اعتقد أنه من الغالب أن كنغ ( أو كالا ) كانت موجودة في شبه جزيرة ملقا ، ويشاركني في هذا الرأي كاترمير :

— Guatremère, Journ. des Savants, 1846, Déc. p. 734.

— Walckenaer, Nouv. annal des voy. 1832, I, p. 19. وكذا فالكنز :

وسيرلجر :

— Sprenger, Abhand. der Deutsch. morgenl. Ges III, no. 3, p. 88.

— Peschel, Gesch. der Erdk, p. 107. ويسشل :

وآخرون . ثم إنه من الصعب تحديد المواقع : فموري Maury يفترض أنها كانت

Kadabh (Quedda) وفي هذا الفرض قدر كبير من الصحة ، أنظر كذلك

Yule, Cathay, I, p. clv, exai. بول :

Relations, p. 17, 93 et ss.; Maçoudi, I, 308. (٢)

في هذا الأوان ، كان لا بد للتجار العرب الراغبين في الذهاب الى الصين ، أن يستقلوا من كنغ سلنا صينية ، أنظر : للمسعودي ، المرجع السابق . ولا يبدو أن الصلات البحرية قد انقطعت بين الهند والصين ، على الأقل ذهب عتود الى الصين في حوال ٩٧٠ ، ٩٦٦ على سفن تجارية ( هندية أو صينية ؟ )

— Stanislas Julien, dans le Journ. asiat., Sér. IV, T. X (1847) p. 113, 120.

(٣) في كتاب أبو الفدا (Geogr. II p. 131) أن كنغ هي « ميناء لكل المناطق

الواقعة بين عمان والصين » .

كالكاפור ، والقرنفل ، وخشب الآلة ( أو الغلوة ) ، والصندل ، والبقم ؛ وجوز الهند ، وجوز الطيب ، بالإضافة إلى القصدير الذي كان شديد الرواج في نواحى كنج (١) ونمت هذه التجارة لدرجة كان معها تجار سيراف في القرن العاشر يعتبرون الرحلة إلى شبه جزيرة ملقا أمرا بسيطا للغاية ، كما زادت في الوقت نفسه معرفتهم بجزيرة جاوة ، ووجدوا فيها تجارا صينيي كان عدد كبير منهم قد هاجر إليها في أعقاب الاضطرابات التي جرت في وطنهم (٢) .

وإذا كان العرب قد زاروا كثيرا بلادا نائية كالهند الصينية والصين ، كما يبدو أن البعض منهم وصلوا إلى كوريا وأقاموا بها بعض المنشآت (٣) ، قلنا أن نتصور أن تكون الهند الشرقية هي غاية الكثير من الرحلات . وكان الساحل الغربي لشبه الجزيرة والغنى بالحاصلات من جميع الأنواع في مواجهة الساحل الشرقي لبلاد العرب ، ويمكن الوصول إليه في شهرين أو ثلاثة شهور ، بل أحيانا في شهر واحد إذا كانت الرياح مواتية (٤) . وكان هناك تجار عرب يقيمون في سيلان قبل عام ٧٠٠ ، ذلك لأنه حدث في حوالي عام ٧٠٠ أن نساء وبنات بعض التجار وقد أصبحن أرامل ويتامى ، كن عائلات إلى وطنهن ، فاخطفنهن قراصنة هنود (٥) . وقد روى الرحالة العرب في القرنين التاسع

---

Relations, p. 93 : Ibn - Khordadbeh, éd. Barbier de Meynard (١)  
p. 288, 294; Voyages de Sindbad, éd. Langlès, p. 73; Abou - Dolef,  
Iter asiat, éd. Schaefer, p. 18 et s.

(٢) المسعودى . الجزء الثانى ٥٢ ، إير افدا : (Géogr. introd, p. Reineaud, I).  
وبهذه الواقعة تتعلق القصة المعروفة للإديسى ، وحسبونها أنه « يقال أنه حين تضطرب شئون الصين بسبب تمرد السكان ، وحين يستفحل القوفى والاستبداد في الهند ، ينقل الصينيون تجاراتهم إلى زانج Zanedj والجزر الأخرى التابعة لها . والطبيعة أن الإديسى يتحدث في هذا الفصل عن الجزر الواقعة قبالة ساحل زنجبار ، ولكنه يخلط بينها وبين الأرخبيل الهندي ، والفترة المذكورة بما يليه تنطبق في الواقع على جارة » .

(٣) المسعودى . الجزء الأول ٣٤٦ ، ابن خرداذبة ، ص ٢٩٤ ، ٥٢٢ .  
ولا يرجع أول هذه المنشآت إلا إلى القرن العاشر ، ففي القرن التاسع لم يكن أى عربى له شق طريقه إلى هناك :

Relations, p. 60 et proleg.  
وكان المعتقد فيها حتى أن سيلان Sila في الفترات المذكورة هي اليابان ، ولكن يشتبهون يرى حتى أنها كوريا (China I, 576)

وكذا كونج : Goeje, Arabische Berichten over Jafon Amst, 1880, p. 3,4

(٤) Relations, p. 18; Scherzy, dans Sprenger, op. cit., p. 87.

وكذا المسعودى ، الجزء الأول ، ٣٣٢ .

(٥) انظر موجز بيلادورى في ايليوت. Beladori, dans Elliot., Hist of India I, 118 وكذا :

— Reineaud, Mém. géogr. hist et scientif. sur l'Inde, dans les Mém. de l'Acad. des Inscr. XVIII, 2 (1849), p. 79 et ss.

انظر أيضا . Gildemeister, Scriptum arab de ref. ind, loci, p. 52 et s.

والعاشر ، أن الكثير من الملوك في القسارة الهندية كانوا يراعون مصالح العرب (١) . واعتنق الإسلام زامورن كيرومان برمال Zamorin ueroman Permal وبعض أمراء ملبار ، وأذنوا للعرب بإقامة منشآت وبناء مساجد على مدى الرقعة التي يملكونها (٢) . وعندما زار المسعودي الهند في عام ٩١٦ التقى بجالية كبيرة من هذا النوع في مقاطعة سيمور Saimour بالقرب من مدينة نبوببي الحالية (٣) ، وكان فيها قرابة عشرة آلاف مسلم ، ولم يكن هؤلاء قوما أتوا من سيراف أو عمان أو البصرة أو بغداد أو من غيرها من أسواق دولة الخلفاء فحسب ، ولكن كان منهم من ولدوا في البلد من آباء عرب ، ومن بين هؤلاء المستوطنين تجار كبار ، وقد عهد الملك إلى واحد منهم بتولى السلطة القضائية في المستوطنة كلها (٤) . وكان المرء عندما يرحل من سيمور ويتجه شمالا ، يصادف مجموعة من المدن التجارية ، منها مدينتان معروفتان من قديم الزمان وهما : سوبارا Soupara ، وباريجازا Barygaza ، وهما اليوم سفارا Safara ( أو سفالا Soufa'la ) (٥) ، وباروتش Barotch ، ثم كامبي Cambaye على الخليج الذي يحمل هذا الاسم . ومن المحتمل بالنسبة إلى كل هذه الأماكن ، والثابت بالنسبة إلى المكان الأخير أنه كان يقطنها ، أو على الأقل يتردد عليها مسلمون (٦) . وفي حين أنشأ العرب مستوطنات سلمية على شاطئ الهند وفي مدنها (٧) ، اجتازت جيوشهم حدود فارس في مستهل القرن الثامن واستولت على منطقة نهر الاندوس ( السند ) الأدنى . وكان في إحدى مدن هذا القطر واسمها ملتون Moulton معبد يهجج إليه الهندوس قادمين من أقصى البلاد . ومن حسن سياسة العرب أن أبقوا على هذا الموضع فاكتمسوا بذلك ود الأهالي ، وكان قنوم الحجاج مفيدا للبلد وللمدينة ، وكان

(١) Relation, p. 26, 27; Maçoudi, I, 382 et s. Istachri, p. 82 et s.

(٢) Lassen, Indische, Alterthumskunde, IV, 255, 953, Ritter, Erdk V, 581 et ss. ; Gildemeister, I.C. p. 51.

(٣) Istachri, p. 85 ; Edrisi, I, 172 ; Renaud, Mém sur l'Inde, p. 220 :  
Aboulf éd, Renaud; Lassen, op. cit III, 183; Sprenger, op. cit., p. 80;  
Yule, Cathay, I.

(٤) المسعودي ، الجزء الثاني ، ٨٥ وما بعدها ، انظر أيضا ابن حوقل في كتاب جيلنامستر ،  
الرجع السابق ص ١٦٥ ، كذلك رينو :  
Renaud, Mém, sur l'Inde, p. 242.

انظر أيضا القزويني في كتاب جيلنامستر ص ٢٠٨ .

(٥) Yule, Cathay, I, 227 et s. ; Lassen, op. cit., I, 107, IV, 957 : Indian  
antiquary I, 321.

(٦) Renaud, Mém, sur l'Inde, p. 220 et ss.; Istachri, p. 82.

(٧) ذكرت في الكتابات الهندية في ذلك العصر باسم يافانا Yavana أو كالايافانا Kalayavana ( يافانا السوداء ) . انظر في ذلك :

— Weber, Die Verbindungen Indiens mit den Ländern des Westens ; l'Allg. Monatschrift, sept. 1953, 2 art. p. 733.



هؤلاء الحجاج يحضرون معهم بمثابة قريان لأهلهم ، أو جزيرة للأمر العربي منتجات ثمينة من صنع بلادهم ، تباع للتجار بريح وفي (١) . وثمة سوق أكبر أهمية ، سوق ديبال Daybal ، وهي مدينة على الساحل غربي مصب السند (٢) ، كانت السفن الفارسية والعربية المتجهة الى الهند أو الصين ترسو عندها عادة ، عند ذهابها ، وعند عودتها ، فكان هناك دائما في هذا الموقع بضائع من كل البلاد ، يوزعها تجار المدينة الأثرياء في داخل البلاد ، ويصدرون عن طريق البحر منتجات المنطقة والبلاد الواقعة بعدها (٣) . وفي أوائل القرن العاشر ، وتحت ضغط سلاطين الأسرة الغزنوية ، مد العرب فتوحاتهم في شمال غربي الهند ، وبذلك تهمد للتجار العرب الطريق الى المناطق الداخلية بالهند ، وكانت مغلقة دونهم تقريبا حتى ذلك الحين (٤) . غير أن التعصب الديني الذي اتصف به الغزنويون جعل الأهالي يخشون بأسهم ، واشتد نفور الهندوس الطبيعي من كل تجارة مع الأجانب ، ذلك النفور الذي بقي في داخل القطر أقوى منه على السواحل .

ولنعد الى نقط انطلاق البحرية التجارية العربية . لم تكن سيراف ، حتى في أزهي عصورها هي المستودع الوحيد لمنتجات الهند وفارس . يقول الاصطخرى Isstachri بوجه عام : « ترحل البضائع الى ما وراء البحار من سيراف (٥) » . غير أنه لا يجوز أن يغيب عن البال أن هذا الكاتب كان يقيم في جنوب فارس ، في منطقة لا تستورد من سيراف سوى مؤوتتها من التوابل . أما المسعودي الذي كانت معلوماته أوسع فانه يكمل هذه البيانات : فبالنسبة الى سفن سيراف التجارية ، يذكر أيضا ، وبصورة عادية منطقة عمان الساحلية ومن المؤكد أن المدن الساحلية في عمان ، وبخاصة صحار ومسقط كانت تجهز في أحيان كثيرة بضائع بحرية الى الهند الشرقية ، والهند الصينية ، والصين ،

(١) Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 184 et s., 213, 248 et s.;

Ibn-Hououkal, Oriental geography, transl. by Ouseley, p. 148 et s. ;

Maqoudi, I, 373; Relations, p. 136 et s.

(٢) « في الشرق » قرابة خاطئة لنص ابن حوقل ، ويصح مخطوط أصح والخريطة المرفقة

به ، نجد أنه يجب أن تقرأ « في الغرب » ، انظر :

Elliot, Hist of India, muhammadian period, I, 37, 377.

(٣) بخصوص حالة هذه المدينة وأهميتها التجارية انظر : ابن خرداذبة في كتاب سبرنر ،

المرجع السابق ص ٨٠ ، والاصطخرى ص ٢٠ ، والمسعودي ، الجزء الأول ، ٢٠٧ ، ٢٣٩ ،

٢٧٨ ، وابن حوقل في كتاب جيلناميستر ص ١٧٠ ، والقريني ، للرجع السابق ص ٢٠٥ ،

والادريسي ، الجزء الأول ١٦١ .

(٤) يرى ديتو أن هذه هي مدينة كراشي الحالية (Mém. sur l'Inde, p. 170, not 6)

(Elliot, op. cit., p. 374 et ss.).

ويؤيد إيليرت هذا الرأي

Reinraud, Relations, introd.

(٤)

Trad. Mordtmann, p. 74.

(٥)

وتستقبل سفن هذه البلاد (١) . وهناك حقيقة أخرى تتيح لنا أن نتقدم في معلوماتنا عن الموضوع الذي يشغلنا : ذلك أن سوقطرة Sokotora كانت وكرا للقراصنة الهنود الذين يقلعون من هناك ويفرون على السفن العربية وهي تمر على مرأى من الجزيرة متجهة إلى الهند أو الصين (٢) . ويدل موقع سوقطرة على أن هذه السفن لا يمكن أن تأتي إلا من جنوب الجزيرة العربية أو من باب المندب ، وهذا ما يحدونا إلى التحلل عن مجموعة من البلاد مثل اليمن والحجاز وأثيوبيا ومصر ، كان لها علاقات بشرقي آسيا : مثالا لذلك : كان خشب الساج ( أو الدلب ) مستعملا في بناء السفن في مصر وبلاد العرب (٣) . ولم تكن هذه البلاد مجردة من المنتجات التي تصدرها إلى الهند والصين . من ذلك أن أحجار الزمرد في الساحل الشرقي للهند كانت تصدر إلى الغرب عن طريق عدن ومكة ، في حين كان أمراء الشرق الأقصى يستوردون زمردات مصر العليا ، وأنياب الفيل البري المتوفرة في الحبشة ، ويصنع منها أشياء كثيرة في الهند والصين (٤) . وكانت عدن ، في بلاد العرب « السعيدة » من أهم أسواق هذه السلع ، وكان مرفأها يلتقي السفن القادمة من كل أنحاء آسيا ، ومن ساحل شرق إفريقيا (٥) . ونظرة سريعة إلى قائمة البلاد التي تنتمي إليها هذه السفن تدل على أن البحر الأحمر كان يستقبل مباشرة وعلى الأقل جزءا من منتجات الهند والصين ، ولا ينفي هذا قديم سفن من سيراف ، لأن بحارة هذا الميناء كانوا يبحرون على طول الساحل الشرقي والجنوبي لبلاد العرب ، بل كانوا كذلك يتجاوزون عدن ، ويصلون أحيانا إلى جدة حيث ينقلون شحناتهم إلى سفن أخرى أقدر على مواجهة أخطار الملاحة في القسم الشمالي من الخليج (٦) . أما جدة التي شيدها بعض التجار القرس في أواسط القرن السابع ، وخصصها الخليفة العثماني لتكون نفرا لكافة فأنها استفادت كثيرا من رواج التجارة بهذه المدينة ، ولكنها حافظت دائما على أهمية خاصة بها إذ كانت مرسى للملاحة في البحر الأحمر (٧) وأما « الجار » El-Djar التي كانت آنذاك نفرا للمدينة

(١) Relations, p. 93 ; Maçoudi, I, 303, 308; II, ٤2; Edrisi, I, 152.

Almohallaby, dans Azyzy (du Xe siècle), cité par Aboulf., trad. Reinaud, II, 137; Istachri, p. 14, 71.

(٢) المسعودي ، الجزء الثالث ، ٣٧ .

(٣) المسعودي ، الجزء الثالث ، ١٢ ، سيراف ، المرجع السابق ، ١٥٧ .

(٤) المسعودي ، الجزء الثالث ، ٧ وما بعدها ٤٣ - ٤٨ ، Relations, p. 153.

(٥) ابن خردادبه : 282; Istachri, p. 13; Azyzy, dans Aboulf., trad. Reinaud, II, 127; Géographie de Moïse de Khorène dans Saint - Martin; Mém. sur l'Arménie, II, p. 371.

(٦) Relations, I, 142 et s. (٦)

(٧) Istachri, p. 9; Sprenger, op. cit., p. 124 not. 1; Wüstenfeld, Chroniken der Stadt Mekka, IV, 122. (٧)

فكانت تزورها سفن الصين والهند والحبشة (١) • وأخيرا ، في الشمال الغربي من الخليج ، كانت قلزم القديمة Kolsoum, Clisma ولم تزل تتمتع بشيء من الرخاء ، لأنها كانت ميناء مشتركا لسوريا ومصر (٢) • ولئن نتابع أبعد من هذا سير منتجات الشرق الأدنى ، فقد وصلنا الى أقصى ما يمكن أن تنتهي اليه عن طريق البحر •

كان الانتقال بالطرق البرية قليلا بالنسبة الى حركة الملاحة الكبرى بين البلاد العربية والهند والصين (٣) • ومن وقت لآخر ، حين كان سكان سمرقند وخراسان يريون النهاب الى الصين ، كانوا يركبون السفن في الخليج الفارسي مفضلين طريق البحر ، عن طريق البر ، رغم طول المسافة (٤) • ومع ذلك استمرت القوافل تنقل البضائع • وفي العصر الذي كان فيه العرب يسيطرون على مصب نهر السند ، كان هناك طريق تجارى يمتد من تلك المنطقة الى داخل بلاد الفرس عن طريق اقليم سجستان ( مسفستان ) (٥) ، والى الشمال كانت قوافل بنجاب تحمل كميات كبيرة من البضائع عبر هضاب أفغانستان الشاهقة ، وتأتى بها الى كابول وغزنة اللذين أصبحا بذلك مركزين كبيرين لتبادل البضائع (٦) • ومن هناك تגיע القوافل من ناحية الى الغرب صوب خراسان ، ومن ناحية أخرى الى الشمال صوب بخارى ، وبهذه الكيفية ، ورغم بعد البحر بعدا كبيرا ، كانت توابل الهند تنتشر في هذه البقاع ، وفي بخارى كانت هذه التوابل موجودة مع البضائع المجاورة من الصين عن طريق

(١) في حلقه القطعة غير المعروفة ، انظر : Sprenger : Die alte Géographie : Arabiens, p. 38; Bremer, Culturgeschichte des Orients, II, 278.

ويذكر كريس لفترة من « ياقوت » خاصة بملاقات هذه المدينة مع بلاد مختلفة •

(٢) Istachri, p. 18.

(٣) ذكر ابن حوقل انه في حوالى عام ٩٧٥ كانت التجارة كلها وتجهيزات السفن للبحر الى الهند والصين وزنجبار الى ينى ناخر واحد واسع الثراء اسمه ابو بكر أحمد بن عمر السيرافي ، وكانت مخازنه مملئة بالأحجار الكريمة والمطور •

— انظر في « الصحيفة الأسبوعية » Jeron. a dat ١٨٧٣ من ٥٧٤ وما بعدها خلا من الطبعة الجديدة للنص العربي لهذا الرحالة ، نشرها جورج Goetze •

(٤) نجد أمثلة لذلك في المسعودي ، الجزء الأول ٣٠٧ وما بعدها ، ج :

Relations, p. 106 et ss.

(٥) Maçoudi, I, 349; Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 216; Istachri, p. 111.

Eliot, Hist of India, I, 54, 468.

(٦) Istachri, trad. Mordtmann, p. 120; et les passages d'Ibn Haukal,

cités par Reinaud, Mém. sur l'Inde, p. 243-245.

وفي عصر هذا الرحالة كانت كميات النيلة المستوردة الى سوق كابول تصل قيمتها الى مليون دينار واكثر سنويا • انظر ايضا : Ediot, I, c.

آسيا الوسطى . والواقع أن أهالى بخارى التجار استمروا على علاقات وثيقة ونشطة مع الصين ، وأنا لنجد برهانا على ذلك حدثا صغيرا فى تاريخ فتح العرب لهذا القطر فى مستهل القرن الثامن : فالى جانب سمرقند بخارى كانت هناك « مدينة للتجار » مزدهرة اسمها بيكوند (Beykend) (١) Peikound واقتحم العرب هذه المدينة ، وكان من بين كبار سكانها رجل أراد أن ينقذ حياته ، فعرض - دون جدوى - أن يسلم خمسة آلاف قطعة من الحرير الصينى (٢) . وبعد الاستيلاء على بخارى لم تتعد الفتوحات العربية أقاليم فرغانة ونهر ياجزات . ومن ثم لم تنشأ بين هذه الأقاليم وبين الصين (٣) حروب الا فى القليل النادر . وعلى ذلك يبدو من الثابت أن التاجر الذى يريد الذهاب من دولة الخلفاء الى الصين ، دون أن يعانى المتاعب وضروب الحرمان ، والأحوال التى تلازم كل رحلة فى الصحراء ، لم يكن يصادف فى طريقه أية عقبة من قبل السلطات الرسمية . فبعد أن يعبر نهر ياجزات ، يجد شرقى هذا النهر مساكن « الخارلوك » Kharloks ، ثم يجتاز اقليم قبيلة من أقوى القبائل التركية فى ذلك الحين ، وهى قبيلة « تجازجاز » Tagazgaz - (Hwei-hou) ويمتد هذا الاقليم مسافة كبيرة على سفلى جبال تيان - شان (٤) . وكان هناك فى زمن المسعودى طريقان مستعملان بنوع خاص : أحدهما طويل ، ويستغرق اجتيازه أربعة أسابيع أى ٢٨ يوما ، ويلازم مسير دواب النقل ، والثانى أقصر منه ، ولا يستغرق اجتيازه ٢٠ يوما (٥) غير أن هذا الرحالة لم يذكر اتجاههما بالضبط (٦) . وأخيرا كان هناك طريق عبر التبت، ولكنه محفوف بالصعوبات

- (١) هذا هو الاسم الذى أطلقه عليها ابن خرداذبة ، فى كتاب سبرلجر ( المرجع السابق ص ٢٠٠ ) ، والطبرى فى فائيل ، Weil, Gesch. d. Chalf. I, p. 499 et ss. not 2. أنظر أيضا : Vambéry, Gesch. Bochara's oder Transoxaniens I, 27. (٢) الطبرى ، فى فائيل ( المرجع السابق ، ص ٥٠٠ ) . كذلك : l'Histoire de Bokhara, de Marchache. التى كتبت عام ٩٤٣ أو ٩٤٨ ، وتحدثت أيضا عن علاقات تجار هذه المدينة بالصين . أنظر فامبرى : Vambéry, Gesch. von Bochara, I, 10. (٣) Yule, Cathay. I. (٤) Istache, p. 3; Reinaud, trad. d'Aboulféda, prolégum; Richthofen, China, I, 563-565. (٥) يصبب أبو سعيد Abou-Saïd سفر شهرين سيرا على الأقدام من بلاد الصفد (صفديانة) الى الصين ، أنظر : Relations, p. 114. (٦) للمسعودى : الجزء الأول ص ٣٤٧ - ٣٤٩ : يقول انه يأتخذ أقصر الطرق ، يمر المسافر حالا بها بواسطة من ملح النشادر . ويصدق ديو ، وريشهوت أن الحصود هو جبل من سلسلة جبال تيان شو ، يقع على بعد مائتى ميل عيشى شمال كوتش Koutch حيث يستخرج ملح النشادر ، ولكن هناك مناجم من هذا النوع فى صفديانة ، وبالقرب من اورومتشى Ouroumts (بيتسبالك Bichbalik) أنظر أيضا : Tomaschek, Centralasiatische Studien, I, Sitz. Ber der Wiener Akad. phil. hist (1877) et. LXXXVII, p. 87-89.

الشديدة ، فلم يكن مطروقا الا فى القليل النادر ، فيستخدمه مثلا تجار سمرقند الذين يحملون الى الصين مسك التبت (١) .

ويمكن التسليم بأن القوافل المرسلة الى الصين فى العصر الذى نتحدث عنه كانت أكثر ندرة ، لأن من أغراضها الرئيسية تجارة الحرير ، وكان الحرير وقتئذ ينتج أيضا فى شمال فارس . واستخدمت صناعة الحرير طريق بخارى التجارى القديم فى بلاد الفرس ، ومن ثم تركزت فى زمن مبكر فى مرو ، والى هذه المدينة أقبل سكان الأقاليم الأخرى فى القرن العاشر طلبا لبيض دود القز ، ومن هناك انتشرت هذه الصناعة وامتدت على طول الحدود الشمالية لآيران الى أقاليم طبرستان ( وحاضرتها أمول Amol ) وجرجان . وكان جو الأقليم الواقع فى الرقعة التى تنخفض أرضها بالتدريج من الهضاب العليا حتى بحر قزوين مناسبا بنوع خاص لنمو دود القز . ويقول الاصطخري وابن حوقل أن هذه البقاع كانت على عهدهما مركزا لإنتاج الحرير ، واحتفظت بهذه الميزة الى يومنا هذا (٢) .

ويتبع صناعة الحرير حتى فارس خلال القرون الأولى من دولة الخلفاء ، وصلنا دون أن نذكر ذلك الى حقل جديد فى هذه الدراسة . والواقع أنه اذا كان الناس يصنعون فى داخل دولة الخلفاء نفسها منتجات شبيهة بما ينتجه الشرق الأقصى ، فإنهم كانوا يستثمرون منتجات أخرى مطلوبة بالمثل . ولم يكن ثمة حاجة للذهاب الى المالديف Maldives, Laquedives أو سواحل الهند للحصول على العنبر الرمادى ، لأن أمواج البحر تلقى بهذا العطر على الشاطئ الجنوبى لشبه الجزيرة العربية (٣) . ولم تكن سيلان الوحيدة التى تملك لآلئ وحجارة كريمة ، إذ كان هناك مصايد لآلئ ذات غلة وافرة فى الخليج الفارسى ، وجزر البحرين ، وكيس Keich ، والمعروفة الآن باسم خرج Kharek (٤) . ومن جبال فارس كان يستخرج أحجار كريمة ، وبخاصة الفيروز واللآزورد ، وينمو قصب السكر فى أغواط مكران Makran وكوزستان Kousistan (٥) ، وكانت سهول سوريا وبلاد ما بين النهرين مقعاة بشجيرات

Relations, p. 114 et s.

(١)

Istachri, p. 100, 117; Ibn Haoukal, éd. Ouseley p. 21 et s.;

(٢)

Ibn Haoukal, transl. by Anderson, Journ. of The Bengal Society, XX (1863), p. 167; Ritter, Erdk. VIII, p. 232, 529, 702.

Relations, p. 4, 30; Mapoudi, I, 433 et s., 367.

(٣)

(٤) ابن خرداذبة ، الناشر ماربييه دو ميتار ، ص ٢٨٣ ، المسودى ، الجزء الأول ، ٢٢٦ ،

٣٢٨ والصفحات التالية .

Journ. of the Bengal Society, XX,

(٥) اس حوقل ، ترجمة اندرسن .

p. 154, 163, XXI, p. 55; Istachri, p. 58.

القطن ، وبلاد العرب القاحلة تنتج على الأقل المر (الصبر) والبخور (١) . وكان هناك علاوة على الغلات الطبيعية ، منتجات صناعية : فلم يكن العرب يحتقرون العمل اليدوي ، والقرآن يحب عليه لأنه مقبول عند الله ، ولكنه كان حقيقا أن يظل محصورا في حدود متواضعة لم يحتفظ العرب زمنا طويلا ببساطة العادات والطبائع التي أمر بها محمد (صلم) . نرى من كان يتوقع أياها مبهجة للصناعة العربية ، حين أمر الخليفة عمر بقسمة أبداع غنيمة اسنولى عليها العرب من فارس . وهي بساط فاخر عليه صورة الفردوس ، لنصير ألف قطعة ، وحين حظر على قواد جيشه أن يشيدوا قصرا مثل قصور الملوك الساسانيين (٢) ؟ ولكن هل كان في الامكان اقناع الفرس المهزومين أن من الواجب عليهم بعد اعتناقهم الاسلام أن يتخلوا عن الذوق الفني الذي كان يخدم ترفهم ، ويغلقوا المصانع التي كانت تخرج منها منسوجاتهم الرقيقة ومطرزاتهم الرائعة ؟ هل كان من المستطاع اجبار اهالي سوريا أن يتركوا صناعة الحرير التي كانوا يزاولونها من زمن بعيد لمجرد أنهم انتقلوا من السيادة البيزنطية الى السيادة العربية ؟ وبمرور الزمن نسي الفاتحون أنفسهم أن المتع المادية الرقيقة لا يجوز أن تكون من نصيب المؤمنين الا بعد الموت ، واستسلم الاقوياء والأترياء للملذات الدنيوية دون أى حرج ، واختاروا لتياجهم أغلى الأقمشة ، واستعملوا في تزيين دورهم ترفا شرقيا حقيقيا . ورأينا كم استفادت التجارة من ذلك ، ولم تتخلف عن الصناعة الأهلية ، وأكسبها تقدم وسائل الرفاهية حافزا قويا . وحينما تبددت الغشية في قلوب المسلمين من لبس الأتواب الحريرية (٣) وجد النساجون الفرس عملاهم يزدادون عددا في كل أنحاء البلاد التي فتحها الاسلام . وطورت مدينتا مرو ونيسابور (٤) بنجاح كبير هذا الفرع من الصناعة الذي استمر يزاول بنشاط في الجنوب (٥) في اقليم كوزستان وفارسستان ، ونعلم أن صناعة الحرير كانت مزدهرة في عهد الملوك الساسانيين . وكانت مدينة « سوس » تنتج أقمشة من القטיפ النقية الثقيلة الفريدة في نوعها ، ولكن رخاها لم يدوم طويلا . واشتهر هناك أيضا تبستر ( شستر ) باطنسها الذي ينافس أجمل المنتجات اليونانية ، وطنافسها التي تكسى بها حواط الكعبة بمكة . ولما كان الخلفاء حريصين على توطيد هذه الصناعة في عاصمتهم الجديدة فانهم استقدموا الى بغداد جماعة من النساجين

Relations, p. 141.

(١)

Weil, Gesch. der Chalif, I, p. 74-76.

(٢)

(٣) في عام ٦٦٥ حين ارتقى يزيد الأول عرش الخلفاء ، اعتبر الكثير من رعاياه غير جدير بالعرش لأنه كان في شبابه يعيش حياة ماجنة ويلبس الحرير .

Aboulf., Annal. muslim., I, p. 367.

— أبو الفدا :

Pariset, Histoire de la soie, II, p. 150 et ss.

Isstachri, p. 121; Ibn Haoukal, dans Anderson, op. cit., XX, (٤)

p. 153 et s.

Isstachri, p. 56, 73.

(٥)

من تستر ، ومع ذلك احتفظت المنسوجات الحريرية في هذه المدينة بشهرتها حتى أواسط القرن الرابع عشر (١) . وفي دمشق وبعض مدن الوجه البحري ، بصرى ، وبخاصة تنيس ، كانت تسج وتطرز أقمشة ثمينة لصنع الملابس والبسط ، وستائر الخيام ، وغير ذلك (٢) . وكان الأمراء العرب يحبون الأثاث المصنوع من المعادن الثمينة ( من ذهب وفضة ) ومن الخشب الذكي الرائحة المزين بالأحجار الكريمة . ويكفي الاطلاع على قائمة الجواهر التي تملأ كنوز العباسيين في بغداد أو الفاطميين في القاهرة (٣) لتكوين فكرة صحيحة عن مهارة الصانع المشتغلين بالذهب والفضة ، والأثاث والأبنوس والجواهر ، وصانعي الأسلحة .

رأينا أنه ما أن تصل السلع المستوردة من الشرق وكذا المنتجات الوطنية إلى داخل دولة الخلفاء حتى تنتقل من يد إلى أخرى ، ومن إقليم إلى آخر . ويعزز هذه الحركة عاملان :

**أولاً :** طبيعة العرب التي تنزع إلى كثرة التحرك ، ثم بنوع خاص نظام الحج . على أن التجارة الداخلية للشعوب الإسلامية فيما بينها لا تدخل في نطاق دراستنا هذه ، فلا يهنا الطرق التي كان يتبعها التجار إلا من حيث استخدامها لنقل البضائع إلى التفجور التي لها صلة بالغرب . ولنبحث أولاً في كيفية نقل البضائع عبر البحر الأحمر حتى تصل إلى البحر المتوسط .

ففي أعقاب الفتوحات العربية مباشرة ، أعيد فتح القناة التي كانت تربط في العصور القديمة أقصى موقع في شمال البحر الأحمر ( قلزم ) بعاصمة مصر ( ٦٤٢ ) لا لصالح التجارة فحسب ، وإنما بالأولى لتتبع للفاتح أن يصدر بطريقة أسهل وبسرعة قمح مصر إلى البلاد العربية الفاحلة . وكانت القناة قد بدأت في أوائل القرن الثامن تمتلئ بالرمال ، إلى أن سددها تماماً حكام مصر ( ٧٦١ أو ٧٦٢ ) لمنع إرسال المؤمنين إلى المدينة ( المنورة ) التي أصبحت بؤرة للثورات (٤) . والثابت أنه طالما كانت القناة صالحة للملاحة ، كان التجار

(١) Issachri, p. 58, 73; Edrisi, I, 383; Quatremère, *Mémoires sur l'Égypte*,

11, 377, 380 ; Karabacek, op. cit., p. 19 et ss.

Quatremère, loc cit., p. 308 et s., 335 et s. 339 et s., 375-382; (٢)

Issachri, p. 31.

Aboulf, *Annal muslims*, II, p. 107, 333; Quatremère, op. cit., (٣)  
p. 366-383.

(٤) ينصوص تاريخ هذه القناة في عهد سيادة العرب ، انظر :

Wenl, *Gesch der Chalifen*, I, 110 et ss.

وكذا مقتبسات من وصف مصر للقريزي .

يستخدمونها لنقل بضائعهم الى القاهرة ، ومنها يعيدون تصديرها الى البحر المتوسط عن طريق النيل (١) .

ولا شك أن شق قناة تربط البحرين عبر برزخ السويس كان خليقا بأن يعزز العلاقات التجارية بين الشرق والغرب . ويقال ان الخليفة هارون الرشيد فكر في ذلك ، ولكنه عدل عن تنفيذ فكرته حين اعترض البعض بأن اليونانيين سوف يجدون في هذه القناة طريقا مفتوحا لهم للوصول الى البحر الأحمر ، يستغلونه لارسال حملات الى الأماكن المقدسة في مكة والمدينة ، ومنع الحج (٢) . ومن ثم لم يكن به ، لنقل البضائع التي تأتي عن طريق البحر الأحمر الى الغرب من اجتياز الصحراء ، اما بارسالها الى النيل على ظهور الجمال ، ثم نقلها على النهر ، واما بنقلها عبر صحراء برزخ السويس فقط . وكان أول هذين الطريقين يصل مباشرة الى الاسكندرية . وثمة رجالة هو أركلف Arculf اجتاز مصر بعد الفتح العربي بحوالى عشر سنوات (حوالى عام ٦٧٠) ، تحدث عن الاسكندرية فقال انها ملتقى التجارة العالمية اذ يأتي اليها للتزود «شعوب لا حصر لها» (٣) . وإذا كانت شهرة هذه المدينة قد خبت قليلا بعد ذلك أمام شهرة بغداد الباهرة ، فان الرخاء الذي عرفته مصر تحت حكم الطولونيين ( ٨٧١ - ٩٠٤ ) (٤) قد انعكس على برزخ السويس . وكان جزء من البضائع الآتية من البحر الأحمر يرسل عن طريق برزخ السويس الى مدينة القراما ( بيلوز القديمة Péluce التي احتفظ قرونها بأهميته وراثته . وما زاد في أهمية هذا الطريق على سائر الطرق هو انه يختصر مدة السفر برا الى أربعة أو خمسة أيام» (٥) . أما بخصوص طرق الشرق الأدنى التي تفرغ في جدة لتباع للعدد الكبير من الحجاج الذين يهرعون كل عام الى مكة ، فانها يمكن أن تصل الى الغرب ، ولكن بطريق غير مباشر ، اذا اشتراها تجار مصريون يعودون بالتالى الى وطنهم عن طريق البر في

(١) تعرف أيضا أمثلة لحجاج مسيحيين استنادوا من ذلك تجنبا لجزء من الرحلة عن الصحراء .

من ذلك الأندلسيون الذين سجل قصصهم القصيرة الأوغسطينوس :  
— *Fidels, dans Dicul, De mensura Orbis, ed. Letronne, p. 23 et ss.*

(٢) المسعودي ، الجزء الرابع ، ص ٩٨ وما بعدها .

ولذا ابن سينا ( المتوفى عام ١٠٣٧ ) في كتاب أير القدا ، ترجمة رينو ، الجزء الثاني ص ١٤٦ أن عمرو ، فاتح مصر كان قد اعتزم شق هذه القناة ، ولكن الخليفة عمر رفض تنفيذ المشروع للباعث الذي ذكرناه .

*Itinera hierosolymitana, éd. Tobler et Molinier, I., p. 188.* (٣)

*Weil, Gesch. der Chalif, II, 426 et ss, p. 435.* (٤)

(٥) ابن حرداذبة ، الناشر ماربييه دو مينار ، ص ٥١٣ ، الإسطرعى ص ٣ ، ٣٢ ، أير القدا ، ترجمة رينو ، الجزء الثاني ، ١٤٦ .

وكثيرا ما ذكرت القراما *Faramish* على أنها محطة في الطريق الساحلي بين مصر وفلسطين . انظر في ذلك :

— *Bernardi monachi franci Itinirarium, dans Tobler et Molinier, op. cit., p. 313; Sprenger, op. cit., p. 98, etc.*



صحبة حجاج من أهل بلدهم ، وذلك بالالتفاف حول طرفي البحر الأحمر ، أو تجار سوريون يحملونها إلى دمشق . والحق أن طريق قوافل الحجاج السوريين الكبير كان بعيدا عن البحر لأنه يمر شرقي الأردن ، خارج فلسطين ، إلا أن المسلمين كانوا يعتبرون زيارة مسجد القدس وقبر إبراهيم في حبرون ( الآن الخليل ) عملا من الأعمال الصالحة ، وكان الكثير من الحجاج يختمون حجهم في القدس بعد أدائه في مكة (١) ، وفي القدس يقابلون الحجاج المسيحيين الغربيين فتتاح الفرصة للمبادلات التجارية . وفي يوم ١٥ سبتمبر من كل عام تقام في القدس سوق كبيرة يتردد عليها عدد كبير من التجار من مختلف الأمم (٢) غير أن هذا الطريق لم يكن إلا طريقا ثانويا ، ولنعند إلى طريق القوافل الرئيسي . كان أغلبية الحجاج يتجهون إلى دمشق مباشرة ، وكانت هذه المدينة ملتقى العديد من الطرق الهامة ، فكان الحجاج القادمون من الشمال يتواعدون عندها باللقاء ليتمسكوا معا إلى مكة ، وبعد عودتهم يفرقون عندها أيضا . وكانت هذه الحركة المستمرة تجلب بطبيعة الحال كمية كبيرة من البضائع إلى دمشق . ولما كانت مدن طرابلس ، وبيروت ، وصور ، وعكا الساحلية على مسافة أيام قلائل سيرا على الأقدام ، فمن المحتمل أنها كانت منذ بداية العصور الوسطى تتزود بمؤونتها من دمشق . وكان هناك بنوع خاص طريق هام آخر ينتهي إلى سوريا ، ذلك هو مجرى نهر الفرات الصالح للملاحة من الخليج الفارسي حتى مسافة صغيرة من البحر المتوسط . وابتداء من مدينتي البصرة وبغداد ( وكانت بغداد متصلة بنهر الفرات بواسطة قناة ) كان ثمة حركة متصلة لنقل البضائع ، تصعد النهر ، أو تتبع طريقا للقوافل بمحاذاة ضفاف النهر . ويذكر قدامى الجغرافيين العرب على هذا الطريق موقعين هامين : الرقة *Rakka* ، وبلبيس *Balis* . وقد أتبع لنا التحدث عن المدينة الأولى حين كان اسمها كاللينيكوم *Callinicum* وهي من الأماكن التي كان الرومان يشترون عندها الحرير من الفرس ، واستمرت هذه المدينة مزدهرة تحت السيادة العربية ، وبخاصة في العصر العباسي (٣) ، بفضل العديد من العلاقات التي كانت تربطها ، ليس فقط على طول نهر الفرات ، ولكن أيضا في الشمال الشرقي مع نصيبين *Misibe* والموصل ، وفي الجنوب الغربي مع دمشق (٤) . أما بلدة بلبيس فانها كانت على بعد يومين سيرا على الأقدام من الرقة ، ويصفها الجغرافي العربي الاصطخري بأنها « ميناء السوريين » ، وهذا

(١) وجد القدس ، المعروف بالشارى في أسواق أورشلين ( للقدس ) ووفرة كبيرة من فواكه الجنوب ، وكانت السوق خاضعة لنظام دقيق ، وضرائب باهظة .

(٢) وجد الصليبيون بمدينة قيصرية كمية هائلة من القفل تأتيها من القدس :

— Arculf, I, c. p. 144; Ann. Jan, éd. Pertx, SS. XVIII, p. 14.

Issatchri, p. 47 ; Weil, Gesch der Chalif, II, 145, note ; Ritter, Erdk. (٣)

X, 1143 et ss.

Sprengrer, op. cit., p. 92 et s., 105-108.

(٤)

دليل كاف على أن التجار السوريين كانوا يأتون إليها ، عند حدود بلدهم ، فيركبون السفن ومعهم بضائعهم في طريقهم إلى الشرق ، وينزلون بها عند دعوتهم (١) . وعلى بعد يومين ، ناحية الغرب (٢) ، نجد حلب ، وهي مركز تجاري في شمال سوريا ، مثلما كانت دمشق في وسطها . ويواصل قسم كبير من البضائع الواردة على هذا الموقع طريقه إلى أنطاكية ويصل إلى البحر على مسافة ليست بعيدة عن هذه المدينة . وإذا أردنا أن نعرف مدى نشاط حركة التجارة بين حلب وأنطاكية ، حتى قبل الحروب الصليبية ، فلدينا مثال لذلك : فمن المعروف أن الروم نجحوا من ٩٦٦ إلى ٩٦٨ في انتزاع مدينة أنطاكية من العرب ، وكذا جزءا من الإقليم المجاور لها ، واحتفظوا بها حتى عام ١٠٨٤ . وما كادوا يستطون سيادتهم على أنطاكية حتى اتبحت لهم فرصة للتدخل في شئون حلب التي كان أميرها الشرعي الشاب سعد الدولة الحمداني (٣) قد خلعه من العرش اثنان من كبار أتباعه : كارجوجا Kargoujah ( أو Korouba كما يقول Weil ) ، وباججور (Bekdjour) Bakgour ، وطلب المغتصبان مساعدة الروم ، وأقرا بسيادة الإمبراطور . ويذكر كمال الدين ، مؤرخ حلب (٤) المواد الرئيسية لمعاهدة عقدها مع حاكم أنطاكية في شهر صفر عام ٣٥٩ هـ . ومن بين هذه المواد فقرات خاصة بالتجارة ، وهي وحدها التي تهمننا في هذا البحث . تقول هذه الفقرات ، على سبيل المثال ، انه لا يجوز إعاقة الروم الذاهبين إلى حلب في تجارتهم ، وأن يصحب القوافل اليونانية حراسة كافية لضمان أمنها حتى تصل إلى المدينة ، ويتبع ذلك قواعد تجدد المشهور (الرسوم) التي تفرض على البضائع : وفي قائمة هذه البضائع ، الذهب والفضة ، والمنسوجات الحريرية اليونانية ، والحرير الخام ، والأحجار الكريمة ، واللؤلؤ ، واللباغ ، والأقمشة للملابس الشعبية ، والمنسوجات الكتانية ، والماشية ، الخ . وعلى ذلك ينشأ كمال الدين أن القوافل في ذلك العصر كانت تقوم برحلات ذهاب وعودة بين حلب وأنطاكية . ترى هل يمكن التسليم بأن هذه الحالة لم تلم الا للفترة التي كانت فيها حلب تابعة من الوجهة السياسية لأنطاكية وببينة ؟ كلا بالتأكيد . لأن المعاهدة المشار إليها لم تكن منشئة لهذه العلاقات

(١) الإصطخري ، ص ٢٨ .

ويقول ابن خردادبة ان اليهود الذين يحكي رحلتهم - وسوف نتكلم عنهم فيما بعد - اجنأوا ايضا في ثلاثة أيام للسافة من أنطاكية إلى الفرات (٤٨, Barbier de Meynard p. 514)  
(٢) الإصطخري ، ص ٤١ ، وكذا : القفص ، في « سبرنجس » ، المرجع السابق ص ٩٨ ، ١٠١ ، وكذا : Benjamin Tudel, ٤d, Asher, I, 88.

(٣) هو شريف بن عل بن عبد الله بن حمدان ، أمير المال ، سعد الدولة الحمداني ، ابن سيف الدولة صاحب وحصن وما بينهما ، والمتوفى سنة ٣٨١ هـ - ٩٩١ م (الراجع) .

(٤) كان فريتاغ Freytag أول من نشر النص العربي لهذا الجزء من تأريخه مع ترجمة ألمانية ، وأعاد نشرها لاسن Lassen بالألمانية ، وأخيرا خستها فريتاغ تاريخه .  
انظر أيضا : Weil, Gesch. d. Calif., III, 38 et ss.

الخاصة بسير القوافل ، ولكنها تثبت حالة موجودة من قبل . وعلى ذلك فعندما تستقبل أنطاكية البضائع الآتية من القرات عن طريق حلب ، وتعيد تصديرها الى البحر ، فان هذا المكان كان لزمن طويل قبل الحروب الصليبية مستودعا هاما للبضائع وسوف تقدم فيما بعد براهين أخرى .

وعلىنا الآن أن نبحث عن الموانئ الأخرى التي يمكن أن تخرج منها بضائع الشرق لتصل الى الغرب . فثمة جغرافيان عربيان من القرن العاشر ، المسعودي والاصطخري ، يوجهان أنظارنا الى مستودع كبير لمنتجات الشرق الأدنى ، مستودع « تريبيزوند » ( طربزون ) Tribizonde . يقول المسعودي انه كان يقام بهذه المدينة كل سنة عدة أسواق يتردد عليها الشراكسة وعدد كبير من التجار المسلمين والبيزنطيين والأرمن وغيرهم (١) . وكتب الاصطخري « طربزون مدينة حدود رومية يذهب اليها تجارنا كلهم ، ويسر بطربزون كل الأقمشة الأغريقية الصنع ، وكل اللدياج المستورد الى الأراضى الإسلامية » (٢) . ومن الواضح أن التجار المسلمين ، وكذا الأرمن كانوا يجلبون بضائعهم الى هذا السوق ، رغم أن هذين المؤلفين لا يقولان ذلك ، ولكن من أية أجزاء دولة الخلفاء كان يأتي هؤلاء التجار المسلمون ؟ كانت آسيا الصغرى في ذاك العصر تحت سيادة الروم ، ومن المؤكد أنه حين كان مسلمو سوريا يريدون عقد صفقات تجارية مع الروم لم يكونوا بحاجة الى اتباع طرق غير مباشرة ، وعلى ذلك فلا بد أن هؤلاء التجار كانوا من أهالي منطقة الدجلة أو فارس وبخارى ، ولسنا نملك عن هذه العصور القديمة أى دليل يتيح لنا أن نتتبع الطرق التي كانوا يسلكونها . ومع ذلك يمكننا على الأقل أن نحدد نقطة مرحلية : فقد كان في أرمينيا الكبرى مدينة قديمة اسمها جارين Garin ، جعل منها البيزنطيون حصنا منيعا ، واطلقوا عليها اسم تيودوسيو بوليس Theodosiopolis . ولما وجد السكان مشقة في مزاولة حرفهم بسبب تحصينات المدينة ، فضلوا إقامة منشأة جديدة لا تبعد كثيرا عن المدينة ، في موقع أكثر ملاءمة للتجارة ، ولكنه مكشوف تماما . وعلى هذا النحو نشأت المدينة المزدهرة أرز Arze أو ارزن Arzen (٣) ، وأثرى فيها عدد كبير من الأهالي والتجار ، من سوريين وغيرهم بتلقيهم أنواعا مختلفة من البضائع من فارس والهند وسائر أنحاء آسيا ، وبيعهم هذه البضائع . وفى عام ١٠٤٩ غزا السلاجقة المظفرون البلد ، واستولوا على ارزن ، وجمعوا بها غنائم هائلة من معادن ثمينة وسلع غالية ، وأحرقوا المدينة وذبحوا السكان ، ومن استطاع الفرار التجأ الى مدينة

11, p. 3.

(١)

(٢) انزب هنا بالترجمة الأصح الى أجراما دفريرى :  
Defrémery, le Journ.-asiat. IV's, XIV, p. 462.

Porphyre, De adm. imp. cap. 44, p. 192 et ss.

(٣)

Mich. Attal, p. 148.

ثيودوسيوبوليس القديمة التي هجرت منذ زمن بعيد ، وأطلق السكان الجدد على المدينة اسم البلدة التي دمرت ، أي « أرزن » وأضافوا صفة « الرومانية » بسبب تحصيناتها ، ومن ثم صار اسمها أرزنروم ، أو أرزروم ( أرضروم ) ، وعندما تحسنت الأحوال ، استعاد السكان نشاطهم التجاري (١) . والمعروف أن الأهمية التجارية لأرضروم الحديثة ترجع إلى أنها كانت دائما مركزا من المراكز الرئيسية القائمة على الطريق الكبير المؤدى من داخل آسيا إلى طربزون : ولم يكن لرخاء أرزن القديمة سبب آخر ، إذ أنه من الراجح أن التجار المسلمين والأرمن كانوا يقيمون للذهاب إلى طربزون نفس الطريق الذي يتبعه أحفادهم في العصر الحاضر . ومع ذلك يتحدث قسطنطين بورفيروجينيت Constantin Porphyrogénète عن مدينة أخرى يستطيع عن طريقها تجار وسط آسيا الوصول إلى طربزون . ففي جروزي Grouzie ( جورجيا ) ، على مسافة ليست ببعيدة عن مجرى نهر تشوروخ Tchorokh نجد ضيعة باسم ارتانوج Artanoudj (٢) كانت لها فيما مضى أهمية الموقع الحصين ، والسوق التجارية ، وكان يأتي إليها في القرن العاشر تجار من أرمينيا وسوريا من جهة ومن إيريا ( جورجيا ) ، وإبازيا Abazie وطربزون من جهة أخرى . وما هو معروف عن الرسوم الباهظة التي كانت هذه البلدة تحصلها يمكن الاستنتاج بأن الحركة التجارية بها كانت نشيطة (٣) . فضلا عن ذلك فإن هذه البلدة ، كانت بحكم موقعها مقصدا لسكان منطقة كولشيد Colchide ، يزورها أكثر مما يزورها أغريق طربزون .

ولا بد أيضا ، وتكملة لهذا العرض لطرق المواصلات بين الشرق والغرب ، من دراسة الحدود الشمالية للمسلمين . فمن بحر قزوين الذي كان المسلمون يملكون نصفه الجنوبي ، كانت هذه الحدود تمتد شرقا حتى بحر أرال حيث تسود حركة تجارية كبيرة . كانت هذه التجارة ، فضلا عن قربها من الأسواق الكبيرة بسمرقند وبخارى ، وعلاقات هاتين المدينتين الواسعة (٤) وقربها من

- (١) Mathieu d'Edessa, traduit par Dulaurier, dans sa Bibliothèque arménienne, p. 33 et s. et notes p. 409; Cedrenus, II, p. 577 et s.; Michel Atal, p. 148; Saint-Martin, Mém. sur l'Arménie( I, p. 68, II, p. 448 et s.; Ritter, Erdk, X, p. 271.  
(٢) Wakhoucht, Description géographique de la Géorgie, éd. Brosset, (٢) p. 117; Koch, Wanderungen in Orient, II, p. 189 et ss.  
(٣) Constant, Porphyrog., de adm. imp. p. 207 et s.  
(٤) رأى الرحالة أبو دلف مسير ( ٩٤١ ) تجارا لهم صلات بالهند والصين ، وكذا بالترك

مكان السهوب المحيطة شمالا ببحر أرال . وكان لمدينة الحدود الإسلامية جورجانش الواقعة في الجنوب صلات عديدة هؤلاء التجار ( الاسطخرى ، ص ١٢٧ ، ١٢٩ )  
— d'Ohson, Des peuples du Caucase, p. 146, 148.  
— Kurd V. Schlozer, p. 11. انظر اشبار رسله التي نشرها :

عاصمة الري (Ragoe) Raï القديمة (١) ، تتغذى بالصناعة المزدهرة في شمال فارس . وكانت الثغور العديدة المتناثرة على ساحل بحر قزوين ، من أبسكون Abeskoun ، وأستراياد Astrabad في الجنوب الشرقي حتى دربند Derbent في الغرب تغذي حركة ملاحية نشيطة . كانت استراياد تصدير ملابس حريرية ، وإغطية للرأس ، وطاقيات ، وتعرض أسواق دربند مجموعة من السلع والمنتجات من كل أجزاء الساحل (٢) . بقي أن تعرف ما إذا كانت السلع التي تجمع في منطقة بحر قزوين تصدر إلى البحر الأسود فيما وراء برزخ القوقاز ، أما بطريق الماء ، على طول مجرى نهر كورا Kour وفاز Phase وإما بطريق البر ، بعبور القوقاز ابتداء من دربند ، ويبدو لنا هذا قليل الاحتمال . ذلك أنه كان يوجد بين القسم المسيحي من سكان البرزخ ، الملحق دينيا وسياسيا بالامبراطورية الرومية من جهة ، وبين المسلمين سادة الجزء الجنوبي الغربي ، والجزء الغربي من بحر قزوين من جهة أخرى نفور لا يشجع على عقد الصلات التجارية . ومن جهة أخرى فإن الفارات العديدة التي كانت جورجيا المسيحية هدفا لها من جانب العرب أولا ثم الترك السلاجقة فيما بعد جعلت الطرق غير مأمونة ، ثم أن القوقاز الأصلية بطرقها الوعرة وسكانها ذوي السلالات واللغات المختلفة لم تكن ملائمة لفتح طريق تجاري كبير (٣) . وكان القاشاق Kaschaks سكان هذه البقاع يقيمون علاقات تجارية نشيطة مع سكان شواطئ بحر قزوين المسلمين من جهة ومع الروم في طبريزون من جهة أخرى . ولكنهم كانوا يكتفون بحمل منتجاتهم الخاصة إلى السوق وشراء المنتجات التي يحتاجون إليها (٤) ، ولم يفكروا في مزاوله الوساطة لكي يزودوا الروم بمنتجات الشرق .

وفي هذه الظروف لم يكن بمقدور سكان منطقة بحر قزوين أن ينموا كثيرا تجارتهم مع الغرب ، ولكن كان عندهم ثغر مفتوح عن سعة صوب الشمال : ذلك هو مجرى نهر الفولجا . وكانت الحضارة البدائية عند أقوام هذه المناطق وتنقلاتهم المستمرة عقبه في سبيل إقامة علاقات دائمة . غير أن ملوك الخزر ،

- (١) عن مواقع هذه المدن ( على بعد ساعتين تقريبا من مدينة طهران الحالية ) انظر : Ritter, Asien, VI, I, p. 595 et ss.  
ولدينا كتاب لجغرافي مجهول في القرن العاشر ، ذكرت فيه رأى على أنها مركز جبارى لأرمينيا ، وأذربيجان ، وخراسان ، والخزر ، ويروجان . انظر في ذلك :  
— Sprenger, Some original passagers on the early commerce of the Arabs; Journal of the Asiat. Soc. of Bengal, XIV, 2 (1844) p. 526.  
— انظر أيضا الاصطخرى ، ص ٩٥ ، ٩٨ .  
— d'Ohsson, loc. cit., p. 6, 7. ، وكذا :  
Rasmussen, De orientis commercium Russia et Scandinavia, (٣) medio oeo Haven, 1825, p. 3.  
(٤) المسعودي ، الجزء الثاني ، ٣ ، ٤٥ - ٤٧ .

سكان المناطق التي يخترقها مجرى نهر الفولجا السفلى نجحوا أخيرا في تهينة وضع منتظم . وأذنوا لليهود والمسيحيين والمسلمين بالإقامة في بلادهم بكامل حريتهم ، ومنحهم حرية ممارسة شعائر أديانهم ، وسمحوا لهم بأن يكون قضائهم من أخوانهم في الدين (١) . ومن ذلك الحين ( ويشهد بذلك العديد من الرحالة والجغرافيين في القرن العاشر ) (٢) استطاع التجار العرب أن يوفوا علاقات منتظمة مع مناطق شمال بحر قزوين . وشهدت إيتل (Ate) إيتل عاصمة الخزر الواقعة على مصب نهر الفولجا وصول سفنهم وقوافلهم . وكانت نقطة الرحيل الرئيسية ، ثغر استراباد . أما بالنسبة إلى القوافل فكانت نقطة الرحيل مدينة الحدود جورجانية Djodjunich (٣) على بحر أرال . وسوف نرى أن العرب لم ينفوا بالوصول إلى إيتل ، وأنهم استطاعوا أن يصعدوا نهر الفولجا حتى قلب روسيا طلبا للجلود والفراء . ومن المفيد أن نعرف ما إذا لم يكن هناك في ذلك العصر ، إلى جانب الشريان الكبير المكون من نهر الفولجا ، تلك الطرق المتشعبة المعهودة في العصور الوسطى ، والممتدة من الفولجا السفلى إلى نهر الدن ، ومن هناك إلى البحر الأسود أو بحر أزوف . وكان الخزر قد توسعوا حتى غربي نهر الدن وبحر أزوف . ولما كانوا يتلقون الكثير من البضائع بواسطة العرب ، كان بمقدورهم أن ينقلوها مباشرة عن هذا الطريق إلى القسطنطينية .

والواقع أنه كان لهم مع الإغريق صلات متواترة (٤) ، ولدينا من الآثار ما يثبت علاقاتهم التجارية .

وفي القرن العاشر روى بعض السفراء البيزنطيين في بلاط الخليفة بقرطبة أن ثمة سفنا قادمة من بلاد الخزر إلى القسطنطينية تجلب إليها من وقت لآخر

(١) انظر الفصل الخامس بالخزر في كتاب المسعودي ، الجزء الثاني ، ص ٧ وما بعدها . كذلك Froehn, De Chazaris, dans les Mém. de l'Acad. de St. Pétersbourg VIII, (1822) p. 590, 594; Vivien de Saint martin, Sur les Khazares, art. 1 dans les nouv. annal. des voy. 1851, Mai, p. 167 et s.

— يقول أيضا كاتب عربي من القرن العاشر : اسمه ابن رسته أنه كان هناك مسلحون مقيمون في مدن الخزر ، وأنهم كانوا يمارسون ديانتهم بطلاق حريتهم .

(٢) الاصطخري وابن حوقل . ولد جميع روسلر Rössler ودوسون d'Hoson وهرجا كل ما كتبه الرحالة عن جنوب روسيا ، الأول منهما في كتاب عنوانه :

— Ibn Fossilans und anderer Araber Reiseberichte (Petersb. 1823).

وفي دراسات أكاديمية عديدة ، والثاني في كتابه : Des peuples du Caucasse, Paris 1828.

— Dorn, Geographico, Caucasia, dans les Mém de l'Acad. de St. Petersburg, Série VI, Polit-hist.-philol., VII, p. 454 et ss.

(٣) الاصطخري ، ص ١٠١ ، ١٢٧ .

D'Oshson (des peuples du Caucase, p. 194 et ss.

(٤)

مسكا وجلودا وفراء ٠٠ الخ (١) ، وتشحن عند عودتها أقمشة بطبيعة الحال ، كما يحكى ابن حوقل أن الخزر كانوا يبتاعون من البيزنطيين بعضا من الأقمشة التى يصنعون منها ثيابهم (٢) . ولا يبدو أن هذه الحركة التجارية قد تجاوزت حدود التجارة المحلية ، وكانت الرحلات القادمة من الشمال الى القسطنطينية قاصرة بالارجح على تجارة الجلود والفراء . كل ذلك اذن لا يقوم دليلا على وجود حركة لنقل البضائع من آسيا الى الغرب .

بقى أن نعرف أيضا ما اذا كان من المحتمل أن تمر بضائع الشرق الأدنى من الخزر الى جيرانهم البشتينج Petchénègues المقيمين فى منطقة نهر الدن الأسفل (٣) ، وما اذا كان هؤلاء ينقلونها بطريق البر الى خرسون Cherson وهى أقرب سوق رومية الى بلدنهم ، والأمر هنا مثار للشك . وليست حضارة البشتينج المتخلفة هى التى تثير شكوكنا . اذ يروى قسطنطين بورفروجينيت أن البشتينج كانوا يقدمون كل أنواع الخدمات لسكان خرسون ، ويقومون لهم بالوساطة ( السياسية أو التجارية ) فى الأعمال التى كان هؤلاء يعقدونها مع الأقوام البعيدين ، وينالون أجرهم عنها عن خدماتهم . ويذكر هذا المؤلف بين ما يذكره من البضائع المستعملة كأجر للخدمات ، بعض منتجات الشرق الأدنى ، كالفلفل وفرو الفهد (٤) . ويدل هذا البيان دلالة كافية على أن سكان خرسون لم يكونوا يتلقون بضائع الشرق الأدنى من جيرانهم البرابرة ، وأنهم هم الذين كانوا يزودونهم بهذه البضائع بعد أن يستخلصوها من أجزاء أخرى من الإمبراطورية البيزنطية ( طربزون ، والقسطنطينية ، الخ ) .

كان قصدنا ، باستعراض كل البلاد الخاضعة للسيادة العربية ، من مصر الى بنطس Pont والى بحر قزوين وبحر آرال ، البحث عن الطرق التجارية ، والمواقع التى تاتى منها بضائع الشرق متجهة الى الغرب . الا أن العرب كانوا قد أسسوا ممالك غربى مصر على طول الساحل الشمالى لأفريقيا حتى أسبانيا وصقلية ، وكان موقع هذه الممالك ملائما كل الملائمة للوساطة فى التجارة بين الشرق والغرب . وكانت بلاطات القيروان وقرطبة وبالرمو تقدر المنتجات الآسيوية حتى قدرها ، وآتاه الرخاء الذى شاع بصفة عامة فى هذه البلاد لعدد كبير من الأفراد أن يستمتعوا بهذه المنتجات . وخلق هذا الأمر بعض المطالب ،

(١) أنظر رسالة اليهودى الاسمانى حسداى الى ملك الخزر ، باللغة الفرنسية :

— Carmoly, Itinéraires de la terre sainte (Brux, 1847), p. 38.

— la Russ. Revue, VI, 74.

وباللاتينية فى :

Froehn, Veteres memoriae Chazarorum, dans les Mém. de l'Acad. (٢)

de St. Petersburg, VIII, (1822) p. 608.

Constantin Porphyrog., De administ. imp. p. 177; cf. p. 181, en haut. (٣)

(٤) المرجع السابق ، ص ٧١ وما بعدها :

واسمعت القوافل في اشباع همة المطالب ، ولكن جزءا كبيرا من بضائع الشرق كان يجلب عن طريق البحر من سوريا ومصر الى ثغور شمال أفريقيا واسبانيا . وكانت برقة هي أول ميناء لرسو السفن بعد أن تقادر ميناء الاسكندرية : ففي القرن العاشر وجد ابن حوقل هذا الميناء مزودا بوفرة من بضائع الغرب والشرق ( يذكر من بينها الفلفل ) ، ورأى هناك حركة كبيرة للتجار المشتغلين بهذه التجارة (١) . وبعد طرابلس ، تستمر سلسلة من الموانئ حتى المغرب (٢) . ومن بين هذه الموانئ كانت المهدية أكثرها رخاء لقربها من مدينة القيروان . ولا ينسى الرحالة « البكري » الذي كتب في حوالي عام ١٠٦٠ ، أن يذكر السفن الآتية من مصر ومن سوريا (٣) . ومن هناك تدخل في بلاد البربر منتجات آسيا كاخشاب الهند الثمينة (٤) . وكانت اسبانيا العربية أيضا على صلات تجارية بمصر . كتب شيسداي Chasdai ، وهو يهودي في خدمة عبد الرحمن الثالث ( ٩١٢ - ٩٦١ ) في خطاب معروف موجه الى ملك الخزر ، يصف البلد الذي يحكمه سيده قائلا : « نشهد وصول الكثير من التجار في بلدنا ( اسبانيا ) قادمين من بلاد أجنبية ، ومن الجزر ، وبخاصة من مصر ، ومن بلاد أبعد منها ، يجلبون المطور والأحجار الكريمة ، وسلعا أخرى ثمينة يستعملها الأمراء والعظماء ، وبعمامة كل منتجات مصر التي نحتاج إليها في بلدنا (٥) . وفي هذا يبدو خسراى على حق ، لأنه كان هناك ، كما يقول أبو الفدا ، سفن تذهب من اسبانيا الى مصر حاملة البضائع ، وهناك تأخذ بضائع غيرة أعوضا عنها (٦) .

وأخيرا ، كان عرب صقلية يرسلون في كثير من الأحيان سفنهم الى المهدية وسوسة (٧) ، وربما أيضا الى مصر ، وكان من الميسور لهم التزود بالمنتجات

Description de l'Afrique, trad. par Slane dans le Journ. asiat., (١)  
Série 3, T. XIII (1842) p. 161.

(٢) جمعت كل المعلومات التي أعطاها عن هذه النقطة تدعى الرحالة العرب في كتاب أماري  
Amari, I diplom. arabi del r. archivio Fiorentino :

وفي دراستي عن « المستعمرات التجارية الإيطالية في شمال أفريقيا في العصر الوسيط » .

(٣) البكري ، ترجمة سليلن Slane ، للجنة الآسيوية ، للمجموعة الخامسة ، الز ١٢ ، ص ٤٨٥ .

(٤) أماري Amari

(٥) Carmoly, Itinéraires de la terre sainte, p. 36 et s.; Harkavy, dans la Russ. Pevue, VI, 73.

(٦) أسرت إحدى السفن الاسبانية في عام ٩٥٥ سفينة مصرية ، وكان هذا العمل معتبرا لنزاع بين الخليفة الفاطمي للمز والخليفة العباسي عبد الرحمن الثالث .

— Ann. musulm., éd. Reiska, II, p. 463.

— أبو الفدا :

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, II, 449.

(٧)



الآسيوية . غير أن امكانية الحصول على هذا الوجه بطريق التجارة على أشياء كثيرة مصنوعة في الشرق لم تكن كافية للعرب المقيمين في الغرب ، فقد كانوا على دراية بفن زراعة نباتات في أوروبا ، لم تكن تزرع حتى ذلك الحين الا في آسيا وأفريقيا . ولم ينجح للمرة توطين النباتات التي تنتج التوابل الحقيقية ، غير أن شجيرات القطن ، وقصب السكر ، ونخيل البلح ازدهرت في بعض أنحاء أسبانيا وصقلية .

وفي هذين البلدين نمت صناعة الحرير نموا كبيرا ، وكان البلدان ينتجان جزءا على الأقل من المادة الأولية لهذه الصناعة . وهكذا فمع الجنسية العربية ، رسخت في الغرب رفاهية الشرق وحضارته وصناعته .

ونحن اذا تساءلنا عما اذا كان العرب قد عملوا بهمة على أن يستوردوا للبلاد المسيحية السلع التي يستخلصونها من أعماق الشرق ، وكذا منتجاتهم الخاصة ، هذا الشعب ( العربي ) الذي كان يرسل سفنه عبر المحيط الهندي الى نهاية العالم ، وكذا عبر البحر المتوسط الى السواحل المجاورة في اليونان وإيطاليا وفرنسا حاملة كنوز الشرق ، فاننا نؤكد أنهم لم يفعلوا ذلك ، على الأقل في القرون الأولى . ذلك أن ما كانوا يصرحون به من سيادتهم على العالم باسم الاسلام ، قد وضعهم بازاء المسيحية في موضع العداوة التي لم يخمد أوارها الا بعد حروب طويلة . وكان لا بد أن يتعلموا بأنفسهم أن يحترموا الحدود التي واجهت محاولاتهم ، بفضل المقاومة العنيدة التي أبدتها حيالهم مسيحيو الإمبراطورية الشرقية ، وبأس الأجناس الرومانية الجرمانية الفتية ، وبذلك اشتدت ضراوتهم في القتال . وحين كانت سفنهم ترسو على سواحل اليونان وإيطاليا وفرنسا ، لم يكن النازلون منها تجارا مسالمين ، ولكن شراذم من جند وقراصنة يحرقون ويدمرون كل شيء . ولسنين طويلة كان ظهور سفن المسلمين مثيرا للرعب في قلوب المسيحيين من سكان شاطئ البحر المتوسط . ولم تكن السفن التي تحمل الركاب والبضائع تبحر الا بين أسبانيا وصقلية وأفريقيا ، ولا تخدم الا تجارة العرب فيما بينهم .

ومع ذلك أدرك العرب شيئا فشيئا أنه يوجد شمال البحر المتوسط حشد هائل من المسيحيين الذين لا يمكن تحويلهم الى الاسلام ، لا بالقوة ولا بالاقناع ، ومن ثم هدأ تعصبهم الحربي بالتدريج ، ولم يعودوا في القرن الحادي عشر ينفرون من زيارة أوروبا كسياح فضوليين أو تجار ينشدون الثراء . وفي هذه الآونة قام العربي الأسباني أبو بكر محمد الطرطوشي ( من طرطوشة ) برحلته في قسم من أوروبا المسيحية (١) . ويبدى دونتزو Donizo الورع في كتابة

---

(١) انظر كانرمير في « المجلة الآسيوية » المجموعة الخامسة ، الجزء ١٧ ، ص ١٤٧

وما بعدها .

Froehn, dans les Mém. de l'Acad. de St. Petersb., Série VI, Sciences politiques, T. II (1834), p. 87 et ss.

« حياة الكونتيسة الكبيرة ماتيلدا الرشادية » سخطه من وجود عدد كبير من الكفار الترك والليبيين والبارثيين والسود الكلدانيين الذين يجوبون سُـوَارِعَ ييزا(١) . ولنا أن نسلم بأن هؤلاء المسلمين الآسيويين والأفريقيين لم ينتظروا حتى بداية القرن الثاني عشر ( كتب دوتنزو ماكتبه في عام ١١١٤ ) ليُزوروا ييزا . ومن المحتمل أنه في الفترات الأولى من الحروب الصليبية جاءت فترة توقف فيها تدفق المسلمين . ولا شك أن دوتنزو قد صور في شعره حالة سابقة على الحروب الصليبية . وفي عصر أكثر قلما كانت المدن التجارية في جنوب إيطاليا تستقبل داخل جدرانها مسلمين من شمال أفريقيا ، بل ومن مصر وسوريا وسوف نرى فيما بعد أن هذه المدن كانت في القرن التاسع ملاذا للقراصنة الأفريقيين ، وكانت تعقد معهم أحلَفا ، وتشترك معهم في بعض الحملات . وإذا كان القراصنة الأفريقيون يحظون بترحيب طيب في سالارنو وأمالفي ونابولي وجاثيتا ، ألم يجد التجار المسلمون ، من باب أولى ترحيبا أفضل ؟ ومع ذلك فانا لم نجد في أى مكان برهانا أكيدا يثبت ذلك ، ولا حتى فيما ذكره الأفريقي المشهور أُرَان Arrane ( حُراني Harrani ) الذي أراد أن يظهر امتنانه لأمير سالارنو Waifre فحذره من أن المسلمين يدبرون هجوما على تلك المدينة (٢) .

ويجب البحث في القسطنطينية عن آثار أكثر وضوحا لهجرة المسلمين الى الأراضى المسيحية . وإن وجود مسجد في هذه المدينة لدليل يثبت هذه الهجرة : فقد شيد العرب بها مسجدا في عام ٧١٧ عند حصارها في عهد الإمبراطور ليو الإيسوري Léon l'Isaurien ، ولكن المسجد تهدم(٣) . وفي عام ١٠٤٩ أو ١٠٥٠ شيد الإمبراطور قسطنطين مونوماك مسجدا جديدا وزوده على حسابه الخاص بجميع لوازم العقيدة الإسلامية . حقا كان الباعث على هذا الكرم الرغبة في اكتساب ود الأمير السلجوقي القوى طغرل بك (٤) . ولكن إذا كان الإمبراطور قد بنى مسجدا ، فذلك لأنه كان هناك مسلمون يترددون عليه ، وهذا ما يثبته أبو الفرج (٥) وهو يروي قصة ثورة اندلعت هنذ بضع سنوات مضت (١٠٤٤) اشترك فيها أرمن ويهود وعرب . ولا شك أن الأخيرين كانوا قد قدموا الى عاصمة الإمبراطورية البيزنائية من أجل مصالحهم التجارية . ثم أن ظهور تجار

Pertz, SS. XII, 379. (١)

Chron. Salern, dans Pertz, ss. 111, p. 528; Amari, Storia dei Musulm., di Sicilia, I, 383 et ss. (٢)

Constant. Porphyrog., De administr. imp., éd. Bonn, III, 101. (٣)

Aboulf., Ann. musul. III, 131 ; Barchebroeus, Chron. syr. éd Br uns jel Kirsch versio, p. 248. (٤)

Barhebraeus, loc. cit., p. 245. (٥)

عرب في الاقليم المسيحي كان ولم يزل ظاهرة فردية ، حتى ان دورهم في حركة استيراد منتجات الشرق الى الغرب لم يكن سوى دور متواضع للغاية .

## ٢ - الروم

ظل الشعب الذي كان معظم طرق آسيا تمر بأراضيه أو تنتهي إليها غربيا عن الحركة التجارية ، ويبدو أنه لم يكن له مصلحة في أن يصدر الى الغرب البضائع الواردة من وسط آسيا ، بل لم يهتم بأن يقدم للاوروبيين منتجاته الزراعية أو الصناعية . لا بد اذن من التسليم بأن هناك أما أخرى كانت تقوم بدور الوساطة بين الشرق والغرب ، وينبغي البحث عن هذه الأم . ومن الطبيعي في هذا البحث التفكير أولا في اليونانيين . ولما كان هؤلاء يقيمون بين أتباع الاسلام ، وبين أمم المجموعة الرومانية الجرمانية ، كان دور الوسيط يناسبهم كل المناسبة . حقا انهم مسيحيون ، اشتركوا بدور فعال في النضال بين الديانتين ، غير أنه منذ كانت لهم السيادة على سوريا ومصر ، ومن ثم على الأراضي التي تنتهي عندها الطرق الآسيوية ، أصبح استعمال منتجات الشرق عادة عندهم ، وكان من العسير أن يحرموا منها . ولما كانوا مولعين بترف المائدة والملبس ، فانهم لم يستطيعوا الاستغناء عن الفلفل والحرير والنسيج الأرجواني ، وكان لابد لولا أنهم من عطر خشب الهند ( خشب الصندل ) (١) . وحين أحاط أطباء الروم علما بأدب اللغة العربية ، واكتسبوا بذلك معرفة أكثر صحة وكمالا بالطبيعة وتأثير العقاقير التي يستعملها أطباء الشرق (٢) . كان عليهم بدورهم أن يستخلصوا هذه العقاقير في مهنتهم ، وكان لا بد لهم لاستيرادها أن يستعينوا بالتجارة . ولهذه الأسباب كلها ، كان لا بد من أن يزول نفور اليونانيين من العرب ، دينيا وسياسيا لحاجتهم الى الاتجار معهم .

وفي بداية الفتوحات العربية كانت السفن البيزنطية متباعدة عن ثغور مصر وسوريا ، الا أن هذا التباعد لم يدم طويلا . ومع ذلك لا يرجع أول أثر أكيد لعودة الصلات الا الى مطلع القرن التاسع . وفي هذا العصر ، حين اعتدى المسلمون على الأراضي المقدسة ، حظر ليو ( لاؤون ) الخامس الأرمني رعاياه من

Theophan, contin. p. 487.

(١)

Siméon Seth.

(٢) في هذا الخصوص كتاب مشهور ، لسميون سيت

مهدى الى الامبراطور ميخائيل السابع روكاس ( ١٠٧١ - ١٠٧٨ ) بعنوان :

De alimentorum facultatibus.

يعالج فيه عن خبرة تأثيرات الزنجبيل والقرفة والفلفل وجوز الطيب والكافور ، وخشب الصبر ، والفلفل : (éd. Langkavel, p. 40 et s., 55, 56, 58-66 et s. 74 et s.

الذهاب الى مصر وسوريا (١) ، ولا بد أن الإمبراطور أراد يقطعه العلاقات المقيدة للعرب أن يجعلهم يشعرون بوطأة غضبه . غير أن مرسومه هذا يدل على شيء واحد : ذلك أن الروم كانوا في ذلك العهد لا يتورعون عن مصادقة العرب فيما يتعلق بالتجارة . ويرى المؤرخ Cedrenus (٢) بخصوص هذا الإمبراطور أن من بين الهدايا التي منحها لراهب من أصدقائه نباتات عطرية ، يقول عنها انها « مثل تلك التي تأتي من الهند » وتدل هذه الحكاية الصغيرة على استدامة التيار الذي كان يجلب منتجات الشرق الى القسطنطينية ، غير أنها لا تنبئنا عن كان يأتي بها ، التجار الروم أم الأجانب ، وعلى أية حال فإن تجارة الروم مع العرب تمت نموا هائلا في القرن العاشر . وتبعاً لما سجله الكتاب العرب الذين ذكروا قبل ، كانت أنطاكية وطربزون السوقين الرئيسيين اللذين تتم فيهما المبادلات التجارية ، ونضيف اليهما دون تردد الاسكندرية التي كان يتردد عليها تجار كثيرون من جنسيات مختلفة . وكان الجزء الأكبر من البضائع التي يستخلصها الروم من هذه الموانئ يتجه الى القسطنطينية ، اما عن طريق البحر المتوسط أو البحر الأسود ، واما عن طريق البر ، عبر آسيا الصغرى . غير أن تقدم السلالة لم يلبث أن جعل هذا الطريق غير صالح للسفر . كذلك كانت تسالونيك (٣) ، وخرسون (٤) تتلقين نصيبها من بضائع الشرق .

وقد يخطر على البال أن تقدم الصناعة في بلاد الروم يترتب عليه الغاء استيراد المنتجات المصنوعة في الشرق . ولكن هذا ليس بصحيح : ذلك أن انتاج الحرير لم يكن متقدماً بالدولة البيزنطية وكميات المنسوجات الحريرية التي تنتجها مشاغل الحرير في البلاط الإمبراطوري بالقسطنطينية لم تكن كافية لسد مطالب البلاط والدولة . وفي القرن التاسع ، وحتى في القرن العاشر ، كان الأباطرة يشترون من أجل تزيين قصورهم ، وتوزيع الهبات على حاشيتهم أقمشة مستوردة من مصر ومعروضة في أسواق القسطنطينية (٥) ، وكذا وبوجه عام سلعا مصنوعة في الشرق ، وتدل أسماؤها بوضوح - وهي مستعارة من اللغة العربية - على مصدرها (٦) . ولم تكن الصناعة الخاصة ، شأنها شأن مشاغل حرير القصر الإمبراطوري بقيادة على انتاج كميات المنسوجات الحريرية التي تتطلبها التجارة : أولا لأنها كانت تعاني من علتين أساسيتين :

Dandolo, p. 167.

(١)

Ed. Bonn. II, 54.

(٢)

(٣) يذكر كامينايا Joh. Cameniata من بين السلع التي تباع في هذا السوق اسجارا كريمة واردة من الشرق ، وهذا امر لا شك فيه ، اما الاقمشة الحريرية التي يذكرها فليست آتية حتما من الشرق .

Constant Porphyrog. De adm. imp. p. 72 et s.

(٤)

Constant, Porphyrog. De cerim, p. 373, 595, et les notes de Reiske, (٥)  
p. 563, 700.

Ibid, p. 488, 706 et les notes de Reiske p. 529, 712, 716.

(٦)

منافسة مصانع الدولة المتمتعة بالامتيازات ، وعيه الضرائب الفادح . وثانيا  
أنه ما أن أتى القرن العاشر حتى كان من أثر فتح العرب سوريا (١) أن انتزع  
منها أحسن أسواقها ، وكان لابد من مضي بعض الوقت لكي يسد البيع في  
أقاليم الامبراطورية هذا العجز .

وادعى بعض المؤرخين أن إنتاج الحرير وصناعته كانا مزدهرين قبل في  
المورة ، وذكروا انباتا لذلك الأقمشة الفاخرة التي أحضرها سيدة ثرية اسمها  
دانيليس Danilis من بتراس Patras الى القسطنطينية لاهدائها الى الامبراطور  
باسيل الأول ( ٨٦٧ - ٨٨٨ ) . غير أنه بدراسة أصل النص الذي أخذت منه  
هذه القصة دراسة دقيقة (٢) يتبين لنا أنه لم يرد به ذكر لأقمشة حريرية .  
وانما ذكرت به أقمشة من القطن والكتان . وحتى اذا ثبت أن هذه الأقمشة  
صنعت في البيلوبونيز لا في الخارج ، فإن هذه الحقيقة في ذاتها تثبت شيئا  
واحدا ، ذلك هو براعة صناع البلد في نسج القطن والكتان . ونجد أيضا ضمن  
الأشياء المذكورة بساطا كبيرا أمرت دانيليس بصفة على نفقتها الخاصة في  
البيلوبونيز من أجل كنيسة جديدة في القسطنطينية ، ومن ثم لا يمكن الاستناد  
الى هذا النص للتسليم بازدهار - صناعة الحرير (٣) . ثم ان البيلوبونيز لم تكن  
معروفة خلال القرون التالية بإنتاج الحرير بنوع خاص : ولم يكن ذلك  
الا افتراضا نبع من تشابه كلمة المورة Morée بكلمة Morus ومعناها شجرة  
التوت ، وقد تبين الخطأ في أصل الكلمة منذ زمن بعيد . وكان إنتاج الحرير  
أكثر تقدما في هيلاس نفسها ( اليونان القديمة ) ، وفي جزر الأرخيل . ومع  
ذلك لم يبلغ ازدهار هذه الصناعة ذروته الا خلال الفترة التي أعقبت الفترة التي  
تهمنا في هذا البحث .

كان التاجر الذي ينهب الى القسطنطينية ، يسره كل السرور أن يجد فيها  
تشكيلة كبيرة من المنسوجات الحريرية ، الوطنية أو الأجنبية ، لذلك اشتهرت  
عاصمة الامبراطورية اليونانية بأنها أحسن سوق مزودة بمختلف أصناف هذه  
السلعة ، وكان الناس يطلبون فيها بنوع خاص الأقمشة الأرجوانية وكانت  
مشاغل الحرير بالقصر الامبراطوري تصنع هذه الأقمشة باتقان شديد غير أن  
الروم كانوا يحبون ارتداء أفخم هذه الأقمشة ، ولم تكن الحكومة تحظر رسميا  
تصديرها ، ولكنها مع ذلك تقيم كل أنواع العراقيل في سبيل هذا التصدير .

(١) عوش عن هذه الحسارة توبيضا جزئيا حين عاد اليونانيون فاحتلوا أنطاكية ومجاورتها .  
وحين ارتقى الكيسوس كومنينوس العرش ، كان أخوه اسحق حاكما على المدينة ، ولكي يحافظ على  
ود الكيسوس ، أرسل الى البلاط مرارا أقمشة حريرية :

— Nicéph. Bryennius, éd. Bonn, p. 126.

Theophan., contin p: 318.

(٢)

Finlay, Hist of the byzantine and greek empires from 716 to 1453 ; (٣)

I, p. 302; Pariset, Hist, de la soie, II, p. 25 et ss.

وسوف ترى فيما بعد القيود المفروضة على التجار الروس المصدرين للمنسوجات الحريرية ، ونكتفى الآن بحكاية ما حدث لـ *Luitprand* أسقف كريمة في ختام سمارته الثانية بالقسطنطينية : فقد كان في حقائبه منسوجات حريرية ، كان قد اشترى بعضها ، وأهدى اليه البعض الآخر . وحين أراد اجتياز الحدود احتجج موظفو الجمارك خمسا من أجل القطع بدعى أن تصديرها ممنوع . وعينا حاول الأسقف اقناعهم بأن هذه الأقمشة تخص كنيسته ، وأن الامبراطور صرح له بأن يشتري للكنيسة أوشحة ( من طيلسان ) دون أن يحدد ثمنها لها ، وتوسل اليهم - دون جدوى - أن يتركوا له على الأقل القطع المهداة اليه ، فقد أصر رجال الجمارك دون رحمة على مصادرة الأقمشة . ولابد من القول بأن هذه المعاملة القاسية كانت امتدادا لما عاينه لـ *لويتبراند* خلال سفارته من اهانات من جانب رجال الحاشية وموظفي الامبراطورية ، كما كانت هذه المعاملة متشعبة تماما مع طبيعة الامبراطور *نيقفور* الذي كان يتولى مقاليد الحكم وقتئذ ، وكان من عادته أن يعامل الأجانب بفطسة ملؤها الخشونة . وكان لـ *لويتبراند* اثنان سفارته الأولى عام ٩٤٩ (١) يتعامل مع الامبراطور قسطنطين السابع الذي كان يحسن معاملة الأجانب ، وكان لـ *لويتبراند* قد حمل في عهده أقمشة ثمينة ، ولم يمنعه أى موظف بالجمارك من الخروج بها ، ولم يفتشه أى واحد منهم (٢) . وبدى أن الأمور كانت تجري على هذا النحو بالنسبة الى التجار . فحينما كانت الرقابة تنفذ بصرامة ، وحينما كانت متراخية . وكان بعض موظفي الجمارك يقبلون الرشوة ، وبعض المصدرين يستخدمون طرقا احتيالية للتخلص من تفتيش الجمارك . والواقع أن البضائع الثمينة التي كان تصديرها ممنوعا ، وكانت تصل مع ذلك الى ايطاليا ، اما عن طريق البندقية أو أمانلى (٣) ، لم تكن بقليلة .

وبوجه عام لم يكن الروم يبذلون جهدا كبيرا لتوزيع المنتجات الوطنية والأسبوية المكسدة في المخازن في البلاد المجاورة . بل كان الأباطرة يبذلون جهودهم لابهار الأمراء الأجانب بكرمهم ، وهداياهم من التحف الأجنبية ، ويحبون عرض البضائع الثمينة التي ترد الى القسطنطينية ، ولكنهم لم يدرخوا فائدة انتهاج سياسة تجارية واسعة النطاق (٤) ، تتيح للأمر الأخرى أن تحصل على

(١) لتحديد هذا التاريخ انظر Kapke, De vita et scriptis Liudprandi, p. 11.

Liudprandi, relatio de legatione Constantinopolitana, dans Peritz, ss. (٢) III, p. 359 et s.

Liudprandi, loc cit.

(٣)

(٤) كان الرسم الذى يجس على التصدير يبلغ بمائة ١٠٪ من قيمة الشحنة ، انظر ابن خرداذبة ص ٥١ ، وكذا :

Cinnamus, lib. 6, cap. 10 ; Joh. Cantacuz, lib 4, 12 ; Zacharie van Lingenthal, les Mém. de l'Acad. de St. Pétersberg VII, série, T. IX, no 6, p. 6.

هذه التحف الرائعة . أما بخصوص رعاياهم ، فإن كل جهودهم كانت قاصرة على الحصول على الأشياء اللازمة لرفاهيتهم ، وتركوا للأجانب المشاق والمخاطر الملازمة لرحلات العمل الطويلة . وكان يحلو لهم ، ويرضى كبريائهم أن يشاهدوا السفن التجارية التابعة لمختلف البلاد الأوروبية وهي تدخل ميناء القسطنطينية ، وأن نصير « ملكة المدائن » مركزا لتجارة الغرب ، ولا يهمهم كثيرا بعد ذلك أن يفقدوا بأعمالهم أجمل الفرص لانماء ثروتهم . وكان من السهل عليهم أن يلقوا كميات هائلة من بضائع الشرق الأدنى في أسواق جنوب إيطاليا حيث بقيت معدن باري و نابولي وأمالقي وغيرها قرونا طويلة تحت سيادة قياصرة الروم ، ويستثمرون ذلك في سائر أنحاء إيطاليا : ولكنهم كانوا يفضلون دعوة سكان هذه المدن إلى الحضور إلى القسطنطينية ، وكان هؤلاء السكان قد احتفظوا حتى في عهد السيادة البيزنطية بروح المغامرة التي اتصفت بها البقرية الإيطالية . وبمرور الزمن أصبح أهالي البندقية وبيزا وجنوا هم الموردين الرئيسيين لمنتجات الشرق الأدنى في الغرب كله ، وتنازل لهم عن هذه المكانة التجار الروم الذين استسلموا للكسل والبطالة واكتفوا بالتذمر . وإذا كان نشاط التجار الروم في الغرب ضعيفا للغاية ، فإنهم مع ذلك أبدوا نشاطا أكثر بقليل في الشمال ، في البلاد التي يرويها نهر الدانوب ، وفي روسيا ؛ وثبت أنهم كانوا يزورون بلد البلسار الذين يقسمون على ضفاف الدانوب (١) : وذهب البعض منهم إلى روسيا (٢) ، وكانت نقطة انطلاقهم خرسون . ومن المحتمل أن يكون قسطنطين بويرفروجنوس قد استقى معلوماته التفصيلية عن الملاحه في الدينبر السفلى ، مما كان يحكيه تجار خرسون ؛ ويعين هذا الامبراطور العالم الجغرافيا بالقرب من المخاضة المسماة كراريك Krarique الموضع الذي يعبر عنده أهالي خرسون النهر عند عودتهم من روسيا (٣) .

ومع ذلك فإن اليونانيين قد تفوق عليهم في هذه الناحية ، وكذا في الغرب « برابرة » الشمال الأكثر منهم نشاطا . وسوف نرى فيما بعد كيف أثار نجاح التجار البلفار المقيمين بالقسطنطينية غيرة اليونانيين ، وأن الروس كانوا يفدون إلى هناك في جموع كبيرة لممارسة التجارة .

Theophanes, I, 775,

(١)

Cedren, II, 561,

(٢)

هذا ما تلقته الماعديات التي عثفها بعض غرائقات روسيا مع إباطرة بيزنطة .

De adm, imp., p. 77,

(٣)

كانت المخاضة المذكورة موجودة أعلى بقليل من مدينة الكسندروفسك الحالية .

### ٣ - روسيا واسكندناوة

#### ( ١ ) التجارة مع العرب

ما يثير الدهشة تلك الكمية الهائلة من النقود الفضية شرقية الأصل التي تظهر في الحفريات التي تجرى شمال أوروبا ؛ ولابد أن أصحابها قد دفنوها بالأرض عند انصرافهم ، اما في رحلة عمل طويلة ، أو للاشتراك في حرب . أو لعلهم دفنوها ثمة حتى لا يستولى عليها غاز من الغزاة ، ثم منعهم فيما بعد من استرداد كنوزهم موت أو هجرة أو أسباب أخرى ؛ وهكذا يكتشفها في الوقت الحاضر بعض المزارعين أو الحطابين ، ويظهر معها أحيانا كميات كبيرة من النقود تشكل مبالغ ضخمة . وقد نشر ليدبور Edebur عام ١٨٤٠ دراسة مصحوبة بخريطة طوبوجرافية ، تعطي فكرة واضحة للغاية عن توزيع هذه المكتشفات في منطقة بحر البلطيق ؛ ولم يمد هذا البيان يمثل بالضبط حقيقة معلوماتنا بهذا الخصوص في الوقت الحاضر ، اذ لا تمر سنة دون أن يتم اكتشاف جديد ، ومع ذلك فلم تزال هذه الدراسة يوجه عام ذات قيمة وبالنسبة الى روسيا يجب الرجوع الى خريطة بول ساولييف Paul Saueleff (١) ، أو الموجز الطوبوجرافي للنقود العربية القديمة في روسيا (٢) الذي ندين به للمستشرق فريه Froehn . وما نعرفه عن الاكتشافات التي جرت في شمال شرقي روسيا على نهر بتشورا غير أكيد ، فلسنا ملزمين بأن نأخذها في اعتبارنا ، ومن ثم فان حكومة قازان شرقي أوروبا هي المنطقة القصوى التي عثر فيها على مكتشفات مؤكدة من هذا النوع (٣) . وإلى الغرب ، وبغض النظر عن بعض المكتشفات القليلة الأهمية التي تمت في أيسلندا وإنجلترا ، فان أقصى موقع عثر فيه على مثل هذه التحف هو اجرسند Egersund بإقليم كرسيتيانسند Christiansund بالنرويج . أما بخصوص روسيا فان الحد الشمالي للمكتشفات يتمثل في خط مستقيم يمتد من قازان الى بحيرة لادوجا ومنها الى فنلندا ؛ أما المنطقة الجنوبية القصوى فانها عند خرسونيز القديمة Chersonèse (القرم) ، وهنا أيضا لم يتم سوى اكتشاف واحد . ويوجه عام فان البلاد التي كشفت فيها الحفريات عن أكبر كميات من النقود الفضية العربية هي الأقاليم الواقعة في قلب روسيا ، على المجرى الأعلى والأسفل لنهر الفولجا ، وروافده

(١) لم استطع مع الأسف الحصول على هذه الخريطة ، ولا على كتاب و المسكوكات الاسلامية .  
للمؤلف نفسه ( سان بطرسبرج ١٨٤٧ ) وفيه يبحث بنوع خاص موضوع الحفريات التي اجريت في روسيا ونتائجها بالنسبة الى تاريخ هذا البلد .

Bullet. de l'Acad. de St. Pétersbourg, I, IX (1842) no. 20, 21. (٢)

Frahn, dans Le Bulletin, ib, no. 19, p. 295-297. (٣)



الجنوبية ، والأقاليم الواقعة على المجرى العلوى لنهر الدينير ، وأخيرا الأقاليم المجاورة لبحر البلطيق وخليج فنلندا (١) . ومن فنلندا الى السويد يمر الانسان بجزر أولاند Aland حيث استخرجت نقود فضية قديمة غريبة الشكل ، عليها شرقية الأصل . وإلى الجنوب تشكل جزيرتا جوتلاند وأولاند شبه قنطرة بين أقاليم البلطيق الروسية وبين اسكندناوة . وقد عثر في أقاليم البلطيق على كميات كبيرة من النقود العربية . ويحكى هايد لبرانند Hilderbrand أن الحفريات المعروفة هناك أسفرت عن أكثر من ١٣٠٠٠ قطعة (٢) . وأسهمت جزيرة أولاند الصغيرة بقدر كبير في هذا الخصوص ، فقد عثر في حفرة واحدة على ١١٢٢ قطعة نقد عربية نادرة المثال . وفي السويد تصادف كثيرا نقودا عربية على طول الساحل الشرقي ، وهذه النقود أكثر ندرة في داخل القطر وفي قسمة الغربي (٣) . وفي النرويج لا توجد نقود عربية الا في السواحل الجنوبية (٤) . وبخصوص الدانمرك ، وجد أكبر قدر من هذه النقود في جزيرة بورنولم Bornholm ، وعثر على بعض منها في جزر مون Moen ، وفالستر Falster ، ولانجلاند langeland ، وأجيسو Aggersoe (في بلت Belt الكبرى) ، كما عثر في أنحاء متفرقة من جتلانده وشلزويج على قطع فضية عليها حروف كوفية (٥) .

ومن السهل تحديد العصر الذي تنتمي اليه النقود الفضية العربية (الدرهم) التي يعثر عليها في أقاليم البحر البلطي بروسيا ، لأنها كلها تحمل تاريخ صنعها . ووفقا لقرين ، يرجع أقدم هذه النقود الى أواخر القرن السابع، وأحدثها الى مستهل القرن الحادي عشر . وينطبق هذا الرأي تماما على الملحوظة التي أبدأها تورنبرج Tornberg وفحواها أن مجموعة الدراهم التي وجدت في السويد تبدأ بقطعة من عام ٦٩٨ في عصر الأمويين ، وتنتهي بقطعة من عام ١٠١٠ في عصر البويهيين . يقول تورنبرج أن القرن الأول من هذا العصر لا ينتمي اليه الا القليل جدا من هذه النقود ، فالدراهم السنوات ٧٩٥ - ٨١٦ كثيرة ، ولكن الأكثر عددا هي نقود أواخر القرن التاسع حتى وسط القرن العاشر ؛ وتقدم السنوات ٩٠٩ - ٩١٤ أكبر حصة من هذه النقود . وإبتداء من

(٨) أنظر Frahn وفيما يخص بالأقاليم بحر البلطيق بنوع خاص ، انظر :

Kruse, Necrolivonica, Suppl. D. p. 6 et ss.

Hildebrand Das heidnische Zeitalter in Schweden, trad. Mestorf. (٢) (Hambourg. 1873) p. 184.

Mumi, cufici regii numophylacti Holmjiensis (Ups. 1848) ; Ledebur, (٣) p. 8-30; Minutoli, op. cit., p. 7 et ss.

Tornberg, loc. cit., note Ledebur, op. cit., p. 5-7; Minutoli, p. 5 et s. (٤)

Worsaae Diememarks Vorzeit, trad. allem. par Bertelsen (Copenhag (٥) 1844), p. 53 et s.; Ledebur, op. cit., p. 71-76; Minutoli, p. 19-22.

عام ٩٥٥ تقل بالتدريج ؛ وبعد العقد الأول من القرن الحادى عشر ينعدم وجودها (١) .

وبدراسة ماهو مكتوب على قطع النقود ، نتعرف على أسماء الأمراء الذين ضربت النقود فى عهدهم ، وأسماء الأماكن أو البلاد التى أنت منها . ومن ذلك يتبين أن أكبر عدد من النقود ( أكثر من ثلثها ) آتية من الدولة السامانية التى حكمت فيما وراء النهر ، وخراسان منذ الربع الأخير من القرن التاسع حتى نهاية القرن العاشر ، والأسماء التى ترد غالباً فى الشروح المنقوشة على قطع النقود التى اكتشفت فى روسيا والسويد هى سمرقند ، وبخارى ، وشاش ( طشقند) ؛ وبلخ ، وأندراب ، ونيسابور وغيرها وبعد هذه الممالك تأتى البلاد الواقعة الى الغرب منها ؛ على طول الساحل الجنوبي لبحر قزوين : جرجان ، وطبرستان ، والديلم . وتعرفنا النقود بأسماء بعض صفار الأمراء الذين حكموا هناك . ومع ذلك تتمثل أرمينيا أكثر من غيرها فى هذه النقود ، وبخاصة فى نقود «بيرداه» Berdaa باقليم « آران » Arran فى الجنوب الشرقى من بحر قزوين . وتقدم بغداد ، مقر الخلفاء العباسيين نصيباً كبيراً من النقود ، لى حين لا تظهر دمشق ، مقر أسلافهم الأمويين الا قليلا على النقود . وبوجه عام تنتمى النقود التى عثر عليها الى ما وراء نهر أوجزوس شمالى فارس ، أى البلاد التى تروىها أنهار كورا والدجلة والفرات . أما التتقود الآتية من جنوب فارس وبلاد العرب وسوريا ومصر وإفريقيا والمغرب وأسبانيا فإنها أكثر ندرة (٢) .

ويهمنا الآن البحث فى الكيفية التى وصلت بها هذه النقود العربية فى عصر موغل فى القدم الى أقصى المناطق الشمالية فى روسيا . وثمة علماء قدامى قدموا فى هذا الخصوص افتراضات قد تكون على شىء من الصحة ؛ ولسنا نريد أن نتوقف عندها ، لذلك نبدأ بتقديم تصريح نرجو أن يلمس القراء أهميته ، الثانوية على الأقل . اننا نعرف الغزوات التى كان يشهونها الفايكنج الاسكندناويون ؛ كذلك ظهرت السفن الروسية - والروس قبائل من أصل إسكندناوى - ظهرت على بحر قزوين ، وأغار القرصان الذين خرجوا من صفوفهم مرتين خلال القرن العاشر ( ٩١٣ ، ٩٤٣ ) على البلاد الواقعة جنوبى وجنوب شرقى هذا البحر ونهبوها . كذلك تلقى عرب أسبانيا وشمال غربى إفريقيا عدة مرات فى القرن التاسع زيارة هؤلاء القرصان النورمان (٣) . ولا بد أن هذه الغارات قد أتاحت للمغربين فرصاً لكى يحملوا معهم الى الشمال نقوداً عربية ، وهذا أمر لا جدال فيه ، غير أنه مهما تصورنا جسامه الغنائم التى جلبها

Frœhn, op. cit., p. 304; Tornberg, loc. cit.,

(١)

Frœhn, op. cit., p. 303; et s., Tornberg, loc. cit.,

(٢)

Frœhn, op. cit., p. 305 et s., 310 et s.

(٣)

هؤلاء القرصان ؛ فلا يمكن أن ننسب إلى هذا السبب وحده الأجزاء ضئيلة من النقود التي اكتشفت (١)، فهناك من هذه النقود كميات هائلة ، وآلاف النماذج، ومن المستحيل أن تكون قد آتت كلها من هذه الغزوات التي كانت بالأجمال قليلة العدد نسبياً . وثمة ملحوظة أخرى : ذلك أن عددا كبيرا من هذه النقود وجدت مكسورة ، والملاحظ أن عملية كسر النقود هذه كانت شائعة في أسواق الشرق ، في سمرقند مثلا في عهد السامانيين (٢) ، ومن الديرهي أن مقابلي الشمال ليسوا هم الذين كانوا يتسلسلون ، أجزاء للوقت بكسر النقود التي كانت في غنائمهم ؛ ذلك لأن تجار الشمال هم الذين تلقوا النقود بهذه الصورة مسددا ( لمبيعاتهم ) . وكان العرف السائد وقتئذ يقتضى وزن الفضة المعطاة مسددا للبيع ، فكان إلى جانب قطع النقود السليمة ، أجزاء مكسورة لإكمال الوزن ، ويحدث هذا أيضا حين لا يساوى الشيء ( المبيع ) إلا نصف درهم أو ربعه (٣) . وعلى ذلك فالجارة هي السبب الأول لهذه الظاهرة . وإذا لم تكن هذه الأسباب كافية ، فانه يكفيننا أن نبدي ملاحظة واقعية : ذلك أن أهم النقود المكتشفة وأكثرها عددا قد عثر عليها في جوار المناطق التي تشير إليها المصادر على أنها المراكز التجارية في ذلك العصر ، وهذا هو ما أثبتته ليدبور . حقا ، ليسعنا أن نثبت أن التجار العرب قد غامروا بالذهاب إلى اسكندناوة ، وهذا لا يمنع من أن الجغرافيين العرب كان عندهم معلومات صحيحة عن هذه المناطق . وعلى أية حال فإن القسم الأكبر من روسيا بقي بعيدا عن طريق هؤلاء التجار ؛ ولكن الثابت أنهم صعدوا نهر الفولجا بسفنهم حتى بلاد البلغار . والعرف أن بعض قبائل البلغار تقدموا صوب نهر الدانوب في حين بقيت قبائل أخرى في روسيا واستقرت عند منتصف مجرى نهر الفولجا ، وكانت « بلغار » Boulgar عاصمتهم واقعة بين قازان وسيمبرسك Simbirsk أسفل ملتقى نهرى كاما والفولجا (٤) . ولما كانت « بلغار » نقطة تجمع منتجات الشمال فأنها جذبت إليها التجار العرب بقوة ، وكان هؤلاء التجار واثقين من أن يجدوا بها ترحيبا طيبا لأن الملك والأهالي كانوا قد اعتنقوا الإسلام (٥) . وكان ما يسعى التجار العرب للحصول عليه في تلك الأصقاع هو الفراء الذي كان مولعا باقتنائه عظماء

(١) انظر أيضا تردد توربرج في شأن النقود الأفرقية والإسبانية .

(٢) Oriental geography by Ibn Haoukal, éd. Ouseley, p. 258.

(٣) Froehn, op. cit., p. 304; Bohlen, op. cit., p. 20; Weinhold, Altnordisches Leben, p. 118.

(٤) F. H. Mueller, Der ugrische Volksstamm, 1e partie, chap. 2, p. 414 et ss.

(٥) Froehn, les Mém. de l'Acad. de St. Pétersb., Série VI, Sciences politiques, T. I, p. 183-189.

الشرق (١) • والواقع ان التجار البلغار والروس وغيرهم من سكان الشمال كانوا من قبل يسافرون حاملين الجلود والفراء الى انيل عاصمة الخزر عند مصب نهر الفولجا حيث يملكون المستودعات (٢) غير أن التجار العرب لم يرهبوا مواجهة شهرين من الملاحة (٣) أو شهر من السفر برا (٤) حتى يقتربوا بقدر المستطاع من مصدر أجل أنواع الفراء ؛ ومع ذلك فانهم لم يجرؤوا على المضي الحر أبعد من بلغار (٥) ، ولم يكونوا في حاجة الى ذلك ، لأنهم كانوا يجدون ثمة منتجات الشمال بفضل نشاط البلغار (٦) • قال الغرب من تلك المدينة شعب تهبط سفنه نهر الفولجا طلبا لبضائعه ، هؤلاء هم الروس • هذا الاسم الذي أطلقوه على أنفسهم ، وأجسامهم القوية ، وقوامهم الفارع ، وعاداتهم القريبة التي يصفها ابن فضلان الذي رآهم بنفسه في عام ٩٢٠ (٧) ، كل ذلك يدل دلالة كافية على أن هؤلاء الناس لم يكونوا من القبائل السلافية التي لم يطلق عليها اسم الروس الا فيما بعد ، ولكنهم قبائل اسكندناوية • ومنذ أربعين سنة مضت بالكاد قبل الزمن الذي أرسل فيه الخليفة المقتدر هذا الكاتب ( ابن فضلان ) الذي ندين اليه بالمعلومات الهامة عن بلغار الفولجا وجيرانهم ، بعثة في مهمة الى مدينة بلغار ، كان روريك واخوته قد غادروا وطنهم السويد ، وقدموا الى ضواحي بحيرتي لادوجا والزن ، أي في مجاورات منابع الفولجا ، وأقبل في أثرهم الكثير من مواطنيهم • وعلى هذه الرقعة الجديدة أطلقوا العنان لجرارتهم ونشاطهم في كل ميادين الحرب والسلام • وهكذا فانهم حين هبطوا بمراكبهم نهر الفولجا ، نجحوا في توثيق العلاقات مع البلغار الذين كانوا - كما رأينا - يتاجرون بالفعل مع العرب قريبا وراء بحر قزوين • ودخل

- 
- (١) من بين السلع الأقل أهمية التي كانت متداولة في هذه التجارة ، تذكر قرون الماموث ، وكان صال خوارزم يصنعون منها أشياء متنوعة ، مثل عنبر الأقاليم البلطية •
- (٢) Froehn, De Chazaris, loc cit., p. 591, 601 et s. ; Frahn, Ibn-Fossan, p. 147; Maçoudi, II, p. 9, 11.
- (٣) كانت سفنهم التجارية تدفع للملك رسما ( عمرا ) عند دخولها منطقة البلغار •
- (٤) ابن حوقل Ibn Haoukal dans l'Ochson, loc. cit., pp. 73.
- (٥) Froehn, Ibn-Fossan, p. 168, 258, 266.
- (٦) Saweljew, op. cit., p. 91 et ss.; Froehn, Ibn-Fossan, p. 226 et s.; Ibn-Dasta, op. cit.
- ومما يدل على طبيعتهم للغامرة اوسالهم قوافل الى جورجانية ( خوارزم ) : للمسودي ، الجزء الثاني من ١٥ وما بعدها ، إير حامد الأندلسي في : Saweljew, op. cit., p. 97. —
- (٧) أنظر الفصل الذي كتبه في شأن الروس في : — Froehn, Ibn-Fossan, p. 1-23.
- أنظر أيضا Ibn-Dasta ، المرجع السابق •

الروس الاسكندناويون لدى البلغار في المجال الذي كانت فيه النقود العربية سارية المفعول . والواقع اننا نعلم من مذكرة كتبها ابن رسته (١) أن بلغار الفولجا كانوا يقبلون من المسلمين مئاددا لقيمة بضائعهم دراهم بيضاء مستديرة ؟ أما فيما بينهم - كما يقول ابن رسته - فكانت جلود السمور نحل محل النقود الرنانة . ومع ذلك فمن الثابت أنه كان عندهم في بلغار أوصوار Souwar وورش يضربون فيها نقودهم ، ويزيفون الدراهم السامانية (٢) ، ويستفيدون من ذلك قاعدة كبيرة في تجارتهم مع بلاد ما وراء النهر وخراسان . وعلى ذلك كان الروس يحضرون الى السوق البلغارية بضائعهم التي يبدو أنها تشمل بنوع خاص جلودا وفراء وعبيدا ، ويبيعونها للبلغار أو العرب ، ويحصلون في مقابلها اما على نقود اسيوية كانت ثمة متوفرة ، أو نقود بلغارية تماثلها النقود الاسيوية حتى ليصعب التمييز بينها . ثم انهم لم يتوقفوا دائما هناك ، فقد كان من السهل الملاحة في النهر مع التيار حتى ايتل عاصمة الخزر ، وهذا ما فعلوه وانشأوا هناك مستودعات (٣) . ونحن نعرف من ابن خردادبة أن سفنهم شوهدت في بحر قزوين ، وأن بضائعهم كانت تنقل على ظهور الجبال من جورجيا الى بغداد (٤) . ولا كانوا يتقدمون بسفنهم حتى الشاطئ الغربي لبحر قزوين ، وتصل بضائعهم الى المركز السياسي للعالم الاسلامي ، فانه كان من الطبيعي أن يأتي الى روسيا نقود مصيرها ليس فقط الأقاليم الواقعة جنوبي بحر قزوين ، ولكن أيضا كل أجزاء العالم الاسلامي ، وتنتشر في الشمال كله .

كان الاسكندناويون في المناطق الواقعة وراء بحر البلطيق يعرفون منذ أقدم العصور « طريق الشرق » . وعندما أتى مواطنوهم الى روسيا ، واستقروا بها ، وفرضوا سادتهم عليها (٥) ، كثرت رحلاتهم في تلك النواحي،

Roesler, op. cit., p. 382.

(١)

(٢) أثبت فريهن وجود هذين المصنوعين ، على قلعتين وجدت في روسيا :  
Mém. de l'Acad. de St. Pétersbourg ; Série VI, T. I, p. 171 et s.  
T. IV, p. 243, note; Bulletin, loc cit., p. 305, 316, 320, 323;  
— أشار توربرج أيضا الى الواقعة نفسها بالنسبة الى قطع وجدت في السويد .

(٣) أنظر المعلومات التي أعطاها ياقوت وابن حوقل في :  
Froehn, De Chazaris, Mém. de l'Acad. de St. Petersh, T. VIII  
(1822), p. 501, 601 et ss.

— كذلك المسعودي في « مروج الذهب » الجزء الثاني ، صفحتا ٩ ، ١١ .  
Journ. Asiat Série VI, T. V, p. 614.

(٤)

(٥) بخصوص الملائات الودية بين السويد وروسيا في القرنين الأولين من تاريخ روسيا ،  
— أنظر : Kunik, Die Berftung der schwedischen Rodsen II, 131 et ss.

وكانوا أغلبية بين العديد من التجار الذين تقاطروا من كل الأنحاء على أسواق  
نوفجورود ، وجلبوا اليها الفراء ، والصوف ، اذ غساعت تربية الأغنام في  
الشمال ، والریش ، وشوارب الحوت - وزيت السمك، الخ(١)، ويتلقون نظير  
بيهما قطعاً من نقود فضية عربية سارية المفعول لدى مواطنيهم الروس ، ذلك  
لأنهم لم يكونوا قد بدأوا في سك نقود لحسابهم الا في زمن متأخر (٢) .  
والثابت أن من بين اسكندناويي السويد كلهم ، كان سكان الساحل الشرقي هم  
الذين أقاموا علاقات متواترة مع روسيا ، يشهد بذلك النقود العريضة التي  
اكتشفت على هذا الساحل . والأمر ثابت كذلك لأن هذه النقود تكدت بنوع  
خاص في الاقليم الذي ازدهرت فيه في العصور القديمة مدينة « بيركا » Birka  
السويدية التجارية المشهورة(٣) . وكانت الدانمرك (وبخاصة مدينة شلزويج)(٤)  
هي أيضا ، منذ زمن قديم نقطة انطلاق لتجارة بحرية نشيطة مع روسيا (٥) .  
وكانت السفن المبحرة ترسو أحيانا في جومنيه Jumne وهي مدينة تجارية  
مشهورة في بوميرانيا Poméranie ، وأحيانا في جزيرة بورنهولم  
Bornholm (٦) ، وكشفت الحفريات التي أنجزت في هذه البقاع عن  
كثير من النقود العربية (٧) . الا أن كل السفن التجارية المتجهة الى روسيا ،  
سواء كانت آتية من السويد ، أو من مواقع بعيدة على الساحل البلطي ، أو أبعد  
من ذلك كانت كلها ترسو عند جزيرة جتلاند . وفي عصور الوثنية ، قبل  
ازدهار مدينة فسبي Visby بزمان بعيد ، استقل سكان الجزيرة موقعهم  
الجغرافي الممتاز ؛ ولابد من التسليم بنمو علاقاتهم مع الغرب والشرق عند رؤية  
كتل النقود الأجلو سكسونية والألمانية والعربية التي تكشف عنها الحفريات  
التي تجرى في الجزيرة (٨) .

(١) فاينهولد هو الذي أشار الى هذه السلع التصديرية :

— Weinhold, *Altnordisches Leben*, p. 103.

(٢) كان سوينون تيفسكيج Suénon Tyfoeskig أول ملك دانمركي سك النقود  
في حوالي عام ١٠٠٠ ، وكان أولاف شوسكونيغ Alaf Schoskonig ( توفي عام ١٠٢٤ )  
أول من سك النقود في السويد . ولم يكن للنرويج نقود خاصة بها الا في النصف الأول من  
القرن العاشر . أنظر : Weinhold, *op. cit.*, p. 120.

Ledebur, *op. cit.*, p. 24 et s.

(٣)

Adam Brem, dans Pertz., SS. VII, 312, 368.

(٤)

Adam Brem, *loc. cit.* 372.

(٥)

Adam Brem p. 312, 373.

(٦)

Ledebur, *op. cit.*, p. 54 et ss., 78 et s.

(٧)

Bonnel, *Russisch-livländische Chronologie, Commentar*, p. 24;

(٨)

Worsaoe, *Danemarks Vorzeit*, trad. allem, p. Bertelegen, p. 54 :

Hilderbrand, *Das heidnische Zeitalter in Schweden*, trad. allem, n.  
Mestorf, p. 181 et ss.

يتبين مما سبق ذكره بصورة لا تقبل الشك أن الشمال الإسكندناوى وروسيا قد وثقا لزمان طويل علاقات مباشرة وغير مباشرة مع البقاع الآسيوية الخاضعة لسيادة العرب . بقى أن نعرف ما اذا كانت منتجات الشرق قد دخلت أوروبا عن هذا الطريق ؟ ولا يمكن الرد على هذا السؤال بالإيجاب دون إبداء تحفظات صريحة . ان الكميات المدهشة من النقود العربية التي بقيت في روسيا وفى الأقاليم البلطية ، والتي خرجت بذلك من أيدي العرب ولم تعد اليهم تثبت بوجه عام أن شعوب الشمال كانت تشتري من العرب أقل مما تباع لهم (١) . وكان العرب الذين يصعدون نهر الفولجا يقومون برحلاتهم هذه للحصول على فراء الشمال الذى يقدرونه حق قدره ، وكذا عنبر البلطيق . ترى هل كانوا يحضرون معهم فى مقابل ذلك الكثير من منتجات بلادهم الطبيعية أو المصنوعة ؟ هذا هو السؤال المطلوب .

فى هذا العصر كانت عادات المعيشة فى شمال أوروبا بسيطة ، فلم يتيسر للعرب بيع السلعة الرئيسية فى تجارتهم ، وهى التوابل . أما فيما يخص بالثياب ، فإن الروس الإسكندناويين الذين عرفهم ابن فضلان عند البلغار لم يكونوا يطلبون الحل الا لنسائهم ، ويدفعون عن طيب خاطر درهما واحدا ثمنا لخزعة من الزجاج الأخضر ، ويتبين مما يرويه ابن فضلان أن هذى هى السلعة الوحيدة التى كانوا يشترونها (٢) . أما السلاسل الذهبية أو الفضية التى كانت النساء الروسيات يحملنها حول أعناقهن بأعداد كثيرة أو قليلة تبعاً لنزوتهم فإنها كانت صناعة محلية كما يؤكد ابن فضلان . وكان « البروكار » ( تسبيح مقصّب بخيوط الحرير والذهب - المترجم ) التى رآها الروس وبلغار الفولجا يرد من الامبراطورية اليونانية ، وصوف تتكلم عن هذا البلد من ناحية السلع الكمالية التى كانت شعوب الشمال تبثورها من هناك بالفعل . وعلى هذا لا يبدو ، حسبما يقول ابن فضلان أن الروس قد اشتروا الكثير من البضائع العربية ، لا لأنفسهم ، ولا لحملها الى بنى جنسهم الإسكندناويين . ومع ذلك يهمنى أن نعرف ما اذا كانت الحفائر التى أجريت وما زالت تجرى كل يوم ، فى الشمال سوف تؤدى الى نتيجة أخرى . هناك أيضاً حقيقة : فقد وجدت الى جانب النقود العربية خواتم ، ومشابك ؛ وسلاسل ، و « بروشات » مدفونة فى الأرض ، ومن الطبيعى أن ينسب الى هذه الحل نفس المصدر الذى تنسب اليه النقود . فإذا كان عليها نقش عربية ، فإن هذا الافتراض يفتد حقيقة ثابتة ؛ ولكن ليس

Froehn, Ibn-Fossaln, p. 80 et s.; Saweljew, dans les Ermans Archiv. (١)

VI p. 101 et autres.

Froehn, Ibn-Fossaln, p. 8.

عليها أية نقوش : ولا نعرف من ذلك الا مثلا واحدا . ذلك هو حلية لطقم فرس ، مموعة بالفضة ، وجدت في ولاية باروسلاو Jaroslaw وكانت تنتمي بالتأكيد الى أحد بلغاري الفولجا ، قرأ عليها فريهن كلمتين عربيتين (١) . ومع عدم وجود مثل هذه النقوش ؛ أكد البعض على البراعة الفارقة التي تتجلى في هذه الحلي ، وقيل ان الصناعة الشرقية هي الوحيدة المتقدمة بدرجة تستطيع معها انتاج مثل هذه التحف الغنية المتنازة ؛ ولم تكن الصناعة في الشمال بقادرة على ذلك . وفي رأينا أن هذا غير صحيح ، إذ لا يجوز الخلط على هذا النحو من قيمة فن صناع الذهب والفضة القدامى بالبلاد الشمالية ، هذا الفن الذي يرتبط بتقاليد الرجال والنساء الخاصة بارتداء الأطواق حول العنق والذراع ، والخواتم في الأصابع (٢) . وفي متاحف الشمال أشياء تحمل حروفا رونية ( أقدم الحروف الجرمانية والاسكندنافية - المترجم ) ، ومن ثم فإن أصلها معروف لاشك فيه ، وهي دليل على معارف تقنية متقدمة . ويميل الخبراء الحديثون الى أن ينسبوا الى صناع الشمال عددا كبيرا من الأشياء التي كان الهواة في الماضي يعتبرونها شرقية المصدر (٣) . ثم ان الأشياء التي يدل طرازها على أنها من الواردات الأجنبية ليست كلها عربية الأصل ، فمنها في الكثير من الأحيان ماهو من أصل أفرنجي أو بيزنطي ، وبخاصة الحلي النحبية (٤) . وجدير بالذكر أن الحلي التي يقال انها شرقية ، توجد كثيرا في الحفريات مختلطة بنقود عربية وانجلو سكسونية وألمانية واغريقية ، ومن ثم لا يوجد دليل كاف على نسبة هذه الأشياء الى أصل شرقي . وبفرض العثور على حلي مع نقود عربية أصيلة ، فإن ذلك لا يثبت حتما اشتراك هذه الأشياء في أصل واحد ، لأن الاسكندناوى يمكن أن يملك نقودا عربية وحليا وطنية في آن واحد ، ويدفنها معا في الأرض . ومع ذلك فهناك حقيقة غريبة تستحق الذكر ، ولا يمكن أن تفسر بأنها مجرد صدفة ؛ ذلك أنه حين يعثر ، بوجه عام على بعض الحلي ( حلقات من ضفائر فضية ) مع نقود عربية حقيقية ، فانه تكون من معدن واحد ؛ أى مثلها من فضة . والنتيجة التي نستخلصها من هذه الملاحظة الثابتة هي أن الحركة التجارية كانت تجلب أحيانا من الشرق (٥) مع النقود الفضية ، حليا من فضة ، أما بمثابة سلع ، أو انها وسيلة من وسائل دفع الثمن ، وفي هذا الفرض الأخير شيء من

Bulletin de l'Acad. de St. Pétersb. T., IX (1842) p. 319. (١)

Weinhold, Altnordisches Leben, p. 184 et s. (٢)

Worsae, op. cit., p. 57; Münch, Die nordisch-germanischen Völker, trad. Claussen, p. 255 et s. (٣)

Worsae, p. 55 et s. (٤)

Worsae, op. cit., p. 55 et s.; Hildebrand, op. cit., p. 127. (٥)



الصحة لأن هذه الحلى كثيرا ماتوجد مجزأة قطعاً ، شأنها شأن النقود : ففي التحركات التجارية ، ذهاباً وعودة ، كثيراً ما تكون السلعة الكاملة ذات قيمة أكبر من حاجة الناس إليها ؛ ويتقسيمها الى أجزاء ، تنشأ أجزاء من النقود . وباختصار ، فإنه مع التسليم بأن هذه الحلى الفضية كانت سلعة تجارية ، فالتأيت أن سكان شمال أوروبا لم يكونوا يشترون الا عددا قليلا من السلع العربية المصدر .

رأينا كيف كانت طبيعة التجارة بين أهالى الشمال والعرب ؛ وفى استطاعتنا أن نحدد مدتها ؛ وتنبئنا النقود التى وجدت فى الحفريات بقدر كاف من المعلومات فى هذا الخصوص . وحتى الآن لم نبحت الا فى الفترة الأكثر ازدهاراً فى هذه التجارة التى بدأت فى حوالى عام ٩٠٠ ، والتى عرفنا بها معرفة يقينية اثنان من الشهود ، عاشا فى عصر واحد تقريباً ، ابن فضلان والمسعودى . وثمة عنصران أسهما فى هذا الازدهار: فمن جهة كان العرب يستمتعون بفتحاتهم فى هدوء وسلام ، وبخاصة فى القسم الشمالى من دولتهم العريضة ، على ضفاف بحر قزوين ، وفى كل رقعة بسطت عليها اسرة السامانيين سيادتها : ومن هناك انطلقوا صوب الشمال ، لا بصفتهم غزاة ، ولكن بصفتهم تجاراً ، فصعدوا مجرى نهر الفولجا ، ووجدوا من يرحب بهم فى كل مكان ؛ عند الخزر ، وهم أمة مهذبة متسامحة تعيش عند مصب النهر ؛ وكذلك عند البلغار ، وهم أقوام من التجار اعتنقوا الاسلام واستوطنوا القسم الأوسط من النهر . ومن جهة أخرى وجد الاسكندناويون الذين استقروا حديثاً فى روسيا ، ووجدوا فى النهر نفسه أداة صالحة لمزاجهم الحربى والتجارى ، فأنحدروا فى مجراه ، وزاروا البلغار ، وانشأوا لغرض التجارة مستودعات عند الخزر كما رأينا قبلاً وفضلاً عن ذلك بدل أمراء الخزر كل ما فى وسعهم لمنعهم من الاتجار فى هدوء مع العرب سادة المناطق الواقعة وراء القوقاز وبحر قزوين (١) .

ومع ذلك لايجوز الظن بأن الشرق لم يكن أبداً حتى ذلك الحين على اتصال بشمال أوروبا ؛ فالقطع الذهبية العربية التى تنتمى الى القرنين الثامن والتاسع ، والتى يعثر عليها مدفونة فى روسيا ومناطق البلطيق دليل هام على قدم هذه العلاقات ؛ فالواقع أن النقود لم يكن لها قيمة عند العرب فى حياة الأمير الحاكم ، ثم يأتى خليفته فيبطل مرياتها ويسك نقوداً جديدة . مثال ذلك أنه لم يكن فى الإمكان فى القرن العاشر اصدار أو تداول عملات مسكوكة باسم خليفة أو سلطان القرن التاسع ، وبالأولى من القرن الثامن . وعلى ذلك ، فقبل أن يؤسس روك مملكته بزمان طويل ، حين كانت القبائل السلافية تعيش فى

(١) انظر رسالة يوسف ملك الخزر فى :

Vambéry, Ursprung der Magyaren, p. 71.

عزلة واستقلال على الأرض الروسية ، فان هذه القبائل كانت تصدر البضائع الى آسيا ، وتتسلم في مقابلها نقودا عربية ، ان لم تكن بفضارة كما حدث فما بعد ، ولكن على ادقل بكميات كبيرة ، وفي ذلك الحين أيضا انتشرت تلك النقود فيما وراء بحر البلطيق . وعندما خضع السلاف للغازي الأجنبي ، استمروا مع ذلك يسهمون في تجارة الشرق الأدنى . وفي مسنهل القرن العاشر كان للروس الاسكندناويين ، كما كان للسلاف مسنوطنة تجارية عند مصب الفولجا ، في مدينة ايتل عاصمة الخزر (١) . لذلك يعثر على نقود عربية ، قديمة وحديثة في كل أنحاء روسيا ، ليس فقط في الجهات التي ركز فيها الاسكندناويون منشئاتهم الكبرى في مجاورات نوفجورود مثلا ، ولكن أيضا في داخل البلاد ، في الأقاليم التي احتفظ فيها السلاف بقوميتهم دون أن يختلطوا بغيرهم من الأجناس . فاذا اتخذنا النقود التي عثر عليها أساسا لاستدلانا ، وأرجعنا بذلك الى القرن الثامن بدايات العلاقات بين روسيا والشرق ، فلنا أن نعتبر أن أكثر الفترات ازدهارا بالتجارة هي الفترة الممتدة من أواخر القرن التاسع الى منتصف القرن العاشر ، وتستنتج من ندرة هذه النقود في روسيا واسكندناوة في النصف الثاني من القرن العاشر ازدياد ضعف التجارة بالتعريخ . ومن السهل معرفة أسباب هذا الانحلال لدى الطرفين . ففي هذا العصر كانت روسيا في حالة انحلال ، مجزأة الى عدة امارات صغيرة مزقة الاوصال بحروب أهلية ، ولم يكن عند الأمة المنقسمة على نفسها أية رغبة أو قدرة على مزاولة التجارة مع الأجانب . ومن جهة أخرى فان الروس ، باخضاعهم البلغار المسلمين ، وتحولهم بالقوة الى الديانة المسيحية ، قضوا بأيديهم على الوسيط الذي كان يربطهم بالشرق بما يعود عليهم بالخير الجزيل . ومن جانب الشرق قضى اليك خان التركمانى على أسرة السامانيين المستنيرة التي صنعت الكثير في سبيل النهضة بالتجارة ، وكانت بداية فترة من حروب بين الأمراء الأتراك الذين حاربوا بلاد ما وراء النهر . ومن تلك الآونة أصابت الأقدار السيئة ذلك الطريق التجاري الذي يصل الشرق ببحر البلطيق عن طريق بحر قزوين ، فظل غير صالح للاستعمال طوال العصور الوسطى ، وسوف نتكلم فيما بعد عن أسباب ذلك .

### ( ب ) التجارة مع بيزنطة

نتقل الى طريق آخر للمواصلات بين بيزنطة والشمال . نتحدث أقدم الأخبار التاريخية الروسية (٢) عن « طريق من القسطنطينية الى بحر البلطيق » ؟

(١) للمسعودي « مروج الذهب » ، الجزء الثاني ٩ ، ١١ .

(٢) Nestor, Russische Annalen, trad. allen p. Schlözer, 2e part, p. 88 ;  
of Krug, Zur Münzkunde, Russlands, p. 32,  
et s. ; Bonnell, Russische-livländische Chronologie, Commentaire p. 3 et s.

ويبدأ هذا الطريق بصعود مجرى نهر الدينير ، ثم يبتعد عنه حتى يصل الى نهر لوفات Luvat الذى يتقدم عليه المسافر هبوطا حتى بحيرة المن Limen ومن هناك يتبع مجرى نهر فلشوف Vorchov حتى يصل الى بحيرة لادوجا Ladoga ، وأخيرا يصل الى بحر البلطيق عن طريق نهر نيفا Neva . وهكذا يمر معظم هذا الطريق بقنوات مائية صالحة للملاحة ، ونضيف انه يمر أيضا بأكبر مدينتين فى روسيا فى ذلك الزمان : كييف ونوفجورود . ولا نذكر الأخبار التاريخية العصر الذى بدأ فيه انياد هذا الطريق ، ولكن من المؤكد انه كان مستعملا قبل عصر رورك ( حوالى ٨٦٠ ) . من غير المعروف أيضا البلاد التى ينتمى إليها التجار الذين استخدموه . ولا بد من التسليم لأول وهلة أنهم كانوا من الاغريق ، ذلك أن وصف هذا الطريق يبدأ دائما من الجنوب الى الشمال : غير انه من المشكوك فيه كثيرا أن يكون الاغريق قد توغلوا الى أبعد من كييف ، وعلى أية حال فإن ما نعرفه عنهم من الحوليات الروسية القديمة يسمح لنا بأن نؤكد أنهم لم يصعدوا حتى خليج فنلندة . وبدراسة النصوص ، نصل الى ملاحظة عجيبة : ذلك أن وصف الطريق مزدوج ، فهو يبدأ أولا من بلاد الفاريج Varègues أى اسكندناوة ، ويعود إليها فى النهاية . بيد أن طريق الذهاب ( عبر البحار ؟ ) ملخص فى بضعة كلمات فى حين يوصف طريق العودة بالمزيد من التفاصيل . ولكن من الواضح أن المؤلف يتحدث عن مسافرين اسكندناويين ، وليسوا من السلاف . ولم يكن أهالى الشمال يعرفون الاستقرار فى بلادهم ، بل كانوا يجذبون بصورة عجيبة نحو الجنوب . ولما كانت روح المغامرة فى طبيعتهم ، كانوا يرحلون عن طيب خاطر طلبا للمجد والثروة فى خدمة الامبراطور فى المدينة الكبيرة ( مكلاجارد Miklagard ) أى القسطنطينية (١) . وفى حملاتهم فى بحار الشمال ، كانت الحرب والتجارة غالبا متلازمتين ، وكان الفرد الواحد قرصانا وتاجرا مرة بعد أخرى (٢) ؟ كذلك فالى جانب المحارب الذى يسلك الطريق الذى وصفته الوقائع الرسمية القديمة ليحظى بالخدمة فى القسطنطينية ، كان هناك التاجر الذى يذهب الى هناك طلبا للمنتجات الأجنبية . أما الاسكندناويون الأوائل الذين استقروا على ضفاف بحيرتى لادوجا والمن . ثم وصلوا الى المجرى المتوسط لنهر الدينير وانتهى بهم الأمر الى فرض سيادتهم على هذه البقاع ، فانهم مع ذلك لم يكفوا عن مشاركة أفراد جنسهم فى ميولهم . وتمثل الحافز الذى دفعهم صوب الجنوب أولا بغارات مسلحة على القسطنطينية . ولم يكدهم معاونا روريك : أسكولد Ascold . ودر Dir يسيطران على كييف

(١) ترجع هذه السادة الى زمن سابق ، ليس بعيد ، فى عصر رودييك . انظر :

Kunik, Die Berufung der schwedischen Rodsen, II, 329.

Antiquités russes (par Rafn) I, 285, 431, II, 235.

(٢) انظر مثلا :

حتى راحا في عام ٨٦٦ يشنان حملة سلب ونهب على الامبراطورية البيزنطية ، وتجددت هذه الغارات بكترة حتى عام ١٠٥٣ (١) . غير ان اعلم المعاهدات المعروفة بين الاغريق والروس ( سنتي ٩١١ ، ٩٤٤ ) تبين ان الامور تغيرت وأن عددا كبيرا من التجار الروس كانوا يقيمون علاقات سلمية مع الاغريق ، وقيمون فترات طويلة في القسطنطينية . وكانت الحكومة اليونانية تتراب في هؤلاء « الضيوف » ، وجهم تقريبا من أصل اسكندناوى (٢) ، أى من جنس معروف بولعة بالمغامرات والسلب والنهب ، ومن ثم كانت تشترب أن يتزود كل فرد منهم بجواز سفر موقع عليه من اهل بلده (٣) ، وأى فرد يتقدم دون أن يكون معه هذه الوثيقة يفترض فيه سوء النية ويقبض عليه . وقد خصص لهؤلاء التجار حي يقع خارج أسوار المدينة بالقرب من دير القديس ناماس St. Namas (٤) ووضعت كل تحركاتهم تحت الرقابة الدقيقة لمنعهم من اقتراف أى عمل ضار ، ولم يكن في وسعهم الدخول الى المدينة الا من باب واحد ، ويجب عند دخولهم ثمة أن يكونوا مجردين من السلاح ، ويصحبهم شرطى يونانى ، ولا يجوز أن يجتمع أكثر من خمسين شخصا منهم ، وتهتم الحكومة بالا يقيموا وقتا أكثر مما ينبغي ، ولم يكن يصرح لهم بقضاء الشتاء في القسطنطينية ، أو عند مصب الدينبر ، بل يجب عليهم العودة الى بلادهم قبل حلول فصل الشتاء . ومع ذلك فلا بد من القول بأن الاغريق كانوا يمنحون الروس الحائزين على تقديم بعض الامتيازات ، وكذلك الروس المقيمين في القسطنطينية من أجل أعمالهم ، وتزودهم الدولة شهريا بكمية من المواد الغذائية ، وتضع تحت تصرفهم عندما يرحلون كل ما يلزمهم من مؤن أثناء رحلتهم ، والأشياء الضرورية لتجهيز سفنهم ، وكفلت لهم معاهدة السلام الأولى دخول منتجاتهم بلا رسوم ، ولم

(١) Wilken, Die Verhältnisse der Russen zum byzant. Reich in 9-12 Jahrh. dans les Abb. der Berl. Acad. 1829, Hist. philol. Cl. p. 76 et ss

(٢) هذا الغرض له ما يبرره ، أولا بأسماء كبار الذين كانوا يرأسون سفير الفرائدوق ايجور وعقدوا معه معاهدة ٩٤٤ ، انظر Kunik ، المرجع السابق ص ١٧٨ ، وثانيا بالتفصيل الرسمية التي كان يؤدها في جزيرة Chorticy على نهر الدينبر اصحاب السفن المتجهة الى القسطنطينية ، وهي تفصيلات تذكر تماما بالمادات الاسكتنافية ، وأخيرا كانت لتناظر النهر أسماء أخرى بلغة الشمال ، زيادة على الأسماء التي أطلقها عليها سكان البلد القدامى .

انظر ، المرجع السابق ص ٤٢٢ وما بعدها ، وكذا :

— V. Thomsen, The relations between ancient Russia and Scandinavia and the origin of Russian state, Oxf. and Lond. 1877.

(٣) Théophane, I, 773. انظر :

Ducange, Cpol. christ, lib IV, p. 185. (٤)

كان هذا الحي في Stenon وكان بالعرب منه ميناء صغير ، انظر أيضا .

— V. Unger, Quellen der byzantinischen Kunstgeschichte, le partie p. 79, 258 et s.

يرد في المعاهدة الثانية أى ذكر لهذا الامتياز ، فلم يتجدد ، ولم يسحب (١) .  
ويبدو أن الروس كانوا قبل معاهدة عام ٩١١ يدفعون عند دخولهم الامبراطورية  
اليونانية رسما قدره ١٠٪ ، ولكن ليس فى وسعنا أن نؤكد أن هذا الرسم  
كان مفروضا على البضائع المرسلة الى بيزنطة أو التى تعبر البسفور لكى تصل  
الى البلاد المشرفة على البحر المتوسط . ولا يتحدث ابن خرداذبة الذى استقيناه  
منه هذه المعلومات الا عن البضائع الأخيرة ( أى التى تعبر البسفور ) ، غير أن  
شهادته لها قيمتها لانها تتوافق مع فقرة من كتابات فسططين بورفروجنيت  
تقول ان « السفن الروسية تذهب حتى سوريا » (٢) . وعلى ذلك ففي القرنين  
التاسع والعاشر كانت سفن هذا الشعب الجرى تتجاوز القسطنطينية وتعتبر  
البحر المتوسط . ولعله من المناسب أن نذكر فى هذا الصدد ملاحظة للمسعودى (٣)  
اذ يقول ان قبيلة « الروس » الكثيرة العدد كانت تقيم علاقات تجارية مع أسانيا  
وروما والقسطنطينية وبلد الخزر ، ويطلق على هذه القبيلة اسم « لودانيه »  
Loudaanèh . ويبدو لى أنه من الصعب التسليم مع الناشرين بأن هذا  
الاسم ينصرف الى اللتوانيين ، واعتقده أنه يشير الى احدى القبائل السلافية الخاضعة  
لسيادة الروس الاسكندناويين ، قبيلة اللوتشان Loutchanes أو اللوزياتان  
Louzaniens الذين يجعل لولويل Lelewel مقامهم فى لوتسك Loutsk  
( على نهر سستير Styr ) فى فولهيسا Volhynie ، بينما يجعل شافاريك  
Schafarik مقامهم ناحية الشمال فى : فليكييا لوكي Velikia-Louky  
(gouv de Pleskow) (٤) ويتحدث قسطنطين بورفروجنيت (٥) المعاصر  
للمسعودى عن هؤلاء اللوتشان ، ولكنه يقول فقط انهم يبنون سفنا يبيعونها  
لروس ، ويبدو أنه ليس من المستحيل أن يحضو هؤلاء حذو الاسكندناويين.

(١) ذكرت المعاهدتان اللتان ابرم اولاهما الأمير اوليج Oleg فى عام ٩١١ . وثانيتها  
الأمير ايحور Igor فى عام ٩٤٤ (من حيث التواريخ أنظر كروج :  
Strahl (Krug, Forschungen II, 348) فى لستور Nestor ، واثنتاهما سترامل

بالكامل ، ويعطى ايورز Ewers عنهما تفسيرا قانونيا ممتازا ، كذلك اسمهم كروج كثيرا  
فى ايضاح كل ذلك .

(٢) ابن خرداذبة فى : éd. Barbier de Meynard, dans le Journ. Asiat. VI S. T. V, p. 514.

— Constant, Porphyrog., De adm. imp. p. 180; éd. Bonn. — أنظر كذلك :

توضع هذه الفقرات أيضا الطريق الذى كانت تسلكه نفود الاقاليم الجنوبية فى العالم  
الاسلامى وهم تتوغل احيانا فى شمال أوروبا .

(٣) مروج الذهب ، الجزء الثانى ، ١٨ .

(٤) Lelewel Géogr. du moyen age III p. 48 Schafarik Slawischew

Althenthümer, trad allem p. Mosig von Aehrenfeld II, 113.

Constant, Porphyrog. de Adm. imp. p. 75.

١٥١

فيقومون بلورهم برحلات طويلة ، وهذا شيء ميسور لهم لأن بلدهم يتصل بالبحر الاسود بطريق مائي . ويمتقد فريهن (١) أن الاسم الصحيح لودانيه ، ويشير بذلك الى الأهالي المقيمين على ضفاف بحيرة لادوجا ( التي قامت بجوارها مدينتا لادوجا القديمة ، ونوفجورود ) : فهل توجد رواية أخرى صحيحة بدرجة كافية تسمح بهذا الفرض ؟ لست أجرو على أن أؤكد ذلك .

حسبنا هذا الاستطراء ، ولنعُد الى العلاقات التجارية بين الروس والاغريق . يبدو أنه من الثابت أن الروس في عصر قسطنطين بورفروجينيت ( حوالي ٩٥٠ ) كانوا يتولون كل عام مجرى نهر الدنيبر ويصلون الى القسطنطينية بمحاذاة الساحل الغربى للبحر الأسود ، ولم يكن ينتهيهم عن رحلتهم هذه شيء ، لامتياق الا بحار على نهر الدنيبر الذى يعترضه على سبع نقاط مختلفة سدود صخرية ، ولا غارات القراصنة البتشنج . Petchénégues على النهر الأدنى (٢) . ومن جهة أخرى كان الاغريق يفهمون دائما المزايا التي توفرها لهم هذه التجارة مع الروس . وفي المعاهدة التي عقدها الامبراطور يوحنا تزيمنسيس Jean Zimiscès عام ٩٧١ مع الأمير سيفيتوسلاف Svatoslav أقر الأول بالمزايا القديمة التي كانت ممنوحة للتجار الروس في امبراطوريته (٣) . ويدل النزاع المسلح الأخير الذى نشب بين الاغريق والروس في عام ١٠٤٣ بنوع خاص على أن عددا كبيرا من الروس قد استفاد من هذه الاعفاءات وزاول العمل في القسطنطينية : فقد حدث أن احدى الشخصيات الروسية الكبيرة لقيت مصرعا في احدى هذه المعارك الكثيرة التي كانت تحدث في القسطنطينية بين الروس والاغريق ، ومن ثم اندلعت الحرب ، ومن أول الاحتياطات التي اتخذها الامبراطور أن وزع على الأقاليم التجار الروس المقيمين في القسطنطينية ووضعهم بذلك تحت رقابة شديدة (٤) .

وفي وسعنا أيضا أن نحدد على وجه التقريب السلع التي كانت موضوع التجارة بين الروس والاغريق . كان الروس يجلبون الى القسطنطينية فراءهم ، والعسل والشمع اللذين ينتجهما لحلمهم ، ثم ما عندهم من أسرى الحرب ، وكانوا يبيعونهم ببح الرقيق (٥) . والمسألة الأكثر أهمية بالنسبة لنا هي معرفة ما كانوا يحملونه معهم ، وتزودنا معاهدة إيجور Igor بجزء من الإجابة ، إذ تتضمن حظرا فرضه الاغريق على الأقمشة الثمينة : فقد نص فيها على أنه لا يجوز للروس

(١) ابن فضلان ، ص ٧١ ، ١٧٤ .

(٢) Constant, Porphyrog, I, c. p. 74 et ss., 69 et s.

(٣) Leo Diae, éd. Bonn, p. 156.

(٤) Cedren., II, 551.

(٥) Nestor, ed. Schloezzer, IV, 100; V, 140; Const. Porphyrog. I, c. ٥٠

p. 77.

أن يشتروا أقمشة حريرية (١) يزيد منها على خمسين «صولا» ذهبيا Sols (٢) ، فإذا حدث استثناء من هذه القاعدة كان على موظف الجمارك الذى صرح بذلك (٣) أن يدمج الأقمشة بطايبه ٠٤ وكانت هذه الأقمشة الثمينة مطلوبة كثيرا فى بلاد الشمال ، وكان الخزر ، والترك ، والروس وسائر البرابرة يطلبونها سدادا لمخدراتهم بالمخاض شديد كان يعتبره قسطنطين بورفيروجيتيت غير مقبول لأن هذه الأقمشة الثمينة كانت مخصصة لحفلات البلاط الامبراطورى ، والأعياد الرسمية بكنيسة القديسة صوفيا ٠ (٤) . وإذا صرح فى بعض الحالات الاستثنائية للتجار الروس بالخروج ببعض هذه الأقمشة الحريرية الثمينة ، فذلك لأنهم كانوا عادة يشترون كميات كبيرة من أنواع أخرى شائعة ٠

والواقع أننا نجد فى الوقائع الروسية القديمة ، فى كل اوان إشارة الى حرائر القسطنطينية ٠ وتذكر الوقائع أيضا مع هذه الأقمشة ، من الأنبياء المستوردة عادة من القسطنطينية الذهب والفضة (٥) ٠ ويلاحظ ابن فضلان أن الروس كانوا يشترون « بروكار » من صنع الاغريق ٠ وتضيف الى هذه السلع التجارية أصنافا أخرى نجدها مذكورة فى عبارات يضعها نسطور Nestor على لسان الفرنتوق سفيتوسلاف : « Svoetos'av : ارسل الينا الاغريق حرائر وذهبا ونبيدا وفاكهة من كل نوع » (٦) وبالتاكيد كانت القسطنطينية ٠ وخرسون تصدران أيضا الى بلاد الروس توابل آسيا ، وبخاصة الفلفل (٧) ٠ وتذكر المصادر أيضا الأسواق الرئيسية فى روسيا ، التى تنتهى اليها المنتجات الواردة من اليونان ٠ ويقول قسطنطين بورفيروجيتيت ان أولئك الذين كانوا يمارسون الملاحة التجارية على نهر الدينير والبحر الأسود كانوا يأتون من مناطق واقعة خارج إمارة كييف التى يعتبرها روسيا الحقيقية ، من نوفجورود ، وسمولنسك ، ولوييتش ، وتشيرينجوف ، وفيشيجراد ، الا أن كييف كانت مركز تجمع السفن ٠ ومن جهة أخرى ، نرى فى معاهدة ايجور أن التجار الروس المجتمعين تحت أسوار القسطنطينية ، كانوا منقسمين الى مجموعات تبعاً للأقاليم ، والفرض من هذا الانقسام تيسير توزيع المؤن شهريا ، وتذكر الوثيقة المشار

(١) بالروسية بافلوكى Pavoloki ، ويناقش كرجز ملويلا

(٢) على هى القية التى يذكرها كرجز

(٣) Schloezer, Nestor IV, 67.

(٤) Constant, Porphyrog. De adm, p. 88.

(٥) انظر مثلا Nestor الجزء الرابع ، ٤٤ ٠

(٦) Schloezer, V, 140.

(٧) Porphyrog, p. 72.

اليها أولا أهالي كييف ، ثم أهالي تشيرينجوف ، وأخيرا أهالي بيرجاسلاف Perejaslave ، ولم يذكر اسم أية مدينة أخرى . وهكذا يذكر الكاتب الاغريقي أولا سكان نوفجورود ، بينما نذكر المعاهدة سكان كييف . نرى ما سبب هذا الاختلاف ؟ هذان المركزان السياسيان كانا في الوقت نفسه مركزين تجاريين . فبعد أن نشأت كييف نشأة متواضعة . أصبحت في عام ٨٨٢ عاصمة المملكة ، ونهضت سريعا حتى بدت وكأنها تريد أن تنافس القسطنطينية ، وكانت البضائع ترد اليها بوفرة هائلة ، اقتضى الأمر انشاء أسواق في ثمانية مواقع مختلفة بالمدينة (١) . أما نوفجورود التي كانت قوية قبل وصول روريك ، وأهله بعدد كبير من السكان الذين يمارسون التجارة فإنها صممت بعزيمة في مجال المنافسة ، ودام رخاؤها القوائم على أسس متينة الى ما بعد ازدهار كييف العابر ، وكانت المدينتان واقعتين على الطريق الكبير الممتد من الشمال الى الجنوب والذي وصفنا مساره فيها قبل تبعاً للوقائع الروسية القديمة . وكان لكييف ميزة استقبال البضائع اليونانية من مصدرها مباشرة ، ولكن نوفجورود كانت تتلقى أيضا بضائع يونانية ، وعلاوة على ذلك كانت متصلة بالطرق النهرية لنهر الفولجا ودفينا Dvina . وكانت التجارة نسلك هذه الطرق منذ العصور التاريخية القديمة . كما يشهد بذلك نسطور (٢) ، ثم ان موقعها كان قريبا من خليج فنلندا مما يجعلها اسهل منالا من كييف بالنسبة الى التجار القادمين من الغرب طلبا لمنتجات روسيا وبيزنطة . وكما قيل بعاليه كان الاسكندناويون يذهبون كثيرا الى نوفجورود للتجارة : فاذا أراد ملك من ملوك الشمال أن يحصل على أقمشة حريرية أو قرمزية أو منسوجات مطرزة بالذهب ، أو أدوات للمائدة مشغولة بمهارة فنية ، فإنه يبعث بتجارة الى جارداريك ( روسيا ) ، الى سوق هولجادو ( نوفجورود ) الحافلة دوما بكل أنواع السلع (٣) . ومنذ أن أنشئ بهذه المدينة مستودع لمنتجات الصناعة اليونانية ، أصبح في مقدور تجار البلاد الاسكندناوية أن يوفروا نفقات السفر الى بيزنطة . حقا ، لقد تحدث آدم دو بريم Adam de Brème عن أهالي شلزويج الذين كانوا يتنافرون « حتى اليونان » ، ويذكر بورنهولم أنها مرسى متوسط للسفن المتجهة « صوب بلاد الاغريق » (٤) ، ولكن من الخطأ أن نظن أن بيزنطة كانت بالفعل المكان الذي يتجه اليه العديد من تجار البحر البلطي . كان لآدم دو بريم فكرة غامضة عن امكانية الذهاب من اسكندناوة الى

Adam Brem. dans Pertz. ss. p. 7, 313; Ditm, Merseburg, ibid, (١)  
III, 871.

Schlözer, II, 90-92. (٢)

Rafn, Antiquités russes, I, 295, 432, II, 118; cf. I, 317, 426. (٣)

من المشكوك فيه أن تكون الجداول النخبية التي توجد أحيانا في بلاد الشمال بجوار النود

البيزنطية واردة من الاقليم نفسه . انظر Worsaeoe ، المرجع السابق ، ص ٥٥ .

Adam, Brem, Op. Cit., p. 368, 378. (٤)



القسطنطينية بالطرق المائية كل الوقت ، والشئ الذى كان يجهله هو انه لابد لذلك من صعود الانهار وهبوطها وعبور بحيرات . وكان يتصور انه يمكن الوصول الى اليونان بالملاحة على بحر البلطيق . ومع ذلك يقول فى فقرات اخرى ، وهذا صحيح ان روسيا تشكل حد البحر البلطيق ، وان غاية ملاحي شلزويج هي روسيا لا اليونان (١) والشئ الذى أوقعه فى الخطأ هو أن الروس قد تحولوا الى ديانة اليونان ، ومن ثم خلط بين روسيا واليونان ، بل وصل به الأمر الى ان يصف كيف بأنها أجمل جوهرة فى اليونان (٢) وكان الكتاب يخلطون بين كلمة جارداريك Gardaríke التى تطلق على روسيا فى لغتهم ، وكلمة جريككلاند Grikland أو جيركلاند Girkland وهى اسم اليونان la Grèce ، ويخلطون أكثر من ذلك بين الثعثنى جروسكر Gerskr (روسى) ، وجريسكر grisks أو جيسكر gisks (يونانى) (٣) وفى الواقع كان التجار الاسكندنافيون الذين يذهبون فعلا الى اليونان منذ العصر الذى تحدثنا عنه استثناء من الحقيقة الواقعة . وليس فى الامكان أن أذكر سوى مثل واحد ، ذلك هو شخص يدعى جريس سومنجسن Gris Soemingsson كان يعيش فى حوالى عام ١٠٠٠ ويذهب الى القسطنطينية لإنجاز أعماله (٤)

وفىما يختص بالروس ، كانت علاقتهم مع الأغريق عن طريق نهر الدنيبر أكثر دواما من علاقتهم مع العرب عن طريق نهر الفولجا . وكان لوحدة الدين أثر كبير فى ذلك ، فقد كانت القسطنطينية هى التى حولت الروس الى المسيحية وكان القساوسة يتلقون منها سلطاتهم ، كما كانت الكنائس تأخذ منها لوازمها وحلياتها . غير أنه كلما تماثل سكان روسيا مع الأغريق من الوجهة الدينية ، وتفوق العنصر السلافى الأكثر عددا على العنصر الاسكندنافى ، تراخت الصلات التى كانت ، تربط الروس بالاسكندنافيين فى عهد الوثنية . وتلقى الاسكندنافيون المسيحية بدورهم ، ولكنها جاءتهم من ألمانيا ، فى صورة كاثوليكية رومانية ، ومن ذلك الحين ازداد انجذابهم لألمانيا التى تسكنها أمة متقدمة ، من جنسهم نفسه .

Adam, Brem, Op. cit., p. 373, 312.

(١)

Ibid, p. 313.

(٢)

Kunik, op. cit., p. 145 et s.; Rafn, op. cit., I, 295 not. a.

(٣)

Voyez la Saga d'Alaf Tryggvesson dans les Antiq. russ. II, 113.

(٤)

اكتشفت أيضا نقود عربية في حفريات أجريت على طول الشواطئ الجنوبية للبحر البلطي ، ولكن لا يبدو أنها كانت متقاربة ووفرة في أية جهة مثلما كانت في الشمال وفي الشرق . وقد وجدت كميات كبيرة نسبيا من هذه النقود في مكلنبورج ، ويومانيا ، وبروسيا الغربية . ومن الأقاليم التي تستحق الذكر في هذا الخصوص ، تلك المجاورة لمصب نهري الأودر والفيستولا ، وكذا السواحل الممتدة بين هذين النهرين . وقد تمت الاكتشافات بنوع خاص على طول الأنهار . وامتدت أحيانا بعمق في داخل الأراضي : مثال ذلك ، بصعود مجرى نهر الفسنولا تم اكتشاف كبير في مونستر فالد بالقرب من مارينفرد ، وعلى نهر الأودر ، عشر على نقود حتى مجاورات فرنكفورت التي تعتبر ، خطأ ، أقصى موقع في الجنوب جرت فيه مثل هذه الاكتشافات (١) . وهنا أيضا حقيقة إيجابية تدل على الصلة الوثيقة بين هذه الاكتشافات وبين المواصلات التجارية : فالكشفات أكثر عددا في المواقع الميسرة للملاحة البحرية والنهرية منها في الداخل . ففي يومانيا وجدت أكثر المكتشفات وفرة في جومنيه Jume ، الميناء الكبير على البحر البلطي ، وفي مجاوراته (٢) . وفي العصر الذي دفنت فيه هذه الكنوز ، لم يكن الألمان قد توغلوا في هذا المناطق التي كان يسكنها وقتئذ سلافيون (صقالبة) في الغالب ، وأقلية من البروسيين ، ولم يكن لأى منهم صلات مباشرة بالعرب ؛ ولم يكن بينهم ما يقدمونه للشرقيين سوى سلعتين : الفراء والكهرمان ، وكان الكهرمان مطلوبا في الشرق منذ قديم الزمان (٣) . وتبين أن البلاد التي يكتشف فيها أقل قدر من النقود العربية هي بالذات ساملاند Samland التي يكثر فيها الكهرمان بنوع خاص ، وبروسيا الشرقية بنوع عام . ولا بد أن جزءا صغيرا جدا من النقود المكتشفة قد استعمل في سداد ثمن البضائع التي صدرت بالفعل إلى الشرق ، ويدل وجود هذه النقود فقط على أن السلاف والبروسيين كانوا يبيعون منتجاتهم للشعوب التي تستخدم النقود العربية ، ولذلك لم يكن عليهم إلا أن يذهبوا إلى السويد أو روسيا ، ولا شك أن تجارهم كانوا يزورون هذين البلدين . ولندكر فقط اسم التاجر الساملندي فيدجوت Vidgaut الذي قام برحلات كبيرة في روسيا في بداية القرن الثاني عشر (٤) ، وكذلك السفن

(١) Ledebur, op. cit., p. 44-70; Münztat. n. 2<sup>te</sup> 49.

(٢) انظر القائمة المضافة للنقود التي عثر عليها ( ومعها خريطة ) في موميراياكوفسكي .  
Kühne, les Baltische Stuen, 27, 203 et ss.

(٣) Saweljew, dans Erman's Archiv, VI, p. 88.

(٤) Raft, Antiquités russes II, 134 et s.

السلافية والسامالندية التي كانت تأتي في زمن آدم دو يريم نلقى مراسيها عند بيركا Birka ، وهي من أغنى موانئ السويد (١) : ونحن نسلم بأن هذين المائلين مقتبسان من عصر لاحق لم يعد فيه النقد العربي سارى المفعول على سواطي البحر البلطي ، ولكن ينبغي لنا ، بالنظر الى عدم وجود مصادر قديمة بشأن موضوعنا هنا أن نبحث عن الأدلة في وثائق أكثر حداثة . ومن جهة أخرى ، كانت السفن التجارية الدانمركية المبحرة من شلزويج تمضي لتزور البلاد السلافية التي تشرف على البحر البلطي ، وكذا سامالاند البروسية (٢) . ومن شلزويج نفسها انطلق الرحالة المشهور فولفستان Wulfstan في أواخر القرن التاسع تاركا الى يمينه بلاد الوند Wendes ، فبلغ مجاورات مصب الفستولا ، وكانت غايته تروسو Truso وهي ميناء بروميا القديمة ، اكتشفت أطلاله حديثا بروسكمارك Preuschmark ( أى سوق البروسيين ) أو بالأصح بروسمنماركت Prussenmarkt على مسافة ليست بعيدة عن الضفة الشرقية لبحيرة دراوسن Drausen بالقرب من « البنج » Elbing (٣) . وفي كثير من الأحيان كان الدانمركيون أو غيرهم من الاسكندناويين الغربيين المسافرين الى روسيا يرسون فقط في البلاد السلافية أو البروسية ، ولعلمهم اذا وجدوا هناك بضائع يشحنونها ليبيعوها في روسيا ، فانهم يدفعون ثمن هذه البضائع بنقود عربية ان لم توجد نقود أهلية . وعلى ذلك فان منتجات السواحل الجنوبية للبحر البلطي يمكن أن يحملها الى روسيا اما السلاف أو البروسيون أنفسهم ، واما الدانمركيون ، ومن ثم تنتقل عند الضرورة الى الشرق . والثابت أن السفن التي تحمل هذه المنتجات تعود بالتالى وهي تحمل سلعا روسية ، وربما أيضا اشياء شرقية . ومن المحتمل إذن أن يكون عدد من الحلى التي اكتشفت بجانب النقود العربية شرقية المصدر ، ويبدو لى أنه لكي يمكن التيقن من أن شيئا ما « شرقى بالتأكيد » — الأمر الذى يفعله « لودفيور » بسنخاء — يتعين البدء بأجراء دراسات مقارنة تؤدي الى تحديد السمات المميزة للحلى العربية أو البيزنطية أو الشمالية فى أقدم فترة من العصر الوسيط .

وبخلاف هذا الطريق البلطي الذى يربط السلاف بروسيا ، ومنها الى الشرق بوساطة الروس وبلغار الفولجا ، يمكن أن نتتبع الى داخل روسيا ولتوانيا وبولندا خطا يتكون من ودائع النقود الشرقية ، ويبدو أن هذا الخط يدل على طريق يرى عبر البلاد السلافية . وقد رأيتنا فى الواقع أن ابن خرداذبة يؤكد

Ed. Pertz ss, VII, 308.

(١)

Adam. Brem. loc. cit., p. 312, 368.

(٢)

(٣) هدى من الخلاصة التى انتهى اليها نيومان Neumann بعد بحث متعمقة أجراها فى

Elbing البنج

أن المسافر الذي يرحل في أيامه من غرب أوروبا ( من إسبانيا أو فرنسا ) يستطيع دائما أن يصل برا عبر ألمانيا والبلاد السلافية إلى عاصمه الخزر ( أنيل ) ، ومن هناك إلى ما وراء نهر الأجزوس ( بلخ ) عن طريق بحر قزوين ، ويواصل رحلته حتى الصين عن طريق بلاد التاجاز Tagazagaz في آسيا الوسطى (١) . ومن الواضح أن هذا ليس مجرد احتمال في ذهن الكاتب العربي ، ولكنه يقصد بوصفه هذا الطريق بالخطوط المريضة التعريف بطريق يرى كان كبار التجار اليهود الذين كان دورهم كوسطاء بين الشرق والغرب شديدا . أهمية في ذلك الألوان يستخدمونه إلى جانب طرق بحرية في القسم الأكبر من رحلتهم . فإذا كان هذا الطريق الذي يخترق البلاد السلافية مفتوحا لليهود ، فلا بد أن يكون من باب أولى مفتوحا للسلاف ، والنايت أنهم كان ينتفعون به ، على الأقل حتى مشارف العالم العربي ، وهذا هو ما يدل عليه المنشئات التي أقاموها في عاصمة الخزر ، والتي تحدثنا عنها من قبل .

بيد أن السلاف الغربيين لم يكونوا على صلة بالعالم الشرقي وحده ، إذ كانوا يستطيعون الاتصال بالعالم الإغريقي ، أو على الأقل بمستجاته ، ولذلك كان لديهم طريقان ، أحدهما عبر البحر البلطي وينتهي عند نوفجورود ، والثاني طريق يرى أقصر ينتهي في كييف ، والراجع أنه كان مطروفا أكثر من الأول (٢) . وفي النصف الثاني من القرن التاسع ومستهل القرن العاشر نشأت على مصب نهر الأودر مدينة سلافية كانت آنئذ مزدهرة : مدينة جومنيه Jumne (٣) وهي سوق كبيرة الأهمية . ولا شك أنه رغم الحكايات الخرافية التي يرويها ستورش Storch ، فإن منتجات الهند وشرق آسيا لا بد أن تكون نادرة الوجود بهذه المدينة ، أما منتجات بيزنطة فلم تكن كذلك ، وليس معنى هذا أن الإغريق كانوا يأتون هناك ومعهم منتجاتهم ، إذ لا يجوز أن تفسر تفسيراً حرفياً ما يقوله آدم دو بريم : فهو يذكر الإغريق حين يحصى الأمم التي تتردد على هذا المكان (٤) ، ولكن الواقع أنه يطلق هذه التسمية ( أي الإغريق ) على كل من يمتنع الديانة اليونانية ، ومنهم قبل كل شيء الروس ، وبأيدي هؤلاء كانت تمر البضائع اليونانية .

وما دامت منتجات الامبراطورية اليونانية ، وربما منتجات آسيا تصـ  
الى سكان الساحل الجنوبي للبحر البلطي ، فليس ثمة ما يمنع من أن تتولى

Ed. Barbier de Meynard, p. 515. (١)

Lelewel, Tableau historique du commerce des slavons, dans sa (٢)

Munismatique du Moyen - Age, 3e part, p. 98 et s.

Historisch - statistisches Gemaelde des russischen Reichs, IV, 45 . (٣)

Pertz, ss. 312 (٤)

التجارة توزيعها على الألمان . وفي عهد شارلمان كان نهر الب وسال Saale يكونان بوجه عام الحد الفاصل بين الشعوب الألمانية والشعوب السلافية ، وقد عين شارلمان غربي هذين النهرين بعض المدن التي يجب أن تجرى فيها المبادلات بين الأمتين : باردويك ، شيزلا (١) ، مجدبورج ، وارفيت (٢) . ولسنا نعرف أنواع السلع التي كان السلاف يستوردونها من هناك ، فالمصادر صامتة في هذا الخصوص . وفي القرون التالية عبرت جموع الألمان حاجز نهر الألب إما محاربين أو مبشرين أو مستعمرين ، ولم يتخلف عنهم التجار . ولما سلكسون ترددوا على جومنيه Jumen واستقر بها بعضهم ، رغم أن هذه المدينة كانت وثنية ، وكانت ممارسة الطقوس المسيحية علانية محظورة ، وكان هؤلاء يأتون بالأرجح من مجدبورج ، أو باردويك ، أو هامبورج . ويقول آدم دو بريم إن المسافة من هامبورج أو من نهر الب إلى جومنيه تبلغ ثمانية أيام (٣) ترى ما هي البضائع التي كان الألمان يأتون بها من المستودع السلافي الكبير ؟ هل كانت من منتجات الشمال فقط ، وهل كان معها سلع بيزنطية أو آسيوية ؟ لا نتبئنا المصادر بشيء من ذلك .

ولنتنقل إلى وسط ألمانيا ، فنجد هناك منذ زمن مبكر طريقا تجاريا يمتد من ثرنجيا Thuringe إلى ماينانس Mayence (أو ماينتس) يستخدمه السلاف (٤) . هل لنا أن نعتبر هذا الطريق امتدادا غربيا لطريق مستخدم للتجارة العالمية ، يجتاز البلاد السلافية من طرف إلى آخر ؟ هل استخدم هذا الطريق لنقل منتجات الشرق إلى ضفاف الراين ؟ أو كان سكان ثرنجيا (الذين قد يوجد بينهم الكثير من السلاف) هم بالآخرى الذين استخدموه للذهاب إلى ماينانس ، المركز التجاري العام للمنطقة ، طلبا للأشياء التي يحتاجون إليها ؟ هذه حقيقة يبدو أنها تثبت وجود علاقات تجارية بين ماينانس والشرق الأقصى لقد زار العربي الاسباني أبو بكر محمد (المولود عام ١٠٥٩ في طرطوسا ، ومن ثم لقب بالطرطوشي ، وعرف بهذا اللقب) زار ذات يوم ماينانس ، غالبا في إحدى رحلاته الكبيرة التي قام بها في شبابه عبر البلاد المسيحية ، ورأى فيها نقودا فضية من سمرقند ، سكنت في الأعوام من ٩١٣ إلى ٩١٥ باسم الأمير الساماني نصر الثاني ، ابن أحمد . ومن الصعب التسليم بأن هذه النقود التي ضربت في بداية القرن العاشر لم تزل سارية المفعول في ماينانس في أواخر القرن الحادي عشر ، لذلك فمن المحتمل أن الطرطوشي لم يجنبا في السوق كملة متداولة ، وإنما عرضها

(١) انظر في خصوص هذا المكان :

Les Mecklin - Burgische Jahrbuecher XXXVI, 1871, p. 107 et ss.

Capitulaire, Dec. 805, dans Pertz, Leges, I, 83.

Adam, Brem, dans Pertz, ss, VII, 312.

Vita Starni, éd. Pertz, ss, II, 369.

(٢)

(٣)

(٤)

عليه بعضهم باعتبارها نحفة بالنسبة الى طابعها العربي . ومع ذلك فان هذه الواقعة قد تحمل على اللظن بأن ماينس اشتركت ، على الأقل من بعيد ، وفي زمن قديم في تجارة البلاد البلطية مع روسيا والشرق ، وهي تجارة جلبت الى أوروبا كميات كبيرة من النقود السامانية - نضيف الى ذلك أن هذه الواقعة فريدة في نوعها ، ذلك لأنه لم يعثر فيما وراء نهر الب على أثر نقود عربية ، ومن ثم ينبغي مراعاة الحذر في هذا الخصوص . وفي الامكان اعطاء تفسير آخر : ذلك أنه ربما يكون بعض الروس القادمين الى ألمانيا لأسباب غير التجارة قد أحضروا معهم هذه النقود وتركوها هناك . وتذكر الوقائع الألمانية الكثير من المبعثات الروسية الرسمية التي وفدت على البلاط الألماني في غضون القرنين العاشر والحادي عشر ( ٩٥٩ ، ٩٧٣ ، ١٠٤٠ ، ١٠٤٢ ) . ومع أنها لا تذكرها إذا كانت هذه المبعثات قد مرت بمدينة ماينس ، فإنا نعلم أن الفرندوق إيسيسلاف Isoslav قد أتى من كييف الى ماينس نفسها في عام ١٠٧٥ يلتصق معونة الملك هنري الرابع ، وأنه أتى معه بكمية من الأشياء النفيسة . حدث هذا بالضبط في الوقت الذي كان فيه الطرطوشي يتجول في أوروبا ذلك ، لأنه ابتداء من عام ١٠٨٣ استقر في مصر وبقي فيها الى آخر عمره . ليس من المحتمل أن تكون الدراهم التي رآها في ماينس قد تركها هناك الفرندوق الروسي ؟ ليس هناك ما يمنع من ترجيح التفسير الثاني على الأول ، ومع ذلك فليس ثمة خطأ في الافتراض بأن ماينس كانت على صلة بالشرق ويقدم المصدر العربي الذي زودنا به رواية الطرطوشي الدليل على صحة هذه الصلة لأنه يضيف قائلا : « من العجيب أن توجد في هذه المدينة الواقعة في أقصى الغرب وفرة من التوابل التي لا تصادف الا في الشرق الأقصى ، كالفلفل ، والزنجبيل ، والقرنفل ، والحولجان ، وكلها حاصلات صادرة من الهند » . ولو كان الجغرافي القزويني ( الذي استعرنا منه هذا البيان ) قد غلم من بعض معاصريه أن هذه التوابل كانت موجودة في ماينس لكان لدينا البرهان على أنه في العصر الذي كانت فيه التجارة مع الشرق أكثر نشاطا ، كان بعض هذه التوابل يجلب الى هذه المدينة ، الأمر الذي يثير الدهشة لأن القزويني حرر كتابه في عام ١٢٦٣ ، وإعادة كتابته في عام ١٢٧٦ (١) ، ولكن يقلب أن يكون قد استعار معلوماته بخصوص التوابل من الطرطوشي ، وهذا ينبغي أن يثنى أكثر أهمية ، لذلك أن ماينس كانت قبل الحروب الصليبية تتلقى من الهند توابل من كل صنف . غير أن هذه التوابل لا يمكن أن تصل الى هناك بالطريق نفسه الذي تصل به النقود السامانية ، ويمكن أن نؤكد أنها كانت تأتي عبر البحر المتوسط

على سفن فينيسية (١) . ومع ذلك لا يصح أن نتصور أن دور أهالي ماينس في هذه التجارة كان سلبيا محضا . ويرى Gfroerer (٢) بحق أن بعض كبار تجار ماينس في عصر الملوك «الأوتونيين» Othons الألمان كانوا يذهبون الى القسطنطينية لقضاء بعض الأعمال التجارية ، وهى هى الطريقة الوحيدة لتفسير التصرف الذى أجراه الملك أوتو الأول فى عام ٩٤٩ - وهو تصرف يبدو غير عادى فى أية ظروف - بأن عين سفيرا فى بلاط بيزنطة تاجرا تريا من تجار ماينس اسمه ليوتفريد Liutrid (٣) ؛ ومم ليوتفريد هذا بالبندقية فى طريقه من ماينس الى القسطنطينية ، لذلك يمكن التسليم بأن منتجات الشرق كانت تتبع نفس الطريق فى ذهابها من القسطنطينية الى ماينس . ولا يسعنا أن ندخل فى مزيد من التفاصيل فى هذا الموضوع . وفى العصر الوسيط كان على المسافرين الذى يريد الذهاب من إيطاليا الى ألمانيا أن يتبع بوجه عام الطريق الرومانى القديم المحاذى لبحيرة « كوم » ( كورنو ) Côme (٤) ويقطع خط الجمارك عند كيافينا Chiavenna (٥) ، ويجتاز نهر بريجاليا Bregaglia ، وممر سبتيمر Septimer (٦) ويمر بكوار Coire وينتهى عند بحيرة كونستانس Constance وهناك تطور نشاط تجارى منذ زمن مبكر فى موقعين : رورشاخ Rorschach فى الجنوب الغربى ، وكونستانس فى الطرف العلوى من البحيرة (٧) ، وكانت مدن بحيرة كونستانس طوال العصر الوسيط كله تغذى علاقات نشيطة مع مدن الراين العلوى والأوسط .

بقى علينا أن نلقى نظرة خاطفة على جنوب شرقى ألمانيا ، ونبحث عما اذا لم يكن هناك قبل الحروب الصليبية تيار تجارى بين الشرق الأدنى والدانوب . والمعروف أن شارلمان بدأ فى شق قناة بين التموهل Altmuehl ووردنيتز Rednitz وهو مشروع لم يتم ، ونسب اليه البعض رغبته فى تسهيل المواصلات بين الشرق والغرب . وفى العصر الذى بدأت فيه الأعمال ، كان يعد الحملة جديدة ضد « الأبر » ( الأفار Avars ) ، وكان قد انتصر عليهم منذ قليل فى حملة أولى ،

(١) Froehn... dans les Mém. de l'Acad. de St. Pétersb., Série VI; Sciences politiques II (1834) p. 87-99.

(٢) Gregor VII, p. 212.

(٣) Liutprandi antapodosis, dans Pertz, SS, III, 338.

(٤) Annal. Fuld., dans Pertz, ss, I, 412.

(٥) Mohr, Cod. dipl. I, 97 et s.

(٦) Mohr, ibid, I, 58 et s., 155, 396 et s.

(٧) Neugart, Cod. dipl. Alamann, no. 729, 820.

ليس من شك فى أن رهبان سان جال St. Gall كانوا يستوردون من بحيرة كونستانس الترابل ويخلطونها ببنيتهم ، والقلل الذى يتلون به الاسماء والصلاصه .

ولكنه كان نصرا قصيرا الامد لا يسمح له بالقضاء على هؤلاء الأعداء المروهيي .  
والنائب أن الامبراطور ربط النهرين بهناذ صناعيه يقصد ضمان سرعه ر ليز  
جيشه وسهولة نقل مؤنه . ومن المحتمل أن يكون قد فكر في تشجيع التجارة الى  
جانب غرضه المباشر ، غير أنه من المبالغه أن ننسب الى هذا المشروع المدى البعيد  
الذي أشرنا اليه قبلا (١) . كان شارلمان بالتأكيد واسع الأفق - وسوف نرى  
ذلك فيما بعد - يدرك قيمة طريق يضع امبراطوريته على صلة بالشرق ، ولكنه  
يدرك أيضا حقيقة الوضع السياسي للبلاد الواقعة على مجرى الدانوب الأدنى .  
ويعلم أنه لن يكون في الامكان لزمن طويل اعداد خدمة منتظمة للبضائع على  
هذا الطريق . وفي شمال الامبراطورية اليونانية كان بلغار الدانوب يحتلون  
القطر كله ، ولا يمكن القول بأنهم كانوا على درجة متأخرة من المدنية لا تتيح  
لهم الاشتغال بالتجارة بل انهم على العكس من ذلك كانوا كاخوانهم على حوض  
الفلجا يحبون التجارة ، وقد أقاموا مع الاغريق منذ زمن موغل في القدم علاقات  
تنظيمها معاهدات (٢) ، وكان في القسطنطينية تجار من بنى جنسهم مستقرين  
في قواعد ثابتة ، وكانت أعمالهم مزدهرة لدرجة أثارت غيرة التجار الاغريق .

وفي أعقاب مجموعة من المؤامرات ، أجبروا على نقل متاجرهم الى سوق  
ثانوية في سالونيك ، وادى هذا العمل الى اندلاع الحرب بين الملك البلغاري  
سيميون والامبراطور لاؤن السادس (٣) . وكان يحتمل مع ذلك أن تسير الأمور  
على هذا النوال رغم الحروب الكثيرة التي كانت من وقت لآخر تقيم العراقيل  
في سبيل التجارة . غير أنه بصعود مجرى الدانوب ، يصل المرء الى سهول بانونيا  
Pannonie التي كان يحتلها الأفار (الأبر) ، وهم شعب من الفرسان الرحل  
احتفظوا حتى النهاية بطباعهم الفليظة (٤) ، وكدسوا كنوزا هائلة في قصرهم  
الدائري الحصين ، ولم تكن التجارة هي التي زودتهم بهذه الكنوز ، ولكنها كانت  
مرة ما كانوا يقتربونه من قطع الطرق وفرض الجزى على جيرانهم الضعفاء .

(١) في طمة حديثة ، أيد السيد اناما مسترئج بقوة هذا الفرض :

Mr. V. Inama Sternegg, (Deutsche Wissenschaftsgesch. I 436 et s.)

وفي رأى السيد ميسون أن الامبراطور لم يكن يتقيا سوى تسهيل المبيعات العسكرية :

— Simon (Jahrbücher des deutschen Reichs unter Karl d. Gr. II, 55).

ويسلم كل من Riezler, Waitz أن الفناء كانت ، الى جانب الفرض العسكري منها ، تستخدم

لنقل البضائع بوجه عام .

Théophanes, éd. Bonn, 1, 775.

(٢)

كان وسطاؤهم التجار اليونانيون في المدن الساحلية بينطس Pont التي انزعها

الملوك البلغار من الأباطرة البيزنطيين ، مثل : Anchiales, Mesembria

Théophanes contin. p. 3٢7; Leo Grammaticus, p. 266 et s.; (٣)

Georgius Hamartolus, éd. Muralt, p. 771; Théodosius Melitenus, éd.

Tufel (Monum. saecul. acad. Monac. 1859) p. 186; Cedren II, 254.

Bûdinger, Oesterr. Geschichte I, p. 61 et ss. 131.

(٤)



وتضطرننا المعلومات التي تزودنا بها المصادر الجديرة بالنقة الى أن نعتبر هؤلاء القوم غير قادرين على مزاولة التجارة . وثمة رواية نقلها البلغار الى الاغريق ، وسجلها سويداس Suidas (١) ، وهي ذات سمة أسطورية ، تنسب ضياع هؤلاء القوم الى عدة أسباب منها أنهم أصبحوا جميعا تجارا . ويلاحظ المؤلف أن اخلاقهم فسدت ، وجعلوا يقشون بعضهم بعضا مما يدل بوضوح على أن الأمر هنا لم يكن تجارة دولية لبضائع الشرق فيها مكانتها ، ولكنه مجرد تجارة بين أفراد الآفار ، موضوعها الفنائم . وفي عام ٧٩٦ غزا جيش الفرنجة بلادهم وأعمل فيها الخراب والدمار ، وجنى منها غنائم هائلة ، من ذهب وفضة وحل ، غير أنه ليس ثمة شيء من هذه الأشياء يدل حتما وتبعاً لمصدره على وجود علاقات تجارية مع الشرق . فالمعاطف الحزيرية التي أنمار اليها المؤلف كانت على الأرجح جزءاً من الجزية التي يدفعها لهم الأباطرة البيزنطيون (٢) . وبعد هذه الكارثة انهار الآفار سريعاً . وفي مطلع القرن التاسع ، ارتاد بعض التجار الألمان من راتسبون Ratisbonne ، ولورخ Lorch بلادهم (٣) ، ومن المشكوك فيه أن يكونوا قد وجدوا فيها شيئاً من منتجات الشرق . ولم يتحسن الحال من الوجهة التجارية حين استقر المجر في أواخر القرن نفسه في سهول بافونييا ، اذا كان لنا أن نتحدث عن الاستقرار بالنسبة الى شعب اجتاح كعاصفة هوجاء نصف أوروبا ، وغطاها بالخرائب وجثث القتلى . كان المجرس لا يعرفون أية مدنية ، ويجهلون كل شيء حتى الزراعة ، موهوبين عن بعد ، وكانهم آفة مخيفة ، ولم يكن عندهم ذكاء تجاري (٤) أو أى ميل للتجارة ، أو أية فكرة للعمل وسطاء في التجارة بين الشرق والغرب . ولم يتسن للتجارة العالمية أن تشق لها طريقاً عبر البلاد التي يروها الدانوب والتايس الا حين انجز الملك القديس اسطفان St. Etienne ( توفي عام ١٠٣٨ ) العمل الحضاري العظيم الذي خلد اسمه : فكان لترحيبه بقدوم الأجانب من كل أمة وطبقة ليستعين بهم في نشر الحضارة في شعبه ، الصرامة التي استخدمها في قمع اللصوصية ، والسهر على أمن الطرق أثره في تشجيع الحجاج على المرور بهنغاريا في طريقهم الى القدس ، ومن ذلك الحين كان الحجاج القادمون من فرنسا

Ed. Bernhardt, I, p. 1017.

(١)

Sinson, op. cit. 11, 104, 106 et s. 123 et s.

(٢)

Capitulare Caroli Magni, in Theodori villa promulgatum, Dec. ٨٠٥ dans Pertz, Leges, I, 133.

(٣)

(٤) ذم البطر أنه في عهد الملك الميروفانجي داجوبرت Dagobert دؤى بهنجر

في أسواق ديس بالقرب من باريس ، ولكن هذا خطأ ترتب على قراءة غير صحيحة .

— Pardessus, Diplomata, Chartae, etc. II, 4.

انظر أيضاً :

وايطاليا يفضلون هذا الطريق لأنه يجنبهم السفر عن طريق البحر (١) . وليس هناك ما يمنع من الاعتقاد بأن هذه البوارج نفسها كانت تحمل التجار الأجانب على الاكثار من زيارة البلد . وثمة فقرة في قانون بتاريخ ١٠٩٢ (٢) تنص انه كان في هنغاريا في تلك الآونة مسلمون مقيمون بها اقامة دائمة ، ويتعشون من تجارتهم . ومن جهة أخرى استفاد التجار المجريون من العلاقات التي وثقتها الملك القديس اسطفان مع مختلف البلاد الأوروبية . ويبدو أنه قد نسا في القسطنطينية في ذلك العصر مستعمرة هنغارية ، لأن الكنيسة الفخمة التي شيدها هناك الملك القديس اسطفان لم تكن بالتأكيد مجرد صرح رائع يشهد بالذخ (٣) . وقد يخطر على البال أن نوعا من الزهو لم يكن بعيدا عن الشعور الذي ألهم الملك القديس فكرة اشهار اسمه بتشييد منشآت مقدسة في المراكز المسيحية الرئيسية ، ولا يمكن انكار أن بناء كنيسة القسطنطينية كان تكملة عملية للمنشآت المسائلة التي أقيمت في روما والقدس : لقد أراد أن يكفل لهنغارين الذين يؤدون الحج في موطن المسيحية أو في الأماكن المقدسة وسائل للتزود وماوى مضيافا في آن واحد ، ومن ثم كان تشييد كنيسة رسمية في روما ، وديرا في القدس . ولكن القسطنطينية لم تكن مكانا يقصده الهنغاريون للحج ، بل كانت على الأكثر مرحلة في الطريق الى القدس . فلا غرض إذن كان بناء كنيسة في تلك المدينة ، ان لم يكن للوفاء بالمطالب الدينية لدى التجار المقيمين بها ؟ لسوء الحظ ، سادت الأحوال بعد وفاة القديس اسطفان ، وأدت المنافسة بين الطامعين في خلافة ، والحروب المتواترة ضد الألمان الى عوده المملكة الى حالة الفوضى والوثنية القديمة بعض الوقت (٤) . وكان على الملك أندريه André (١٠٤٥ - ١٠٦٠) والملك لادسلاس Ladislas (١٠٧٧ - ١٠٩٥) أن يعيدا الأمن الداخلي والنظام الى نصابهما وثمة واقعة تعطينا فكرة عن اهتمام

(١) Glaber, Rodulfus hist., éd. Pertz ss. VII, 62; Guillaume, comte d'Angoulême 1026-1027, d'après la relation d'Adhémar, dans Pertz ss. IV, 145 et s.; enfin, en 1059-1059, le fameux annaliste Lambert von Hersfeld ; voy. ses Annales dans Pertz, ss. V, 159, 160.

(٢) Ladislaus regis decretum I, cap. 9, dans Endlicher, Monumenta Arpadiana, p. 327.

(٣) Vita major Stephani regis, cap. 12, dans Pertz ss. XI, 235.

(٤) لدينا اثبات لا يمكن انكاره للعلاقات القائمة بين هنغاريا والقسطنطينية ، وبينها وبين العالم العربي ، ذلك هو حالة القديس ( فوب بلا كمين ) التي منحتها في عام ١٠٣١ للملكة جيزيل زوجة القديس اسطفان لكنيسة سانت ماري ستافسنبورج Stahliwissenbourg والتي ما زالت مطوية في أوفن Ofen بمقبرة للترويج ، وهي من حيز أرسوواي ، بيزنطية التصميم ، موشاة بخيوط ذهبية بيد جيزيل نفسها ، ثم الحرير البنفسجي الضارب الى الحرة المبطن لللياقة ، وعليه رسوم لحيوانات غريبة ، ورسوم الهلال والنجوم ذات الرؤوس السبعة ، وكل ذلك يشهد بأصلها العربي .

المسافرين قبل هذين الملكين يتجنب اقليم هنفاريا ، وذلك أن الملك أندريه نفسه قد نازعه التسك في نوايا جماعة من الحجاج عبروا مملكته في عام ١٠٥٤ بقيادة ليتبرت *Lietbert* اسقف كامبري ، وذلك كما يقول كاتب سيرة ليتبرت لانه « لم يكن أحد تقريبا يسلك هذا الطريق » (١) . ولكي نوجز في وضع كلمات تاريخ الهنفاريين قبل الحروب الصليبية ، نقول اننا نعلم الآن أنه في غضون القرن الأول الذي أعقب استقرارهم على ضفاف الدانوب ، لم يكن هناك فترة طويلة واحدة من الهدوء تسمح للتجار الأجانب بالقيام برحلات متتابعة عبر البلد ومعه منتجات بيزنطية أو شرقية ، كذلك لم تكن طباعهم ترضخ للمقتضيات هذه التجارة العابرة ، ولا يمكن أن تقوم لهذه التجارة قائمة الا في ظل نظام مستتب ، ولم يستقر النظام الا في القرن الحادي عشر . وفي حوالى منتصف هذا القرن اضطربت البلاد من جديد بمجموعة من الغلاقل الداخلية والخارجية تضر حتما بنمو التجارة . وليس من النادر أن نجد بعض الكتاب يستسيحون لأنفسهم ، في مجال تاريخ التجارة أن يؤكدوا أن العلاقات بين ألمانيا وإيطاليا كانت قبل الحروب الصليبية غير نشيطة ، وأن ألمانيا كانت تتلقى منتجات الشرق عن طريق الدانوب . هذا الرأي لا يصمد أمام المناقشة . وعلى أية حال فاني لا أستطيع أن أجده في هذا العصر مجموعة من السنوات ، مهما كانت قليلة . سمحت فيها الحالة الداخلية لهنفاريا بتميز هذه التجارة العابرة . ولست أذكر أنه قد تبثت هنا وهناك لحظات كان من المحتمل أن تجري فيها بعض المحاولات في هذا الاتجاه ، ولكني أؤكد أن تجارة الشرق الأدنى لم تسلك أبدا هذا الطريق بصورة مستمرة في العصر الذي نتحدث عنه .

ومع ذلك كان هناك طرق أخرى من الشمال الى نهر الدانوب عبر البلاد السلافية ، تنتهي الى الاقليم الألماني دون أن تمر بالاقليم الهنفاري ، ولدينا وثيقة كتبت في رافلستتن *Raffelstetten* بين عام ٩٠٣ و ٩٠٧ تترفنا بالنظام الجرمي في القسم من الدانوب الواقع بين باسان *Passan* وموترن *Mautern* (٢) ونرى في هذه الوثيقة أن الألمان كانوا يترددون على أسواق جيرانهم سلاف مورافيا ، وأن التجار السلافيين القادمين من روسيا وبوهيميا كانوا يمرون بمكاتب الجمارك المنتشرة على طول نهر الدانوب . يقول النص : *Slavi qui de Rugis vel de Bocmanis mercandi causa exeunt*

ويتطلب هذا النص بعض الايضاح . قال *Rugi* هم في رأي دومر *Dümmeler* ودودك *Dudik* مورافيون ، وهم في رأي بودنجر *Buedinger* روجيريون *Ruglens* من البحر البلطي ، وهم روس في رأي فيتز *Waitz* وكيميل *Koemmel* ، وريزلر *Riezler* . ويبدو لي أنه من غير المقبول أن يذكر

Vita Lietberti, Acta SS, Boll. 5 Juin, p. 507.

(١)

Pertz, Legg. III, 480 et ss.; Urkundenbuch des Landes ob der

(٢)

Eons, II, 54.

المورافيون في وثيقة واحدة تارة باسم « مورافيون » (Moravi, Marahi) وتارة باسم آخر ( روجيون Rugiens ) ولا أظن أيضا أن أحدا في مستهل القرن العاشر وعلى ضفاف الدانوب كان يحتفظ بذكرى ظهور الروجيين ظهورا عابرا في عصر الغزوات الكبرى ، كما لا أظن أن أحدا أطلق على المورافيين اسم هذه العشيرة القديمة التي ربما صاروا خلفاءها على الحوض المتوسط لنهر الدانوب وسواحل البحر البلطي بعيدة جدا بحيث لا يتيح المجال هنا للحديث عن الروجيين الذين أطلقوا اسمهم على جزيرة Ruegen . غير أنه لا يبدو لي مستحيلا أن يكون الروس قد ظهروا كثيرا على ضفاف الدانوب ، وفي تكملة رجينو Regino ( إضافة في ٩٦٠ - ٩٦٢ ) ، ذكروا بالذات باسم روجي Rugi . فهل كان هؤلاء التجار السلاف القادمين من روسيا يحضرون معهم منتجات الشرق ؟ الإجابة على هذا بالنفي ، على الأقل تصديقا لما ورد بهذه الوثيقة ، لأن المؤلف لا يذكر سوى الحبل والعبيد والشمع الذي هو من أكثر المنتجات وفرة عند السلاف وهم من كبار مربى النحل .

وعلى هذا لم تكن الأقسام الألمانية من حوض الدانوب تتلقى أيًا من منتجات الشرق عن طريق البلاد السلافية ، وتتلقى القليل جدا منها عن طريق هنغاريا ، وكان الجزء الأكبر من هذه المنتجات يصل من الجنوب عن طريق إيطاليا . ولم تزل الطرق القديمة التي شقها الرومان عبر جبال الألب موجودة من ناحية التيرول وكارنتيا ، وكذا من ناحية سويسرا ، لحسن الحظ لم يستقر على هذا الطريق الطويل أي من العشائر الهمجية الرحالة التي يمكن أن تعرقل التجارة أو تقضى عليها تماما . وبالحق بعض المؤرخين في هذا الأمر إلى حد ادعائهم بأن الانقراض التي تخلصت عن جماعة من قدامى التجار الرومانيين ظلت محفوظة في راتسبون Ratisbonne حتى منتصف العصر الوسيط (١) ، ولكن بأمان النظر ، يتبين أن هذه الجماعة ليست سوى فرد واحد من أصل روماني ، يحمل اسما ألمانيا ، ويعيش في القرن التاسع ، وتصادف أمثاله من الأصل نفسه هنا وهناك ، في جنوب ألمانيا ، ولكن بين سكان الريف أكثر من سكان المدن (٢) . ونجد في بعض وثائق القرون التالية شاعرا من شوارع راتسبون مذكورا باسم inter Latinos وبالألمانية Walchgasse (Gasse der Woelschen) ، والجدير بالملاحظة أن هذا الشارع موجود في المدينة الجديدة وأن كلمة Vilchov لا تشير إلى نواة من الرومان القدامى مندمجة بالطبقة البورجوازية ، ولكن إلى عدد من أسر التجار الذين يتكلمون باللغة الرومانية أو الإيطالية أو الفرنسية ، آية ذلك أن تسمية inter Latinos قد استبدل بها في إحدى هذه الوثائق عبارة

Gemeiner, Ursprung der Stadt Regensburg, p. 22, 47, 54. (١)

Watz Deutsche Verfassungsgeschichte, II; 177 et s (٢)

inter Gallicos (١) • نضيف الى ذلك انه اذا ثبت أن الذين كانوا يزاولون التجارة بين إيطاليا ورايتسون لم يكونوا تجارا من أصل روماني ، فان هذه التجارة كانت مع ذلك حقيقة لا مراء فيها • فنتبعا لاحدى المانورات النابتة ، كان أهالي راتسون هم أول من تردد على فينيسيا ( البندقية ) من الألمان لأعمال تجارية : ولا بد أن هذه الماتورة قد نبتت من بعض الحقائق • ويبدو كذلك أنه منذ بداية القرن العاشر ، كانت مدينة أوجزبرج تقيم علاقات تجارية مع إيطاليا وتتلقى منها منتجات شرقية • ترى من أى طريق جاءت أقمشة « صور » الأرجوانية التى أهداها ادالبيرون Adalbéron أسقف أوجزبرج عام ٩٠٨ الى دير سنت جال St. Gall (٢) ، ان لم يكن عن طريق إيطاليا أو بالراجع فينيسيا ؟ وكان من المعروف لدى الكافة فى هذا العصر أن الألمان يأخذون من إيطاليا منسوجاتهم الحريرية وتوابلهم •

### • - بريطانيا العظمى

لم تكن بريطانيا فى الفترة التى سبقت الحروب الصليبية منقطعة الصلة بالشرق كل الانقطاع ، وكان الاسكندناويون من جهة والألمان من جهة أخرى وسطهما « فى التجارة » • وبحفر الأرض ، هنا وهناك ، فى إنجلترا وإيرلندا تكتشف نقود شرقية ، أحيانا مع عقود أو حل فضية أخرى ، دليلة على أن تجارة الشرق الأدنى كانت تسلك طريق الشمال لتمد نشاطها الى هناك • والواقع أن هذه النقود لا يمكن أن تصل هناك الا بعد أن تجتاز اسكندناوة فى السفن الاسكندناوية التى ترثاد سواحل بحر الشمال بنفس السهولة التى تعبر بها السفن البحر البلطى ، والتى تجذب الى بريطانيا العظمى المنشئات الضخمة التى كان بينها النورمانديون • وكان للبحرية الاسكندناوية التفوق فى بحر الشمال ، وبخاصة فى عصر حملات الفيكنج حتى لم يبق للانجليز السكسونيين أى مجال للاسهام فى التجارة اسهاما نشيطا • وقد عثر فى الحفائر التى أجريت بالبلاد الاسكندناوية على كميات ضخمة من النقود الانجلوسكسونية ، دلالة على وجود تجارة نشيطة جدا كان للاسكندناويين حرية التصدير فيها • ولما كانت النقود موجودة غالبا فى السويد ، وبنوع خاص فى جزيرتى أولاند وجتلاند (٣) ، فانا نستنتج من هذه الظاهرة أن الاسكندناويين الشرقيين هم

Gemeiner, op. cit., p. 22.

(١)

الفضل فى ايضاح أوجه الخطأ فى هذه الاخبار القديمة •  
Trudp Neugart, Cod dipl. Alamann, no. 667.

Hegi كان لهيجل

(٢)

Hilderbrand, Das heidnische Zeitalter in Schweden, p. 184.

(٣)

بالأخص الذين كانوا يزاولون التجارة مع الانجليز السكسونيين . وهم الذين كانوا على صلة بروسيا ، وعن طريقها بالشرق .

ومن جهة أخرى كان سكان ضفاف الأنهار التي نصب في القسم الجنوبي من بحر الشمال بحكم موقعهم هذا يميلون بطبيعة الحال الى نوثيق العلاقات مع انجلترا . وأقدم وثيقة تثبت وجود تجار المان في انجلترا هي قانون من لندن يرجع الى عهد الملك اينلرد Ethelred ( ٩٧٨ - ١٠١٦ ) ( ١ ) ففي نظير الامتياز الممنوح لهؤلاء الألمان التجار بمزاولة أعمالهم في سوق لندن ، كان عليهم أن يدفعوا مرتين في السنة ، في عيد الميلاد وعيد القيامة قطعتين من جوخ رمادى ، وقطعة من جوخ بنى ، وأربعة أرطال من الفلفل ، وخمسة أزواج من القفازات ، وبرميلين صغيرين من الخل . وكثيرا ما نجد في العصر الوسيط كمية معينة من الفلفل مفروضة كاتاة عينية على التجار أو سسواهم من الأفراد . ومما يسترعى الاهتمام التسليم في عصر مبكر كهذا العصر بأنه من المعتاد أن يكون لدى التجار الألمان فلفل في مخازنهم . وليس في وسعنا أن نفترض أنهم لم يكونوا يستوردون الى انجلترا الا الكمية الضرورية من الفلفل لأداء الضريبة . ومن ثم فليس ثمة خطورة في التسليم بأنهم اعتادوا أن يستوردوا الى لندن الفلفل والتوابل بوجه عام . ولسنا نملك بخصوص المدن التي كان يأتي منها هؤلاء التجار الألمان سوى بعض التخمينات ، وأكبر احتمال أنهم أتوا من تيبيل Thiel على نهر الوال Waal ، ودفتر على نهر ايسل Deventer sur l'Ussel ، ولييج على ميز Liège sur la Meuse وكولوني على الراين ، وبرين على الفيزر Weser ( ٢ ) وقد رأينا أن ما ينس كانت من قبل ، وفي هذا العصر مستودعا كبيرا للتوابل . هناك اذن ما يبرر الاعتقاد بأن توابل الشرق كانت تشحن في السفن من نهر الراين في طريقها الى انجلترا .

وفي غير ذلك ، كان ملوك انجلترا وكبار رجال الكنيسة الانجليزية ، حين يذهبون الى روما ، يحضرون معهم عند عودتهم أقمشة بيزنطية الأصل اشتروها ( ٤ ) ، أو تلقوها كهدايا .

---

(١) Worsae. Dis Dänen und Nordmänner in England, Schotland,

und Irland, trad. allem, p. Meissner (Leipzig, 1852) p. 67-71.

(٢) Ancient laws and institutes of England, ed. Thorpe, p. 127.

Hansisches Urkundenb., I, no. 2.

(٣) Lappenberg, Urkundl. Geschichte des hansischen Stahlhofs in

London, p. 5 ; Hirsch, Kaiser Heinrich II, p. 346 et s.

(٤) Inguphus, dans Fell, Hist angl. script., I, 60; Bede, Hist., abbat

Wirenith, dans son Hist. eccl., éd. Smith (Cantabr. 1722), p. 297.

## ٦ - فرنسا

وأينا أنه قد توطد بين فرنسا الميروفنجية ومسيحيي مصر وسوريا تجارة نشيطة جدا . وكان سكان شواطئ البحر المتوسط قد اعتادوا هذه الصلات ، ولم تبطلها الفتوحات العربية . ومع ذلك فمن المحتمل أنهم كفوا منذ الفترات الأولى من العصر الميروفنجي عن تلقي خمر غزة وصربتا Sarepta (صيدا؟) (١) وكان هناك لذلك باعث آخر ؟ فالعرب كانوا في حقيقتهم الدينية الأولى قد حرموا زراعة الكروم في الأرض السورية ، ولكن بعد ذلك تلتفت فرنسا ، كما كانت تتلقى من قبل المنتجات الصادرة من البلاد العربية أو التي تمر بها ، وتبعا لوثيقة رسمية من الملك الميروفنجي شلديريك الثاني Childéric II عام ٧١٦ (٢) ، كان دير كوربي Corbie يحصل من إيرادات جمارك فوس Fos دخلا سنويا يشمل ، ضمن أشياء أخرى فلفلا ، وقرنفلا ، وقرفة ، وناردين وتبرا وورقا Carta tomii (٣) . وكانت قناة فوس القديمة تيسر بنوع خاص اتصالات المدن الواقعة على المجرى السفلي لنهر الرون بالبحر المتوسط (٤) . يمكن إذن أن نستنتج مما قلناه آنفا أن منتجات آسيا وأفريقيا في مستهل القرن الثامن كانت تصل إلى دولتي الرون في سفن كانت ترسل على الأرجح من مدن جنوب فرنسا . وفي هذا العصر لم تكن التوابل نادرة الوجود في فرنسا ، ويتضح ذلك من مرسوم صادر من الملوك الميروفنجيين على أن لموظفي الملكية المسافرين في مهام خاصة بوظائفهم الحق ، في كل أنحاء البلد ، في التمتع بكل رعاية ، فضلا عن ذلك في الحصول على كمية من السلع الكمالية لتبديل مأكولاتهم ومشروباتهم (٥) . من هذا نرى أن كبار رجال المملكة كانت لديهم هذه العادة ، وكان في الامكان تزويدهم بالتوابل من جهات غير المدن الكبرى .

(١) Siden, Apoll. Carm., XVII, 15; Grég. de Tours, VII, 29.

(٢) Pardessus, Diplomata, Chartae etc., 11, 309.

(٣) هذه وثيقة بردية مصرية ، يسميها العرب « قوطاس » ، ويبدو القمح بقيت صناعة ورق الردي في أيدي عمال مسيحيين ، ودهش الفريزيون الذين استعملوا هذا الورق حين اكتشفوا وهم يخلصون القوق هذه الكلمات : « الأب ، الابن ، وروح القدس » ، ولم تخف هذه الكتابة إلا في بداية القرن الثامن ، واستعمل بها شطار إسلامي .

انظر — Sauvaira, Matériaux pour servir à l'hist de la numism et de la métrol musulm. Journ. asiat. Série VII, T. XIV (1879), p. 458 et ss.  
Desjardius, Géogr. de la Caule romaine, I, 199 et ss.

(٤) كذلك ما من موقع فوس (les Maritiques) Fos مبعث على الخريطة .

(٥) Formuloe Marculfi, lib. I, cap. 11 dans les Mon. Germ. hist. legum, sectio V, p. 49 : Pardessus, dipl. I, c.

وانا لنجد التوابل في العصر الكاروفنجي مستعملة بقدر أكبر اما لتبيل الأطعمة (١) أو لتطيب النبيذ ، أو كعناصر في تركيب الأدوية (٢) . ومع أن هذه التوابل كانت مرفعة الثمن للغاية (٣) . فإن الكثير من الناس ، وبخاصة رجال الكنيسة كانوا يستمتعون بها ، ولم يكن الأطباء يترددون في ادخالها في عقاقيرهم حتى تزيد فعاليتها .

وفي عهد شارلمان تضاعفت العلاقات بين فرنسا والشرق . وكان اتساع امبراطوريته ، والقسمة التي استخدمها لحفظ الأمن والنظام في جميع أجزائها ، واهتمامه بنمو الرفاهية العامة من العوامل المشجعة للتجارة . وإذا كان هو نفسه قد أعرض عن صنوف الترف في الطعام والشراب والكساء (٤) ، فإنه كان يقدر الأشياء الجميلة التي يمكن أن توفرها التجارة . يحكى أنه كان يتحدث ذات يوم مع سفير الامبراطورية الشرقية فأبدى له أسفه الشديد من أن الامبراطوريتين يفصلهما البحر ، الأمر الذي يحول بينه وبين الاشتراك مع الاغريق في ثروات الشرق (٥) . وإذا كان هذا هو فكره ، فمن الطبيعي أن يحبذ إقامة العلاقات مع الشرق الأدنى . والمعروف أنه أول من بعث السفراء الى الخليفة هارون الرشيد ، وأن الخليفة أجابه مرحبا بصادقته (٦) . وتوثقت بين الأميرين علاقات ودية قائمة على تقدير متبادل ، هذا في الوقت الذي كان فيه شارلمان يحارب عرب أسبانيا . غير أن هذا الموقف لم يضع العراقيل في الصلات القائمة بين الأميرين ، بل إنه كان في صالحها ، لأن قادة عرب أسبانيا لم يكونوا سوى متمردين في نظر خليفة بغداد . وكان الغرض من المفاوضات التي كلف بإجرائها مبعوثو شارلمان في بلاط الخليفة هو بالتأكيد الأماكن المقدسة في بيت المقدس ، وحماية الحجاج . ومنذ أن توج شارلمان امبراطورا اعتبر نفسه زعيم المسيحية ، ومن واجبه بهذه الصفة أن يهتم بمصير

(١) Cibi pigmentati, «Theodulf, episc. Aurelian ad. Carolum regem, V.

198, éd. Dümmler, p. 4 et ss.

(٢) Alcuin, Epp. éd. Jaffé, dans la Biblioth. rer. german., VI, 593;

Constitutio Ansegisi, abb., dans Pertz, ss., II, 300.

(٣) «Indica pigmentorum genera magno emenda pretio» Alcuin, ib. (٤) 828 et s.

(٥) Einhardi vita Caroli cap. 23, 24, dans Pertz ss. II, 455 et s; Monachus S. Gall., ib. 701.

(٦) Monach. S. Gall. I, c. p. 743.

« لا يفكر شارلمان بالمرء في تجارة برية بين بلاد نائية »

(٧) كاتب هدايا الخليفة الى الامبراطور تشمل حيوانات نادرة ( فيلة ومروا ) ، وقطعا ميكانيكية ، وآلات موسيقية ، ونجف ، وأقمشة حريرة ، وخيطة يستأثرها ، وأدوية ، وتوابل ، وعطورا ( بلسم ، وناردين ) .



مسيحي الشرق ، وبأولئك الذين يسافرون الى هناك للحج (١) . وفي عام ٧٩٩ أقر بطريرك القدس آرامه بأن اعترف له علنا بحق الرعاية على المدينة والأماكن المقدسة ، وبعد قليل أقره الخليفة بنوع ما عاهلا على البلد ، بقي أن نوضح كيف استطاع شارلمان ، بلا أسطول خاص أن يعزز مطالبه في بلد بعيد الى هذا الحد ، ولكن المسلمين كانت لديهم فكرة عالية عن قدرته ويعلمون علاقته الودية بالخلفاء ، وكان هذا كافيا لايقافهم عند حدهم : وتمتع كل من الحجاج والتجار بالأمن والسلام ، وجمع الكثير من المسافرين في أشخاصهم صفة الحاج والتاجر ، وأقام لهم شارلمان مستشفى في القدس ، وكان هذا عملا عظيما من أعمال البر ، وقبالة هذا المستشفى سوق مباح لكل انسان أن يعرض فيها سلعة في مقابل أجر قدره قطعتان من الذهب في السنة (٢) . فضلا عن ذلك لم تكن المصالح التجارية في نظر الامبراطورية الا في المرتبة الثانية بين كل ما أداه في الشرق ، ومن المشكوك فيه أن يكون لهذه المصالح أى تأثير في اختيار الهدايا التي كان يرسلها الى الخليفة . ويذكر راهب القديس جال St. Gall أنه كان من بين هذه الهدايا أقمشة صوفية من فريزية Frise من أصناف وألوان متنوعة ، وأن الامبراطور يعلم أنها نادرة وقيمة في الشرق (٣) . حقا ، لا يضيف المؤرخ هذه الملحوظة الا ليثبت أنه في الامكان القول بأن قيمة هذه الأقمشة الصوفية تمثل هدية تسر الخليفة ، ورلها يتهمنا البعض بأننا نبالغ في القراءة بين السطور حين نسبنا الى الامبراطور الرغبة في تشجيع تصريف أقمشة « فريزية » الصوفية في الشرق بأن يجعلها أولا مقبولة في بلاط الخليفة (٤) . وعلى أية حال فإن ملاحظة المؤرخ تعرفنا بأنه كان في الامكان في ذلك العصر القديم تصدير بعض المنتجات المصنوعة في الغرب الى الشرق ، وأن تحظى هناك بالتقدير . ومن المعروف أن التجار الفريزيين كانوا يجوبون ألمانيا وفرنسا وانجلترا ، ولكن لا ينبغي لنا بالمرّة أن نتساءل عما اذا كانوا

(١) يكفي انبانا لذلك أن نذكر المونة التي أرسلها الى المسيحيين القراء في القدس ، والإسكندرية ، والقروان . انظر Einhard, vita Caroli, cap. 27; ibid. p. 457. — انظر أيضا Annales Laurissenses majores, ad an. 800, dans Periz, ss. I, 186.

Bernardus monachus francus, dans Tobler et Molinier, Itinera hierosolymitana, I, p. 314. (٢)

أخذ صاحب القصيدة البطولية الفرتسية القديمة بهسان رحلة شارلمان الى القدس والسفنجطينية أوصافه للقدس من « أخبار الحجاج » في القرن الحادي عشر ، ويتحدث من هذه السوق التي يتردد عليها تجار يتكلمون لغات عديدة ، ويستوردون أقمشة حريرية وصوفية ثمينة ، وقرقة ، قنلا ، وترايل ، وثبائن طيبة . وإذا كان لنا أن نستشهد بشهادة شاعر ، فإن هذه الفترة تثبت أن القدس كانت على علاقة بالبلاد النائية جدا بآسيا ، انظر .

(٣) للرجع السابق ، ص ٧٥٢  
— L'éd. de ce poème par Koschwitz, 1883, p. 13, V. 209-212.  
Gfrörer, Gregor VII, vol. VII, p. 200 ; Sugenheim, Geschichte des deutschen Volks, I, 124. (٤)

يحملون بأنفسهم الى الشرق أقمشتهم الصوفية اذا كانت مرسليليا او البندقية  
تقوم لهم بدور الوساطة ، فهذه أسئلة لا قبل لنا بالإجابة عليها .

وليس من شك في أن التفاهم السلمى والودى الذى استقر بين شارلمان  
والعاهل الشرقى كان حقيقيا بأن يعزز تقدم البحرية التجارية فى الغرب (١) ،  
غير أنه لا يصح لنا أن نتصور أنه قد أعد فى ذلك العصر خدمات بحرية منتظمة  
بين ثغور جنوب فرنسا وبين الشرق الأدنى وثمة كاتب من الدرجة الثانية  
ادعى فى قصة محلية (٢) أن البرجوازيين فى مدينة ليون كانوا يجتمعون منذ  
عام ٨١٣ مع برجوازيى مرسليليا وأفينيون ، ويسافرون معهم الى الاسكندرية  
مرتين كل سنة ويمودون منها ومعهم توابل الهند وعطور بلاد العرب ، وتنتشر  
هذه السلع بالتالى فى فرنسا وألمانيا عن طريق نهر الرون وسائر الطرق  
المائية ، وهذا زعم باطل ، لم يقبله دوجيني Deguignes (٣) الا يتحفظ ،  
ورفضه هيرين Heeren بحق فى مجال الحكاية الخرافية ، ولم أكن أعتقد أنه  
من الواجب التنويه به لولا أن عالما معروفا ذكره أخيرا من جديد (٤) . ولم  
تنتظم مثل هذه الخدمات الا فى عصر الحروب الصليبية . علاوة على ذلك فإن  
من بين المدن الثلاث المذكورة بعاليه ، مرسليليا وليون وأفينيون ، كانت  
الأولى هى أكثرهن التى تكفل خدمة بحرية منتظمة مع الاسكندرية ، ولم يكن  
ذلك فى العصر الكارولونجى ، وإنما فقط بعد عدة قرون .

وفى عهد خلفاء شارلمان انفتح لفرنسا عصر مليء بالكوارث . ففى حين  
راح التورمان ينهبون ويدمرن السواحل الشمالية ، وتوغلوا فى الأنهار التى  
تروى هذه المناطق ، ظهر قراصنة عرب على سواحل بروفانس واستولوا على  
حصن فراكسينتوم Praxinetum (la Garde Frainet) ومن هذا الموقع الحصين  
تقدموا فى داخل البلاد ينهبون ويخربون قرابة قرن من الزمان . وكان كل  
حاج يجتاز جبال الألب ذاهبا الى روما عرضة للوقوع فى أيديهم ، وكل سفينة

(١) يبدو أن مدينة آرل Arles كان لها مزية توليق العلاقات بالعرب ، وقد وجد بها الأسقف  
ثيودلف Théodulfe d'Orléans فى عام ٨١٢ نفودا عربية كميات كبيرة ، ولأله من  
الشرق ، وأصواا مختلفة الألوان ، عربية الصنع . والمطلوب معرفة ما اذا كانت حمله النفود  
والسلع تأتي من عرب الشرق أو من عرب اسبانيا ، الأمر الذى يبدو ل أكثر احتمالا . وعلى أية  
حال كان يأتي من اسبانيا جلود قرطبة التى ذكرت مع سائر الأشياء . انظر فى ذلك :

— Theodulfi Episc. Aurel. versus contra judices, V. 171-174, 211 et s.  
éd. Dümmler, 1, c. p. 498 et s.

Pollin de Lumina, Abrégé chronologique de l'histoire de Lyon : (٢)  
Lyon 1767, p. 31.

Mém. de l'Acad. des Inscriptions, XXXVII, 47E. (٣)

Peschel, Das Zeitalter der Entdeckungen, p. 8 ; en Saivator, Hist.  
des échelles, du Levant. Paris 1857, p. 28. (٤)

تجرؤ على الخروج من أحد النفور في الجنوب الشرقي والابحار الى الشرق الأدنى تقع في قبضتهم حتى قبل أن تصل الى أعلى البحر ، ذلك لأنهم كانوا يسيطرون على الجزر كلها تقريبا ، وأنشأوا أوكلارا للقرصنة ، ولم يكن من الصعب أن نعتقد في هذه الظروف أن التجارة البحرية بين فرنسا والشرق الأدنى توقفت تماما ، لذلك كان الحجاج الفرنسيون الذين يريدون الذهاب الى القدس يفضلون الذهاب الى إيطاليا ، وركوب السفن من أحد موانئها ، وينجئون بذلك من عرب الغرب .

ولا يبدو مع ذلك حتى في هذه الفترة أن فرنسا قد انقطعت عنها تماما منتجات الشرق . فبقالو كامبريا Cambria مثلا كانوا يتزودون بوفرة من هذه المنتجات ، اذا كان صحيحا أن دير كوري Corie استطاع أن يحصل منهم على كل التوابل المبينة في مذكرة مكتوبة على ما يبدو بين عام ٨٢٢ و ٩٨٦ .

والغالب أن تجارا إيطاليايين هم الذين زدوا فرنسا بمنتجات الشرق ، أما باجتيانهم . هم أنفسهم البلد (١) ، وأما بتسليمها الى باعة بالتجزئة ، من الفرنسيين . وقد ادعى البعض أنه كان في ليموج في بداية القرن الحادى عشر مستعمرة حقيقية للتجار البنادقة ، ولكن هذه الواقعة مشكوك في صحتها ، ولا يعتمد أولئك الذين يرددونها الا على صحة كتاب لم يطبع ولم يعرف صاحبه ، يرجع الى عام ١٦٣٨ (٢) ، ويبحث في « آثار ليموج »

## ٧ - إيطاليا

ليس هناك بلد في أوروبا استورد منتجات الشرق بكميات ضخمة وأشكال شديدة التنوع مثلما فعلت إيطاليا ، ولذلك بواعث كثيرة : فهي أولا ، وبسبب موقعها الجغرافى كان لها صلات كثيرة مع الشرق ، وخاصة مع الامبراطورية البيزنطية ، وثانيا لأن الامبراطورية اليونانية كانت تملك إيطاليا السفلى ، ورافينا ، والبندقية ، وكان لهذا الجوار تأثير كبير فى العلاقات المتبادلة ، كما كانت هناك حركة ذهاب وإياب مستمرة بين روما والقسطنطينية ودامت هذه العلاقات الودية حتى القرون الأولى من العصر الوسيط ، لم يكرها شيء الا فيما بعد ، فى أعقاب المنازعات العقيدية ، والمنافسات الطبقيية . وأخيرا راح البذخ فى الطقوس الدينية ينمو باطراد فى العاصمة الغنية ، عاصمة المسيحية الغربية . وكان لابد لاشباع هذا البذخ من أقمشة متألقة وكميات

Pardessus, *Diplom., Chart. etc.* II, p. 5.

(١)

Verneilh, *L'architecture byzantine en France*, p. 130 et s.

(٢)

كبيرة من العطور • الا أن الصناعة كانت متأخرة في العالم الجرمانى الرومانى ،  
والتربة الأوروبية فقيرة لا تكفى لاشباع هذه المطالب •

لنتوقف قليلا عند هذه النقطة • ففى مستهل العصر الوسيط ، كانت  
روما هى التى تتلقى وتستهلك القسم الأكبر من منتجات الشرق • ولا تشتهل  
سير البابوات ، وبخاصة بابوات القرنين الثامن والتاسع (١) الا على القليل  
من الأحداث التاريخية ، ولكنها على العكس من ذلك تزخر بمعلومات شديدة  
الأهمية عن الموضوع الذى نبحثه • والشئ الذى يحتل أكبر حيز فى هذه  
السير هو كشوف الهبات التى كان البابوات يمنحونها لمختلف الكنائس فى  
روما ، من حليات ثمينة للقساوسة ، وأقمشة فاخرة ، وبسط ، وطنافس  
لكسوة الحوائط والهياكل والعمد • وبالمبحث فى هذه الكشوف عن مصادر  
الأقمشة نجد بها أحيانا أقمشة صنعت فى روما أو جات من أسبانيا  
العربية (٢) ، الا أن العدد الأكبر منها خرج من أيدي صناع الاسكندرية  
أو بيزنطة • ولما كانت الاسكندرية ، ومصر بوجه عام خاضعة لسيادة العرب ،  
فانه من الراجح أن الكثير من النساجين أو المطرزين العرب كانوا يعملون من  
أجل أهبة العقيدة المسيحية ، دون أن يدركوا ذلك • كانت هذه الأقمشة  
والبسط بوجه عام مغطاة برسوم الاسود والفيلة والنسور والدجاج والطاووس  
والحيات الأسطورية ، والعنقاء (حيوان خرافى تصفه نسر ونصفه أسد) (٣)،  
والقارن (حيوان أسطورى بجسم حصان ، وله قرن وسط الجبين) (٤) الخ ،  
منسوجة أو مطرزة ، ولكن لا جدوى من أن نحاول أن نجد فى كل ذلك رمزا  
للمسيحية ، فلكل هذه الزخارف طابع شرقى غالب عند كل من العرب  
والاغريق •

والأمر على خلاف ذلك تماما فى الأقمشة التى عليها صور الأشخاص ،  
والتي تمثل أحداثا من التاريخ المقدس أو الأساطير أو الصليان ، وفى هذه نجد  
بداهة أعمالا يونانية • ومن بين هذه الزخارف الكنسية نجد أمثلة من الأقمشة  
القرمزية ، وليست الأسماء اليونانية المدونة على بعض المنسوجات نادرة  
الوجود ، وهى من السمات الدالة على الأصل الشرقى • ولتتصور أيضا كميات  
الكتل والأحجار الثمينة التى تغطى الأشياء المكرسة للعبادة ، من صليبان  
وغيرها ، وكية البخور والعطور التى تحرق أثناء القداس • وفى الامكان أن

Anastasius Bibliothecarius, dans Vignoli T. II et III. (١)

Ibid II, 231, 243-245, 248; Stragulum hispanicum de fundatum et (٢)  
stauracin, dans la Vie de St. Ansegus, abbé de Fontenelle, par Mahillon,  
Acta ss. Bened. saec IV, pars I, p. 634.

• المترجم (٢)

• المترجم (٤)

ننصوّر مقدار ما تستهلكه مدينة روما وحدها من منتجات الشرق ، وكان الغرب كله يحذو حذو روما فيما يختص بالطقوس الدينية ، كما أن الكثير من الكنائس كان يطلب منها الأقمشة التي تحتاج إليها ، وكان الكثير من الأساقفة ورؤساء الأديرة يستغلون أداءهم الحج في روما ليشتروا بها أشياء يستعملونها في تجميل كنائسهم وأديرتهم . من ذلك أن بنوا Benoit رئيس دير وپرموث Wearmouth بانجلترا أحضر من روما قطعتين من قماش لا نظير لهما في جمال الصنع ، ولو أنهما استعملتا بعد ذلك لغرض خلاف الغرض الديني ، لأنه أعطاهما للملك اجفرايد Egfried نظير حصوله على قطعة كبيرة من الأرض (١) . كذلك كانت بعض الأشياء المكرسة للعبادة تنتشر في الكثير من الأحيان في الغرب على شكل هبات . من ذلك أن القديس بونيفاس St. Boniface قديس الألمان كان يتلقى من رجال الدين الرومان هدايا من عطور نادرة لتستعمل كبخور (٢) . وكان يخلط بالبخور أحيانا اصطرك ، وفلفل ، وزنجبيل مما يدل على أن روما كانت مزودة بغرفة من التوابل التي تستعمل لتقبيل الطعام أو بمثابة أدوية . ولكن برجوازي روما لم يتميزوا البتة بمزاولة نشاطات تجارية كبيرة ، فكيف إذن حصلوا على تلك التوابل والأقمشة الثمينة ، اليونانية أو العربية الصنع ؟ أولا ، كان أباطرة روما الجديدة يرسلون في الكثير من الأحيان إلى البوابات هدايا من أقمشة حريرية ثمينة خارجة من المصانع اليونانية ، ونجد برهانا لذلك في سير البابوات . غير أن هذا التفسير ليس بكاف ، لأن الأغلبية العظمى من هذه الأشياء كانت بالطبع مسنودة عن طريق التجارة ، وكانت إيطاليا غنية بالتجارة المتمرسين ، والتجار الأكفاء النشيطين ، وكان هؤلاء في كل الأزمان على اتصال باليونانيين ، ولكنهم لم يكونوا يترددون في عقد الصلات مع العرب ، بل أنهم زادوا في تألفهم مع العرب أكثر مما كان البابوات يسمحون بذلك ، إذ سرعان ما تبين أن بعض التجار المسيحيين لم يكونوا يتورعون ، لغرض ولعهم بحياة الترف ، أن يبيعوا أخوتهم في الدين بيع الرقيق لعرب إسبانيا أو أفريقيا أو سوريا . واتخذ شارلمان ، ومن بعده البابوان زخاري Zacharie وأدريان الأول Adrien I إجراءات صارمة للقضاء على هذه التجارة الشنيعة (٣) . ألم تصل جرات البنادقة إلى درجة أن يشتروا في روما نفسها عبيدا من الجنسيتين ؟ (٤) غير أن تجارة سائر التجار كانت

(١) Beda, Vita S. Benedicti abbot. Wiremuth, primi lib. I, no. 9.

(٢) Jaffé, Bibliotheca rerum germanicarum, III, 156, 157, 199, 218, 231

(٣) Cennl, Monumenta dominationis pontificiae, I, 369 et ss.

(٤) Liber Pontificalis, vita Zachariae papae éd. Vignoli, II, 79.

— كان هناك أيضا يونانيون ، من تجار الرقيق الذين يجولون بحرا على طول سواحل تسكاليا ، ومعهم لومباديون ينضمون اليهم ، أو كان هؤلاء التجار يشترونهم .

تتمشى مع تجارة الرقيق الشسنية • ومن المفيد البحث عما اذا كان التجار البنادقة هم أنفسهم الذى يحصلون على منتجات الشرق فى مقابل عبيدهم ، أو أنهم كانوا يشترون فقط هذه المنتجات ويذهبون بها الى روما • ومع ذلك لا ننسى الأماغيين الذين ربما ينبغى ذكرهم قبل البنادقة عند البحث عن الأشخاص الذين كانت روما تتلقى منهم منتجات الشرق • ومدينة أمالفي أكثر قربا من روما منها الى البندقية ، وكان سكانها يزورون الشرق أسوة بالبنادقة • وسوف نرى ذلك بعد قليل •

نبحث الآن عن المدن الإيطالية التى كانت تمارس التجارة مع الشرق بهمة ونشاط فى الفترة التى نتحدث عنها ، ونبدأ بجنوب إيطاليا • كانت هناك طريقة لاختصار الرحلة الى الشرق الأدنى ، وذلك بركوب السفن من أحد ثفورا بوليا Pouille ، ومن ثم كان هذا الثغر ملتقى الحجاج الراغبين فى الذهاب الى القدس مع قضاء أقل وقت ممكن فى بحر لجى خطر • وقد يكون أمرا غريبا لو أن التجارة لم تستغل هذا الطرف ، غير أن الحروب ، والتغيرات الكثيرة التى تطرا على الحكام منعت مناطق السواحل زمنا طويلا من الاستمتاع بالهدوء اللازم لرحلتها • فمن جهة توغل اللبارديون فى داخل إيطاليا ، ومن جهة أخرى نازع عرب صقلية ساداتها القدامى ، الأباطرة البيزنطيين • وأخيرا نجح هؤلاء فى أواخر القرن العاشر فى بسط سيادتهم بصورة دائمة : وأصبحت بارى Bari مقرا لوالدهم ( الكاتابان Katapane ) واستغل سكان المدينة ، وهم خليط من عناصر يونانية (١) هذا الوضع فى تنمية تجارتها مع وطنهم الأصل • ولدنيا فى هذا الخصوص دليل ، سلبى على الأقل ، فى مرسوم للأباطرة باسيل وقسطنطين ، بتاريخ ٩٩٢ ، يحظر على ربانة سفن البندقية الإبحار الى القسطنطينية وفى سفنهم تجار من بارى ومعهم بضائعهم مما ييسر لهؤلاء التجار التمتع بالمزايا الممنوحة للبنادقة اضرارا بخزانة الامبراطورية (٢) • والواضح أن الوثيقة لم تكن لتذكر أهالى بارى صراحة لو لم يكن لهؤلاء أية صلة بالقسطنطينية ، ولكنهم لم يقصروا رحلاتهم على العاصمة : ففي عام ١٠٨٦ ذهبت سفنهم وهى تحمل فاكهة وبضائع أخرى الى انطاكية • وكان من المحتمل أن تغدو هذه الرحلة نسبيا منسية ، كغيرها من الرحلات لو لم تقترب بها تحفة تذكارية ثمينة أتى بها أهالى بارى وأصبحت موضع فخرهم • حدث ذلك أثناء عودتهم ، حين القوا مراسيهم عند Myra وهى مدينة فى ليكيا Lycia كان المسلمون قد استولوا عليها ودمروها ، وانتهب أهالى بارى فرصة الغرضى التى سادت المدينة ، واختلسوا عظام القديس تقولا دو مير الشهير

Petroni, Storia di Bari, I, 35 et s., 103.

(١)

Taf. et Thom. I, 38.

(٢)

St. Nicolas de Myre وعادوا بها إلى باري (١) حيث نزلوا ثمة في شهر مايو ١٠٨٧ (٢) . وفي زمن هذه الحملة كانت انطاكية في أيدي المسلمين ، ثم أن سوريا العربية المسلمة كانت بلدا مالوفا لدى بحارة باري : فقد عودت بمئة الحج المشهورة التي أعطت الحافز النهائي للحركة التي أدت إلى قيام الحرب الصليبية الأولى ، وجد بطرس الناسك على ساحل سوريا سفنا تجارية من باري استقلها عائدا إلى بلده (٣) . وربما كان أصل هذه العلاقات التجارية بين سكان باري وعرب الشرق يرجع إلى الفترة القصيرة التي كانت فيها مدينة باري خاضعة لسيادة أحد السلاطين ( ٨٤٢ - ٨٧١ ) ، غير أنه من الصعب إثبات ذلك بصورة إيجابية . ومع ذلك فإنا نطالع في التواريخ القديمة أن هذا السلطان نفسه منع ذات يوم حاجا فرنسيا ، هو ناسك اسمه برنار Bernard بناء على طلبه نوعا من جواز السفر ( وبه وصفه ) يضمه لدى حكام الاسكندرية والقاهرة . وتزود برنار بجواز السفر هذا وركب سفينة عربية في تارانتو (٤) Tarente قاصدا الاسكندرية . ويبدو لنا بهذه المناسبة أنه إذا كان حاج فرنسي قد جاوز على إبداء هذا الطلب للسلطان ، فلا بد أن بحارة باري وتجارها كانوا أقل منه تخوفا من حيث تقديم مثل هذا الطلب للسلطان ، ولابد أن السلطان من جانبه كان يعطيهم عن طيب خاطر مثل هذا الجواز ، لأن هذا الجواز بالنسبة إليه مصدر للإيراد . ويحتمل أن تكون معدن تراني ، وبرنديزي ، وتارانغو كذلك قد أرسلت من قبل إلى الشرق قبل الحروب الصليبية سفنا تجارية ، غير أنها لم تكتسب أهمية في هذا الشأن إلا فيما بعد . وللسنا نستثنى من ذلك مدينة تراني رغم ما يقوله البعض في ذلك . وقد تكلم البعض كثيرا عن القانون البحري الذي كان ساري المفعول هناك ، والمؤرخ عام ١٠٦٣ ، ولكن هذا القانون لا يحوى أى حكم خاص بملاحة الشرق الأدنى (٥) ومن جهة البحر التيراني ( يترهينيا ) ، نجد مجموعة من المدن الساحلية التي تميزت

- 
- (١) هناك روايتان من هذا النقل ، كتب احدهما ديمس التماسية جان دويارى Jean de Duri  
 بامر رئيس الاساقفة أدريس Ursu ( ١٠٧٨ - ١٠٨٩ ) ، والثانية اليها الراحه ينفور Nicéphore  
 الأولى نجحها في مودروس : Surus, De probatis ss. hystoria, VII, 397 et ss.  
 والثانية في فالكونيوس : Falconius, S. Nicolai acta primigenia, Neap. 1751, p. 121 et ss.  
 (٢) تجد هذه الواقعة مذكورة ببضعة سطور من :  
 — Lup. Protosep., Pertx ss. V, 62, Cf. Petroni, Storia di Bari, I, 197 et s.  
 Alb. Aq. I, 2. Guili de Tyr. I, 12. (٣)  
 Bernard, monach, franc, dans Tobler et Molinier, I, c, p. 310. (٤)  
 Allanelli : Delle antiche consuetudini e leggi marittime delle provincie Napolitane, Nap. 1871 ; et dans le Blackbook of Admiralty, ed. Twiss, Lond. 1876. (٥)

عن غيرها بما في سكانها من روح الاقدام والمغامرة : سالرنو ، وأمالفي ، ونابولي ، وجاثيتو . كانت سالرنو تابعة للأمراء اللومبارديين ، أما المدن الأخرى فكانت خاضعة خضوعا اسميا لسيادة الأباطرة اليونانيين ، ولكنها في الواقع كانت تنتخب بنفسها رجال السلطة من بين أفراد الأسر النبيلة في المدينة ، على اختلاف القابهم *Profecturi, comites, hypati, duces* وغيرهم . ولم تنكر القسطنطينية سلطتهم ، حتى حين ادعى أصحاب هذه السلطة حقهم في توارثها .

وكان في مقدور أصحاب السلطة هؤلاء ، وهم يملكون حرية التصرف أن يرضوا بمطلق الحرية طموحهم وحجمهم للكسب . لذلك فانهم ، على غرار جيرانهم الأمراء اللومبارديين ، لم يترددوا في التحالف مع المسلمين حين أقبل هؤلاء ووطئوا بأقدامهم أرض القسار الأوروبية . وفي البداية ، كانت الضرورة هي التي تبرر هذه التحالفات ، وكانت هذى هي الطريقة الوحيدة ليتجنبوا غاراتهم . ولكن فيما بعد وصل الأمر بهذه المدن الى الاستعانة بالعرب جهارا ، اما للقيام بمساعدتهم بشن حملات لم تكن في الواقع سوى غارات للسلب والنهب ، وأما للدفاع ضد بعض الجيران الأقوياء . ويتبين من وثائق هذا العصر (١) أن الإمبراطور لويس الثاني ، حين اتهم نابولي بأنها أصبحت بصبغة « بالرمو » أخرى ، أي تابعة لأفريقية ، كان على حق ، لأنها ( أي نابولي ) كانت نوزر للقراصنة العرب ماوى آمينا ، ونقطة انطلاق مريحة لرحلاتهم البحرية ، وتزودهم بالأسلحة والمؤن ، وتقتسم معهم الأسلاب (٢) . وفي عام ٨٧٥ عقد أمراء سالرنو ونابولي وجاثيتو وأمالفي تحالفا مع العرب ، ونهبوا معهم الإقليم الرومانى . وبذل البابا يوحنا الثامن كل ما في وسعه من وعد ووعد للبقاء على هذا التحالف ، ولكنه لم ينجح الا في اخراج ويفرى *Waifre* أمير سالرنو من الحلف ، أما بالنسبة للآخرين ، فإن حرمان الكنيسة الموقع عليهم لم يكن الا سلاحا كليلًا (٣) . وأدرك البابا بدهاة أنه بالنسبة الى أهالى أمالفي لم تكن التهديدات بالحرمان الكنسى كافية ، لذلك أضاف بالنسبة اليهم خاصة أنهم اذا لم يتنازلوا عن هذا التحالف فانه سوف يفلق في وجه سفنهم التجارية كل الموانى التي اعتادوا اللجوء فيها (٤) . وأخيرا تمكن في عام ٩١٦ من حشد جيش من اليونانيين والإيطاليين طهر أرض إيطاليا من هؤلاء الفزاة المرعبين ، وفي

Chron., Salern., dans Pertz, ss. III, 521, 527.

(١)

Chron., Salern., dans Pertz, ss. III, 526.

(٢)

Mansi, Coll. concil., XVII, p. 34-38, 41, 44, 45, 58, 62, 167 et s., 167, 169, 177, 196 et s., 215, 243; Chron., Salern., p. 531;

(٣)

Erchempert, Hist. Longob., dans Pertz, ss. III, 253-258, 261.

Mansi, Loc. Cit., p. 178.

(٤)



اللحظة الحاسمة انقلب دوقات نابولي وجانيتو وأمالفي أنفسهم في صفوف المسيحيين ولكن المؤرخ لم يفته وهو يذكر أسماءهم أن يضيف أنهم كانوا قبل ذلك أعوانا للعرب (١) . هذا الإلحاح من جانب سكان نابولي وجانيتو وأمالفي على المحافظة على تحالفهم مع العرب يجد له نفسيرا صحيحا في علاقاتهم التجارية، وعندما في هذا الخصوص دلالات ثابتة بالنسبة إلى أهالي نابولي : ففي عام ٨٣٦ عقد سيكارد Sicard أمير بنيهننتو Bénévent معاهدة سلام مع نابولي ، ولكنه اشترط أن يمتنع أهالي نابولي عن شراء رعايا لومباردين تم بيعهم في الجانب الآخر من البحر ، وهذا برهان جديد على أن النابوليين كانوا يتاجرون في الرقيق مع البلاد الإسلامية ، ويستوردون في مقابل ذلك منتجات تلك البلاد (٢) . نرى بالمثل في حوالي عام ٨٧٠ أهالي أمالفي يزاولون التجارة بنشاط مع العرب ويشهد بذلك أنه في عام ٨٧١ حين بعث الأمير الأغلبى محمد بن أحمد مولاة عبد الله ليفزو سالرنو ، كان ثمة إفريقي يقر بجميل إسداه إليه أمير سالرنو ، فحذر الأمير عن طريق أحد أهالي أمالفي ويدعى فلورس Florus ( من الغزو ) .

وكان فلورس هذا موجودا وقتئذ في إفريقيا مع بعض مواطنيه في شئون تجارية ، وشهد كل نهجيزات الحملة دون أن يعتريه شك في الغرض منها (٤) . وكان الأسطول يتجمع غالبا في « المهديّة » ميناء القيروان الأهلة بالسكان ، مقر الأمراء الأغالبة . وكان الساحل الأفريقي الشمالي يجذب إليه الأمالفيين بطبيعة الحال ، حيث كانت العلاقات التي أقامها هؤلاء مع العرب تمهيدا ممتازا للعلاقات التي وثقوها فيما بعد مع العرب في مصر وسوريا . وثمة عقد تجارى أبرم عام ٩٧٣ بين عدد من الأمالفيين في سالرنو ، أى بعد انقضاء أكثر من مائة عام على الحدث الذي ذكرناه آنفا ، هذا العقد هو أقدم برهان لدينا على « رحلات إلى مصر لأعمال تجارية » قام بها هؤلاء الجماعة من البحارة ، ونرى في العقد أن مفعوله لا يسرى إلا عند عودة أحد المتعاقدين ، وكان موجودا في تلك الآونة في بابيلون ، أى في القاهرة (٥) .

وهكذا فمنذ القرن العاشر ، ربما قبله ، كان لتجارة أمالفي فروع تصل

Leo Mariscanus, *Chron. monast. Casin*, dans Pertz, ss. VII, (١)  
616 et s.

Capitulare Sicardi, dans Pertz, Legg. IV, 218, (٢)

(٣) من ناحية أخرى ، رأى فيليبالد Willibald اسقف إشبشتات Eichstaedf إلى .

اشتهر بجهده إلى القدس ، رأى عام ٧٧٢ في ميناء نابولي سفينة قادمة من مصر .

Chron. Salern., loc. cit., p. 528, et Amari, *Storia dei Musulmani* (٤)  
di Sicilia I, 383 et ss.

De Blasio, *Séries principum Longob. Salern.* (٥)

الى الاسكندرية ، والى القاهرة ، وفى الوقت نفسه كان فى مقدور كل تاجر أمالى أن يرتاد كل أنحاء الامبراطورية اليونانية دون أن يصادف أى عائق : فمع أن هذه المدينة لم يكن بداخل أسوارها حاكم معين من قبل بيزنطة ، وكانت تنتخب حكامها ( الذين نالوا فى النهاية لقب دوج ) من بين الأسر القديسة فى المدينة ، فانها كانت تقرر للامبراطور اليونانى بالسيادة ، ودام هذا الوضع حتى عام ١٠٧٣ (١) - حقا ، ان نفوذ الامبراطور كان قاصرا على منح الشخصيات الرئيسية فى المدينة الألقاب اليونانية ، وهى القاب فخريه فحسب ، ورغم ضعف تبعية المدينة سياسيا للامبراطور اليونانى ، فان المدينة كانت مع ذلك تسمح لعدد كبير من الأمالفيين بالخدمة فى الجيش الامبراطورى (٢) ، كما استقر الكثير منهم فى القسطنطينية بصفتهم تجارا ، وكان لهم فيها حوانيت ، ويشكلون طائفة دينية مستقلة كما سوف نرى . وكان الأمالفيون يستوردون الى الغرب المنتجات اليونانية ، ويتنافسون فى ذلك مع البنادقة ، ويحصلون على الأقمشة القرمزية التى كان خروجها ( من اليونان ) محظورا بنوع خاص ، ويتاجرون فيها .

وفى غضون الأربعين سنة التى سبقت الحروب الصليبية ، يتجمع كل ما نعرفه عن علاقات أمالفي بالقسطنطينية ، وكذا بسوريا ومصر حول تاريخ اسرة واحدة كانت من أغنى وأنبلى الأسر فى المدينة (٤) ، ويرجع أصلها الى الكونت مورو Mauro . وهناك من وجهة بحثنا هذا عضوان فى هذه الأسرة لعبا دورا هاما : موروس Maurus وابنه الأكبر بانتاليون Pantaléon وكان للاثنتين مكانة كبيرة فى القسطنطينية ، ويملكان بها منزلا مجهزا بأثاث فاخر (٥) . ويقرن المؤرخون والسجلات دائما باسم بانتاليون لقبى بطريق وقنصل ( هيباتوس ) (٦) اللذين منحهما إياه الأباطرة . كذلك فانه وضع نفوذه فى خدمتهم ، وعمل على تكوين تحالف للقضاء على سيادة النورمان فى إيطاليا . وفى عامى ١٠٦٢ ، ١٠٦٨ ضاعف جهوده ، أما بالرسائل أو بشخصه ليجذب

- (١) فى أواسط القرن الحادى عشر ، نشبت ثورة أمالفي ، طرد اثناهما أحد دوقات المدينة ، فلجأ اللذان الى الامبراطور قسطنطين الثانى مورتوماكس ، وبمساعده استعاد منصبه ، انظر : Camera, *Mémoire di Amalfi*, I, 243, 260 et s.
- (٢) Liutpr, *Legat*, Copol dans Pertz SS, III, 367.
- (٣) Liutpr, *ibid*, p. 369.
- (٤) سبق أن نشرت دراسة عن هذه الأسرة وأهميتها ، وبخاصة من الوجهة التاريخية والتفية فى : — *Deutsche Kunstblatt*, IX (1858) p. 233 et s.
- كذلك تحدث ستريلك Strehlke فى هذا الخصوص بكثير من التفاصيل
- (٥) Aimé, *Fystoire de li Normant*, publ. p. Champollion - Figeac, (٥) p. 231.
- (٦) Schulz, *Denmäler*, II, 248.

البابا المزيف هونوريوس الثاني ( كادالوس ) ، ويحمل بوساطته البلاط الألماني .  
 ( أوصياء الملك هنري الرابع ) على التعاون ضد النورمان (١) مع الامبراطور  
 اليوناني قسطنطين العاشر دوкас . وعندئذ جمع الامبراطور فرقا عسكرية  
 في Pouille « بوليا » لاقفاف غزوات النورمان (٢) ، وعمل موروس لنفس  
 الغاية التي عمل لها ابنه ، وساعد بنصائحه جيزولف Gisulf دوق سالرنو ،  
 وعندما مر هذا الأمير بالقسطنطينية بحجة أداء الحج بالقدس ، ولكي يحمل  
 الامبراطور اليوناني على اعلان الحرب على النورمان ، كان موروس أيضا هو  
 الذي استضافه في منزل ابنه بانتاليون (٣) . وفشلت محاولات الاتارة هذه ،  
 واستمرت السيطرة النورماندية تتسع وتتوطد ، بل وأسهمت أمالفي كثيرا في  
 ذلك ، أولا بخضوعها عن طيب خاطر لروبرت جيسكار Robert Guiscard  
 ( ١٠٧٦ ) (٤) . غير أن بانتاليون ترك عن نفسه ذكريات طيبة أكثر دواما في  
 مجال آخر ، بعيدا عن السياسة . ذلك أنه تحت تأثير مشاعر دينية سامية راح  
 يمنح الكنائس والأديرة في جنوب إيطاليا هبات فاخرة . وكانت هبته المفضلة  
 تتمثل في أبواب برونزية فخمة من صنع مسابك القسطنطينية ، وهب منها  
 أولا لكاتدرائية المدينة التي ولد فيها ( قبل ١٠٦٦ ) ، ثم لكنيسة القديس  
 بولس المشهورة خارج أسوار روما ( ١٠٧٠ ) ، وأخيرا لكنيسة سنت ميشيل  
 التي يحج إليها الناس على جبل جرجانو بالقرب من ما نفيديونيا Monfredonia  
 ( ١٠٧٦ ) . ولابد أن هذه الروائع من ابداع الفنانين البيزنطيين ، المنقولة الى  
 إيطاليا والمروضة في أماكن يرتادها خلق كثير كان لها أثر كبير في تقدم  
 الفن (٥) . فما أن ثبتت أبواب كاتدرائية أمالفي في مكانها حتى صوّر

Benzo, Panegyricus, dans Pertz, ss. XI, 615, 622, 623, 626 et ss. (١)  
 Giesebrecht : Annal Altah, p. 216, not. 2; De Blasius, La insurrezione  
 Pugliese e la conquista Normanna, II (Napli, 1864), p. 88 et s.

De Blasius, op. cit., p. 64 et s., 82 et s.

(٢)

Aimé, op. cit., p. 129 et ss. 231.

(٣)

— يبدو أن هذه الرحلة جرت بين سنتي ١٠٦٢ ، ١٠٦٦

(٤) بخصوص تحديد هذه التواريخ انظر :

— Weinreich, De conditione Italiae inferioris Gregorio VII pontifice (Re-  
 gimont 1864), p. 34 et ss., 89 et ss.

(٥) انظر شولز Schulz ومقال أولجر Unger في الفن اليوناني في العصر

الوسيظ في . l'Encyclopédie générale de Ersch et Gruber, sect. I, Vol. LXXXIV, p. 438 et s.

— لعل هذه الأبواب وأشبابها ، التي صنعت لكنائس إيطالية مختلفة على نمط أبواب  
 بانتاليون قد ركت في إيطاليا ، واسعمل في تركيبها صفائح من البرونز ، لهاها يونانية الصنع ،  
 استوردها تجار أمالفيون .

دزیدريوس Désidérus رئيس ديرمون كاسان نسخة منها وطلب أن نصنع أبواب منها في القسطنطينية (١) ، وأرسل مقاسات أبواب مصلى ديريه ! ونكفل موروس ، أبوباتاليون بكل النفقات (٢) . وفي هذه الأونة كانت مباني الدير البدائية مازالت قائمة . وإذا كان القس دزیدريوس قد رأى أنه لتجميل الدير يجب الاستعانة بفنانين أجانب ، فانه يمكن تصور ما كان يدور بخلده في هذا الخصوص حين شرع في إعادة بناء الدير بأحجام كبيرة ، ولابد أن العمل غير المثقن الذي كان يؤديه الصناع الأماليون واللومبارديون كان يبدو له غير كاف في هذا الشأن ، لذلك استقدم من القسطنطينية والإسكندرية فنانين من اليونانيين والعرب ، وبخاصة في أشغال الموزايك ( الفسيفساء ) التي يتفوق فيها هؤلاء بكثير على الإيطاليين (٣) . ومن المرجح أنه حين يقتضى الأمر استقدام عمال من بلاد بعيدة على هذا النحو ، فإن التجار الأماليين كانوا هم الذين يتكفلون بأحضارهم . وحين أراد دزیدريوس الحصول على أشياء لازمة لأثاث الكنيسة بعث إلى القسطنطينية بأحد رهبان ديريه ومعه مبلغ من المال وخطاب توصية للإمبراطور لكي يتولى السباكون والصاغة والرسامون اليونانيون صنع الأشياء التي تتطلب دقة كبيرة ليس في قدرة الصناع الوطنيين ، والمتعهدين المعادين لشئون الدير أن يصلوا إليها (٤) .

ولنعد إلى بانثاليون . إن الألقاب التي تنسب إليه تثبت أنه كان يشغل مركزا كبيرا ، ومع ذلك لا يحتمل أن يكون على رأس حكومة أمالفي ، فلدينا القائمة الكاملة لدوقات هذه المدينة (٥) ، وليس بها هذا الاسم . ويمكن على العكس من ذلك أن نفترض أنه كان على رأس «الجالية الأمالية في القسطنطينية» لفترة معينة على الأقل (٦) . وكانت هذه الجالية موجودة بالفعل ، وما هي معلومة تاريخية تثبت ذلك : فحين سافر جيزولف دوق سالونو لأداء الحج ، كما رأينا من قبل ، كان في صحبته الفانس *Alfanus* اسقف سالونو ، وبرنارد ،

Leo Ostiens, Chron, Casin, dans Pertz, ss. VII, 711. (١)

(٢) تنسب هذه الواقعة من الكتابة التي ذكرى موروس *Maurus* باعتباره الراس .

— Schulz, Denkmäler, II, 116 et s. انظر : (٣)

Aimé, p. 106. Leo Ostiens, op. cit., p. 717-718. (٤)

Leo Ostiens, Chron, op. cit., p. 722 et s. (٥)

Camera, Istoria della città e costiero di Amalfi (Napoli 1838), p. 149. (٦)

et s.; Memorie di Amalfi (Salerno 1876) p. 251 et s.

Caravita, I, codici e le arti a Monte Cassino, I, 194. (٦)

ينظر كارتينا أيضا أن بانثاليون كان أحد اللقاصلة البحريين لاحتى للمستعمرات التجارية في الشرق

استقب بالرمو الذي توفي بالقسطنطينية ودفن بها في الدير الأمالي<sup>(١)</sup>، وهو إما دير القديس سوفير St. Sauveur المذكور في قائمة قديمة برؤساء أساقفة أمالي وأما دير القديسة ماريّا دي لاتينا Santa Maria de Latina الذي أعطى البابا الكسندر الرابع بخصوصه في عام ١٢٥٦ خطابات توصية لم تزل موجودة الى الآن (٢) . وإذا كان للأماليين أديرة خاصة بهم في القسطنطينية (٣) ، فذلك بالتأكيد لأنه كان بها جالية من أصل أمالي . ويحكى أنه (٤) في حوالى عام ١٠٨٤ دخل دير مون كاسان نبيل أمالي فاهدى للدير قطعة من الصليب الحقيقي الذي كان ضمن هديه من الغنيمة التي حصل عليها في القسطنطينية، ولا يمكن أن يكون الشخص الذي ينسب اليه هذا الخبر أحد الأفراد المغامرين .

وسوف نحاول أن نتبع خطوة خطوة آثار هذه الأسرة الأمالية النبيلة . نجد أولا أن آثار أعمال البر المسيحية التي ألهمت موروس قد امتدت الى أنطاكية حيث أسس بها مستشفى تمهدها بالرعاية من ماله الخاص (٥) . وبترتيب المعلومات المتناثرة في تاريخ أماتوس Amatus الذي نستفي منه هذه المعلومة ، نرى أن تأسيس هذا المستشفى كان لصالح الحجاج الغربيين : إلا أن أنطاكية لم تكن مكانا للحج بالنسبة الى الغربيين ، ومن جهة أخرى لم تكن بالنسبة الى المسافرين الذين يقصدون القدس تحولا بعيدا عن الطريق المباشر ، حتى ان القليل من هؤلاء المسافرين كانوا يملكون بها . من الراجح إذن أن موروس أراد ببناء هذا المستشفى استقبال واستضافة مواطنيه الذين تجذبهم التجارة الى هذه السوق السورية الكبيرة (٦) . ويزودنا جويوم (وليم) Guillaume (من صور) برأى يميز هذا الافتراض : فقد تبين له أن الأماليين كان لهم قبل الحروب الصليبية فنادق في موانئ سوريا ، وهذا ما لا شك في أنه أوحى اليهم الرغبة في أن يكون لهم ملجأ ومكان للاجتماع شببيه ببيت المقدس . والواقع أنهم كثيرا ما كانوا يذهبون الى هناك اما لأعمالهم أو لزيارة الأماكن المقدسة ، أو للغرضين

Aimé, p. 129 et s.

(١)

كذلك الكتابة الصليبية التي ألهاها ألفانوس Alfanus ونقشها على قبر وفاته في الرحلة : النظر : Giesebrecht, De litter. stud. ap. Ital. p. 37 et s.

Ughelli, op. cit., p. 222 et s.

(٢)

(٣) كان يوجد أيضا في جبل أاتوس Athos دير أمالي شيد في القرن العاشر . حظي بامتيازات من الإمبراطرة الكيسية ، ويوحنا كومنينوس .

Petr. diac. Chron. monast. Casin. dans Pertz, SS. VII, 742.

(٤)

Aimé, p. 231.

(٥)

Maurus Vicarius Antiochenus

(٦) في القرن التاسع ، نجد خلفاء لشخص يدعى Antiochia في Antiochia يحملون لقب كونت على رأس حكومة أمالي ، ومن ثم يبدو أن العلاقات بين أمالي وأنطاكية ترجع الى عهد بييه .

كليهما . ولكن كان من الضروري لاقامة منشأة من هذا النوع في بيت المقدس . الحصول على تصريح من الخليفة في مصر ، وكان الأماليون في أحسن وضع يتيح لهم الحصول على مثل هذا التصريح . لأن علاقاتهم التجارية بمصر ترجع الى زمن بعيد ، وكانوا يجدون في مصر كل ترحيب لأنهم يجلبون اليها من الغرب أشياء يطلبها المصريون والسوريون . لذلك فما أن علم الأمير الفاطمي الحاكم وقتئذ برغبتهم هذه حتى خصص لهم مساحة كبيرة في الحي المسيحي بالقدس . وللحال شرعوا في العمل ، وسرعان ما ارتفعت مباني دير سنتا ماريا دي لاتينا (١) التي كانت تستضيف أيضا الأماليين عند وصولهم . وكان هذا الدير خاصا بالرجال ، فالحق به فيما بعد ، كما يروى جو يوم الصوري دير للنساء يستخدم كذلك ملجأ لنساء أمالي . وشيد أخيرا بناء خاص للحجاج الغربيين الفقراء والمرضى دون تمييز بينهم من حيث الوطن . وكانت هذه المنشآت كلها قبل أن تقع المدينة في أيدي الصليبيين معتمد في اتفاقها على حصيلة الصدقات التي كان الأثرياء الأماليون يرسلونها الى القدس أو يتركونها هناك في نهاية اقامتهم بها . ويبدو أن رواية جيوم الصوري (٢) التي استقينها منها هذه المعلومات جديرة بالثقة ، ومع ذلك فهناك نقطة ليست صحيحة كل الصحة : ذلك أن الأماليين لم يكونوا مؤسسي كنيسة القديسة ماريا دي لاتينا ، بل انهم هم الذين رموها . ففي وثيقة لعام ٩٩٣ (٣) نجد إشارة الى كنيسة بهذا الاسم في بيت المقدس ، تملك أموالا مختلفة في إيطاليا ، ويرجع أنها هي التي تسيدها شارلمان . ولما كان موقعها بجوار كنيسة القديس سيبولكر St. Sépulcre فانها هدمت حين هدمت هذه الأخيرة بناء على أمر أصدره في لحظة تعصب ديني الخليفة الحاكم بأمر الله (١٠١٠) . وعلى أية حال فانها اذا كانت قد تهدمت . فان الأماليين أعادوا بناءها في نفس الموقع . ولم يحدد جو يوم الصوري العصر الذي تم فيه البناء ، ويجعله الكونت دو فوجيه de Vogüé (٤) بين ١٠١٤ ، ١٠٢٣ ، وهذا خطأ بين لأن المساحة المخصصة للأماليين ليقموا عليها المباني الجديدة واقعة في الحي المسيحي . ولكن حتى عام ١٠٦٣ كان مسيحيو بيت المقدس يعيشون متفرقين في المدينة ، وفي تلك السنة فقط نشر الخليفة المستنصر بالله المرسوم الذي يجبرهم على الاقامة في حي محدد (٥) . وعلى ذلك

Sanuto, Secr. fidel cruc., p. 178.

(١)

Lib. XVIII, cap. 4, 5.

(٢)

Martène, Coll. vet. monum., I, 347.

(٣)

هذه نسخة رديئة . مأخوذة من نص يعتبره السيد ريو Riaut أنه النص الأصلي :

Mém. de l'Acad. des inscr XXXI, 2 (1884) p. 151. et ss.

— Les Eglises de la terre sainte, p. 249.

(٤)

Guill. de Tyre; lib. IX, cap. 18.

(٥)

لا يمكننا أن نسلم بأن بناء هذه الأديرة والفنادق كان سابقا على عام ١٠٦٣ ، كذلك لا يمكن أن يكون لاحقا على عام ١٠٧٠ (١) ، لأن في هذه السنة طرد الأتراك الخليفة من بيت المقدس . حقا ، انه في هذه المرة لم يلبث أن عاد الى المدينة ، ولكنها انتزعت منه نهائيا في عام ١٠٧٨ ، وبالتأكيد لم يعمل الأتراك حسابا لامتياز منحة العاهل المصري للأماليين . وعلى أية حال فان المباني كانت موجودة في عام ١٠٨٠ : ذلك لأن يوحنا أسقف أمالفي حين زار القدس في تلك الآونة رأى هناك ملجأين للرجال والنساء ، شيدهما مواطنوه منذ بضع سنين (٢) ، والثابت أن هذين الملجأين لا يمكن أن يكونا غير النزليين الملحقيين بالديرين . ومن جهة أخرى ، فان المنشأة الأخيرة ، أي الملجأ المخصص للحجاج الغربيين الفقراء والمرضى دون تمييز بسبب الجنسية لا يمكن أن تكون قد شيدت بعد عام ١٠٨٠ ، فالواقع أنها كانت منذ أعوام ١٠٨٣ - ١٠٨٥ معروفة تماما في الغرب ، حتى لقد وهب لها عدة أراضي واقعة في الإلبيجوا (l'Albigeois ( في جنوب فرنسا ) . بل إن شخصا يدعى انسيلينوس Ancelinus كان مكلفا هناك بتسليم هذه الهبات وتدير شئونها (magister domus hospitalis) (٣) .

وسرعان ما اتسع نطاق هذه المنشأة بتأثير غايتها العامة ، وأصبحت مهدا لرهبة القديس يوحنا الغنية القوية ، في حين أن الأديرة التي نشأت منها ولا تستقبل سوى الأماليين ، أو بالأكثر الإيطاليين لم تلبث أن انحط شأنها . وعلى ذلك كان التجار الأماليون يتولون الاتفاق على منشآت خاصة في القدس العربية ، لا لاستعمالهم الخاص أو لاستعمال مواطنيهم ، وإنما أيضا لصالح الحجاج الغربيين كلهم ، ويجد هؤلاء في هذه المنشآت معونات دينية ومادية أكيدة ، وعلاجا في حالة المرض ، وإحسانا في حالة العوز . ويقول جويوم الصوري إن كل التجار الأماليين الذين يذهبون الى القدس يسهمون بتقديم صدقات كبيرة ، اما لتأسيس هذه المنشآت أو للاتفاق عليها . إلا أن فقرة من سانوتو Sanuto (٤) تنبئنا بأن واحدا منهم شيد على نفقته الخاصة دير القديسة ماريا لاتينا . ويمضي أماتوس Amatius الى أبعد من ذلك ، فيذكر اسم ذلك التاجر الكريم : فهو موروس أبو بانطاليون . ويقول هذا المؤرخ إن موروس شيد مستشفى في القدس ، وخصص إيرادات كبيرة للاتفاق عليها ، ولعل أماتوس كان يقصد بذلك النزل المحقق بدير القديسة ماريا لاتينا أو المنشأة التي أصبحت مهدا

(١) حدد الكونت ريان Riant بحق هذا التاريخ باعتباره انه الحد الأدنى : — Arch. de l'or. lat., I, 28.

(٢) La Petite chronique d'Amalfi, dans Ughelli, Ital. sacra VII, 198.

(٣) Actes des Archives de Toulouse, communiqués par Saige, dans

la Bibliothèque de l'Ecole des chartes, Série V, T. V p. 552 et ss.

Socr. fidel. cruc, dans Bongars, II, 178.

(٤)

لرهينة القديس يوحنا (١) وعلى أية حال فسواء أكان موروس هو الذي أسس أقدم هذه المنشآت أو أحدثها ، فإنه يكفينا أن نعرف التصيب الذي اضطلع به في إقامتها لكي نضع حدودا زمنية للبحث الذي نجره حاليا ، ذلك لأننا نعلم أن موروس ، بعد أن انسحب من المدينة من الاعمال التي اشترك فيها ، نرحب في عام ١٠٧١ في أحد الاديرة تابعها للقاء ربه (٢) .

أوضحنا أن تجارة الأمالفيين كان لها فروع في قمم كبير من البلاد المشرفة على البحر المتوسط . هذه التجارة أنرت أمالفي ، وكسب تجارها في مخازنهم أندر السلع وأنمتها ، وكان الحرير بها متوفرا بنوع خاص (٣) . وذات يوم كان ديزيريوس رئيس دير مونت كاسان ينسفر زيارة الملك هنري الرابع ، فاشترى من أمالفي ، اكراما للملك عشرين قطعة من الحرير المسمى *triblattia* ( أرجواني ثلاثي الألوان ) ، ويشير هذا الاسم اليوناني الى البلد الذي صنع فيه هذا الحرير (٤) . ويحملنا هذا الخبر على الاعتقاد بأن دير مونت كاسان كان يأخذ عادة من أمالفي سلع الترقى الأدنى التي هو في حاجة اليها ، ويمكن أن نفترض أن تجار أمالفي هم الذين اسوردوا قماش أغلبية المذبح الحريرية من بيزنطة وأفريقيا ، وشموع القاهرة (بابلون ) التي وهبها القس نبوبالد *Théobald* في بداية القرن الحادي عشر الى دير القديس ليبراتور *St. Liberatore* بالقرب من كيتي *Chieti* ، الفرع التابع لمونت كاسان (٥) . وسبق أن أوضحنا أن روما كانت على الأرجح تستورد من أمالفي الكميات الكبيرة التي نحتاج اليها من سلع الشرق .

ولسوء حظ الأمالفيين ، لم يستند الوضع السياسي الذي كان أقوى عوامل رخائهم التجاري . ويتلخص هذا الوضع في كلمتين : في الداخل استقلال في إدارة شئونهم ، وفي الخارج تبعية اسمية تقريبا للإمبراطورية اليونانية . ولا

(١) *Strehle, dans la Zeitschrift für christliche Archéologie und Kunst, de Quast et Otto, II, (1858), p. 118-120.*

٢ - وينسب الى باتاليون القديس استشفيات امالكية والقصر ، ولكن يبدو لي ان الأرجح ثم يصل الى هذه النتيجة الا بحريف معنى النص .

(٢) *Atm6, p. 282,*

(٢) *Gnill, Ap. I.C.V, 478,*

٣ - يصف أمالوس ، ص ٣٨ أمالفي بأنها « مدينة زاخرة بالمحب والحرير »

(٤) *Leo Ostiens, I, a, p. 711,*

٤ - كان دير مونت كاسان بشري أشعة صولية من بيزا . بفضل امتياز كان للكونس مانيلدا التسكانية : *Tosti, Storia della badia di Monte Cassino, II, 426 et s.*

(٥) *Mura, Antiq. it, IV, 767 et ss.*



كانوا ضعفاء لاقبل لهم بمقاومة جيرانهم الأقوياء ، فان هؤلاء الجيران ما لبوا أن سحقوهم . ففي عام ١٠٣٩ استولى جوايمار الرابع Gurymar IV أمير اللبارد قبل الاخير على أمالفي . وفي عام ١٠٥٢ ثار القسم الأكثر استقلالاً في الطبقة البورجوازية ، وطن أنه تخلص من السيطرة التي كان خاضعاً لها يقتله جوايمار، ولكن محاولته فشلت إذ بسط جيزولف Gisulf بن جوايمار سياد على المدينة بمزيد من القسوة . ولما كانت أمالفي عاجزة عن استرداد حريتها بمفردها ، فانها التمسست معونة روبرت جيسكار اللوق النورماندي (١٠٧٣) . وسقطت سالرنو ، وأبعد جيزولف عن عرسه ، ونفي ( ١٠٧٦ - ١٠٧٧ ) ، ولكن أمالفي فقدت استقلالها الى الأبد، وعاشت الجمهورية ، واندمجت في المملكة النورماندية (١) . وقضى هذا التغير السياسي قضاء تاماً على تجارة أمالفي مع الشرق الأدنى .

والمعروف أن النورمان كانوا أعداء اليونانيين الألداء ، فلم يكتفوا بطردهم من إيطاليا ، ولم يلبثوا أن هاجموهم في عقر ديارهم . وعلى ذلك فمنذ أن لم يعد الأمالفيون من رعايا الامبراطورية البيزنطية ، فانهم أصبحوا من رعايا أعدائهم : ومن ذلك الحين فقدوا عطف الامبراطور الذي حول كل رعايته لاهالي البندقية ، ووقع بهم الذل والهوان يوم أن أصدر الامبراطور الكسيت كومينوس في عام ١٠٨٢ مرسوماً بأن على كل أمالفي يملك حانوتاً في القسطنطينية أو في أية مدينة أخرى بالامبراطورية أن يدفع لكنيسة سان مارك بالبندقية ضريبة سنوية مقدارها ثلاثة « هيببر » hyperpres (٢) . وحتى ذلك الحين كان الأمالفيون والبنادقة يتنافسون على قدم المساواة التامة . وابتداء من صدور هذا المرسوم هبط مستوى الأمالفيين بالنسبة الى البنادقة ، وأقروا بأفول نجمهم في حين أن نجم البنادقة كان يزداد تألقاً يوماً بعد يوم .

ويبدو أن جائيتي Gaète قد أسهمت بعض الشيء في تجارة اليونان . ففي عام ١٠٦٤ توفي في القسطنطينية شخص يدعى يوحنا الجائيتي بعد أن أجرى عدة تصرفات وصائية ، ومن الراجح أنه أقام في القسطنطينية لمزاولة التجارة .

---

Chron. Amalph. dans Murat. Antig. it I, 211; Annal Cav. dans Pertz, ss. III, 190; Ahné, p. 229 et s. 235 et ss. 247 et ss. Leo Ostius, I, c. p. 672, 658, 735. — وبالنسبة الى التسلسل التاريخي للأحداث انظر :

— Weinreich, De conditione Italiae infer, p. 32, 34-37, 89-91 ; Koepke, dans les Archiv. der Ges für deutsche Gesch. IX, 170 et s. ; Hirsch, art. sur Amatus, dans les forschungen zur Deutschen Gesch VIII, 317 et ss.

Taf et Thom, I, 52 : Anne Comm. I 286, éd. Bonn.

غير أنه ليس في وسعنا أن نترث لنناقش هذه الفروض : ولننتقل الآن إلى شمال إيطاليا - فهناك ، في كل ما يتعلق بشئون التجارة ، كان الدور الأول يتولاه البنادقة الذين قال عنهم كاسيدور Cassidore ان سفنهم تجوب البحار وتقطع مسافات كبيرة . وكان أجدادهم قد لاذوا بالفرار من شرازم البرابرة ، ولجأوا بكل ما يملكون إلى جزر فينيتو Vénétie ولم تكن فينيتو الجزائرية هذه منفصلة عن رضى القارة إلا بذراع ضيقة من البحر ، ولكنه كان كافيا لحماية سكانها من البحارة من الانقلابات التى تمصف بسائر شعوب إيطاليا ، وبفضل هذا الوضع استطاعت أن تخلق لنفسها حياة اجتماعية وسياسية خاصة بها . وقد بذل حكام شمال إيطاليا أكثر من محاولة للسيطرة على هذه الجزر ، بل تكون بها أكثر من مرة حزب موال لهؤلاء الحكام ، إلا أن باقى الطبقة البورجوازية المخلصة لسادتها الورتانيين ، أباطرة بيزنطة ؛ كانت تستطيع دوما أن تقاومهم . على أن سيطرة بيزنطة لم تكن ثقيلة الوطء على سكان الجزر ، وذلك لسببين : أولا ، بعد الشقة ، تم الظروف التى تجبر الأباطرة على مراضاتهم حتى لايقموا فى أيدى حكام إيطاليا العليا . وكان الأدواج الذين حكموا الدولة منذ عام ٧٠٠ ينتخبهم منذ البداية مواطنوهم انتخابا حرا ، إلا أن هذا الانتخاب كان يخضع لموافقة الأباطرة ، ولم يكن الأباطرة يتدخلون كثيرا فى تصريف الشئون الداخلية للمجتمع ؛ ولكنهم كانوا ، فيما يختص بالعلاقات الخارجية يصددون إلى الأدواج تعليماتهم التى كانت بمثابة أوامر . وفى حالة الحرب كان الأباطرة يستدعون قوات البندقية للخدمة فى جيوشهم . ولما كانت المنازعات كثيرة فى إيطاليا السفلى بين اليونانيين والعرب ، كان هذا الاستعداد يتكرر كثيرا . وهكذا فإن الدولة الفينيسية ( البندقية ) الصغيرة الكائنة بين قوتين عظميين ، لم تعد احدهما تسيطر عليها إلا بوشائج تضعف يوما بعد يوم ، فى حين تحاول الأخرى عبثا أن تضمها إليها . وراحت هذه الدولة الفينيسية الصغيرة تخطو كل عام خطوة جديدة نحو استقلالها ، وكان لها فى ذلك أسبقية كبيرة على سائر المدن الإيطالية . وكانت هذه الأحوال ملائمة للتجارة كل الملاحة . فاستفاد منها أفراد الطبقة البورجوازية الفينيسية فائدة كبيرة . وكان موقع فينيسيا ( البندقية ) الجغرافى وتاريخها كله يؤهلها للاضطلاع بدور الوسيط بين الشعوب الجرمانية الرومانية وبين الشرق . ويمسكن القول بأن كلام الزبزين الذين كانوا يتنازعان السلطة ، الحزب الإيطالى ، والحزب البيزنطى ؛ كان يحل جانبها من جانبى المشكلة ؛ وله مبرراته ، ليس فقط فى النطاق السياسى ، ولكن أيضا فى النطاق التجارى . كان الحزب البيزنطى يعمل على ابقاء الوضع بالنسبة إلى الامبراطورية اليونانية ، ويريد أن تبقى البندقية خاضعة لدولة أجنبية ، وكانت هذه السياسة ملائمة لأقصى درجة لاتساع نطاق تجارتها ، وفتحت أمام سفنها العديد من الثغور فى الشرق ، وكفلت لها أسواقا فسيحة لتصريف بضائعها ؛ كما ضمننت لها ما هو أهم من ذلك ، وهو دخول

أسواق مزودة بغرفة من منتجات الشرق الأدنى . أما الحزب الإيطالي فإنه بذل كل ما في وسعه للاتحاد مع حكام القارة المجاورة ، وبهذا كان يمثل مصلحة من مصالح البندقية الحيوية ، إذ كان من مصلحتها بالفعل أن تقدم مع هؤلاء الأمراء معاهدات صلح وصداقة حتى تحتفظ لنفسها بحرية استخدام الطرق والمجاري المائية التي تصل بوساطتها إلى البندقية بضائع القارة لتتنقل منها إلى الشرق ، وتوزع عن طريقها بضائع الشرق الأدنى المستوردة في أنحاء القارة . وكانت نتيجة هذا الازدواج من جهة نمو ثروات الأفراد ، وارتفاع شأن المجتمع الفينيسي ، ومن جهة أخرى زيادة عدد البنادقة الذين تعمل في نفوسهم مشاعر وطنية صادقة ، ويدركون أهمية علم خضوعهم لأي من القوتين العظميين المتنافستين ، ويريدون أن يجعلوا من البندقية مدينة مستقلة ، ومنطقة محايدة ، وسوقا حرة مفتوحة لمنتجات الشرق والغرب .

وفي عهد الكارولنجيين ، كانت تجارة البندقية قد بلغت درجة كبيرة من التقدم . فبغض النظر عن المتاجر التي فتحوها بجوارهم في إقليم رافنا (١) ، وسوق روما التي كانوا دولما يترددون عليها ، وكان بها من البوائع ما يجذبهم إليها ؛ خلاف ابتياع العبيد ، فانا نكتفى بأن نذكر أن سفنهم كانت تقوم برحلات ذهاب وعودة بين أفريقيا وصقلية ، حاملة الركاب (٢) والبضائع ، وأنها كانت من قبل تزور سوريا ومصر . وحين حظر الأمباطور لألون الخامس الأدرمني ( ٨١٤ - ٨٢٠ ) على تجار أمباطوريتيه ، لبوائع أوضحناها من قبل كل اتصال بهذين البلدين ، اتخذ الفوج الحاكم وقتئذ في البندقية الإجراء نفسه مع مواطنيه (٣) . ولم يكن لهذا المرسوم أي معنى لو لم تكن هناك علاقات تجارية بين البندقية وبين سوريا ومصر . وبعد انقضاء بضع سنين ( ٨٢٧ أو ٨٢٨ ) (٤) كان في الاسكندرية تجار بنادقة ، أما لأن الحظر قد رفع عنهم ، وأما لأنه لم ينفذ بدقة ؛ (٥) بل استطاع هؤلاء التجار أن يسرقوا ثمة وفات القديس مرقس ( سان مارك ) الذي غدا شفيع مدينتهم ( البندقية ) ، والذي كان حتى ذلك الحين ، وفقا للسيرة التي تتعلق بنقل رفاته (٦) ، موضوعا لتقديس خاص من جانب البنادقة الموجودين في الاسكندرية .

Cenni, I. C. I, 459 et s.

(١)

Cenni, I. C. 11, 79 ; Jaffé, Monum. Carol. p. 327 ; cf.

(٢)

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia, I, 225 et ss.

Dandolo, p. 167.

(٣)

— Zon et Cicogna, à la Chronique de Canale, dans l'Archiv. Stor. ital. T. VIII, p. 710.

(٤)

(٥) الواقع أنه لا أحد يصدق أن المسافة التي بهم ربما عنهم في ميناء الاسكندرية

(Dandolo, p. 170).

Acta ss. Boll., Avril, III, 353 et ss.

(٦)



ونهر أديجة adige مصباحها بعيدان قليلا عن المدينة . وتشكل تمرجاتها شريانين تجاريين كبيرين ، يتيحان لسفنها المرور حتى داخل البلاد وعن طريق نهر بو تصعد السفن حتى مدينة بافيا Pavia ، وكانت هذه المدينة القائمة عند ملتقى ممرات الالب الكبرى متصلة بفرنسا وسويسرا وألمانيا عن طريق مجرى سانت برنارد ؛ وسيلوجن spugen (١) . وكانت بافيا وقتئذ مدينة كبيرة ؛ يحمل إليها البنادق على ما يبدو منتجات الشرق الأدنى بنوع خاص . ولا نستطيع القول عما إذا كانت مدينة فيرونا على نهر أديجة ، وعلى مسافة منها التبروك تستفيدان بعض الشيء من تجارة البنادق مع الشرق الأدنى .

وبعد العصر الكارولنجي ازدادت تجارة البندقية مع اليونانيين البيزنطيين نشاطا يوما بعد يوم . وأسهم في ذلك بقدر كبير العلاقات المتصلة التي كان الأدواج يوتقونها مع الإباطرة (٢) . وكان لويتبراند Luitprand الأسقف كريمونة قد أقام بالقسطنطينية بصفة سفير مرتين ، الأولى في ٩٤٩ - ٩٥٠ والثانية في ٩٦٨ فوجد فيها عددا من البنادق في الجيش اليوناني ، كما رأى في الميناء سفنا تجارية فينيسية ، ولاحظ أن موظفي الجمارك اليونانيين يفتشون السفن، ويفحصون المنسوجات الحريرية المشحونة بها ، ويدمنون بعض القطع المصرح في ذلك الحين بنقلها ، ويصادرون قطعاً أخرى يحظر القانون تصديرها . وتحدث الأسقف بنفسه مع موظفي الجمارك وشرح لهم أن إجراءات الحظر التي يقومون بها غير مجدية ، وأن الأماليين والبنادقة يعرضون في أسواق الغرب أجمل الحرائر البيزنطية ، وهي ذات الحرائر الممنوع تصديرها ، وأنه من السهل اذن التهرب من نتائج التفتيش الرسمي (٣) . ولابد أن رحلات السفن التجارية الفينيسية الى اليونان كانت متواترة ، ان لم تكن منتظمة ، والدليل على ذلك أن البنادق كانوا يتولون مهمة نقل الرسائل بين إيطاليا العليا وألمانيا والأمبراطورية اليونانية . وتسبب هذا الأمر ذات يوم في مشاكل مؤلمة : ففي عام ٩٦٠ وصل بهذا الطريق الى البلاط خطابات سببت به كربا شديدا ، وأوقع الأمبراطور سخطه على الذين أحضروا له هذه الخطابات : لذلك كانت الرسائل التي يلتبس بها أصحاب السلطة في البندقية ومرؤوسوهم عطف الأمبراطور تقابل بأسوأ ما تكون المقابلة . وبلغ هذا الأمر مسامع الدوق بيترو كانديانو الرابع Pietro Candiano IV ، وللغفور منع منعاً باتاً أداء هذه الخدمة الخاصة

(١) انظر ملاحظات كولوتر ، المرجع السابق ص ١٨

(٢) من وجهة النظر هذه يحسن الاطلاع على مجموعة :

— Armingaud, *Venise et le Bas-empire*, dans les *Archives des missions scientifiques*, Série II, T. IV, p. 328 et ss.

Luitpr. I.C. p. 350, 357, 359.

(٣)

جنفل الرسائل ، حتى لا يترتب على ارسال خطاب مكرر . يسلم الى صاحب الشأن بشيء من الطيش ، أن يفقد التجار البنادقة عطف الامبراطور ، وهم في حاجة شديدة الى عطفه ، وأمست رسائل الدوق من ذلك الحين هي وحدها المستتناة من هذا الاجراء (١) ، وكانت علاقات البنادقة بالعرب عرضة لأن تثير مشاكل أكثر خطورة . ذلك أن من بين الأشياء التي كانت تحملها السفن الفينيسية أسلحة ، وخشب من المستعمل في بناء السفن ، وهو وارد من غابات دالماتيا Dalmatie ، أما الأسلحة فربما كانت خارجة من مسايك سيتريا Sterie وكارنثيا Carinthie (٢) . ولابد أن الأباطرة الحربيين من الأسرة الباسيلية كانوا غاضبين من رؤيتهم ربانة السفن الفينيسية وهم يزودون بالعتاد الحربي المسلمين الذين كانوا يشنون حربا ضروسا في آسيا الصغرى وسوريا وكريت . وفي عام ٩٧١ بعث الامبراطور يوحنا تزميسيس Jean Zimisces بشكاواه الى الدوق عن طريق السفراء ، وهدد بحرق السفن المستخدمة في هذه التجارة ، أينما وجدت . وللحال حظر الدوق بيع الأسلحة الى المسلمين أو تزويدهم في بلادهم بخشب يمكن استعماله اما لبناء السفن أو تسليحها ، ويستثنى من ذلك ألواح خشب الدردار أو الحور التي طولها خمسة أقدام ، والأدوات المنزلية الخشبية ( القصعات والجففات ) ، ويماقب كل مخالف بغرامة جسيمة ، أو يعذب إذا كان معسرا . وطبق هذا الاجراء في الحال على ثلاث سفن كانت على أهبة الإبحار ، اثنتان منها متجهتين الى المهدية ( ميناء القيروان ) والثالثة الى طرابلس ( بأفريقيا ) (٣) . ولا يجوز أن نستنتج من هذه الواقعة أن شمال أفريقيا كان السوق الرئيسية للخشب والأسلحة ، فلم يكن الامبراطور اليوناني ليهتم كثيرا بالقضاء على هذه التجارة لو لم تكن البندقية تزود بها أيضا المسلمين في مصر وسوريا . ولعل الوسيلة الأقوى فعالية هي حقل سلطات البندقية على إلغاء كل صلة تجارية بالمسلمين إلغاء مطلقا ؛ ولكن الامبراطور اليوناني كان يعلم تمام العلم أنه سوف يصطلم بذلك بمقاومة شديدة ، ولم يجرؤ

(١) كانت هذه الرسائل من بافاريا ، وسكس ، ولومبارديا ذات صلة بالسياسة بطبيعية الحال . وفي هذا الوقت كان امبراطور المانيا أوتو الأول ، ولتركييز ببرنجر ( من إفريقيا ) يتنازعان سلطة الملك في إيطاليا ، وكان بلاط ميظنة على علاقة ودية بالامبراطور أوتو الأول . ولم يكن الامبراطور اليوناني رومانوس الثاني الذي تولى الحكم عام ٩٦٠ متوقع شيئا كثيرا من الأمير الثاني . والواقع أن ببرنجر كان هو الذي طرد من إيطاليا الملك هوج ، ملك بروفانس ، حما رومانوس ، وابن هوج لوتير الذي تصلع من أجله الامبراطور لدى ببرنجر ، انظر :

Luitpr. dans Pertz, ss. XII, 337.

ومعات مسموما بيد ببرنجر . هذا على الأقل ما أكدته الشائعات . يمكن إذن أن نفترض أن كاتب الرسائل للشار إليها كانوا أعداء لأوتو الأول .

Gfrörer, Gregor VII, 215 et ss.

(٢)

Taf. et Thom. I, 25-30.

(٣)

على اقتضاء هذا الأمر - الواقع أن البنادقة كانوا قد اعتادوا هذه التجارة حتى أصبحت لهم ضرورة حيوية ، ولم يتقبلوا الحظر الذي فرض عليهم إلا أنهم شعروا أن مساندة ولو غير مباشرة تبذل للمسلمين ليحاربوا المسيحيين تكون بمثابة اعتداء على الآداب العامة - وبالأجمال كانت جهودهم تميل دائما إلى تعزيز علاقائهم أكثر فأكثر بالعالم الاسلامي - وقد أقام البوق بيتيرو الثاني اورسيولو *Pietro II Orseolo* مجسده على انماه مدينته ومسقط رأسه ، جمالا وثرأ (١) ؛ وجمع الى هذا الشعور الوطني عقلا راجحا وأقفا واسعا مجردا من كل تعصب ، ومن ثم بعث بالسفراء الى « كل » الأمراء المسلمين واستطاع أن يكسب مودتهم (٢) - ويبدو لنا أن في هذا شيئا من المبالغة ، وأنه ينبغي إبداء بعض التحفظات - من ذلك أن كولشوتير *Kohlshütter* (٣) يستثنى بحق بلاط الأمويين في قرطبة - وأرى أنه يمكن أيضا استثناء بغداد التي كان موقعها النائي بداخل القارة يجعل الوصول إليها عسيرا على المسافرين المسيحيين - كان هؤلاء المبعوثون يقومون على الأرجح بزيارة بلاطات حلب ودمشق والقاهرة والقبرون وبالرمو (٤) ، ويصدون ومعهم بلا شك امتيازات تضمن من جديد لتجار البندقية حسن استقبال مسلمي سوريا وشمال أفريقيا وصقلية - وفي الوقت نفسه بعث اورسيولو سفراء الى القسطنطينية حيث كان يتولى الحكم وقتئذ الإمبراطور باسيل الثاني بالاشتراك مع أخيه قسطنطين ، وكلفهم أن يطلبوا خفض الضرائب على السفن التجارية الفينيسية في الامبراطورية اليونانية - والواقع أنه غي كل زمان كان على كل سفينة يستأجرها تجار بنادقة ، قادمة من البندقية أو من أي ميناء آخر أن تدفع عند مدخل مضيق أبيدوس *Abydos* لى الدردنيل رسما لايتجاوز « صوليديين » *Solidi* - غير أنه جد في الأمر بالتدريج مطالب أكثر من ذلك بحجة أو بأخرى ، وأثبت تحقيق أجرى على ما يحتمل بناء على طلب سفير البندقية أنهم كثيرا ما اقتضوا وحصلوا بالفعل على أكثر من ٣٠ صوليدي ؛ وأن الأمبراطور قد فرض رسما للدخول من صوليديين؛ ولكن رسم الخروج يسكن أن يكون أكبر من ذلك ، دون ضرر ، لأن البنادقة يصدرن من الامبراطورية اليونانية منتجات آثمن وأغلى بكثير من المنتجات التي يستوردونها إليها ، وقد تحدد رسم الخروج بمبلغ ١٥ صوليديا فقط ، فكان على السفن الفينيسية اعتبارا من تلك اللحظة أن تدفع بالأجمال ١٧ صوليديا - ولما كان في هذا امتياز خاص ، فانه حظير على البنادقة - والا حرموا من هذا

Johannis Diaconi Chron. Venet., dans Pertz, ss. VII, 39. (١)

Johannis Diaconi I. c. ; Dandolo, dans Murat XII, 223. (٢)

Venedig unter Peter II. Orseolo, p. 18. (٣)

Kohlshütter, Op. cit., p. 16-17 : Gfrörer, Byzantische Geschichten, I, 375. (٤)

الامتياز - أن يشحنوا سفنهم ببضائع تنتمي الى أمالفيين أو يهود أو باريين ( سكان باري ) ( ١ ) ، الخ والإدعاء بأنها بضائعهم . ومن جهة أخرى ، ولإزالة كل شكوى من جانب البنادقة من المفالة في المكوس ، سحب من صغار موظفي الجمارك ومراقبي الموانئ مهمة تفتيش السفن الفينيسية وسلطتهم القضائية بشأن بحارة هذه السفن ، وكلف بهذه المهمة - كما كان في الماضي - موظفا كبيرا من موظفي المالية ؛ كما نص على أن السفن التي تريد الإبحار لايجوز احتجازها دون مبرر جلدى أكثر من ثلاثة أيام . وكان على البنادقة من ناحيتهم أن يتعهدوا بوضع سفن تحت تصرف الحكومة اليونانية في كل وقت لنقل جيوشها الى إيطاليا ؛ وصدر هذا المرسوم الهام في شهر مارس عام ٩٩٢ ( ٢ ) ولكننا لا نملك النص اليونانى الاصلى للمرسوم ، وليس معنا سوى ترجمة لاتينية أعجمية ، فضلا عن أنها غير كاملة ( ٣ ) .

وبعد أن تم اعطاء دفعة جديدة لتنمية تجارة البندقية مع الشرق بالطرق الدبلوماسية ، بقيت عقبة لايمكن ازالها الا باستخدام القوة وحدها ، وتتمثل هذه العقبة في قراصنة كرواتيا ، وهذا ما فعله بيترو أورسيولو في عام ١٠٠٠ ، اذ أعطى هؤلاء القراصنة درسا قاسيا ، وفرض عليهم الجزية ( ٤ ) . وبعد هذه الضربة الشديدة تم له اخضاع الدالماشيين في رومانيا حتى راجوزة Raguse ( دبروفنك حاليا - المترجم ) ، ومن هذا الحين أصبحت البندقية سيدة البحر الادرياتي بلا منازع .

كل هذه الجهود لم تمنع الدوق من الاهتمام بأن يكفل لشعبه حرية التجول على طرق إيطاليا وأنهارها ، فجدد مرارا مع صديقه الامبراطور أوتو الثالث المعاهدات القديمة ( ٥ ) ، وكانت هذه المعاهدات قد أقرها منذ عهد شارلمان عدو من ملوك إيطاليا العليا ، ثم أوتو الاول ، وأوتو الثاني ؛ وفي كل مرة كان ينص في المعاهدات على أن يتولى الأمير حماية التجار البنادقة الذين يرتحلون بهذا البلد . وفي عهد حكومة أوتو أورسيولو ، ابن بيترو الثاني وخليفته

Longombardos de civitate Bari. (١)

Kohlschütter, p. 65 et s. (٢)

Taf, et Thom, I. 35-39 ; Cf. la discussion de Kohlschütter, op. cit., (٣)

p. 11-14, 65 et s. ; Gfrörer., Op. cit., p. 359 et ss. ;

غير أن هذا الكاتب يدعى كثيرا أنه يقرأ ابن السطور ، في هذه النقط وفي غيرها بوجه عام .

Hirsch, Heinrich II., I. 168, not. 3 : Kohlschütter, op. cit., p. 39. (٤)

Romanin, I. 383 et ss. (٥) بخصوص مساعدة ٩٩٢ انظر :

وبخصوص مساعدة ٩٩٦ انظر :

Joh. ioc. Chronis-venet I.C. p. 30.



( ١٠٠٩ - ١٠٢٦ ) صدر مرسوم للإمبراطور هنرى الثانى على الأرجح (١) يحظر على البنادقة عرض حرائرهم للبيع فى أى مكان خلاف بافيا Pavia ، وسوقين آخرين يصعب تحديد موقعهما (Mercatum S. Martini et Obvum) (٢) ؛ غير أن هذا الحظر لم يكن سوى حظر مؤقت . وبوجه عام لم يكن مما يتعارض مع مصالح الألمان أن ينشر البنادقة منتجات الشرق الى مدى بعيد ، لأنهم كانوا على غرار اللبارديين مضطرين الى الاتصال بالبندقية للحصول على المنتجات التى يحتاجون إليها ، كما تتكفل البندقية فى مقابل ذلك بتصريف منتجاتهم فى الشرق . لذلك كان الناس ، حتى فى وسط ألمانيا ؛ يتابعون باهتمام رحلات البنادقة . وفى عام ١٠١٧ غرقت أربع سفن ضخمة محملة بالتوابل ، فذاع خبر هذه الكارثة حتى وصل الى مرزبورج Mersebourg التى اهتم أسقفها بتييتار Thietmar بتدوين هذا الخبر فى سجله التاريخي (٣) .

ونذكر أيضا ، كدلالة على خطوة جديدة فى تقدم تجارة البندقية ، المزايا التى منحها لهذه المدينة الامبراطور الكسيوس الأول كونينوس اعترافا بالمعونات التى تلقاها منها فى فترة حرجية : اذ ما آل اعتلى العرش ( فى ابريل ١٠٨١ ) حتى تعرضت امبراطوريته لغزو خطر ، فقد حشد أمير بارغ فى فنون الحرب كلها ، وهو الدوق النورماندى روبرت جيسكار فى ميناي برنديزى واوترانت Ourante جيشا قليل العدد ، ولكنه متماز ، تاهب به للاستيلاء على بعض اقاليم الامبراطورية اليونانية . وكان فى مقدور الامبراطور أن يواجه النورمان بجيوش كثيرة العدد ومدربة على القتال ، لايقلص أفرادها الشجاعة والاقدام ، ومع ذلك رأى من الضروري البحث عن حلفاء . واستطاع القوى فى مثل هذا الوقت عون له قيمته ، وفى مقدوره أن يقيم فى وجه العدو مصاعب خطيرة ، اما فى عرض البحر ؛ أو وقت نزول الجند من السفن ؛ بل فى امكانها اذا اتاها الحظ أن تقضى على الحملة برمتها . غير أن الامبراطور لم يكن يثق كثيرا فى أسطوله ، ومن ثم ولى وجهه شطر جمهورية فينيسيا ، فبعث اليها بالهدايا ؛ وعدها بهدايا أخرى ، حتى ولو لم ينجح ؛ واستجاب لكل مطالب الشخصيات التى أرسلها البنادقة الى القسطنطينية للتحالف معه (٤) . ولم يكن ثمة داع لكل ذلك اذ لم يكن بوسع الجمهورية أن تنتظر بلا مبالاة الى نابولي وبيزنطة أو حتى السواحل

Gfrörer op. cit., p. 435.

(١)

ثم أن هذا الامبراطور صنف فى عام ١٠٠٢ على معامدات اللد فى أدت من البندقية ، انظر :

— Hirsch, Heinrich II, I, 235.

(٢) تدليل يضاف فى نهاية : Codex urbinas de la chronique de Johannes.

Diaconas, dans Pertz I, c. p. 38.

Pertz, ss. III, 860.

(٣)

Anne Comnène, Alexias, éd. Bonn, I, 191 et s.

(٤)

اليونانية، والإيطالية للبحر الأدرياتي تحت سيطرة قوة حربية فنية كقوة النورمان . وكانت تلك مسألة حياة أو موت بالنسبة الى تجارتها البحرية . وحتى بفرض أن النورمان لم ينجحوا الا في الاستيلاء على سواحل البحر الادرياتي الشرقية أو سواحل الجزر الايونية ، فإن البندقية لن تكون بأمان من هجماتهم . ألم يحاول روبرت جيسكار في عام ١٠٧٥ الاستيلاء على جزء من الاقليم الفينيقي بأن اغار على سواحل دالماتيا ؟ غير أن النورمان اختيروا أنتد فوق البحيرة الفينيسية ، فقد طردهم الدوق دومينيك سلفو Dominique Selvo من دالماتيا ، واجبرت مقاطعات سبالاتو ؛ وترو ، وزارا ، وبلغراد على التعهد بالألا يستنجد أى من مواطنيها بالنورمان أو بأى عدو آخر من علماء البندقية (١) ولعل هذه المعلومة تثبت أن بعضا من سكان دالماتيا كانوا يتحيزون للنورمان ويفكرون في أن يزعزعوا بمعونتهم تفوق البندقية . ونعود الى عام ١٠٨١ حين هاجم روبرت جيسكار الامبراطورية اليونانية ، فارسلت مدينة راجوزة الحرة لمساعدته أسطولا حارب الى جانب السفن النورماندية (٢) .

ومن الواضح أن البنادقة في هذه الأحوال لم يصبروا طويلا على دعوات الكسيوس : ففي شهر يولية عام ١٠٨١ ، قبل التاريخ الذى حددته الامبراطور بثلاثة أيام ، ظهر أسطولهم في مياه دورازو Durazzo مجزا بكل سرعة وبعدد كبير من البحارة تحت قيادة للدوج دومينيك سلفو نفسه ، وكان هذا الموقع هو مفتاح الامبراطورية اليونانية من ناحية الغرب (٣) ، وهذا هو الباعث الذى دفع النورمان الى أن يوجهوا اليها جهدهم الرئيسى ، فحاصروها برا وبحرا منذ ٧ من يونية (٤) ، وتصادم الأسطولان بشدة ، وتقاتلا ثلاثة أيام (٥) ، وفي اليوم الثانى اقتحم البنادقة مضل الميناء ، وأجبروا العدو على رفع الحصار من ناحية البحر (٦) ، وفي اليوم الثالث تمت هزيمة

(١) Dandolo, p. 248; Taf. et Thom. I, 41, 43; Lucius, De regno Dalmat. lib. II, p. 88.

(٢) Guill. Apulus ; lib. IV, v. 124, 302.

(٣) هذا هو الوصف الذى اجراه يصفق لهذه المدينة كارل شوارتز في دراسته الرائعة للمصادر التى شنها دوبرت جيسكار على الامبراطورية البيزنطية : Fuldaer Gymnasial - programm, 1854, p. 11.

(٤) هذا هو التاريخ الذى ذكرته اناكونينا :

— Anne Comnène, Op. Cit., éd. Bonn, I, 187.

— P'Anon, Barenis, dans Murat, III, 173. — ويلدكر شهر يونية :

— Lupus Protospatharius, dans Pertz ss. V, 60. — أما :

فانه يؤشر الحدث الى شهر يولية ، ولكن هذا غير صحيح .

— Schwartz, p. 14-18. — بخصوص التفاصيل ، انظر (٥) Lupus Protosp., ibid, p. 60 et s.; Dand p. 248 et s. (٦)

الأسطول النورماندى . وفى هذه الأثناء تقدم الكسيوس برا صوب دورازو ،  
 وشن على مرأى من المدينة معركة حاسمة ، ولكنه خسرهما ، واضطر الى الفرار ،  
 ولم يتوان فى أن يمهّد بالدفاع عن القلعة الى فرقة من صفوة مختارة من  
 الجند ، من بينهم بنادقة من سكان دورازو ، وسلم امرأة المدينة لالى شخص  
 يدعى كوميسكوريز Comiscortès (١) . وتسجل أنا كومينا Anne Comnène  
 أن البنادقة والأماقيين وهم الغالبية من سكان دورازو ، وقد أوهم عزمهم  
 هزيمة الامبراطور ، وخشوا تجدد الحصار فى إلخريف القادم ، عقدوا العزم  
 بالاجتماع على فتح أبواب المدينة للدوفى النورماندى (٢) وتحكى السجلات  
 التاريخية النورماندية بكثير من التفاصيل - وهى أكثر دراية بهذه المسألة .  
 كيف سقطت المدينة بخيانة رجل فينيسى واحد رغم دفاعها العنيف (٣) . وعلى  
 أية حال لم يلق الامبراطور على البندقية مسئولية الخطأ الذى ارتكبه أفراد  
 جاليتها فى دورازو ، أو بالأحرى خطأ واحد منهم . فبعد الانتصار البحرى  
 الذى تحدثنا عنه آنفا ، بعث بهدايا فاخرة الى الدوج ومعاونه (٤) .

وفى شهر مايو عام ١٠٨٢ أوفى بوعده ، ومكافأة للمساعدة التى تلقاها  
 من الجمهورية ، منحها بمرسوم مجموعة من الامتيازات . وتعطينا أنا كومينا  
 لمحة من ذلك ، ولكنها تخطئ فى تحديد التاريخ . ذلك لأنها تربط هذه  
 الامتيازات بأحداث عام ١٠٨٤ : فى هذه المرة ، أراد أسطول فينيسى أن يصد  
 محاولة أخيرة قام بها روبرت جيسكار ، فعمل الأسطول مرة أخرى فى البحر  
 الأدرياتي ، ولكنه لم يوفق كلها يتبقى (٥) . ويبدو أن النص الأصل لهذا  
 المرسوم قد فقد ، ولكنه نقل حرفيا فى وثيقتين لاحقتين أصدرهما  
 الامبراطوران عمانويل Manuel وإسحق Isaac (٦) . وسوف اضرب صفحا  
 عن الهدايا الفاخرة التى وزعت بهذه المناسبة على كنائس البندقية ، والالتاب  
 الرنانة التى منحت للدوج والبطريك ، لهما ولخلفائهما ، وأكتفى بأن أذكر  
 أن التجار الأماقيين المقيمين بالامبراطورية اليونانية أصبحوا فى هذه الآونة  
 تابعين لكنيسة القديس مرقس . وكانت النقطة الأساسية فى المرسوم هى  
 الامتياز الممنوح للتجار البنادقة بأن يزاولوا البيع والشراء فى كل ربوع  
 الامبراطورية اليونانية دون أن يتعرض لهم موظفو الجمارك أو المالية أو  
 الموانئ ، وحظر على الآخرين القيام بتفتيش بضائعهم أو مطالبتهم باسم

Anne Comnène 1, c. éd. Bonn, 1, 221.

(١)

Anne Comnène, ed. Bonn, I, 223.

(٢)

Gaufr. malat, p. 584 et s.; Guill. Apulus, lib. IV, v. 449 et ss.

(٣)

Anne Comnène, éd. Bnn, J, 194.

(٤)

Ibid, éd. Bonn, I, 286 et s.

(٥)

Tof et Thom, I, 51-54, 116 123, 182-186.

(٦)

الدولة بأداء ضريبة لذلك . وقد جعل هذا الاجراء البنادقة فجأة في وضع متميز عن كل منافسيهم ، وفتح لهم مجموعة لا حصر لها من الموانئ دون أن يلتزموا بدفع أى شيء ، سواء رسمو سفنهم ، أو لشحن أو تفريغ بضائعهم ، وأصبح في مقدورهم أن يجوبوا أقاليم شاسعة دون أن يلتزموا بدفع أية ضرائب عن الاستيراد أو التصدير أو البيع أو الشراء . ولابد أن منح البنادقة هذه الامتيازات غير العادية كان فرصة لنمو جديد في نشاطهم التجارى فى الامبراطورية اليونانية . ثم ان الرسوم الذى نحن بصدده يدعوهم الى ذلك ، فهو يذكر عددا كبيرا من المدن الواقعة على شواطئ البحر ، أو التى يمكن أن تصل اليها بسهولة الجسائر الآتية عن طريق البحر ، يذكرها على أنها أماكن تجارية مفتوحة للبنادقة ، دون أن يتضمن هذا التعداد أى قيد ( بالنسبة الى التجارة ) على المدن الأخرى . وتبدأ هذه القائمة بشمال سوريا ، وبها أسماء اللاذقية ، وأنطاكية (١) ، ومن هناك يقتبع الساحل الجنوبى لآسيا الصغرى ، فيذكر مدن مامسترة Mamistra (mopsueste) وأطنة ، وطرسموس، وقلبيق ، وأطليا Attalia (Satalia) فى بافيليا Pumphylie ثم يصعد شمالا ، ويتبع خطا يمر باستروبولوس Strobilos فى كاريا Carie وينتهى الى كيو Chio (٢) وفوكيا Phocée (Fogia) ويثب فجأة الى أوروبا ، ويفتح مجموعة ثانية تبدأ بأسماء مدن واقعة فى الجزء من الإقليم اليونانى الذى يواجه إيطاليا ، وتجد ثمة أسماء دورازو ، وأفلونا Avlona ، وبوندتزا Bonditza وجزيرة كورفو ، ومودون Modon وكورون Coron ونوبليا Napulie وكورنثيا Corinthe فى اليبيلونيز ، وأثينا ، وطيبة فى اليونان الوسطى تم نجر بونت (ايوبويا حاليا ، - المترجم ) Eurippos) وديمترياس Démétrias فى خليج فولوس Volo ، وتسالونيك Thessalonique وكريزوبوليس Chrysopolis أعلا مصب نهر سترين Strymon وأخيرا مدن تراقيا Thrace ، وبهرثيوريون Perithéorion وأبيدوس Abydos واندريونيل (حاليا درنة) Andrimople وأيروسوس Apros واراكليون Héraclee وسلممبريا Selymbria على بحر مرمرة ، وفى النهاية القسطنطينية ، وقد ذكرت هنا كما ذكرت فى وثائق أخرى باسم Megalopolis (٣) ( أى المدينة

(١) فى حوزتنا دلائل مختلفة تثبت أن البنادقة كانوا يزورون هذه المدينة قبل الحروب الصليبية . فذات يوم ، على سبيل المثال ، قام بعض البحارة البنادقة بتخليص ابن ملك سربى اسمه قسطنطين بودينوس Constantin Bodinus كان ثمة أسيرا فى أيدي اليونانيين ( فى حوال عام ١٠٧٠ ) . وفى مرة أخرى كان أمال بارى الذين سرقوا المخطات الأثرية فى مير Myre ( ١٠٨٦ - ١٠٨٧ ) قد قابلوا بأنطاكية بنادقة بديرون مؤامرة ماثلة : انظر :

Joh. Curupal, éd. Bonn, p. 718.

(٢) سوف نتحدث فيما بعد عن اسم ثولوجوس Théologos الذى أطلق هنا على أقسس

Nicet, p. 205, 522 ; Eustathius, Opp. p. 234, 271, 273 et 8. ;

(٣) Documenti sulle relazioni toscane coll'Oriente, p. 42.

(الكبيرة) ، وهو حقا اسم على مسمى . ومن الطبيعي أن يتردد البنادقة منذ تلك اللحظة ، وأكثر من قبل على موانئ وأسواق الامبراطورية اليونانية ، وأن يعرفوا كيف يستغلون الوضع المتميز الذي جعلهم اذلة الأكثر رعاية . وكان لابد من انقضاء زمن طويل قبل أن تظهر أمة أخرى تنازعهم مكان هذه الصدارة . وفي هذه الآونة لم يكن أهالي جنوا وبيزا مزاحمو البنادقة في المستقبل قد ظهروا بعد في اقليم الامبراطورية . وكان البنادقة والأمافيون في كل اليهود مرتبطين بروما الشرقية بوشائج سياسية .

أما بخصوص جنوا وبيزا ، فلم يكن لهذه التبعية وجود ، لأن هاتين المدينتين كانتا واقعيتين في القسم من إيطاليا الذي استقر فيه وساده القوط والمبارديون والفرنجة على التوالي . ويتأثر النفوذ الجرمانى على هذه المناطق كان نمو استقلال المدن بها أبدا من نموه في سائر المدن . وفي البداية كانت السلطة الملكية المثلثة في الكونتات والدوقات هي المسيطرة بقوة على السلطات المحلية ، وفيما بعد أصبح السادة الاقطاعيون الأقوياء هم المتحكمون في هذه المدن . وفي القرن الحادى عشر مارس مركيزات توسكى Tuscie ( تسكانيا Toscana ) سلطتهم القضائية بصفتهم كونتات في مدينة بيزا (١) ، أما بأشخاصهم ، لأنهم كثيرا ما كانوا يعقدون بها محاكمهم ، وإما بوساطة الفيكونتات (٢) ، وفي الوقت نفسه كان لمركيزات بيت أوبرتى Oberti بحكمتهم الخاصة داخل أسوار مدينة جنوا (٣) . فقط ، قبل الحروب الصليبية الأولى بتقليل ، كما سوف نرى فيما بعد ، ضم بروجوازيو المدينتين بجهودهم ، ونجحوا في الحصول على استقلالهم المحلي . وطالما كانت المدينتان اللتان قدر لهما أن تلعبا دورا عظيما وبحريتهما مضطرتين للكفاح خطرة بعد خطرة ضد سادة اقليميين قويين لدعم حريتهما السياسية فانهما صادفتا عقبة بعد أخرى في طريق تقدمهما .

والمعروف أن جنوب إيطاليا لم يكن هو وحده الذى قاسى من غارات المسلمين فقد تلقت سواحل تسكانيا وليجوريا زيارات هؤلاء الضيوف المرعبين الذين استولوا على جنوا ونهبوها في عام ٩٣٥ (٤) ، وتحملت بيزا في عامى ١٠٠٤ ،

Murat, Antig, ital III, 1091.

(١)

Chron, S. Hubert, Andag., dans Pertz ss. VIII, 583; Fiorentini, Vita della Grancontessa Matilda, 2e éd. II, 130.

(٢)

Monum. hist. patr. Chartoe, I, 527-529.

(٣)

Amari, Storia dei Musulmani di Sicilia II, 181 et s.

(٤)

— يحكى أمارى عن هذا الحدث رواية مختلفة ، وفقا لما ذكره الكتاب العرب . وقد اتخذ

هذا الحدث من الوقائع الغربية في زمن منكر صورة أسطورية ، وفي تحديد العصر محسوبا .

— Luitpr. Antapod., dans Pertz, ss. III, 318; Dandolo, dans Murat XII, 201 ; Jac. de Voragine, ibid IX, 10 et s. ; Cf. Pallavicino dans les Mem. dell'Acad. di Torino, 2e série, T. II, 120 et ss.

١٠١١ نفس المصير (١) . على أن كل هذا لم يكن لحسن الحظ سوى أحداث عارضة سرعان ما زالت آثارها ، ومع ذلك كان من المستحيل على المدينتين أن تتوسعا طالما بقي القراصنة العرب مسيطرين على القسم الغربي من البحر المتوسط . يهددون أمن السفن التجارية المسيحية ، وقد كانوا من قبل مسيطرين على جزر صقلية والبلغار . وكان الموقف خطيرا : اذ لو أنهم استقروا بصفة دائمة في سردينيا ، الأمر الذي كان يخشى منه نتيجة لغاراتهم المتكررة لكان في ذلك قضاء على بحرية ليجوريا وتسكانيا المحاصرتين والمهددتين من جميع الجهات . ودردا لهذا الخطر بذل أهالي بيزا جهودا شديدة ، وساعدهم أهالي جنوا في ذلك بشجاعة . وفي مرتين ، عامي ١٠١٥ ، ١٠١٦ سيروا أساطيلهم الحربية الى سردينيا حيث استقر بها منذ قليل قائد من عرب اسبانيا ، هو مجاهد بن عبد الله الأميري (٢) ، ونجحوا في طرده منها (٣) . واذا قويت شكيتهم بهذا النجاح ، فانهم مضوا للقضاء على قرصنة أفريقية في عقر ديارهم . وفي عام ١٠٣٤ استولوا على بونة Bône (٤) ( حاليا عنابة ، بالجزائر - المترجم ) . وتميز عام ١٠٨٧ بحملة هامة : ففي تلك الفترة كان يحكم المهدية الأمير تميم ( ١٠٦٢ - ١١٠٧ ) من أسرة بني زيري ، وهو قرصان ذائع الصيت أشاعت حملاته البحرية الرعب في أنحاء بعيدة من البحر المتوسط ، واستعبد الكثير من الأسرى المسيحيين ، وعامل بقسوة تجار بيزا . وكان لابد من الانتقام من هذه الإهانات وكان البابا فيكتور الثالث هو الذي أعطى إشارة البدء في الثورة المسلحة . (٥) ، وعين على رأس الحملة قائدا من رجال الدين يدعى Praesul Benedictus ( القائد بندكتس ) ، واشترك في الحملة جنود من الرومان تحت امرة بانثاليون

(١) Marang. Annal Pis., dans Pertz ss. XIX, 238 .

— ذكر « مارنج » المابين ١٠٠٥ ، ١٠١٢ ، وربما لأنه اعتمد على التاريخ السيبي .  
انظر أيضا : Dove, De Sardinia insula, p. 65 et s.

(٢) Dove, I.C. p. ٤9, 63 et ss.  
— لم يمت أن العرب امتلكوا سردينيا ومنا طوبلا ، انظر :

— Dove, p. 51 Amari, I.C. III, 1e p. 5 et ss. 12; Biblioth. Arabo-sicil trad. I., 436 et ss.

Marang. loc cit.; Dove, p. 65-67, Amari, I. c., p. 8, 9. (٣)

— ذكرت هذه الواقعة كاملة منقوشة على حوائط كاتدرائية بيزا ، ولا تارجم .  
Morrona, Pis illustr., I, 155; Marang., I, c, p. 238;  
Amari, I. c. p. 13.

— يفترض أماري أن سفن جنوا وبروفانس قد اشتركت في هذه الحملة .

Petr. Diac. Chron. Cassin, dans Pertz ss. VII, 751. (٤)

(٥) انظر مقال ستريلك :  
Strehlike, dans les Denkmäler de Schulz : II, 244 : Guiglielmotti,  
Storia della marina pontifica nel medio evo, I, 218 et s.

يمرض هنا الأخير الواقعة بصورة أخرى ،  
فيقول ان بانثاليون كان تحت امرته الأمانتين ، وعلى رأس الرومانيين شخص يدعى بييترو Pietro

الأمافي (١) . إلا أن معظم الجيش الذي تقدر المصادر العربية تعدادة بحوالي ٣٠٠٠ رجل على ظهر ٣٠٠ الى ٤٠٠ سفينة (٢) كان مكونا من جنود بيزا وجنوا . استولت الحملة أولا على بلدة زويلة Zuila وهي ضاحية تجارية على مشارف مدينة المهديّة ، ثم استولت على المدينة نفسها . واذ انتهى الأمر بتميم الى الاعتصام بداخل قلعته ، فإنه لم يتوصل الى انسحاب المسيحيين الا بعد أن بذل توضيحات كبيرة من مال وأسرى ؛ واضطر فوق ذلك أن يأخذ على نفسه تعهدات ثقيلة ؛ أهمها - بالنسبة الى المدن التجارية . السماح لتجارها بدخول اقليمه دون أن يؤدوا أية ضريبة (٣) ؛ وهكذا عاقب أهالي جنوا وبيزا عرب أفريقيا ، وفتحوا الطريق لتحارثهم البحرية .

كان من المقدّر لأمة أخرى أن تطرد العرب من صقلية ، إلا أن البيزنين لم يكتفوا من هذه الناحية بدور المتفرجين . فمنذ زمن بعيد ؛ ورغم وجود المسلمين، كان تجارهم يزورون هذه الجزيرة : ولما كانوا يقاسون المعاملة السيئة من جانب سادة البلد ، فانهم راحوا يتابعون باهتمام انتصارات الدوق الورماندى روجر ، والتي كانت تبشر ببسط سيادة مسيحية في المستقبل في صقلية . ومع ذلك كان تقدم الدوق بطيئا جدا في نظرهم ، فقد كانوا يرددون لو أنه وجه جهوده أولا الى بالرمو ، عاصمة الجزيرة ومركز الحياة التجارية ، ولكنه تردد في الهجوم على المدينة لأن جيشه كان قليل العدد ؛ وكان قسم من قواته مشغولا في ناحية أخرى . وتوسل اليه البيزيون دون جدوى أن يتعاون معهم في حصار المدينة . واذ رفضه ، قرعهم في عام ١٠٦٢ على أن ينامروا وحدهم بتنفيذ هذا المشروع ، وقام أسطولهم ذات يوم بمهاجمة الميناء ، ودمروا السلسلة التي تعلق مداخلها ؛ واقتحموها ؛ واستولوا على بضع سفن عربية مشحونة ببضائع ثمينة ، وأنزلوا فرقا شنت هجوما موقفا تحت أسوار المدينة ؛ غير أن نجاحهم توقف عند هذا الحد ، فلم يستطيعوا الاستيلاء على المدينة نفسها (٤) .

Amari, 1, c. p. 102.

(١)

(٢)

Marango, 1, c. p. 239; Gaufr. Malaterra, dans Murat, SS. V. 590 590 et s.

(٣)

Abou-S. Salt Omeia, dont El Tidjani a reproduit la relation dans ses voyages (Journ. asiat., série VII, p. 375 et s) ; Amari (Stor, dei mus. III, 171, note); Cf. Biblioth. Arabo-Sic., trad. T. I, p. 440 et s., II, 32 et s., 62 et ss, 153 et s., 213.

(٤) في كاتدرائية بيزا كتابة تحوى على قصة هذه الحملة ، وتحدد تاريخها ( عام ١٠٦٣ حسب

— Publ. par Morrona, Pisa illustr. I, 157, 2e éd.

التقويم البيزى :

— Marang. I, c. p. 238 et s.

أما مارانج فإنه يحدد اليوم .

— Gaufr. Malat. p. 569; art. de Hirsch sur Amatus, dans les Forschungen, Zur deutschen Gesch. p. 304; Amari, III, 102; Giesbrecht, Gesch. d. deutsch Kaiserzeit III, 3, p. 1082.

وانصرم أيضا قرابة عشر سسنوات قبل أن يستطيع النورمان السيطرة على بالرمو (١) ، ثم بالتدريج على الجزيرة بأكملها . وكان لاستيلاء المسيحيين على صقلية أعظم النتائج لصالح الأمم البحرية في أوروبا ، إذ فتح لهم أبواب بلد لم يزل يباهي بشهرته القديمة بالخصوبة ، ووضع في متناولهم كمية كبيرة من الحاصلات الطبيعية والمنتجات الصناعية ، أتبع للعرب الوقت الكافي لإقامتها أثناء احتلالهم الطويل للجزيرة ، من سكر ، وبلع ، وقطن ؛ ومنسوجات حريرية . ولم يلبث أهالي أماليا (٢) ، والبنديقية (٣) ، وجنوا (٤) أن حصلوا من الملوك النورمان على الحق في دخول الجزيرة والتصريح لهم بإقامة متاجر فيها ؛ واستطاعوا تزويد حوانيتهم ومخازنهم بهذه المنتجات ، واستيرادها في سفنهم . واجتذب هذا الحدث الأنظار إلى موضوعات أخرى ، ذلك أن كل السفن البحرية من أسبانيا ، أو فرنسا ، أو الساحل الغربي لإيطاليا صوب الشرق الأدنى أو شمال أفريقيا كان لابد لها أن تمر على مرأى من صقلية الكائنة وسط طريقها . لم يعد أمام هذه السفن من تلك اللحظة أية مشكلة ! فقد أصبح في إمكان السفن التي تضي بمحاذاة الساحل الغربي للجزيرة أن ترسو بأمان عند تراباني Trapani (٥) ، وكانت السفن تجتاز دون خوف مضيق ميسينا الذي كان شاطئاه خاضعين لسلطة أمراء أصدقاء ، ولم يعد الرسو في موانئ ميسينا ، وكاتانيا ، وسيراكوسة (٦) التي نما رخاؤها سريعا بتأثير الحروب الصليبية يمثل مشكلة بالنسبة إليهم منذ أن كفلت لهم الامتيازات التي منحها

(١) أشك في أن البيزتين أنفسهم نجحوا في الاستيلاء عليها . ذلك لأن الواقعة لم تذكر في تواريخ لاحقة ، ولا يعتقد كثيرا يرواها . انظر :

— Le Breviarium hist. Pis. dans Murat. ss. VI, 168; Ranieri Sardo, dans les Archiv. stor. VI, 2, p. 77.

Hugo Falcandus dans Del Re, Cronisti, p. 283; Gregorio, Considerazioni sopra la storia di Sicilia, T. II, prove, p. 23, lig. 5, 6.

Mortillaro, Opere I, 379 et s.; 388 et s.; Taf et Thom, I, 135 et s., 171 et ss.; Romuald Salern; dans Pertz ss. XIX, 450 et s., Noche., Heinrich VI, p. 630.

(٤) لا يرجع استيطانهم ميسينا إلا إلى مطلع القرن الثاني عشر ، كما سنرى فيما بعد : Annal Jan., dans Pertz SS. XVIII, 108.

(٥) بخصوص أهمية هذه المدينة ، انظر ابن جبير : Ibn-Giofair, trad. P. Amari dans les Arch. stor. II App. 4, p. 41-43

انظر كذلك : Amari, Bibl. Arabo-sic trad. I, 165 et s. Gregorio, Discorsi intorno alla Sicilia, I, 135 et ss.

(٦) الإدريسي ، الجزء الثاني ٨١ - ٨٢ ، أثبت ازدهار هذه المدن الثلاث في عهد السيادة النورماندية .

انظر أيضا : Amari, Bibl. Arabo-sic, trad. I, 67-73.

وبخصوص ميسينا ، انظر ابن جبير ، للرجع السابق ص ٣٣ ، و « أمارة » : Amari, Bibl. cit. I, 144 et s.



أيامهم الملوك النورمان استقبالا وديا ، ووقفوا من الحصول بالجزيرة على مساعدة فتناصل دولهم ، أو على الأقل مواطنيهم المقيمين بها من أجل أعمالهم . هذه الملاحظات تعود بنا إلى الموضوع الخاص بدراستنا هذه ، أي تاريخ تجارة الشرق الأدنى .

لم يترث ربانة السفن التجارية التابعة لجنوا حتى يضمن لهم غزو صقلية الأمن في طريقهم إلى الشرق : فنحن حين نقرا أن جيزولف *Gisulf* أمير سالرنو ( ١٠٥٢ - ١٠٧٧ ) (١) كان بدافع من جشع شديد يستولي في كثير من الأحيان على سفن بيزا أو جنوا التي كانت لسوء حظها تمر أمام سالرنو، قانا نتساءل للفرور عن البجة التي تقصدها هذه السفن ، فتأتينا الإجابة للتو : لا بد أنها مبحرة إلى سوريا أو مصر عن طريق مضيق ميسينا . ولكننا نعتمد في ذلك على مجرد افتراضات . أما بخصوص أمالي جنوا ، قانا نعلم بشهادة حاج انجليزى أنهم كانوا في هذا العصر على علاقة تجارية بفلسطين . غالواقع أن انجلف *Ingulf* قس كرويلاند *Croyland* ، بعد أن أدى الحج في القدس في ربيع عام ١٠٦٣ ركب البحر ثانية في يافا في سفينة من أسطول جنوا التجارى (٢) . ويقال أن جودفروى دو بويون ، في رحلة الحج التي قام بها إلى قبر السيد المسيح ( بالقدس ) مع كونت الفلاندر وأشراف آخرين ، أبحر أيضا إلى الاسكندرية على سفينة من جنوا تسمى لاوميللا *la Pomella* ، وركب السفينة نفسها عند عودته (٣) .

غير أن جنوا وبيزا لم تبدءا في الاسهام بنصيب فعال في تجارة الشرق الأدنى إلا منذ الحروب الصليبية ؛ وحتى ذلك الحين كانت هذه التجارة في أيدي الأماليين والبنادقة وحدهم ، وتدين إيطاليا لهؤلاء بنوع خاص بتزويدها بمنتجات الشرق التي كانت تحصل عليها بوفرة والتي أسهمت بقدر كبير في تهذيب الطبايع (٤) ، كما ندين لهم بشهرتها في أنها أحسن مصدر لهذه السلع الثمينة والميزة في أنها بمثابة مستودع لهذه السلع بالنسبة إلى العالم الرومانى الجرمانى .

Gaufr. Malat. I. c. p. 569, 590.

(١)

Ingulphi Abb. Croyland, Chronic., dans Fell, Rer. anglie script.

(٢)

I, 74.

Cagaro, De liber civit, orient, dans Pertiz ss. XVIII, 40.

(٣)

لم يرد ذكر هذا الحج في أى مصدر آخر ثم أنه كان موضع شك البلد التاريخي .

(٤) قبل الحروب الصليبية ، لم يبق الرقباء للتشددن على رجال الدين الإيطالي أنهم

يكدسون على موافقهم توابل هندية ، ويسئون استمالتها لاستثارة الأحاسيس المخيلة :

— Ratherius de Vérone, dans son ouvrage, De contenu canonum, écrit en 963 (dans Dachery, Spicil. II, 188), et Petrus Damiani, vers 1070 (Opusc. 31, cap. 6).

### ٣ - اليهود

بقى علينا ، قبل أن ننتقل الى فترة الحروب الصليبية أن نبحث عما اذا لم يكن اليهود الذين يعيشون متفرقين وسط شعوب الشرق والغرب قد أسهموا بنصيب فعال في تجارة الشرق الأدنى . لقد لعبوا منذ زمن مبكر دورا هاما في التجارة . ففي الغرب لم تكن الفزوات الكبرى عنصرا قليل الشأن من عناصر ثروتهم . ذلك أنهم اذ كانوا محتقرين من كل الأمم التي عاشوا في كنفها ، فإنهم لم يشاركوا ايا منها في شئونه . لذلك خبئنا كانت الشعوب تتقاتل فيما بينها ، استطاعوا هم أن يتجولوا ويربحوا أرباحا طائلة ، دون أن ينبروا ريبة فيهم ، ودون أن يتعرضوا لأية أخطار ، واتخذهم ملوك القبائل الجرمانية التي استقرت في الاقاليم الغربية للإمبراطورية الرومانية موردين لهم ، وفي الممالك الجديدة لم يتردد الكثير من أعيان الكنيسة في أن يشتروا منهم أشياء ثمينة (١) ولما كان اليهود يعيشون في التجارة فقط ، فإنهم كانوا يقيمون في المدن وحدها تقريبا ، شأنهم في ذلك شأن السوريين الذين كثيرا ما نجدهم مذكورين معهم ، وكانت مدن ناربون Narbonne (٢) ، ومرسيليا (٣) ، وآرل Arles (٤) ، وجنوا (٥) ، ونابولي (٦) ، وبالرمو (٧) ، الخ مراكزهم المفضلة . بقى أن نعلم ما اذا كان نشاط هؤلاء اليهود الغربيين في التجارة قد امتد الى الشرق : هذا هو السؤال الذي سنتولى بحثه . ومن الضروري الاثام قليلا بعادات جريجوري دوتور Grégoire de Tours اللغوية لكي نسلم بأن لفظة Species التي يشير بها الى بضائع اليهود ، تعني ببساطة épices (توابل) ، وتشمل بوجه عام كل أنواع الأشياء الثمينة . ومن جهة أخرى نطالع في أخبار الكاتب نفسه أن شخصا يهوديا كان يملك سفينة تبحر من نيس الى مرسيليا (٨)؛ غير أننا لا نجرؤ أن نستنتج من ذلك أن اليهود كانوا في ذاك الاوان يمتلكون سفنا تلدح البحر المتوسط كله . ومع ذلك نصادف هنا وهناك إشارة الى بعض التجار اليهود الآتين من بلاد الفرنجة لزيارة فلسطين . وكانت تجارة الرقيق

Grégoire de Tours, Hist. franc. IV, 12, 35; VI, 5; VII, 23. (١)

Gregor. M, Epist lib VII, no 24 ; Concl Narbonn, op. Mausl, 1 c. (٢)

Grégoire de Tours, 1. c. V, 11; VI, 17; Greg. M, Epist. I, 45. (٣)

Greg. M. 1. c. ; Vita Coesarū, dans les Acta ss. Boll. Août, T. VI, p. 69. (٤)

Cassiod, Var. 1. IV, ép. 33. (٥)

Procop; De bello goth. 1, 8, 16. (٦)

Greg. II, Epist. IX, 55. (٧)

De gloria martyrum, cap. 97. (٨)

التي يؤثرون مزاولتها (١) تجعلهم بالضرورة على صلة بالمسلمين . وكان كثير من الأطباء اليهود يدرسون كتب العرب ، فإذا اقتضى الأمر أن يطبقوا المعلومات التي اكتسبوها على هذا النحو ، لجأوا الى عقاير شرقية لا يتسنى الحصول عليها الا عن طريق وسطاء التجارة . وكان اليهود في ذلك العصر يجوبون بصفتهم تجار جملة كل أنحاء العالم المعروف ، ولدينا في هذا الخصوص دليل ايجابي في فقرة متممة لابن خردادبة (٢) . كان هناك دوما في زمن هذا الكاتب ، أي في أواسط القرن التاسع تجار يهود يؤدون برا وبحرا الرحلة الطويلة من بلد الفرنجة الى الصين : فيعد أن يغادروا بلد الفرنجة بحرا ، ينزلون عند الفرما بمصر ، ويجتازون برزخ السويس في خمسة أيام ، ثم يركبون البحر ثانية عند القلزم ، ويمرون امام محطتي الجار ' El-Djar ( نهر المدينة ) ، وجدة (نمركة) ويدخلون في المحيط الهندي . وفي أحيان أخرى ، يطرقون قارة آسيا عند مصب نهر اورونت Oronte ( نهر العاصي ) ويمرون بأنطاكية ( وحلب ) ويصلون الى نهر الفرات ، ويتبعون مجراه حتى مدينة بغداد ، ومن هناك يواصلون مسيرتهم حتى المحيط الهندي عن طريق نهر الدجلة والخليج الفارسي . ولكن مهما كان الطريق الذي يتخرونه . فان غايتهم هي الوصول الى مصب نهر الاندوس ( السند ) ، ثم الهند ، وأخيرا الصين ، والعودة بالطرق نفسها ؛ غير أنهم لا يعودون كلهم الى بلد الفرنجة ، اذ يتوقف عدد منهم في القسطنطينية ومهم بضائعهم . ويتم القسم الأكبر من هذه الرحلة بطريق البحر ، غير أن هناك أيضا طريقين آخرين يستخدمهما الكثيرون ، فهما المسافات البرية أطول من البحرية ؛ والمسافر اما يبدأ رحلته من فرنسا واسبانيا فيمر من مضيق جبل طارق ويجتاز أفريقيا كلها ، ثم مسوريا ، بابل وإقاليم فارس الجنوبية ، وفارستان ، وكرومان ، وينتهي على هذا النحو الى الهند أو الصين ، واما يجتاز ألمانيا (٣) وبلاد الصقالبة حتى مدينة الخزر ( اتيل Itil ) ، أعلى مصب الفولجا ) ، ويعبر بحر قزوين ، ثم يعود الى الطريق البري فيمر ببلخ ، ومنها يتجه الى الصين عبر نهر أوجزوس ( أفوداريا ، وبالغربية جيمون ) ، وكان ابن خردادبة « صاحب البريد » على علم واف بأمور مهنته ، ومن ثم لا ندهش حين

(١) Agobardi, Opp. éd. Baltuzyn, p. 62, 65 ; Rosière, Recueil général des formules, no. 27, 28, 29 ; Greg M, Epist IX, 36.

(٢) A. Sprenger (Same passages on the early commerce of the Arabs, dans le Journal of the Asiatic society of Bengal, vol. XIV, 2e part., 2, 1844, p. 519 et ss.

Renaud كان سيرهين أول من نشر هذه الفقرة . وبعده أمجها. رينو . في مقدمته الشهيرة لجغرافية أبو الفدا . وأخيرا نشرها بارييه دو مينار مع كتاب للسالك والمالك — Journ. asiat., série 6, T. V, p. 512 et ss. لابن خردادبة :  
أنظر أيضاً : Richthofen, China, I, 558 et ss.

(٣) يذكر النص الاسم العربي لأرمينيا . غير أن تغييرا خفيفا في الاسم يجعله « ألمانيا » ، الأمر الذي يتفق مع الأفكار .

نتصفح اللوحات التي رسمها ، فنرى انه كان هناك ما لا يقل عن أربعة طرق يرتادها التجار ذهابا وعودة بين غرب أوروبا وشرق آسيا ؛ هذا في زمن كانت فيه المصادر الأوروبية فقيرة جدا في المعلومات حتى لتمثيل الى التسليم بأن العلاقات بين هذين القسمين من العالم كانت نادرة للغاية . ويعرفنا ابن خرداذبة أيضا بالأشياء التي كان التجار اليهود يحملونها عبر هذه الطرق : فهي تشمل في الرحلة من الغرب الى الشرق خصيا ، وعبيدا من الجنسيتين ، وحريرا ( لا يمكن أن يرد الا من الامبراطورية البيزنطية ) ، وفراء ، وسيقوا ، ومن الشرق الى الغرب ، مسكا ، وصبرا ، وكافورا ، وقرقة ، وغير ذلك من المنتجات المائلة .

ولسوء الحظ مازلنا تجهل موطن اليهود القادرين على زيارة هذا العدد الكبير من البلاد ، وفهم مختلف اللغات ، ويضفي ابن خرداذبة على هؤلاء اليهود نعتا يمر عنه باريبيه دومينار Barbier de Meynard في ترجمته الفرنسية بكلمة Rodanites التي يرى أنها تشير الى أصلهم ؛ ولكنها في الواقع وببساطة مرادفة لعبارة « جوايو البلاد ، رحالة » (١) ومن ثم لا يتيح هذا النعت معرفة ما اذا كان هؤلاء اليهود من أهل الشرق أو الغرب . ويمكن تأييدا للافتراض الأول ( أي أنهم من الشرق ) القول بأنه يتعين لقيام أي انسان بمثل هذه الرحلات أن يكون عنده معلومات جغرافية لا وجود لها الا في العالم العربي ، وبخاصة في وسطه .

أي في بغداد . غير أنه من جهة أخرى ، كان هناك من اسبانيا الى الصين مجموعة من اليهود متصلة بعضها ببعض بحيث يستطيع الاسرائيليون في كل البلاد أن يحصلوا على معلومات غزيرة عن مختلف الأماكن التجارية والطرق والفرص المتاحة . وبفضل هذه المساعدة يستطيع يهود القرب أيضا القيام بأطول الرحلات . وعلى هذا يمكن التسليم بأنهم كانوا ينظمون رحلات كبيرة لمالحي تجارتهم ، ذلك لأن العصر الكارولنجي ، وهو نفس العصر الذي كتب فيه ابن خرداذبة ما كتب كان بالنسبة اليهم فترة رخاء غير عادي (٢) . ويبدو أن المؤلف العربي يقصد بقوله ان تجار الحملة الذين يتحدث عنهم كانوا غربيين ، لأنه في وصفه ، يرسم الطريق بادنا من أوروبا الى آسيا ، ثم من آسيا الى أوروبا .

Goeje, Bibl. géogr. arab., gloss., p. 251.

(١)

Groetz, Gesch. der Juden, V, 216 et ss., 243 et ss.

(٢)

— لم يكن من العاد في ذلك الوقت وجود سفن يهودية . وذلك يوم ظهرت سفن على مرأى من موانئ غالة الفاروقية ، فراح الناس يتشاورون لمعرفة الأمة التي تنتمي اليها ، فأرى البعض أنها تنتمي الى تجار يهود ، غير أن شارلمان عرف بنظره الثاقب أنها من سفن القراصنة النورمان . — Monach, S. Gall, dans Pertx, ss. II, 787, 787.

## الحقبة الثانية

انشاء مستوطنات تجارية على سواحل اليفانت  
( شرقى البحر المتوسط )  
( عصر الحروب الصليبية )



## ١ - الدول الصليبية في سوريا في القرن الأول من وجودها

### ( ١ ) المستوطنات التجزية في الدول الصليبية

لم تكن حملات جنوا وبيزا ضد مسلمي الغرب ، وغزو النورمان صقلية ، ومجوم روبرت جيسكار على الامبراطورية البيزنطية الا تمهيدا لمشروعات اكبر نطاقا ، تستهدف الشرق ، أسهم فيها كل شعوب الغرب : تلك هي الحروب الصليبية . وأثارت هذه الحملات حماسة شاملة في بلاط الأمراء ، وقصور الاقطاع ، وفي المدن والأرياف - وكان الشعور الديني والروحي بالتأكيد هو الباعث الأول والرئيسي الذي دفع كل طبقات المجتمع الى الاشتراك في هذه الحركة . ولكن الى جانب هذا كانت كل طبقة تتبع مبدءا ماديا مختلفا : كان هذا المبدء عند الأمراء والفرسان هو حب القتال والمغامرة ، وعند الطبقات الدنيا الرغبة في التخلص من وضعها الذي لا يحتل ، الوضع الذي خلقته الحالة الاجتماعية ، وعند بورجوازية المدن ، التمتع الى الربح . وفي الحملات الصليبية الكبرى التي قادها أمراء من طبقات متفاوتة المرتبة ، بقي بورجوازيو المدن مختلطين بعمامة الشعب . من ذلك أن الصليبيين من مواطني ناربون ( Narbonne ) مدينة جنوبي فرنسا ( المترجم ) كانوا يعملون تحت امرة ريمون ، كونت تولوز (١)

غير أنه بجانب الجيوش الكبيرة التي زحفت برا ، كان هناك ايضا أساطيل كبيرة وصغيرة تنجھ الى سوريا . وكانت هذه الأساطيل تجهز وتشنح في الموانئ الإيطالية حاملة الى الجيوش الصليبية فرقا مكونة من بورجوازيين من سكان المدن ، تعمل لحسابها الخاص ، تحت امرة قادتها ، وتأتي بقوات ومعدات مفيدة للغاية ، ان لم تكن ضرورية لا غنى عنها . ولم تكن الجيوش البرية بقادرة وحدها على أن تستولى على الموانئ المحصنة التي كانت في أيدي المسلمين في سوريا ، ولم يكن في وسع الشجاعة والفنون العسكرية عند الفرسان أن تفعل شيئا في هذا المجال ، فقد كان من الضروري تدخل الأساطيل لاتمام الحصار ، والبحارة الذين يقاتلون بحرا لمساعدة الجنود الذين يقاتلون برا . وبهذه الصورة أسهم البورجوازيون في الأحداث العسكرية ، وبذلك اكتسبوا حق الحصول على أرباح تتناسب مع الخدمات التي يقدمونها . وهكذا مثلت مدن ثلاث وبالأخص جيهويات ثلاث : فينيسيا ، وجنوا ، وبيزا العنصر البورجوازي في الحروب الصليبية .

Raoul de Caen dans les Hist des crois, hist decid, III, 676, Cf.  
Raim, d'Aiguilhe, ibid. 266.

والى ذلك الحين ، مارست جنوا وبيزا بنوع خاص نشاطهما التجارى فى القسم الغربى من البحر المتوسط ، أما فينيسيا (البندقية) فانها كانت تزداد بالآل البحر الادرياتي والبحار التى تحف بالامبراطورية اليونانية . ولاول مرة تتلاقى الدول الثلاث على اقليم مشترك ، هو سسوريا . والى جانب البنادقة الذين كانوا منذ سسنين طويلة يتمتعون بالحرية ويتفوق لا جدال فيه فى مجال البحار ، فى ظل الجمهورية ، ظهر أهالى جنوا وبيزا كأنهم وصوليون ، محدثو نعمة . ومع ذلك ، فمنذ عدة سنين كانت أساطيلهم تخارب المسلمين ، وفازوا بأكثر من نصر مجيد . ومن جهة أخرى تطورت الحياة السياسية فى الجمهوريتين تطورا سريعا ، وعندما بدأ عصر الحروب الصليبية كانتا منذ قليل تمتلكان كامل حريتهما القومية ، فلم يكن يوسع أية سلطة أجنبية أن تقيم العوائق فى طريق نشاطهما الخارجى . وفى أواخر القرن لحدى عشر كان بورجوازىو جنوا الأحرار قد شكلوا رابطة سياسية (Compagna) على رأسها قناصل ينتخبونهم انتخابا حرا ، يتولون مقاليد ( على رأسها قناصل ينتخبونهم انتخابا حرا ، يتولون مقاليد الحكم بالمدينة رغم معارضة ادمراء والأحزاب . ويبدو أن هذه الثورة قد قامت بإيحاء من كبار الأساقفة ، غير أنه ليس فى إمكاننا اليوم أن نتتبع تاريخها . ولا تذكر حوليات جنوا التى بدأت عام ١١٠٠ إنشاء حكومة القناصل ، وإنما تذكر عودها الى السلطة . والواقع أنها الغيت سنة ونصف سنة فى أعقاب خلافات داخلية . وينبغى ارجاع نشأة حكومة القناصل الى تاريخ سابق ، وعلى الأقل الى سنة ١٠٩٨ ، وربما الى قبل ذلك (١) . وكان للجمهورية فى بيزا نشأة مماثلة . فبعد أن عارض مركيزات تسكانيا زمنا طويلا تحرر هذه المدينة ( أى بيزا ) وجعلوا أن نفوذهم يزداد ضعفا فى غضون القرن الحادى عشر ، وانحاز ممثلوهم ، الفيكونتات الى « القومون » . ومن ناحية أخرى أدى طموح بعض أسر النبلاء الذين يريدون أن يحلوا سلطتهم بالقوة محل سلطة المركيزات الى إثارة مازعات داخلية انتهت بهزيمتهم . وفى عام ١٠٨٥ وصل الأسقف ديرت Daibert الى فرض وساطته ، واعترف الكافة بسلطة قومون البورجوازيين (Commune colloquium civitatis) ، بموجب ميثاق للسلام (٢) . ويبدو أن هذا الميثاق يحدد نقطة البداية للسلطة الفعلية للقومون . حقيقة ، لا مجال للبحث فى موضوع إنشاء وظائف القناصل ، ومع ذلك فلا نجد منذ عام ١٠٨٧ حكاما يحملون هذا اللقب (٣) على رأس البيزين فى الحملة

(١) Ann. Jan., dans Pertz SS XVIII, p. 11, et Caffaro, De liberatione civitatum Orientis, ibid., p. 45.

(٢) Bonaini, Statuti Pisani, 1, 16.

(٣) أنظر الأبيات ١٦١ وما بعدها من القصيدة اللاتينية المؤلفة عن هذه الحملة .



التي وجهت الى مدينة « المهديّة » وكذا في الموائيق الصادرة في السنوات ١٠٩٤ ، ١١٠٠ ، الخ (١) .

وعلى هذا ففي اللحظة التي اشتركت فيها البندقية وجنوا وبيزا في العمليات العسكرية التي جرت على سواحل سوريا ، لم تكن هذه المدن مجرد قوات بحرية من الطراز الأول ، ولكنها كانت قد أصبحت بالفعل جمهوريات منظمة . وكانت السفن الأولى التي غادرت موانئها متخذة هذا الاتجاه قد أبحرت فرادى تحمل مؤنًا وأسلحة والأت حصار لجيش الصليبيين الذي كان يزحف من ناحيته برا ، أو تحمل أفرادا من الجنود قاصدين الانضمام الى هذا الجيش (٢) . غير أن عددا كبيرا من بورجوازيي جنوا ، من أبرزهم وأقدرهم على حمل السلاح أعلنوا الجهاد الصليبي في شهر مايو ١٠٩٧ ، ورحلوا على متن اثنتي عشرة سفينة حربية ، وحين وصلوا الى ميناء سان سيميون على بعد بضعة أميال من أنطاكية ، كان جيش الصليبيين قد بدأ حصار هذه المدينة . ومع ذلك لم يستطع هؤلاء الذين وصلوا أخيرا أن يعزّزوا اتصالهم بقلب الجيش القائم بالحصار الا بعد معارك ضارية ، وانضم أكبر عدد من جيود جنوا الى سائر الصليبيين ، واقتسموا معهم متاعب الحصار وقسوته . ومع ذلك لم يبق أولئك الذين لم يبرحوا السفن عاطلين ، وإنما انهمكوا في توثيق الاتصال بالبحر ، وتموين الجيش ، وهي مهمة شاقة ، كبيرة الأهمية (٣) ، وأقاموا حامية في ميناء سان سيميون ، ومارسوا فيها وحدهم حقوق السيادة (٤) ، وظلوا مستولين عليها حتى ضمت الى إمارة أنطاكية الجديدة . وبعد أن استولى بوهيموند Bohémond الأمير الجديد على أنطاكية ، وهب لمواطني جنوا ثلاثين منزلا داخل المدينة ، وكنيسة القديس يوحنا ، وسوقا ، ونافورة (٥) ، وفي نظير ذلك ، تعهدوا بتقديم المساعدة للأمير ضد كل من يحاول

Pawinski, op. cit., p. 28-40.

(١)

Raim. d'Aig., dans le Rec. des hist. des crois. 1. c. p. 276, 290 (dans Bong., I, 164, 173) Baldricus, dans Bong., I, 89, Orderic Vital, hist. eccl., éd. Le Frévoist, III, 479 ; Guill. de Tyr, X, 4, VII, 21.

Caffar. De liberat civ. Orient, dans Pertz SS. XXIII, 41-44, Cf. (٢) Raim d'Aig. dans le Recueil, I, c. p. 242-290 (dans Bong. p. 143, 173). Guill. de Tyr, V, 4.

(٤) تقول وثيقة لخصت فيها أعمال الجنويين في سوريا من ١٠٩٧ الى ١١٠٥ : « Solinum per se cepērunt » : Lib. jur. I, 17.

وسوف نعود الى هذه الوثيقة والى اسم Solinum الذي أطلق على ميناء سان سيميون وفي عام ١١٠١ ، بعد الاستيلاء على أرسوف وقيسرية انسحب الجنويون الى هناك (أي الى سولنيوم) ليتعاضدوا في هدوء غنيمتهم الكبيرة :

ومع ذلك لم يتم الاحتلال أكثر من بضع سنوات .

Charte du 14 Juillet 1098, dans Ughelli. It. sacr IV, 846 et s. (٥)

الاستلاء على المدينة . وفي هذا التمهيد بنه خاص يتعلق بالكونت ريموند دو سان جيل Raimond de St. Gilles الذي كان يحتل بضعة مواقع محصنة رفض التخلي عنها (١) . وكان بوهيمند يريد أن يتكفل جنود جنوا بمهاجمة هذا الأمير اذا نازعه ملكية المدينة ، غير أن جنود جنوا كانوا مرتبطين برابطة صداقة مع البروفانسين ، وكانت لهم صلات عمل مع سان جيل (٢) ، ومن ثم رفضوا ما يطلبه بوهيمند . وعلى ذلك اكتفى في المهادنة بالنص على أنه في حالة ما اذا يأسر ريموند أعمالا عدوانية ضد بوهيمند ، يعرض مواطنو جنوا وسابقتهم ، فاذا ما فشلت هذه الوساطة فعليهم أن يراعوا الحياد . وبالفعل لم يقدم ريموند على اخلاء أجزاء المدينة التي كان قد استولى عليها الا على مضض ، وكان من الضروري اجلاء رجاله منها بالقوة .

كان بين الصليبيين الذين اشتركوا في أول عمل بطولى في الحرب الصليبية الأولى ، وهو الاستيلاء على بيت المقدس ، جنود من جنوا ، قليلو العدد؛ لأن الجمهورية كانت في ذلك الوقت في صميم حرب أهلية : فقد ألغى نظام القناصل ، ولم يعد للجمهورية حكام ، وكان على الأفراد أن يتولوا بأنفسهم تجهيز السفن لرحلات طويلة (٣) . وهكذا وصل الى يافا على متن سفينتين سريتين بضعة أفراد من جنوا على رأسهم جويوم امبرياكو Guillaume Embriaco وأخوه بريوس Primus ، ولحق بهم هناك سفن أخرى جهزها بعض الصليبيين (٣) . ولما كانوا يريدون البقاء في هذه الميناء ، فانهم طلبوا مساعدة الأمراء الذين كانوا وقتئذ معسكرين تحت أسوار القدس ، وحصلوا على المساعدة المطلوبة . غير أن أسطولاً للمسلمين أقبل ذات ليلة من عسقلون Ascalon واتقض على الأسطول الراسي بالميناء : وكانت المقاومة مستحيلة ، ومن ثم لم يكن لمواطني جنوا من يدلل سوى أن يهجروا سفنهم ومعهم كل ما يمكن استعماله في بناء الآلات الحربية ، ومضوا فلقحوا بالصليبيين القائمين أمام القدس ، وانضموا الى فرق ريموند كونت تولوز ، وقدموا لها ، كمهندسين أثناء الحصار لخدمات جليلة (٤) .

Sybel, Gesch. der ersten Kreuzzüge, p. 446, 450. (١)

Canale, Nuova storia della repubblica di Genova, I, 382, II, 493 et ss. (٢)

Pawinski, op. cit., p. 43 et ss. (٣)

(٤) يراوح العدد الإجمالي بين ستة وتسعة :

les msc. de Raim, d'Aig, Recueil, 1, c. p. 294 :

— De liber or, p. 44. ومن الغريب أن « كافرو » يسمونه بالثاني فقط :

Caff. 1. c. et Raim d'Aig, p. 294, 298. (٥)

يقول جويوم دي تير ( الصوري ) VIII, 9, 10. انه كان في عزم الجنويين منذ

الابتداء أن ينضموا الى الجيش ، ولم يطلبوا هذا التمييز الا لرافلة الجيش ، ولكن يبدو أنهم لم ينضموا الى الجيش الا نصبا .

أما بيزا فانها ركزت كل قواها في تلك الآونة في اعداد حملة صليبية كبيرة . وفي صيف عام ١٠٩٩ أبحر البورجوازيون القادمون على حمل السلاح على متن ١٢٠ سفينة اتجهت الى سوريا تحت قيادة الأسقف ديرت Daibert ، ووصل معظمها قبالة اللاذقية (١) . وفي ١٥ من يولية كان بيت المقدس في أيدي الصليبيين : واستطاع يوهنند أمير أنطاكية أن يقنعهم بحاصرة ميناء اللاذقية الذي كان خاضعا لليونانيين ، وذلك لحسابه ، الا أن المحاصرين قاوموا بشجاعة . أما سائر القادة الصليبيين فانهم لم يوافقوا على مشروعات يوهنند ، وتوسطوا في الموضوع ، ورفع الحصار عن الميناء . واذ ترك البيزيون وشأنهم ، فانهم ساروا الى بيت المقدس ، وكان جودفري دو بويون ، ومن اعتزموا البقاء معه منهمكين بتنظيم شئون الدولة والكنيسة ؛ فلم يكن نمة مجال وقتقت لاجراء عمليات عسكرية ، واضطر البيزيون أن يقنعوا بالمساهمة في الأعمال المتعلقة بتحصين بيت المقدس ويافا (٢) ، وبقي زعيمهم ديرت الذي عين بطريركا لبيت المقدس ، بقى في الأرض المقدسة ، وحذا حذوه بلا شك الكثير من رفاقه بأمل أن يحفظوا بحمايته ، والمرجح أن يافا أصبحت مركزهم الرئيسي ، لأن جودفري دو بويون كان قد خصص حيا بأكمله من أحياء المدينة اقطاعية للبطريك (٣ من فبراير ١١٠٠) (٤) ؛ وبدا أن للمدينة مستقبلا زاهرا باعتبارها نفرا للقدس . وسوف نرى فيما بعد كيف نشأت بها جالية كبيرة من البيزيين .

وإذا كانت جماعات التجار الايطاليين قد أسهمت بنصيب كبير في انشاء دول الصليبيين ، فان دورها كان أهم أيضا في تنظيم هذه الدول . ويمكن أن تؤكد أنه من غير معونة الأساطيل الايطالية ، لم يكن بمقدور اللاتينيين أن يحافظوا على فتوحاتهم . ومن البديهي أن امتلاك الثغور على ساحل سوريا كان مسألة حياة أو موت بالنسبة الى الدول الصليبية ، فكان امتلاكها وحده يضمن لهذه الدول اتصالاتها بالغرب حتى يصلها منه المعونات البشرية والمالية الضرورية لبقائها . ثم ان ملوك هذه الدول لم ينكروا البتة أهمية الخدمات التي أدتها لهم الأساطيل الايطالية ، وبرهنوا على عرفانهم بهذا الجميل بتقديم الكثير من المنح والامتيازات . كذلك كانت القوات البحرية الايطالية من ناحيتها مقتنعة بحاجة هؤلاء الأمراء الى مساعدتهم ، ومن ثم كانت تهتم قبل الاستيلاء على أى مكان أن تشتترط ، ثمتا لمساعدتها ، التنازل لها عن بعض الممتلكات والحقوق داخل المدينة وفي ضواحيها . وعلى هذا النحو نشأ عدد كبير من المستوطنات التي تتكون من

(١) في شهر سبتمبر غالبا ، انظر :

— Hagenmeyer, Ekkehardi Hierosolymita (Tubing. 1877) p. 183.

(٢) Gesta triumphal. per pisanos facta, dans Murat. ss. VI, 100. Chron. PIs., dans Ughelli, It. sacr. X, 121.

Guill de Tyr, IX, 16.

بورجوازيين ايطاليين ، والتي أصبحت مراكز هامة بنسوع ما لتجارة الشرف  
الأدنى .

وكانت القوات التابعة لجودفري دو بويون قليلة جدا ، فلا يستطيع  
أن يستولى بها على مدن فلسطين الساحلية ، وكان بعض هذه المدن قويا لدرجة  
لا يمكن معها أن يفكر في غزوها ان لم يصله مدد لا يتوقعه . ففي صيف  
عام ١١٠٠ (١) قدم اسطول قوامه حوالي مائتي سفينة تجهزها البنادقة ، وألقت  
مراسيها عند يافا (٢) . وتعهد هؤلاء القادمون أن يخدموا تحت إمرة جودفري  
من عيد القديس يوحنا المعمدان ( ٢٤ يونية ) حتى عيد صعود العذراء  
( ١٥ أغسطس ) ، وطلبوا في مقابل ذلك أن يتمتع بالتنازل لهم عن كنيسة  
وموقع ملائم لإقامة سوق ، وذلك في كل مدينة استولى عليها الصليبيون  
أو يستولون عليها مستقبلا ، سواء في ذلك الثغور والمدن الداخلية ، واشتروطوا  
كذلك أن يتنازل لهم في كل موقع يستولى عليه في الحملة القادمة عن ثلث  
المدينة ، فإذا نجح في الاستيلاء على طرابلس ، فإنهم يمتلكونها كلها نظير ادائهم  
جزية سنوية صغيرة . وأخيرا ، يجب إعفاء البنادقة من الضرائب في مدن مملكة  
القدس كلها ، ويحظر على أي من أتباع الملك أن يحجز على بضائع سفن البندقية  
التي تبحر على الساحل (٣) . ويبدو أن هذه الحملة كان يتوقع لها نتائج  
عظيمة ، والواقع أنها ضربت الحصار على عكا (٤) ، وهي من أهم ثغور سوريا ،  
ولكن الحصار لم يأت بنتيجة (٥) ، وكان لابد من الاكتفاء بالاستيلاء على مدينة  
كايفا Caiffa الصغيرة ( حاليا حيفا ) عند سفح جبل كرمل (٦)

ولم يكن حصار هذه المدينة قد انتهى (٧) حين توفي جودفري دو بويون  
( ١٨ من يولية ١١٠٠ ) ولم يتخذ أي اجراء لتعيين خليفة له ؛ وكان بوهمند  
أمير أنطاكية قد وقع في هذه الفترة في أيدي المسلمين ، لذلك كانت الامارات

(١) بخصوص تحديد هذا التاريخ ، انظر :

Kugler, Boernund und Tancred, p. 63.

(٢) Dandolo, p. 258. Historia translationis S. Nicolai, dans Flaminio

Corner, Ecol. Venet, IX, p. 19.

(٣) تلك هي الشروط المذكورة في وثيقة مصادرة :

— l'Historia transl, SI Nic, p. 19, 20.

وداندولو قد أوجز في هذه النقطة ، إذ كتب في صفحة ٢٥٨ :

"immunitatis obtento priuili eglos

(٤) المصدر الوحيد الذي ذكرت به هذه الواقعة :

Hist-transl S. Nic, p. 22-25.

(٥) داندولو ( في المرحع السابق ) يناقش التاريخ وهو يتحدث عن الاستيلاء على عكا .

(٦) Cf. aussi Alb. Aq, dans Bong, pag. 299-301 ;

— Ibn-Khaldoun, dans les Nov. act. Acad. Upsal XII, 57.

(٧) هذا هو الرأي الذي يؤيده هاجنماير :

Hagenmeyer, Ekkehardi Hierosolymita, p. 202.

الصليبية بنجناز أزمة شديدة . وفي خريف السنة نفسها نزل جيش جنوى في ميناء اللاذقية ، وكان وصوله مناسبا في أوانه ، وتكفل قاداته بحل المشاكل القائمة ، وبدأوا بأن يذلوا كل مافي وسعهم لاقامة بلدوين ( بديون ) Baudoun كونت أدسا Edessa ( حاليا أورفا ) على عرش القدس ، وتعيين تانكرد Tancrede وصيا على عرش أنطاكية ، واستترط بلدوين أن يقاتل الجنويون تحت امرته حتى يفتح مدينتين . وقبل الجنويون عن طيب خاطر هذه المهمة وساعدوه في ربيع عام ١١٠١ في الاستيلاء على ارسوف Arsouf وقيصرية Césarée . (١) وكانت الغنائم هائلة وبخاصة في قيصرية (٢) حيث نال الجندي العادي من النقود ٤٨ فلسا ، ورطلين من الغلغل (٣) ؛ وكان أئمن مافي الغنائم « الوعاء المقدس » Sacro Catino المشهور ، وكان من نصيب كاتدرائية جنوا (٤) . وقد أسهمت هذه النتائج الباهرة في تقوية روح المغامرة لدى أهالي جنوا واجتذابهم الى سوريا ومدنها الثرية . أما بالنسبة الى أولئك الذين ينظرون الى الأمور نظرة بعيدة ، فان الغنينة لم تكن في اعتبارهم سوى أمر ثانوي ، وأدركوا مصدر الثروة العظيمة الذي سوف يتيح للفربيين نمو الحياة التجارية على سواحل سوريا . وفي عيد الصمود ( ٢٦ مايو ) عام ١١٠٤ فتحت عكا أخيرا أبوابها للملك بلدوين (٥) ؛ وفي هذه المرة أيضا قدم أسطول جنوا مساعدة كبيرة أسهمت في نجاح العملية . ترى من الذي ربح أكثر من غيره في هذه الغزوة؟ الأمم التجارية الإيطالية التي فتحت لها هذا النصر ميناء من أكثر موانئ الساحل أمنا ورواجا ، أو الملك بلدوين الذي ضم الى مملكته موقعا من أمنع المواقع في سوريا ؟ واعتزافا بأهمية الخدمات التي أسداها أهالي جنوا ، منحهم بلدوين في كل من المدن الثلاث التي فتحها ثلث المدينة ، بالإضافة الى مساحة معائلة من الأراضي المجاورة ، كما منحهم ثلث إيرادات جمارك ميناء عكا ، ولا بد أنها كانت تشكل دخلا كبيرا ، وأعفاهم من

(١) التواريخ هي : بالنسبة للأولى ٩ مايو ، وللثانية ٣١ مايو ، وذلك حسب تدين حاجنماير : Hagenmayer, Ekkeh, Hierosol, p. 220 et s.

(٢) كانت قيصرية أكثر أهمية قبل أن يستولى عليها الصليبيون ، انظر : — de Vogué, Les églises de la terre sainte, p. 480.  
(٣) Gaffar, Ann. Jan, p. 11-14 ; De liber civ. or p. 46-47 ; Lib-jur, 1, 17.

(٤) يقال ان هذه هي الكأس التي شرب منها السيد المسيح في العشاء الآخر ، وكان المعتقد زمننا طويلا انها مصنوعة من زمردة واحدة لا نظير لها في قواعدها وجبالها ، ولكن بخصيصا جيدا تبين أنها من زجاج :

— Guill de Tyr, X, 16; Jac. de Vorag., Chron. Jan, dans Murat, ss. IX, 32 : La Révue archéologique .. ann. 1845, p. 149-157 (une courle notice sur le catino).

Foucher de Chartres, dans le Recueil, 1. c. p. 407 et s.; Abb. Aq. (٥) dans Bong, p. 335; Guill de Tyr, X, 28; Gaffar, Ann p. 14; De liberat, p. 47; Lib, jur, I, 17.

الضرائب في جميع أنحاء المملكة . تم انه وهبهم بأثر رجعي حيا من أحياء كل من مدينتي القدس ويافا ، وتعهد بأن يمنحهم في المستقبل حيا في كل مدينه يستوفى عليها بمساعدتهم (١) . وحرص الجنويون حرصا شديدا على أن يضموا لأنفسهم الى الأيد هذه الأملاك الشاسعة ، لذلك طالبوا بلدوين وحصلوا منه على تصريح بأن يضعوا في صدر كنيسة القبر المقدس خلف المذبح الرئيسي لوحة نقش عليها بحروف ذهبية قائمة بالمنح التي نالوها ، وكلفتهم هذه اللوحة الفى دينار ذهبي بيزنطي (٢) . وليس من شك في أن نص هذه الوثيقة موجود في الس *Liber jurium reipublice Genuensis* بعد ميثاق التنازل الذي قلنا بضع كلمات عنه (٣) . وهذا النص منقوش بحروف أكبر مما قبله ، وجزء منه بالحجر الأحمر ، ويشمل بأسلوب موجز للغاية تعدادا للخدمات التي أداها الجنويون للإمارات الصليبية المعاصرة للحملة الصليبية الأولى ، وأهم الامتيازات التي منحها إياهم بلدوين (٤) . ولا يقتصر الجزء الأول على سرد الأحداث التي وقعت في مملكة بيت المقدس نفسها ، إذ نجد فيه أسماء أنطاكية وثرعرا سان سيميون ، واللاذقية؛ وطرطوس Tortose ، وجبله Gibetel ، ذكرت باعتبارها مسرحا لمختلف العمليات الحربية التي أسهم فيها الجنويون .

وتذكرنا الأسماء التي أشرنا إليها ، بأنه بقي علينا أن نتحدث عن الدور الذي أداه الجنويون في القسم الأوسط من سوريا ، حيث أسهموا إسهاما قويا في انشاء « كوتية طرابلس » ، تلك الدولة التي استولى عليها الكونت ريموند التولوزي وخلفاؤه قطعة قطعة .

وفي خريف عام ١١٠١ غادر ميناء جنوا (٥) أسطول صغير ، وحين وصل الى سوريا ، انضم رجال الأسطول الى الكونت ريموند وساعدوه في الاغارة على مدينة طرطوس ، وتم الاستيلاء على المدينة بعد حصار دام بضعة أيام ، وكان ذلك

(١) Fouch, de Chart. Recuell, p. 387 et s.; Guill. de Tyr, X, 14, 28; Caffar, De liberat p. 48; Lib. jur I, 16 et s.

(٢) Caff. De liber p. 48, 49.

(٣) Le sénateur Federici, dans sa «Lettera a Gasp. Sclopchio sulle cose di Genova»; Ansaldo (Atti della Soc. Lig. I, 1, p. 71).

Langer (Polit. Gesch. Genua's und Pisa's im XII. Jahrh. - Leipz. 1882- p. 156).

(٤) Lib. jur. I, 17.

(٥) قابل هذا الأسطول الصغير في كورفو الأسطول الذي أحضر الى جنوا الغنيمة التي أخذت من قيصرية ، من يولية الى أكتوبر ، انظر : Caffar, p. 14, 47.

في أواخر عام ١١٠١ أو أوائل عام ١١٠٢ (١) . وكان هذا الفتح نواة لكونتية طرابلس . وفي عام ١١٠٤ استولى ريموند على مدينة ثانية هي جبلة Gibelet الواقعة بين بيروت وطرابلس ، وتم ذلك بمساعدة جيش جنوى آخر ، وهو نفس الجيش الذي استولى من قبل على عكا (٢) . غير أن أهم موقع في هذه المنطقة ، وهو طرابلس ، أبدى مقاومة أشد ، ودافع به المسلمون دفاعا عنيفا ، واستطال الحصار عدة سنوات ؛ ولم يكن قد انتهى عندما توفي ريموند عام ١١٠٥ . وطالب بوراة أملاكه في سوريا ، وإدارة المشروعات التي بدأها في حياته اثنان من أقربائه : جو يوم Guillaume كونت سسرديني Cerdagne ابن أخيه ، وبرترام Bertram ابنه الطبيعي ؛ وانصل الاثنان بجنوا طالبين المعونة اللازمة لانهاء حصار طرابلس ، فبعث أحدهما بعض السفراء ، وسافر الآخر الى هناك بنفسه . وفاز برترام بمطلبه . وفي مستهل عام ١١٠٩ عاد من جنوا الى سوريا ومعه أسطول يضم ستين سفينة . واذ أتاح له وفاة مزاحمه أن يضع يده على كل ما حصلت عليه أسرته في سوريا من أملاك ، فانه تنازل بموجب وثيقة محررة بتاريخ ٢٦ يونية من السنة نفسها (٣) لصالح خلفائه عن ملكية جبلة التي كان ريموند قد احتفظ بها لنفسه ، ومن ثم آل لجنوا ملكية هذه المدينة بالكامل ، وفضلا عن ذلك وهب برترام لجمهورية جنوا قصر القائد روجر Roger (٥) ، وثلاث مدن طرابلس من جهة البحر ، مع الميناء والجزر الواقعة قبالة . حقا لم تكن طرابلس قد وقعت في قبضته ، ولكن كان من المؤكد قرب وقوعها ، وبالفعل استسلمت المدينة بعد بضعة أسابيع ؛ في حوالى منتصف شهر يولية (٥) . وبعد هذا الانتصار الحربي ، عقد قادة الأسطول الجنوى معاهدة تحالف مع تانكرد أمير أنطاكية وساعده في إقامة الحصار حول جببلوم Gibeblum التي

Fouch de Chart, i.c. p. 399Alb, aq. dans Bong. 326. (١)

Guill de Tyr, X, 13, 19 ; Caff. Deliber. p. 47 ; annal jan, p. 15.

— كل المؤرخين العرب . أبو الفدا ابن الأثير ، ابن خلدون يجهلون الاستيلاء على هذه المدينة في عام ٤٩٥ هـ . الذي يبدأ في ٢٥ من أكتوبر عام ١١٠١ م . ويرجع « كالارو » هذا الحدث الى عام ١١٠١ م وكذلك بفعل « فوس » على الأرجح .

Lib. jur. I, 18, D. Vaissette, Hist de Languedoc, IV, 348 et s. (٢)

(٣) يظهر اسم القائد العام روجر Roger كثيرا في موافيق النصف الأول من القرن

الثاني عشر ، وخاصة بشمال سوريا .

Ritter (Erdk. XVII, 1, p. 606, 619 et s. 625). (٤)

— في عصر الحروب الصليبية ، أهديت إحدى الجزر الصغيرة الى المديس ليقولا .

St. Nicolas : Wilken, Gesch. d. Krouzz. VII, 705.

Foucher de Chart. p. 420; Caffar Annal p. 15; De Liberat, p. 48; (٥)

Hist. regni hieros. p. 49; Guill de Tyr, XI, 10, Kugler, op. cit. p. 74. Hagenmeyer, Ekkehh, p. 328.

يحدد هاجنماير مع قورش يوم ١٣ من يولية تاريخ الاستيلاء على المدينة .

استسلمت في ٢٣ من يولية (١) ، وأتم الاستيلاء على هذه المدينة ربط الجزء من سواحل سوريا الذي يملكه البروفانسيون بالاقليم الشمالى الذى يحتله النورمانديون ، وكانت هذه خطوة عظيمة فى سبيل الحفاظ على الدول الصليبية بوجه عام . ومع ذلك لم يزل باقيا بين مملكة القدس وكونتيية طرابلس فترة شديدة الخطورة : فقد كانت عكا الواقعة فى أقصى الشمال من المملكة ، وجبله فى أقصى الجنوب من الكونتية مفصولتين بشريط عريض من اقليم لم يفتح بعد : وفى هذا الاقليم تقع مدن صور Tyre ، وسيدون ( صيدا حاليا ) Sidon ، وبيروت ( بريت ) Beryte ، ومن هذا الحين أصبح الاهتمام الرئيسى عند ملوك بيت المقدس أن ينتزعوا هذه المدن من أيدي المسلمين ، ويضموها الى مملكتهم . وفى غضون عام ١١١٠ نجح الملك بلدوين فى فتح اثنتين من هذه المدن : بيروت ، وصيدا ، الأولى فى ١٧ من مايو بمساعدة اسطول جنوى (٢) ، والثانية فى ١١ من ديسمبر بمساعدة صليبيى الشمال بقيادة سيجورد جورسالا فارى Sigurd jorsalafari (٣) وأسطول فينيسى بقيادة الدوج اوردلافو فالبرو Ordelafo Falier نفسه . ولاتذكر وقائع الحروب الصليبية شيئا عن تعاون البنادقة فى هذه الظروف ، غير أن هذا التعاون اكده فيما بعد داندولو Dandolo فى أخباره (٤) ، وعزز قوله هذا بمواثيق (٥) أثبت فيها أنه فى مناسبة الاستيلاء على صيدا ، تنازل الملك بلدوين لكنيسة القديس مرقس بالبنديقة وللدوج اوردلافو فالبرو عن أملاك وحقوق عديدة فى عكا . وقد فقد النص الأصيل للميثاق المشار اليه ، ومن ثم لانعرف عنه سوى ما ذكرناه آنفا ، ولكن من المرجح كثيرا أنه كان يتضمن أيضا تنازلات عن بعض الأملاك لصالح البنادقة .

وانقضت فترة تزيد على عشر سنوات قبل أن يظهر ثانية أسطول إيطالى على سواحل سوريا ؛ وفى هذه الفترة كان البيزيون يحاربون المسلمين فى جزيرة ماجورقا Majorqus ( مالوركا بالاسبانية - المترجم ) التى استولى عليها المسيحيون فى وقت ما ( ١١١٤ ) ، ولكنها مالبثت أن ضاعت منهم . وكانت جمهوريتا جنوا وبيزا تتصارعان علنا ، صراعا طال أمده ، كان العقبة الرئيسية

Ann. Jan. p. 15.

١٠٠ - تما لآين الأثير ( ص ٢٧٤ ) وابن خلدون ( ص ٧١ ) ، كان تانكرد هو الذى استولى فى الواقع على المدينة ، وألحقها بامارة أنطاكية ، ومنح الجنوبيين فى الداخل رقعة من الأرض يعيشون عليها بمائتهم

Ann. Jan. p. 1٤; Fouch. de Chartr. p. 420 et s.; Alb. Aq. p. 362; (٢)

Guill de Tyr. XI, 13.

Riant, Expéditions et Pèlerinages des Scandinaves en Terre Sainte, p. 190 et ss. (٣)

Murat. SS. XII, 264. (٤)

Taf et Thom. I, 86, 91, 146. (٥)



التي حالت بينهما وبين متابعة مشروعاتهما في الشرق . وفي عهد بلدوين الثاني أدى هذا التوقف من جانب القرييين الى وقوع المسيحيين في مسوريا في ضيق شديد : فقد جعل المسلمون يناوشونهم من الشمال والجنوب في وقت واحد . وعندما كان وجود الملك في الجنوب ضروريا للغاية ، كان مضطرا في الوقت نفسه للدفاع في الشمال عن امارة أنطاكية التي كان أميرها آنذ في قبضة المسلمين ، ومن ثم أرسل بلدوين الى البندقية طلبا للنجدة ، في اسلوب شديد الالاحاح ، ضمنه وعودا خلافة (١) . ولما كان البابا يؤيده بكل ما يملك من سلطة ، فإن نداه قوبل بالترحيب من جانب أهالي البندقية ودوجها دومنيكو ميشيل Domenic Michiel . ومن البندقية أقلع في عام ١١٢٢ (٢) أسطول قوامه هائتا سفينة شراعية (٣) بقيادة الدوج نفسه . ولكن طال انتظار وصول الأسطول الى سوريا لأن البنادقة توقفوا في الطريق لفض نزاع بينهم وبين الإمبراطور اليوناني ، وضربوا الحصار قبالة كورفو Corfu ، وفي هذه الأثناء ازدادت الحالة سوءا في فلسطين ، ووقع الملك بلدوين أسيرا في أيدي المسلمين ( أبريل ١١٢٣ ) ؛ وكان العدو القادم من مصر يتأهب لغزو البلد برا وبحرا ، وأرسل الأهالي الى البنادقة رسالة بعد أخرى يستعجلون وصولهم . وأخيرا وقر عزم البنادقة على الإبتعاد عن كورفو ، واقتروا وصولهم الى سوريا بانتصار بحري عظيم على المصريين قبالة عسقلون ، وهزم فرسانهم الجيش المصري قبل ذلك ببضعة أيام (٤) . وقد كشف هذان التصران عن شجاعة ضباط الملك الأسير ، وقر عزم هؤلاء الضباط على أن يحاصروا بمساعدة البنادقة موقعا من الموقعين البحرين اللذين لم يزالا في قبضة الأعداء ، وهما عسقلان وصور : وعلى ذلك عقدت معاهدة (٥) في أواخر عام ١١٢٣ غالبا ، في مدينة عكا حيث كان الأسطول

(١) *Historia-ducum Veneticorum*, éd. Simonsfeld, Mon. Germ. hist., (١)

SS. XIV, 73; Dandolo, p. 269 et s. et Sanuto qui s'inspire du précédent, dans Bongars, p. 158; cf. Taf et Thom, I, 85.

(٢) بين إبحار الأسطول من البندقية ووصوله الى سوريا عام ١١٢٣ فترة فصل الشتاء .  
فضاها الأسطول أمام كورفو .

(٣) هذا هو الرقم الذي ذكره المؤرخون البنادقة : ويذكر أرباما أخرى كل من :

— Fouch. de Chartr., p. 449, et Guill de Tyr., XII, 22.

(٤) بخصوص هذا النصر البحري ، انظر :

— le Pactum Warmundi, dans Taf, et Thom, I, 84; Guill. de Tyr., I, c. L'hist. duc Venet., l.c. p. 73 et s., et Dandolo, p. 270

وحسبما ذكر هؤلاء ، جرت المعركة على مرأى من Joppé . حقا ، كان أسطول العدو

قد وسادته قبل ذلك بئذ أيام ، ولكن بعد هزيمة الجيش الذي انسحب الأسطول الى عسقلان .

(٥) في حوزتنا النسخة الأصلية من هذه المعاهدة ، ونسخ أخرى مدنية ولكنها سليمة ،

لنهرها : Taflet Thom, I, 79 et ss. Guill de Tyr

بأكملها في كتابه (XII, 25) ، وعرض دانفولو ، ص ٢٧٠ نبذة عنها .

العينيسى قد ألقى مراسيه ، وذلك بين نواب يودوان ( بلدوين ) ، والبطريك ويرمند Waremund ، والقائد العام جويوم دو بور Guillaume de Bures ( مجتمعين مع سائر الأشراف ، من مدنيين واكليروس في المملكة ) من جهة ، والبنادقة من جهة أخرى ، وعززت هذه المعاهدة الوعود التي أعطها فيما مضى الملك بلدوين ، وأضافت إليها وعودا جديدة . ونص في المعاهدة على أنه إذا أسهم البنادقة اسهاما رئيسيا في الاستيلاء على المدينتين ، يصير ثلث كل منهما ملكا خالصا لهم ، ويبقى الثلثان الآخران للملك . ويقسم الإقليم وفقا لهذا المبدأ . فضلا عن ذلك ؛ يجب في كل مدينة تنتمي الى الملك أو الى أحد باروناته ، أن يوضع في إحدى البنادقة شارع ، وميدان ، وكنيسة ، وحمام ، وفرن - دون أن يدفعوا أى تعويض - وتكون مجردة من حق ارتفاق ، ويخصص لهم في القدس حتى تساوى مساحته مساحة حي الملك (١) . واحتفظ البنادقة بالحق في أن يكون لهم في عكا مخبز ، وطاحونة ، وحمام - رغم أية مطالبة من قبل السكان - وكانوا معافين من جميع الضرائب على المشتروات والمبيعات ؛ ومن رسوم الدخول الى الأراضي التابعة للملك ، وأتباعه والخروج منها .

وبعد تمام التوقيع على المعاهدة أجريت القرعة لتحديد أى من المدينتين تحاصر أولا . وخرج اسم مدينة صور (٢) في القرعة ، وكان موقعها مهيما بطبيعته ؛ ومحاطا بحصون قوية . وبدأ الحصار في ١٥ من فبراير ١١٢٤ . وارتأى للبنادقة أن المدينة لا يمكن غزوها من ناحية البحر ، لذلك سحبوا سفنهم الحربية كلها الى البر ، فيما عدا واحدة تتجول أمام الميناء ؛ وصنعوا آلات للحصار ، وقتلوا بشجاعة الى جانب الفرنجة (٣) . ولما كان الفرنجة يموههم المال ، فانهم أعانوهم وقدموا لهم مائة ألف دينار ذهبي بيزنطي (٤) . وفي ٧ من يولية استسلمت المدينة (٥) ، ونفذت المعاهدة في الحال ، فاحتل البنادقة ثلث المدينة ، ملكا خالصا لهم (٦) ؛ ويدعى البعض أنهم منحوا نصف المدينة أو ثلثها عرقانا لهم

(١) بخصوص نصوص المعاهدة ، انظر ترجمة جويوم دو بير (Taf. et Thom. I, 88)

بالفرنسية القديمة .

(٢) لم يتم الاستيلاء على عسقلان الا فيما بعد ، استولى عليها الملك بلدوين الثالث دون الاستعانة بأسطول ايطالي . ويجعل ويلكن Wilken يثق هذا الحدث في عام ١١٥٣ . وتأييد هذا الرأي فيما بعد ، أولا بكتابة وجدت في بارليتا Barletta وثقروا شولز في :

(Denkmaeler Unteritaliens I, 188) . ثم بمصادر عربية ، انظر :  
— Wüstenfeld, Gesch. der Fatimiden Chalifen, Goett. Abh. XXVII, 1881, sect. 3, p. 92.

Guill de Tyr, XIII, 1-14; Fouch. de Chartx, p. 479 et ss; Hist. duc Venet. I.c.p. 74; Dandolo, p. 271.

Hist duc. Venet. I. c.

(٤) هذا المبلغ قرابة ١٣٠,٠٠٠ فرنك

Fouch. de Chartx, p. 465.

Guill de Tyr, XIII, 14; Dand 1 c.

(٦)

بما أدوه من خدمات جليلة ، غير أن الدوج رفض ذلك (١) . وحين استعاد الملك بلنديون حريته بعد هذه الواقعة بقليل ، لم يفته أن يصلق على ما وعد به نوابه (٢) ، ولكنه أضاف أن على البنادقة أن يحشدوا للدفاع عن صور جيشا يتناسب قوامه مع دخل التلك التي يملكونه . أما في المحرر الأصلي للمعاهدة ، فكان ثمة التزام بعدم دفع الرسوم الجمركية التي تحصل في المملكة من الأمم التي تمارس التجارة مع البنادقة . وبالتأكيد لم يكن هناك حذف أو إضافة ، بالصدفة أو عن خطأ ، ولكن الحقيقة أن الملك لم يكن يريد أن يتقيد بشيء في موضوع الجمارك (٣) .

وباختصار ، يتبين من كل ما سبق ذكره أن أمراء الدول الصليبية لم يستولوا على أية مدينة من مدن سوريا الساحلية دون معاونة الأساطيل الإيطالية . وقد أسهم الجنويون في غزو العدد الأكبر من هذه المدن ، أما نصيب البنادقة في الغزو فكان أقل من نصيبهم ، ولكنهم ساعدوا في الاستيلاء على صور ، أهم هذه المدن .

أما البيزيون بعد الحملة الطموح التي قادها ديبرت Daibert رئيس الأساقفة ، والتي لم تات بنتائج ذات شأن ، فأننا لانراهم بعد ذلك سوى مرة واحدة ، في عام ١١٠٨ بصفتهم حلفاء للصليبيين ؛ وكان الأمر ، بالصدفة الغريبة يتعلق مرة أخرى بالاستيلاء على « اللاذقية » Laodicea ، ولم يكن الأعداء الذين يحاربونهم هم المسلمون ، ولكنهم كانوا اليونانيين . وانتهت المنافسة التي اشتدت شمالي سوريا بين النورمان وبين اليونانيين إلى صراع فاصل للاستيلاء على اللاذقية . وحارب الطرفان بضراوة . ولم يكد الأمير تانكرد يصير سيديا على المدينة ( ١١٠٣ ) بعد حصار دام سنة ونصف سنة (٤) حتى وصل جيش يوناني جديد للتجدة واسترد المدينة والميناء . إلا أن القلعة ، التي دافع عنها حامية نورماندية ، كانت هي وحدها التي صمدت طويلا ضد عدو يفوقها كثيرا في القوة (٥) ؛ ومع ذلك فانها استسلمت في النهاية على ما يبدو ، لأن تانكرد لم يستطع أن يرسل

Chron. Artin, 1, c.

(١)

يلكي هذا المصدر أنه كان ثمة مشروع بإقامة الدوج على العرش بدلا من بلنديون الذي وقع

في الأسر ، هذه المعلومة غير صحيحة بالتأكيد .

(٢) لم تكن وثيقة الصديق ، في نقاطها الرئيسية سوى نسخة من المعاهدة ، ويظهر مورات عنها (Murat, Ad. calc. Dandul, p. 274 et s.) نصا غير صحيح ، وتاريخا كاذبا . أما : (Taf. et Thom. I, 90 et ss.) فيطيان عنها معلومات أصح ، ويحددان التاريخ الحقيقي ،

(٣) عكا ، مايو ١١٢٥ .

Wilken, Gesch. d. Kreuzz, p. 501.

(٤) قبل هذا عكس ما زعمه ويلكن .

Raoul de Caen, p. 708 ; Ann. Comm. II, 107 ; cf. Fouch. de Chartr. (٥)

p. 407.

Tudebod, contin., dans le Recueil des hist. des crois p. 228 ; Anne (٥)

Comm., II, 123-126; Raoul de Caen, p. 712, 715 et s.

اليها أية نجدة لانشفاله في جهة أخرى - غير أنه ما أن استعاد قدرته على التحرك حتى ظهر ثانية تحت جدران الحصن بجيش ييزى ساعده في الاستلاء عليه وضمه الى اماره أنطاكية (١١٠٨) (١) ؛ وكان قد وعد البيزيين ، قبل استسلام اللاذقية أن يعطيهم ، في حالة نجاحهم ؛ حيا في كل من اللاذقية وأنطاكية يمارسون به تجارتهم ، كما وعدهم بممارسة التجارة بكامل حريتهم ، واعفائهم من الضرائب في موانيه وأقاليمه بصفة عامة . وبعد الاستيلاء على المدينة ، عزز وعوده بميثاق قائم على نصوص مماثلة (٢) . وقد قيل انه كان هناك أسطول ييزى الى جانب الأسطول الجنوى في حصار أرسوف وقيصرية عام ١١٠١ ، وعكا عام ١١٠٤ ، وطرابلس عام ١١٠٩ ، ولكننا نشك في صحة هذه الزمالة في السلاح اذ نعلم ما كانت عليه العلاقات بين الجنوبيين والبيزيين - ونحن اذا فكرنا ، فضلا عن ذلك ، بصدد هذه الحملات الثلاث ، في أن مؤرخا واحدا ؛ « البير من ايكس » Albert d'Aix هو الذي جمع بين البيزيين والجنوبيين (٣) ، في حين أن المصادر الأخرى كلها لاتذكر الا الآخرين ( أى الجنوبيين ) ، فانه من المسير التسليم بأن البيزيين كانوا حاضرين في هذه الحصارات . ومع ذلك فمن الثابت بشهادة شاهد موثوق بصدقه ، اوردها فوشيه دوشارتر Foucher de Chartre أنه كان في صفوف جيش جنوا في حصار أرسوف وقيصرية إيطاليون من قوميات أخرى (٤) . كذلك من المحتمل أن نبيلاً ييزياً يدعى جاندولفس Gandolfus كان يحارب الى جوار الجنوبيين ومعه عدد من أقربائه ، اما في هذه المناسبة ، واما في حصار عكا ، وبرز في القتال بنوع خاص ، ذلك لأن الملك بلدوين الأول شمل أفراد أسرته بالاعفاء من رسوم الجمارك ، أسوة بالجنوبيين (٥) .

(١) في الوقت الذي تم فيه الصلح بين الإمبراطور الكسوس وروميو ( سبتمبر ١١٠٨ ) في دورازو Durazzo لم تعد اللاذقية بالتأكيد تنتمي الى اليونانيين ، ولكن من المسير تحديد التاريخ الذي انفصلت فيه عن الإمبراطورية . ويحدد كوجلر لذلك عام ١١٠٦ (Kugler, op. cit., p. 71) أما ويلكن فيحدد له عام ١١٠٨ (Wilken, op. cit., II, 276 et s.) وأما الوثيقة البيزية الأصل ، والتي سوف نتحدث عنها بعد قليل ، فانها تؤيد التاريخ الأخير .

(٢) الميثاقان بتاريخ ١١٠٨ sulle Documenti Dal Borgo, Dipl. Fis. p. 85 et s.; relax. tox. coll'Oriente, p. 3.

— كانت اللاذقية متصلة بالبحر بواسطة شارع ذي أعمة ، وهذي خاصية تتميز بها المدن السورية - وكانت هذه الطرق ذات العمد ، مع كنيسة القديس نيقولا المبنية عند المدخل تشكل القسم الخاص بالبيزيين . وأضاف الأمير رينو ، بصفة مؤقتة ، مساحة أخرى لبناء واحة عند الميناء ، انظر :

— Dal Borgo, p. 88 et s., 94; Doc. sulle relax, p. 6, 15 et s.

Ed. Bong. p. 310, 335 et s.

(٣)

Recueil, p. 388.

(٤)

Lib. jur. reip Jan., I. 16.

(٥)

وبعد أن ذكرنا المدن البحرية الإيطالية الثلاث التي أسهمت إسهاما فعالا في تأسيس الدول الصليبية وتوسيعها ، لا بد لنا من التنويه بمدينة في جنوب فرنسا ، هي مرسيليا ، والقاء المزيد من الضوء على الدور الذي أداه المرسيليون في هذا العمل . ويبدو أنهم قد برزوا قبلا أثناء الحملة الصليبية الأولى : ذلك لأن بلدوين الأول ، اعترافا منه بالخدمات التي أسدوها لسلفه جودفري دويويون أصدر لصالحهم في عام ١١١٧ (١) مرسوما يبيح لهم تخطيط حدود حيزهم في مدينة القدس بحيث لا يسمح لأى أجنبي بالإقامة في هذا الحيز ، وأن يكون لهم به قرن خاص .

وأضاف المرسيليون إلى الخدمات التي أدوها في الأصل ، خدمات أخرى ، وكانوا نافعين ليس فقط لملكة القدس ، ولكن لكونتية طرابلس ، أما بعمل مباشر أثناء المارك ، وأما بتقديم أموال ، وأما بإسداء نصائح مفيدة . هذى هي الحقائق التي أثبتتها مديحا لهم كل من الملك فولك د'انجو Foulques d'Anjou في عام ١١٣٦ ، والملك بلدوين الثالث في عام ١١٥٢ . وكانت مكافأة الجالية المرسيلية نظير خدماتها هذه الاعفاء من الرسوم الجمركية ، والقريبة على الانتاج ، والحق في امتلاك شوارع وكنيسة وفرن في القدس وعكا وكل المدن الساحلية في المملكة (٢) .

ومن الطبيعي أن تكون لكل الأمم التجارية التي قدمت تضحيات في الأرواح والمال للمساعدة في انشاء الدول الصليبية الحق في امتيازات خاصة يمنحها إياها ملوك هذه الدول . وهناك على العكس من ذلك أمم لم يثأت لها أن تقدم مثل هذه الخدمات ، ومن ثم تخافت في هذا المضمار ، مثال ذلك الأماليون الذين كانت لهم علاقات قديمة بسوريا كانت خليفة بأن تكفل لهم في هذه الظروف بعض المزايا . وكان في أنطاكية قبل اندلاع الحروب الصليبية حتى أماليا (٣) ، يقى على ما كان عليه ، وبنى إلى جواره حتى جنوى ، إلا أن الأمراء الجدد لم يضيفوا إلى أملاك الأماليين إلا شيئا قليلا جدا ، واقتصرت أملاكهم في مجموعها على

(١) يعطى M. Deguignes ملخصا لهذا الميثاق في :

les Mém. de l'Acad. des Inscr., XXXVII, 515.

ولكنه يسميه خطأ بلدوين الثاني ، في حين أن

بلدوين الأول ( الذي في عام ١١١٩ ) كان ولم يزل يعزل الحكم في عام ١١١٧ .

(٢) Papon, Hist de Provence II, Preuves, no XVIII ; Méry et Guindon,

Histoire des actes de la municipalité de Marseille, I, 183 et s.

— Papon, 1. c. no XIIV ; Méry et Guindon, I, 183.

— لا ورد في مرسوم بلدوين ذكر لمبالغ قدمها المرسيليون ، فإن هذا للملومة تتيح لنا أن نفترض أن الرسوم لم يكن تاريخه في الواقع عام ١١٥٢ ، ولكنه مؤرخ بعام ١١٥٣ . لأن التاريخ الأخير ، هو تاريخ حصار عسقلان والاستلاء عليها .

Ughelli, it. sacr. IV, 847; Paoli, Cod. dipl. I, 27, 38.

(٣)

ثلاثة حوانيت في ميناء اللاذقية منحها لهم الأمير بوهمند الثالث (١) . وفي مدينة طرابلس حصلوا في عهد سيادة الصليبيين على بضعة منازل (٢) ، ذكر منها منزل الغيكونت ، وسوق احتفظوا بها الى أن استعاد العرب المدينة ، وكان الملاك الحقيقيون هم أساقفة أمالفي ، وقد تركوا ريع هذه العقارات لبعض المواطنين الذين تكفلوا بصيانتها على حسابهم الخاص (٣) . وختاما لهذه النقطة نضيف أن عكا هي المدينة الوحيدة بين كل مدن مملكة القدس التي ثبت وجود جالية أمالفية فيها ، لهم بها بعض الأملاك الى جوار الحي البيزي (٤) . كذلك كان في جبانة القديس نيقولا قسم لوتاهم ، ومستودع ل نظام المرتى بناء نبيل أمالفي يدعى مانسو (٥) . ولم أصادف في أية وثيقة اسم فيكونت أو قنصل أمالفي في سوريا .

ما أعظم الفرق بين الهبات الزهيدة التي كانت تعطى للأماغيين ، وبين المنح الضخمة والتنازلات الكبيرة عن الأراضي للبنادقة والجنوئين والبيزيين ! ولكننا نقول ، حتى نكون صادقين ، ان المزاياء الموعودة بها لم تكن تنفذ كلها دائما ، وأن البعض منها قد سحب فيما بعد . مثال ذلك أن معاهدة عام ١١٢٣ التي كانت في الواقع تجديدًا وتوسيعًا للوعود المبرمة في عام ١١٠٠ ، والتي أقرت للبنادقة الحق في ملكية حي كامل ( أي بما فيه موضع للسوق وكنيسة وحمام وفرن ) في كل مدينة بمملكة القدس ، هذه المعاهدة لم تنفذ أبدا تنفيذًا دقيقًا . والحقيقة أن البنادقة أنفسهم لم يتمسكوا بهذه المعاهدة ، دون شك ، على الأقل بالنسبة الى المدن الداخلية ، فيما عدا القدس ، ولكنهم لم يحصلوا بهذه المعاهدة على حقوقهم ، حتى في المدن الساحلية كلها ، وفي عسقلان التي ضمن لهم فيها الثلث بنوع خاص (٦) ، والمرجح أن الأمر كان كذلك بالنسبة الى المرسلين الذين كان لهم أيضا لحق في ملكية حي في كل مدينة ساحلية .

(١) Ughelli, it sacr. VII, 203 ; Pansa, Istoria dell'antica repubblica di Amalfi, I, 94 ; Camera, Istoria d'Amalfi, p. 204 ; Memorie di Amalfi, p. 202. وأصدق نص في هذا الخصوص هو نص كاميرا

(٢) صودرت بعض هذه المنازل ، ولكنها اعيت الى ملكية اصحابها بحكم اصداره الكونت ريموند الثالث (١٥ من يونيو ١١٦٣) انظر Camera, Memorie di Amalfi II, 202 et s.

(٣) انظر وثيقة ١٩ من نوفمبر ١١٨٦ في Pansa, op. cit., I, 97; dans Camera, Istoria, p. 205; Memorie, p. 203 et s.; Ughelli, op. cit., p. 204

وكذلك ملخصات وثائق عامي ١٢٦٧ ، ١٢٨٦ في : Pansa, II, 53 et s., 137 et s. — (٤) ملخص لوثيقة في عام ١٢٦٧ في : Pansa, II, 53 et s., 137 et s.

(٥) Pansa, I, 91; Ughelli, VII 203; Camera, Storia di Amalfi, p. 206! (٦) id, Memorie di Amalfi, p. 200.

(٦) انظر الشكوى التي حررها عام ١٢٤٤ البابايل ( الحاكم ) البينفي مارسيلوس حوجيوس

في : Taf et Thom. II, 398. ويطلب فيها تنفيذ نصوص معاهدات سابقة .

وكثيرا ما رأى الجنويون بمرور الزمن امتيازاتهم وقد انتهكت وأملأهم وقد نقصت غصبا ، وقسموا لذلك العديد من الشكاوى (١) . بل أن الملك أموري (١١٦٢ - ١١٧٣) ، بالتواطؤ مع كهنة كنيسة قبر السيد المسيح مضى في هذا السلوك إلى حد محو الكتابة المنقوشة أحياء لذكرى الخدمات التي أداها الجنويون للملكة ، وتمعدادا للمزايا التي حصلوا عليها مكافأة لهم على هذه الخدمات (٢) . وأثار هذا العمل مخاوف الجنويين من أن تضيع شيئا فشيئا حقوقهم في الأملاك التي يتمتعون بها ، لذلك سعوا مرة بعد أخرى لدى البابوات الذين أظهروا لهم العطف ، حتى يستطيعوا بفضل تدخلهم أن يعيدوا نقش هذه الكتابات (٣) . ولم تنجح هذه المساعي ، وتصرف معهم بلطوين الرابع ابن أموري بقصد سي ، ونازعهم أملاكهم ، وإنكر حقوقهم . وأصابتهم خيبة أمل مائلة في كونتية طرابلس : فما أن تسلموا هذه اللدنية حتى طردهم منها الأمير برترام Bertram نقضا لما سبق أن وعدهم به (٤) . وليس من الثابت أن الجمهورية انتفعت بعقد ذلك بالثلث الذي كانت تملكه ، كما نازعها هذا الثلث الكونت ريموند الثالث ، وأرسل إليه البابا أوربان الثالث Urbain III انذارا في هذا الشأن (٥) ، ولم يثبت بالمرّة أن كان لهذا الانذار أى أثر .

وظهر في توزيع الأموال التي تمتلكها الأمم الثلاث الأكثر رعاية في إقليم سوريا تفاوتات كبيرة ، وكان هذا التوزيع يمثل بوجه عام نصيب كل من هذه الأمم عند غزو أية منطقة . مثال ذلك أن البنادقة لم يقدموا أية وحدة عسكرية في القسم الشمالى من سوريا ، لذلك فإنهم لم يمتلكوا بها إلا القنز اليسير ، وكان كل ما يملكونه في امارة انطاكية ، وفي كونتية طرابلس محصورا

Annal., Jan, p. 24, 31.

(١)

Annal., Jan, p. 51 ; Mr. de Vogüé (Les églises de la terre sainte, p. 221).

(٢)

يعتقد السيد فوجويه أن الكتابة محيت بسبب بعض التغييرات التي أجريت داخل الكنيسة ، وأنه ليس هناك ما يثبت سوء نية الملك تجاه الجنويين . وتسلم بأن هذه التغييرات قد أدت إلى عدم كل ما بداخل الكنيسة ، ولكن ذلك لا يمنع من الاحتفاظ بالكتابة ، ونقلها إلى جهة أخرى إذا تولى حسن النية ، كما أنه قد وصل إلى علمنا تصرفات أخرى عدائية من جانب الملك نحو الجنويين ، فمن المعروف أنه لجأ إلى البيزيين ، أعداء الجنويين الألداء ، ملتمسا مساعدتهم له في حملة يوجهها إلى مصر .

Lib. jur. 1, 228 et s., 309, 331 et ss.; Ughelli, l. c. IV, 874 et 881 ; (٣)  
Langer, op. cit., p. 156.

وقد أذن كونراد دو مونفيرات ، أمير صور في عام ١١٦٢ بتزيم الكتابة . غير أن الجنويين لم يستمعوا من ذلك لأن القدس وقعت منذ عام ١١٨٧ في أيدي المسلمين .

Calff, p. 48, 49.

(٤)

Lib. jur. I, 338 et s.

(٥)

داخل أسوار العاصمة . أما الجنويون فانهم نالوا من الهبات ، عقب الاستيلاء على أنطاكية un fondaco ( مستودع ) ، وكنيسة القديس يوحنا ، وثلاثين بيتا (١) . وفيما بعد ، منحهم تانكرد موقعا للبناء في ميناء هذه المدينة ، وعفارا ( فيلا ) خارج المدينة ، كما منحهم في اللاذقية حيا في الميناء ، وقصر ابلية Elie وكنيسة (٣) ، مكافأة لهم دون شك على المساعدة التي قدموها له لكي يستولى على جبيل Gibel ( يولية ١١٠٩ ) . وفي هذا الحين تلقى البيزيون ملكا خالصا لهم ، حيا في أنطاكية ، وشارعا ذا عمد ، وكنيسة القديس نيقولا في اللاذقية (٤) ، في حين قنع البنادقة بكنيسة ، و ( مستودع ) fondaco . وبضعة منازل في أنطاكية (٥) . وجرت الأمور على هذا المنوال في كونتية طرابلس . ولم يصل الينا طوال القرن الأول من تاريخ هذه الكونتية سوى صك امتياز واحد ، أصدره عام ١١١٧ لصالح البنادقة أحد كونتات طرابلس ، كما أن الهبة التي قدمها الكونت بونس Ponce لكنيسة القديس مرقس كانت قاصرة على بيت في الميناء (٦) . أما البيزيون فكانوا على العكس من ذلك يمتلكون في المدينة الكثير من المنازل التي ازداد عددها بهبات أو بالشراء (٧) . أما بخصوص الجنويين ، فإن سوء نية الأمير برترام منهم من الحصول على ثلث مدينة طرابلس . وهو الثالث الذي كان لهم حق امتلاكه ، ولكنهم حصلوا عوضا عن ذلك على مدينة باكملها ، مدينة جبيلة Gibelet ، وضيعة « جبل القائد العام » Puy du Connetable فكانوا بذلك الأمة الأكثر رعاية .

وكان الأمر على خلاف ذلك تماما في مملكة القدس ، إذ بقي البيزيون هناك متخلفين على الامتين الآخرين ، أولا لم يكونوا يملكون بها سوى خمسة منازل في صور ، وهبها لهم الملك بلدوين الثاني (٨) . وفي غضون القرن الثاني عشر اضافوا الى هذه العقارات ، بالشراء أو بهبات جديدة عدة منازل وأراضى

Ughelli, It sacr. IV, 846 et s. (١)

Cf. sur ce chateau Raoul de Caen, cap. 151. (٢)

Ughelli, It sacra, IV, 847 et s. (٣)

Dal Borgo, Dipl Pis, p. 85 ; doc. sulle relazioni tox. coll' Oriente, (٤)  
p. 3.

، لتلوا أيضا فيما بعد منزلا في أنطاكية . وموقعا للبناء في اللاذقية ، انظر :

— Dal Borgo, p. 86, 93; Doc. p. 6, 15 et s.

Taf et Thom, I, 102 et s.; 134, 149, 176. (٥)

Taf et Thom, I, 76; cf. I, 146. (٦)

Dal Borgo, p. 96, 84, 84 103; Doc. sulle relaz tox. p. 17, 24, 25. (٧)

Doc. sulle relaz tox, au Bas de la p. 7. (٨) ( بأسفل الصفحة ٧ )



للنساء ، وسوقا ، وكنيسة ، وحدائق ، وطواحين في الضواحي (١) ، شكلت في النهاية مستعمرة كبيرة وغنية .

وفي عكا تنازل لهم الملكان أموري ( ١١٦٨ ) وبلدوين الرابع ( ١١٨٢ ) عن أراض لبناء كنيسة ودور عامة وخاصة (٢) . وفي عام ١١٤ أعطاهم الكونت أموري المستقلاني بلا مقابل في يافا موقعا ملائما لإقامة سوق وكنيسة وبيوتا سكنية كثيرة (٣) . ونعلم أن الجالية البيزية كان لها أملاك في القدس وقيصريه ، ووجدنا البرهان على ذلك في وثيقة بها فقرة تتعلق بمنازعات بين البيزيين وبين بطريرك القدس ودير سانتا ماريلا دي لاتينا *Saneta Maria de Latina* بالقدس ، واكليروس قيصرية (٤) .

وإذا أردنا المقابلة بين الجنويين ووضع البيزيين ، فإن معنا قائمة بالتنازلات التي منحت للأوليين في عام ١١٠٤ بموجب وثيقة رسمية للملك بلدوين الأول(٥)، هذه التنازلات تشمل : حيا في كل من مدينتي القدس ويافا ، وثلثا من كل من مدن أرسوف ، وقيصريه ، وعكا وضواحيها ، وكذا من كل مدينة يشترك في حصارها في المستقبل فرقة من خمسين جنويا على الأقل ، وحدث هذا الاشتراك بعد ست سنين في حصار بيروت .

وأخيرا ، كان للبنادقة امتياز وحيد في نوعه ، إذ كان لهم الحق في حصه في كل مدينة من مدن المملكة ، حتى ولو تم الاستيلاء عليها بدون مشاركتهم . وقد رأينا أنهم لم يتوصلوا الى تنفيذ هذا الحق في كل الجهات ، ولكن هذا كان استثناء من القاعدة ، ونحن على ثقة من أن الاتفاقية قد طبقت في حيفا ( اسمها القديم *Caiffa* وفي صيدا ، وهذا ثابت في صك امتياز صادر في عام ١١٦٥ بالنسبة الى حيفا (٦) . وبالنسبة الى صيدا ، فقد أسهم البنادقة في الاستيلاء عليها ، لذلك منحهم الملك بلدوين الأول صك امتياز . ضاع لسوء الحظ . وأنا لنجد ذكرا لهذه المسألة في صكوك لاحقة (٧) تتعلق بشمارع في عكا منحوه في هذه الفترة . ونمت أملاك البنادقة بهبة جديدة في عام ١١٢٣ ، وفي الوقت نفسه منحهم الملك في القدس رقعة من الأرض مماثلة في مساحتها

(١) انظر رواتب أعوام ١١٥٦ ، ١١٦٥ ، ١١٨٧ في Doc. sulle relax. tox. p. 8 et ss. (Dal Borgo, Dipl. p. 87 et ss., 90, 100 et ss.) ; Taf et Thom II, 385.

Doc. sulle relax. tox. p. 14, 23. (Dal Borgo, p. 91 et s., 96). (٢)

Doc. sulle relax. tax. p. 8 (Dal Borgo, p. 89). (٣)

Doc. sull. relax. tox. p. 8 (Dal Borgo, p. 88). (٤)

Lib. jur. I, 16 et s; (٥)

Taf. et Thom. I, 146. (٦)

Taf. et Thom I, 88, 91, 145. (٧)

الرقعة التي يملكها هو نفسه . إلا أن أهم أملاكهم كانت في صور (١) ، وقد تسلموا ثلثها بالكامل ، بما فيه الأراضى والحقول التابعة لها ، المساجرة بطريق المزارعة (٢) . نرى مما سبق أن الامتيازات الممنوحة في المدن للجاليات الميعونة من قبل الجمهوريات التجارية الغربية تتكون من أراض تقام عليها المباني ، أو من عدد من المنازل ، أو من شارع كامل ، أو من قسم من المدينة . وكان مجموع المباني التي تصبح ملكا لأمة تجارية ، يطلق عليه اسم *ruga* أو *vicus* لهذه الأمة (٣) ، وتتضمن المباني الخاصة بالسلطات والمنشآت العامة التي يستخدمها أفراد الجالية ، وبيوت الأفراد . ونذكر في مقدمة المباني من النوع الأول *Bailliage* ، مقر الإدارة والمحكمة ، ويقوم به رئيس الجالية ، ويجتمع به مع المحلفين الذين تتشكل منهم المحكمة ، كما يجتمع بمجلسه (٤) . وفي الجاليات الصغيرة كانت دار واحدة تضم أحيانا الإدارة والمحكمة والمخازن ، مثال ذلك في أنطاكية حيث طلب البنادقة من الأمير رينو التصريح لهم بنصراف شئونهم القضائية في المبنى الخاص بمخازنهم (٥) . ومع ذلك كان هذان المبنىان منفصلين بوجه عام ، كما في أحياء صور وعكا (٦) : ففي هذين المركزين التجاريين الكبيرين ، كانت الحاجة تتطلب مستودعا فسيحا صالحا لأن يكون مخزنا ودارا للبيع . ولم تكن المطالب الدينية للمستوطنين مهملة ، أما لأن حيهم يضم كنيسة موهوبة لهم ، وأما لأن أفراد الجالية قد شيدوا كنيسة أو أكثر (٧) . وكانت هذه الكنائس تهدى عن طيب خاطر للمقدس شفيع كاتدرائية الوطن الأصلي .

(١) يؤكد السيد الأستاذ يروتر *Prutz* الذي درس هذه الجهات أن هذا الثلث الذي حصل عليه البنادقة يشكل القسم الجنوبي ، أو بالأصح الجنوب الشرقي من مدينة صور الحالية انظر : *Aug Phönizien*, p. 269.

(٢) *Taf et Thom I, 79 et ss, 140 et ss, 145 et ss, 167 et ss.* (٢)

(٣) حينما تصادف بعد كلمة *ruga* كلمة *Campus* ، فإن هذه الكلمة الأخيرة يقصد

بها أرض مكشوفة ( سوق ) تنتمي إلى حي تجاري . مثال ذلك في :

— *Sanuto, Istoria di Romania, dans Hopf, Chron. greco-rom.*  
p. 165 *Taf et Thom, III, 32.*

*Taf et Thom, III, 40; ibid ibid 11, 364, 390 et s.* (٤)

وفي أحد البيوت التي تملكها الحالية الجنوبية في عكا ، كان الدور الأرضي مخصصا للمحكمة وكان البيت المخصص لهذا الغرض نفسه في للمستعمرة الجنوبية بصور ، يطلق عليه اسم *lobia communis*

انظر في ذلك : *Arch de l'Or lat, II, 2, p. 215, 222.*

*Taf et Thom, I, 134.* (٥)

*Ibid, II, 364, 390-393.* (٦)

*Taf et Thom II, 362 et s.* (٧) كان للبنادقة ثلاث كنائس في صور :

وكانت أكبر وأغنى كنيسة هي كنيسة القديس مرقس *St. Marc.*

من ذلك نجد أن البنادقة كان لهم كنائس للقديس مرقس في صور وعكا وبيروت ( أو بيروت ) ، *Beirut* ، كما كان للجنوبيين كنائس القديس لوران *St. Laurent* في صور ، وعكا ، وفي قيصرية ( على ما يحتمل ) (١) . ومن جهة أخرى ، كان للمستوطنين طوائنهم وأقاربهم وسلطانهم الخاصة ، تكملها دار خاصة للاستحمام ، مخصصة لهم دون غيرهم ، يستخدمونها مرة في الاسبوع (٢) .

وكلما كان الحى التجارى واسعا ، ازداد ما فيه من بيوت سكنية ، وحوائث للبيع ، وورش صغيرة يشتغل بها الأفراد ، وتزجرها أو تبيعها لهم الجالية ، فنحصل على إيرادات كبيرة (٣) . وكانت إيجارات البيوت والمخازن التجارية والحوائث ترتفع (٤) بنوع خاص في فترات السنة التى تحصل فيها قوافل السفن التجارية القادمة من الغرب ، وفى كل مرة ، كان وصول هذه القوافل فرصة لمضاعفة نشاط الحركة التجارية (٥) . وكان المسافرون الذين تأتى بهم هذه القوافل ، ثم يعود بهم فيما بعد ينزلون فى ديار المستوطنين حتى تنتهى أعمالهم . ومن المفيد أن نعرف أى جنس من الناس يتشكل منهم السكان المقيمون فى كل من هذه المستوطنات . إلا أنه من العبت البحث عن إحصائية تفيدنا فى هذا الخصوص . وكل ما نعلمه ، علم اليقين ، هو أنه فى عكا أو فى صور ، على سبيل المثال ، لم يكن الحى البندقي فى أحدهما ، أو

(١) Taf. et Thom I, 140, 148, 281 et ss., 425; II, 26, 126, 174, 362 et s. 429 et ss., 445 et ss.; III, 31 et ss., 153.

(٢) Paoli, Cod. dipl. I, 164; Ughelli, It sacr. IV, 882; Lib jur. 1, 412; Caffar, p. 14; Arch de l'Or, lat. II, 2 p. 215, 220.

(٣) كان للجنوبيين دار من هذا اليوم فى بيروت ، انظر . Lib jur I, 666, 687.

(٤) وضع البابل ( الحاكم ) مارسيليو جورجيو قائمة تفصيلية بالإيجارات التى كانت تحصلها الإدارة اللينيسية فى عكا عام ١٢٤٤ ، انظر : Taf et Thom, II, 389 et ss. وبعد وضع سنين ، وضع Gugl. di Bulgaro Simone Malocello

من لتفاصيل للمستعمرات الجنوبية ، قائمة بالإيجارات للمنازل ، والحوائث ، والأبنية ، الخ التابعة لمدينة عكا ( ١٤ من يولية ١٢٤٩ ) ، وكانت التاجيرات ترفع إما للفترة السوق ، وإما للسنة كلها . وقد وضع S. Malocello قائمة واحدة من هذا النوع لإيرادات مستوطنة صور ، بما فيها إيرادات الحدائق والأراضي والمزارع الواقعة فى التواحي المجاورة ( ١٢ من ديسمبر ١٢٤٩ ) ، وفى السنة التالية وضع قائمة مماثلة لمدينة عكا ( ٣ من مايو ١٢٥٠ ) . هذه القوائم ذات أهمية كبرى ولا يوجد منها حاليا سوى مطبوعات نافضة وملاى بالأخطاء والمتناقضات وقد نشرها السيد C. Desimoni les Archiv de l'Or, Lat II, 2, p. 215-224.

(٥) Tar-et Thom, II, 362, 390 et ss. ; Camera, Istoria, p. 204 ; Murat, Antiq ital II, 413.

Taf. et Thom, II, 391 et ss.

(٦) وسوف نتحدث عن هذا الموضوع فيما بعد ، بزيادة من التفاصيل .

الجنوى في الأخرى يسكنه فقط أفراد ينتمون إلى هذه الأمة أو تلك ، دون غيرهم من سائر الأمم وكانت الأمم التجارية ، عندما تضع يدها على حى من الأحياء لا تقدم على طرد السكان الموجودين أصلا في الحى . من ذلك مثلا أنه قد نص في المعاهدة المبرمة في عام ١١٢٣ بين سادة مملكة القدس وبين دوج البندقية على أن المستوطنين الذين ينتمون إلى جنسيات مختلفة يستطيعون أن يقيموا مساكنهم في الحى الفينيسى (١) - باعتبار ذلك أمرا طبيعيا . والواقع أنه كان في الثلث الفينيسى بمدينة صور سوريون ويهود يستمتعون بتمة بأمن وطمانينة تامه (٢) . فضلا عن أنهم يدفعون إيجارا ، كانوا يضعون في خدمة التجار الأجانب ما لديهم من معلومات ، وكان التجار الأجانب يجدون عندهم بنوخ خاص عمالا مهرة ، لذلك رأينا بالمدينة مصانع للحرير يديرها سوريون ، ومصانع للزجاج يستغلها يهود ، قائمة في قلب حى البنادقة (٤) .

وفي توزيع الأملاك على طوائف التجار ، لم تكن الحقائق هي التي تعتير وحدها ، وبوجه عام بمثابة أجزاء مكمله لهذه الأملاك ، ولكن يضاف إليها عادة امتيازات كبيرة حول المدن ، وفي الأرياف . فإذا كان ثلث المدينة هو المنوح للطوائف ، فإنه يضاف إليه ثلث الأراضى المجاورة في دائرة نصف قطرها ميل واحد ، وكانت هذه العادة تيسر لأفراد هذه الطوائف أن يزرعوا في أراضى يملكونها حبوبهم وخضرهم وعددا كبيرا من النباتات التي يختص بها الشرق ، والتي كانوا يجهلون بها حتى ذلك الحين . وكانت الحقول تشكل مجموعات حول مبان تسمى Casaux ، وتطلق هذه التسمية على مزارع صغيرة ، وكفور ، وقرى (٥) . وفي المعاهدات الأولى نجد تنازلات في الأرياف من هذا القبيل ، بمثابة ملاحق للتنازلات المتعقدة في داخل المدن (٦) .

Taf. et Thom. I, 88, 92; cf. III, 152.

(١)

Ibid. II, 358 et s.

(٢)

وكان اليهود يقيمون في مجموعة منعزلة من المساكن ، وهذا ما استنتجه بروتز بحق من

عبارة "domus nostrorum Indiorum" ، انظر : Taf. et Thom II, 364.

Ibid. II, 359.

(٣)

(٤) انظر في قائمة الإيرادات التي تكتسبها الجالية اللينيسية من صناعة الزجاج :

Benjamin de Tudèle التي كتبها (Taf. et Thom. II, 385) والفقرة التي كتبها في امتداد

مهارة صنّاع الزجاج اليهود في صور : (éd. Asher, p. 62 et s.)

Beugnot, Mém. sur le régime des terres dans les principautés (٥)

l'ardées en Syrie par les Francs à la suite des croisades, Bibl. de l'école des chartes. 3e série (1854), p. 252-256.

Lib. jur. I, 16; Taf et Thom. I, 88.

(٦)

وعلى هذا نمت الملكيات العقارية التي تكونت لصالح الجاليات (١) . وفى الامكان أن نتصور أهمية الاملاك التي كانت للبندافة داخل المدن السورية ، كما ورد فى أخبار مارسلينو جورجييو Marsilio Giorgio (زورزى Zorzi) الذى صار فى عام ١٢٤٠ بايل (\*) الجمهورية فى سوريا ، واحتفظ بمصبه عدة سنوات (٢) ونجد فى أخباره قائمة (٣) بأسماء حوالى ثمانين ضبعة casaux حول مدينة صور ، وكان أغلبها فى عام ١٢٤٣ ملكا حقيقيا للمستعمرة القينيسية وقد انتزع عدد صغير منها فى أعقاب أعمال عدوانية عنيفة يقترفها بعض الجيران أو الأتباع الجشعين ، أو بسبب اهمال معاونيه . كانت هذه الاملاك تمتد من ساحل البحر حتى الهضبة التى تتوج المرتفعات المجاورة للمدينة ، وترى فيها حقول ، وحدائق ، وبساتين فاكهة ، وكروم ، ومزارع قصب السكر ؛ وأشجار الزيتون والتين ، وهنا وهناك بيوت الفلاحين ، منعزلة أو متجمعة فى شكل ضياع . ويبدو أن البندافة لم يباشروا بأنفسهم استغلال هذه الاملاك ، الا أنه يمكن الاستنتاج من بعض العبارات على أنهم لم يكونوا يهملون هذا المصدر للدخل . من ذلك أنهم كانوا يقدمون للفلاحين بذورا «لتجود زراعة أراضيهم» كما قيل . وكانوا يعينون فى الضياع (ال casaux) الكبيرة مديرين يقال لهم gastaldiones . وكان المزارعون الحقيقيون لهذه الاراضى فلاحين سوريين ، وتتعرف عليهم من الأسماء التى تصادفها هنا وهناك . ومع ذلك فانهم لا ينتمون كلهم لطبقات الشعب الأكثر وضاعة ، ففهم من نسب اليه صفة « الرئيس » ، وهذا نعت لمنصب من مناصب الحكماء ، ويدل على أن اصحابه يتمتعون بين مواطنيهم ببعض الاعتبار (٤) . وجرى العرف على أن يترك لهؤلاء ثلثا أو ثلاثة أرباع المحصول ، فلم تكن الجالية تقتضى منهم سوى الثلث أو الربع (٥) . فضلا عن ذلك كان على المزارعين عادة أن يعطوا « الباييل » ( حاكم مستعمرة

(١) فى عام ١١٦٣ تنازل راؤول Raoul اسقف بيت لحم للجالية الرسولية عن الكثير من المنازل فى عكا ، انظر Bibl. de l'Ecole de chart. XXXIV, 1873, p. 656 et s. — وفيما يخص بالجنوبين انظر :

— Lib. jur. J. 358, 401; Taf et Thom, II, 368 et s.; Arch. de l'or lat, II, 2, p. 223, 228.

وبالنسبة الى ال casaux التى يمتلكها البيزيون فى ضواحي عكا ، وصور ، و Joppé انظر Doc. sulle relaz. tox, p. 26 et s., 28, 30, 34, 36, 39 (Dal Borgo, p. 97, 101. 107, 109) ; Taf et Thom, II, 377 ; Prutz Phönizien, p. 286 et s.

(\*) لقب حكام المستعمرات التابعة لمدينة البندفية فى القطاع الشرقى ( المترجم ) .

(٢) Wilken, Gesch der Kreuzz. VII, 371 et ss.; Taf, et Thom, II, 361 et ss.

(٣) Prutz, Aus Phönizien, p. 276 et ss.; Quatremerie édition de PHIs des sult. mamel, de Makrizi, II, 1, p. 216 et s.

Beugnot, I, c. p. 413.

(٤)

(٥) تبدو ان هذا العرف كان شائعا فى البلاد الصليبية سوريا .

(البنادقة) ثلاث مرات في السنة ، في بعض مناسبات الأعياد دجاجة ، أو عشر بيضيات ، أو نصف وزن من الجبن ، الخ من كل حرث . وفي مرة من ثمرات ذكرت كلمة السخرة (angarioe) التي كان عليهم أن ينفذوها بدوابهم . وقيل أحيانا ان عددا معيناً من المحارث تشكل «كازالا» casal حراً ، ويبدو أن ذلك يعني أن جزءاً من الأراضي الممنوحة للفلاحين معفى من الضرائب . وأخيراً ، فيما يختص بحالة الفلاحين الاجتماعية ، يبدو أنهم لم يهبطوا جميعاً إلى طبقة القنانة ( رقيق الأرض ) ، لأن عدداً منهم ذكروا على أنهم hom.iges ، وهذا مثال ممتع لتطبيق عرف اضطاعي في الشرق .

والى جانب هذه الأموال العقارية في المدن وفي الأرياف كانت الجاليات التجارية تتمتع بنصيب من بعض إيرادات المدينة . من ذلك أن الجنوبيين كانوا يحصلون ، حسب المعاهدات ، في صور ، وعكا ، واللاذقية ، والسويدية على ثلث إيرادات الميناء (١). وكان للبنادقة أيضاً في صور الحق في ثلث الرسوم التي تحصل في الميناء ، وبعض الإيرادات الأخرى ، وفضلاً عن ذلك ، وبمقتضى معاهداتهم ، كان لهم أن يتسلموا سنوياً مبلغ ٣٠٠ دينار بيزنطي ، كانت تدفع لهم أولاً من الصندوق الملكي لرسوم الإنتاج (lunda) في صور ، وفيما بعد من إيرادات جمارك ميناء عكا (٢) . ولدينا أيضاً في هذا الخصوص مثل لعدم مراعاة ملوك بيت المقدس الذين كانوا دائماً في حاجة إلى المال ، للحقوق من هذا النوع ، والتي منحت للأمم التجارية . وكان الملك فولك Foulques أول من نازع البنادقة مبلغ الثلاثمائة دينار بيزنطي هذه ، وفعل خلفاؤه الشيء نفسه . وعلى مر الأيام انتهى الأمر بانتكار الحقوق كلها وعدم صرف ما سبق لهم أن صرفوه من ثلث الإيرادات العامة بصور (٣) .

والجدير بالملاحظة أن كل الامتيازات التي منحها ملوك الدول الصليبية لجماعات التجار ، سواء عن طريق المعاهدة ، أو عن طريق الهبة الخالصة لم تؤد بهؤلاء التجار إلى حالة العبودية الاقتصادية ، أو تفرض عليهم ضرائب الزامية . وكانت الجمهوريات الإيطالية قد اشتركت في الحملات الصليبية إلى جانب قادة الجيوش بصفتها حليفات لهم ، وعلى قسم المساواة معهم ، ونالت نصيبها من الغنائم ، وامتلكت هذه الغنائم معفاة من كل التزام أسوة بالأمراء (٤) . ومع ذلك فقد نص في المعاهدات على أن تسهم مستعمراتها في الدفاع عن المدن التي

Lib jur. I, 16, 30 et s., 249, 358, 401; Canale, Nuova istoria della repubblica di Genova, II, 293. (١)

Taf. et Thom. I, 86, 92 141, 158; II, 367 et s. Arch. de l'Or. lat. II, 2, p. 225. (٢)

Ibid. I, 141; 11, 384 et s. (٣)

Taf. et Thom. I, 85; Ibid 88; 6d. Thomas p. 15. (٤)

استوطنتها - وفرض ثللك بلدوين الثانى على بنادقة صور أن يقدموا للدفاع عن المدينة عددا من الرجال يتناسب مع دخل الثلث الذى يملكونه فيها - ونتيجة لهذا المبدأ نجد البنادقة مقيدين بقائمة الأفراد الخاضعين للخدمة الإلزامية وب الحرب ، ووصلت إلينا هذه القائمة ضمن مجموعة قوانين ومراسيم مملكة بيت المقدس (١) Assises de Jérusalem ، فكان عليهم أن يجهزوا ثلاثة فرسان من بين الثمانية والعشرين فارسا الذين كان على مدينة صور (٢) أن تقدمهم (٣) . وكان على المدينة فضلا عن ذلك أن تجهز مائة « رقيب » (٤) من الجند ، ولم يقل أحد بأن البنادقة كانوا ملزمين بتقديم وحدة منهم ضمن هذه الجماعة (٥) . ويبدو أنه قد فرض عليهم أيضا فى عكا أن يجهزوا عددا معيناً من رجالهم للدفاع عن المدينة . وأضاف سانوتو Sanuto إلى هذا الأمر خريطة لمدينة عكا ، نرى فيها ، بعيداً عن حى البنادقة ، قسما من سور المدينة وبرجا كانا دون شك فى حراسة البنادقة ، لأننا نقرأ ثمة هذه العبارة *eustodia Venetorum* ( أى حراسة البنادقة ) . ما بالنسبة إلى الجنوئين ، فليس هناك ما يثبت التزامهم بالخدمة العسكرية فى أوقات الحرب ، والعجيب أنه لم يرد لهم ذكر فى مجموعة قوانين مملكة بيت المقدس . وليس من النادر أن يرى فرق الجاليات التجارية ضمن الحملات التى كان الملوك أو نوابهم يشنونها على المسلمين أو غيرهم (٥) . غير أن الجاليات كانت تتمتع بحرية تامة فى هذا الشأن ، فلم يطلب أحد بالمرّة من الجاليات الصغيرة أن تزود الجيش بالرجال فى حملات عسكرية هجومية . وفى عام ١٢٥٧ حين أنشأ سكان « أكونا » (٦) مستعمرة بمدينة عكا ، فانهم التزموا فقط بأن يضعوا تحت تصرف الملك خمسين رجلا مسلحا فى حالة قيام عدوان بالهجوم برا أو بحرا على المدينة أو مينائها أو اقليمها (٦) .

وقد طبق النظام الإقطاعى بكامل أوصافه على الدويلات التى أنشأها الصليبيون ، وكانت الجاليات التجارية بأملاتها المستقلة بمثابة بقع شاذة وسط هذا النظام ، لذلك كان البارونات ينظرون إليها باستياء . ولما كانت الأملاك التى اكتسبتها تلك الجاليات قد صارت فى مركز أمين غير قابل للطعن ، فإن البارونات كانوا يجتهدون على الأقل أن يحولوا دون أن يقع فى أيدي الجاليات

Le livre de Jean d'Ibelin, dans Beugnot, I, 425.

(١)

Sanut, Secr. fid. cruc. p. 174.

(٢)

Tof et Thom. II, 387.

(٣)

Sanuto, 1, C. ; Assises, I 428 ; Prutz, Aus Phönizien, p. 258.

(٤)

Cf. p. ex. Cont. de Guill de Tyr, p. 218 D. 219 et s., 334, 433.

(٥)

Paoli, Cod. dipl. I, 157-161.

(٦)

(٦) مدينة إيطالية وميناء على البحر الإدرىاتى - ( لترجم ) -

أية متعلقة يقترن بملكيتها أى ارتفاعاً . ولهذا السبب فإن مجموعة قوانين مملكة بيت المقدس « التي هي كما تعلم تعبير عن الأفكار الاقطاعية ، حظرت على هذه الجاليات شراء أية أملاك اقطاعية ، أو من تلك المسماة بورجوازية (١) . فضلا عن ذلك فإن المستعمرات التجارية ، يتكونها نفسه وأسلوب ادارتها تشكل تباينا جليا مع العالم الاقطاعي . ولكي نفهم ذلك فهما صحيحا ، ينبغي لنا أن نعود قليلا إلى الوراء وندرس هذه المستعمرات منذ نشأتها . فحين تحصل إحدى القوى التجارية على امتياز في مدينة ما ، كان عليها أن تعين بعض الأشخاص لإدارة المستعمرة الجديدة ، وإقامة القضاء فيها ، والدفاع عنها ضد اعتداءات جيرانها . من ذلك أن قادة الجيش الجنوبي الذي استولى على جبلة لم يبرحوا المدينة إلا بعد أن عهدوا بحكم الحى الذى كان لجنوا حق امتلاكه ( وكان يتسفل وقتئذ ثلث المدينة ) إلى أحد مواطنيهم ويدعى انصالدوكورسو Ansaldo Corso وقيما بعد ، حين تم التنازل عن الثلثين الآخرين بالمدينة إلى مدينة جنوا ، عين حاكما عليها رجل يدعى اوجوني امبرياكو Ugone Embriaco جمع بين يديه بعد قليل إدارة المجموعة كلها . وجرى الأمر على هذا المنوال بعد الاستيلاء على عكا ، وهنا أقيم على رأس الحى الجنوى رجل يدعى سيجبالدوس Sygbaldu وهو من كهنة كاتدرائية جنوا (٢) ، ذلك لأن كنيسة سان لورنزو ، كاتدرائية جنوا هي في الواقع التي منحها صك الامتياز ملكية هذا الحى (٣) . وكان لسيجبالدوس لقب viccomes ، وهو لقب كان لزم من طویل لرئيس مستعمره جنوا في عكا (٤) . وفي البداية اتخذ البنادقة هذا اللقب لمثل الجمهورية في منشأتهم بسوريا . حقا . لقد قال ماركو فوسكاريني (٥) Marco Foscarini ان أحد البنادقة ويدعى تيوفيلو زينو Teofilo Zeno شغل هذا المنصب في سوريا بلقب بايل ( أو بايلو ) Bailo ، وكانت هذه الواقعة مسلما بصحتها حتى عام ١٨٦٠ ، تصديقا لما رواه هذا العالم الذى كان اسمه موضع ثقة كبيرة ، ولكنى أوضحت عندئذ أن فوسكاريني قد أخطأ في مائة سنة ، فالواقع أن الوثيقة التي استند إليها لم تكن سوى صك امتياز « جى » Guy سيد « جبلة » ، وهذا الصك مؤرخ بعام ١٢١٧ (٦) ، وطوال فترة تمتد عشرات

(١) Assises de Jérusalem, éd. Beugnot, I, 372, 399 ; II, 255.

وكذا ملاحظات الناشر في مقدمة الطبعة الثانية .

(٢) De liber Hv. or., l.c. p. 47, 48 Caffro, « حكى هذه المعلومات « كالرو »

(٣) ومن ثم كان اسم «Ruga beati Laurentii» الذى أطلق على الحى الجنوى في عكا ،

— lib. jur. I, 412.

انظر :

Belgrano, dans l'Archiv. stor. it Sér. 3, VIII, 2, p. 160.

(٤)

Delle letteratura Veneziana, 2e éd. p. 25.

(٥)

Taf. et Thom, II, 196.

(٦)



السنين بعد تأسيس الدويلات الصليبية ، لم تتضمن أية وثيقة اسم موطن ملحق بمستعمرات البنددية ، وأول وثيقة تصادف فيها اسما من هذا القبيل ترجع الى عام ١١٨٣ وهى خاصة بمن يدعى Jacobus Gradenicus viscomes an Achan (١) . أما بخصوص البيزيين ، فيبدو أن رؤساء مستعمراتهم كان لهم في الأصل لقب فيكونت ، ذلك أنه في عام ١١٥٦ منحهم بلدوين الرابع في شكل امتياز فيكونتية ، امتياز محكمة خاصة في مدينة صور (٢) . وبعد ثلاث وعشرين سنة ظهر رئيس المستعمرة البيزية بعكا حاملا لقب القنصل (٣) الذى استخدمه البيزيون من ذلك الحين في سوريا . ثم ان هذه العادة ، عادة اقامة فيكونتات على رأس مستعمرات الدول التجارية كانت من تقاليد سادة البلد الآخرين . فبعد الاستيلاء على جبلة ، كلف ريموند التولوزى فيكونتا بمهمة ادارة القسم الذى كان يتبعه في المدينة (٤) ، فكان من الطبيعى أن يكون للجنوبيين أيضا فيكونت يتولى ادارة القسم الخاص بهم . ونرى في مجموعة قوانين مملكة القدس أن لكل مدينة فيكونتا ، سواء كانت المدينة تابعة للملك مباشرة ، أو تنتمى الى أحد أتباعه ، وكان الفيكونت هو رئيس الادارة ، ورئيس « محكمة البورجوازيين » : كان رئيس كل السكان غير النبلاء في مقاطعته ، فى أوقات السلم والحرب ، وكانت المحكمة التى يرأسها مختصة بنظر كل القضايا المتعلقة بالبورجوازيين ، فى حين يحاكم النبلاء فى « المحكمة العليا » المشكلة من نظرائهم (٥) . وكانت الجمهوريات الايطالية تبذل جهودها لخلق وضع استثنائى لمستوطنينهم ، بحيث لا يتلقى هؤلاء أمرا ، أو يلتزمون عدالة من موظفى الدولة ، ولا شأن لهم الا بموظفى أممتهم . ثم ان الأمراء والملوك والأتباع منحوا هذا الجمهوريات فى البداية وعن طيب خاطر تلك الاعفادات اعترافا بالخدمات العظيمة التى قدمتها لهم ، وصرحوا لها فى الجهات التى يعيش فيها مواطنوها بأعداد كبيرة أن يكون لهم فيكونتاتهم ومحاكمهم الخاصة ، حيث يحاكم المستوطنون بمعرفة محلفين من بنى أممتهم (٦) ، يجتمعون تحت رئاسة الفيكونت . وعندما تمنح أمة غربية فى مدينة سورية مجموعة من المنازل والأشوارع المجاورة لها ، فإن هذا الحى يشكل منطقة خاصة مستقلة ، لها حصاناتها ، ولا يمكن لأى موظف من موظفى الدولة أن يعطى فيها أية أوامر ، أو يصدر أى حكم ، ولم يكن لسكان المنطقة كلهم ، دون تمييز رئيس أو قاض

Ibid, I, 176.

(١)

Doc. sulle relaz. tox, n. 7.

(٢)

Ibid, p. 17, Pipindo consul Aconensis (Pianorum) 1179.

(٣)

Caffaro, De liber. civ. or. p. 47.

(٤)

Assises de Jérus., éd. Beugnot, T. I, Introd. p. XVI, s.; T. 11, p. XX et 22, note.

(٥)

Taf. el Thom, 2, 361, Lünig, Cod. dipl. Ital. I, 2459 et s.

(٦)

خلاف الفيكونت المفوض من الوطن الأصلي (١) . وفيما بعد ، حين إهزم الملوك بتنظيم دولااتهم وتطبيق النظام الاقطاعي فيها ، أصبح وجود هذه المستعمرات الخارجية عن سلطتهم عائقا لهم في الكثير من الأحيان ، لذلك فإنهم ما لبثوا أن بدلوا جهودهم للحد من سلطات الفيكونات وتوسيع سلطات موظفيهم هم . وفي عام ١١٥٥ ، رفعت جمهورية جنوا عدة شكاوى ضد ملك القدس ، وكونت طرابلس ، وأمر أنطاكية لأنهم يحاولون يوما بعد يوم تضيق اختصاص المحاكم الجنوية في سويسرا . وفي تلك الآونة ( في شهر نوفمبر أو ديسمبر ) تواجه البابا اديان الرابع Adrien IV مع بعض الأحيار الشرقيين في مدينة بينفنتو Bénévent ( بإيطاليا ) ، فرفعت اليه جنوا شكاوها ، عن طريق مبعوث خاص . وهدد البابا الأمراء بالحرمان اذا هم استمروا في التعدي على الجنويين . ولسوء الحظ لم يبق من هذا النص سوى رسالة واحدة من الرسائل البابوية التي حررت في هذه المناسبة ، وكانت موجهة الى بلدوين الرابع ملك القدس ، ترى فيها أن الملك استهدف باعتدائه بنوع خاص فيكونية جنوا بمدينة عكا ، وأن رجاله استولوا على سفينة جنوية محملة بالنقود (٢) . وفي عام ١١٥٦ عقد بلدوين الرابع معاهدة صلح مع البيزيين ، ويتبين من هذه الوثيقة أن المعاهدة سبقتها أعمال عدوانية (٣) . وكانت ييزا قد عقدت في هذه الآونة علاقات ودية مع مصر ، الا أن هذا لم يكن وحده سببا كافيا لتبرير الاعتداءات ، في حين أن تزامن هذا النزاع مع ما كان يجري مع الجنويين ، كما رأينا منذ قليل يثبت وجود نوع من التآمر من جانب ملوك سوريا ضد الحريات التي تتمتع بها المستعمرات التجارية . ثم ان الموقف كان مماثلا لذلك في المجال الديني ، فقد علقت الجمهوريات الإيطالية أهمية كبيرة على أن يشغل الوطائف الكهنوتية في مستعمراتها رجال من مواطنيها (٤) . وهنا برزت مسألة خطيرة : فهل يخضع القساوسة المبعوثون من جانب الوطن الأصلي الى إحدى المستعمرات لسلطة الأساقفة المحليين أو لسلطة أساقفة وطنهم الأصلي ؟ ومن هذه المسألة تولد بين الأساقفة والمطارنة في سوريا من جهة ، وبين الإلم التجارية من جهة أخرى سلسلة من المنازعات . وقد أدى موقف الكهنة البنادقة في صور بالنسبة الى أسقف الأبرشية الى قضية طويلة في محكمة روما ، لم تعرف نتيجتها

(١) بعد الاستيلاء على صور ، حررت معاهدة ، بمناسبة فتح البنادقة حيا في المدينة :

— Taf et Thom, I, 88, 92.

Cf. Caffar, Jan. p. 23, 24; Jaffé, Reg. pontif. p. 664 et s. (٢)

Doc sulle relaz. tox. p. 6 et s.; Langer, op. cit., p. 66. (٣)

(٤) رسائل جاك دوفري Jacques de Vitry مطران مكا : (Mém de l'Acad de — Brux T. XXIII 1849) . ونرى في الرسالة الثانية أن هذا الأسقف ينمى على الجنويين ، والبيزيين ، والبنادقة عصيانهم الكنيسة .

بوضوح (١) . وقد نجح أسقف عكا عن طريق اتفاق تسوية في أن يضم لسلطته كهنة كنيسة القديس مرقس بتلك المدينة ، وللوصل إلى هذا الاتفاق تنازل لهم عن كنيسة القديس ديمتريوس St. Demetrius التي كانت في داخل « خورنية » (٢) . البنادقة (٣) . وبين الوثائق التي في أيدينا أن مثل هذا النزاع كان قائما بالنسبة إلى الجنوبيين والبيزيين (٤) .

وعلى ذلك كانت الأمم التجارية المستقرة في سوريا في نزاع متواصل مع الملوك وأصحاب المناصب الكبيرة ، الكنسيين منهم والعلمانيين في البلد ، من أجل الدفاع عن أموالهم وحقوقهم وحررياتهم . غير أن متاعبهم لم تقف عند هذا الحد ، ذلك لأن المستوطنين كانوا في الكثير من الأحيان أول من يتهكون أملاك الوطن الأصلي وحقوقه ، على الأقل ما يخص منها بالبندقية وجنوا . وبالتأكيد لم تحظر جمهورية جنوا في عام ١٢٢٥ دوز ميرر على رؤساء مستعمراتها فيما وراء البحار أن يتصرفوا في الأملاك البلدية ، والا تعرضوا لأشد العقوبات (٥) . ومن جهة أخرى أسفر أعمال بعض مديري مستعمرات البندقية عن خسائر أصابت الدولة (٦) . غير أن أكبر الاختلاسات كانت تلك التي اقترفتها أسر الأشراف التي استغلت اتجاه ذلك العصر نحو النظام الإقطاعي ، فاستطاعت بمهارتها أن تستولي على أملاك بلدية باعتبار أنها من قبيل الإقطاعيات . مثال ذلك : كان دوق البندقية قد منح شخصا يدعى رولاند كونتاريني ، بصفة إقطاعية منازل و « ضياع » Casaux كائنة في صور ، ولما توفي كونتاريني بلا وريث، أعلنت إدارة المستعمرة الفينيسية ضم أملاكه إلى البلدية بحق الأيالة ، إلا أن الأرملة رفضت التخل عنها ، واحتكمت إلى الملك ، ونجحت بهذا الإجراء في أن تحتفظ بملكية العقارات ، وحررت أخيرا وصية لصالح الملك، فضاعت هذه الأموال على البلدية (٧) . وفي جنوا ، كانت التنازلات عن الأملاك البلدية في سوريا بصفة إقطاعية أو اجارة زراعية أكثر منها في البندقية . وقد رأينا أنه بعد الاسنيلاء على جبيل تنازل الأمراء الصليبيون لجمهورية جنوا أولا عن ثلث

(١) Dandolo, dans Murat., XII, 319; Archiv. Venet. XXII, (1881), p. 325. et ss.; Taf, et Thom. I, 281 et ss., 425; II, 28 et ss., 174, 362, 445 et s.; Innocent, III, epist. lib. IX no. 138, éd. Bréquigny, II, 951 et s. Registrum epistolarum perditarum Innoc. III dans Theiner, Monum. hist. Slav. merid. p. 48, 67.

(٢) قرية بنمينا كامن ( الترجم ) . Taf, et Thom. III, 31 et ss.

(٣) Ughelli, Ital. sacr. IV, 876-883; Doc. sull. relaz. tosc. p. 27, 37. (٤) 82 et s.; Tronci, Memor. pls p. 160.

(٥) Lib. jur. I, 753; Belgrano : Le colonie commerciali degli Italiani in Orient : Archiv. stor. Ital. Série III, T. VIII, part. 2 p. 160.

(٦) Taf et Thom. II, 388.

(٧) Ibid. II, 387 et s.

المدينة ، ثم عنها كلها ، وأن الجمهورية أقامت على إدارة الثلث الأول انفصالو كورسو ، وعلى إدارة الثلثين الآخرين اوجوني امبرياكو ، وبعد قليل حصل الأخير على تنازل لصالحه عن المدينة كلها باعتبارها إقطاعية وراثية ، وتمهد في مقابل ذلك بأن يدفع للجمهورية أتاوة سنوية . ويشهد البابا أوربان الثالث بأنه أوفى بالتزامه بانتظام (١) . وورث ابنه غليوم الإقطاعية في حوالي عام ١١٣٥ ، وحصل في عام ١١٥٤ على تجديد الإقطاع لمدة تسعة وعشرين عاما . إلا أن ديوتيه كانت قد تراكمت (٢) . وعندما انتقلت الإقطاعية إلى ابنه هوج Hugues اسكندر الثالث ، لوسيان الثالث ، وأوربان الثالث للحصول على الربع الذي الذي رفض هوج باصرار أن يدفعه ، وكانت تعلم مقدما أنها لن تحصل على شيء من خلفه الذي يدعى أيضا هوج (٤) . وفي هذه الأثناء غزا صلاح الدين البلد واستولى على جبيل (٥) التي بقيت سنت سنوات (١١٨٧ - ١١٩٣) في قبضة المسلمين . وفي عام ١١٩٣ استطاع آل امبرياتشي Embriaci العودة إلى المدينة بعد رشوة حاميتها المسلمة (٦) ولكن لم يكن بها أحد يطالب بحقوق الوطن الأصل ، ونسى سادة جبلة الذين اكتسبوا مركزا رفيعا بين بارونات الدويلات الصليبية بفضل ما حصلوا عليه من ثروات كبيرة ، أو مصاهرات متألقة ، نسوا تماما ما كان عليهم من التزامات (٧) . ولابد أن الشيء نفسه قد حدث لجزء من أملاك جمهورية جنوا في أنطاكية واللاذقية وسوليوم Solium . ( ميناء سان سيمون ) ، وجابولم Gabu.um وعكا ، وكانت أسرة امبرياتشي Embriaci قد أنجبت العديد من الأبناء ، وحصل هؤلاء في كل هذه المدن على حيازة أموال بلدية نظير ريع سنوي يدفعونه ، غير أن هذه الحيازة كانت محددة بمشرين سنة ، وحين انقضت هذه المدة في عام ١١٤٧ ،

(١) Lib. jur. I, 338.

المعروف أن شخصاً يعطى جويوم امبرياكو اشترك في حصار بيت المقدس مع أخيه بريمو .

(٢) Ibid. I, 179; Itinerary, éd. Asher, I, 28, 60; 11, 69 et s.

— رأى الرحالة الشهير بنيامين من تيوديل Benjamin de Tudèle جويوم هذا ، وكان وقتئذ سيد جبلة ، وأسماء بنيامين جيليانس (Guglielmo) Gilianus

(٣) كان سيد جبلة في الزمن الذي كتب فيه جويوم الصوري تاريخه ، انظر :

liv. XI, chap. 9.

Lib. jur. I, 308 et s., 336-338.

(٤) Wilken, Gesch. d. Kreuz, III, 2, p. 295.

(٥) Contin, de Guill, de Tyr. p. 217 et s., Jacq. de Vitry, p. 1124.

(٦) Ducange, Familles d'autremer, éd. Rey : انظر :  
D. 316 et ss.

— ولسو الحديث نرى المؤلف أن يستفيد من الإيضاحات التي تنجها  
Lib. jur. بشأن تاريخ أسرة امبرياتشي ، كما أنه أعمل كل الأعمال السجلات الجنوبية والبيزية والفينيسية ، وهذا الأعمال كان له ضرر كبير على قيمة أبحاثه .

عملوا على تحويل هذه الأموال التي ينتفعون بها الى ملكية خاصة ، ورفضوا التخلي عنها (١) . وليس في الامكان معرفة ما اذا كانت الجمهورية قد قضت على مطالبهم أو أنها فقدت حقوقها في هذا الصدد . وبافتراض حدوث خسارة ما ، فإن مدينة جنوا هي وحدها التي تكبدت هذه الخسارة ، أما السكان فلم يكونوا يابهون لذلك ، لأنه إنما كان أفراد أسرة امبرياتشي سادة ، كان المستوطنون والمرتحلون الجنويون يلقون كل ترحيب ومودة .

### (ب) الدول الصليبية من وجهة تجارة الشرق الأدنى

حظيت تجارة الشرق الأدنى خلال الحروب الصليبية ينهضة لم تكن نحلماً بها قبل ذلك بقليل . وربما كانت هذه أول مرة يطا فيها التجار الغربيون أرض آسيا ، وقد قنعوا في البداية باحتلال شريط ضيق من البلاد على طول الساحل ، ولكن هذا الشريط كان يجمع كل المزايا الممكنة ، فأول كل شيء لم يعد سوريا اقليما أجنبيا ، لم تعد بلدا من تلك البلاد التي كان فيها التاجر الغربي تحت رحمة أمراء من أصل وطبائع شرقية ، يتعامل فيها مع سكان تختلف لغتهم وطبائعهم ، وعاداتهم كل الاختلاف عما يراه في وطنه ، ولم يكن في وسعه أن يستقر هناك الا بحصوله على حظوة يشترها بوسائل عسيرة للغاية ، دون أن يكون لحظة واحدة في مامن على نفسه . أما الآن فانه أصبح يحق في وطنه ، في كنف حكومة من أمراء من جنسيات غربية ، وسط سكان يسودهم العنصر اللاتيني ، وهناك لم يعد الشرقيون المهجورون يؤدون سوى دور ثانوي ، وأصبح فضلا عن ذلك يتمتع بمزايا وامتيازات منحها إياه الأمراء بصفتهم مواطنين ورفقاء في السلاح : كان كل شيء بالنسبة اليه كسبا وامتيازاً . وهو اذا أراد أن يستقر نهائيا في البلد ، فانه يختار مسكنه في حي تملكه مدينته الأصلية ، حي فيه رجال الإدارة والشرطة والرؤساء الإلينيون من مواطنيه ، ويحيط به عدد كبير من بني وطنه . فاذا كانت إقامته في سوريا إقامة عرضية وقصية ، فانه يجد فيها أيضا قاعدة متينة لعملياته التجارية ، ومسكنا جيدا له وللبضاعته ، وحماية من قبل السلطات الاستعمارية ، وعونا ونصحا من جانب المواطنين المستقرين بالبلد .

كان التجار الغربيون يجدون في سوريا منتجات الشرق كله على وجه التقريب ، فلم يكونوا مضطرين من أجل الحصول عليها للقيام برحلات طويلة الى قلب آسيا ، اذ كان هناك العديد من الطرق التجارية الكبيرة التي تأتي عبرها هذه المنتجات حتى شواطئ البلد . ولكن لكي نفهم جيدا أهمية العول

*Ist. jur.* 1, 133 172-174 ; cf. *Doc. sull' relaz. tosc.*  
p. 6, 18; *Monum.*  
*hist. patr., Leges municipalis*, p. 248, 276 et 2.

(١)

الصليبية من وجهة « الترانزيت » ( عبور البضائع والأشخاص ) ، وسحيط علما بتطور الحياة التجارية بها ، ينبغي أن نبدأ بدراسة ما آلت إليه الحركة التجارية في آسيا في أواخر القرن الحادى عشر .

فى عصر الحروب الصليبية ، كانت التجارة فى المحيط الهندى نشيطة كما كانت فى أزهى عصور الخلفاء ، وكان العرب ، بما اتصفوا به من روح الإقدام والمغامرة ينافسون الصينيين فى هذا المجال . ولم تزل سيلان التى كانت وقتئذ كما كانت قبلا مركزا للتجارة البحرية فى الشرق ، وباروتشى Barotch بخليج كامبى Cambaye ( بالهند ) ، وديبال Daybal المجاورة لحصب نهر الاندوس ( السند حاليا ) ، لم تزل تشهد فى القرن الثانى عشر السفن الصينية وهى تتوافد على ثغورها (١) . وفى القرن التالى ، وتحت التأثير الوقتى للسياسة التجارية التى كانت تتبعها حكومة الصين ، لم يعد الصينيون يتجاوزون من ناحية الغرب جزيرة سومطرة (٢) . ومع ذلك لم تنقطع الصلات بين غربى آسيا وشرقيها : فقد تكفل العرب بتعزيز هذه الصلات . فاذا اعتبرنا أولا الجزيرة العربية ذاتها وجدنا أن التجارة على ساحل عمان قد أصابها الشلل بسبب أعمال القرصنة التى مارستها السلطان المربع ، سلطان جزيرة قيش Kéich الواقعة فى الخليج الفارسى (٣) . لذلك امتنع سكان صحار Sohār عن ارسال سفن تجارية إلى الصين . وعلى العكس من ذلك لم تزل Kalbat فى الجنوب الشرقى من مسقط ، فى القرن الثالث عشر ملتقى عدد كبير من السفن القادمة من جهات مختلفة (٤) . وكانت عدن فى أوج ازدهارها ، وعلاقتها تزداد نموا (٥) ، وكانت نقطة اقلاع السفن المتجهة إلى السند ، والهند ، والهند الصينية ، بل وإلى الصين حيث كانت خان فو Khan-fou هى غاية الملاحة (٦) ، وفى كل هذه البلاد كانت السفن التجارية تشحن عند عودتها بالمسك ، والصبر وخشب الصبر ، والفلفل ، والفاقلة (٧) ، والقرفة ، وجذور الخولجان (٨) ، وجوز الطيب ، والكافور . والقرنفل . الخ (٩) ، وباختصار التوابل التى كان الغربيون يعتبرون حيازتها أعظم نتيجة لصلاتهم

(١) الادريسي : Edrisi, Géogr. trad. Janbert, I, 73, 161, 175.

(٢) القزوينى : Kazwini, dans Gildemeister, Script. arab. loci de rebus. indicis, p. 193.

(٣) الادريسي : Edrisi, I, 152.

(٤) Ibn-al-Mogawir (1228), cité par Miles, Account of Kalbat, dans l'Indian Antiquary, IV. (1875), p. 48-51.

(٥) Karabacek, Ueber einige Benennungen mittel-alterlicher Gewebe, I, p. 15.

(٦) الادريسي : الجزء الأول ، ٨٤ وما بعدها ، ٩٩ .

(\*) ( القائمة الهال - فوه من افواه الطيب ، وهو المعروف بالهيبان - المترجم )

(\*\*\*) ( والخولجان ) نبات طلى من الفصيلة الزنبيلية - المترجم )

(٧) الادريسي : الجزء الأول ، ٥٩ .

بالشرق . ومن الناحية الأخرى ، أى من ناحية الخليج الفارسي ، تعلق أيضا أساطيل من السفن التجارية قاصدة بحار الهند والصين . ولم يفقد أهالي سيراف ولعهم بالأسفار البعيدة ، ولم يكن نشاطهم مفيدا لجيرانهم فقط ، أى لأقاليم فارس ، وكانت مدينتهم من أغنى المدن (١) . وكان أحد سكان هذه المدينة يؤدي أعمالا كثيرة مع الصين ، حتى إن أحد وكلائه أحضر من « خان وو » فى رحلة واحدة بضائع قيمتها ٥٠٠.٠٠٠ دينار . وفى عام ١١٣٧ أهدى هذا التاجر العظيم لمسجد مكة ستائر نفيسة من حرير الصين مما أكسبه شهرة بين اخوانه فى الدين (٢) . ومع ذلك يبدو أنه فى أوائل القرن الثالث عشر بدأ تدهور مدينه سيراف . وحين زارها « ياقوت » لم يجد بها الا نفرا من الأهلئ الفقراء ، وهجرت الأمر التربة مساكنها الجميلة التى صارت خرائب (٣) . وانتزعت جزيرة قيش المكانة الأولى من المدينة الساحلية ، وسادها حكام نشيطون ، بسطوا سلطانهم على كل الجزر المجاورة ، وأغارت أساطيلهم على الكثير من السفن ونهبها ، ودمرت الكثير من الأنحاء الساحلية ، وأوقعوا الرعب فى النفوس حتى فى بلاد الهند (٤) . وقد جعل نفوذهم ، أو بالأحرى الضغوط التى يمارسونها من جزيرة قيش Kelch المرفأ الرئيسى للسفن القادمة من الهند (٥) ، ولم تكن أية سفينة قادمة من بلاد الدجلة والفرات تجرؤ على المرور على مرأى من الجزيرة دون أن نرسو عندها (٦) . وهكذا أصبحت الجزيرة سوقا عامة ، وكان تجار الهند ، والهند الصينية يبيعون فيها كميات كبيرة من نوابلهم لتجار الجزيرة العربية ، وفارس ، وبلاد ما بين النهرين ، الذين يجلبون بدورهم منتجات هذه البلاد الصناعية والزراعية (٧) . وكان تجار الجملة من كل الأنواع يتواعدون للقاء فيها . وثمة فقرة فيما كتبه الشاعر « سعدى » تعطينا فكرة عن الأعمال التى كانت تجرى فيها : فقد قال له تاجر ثرى قابله فى قيش ، فى غضون حديث دار بينهما انه سوف يقوم برحلته الأخيرة قبل أن يعتزل العمل ، وانه كان مشغولا وقتئذ بشحن كبريت من فارس الى الصين حيث كانت اسعار هذه المادة مرتفعة كثيرا فى تلك

(١) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٢٩٧ .

Pariset, Histoire de la soie, II, 142, not. 1.

(٢)

Wüstenfeld, Jakut's Reisen dans la Zetscher der deutsch. mor-  
genl. Des XVIII, 420 et s. Jaqut Dictionn. de la Perse, par Barbier  
de Meynard, p. 332 ; Weil, Gesch. d. Chalif III, 23 et s.

Edrisi, I, 59, 152, 171 : Jaqout, dans Wüstenfeld, op. cit., p. 419 et s.

(٥) ياقوت - المرجع السابق .

Marco Polo, éd Pauthier, I, 47.

(٦) ماركو بولو .

Benj : of Tudela itinerary, éd. Asher, I, 137 : Zaccaria Kazwini et (٧)

Abdallah Schirazi, cités par Ouseley, Travels in various countries of  
the East, I, 171 et s.

الآونة ، ربيع ذلك يصدر الى اليونان خزفا صينيا ، والى الهند ديباجا من اليونان ، والى حلب فولاذا من الهند ، والى اليمن زجاجا من حلب ، وأخيرا الى فارس أقمشة مخططة من اليمن (٢) . ولم يقل سعدى ما اذا كان هذا التاجر من اهالى جزيرة قيش ، غير أن هذا لم يكن محتملا لأن اهالى هذه الجزيرة لم يكونوا من الرحالة ، وانما هم يقنعون بالعمل سمسارة للتجار الأجانب (٢) . وكان من بين السلع الرئيسية فى سوق قيش ، بخلاف منتجات الهند ، سلعة من منتجات الخليج الفارسى ، ونعنى بها اللآلئ ، فقد كان هناك أكثر من ثلثمائة مفاص متناثرة على طول السواحل ، وبخاصة بالقرب من جزيرة أفال Aval ( البحرين ) ، ولذلك كانت على الدوام ملتقى العديد من التجار (٣) . وكان الجزء الأكبر من هذه اللآلئ يصعد الى الشمال ، عن طريق مصب نهر الدجلة (٤) ، ويتكس فى سوق بغداد الكبيرة . وكانت بغداد فى عصور الخلفاء سوقا رئيسية من أسواق آسيا ، تصل اليها عن طريق البر منتجات فارس ووسط آسيا والصين . وكانت القوافل المنطلقة من فارس والمتجهة غربا تسلك غالبا طريق بغداد . وهذا أمر طبيعى بالنظر الى السيادة التى كان يمارسها الخلفاء على هذا البلد . ومن جهة أخرى كان العرب والفرس والتاوجك المستوطنون حول نهر الأجرس ( حاليا أموداريا - جيحون - المترجم ) ، على حدود دولة الخلفاء يجتازون مناطق وسط آسيا التى يقطنها شعوب مستقلة من الجنس التركى ، ويواصلون طريقهم حتى الصين ، ويعودون لمنتجاتها الى الأسواق العربية . وكان يرحلون من فرغانة ( خوقند Khokand على نهر ياجزارت الأعلى ، ويعبرون ممر تريك Terek ، أو يسلكون الطريق الكبير الذى يمر بطلس Talas ويحاذى بحيرة اسيك قول Issik Koul وينتهى فى حوض نهر تريم Tarim عند كوتشا Koucha حيث يتلاقى الطريقان ، ومن هناك يواصلون سيرهم صوب الحدود الصينية مارين غالبا بواحة خامي Khami ، وكانوا يذهبون أيضا الى الخوتان Khotan لاحضار المسك والراوند . وكان سكان الخوتان والتبت يمضون من جانبهم حاملين بضائعهم الى فرغانة وأفغانستان وفارس (٥) . كانت هذه الحركة كلها فى صالح بغداد التى تصب فيها منتجات الشرق كله . وكانت المنتجات التى لا يستهلكها سكان المدينة الكثيرون تخرج من هناك وتنتشر فى العالم

(١) توجد هذه المعلومة فى القصة الثانية والمشرين من الفصل الثالث من كتاب « الجبلستان » للسعدى ( المکتوب فى عام ١٧٥٨ ) - انظر الترجمة الفرنسية ل : Defrémery, p. 177-170.  
Benj. Tudel LC.

(٢)

(٣) الادريسي ، الجزء الأول ، ص ٣٧٢ وما بعدها

(٤) وهناك أيضا ، كان يتصدى لها جبارك سلطان فيش ، انظر « ياقوت » فى :

Barbier de mcynard, p. 418 et s. dans Wüstenfeld, p. 112.

(٥) الادريسي ، الجزء الأول ، ٤٩٢ وما بعدها ، الجزء الثانى ٢١٤ وما بعدها . ينفى أيضا

قراءة تفسيرات ريشوفن (Richthofen, China, I, 502 et ss.) وانظر أيضا الخريطة رقم ٩ المرفقة ، لهذا المؤلف .



كله ، اما عبر الطرق النهرية العديدة ، واما عبر طرق القوافل الممتدة حولها •  
ويؤدى بنا موضوع هذا الفصل الى الاهتمام أولا بالطرق المؤدية الى سوريا •  
ومن المزايا العديدة لموقع بغداد ، مزية ليست أقلها شأنا ، ذلك أنها واقعة على  
نقطة يكون عندها مجرى الدجلة ومجرى الفرات أقرب ما يكونان أحدهما من  
الأخر ، ويتصل النهران أحدهما الآخر بقناة قصيرة ، تسمى « نهر عيسى »  
Nahr-Issa ، وتشكل فى بحتنا هذا الشريان التجارى الرئيسى • وكانت  
منتجات الهند وفارس التى تصدر عن هذا الطريق تصل الى الفرات عند عنبر  
Ambar وتصلد النهر حتى الرقة Rakka وهى موقع تجارى مزدهر منذ عدة  
قرون (١) • وكانت نقطة تقاطع طريقى القوافل الكبيرين المؤديين الى الفرات :  
أحدهما يخرج من نهر الفرات شمالى ببغداد ، عند الموصل ، وهى مقر صناعة  
انسجة هامة وتجارة شناسعة (٢) ، ويحول الى Nisibe ( نصيبه ؟ ) ثم يمتد  
وراءها فيصيب فى آسيا الصغرى كمية هائلة من منتجات الشرق ، أما الطريق  
الأخر فانه يعتمد عن الدجلة عند أميدا Amida ( ديار بكر ) ، ويصل الى الرقة  
مارا بسلاموسامة Samosate ، وادسا Edessa ، وحران Harran (٣) •

ونصادف هنا بضعة أسماء تتردد كثيرا فى تاريخ الحروب الصليبية ،  
ونحن نعلم أن الصليبيين واصلوا غزواتهم حتى نهر الفرات وما بعده الى بلاد  
ما بين النهرين ، وأسسوا كونتية فى ادسا ، عاشت حوالى نصف قرن  
( ١٠٩٨ - ١١٤٤ ) • ولعله يهسا أن نعرف ما اذا كان الغريون الذين استقروا  
فى هذه الكونتية قد استفادوا فى تجارتهم من التسهيلات التى اتاحها لهم  
مجرى النهر الصالح للملاحة ، أم أنهم اتبعوا طرق القوافل للذهاب لأداء  
مشترياتهم فى بغداد أو الموصل • ولا يوجد فى الأخبار التاريخية أية اشارة  
فى هذا الخصوص ، غير أنى لا أتردد فى القول بأنهم لم يفعلوا شيئا من هذا  
أو من ذلك : فقد اقتضت سيطرة الفرنجة على اقليم الفرات على احلال أهم  
المدن والقلاع احتلالا عسكريا ، وكانت الحاميات قليلة نسبيا ، ولم يكن لدى  
الرجال المسلحين الذين يشكلون هذه الحاميات أى وقت أو ميل لممارسة  
التجارة ، لذلك لا نرى من أية جهة أن الجنود أو البيزيين قد مضوا الى ضفاف  
الفرات طلبا للثروة • فالسكان من الأهالى القدامى ، وغالبيتهم العظمى من

(١) الاديسى ، الجزء الثانى ، ١٣٦ ، ١٤٤ •

Ed. Pauthier, p. 45.

(٢) اقرأ ما قوله مازكو بولو بشأن الموصل :

وسوف أثبت فيما بعد أن هؤلاء التجار الكبار ، تحار الموصل كانوا يزورون أديسا مملكة

بيت المقدس •

(٣) الاديسى ، الجزء الثانى ، ١٤٨ - ١٥٣ : ياقوت ، فى

Wuestenfeld, op. cit., p. 431-444;

السوريين والأرمن المسيحيين هم وحدهم الذين زاولوا هذا النشاط بعبادتهم القديمة (١) .

لقد تتبعنا حتى الرقة الطريق التجارى الرئيسى الممتد من الشرق الى الغرب ، وابتداء من هذه المدينة يصعد الطريق مجرى نهر العرات حتى الى القرب من بليس Baïs ، ثم يتعدى منحرفا أولا الى حلب (٢) . سوق الحرير الكبير ، الأمر الذى يثبت أن هذه المدينة كان لها علاقات عديدة بوسط آسيا (٣) ، ومن هناك ينقسم الطريق الى فرعين رئيسيين ، يصلان الى البحر المتوسط عند أنطاكية من جهة . ولاوديكية من جهة أخرى . ويحكى سانوتو Sanuto الذى كتب فى بداية القرن الرابع عشر ما يلى : « فى الزمان الماضى كان القسم الأكبر من السلع والتوابل ( الهندية ) المرسلة الى الغرب تمر ببغداد ، وتنقل منها الى بحرنا ( البحر المتوسط ) عن طريق أنطاكية ولاوديكية ، وكان عندنا وقتئذ منتجات الهند بكميات كبر وثمن أقل مما هى عليه فى الوقت الحاضر ، (٤) » .

والمؤرخ حين ينسوه برخص ثمن المنتجات الهندية فى زمن ماضى فانه يسترجع ذكريات أيام شبابه ، أو يردد حكايات شائعة لدى مواطنيه البنادقة ؛ ذلك لأنه لا يوجد فى ذلك العصر مؤرخ كان له صلة بهذا الموضوع . وعلى ذلك فان عبارة « فى الزمان الماضى ، لا يمكن أن تنصرف الى عصر سابق على عصر الحروب الصليبية » ونحن نعلم أن إحدى المدينتين اللتين ذكر اسمهما توا . وهى أنطاكية ، لم تكن بذاتها ثغرا على البحر ، وانما كانت متصلة بالبحر بطريق طوله عشرة أميال (٦) ، ينتهى الى ميناء سان سيمون ( مدينة السويدية

Guill. de Tyr, XVI, 4.

(١)

(٢) يؤيد الإدريسى ، الجزء الثانى ١٣٦ أن الطريق الكبير ، طريق « العراق » ، والقرس ،

وخراسان « يمر بحلب » .

Ibn-Boutlan ( المتوفى عام ١٠٥٢ ) ، ويتضمنها المؤلف

(٣) رحله ابن بطالان

الجغرافى الكبير لياقوت . انظر : Wuestenfeld, Jakut's Reisen, op. cit., p. 4٤0 ; Kremer, Auszuge aus Ibn-oseb-schinch's Gesch V, Halep, dans les Wiener Sitz. Ber phil. hist Cl. 1850, Avril, p. 239, 243.

(٤) عنه الاستيلاء على أنطاكية ، وجد الصليبيون بها كمية كبيرة من اللؤلؤ والبهار ، انظر :

(Alb. d'Aix dans Bongars, p. 247) هذا التأ يثبت أن تلك المدينة كان لها

صلات بالهند ( عن طريق الفرات ) .

Secr. fid. cruc. p. 22.

(٥)

Guill. de Tyr, XV, 13; XVI, 26 ; Sanuto, op. cit., p. 244 ; Eugesippus, (٦)

De distantius locorum terrae sanctae, éd. Allatius Symmict, p. 4.

الحالية (١) الواقعة على مصب نهر الأورنت (Oronte) (\*) على الضفة الشمالية من النهر . أما اللاوديكية ( اللاذقية ) فانها تقع على شاطئ البحر . ومينائها من أجمل موانئ سوريا . وكانت آتخذ حصينة ، مفتوحة لكل السفن (٢) . وفي الفقرة التي ذكرناها آنفا لا يذكر سانوتو الاسكندرونة التي أصبحت في هذا العصر ميناء التصدير الرئيسي لسوق حلب ، ولكن هذا السكوت ليس بمستغرب لأن هذه المدينة لم يكن لها في زمن الكانب أية أهمية تجارية . ومع ذلك كان هناك وقتئذ مدينة تستحق الذكر الى جانب انطاكية واللاذقية : تلك هي جبلة Gibel (le grand Gibel, Gabulum) ، وتبعد عن حلب نفس المسافة التي تبعد بها عنها المدينتان الأخريان (٣) . وكانت تتلقى بالتأكيد في مينائها الصغير جزءا من البضائع الواردة من الفرات ؛ وكان استيطان الجنوئين بها أكبر دليل على أن لها أهمية تجارية خاصة .

لقد تتبعنا حركة البضائع من الشرف الى الغرب حتى نصل الى شاطئ البحر المتوسط ، وسندرس الآن الطرق التي تمتد من الشمال الى الجنوب وراء الدول الصليبية . وكانت السوقان الإسلاميتان الكبيرتان ، حلب ودمشق متصلتين احدهما بالآخرى بطريق نرتاده القوافل كثيرا ، يجتاز مدينة حماة وحمص ، والانتان نهيمان كثيرا بحركة مرور البضائع (٤) . كذلك كانت أسواق حمص نستقبل البضائع من جهة أخرى، لأن طريقا للقوافل حاذيا لحدود الصحراء كان يصلها مباشرة بالرقّة والفرات (٥) . ولما كانت حماة وحمص على بعد قليل من البحر ، كان على تجار هاتين المدينتين بطبيعة الحال أن يبحثوا عن منفذ إليهما ، غير أن الجزء من الساحل الأقرب الى المدينتين كان وقتئذ في قبضة كنتطرابلسي،

(١) كان هذا الاسم مستعملا عند العرب في عصر الحروب الصليبية . انظر الإدريسي ، الجزء الثاني : ١٣١ : (Adoulf, Géogr. II, 2, p. 12) وكان القرييون أيضا يعرفون هذا الاسم . وأجروا عليه مختلف التحويلات ، والأسماء الأقرب شيها من الشكل الأشوري هي الألفاظ Sedium في كتابه Raoul de Caen ص ١٥١ و Sudinum Suldin في المراتب الفيئيسية أ والحنوية انظر : (Taf, et Thom. I, 102; Lib jur. I, 30, 31, 249.)  
ثم يأتي اسم Soldinum, Soldyn مبعدين عن التسمية القديمة . ثم Solinum, Solinum (Ughelli, It sac. IV, 947; Lib jur. I, 17, 133; Caffar. أنظر : Annai, p. 14 ; De liber civ. or. p. 41, 42).

(\*) نهر العاصم - للترجم

(٢) Edrisi, II, 131 ; Aboulf, Géogr. II, 2, p. 35 : Chemseddin Dimachky, trad Mehren, p. 285 ; Ibn Batouta, I. 185 ; Wilbr. V. Oldenburg, p. 171.

وقد تغيرت الأحوال منذ ذلك الحين .

(٣) يقدر ياقوت في (Wuestenfeld, op. cit., p. 452) المسافة بينها وبين كل

من المدينتين الأخريين بثلاثة أيام .

(٤) ياقوت ، المرجع السابق ، ص ٤٥٥ : الإدريسي ، الجزء الأول ٣٥٧ وما يليها .

(٥) الإدريسي ، الجزء الثاني ، ١٣٧ .

وكان لابد من شحن البضائع الواردة من القسم الأعلى من نهر الأورونت (العاصي) في موانئ تابعة للفرنجة. كان الإنسان يصادف أولا ، وعلى مسيرة يومين مرفأ صغيرا كثير النشاط ، ذلك هو مرفأ طرطوس Tortos الذي يذكره الإدريسي ، تبعا لما ذكره الإصطخرى على أنه مرفأ حمص (١) ، وعلى بعد قليل ، طرابلس التي كانت مخازنها مكتظة بالبضائع الثمينة ، ومينائها يجذب اليه السفن من كل البلاد ، وسكانها خليطا من اللاتينيين ، واليونانيين ، والأرمن ، والمارنيين ، والنسطوريين ، واليهود ، والمسلمين ، يمارسون التجارة والصناعة بنشاط (٢) . وهناك أخيرا على مسافة قليلة جبلة ، الميناء الصغير الصالح لرسو السفن ذات الحمولة الصغيرة ، وبه سوق ذكره أبو الفدا (٣) . فاذا عدنا أدرجنا الى الجزء من سوريا الذي بقي في أيدي المسلمين ، صدمنا باسم دمشق ، مركز المنطقة ، وأهم سوق في ذلك القطر . وما يجعل أهمية كبيرة لهذا الموقع هو أنه نقطة تلاقي البضائع الواردة من غارس ، وبلاد ما بين النهرين ، وآسيا الصغرى مع البضائع القادمة من مصر ، وبلاد العرب والمتجهة الى الشمال . وقد قلنا سالفا ان دمشق كانت نقطة انطلاق أكبر القوافل ، قوافل الحجاج الذاهبة الى مكة ، قافلة « الحج السورية » ، وكانت تضم أيضا الكثير من المسلمين من البلاد ومعهم منتجات بلاد العرب ، وبضائع الهند المستوردة عن طريق عدن . وهكذا الشمالية . وكان التجار الذين يصحبون هذه القافلة وغيرها من القوافل الأقل أهمية - فقد كانت هناك قوافل من هذا النوع طوال السنة - يعودون من مكة ومعهم منتجات بلاد العرب وبضائع الهند المستوردة عن طريق عدن .

وهكذا كانت دمشق تتلقى توابل الهند من جهتين ، عن طريق الخليج الفارسي ونهر الفرات ، وعن طريق عدن ومكة ، كما ترد اليها منتجات غرب آسيا بكميات هائلة . ثم انها كانت أخيرا تقيم علاقات نشيطة مع مصر ، وبخاصة منذ أن اتحد البلدان تحت سيادة الأيوبيين . وفوق هذا التدفق للبضائع من كل البلاد ، كانت دمشق التي يسكنها قوم أذكيا بارعون (٤) ، تنتج بنفسها مواد ذات قيمة كبيرة ، فكانت الأكمشة الحريرية على اختلاف أنواعها ، وبخاصة الديباج المطرز بخيوط ذهبية تصنع هناك باتقان شديد ، لم يوجد ما يفوقه الا في اصفهان ونيسابور ، ولم يستطع اليونانيون أن ينافسوا مستواه ، ولذلك كان هذا الحرير مطلوبا في بلاد بعيدة (٥) . وكان يصنع بها مربيات ممتازة (٦) ، كما كان

(١) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٥٨ ، الجزء الثاني ، ١٣٠ ، الإصطخرى ، ٣٧ .

(٢) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٦٥ ، Burchardus, éd. Laurent, p. 28 ; Wilbr., V. Oldenb., éd. Laur., p. 168.

(٣) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٥٦ .

— Wilbr., I, c. p. 167 ; Aboulf. Géogr., II, 2, p. 26.

Thietmar, éd. Laurent, p. 10.

(٤)

(٥) Edrisi, I, 352 et s. ; Francisque Michel, Recherches sur le commerce des étoffes de soie I, 254, 310 et s.; II, 214 et ss.

(٦) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٥٣ .

لسيوف دمشق شهرة عالمية ، مثلما كان لسائر الأشياء التي تخرج من أيدي صانعي الأسلحة بهذه المدينة . ولم تكن ثمة مدينة إسلامية جنوبى دمشق وشرقى الدول الصليبية في عصر الحروب الصليبية تمارس التجارة بنشاط ؛ وكانت المدينة الوحيدة التي امتد رخاؤها الى ما بعد نشأة الإسلام ، وهي بسترأ Basira . قد اضمحلت . ومع ذلك لانسى أن نتحدث عن سوق كانت تقام في صيف كل عام في الهواء الطلق على السهل شرقى الأردن ، وقد حدد السيد Motzarib حديثا موقع هذا السوق (meidan) بدقة تفوق من سبقوه في ذلك ، فقد عين موقع موزرب Mauzarib في الحوران Haruran (١) . ولما كانت موزرب مرحلة من المراحل الرئيسية في طريق قافلة الحج السورية(٢) فمن المفترض أن السوق كانت تقام ثمة عند وصول القافلة القادمة من مكة . وعلى أية حال ففي مستهل الصيف ، كان جمع حاشد من المسلمين يهرع من جميع الأنحاء ، حتى من بلاد ما بين النهرين ، ويتدفق على سهل موزرب ؛ ويقضي هناك تحت الخيام فترة السوق (٣) . ومن المحتمل أنه كان يرتاد هذه السوق أيضا تجار من الغرب لأن سكان الدول الصليبية حاربوا في كل الأنحاء المجاورة ، ويعرفونها باسم سويتا Sueta أو سويت Suite ( وحاليا سويت Souwet كما ذكر Wetzstein ) ، وكانت جزءا من مملكة القدس في أقصى امتداد لها (٤) . وعلى أية حال فلا بد أن حركة المبادلات التجارية التي كانت تجرى في سوق موزرب كان لها تأثير محسوس على المدن التجارية بمملكة القدس . فالواقع أنه في الوقت الذي كانت فيه اشارة أنطاكية وكونتية طرابلس بمثابة المعبر لتجارة البلاد الإسلامية والغرب ، كانت مملكة القدس ، مع بقائها على الدوام في حالة حرب مع المسلمين ، توثق معهم في أكثر من ناحية علاقات سلمية . كانت قوافل المسلمين التي تجتاز اقليم يحكمه أمير مسيحي أو أحد أتباعه تتعرض بالتاكيد

(١) Westzstein : Job, de Delitzsch (Leipzig 1864) p. 522 et ss. ; Ritter, op. cit., p. 1018 et ss.

(٢) Ritter, Erdk. XIII, 420, 423 ; l'éd. anglaise, dans les publications de la Hakluyt Society, p. 16.

(٣) Eugesippus, 1. C. p. 4 : Theodoricus, Libellus de locis sanctis, éd. Tobler, p. 109 ; Thietmar, éd. Laur, p. 8 : Anon. lat., dans Vogué, op. cit. p. 422; Burchard., éd. Laur, p. 37; Guill de Tyr, XVI, 9 (cf. XI11 18 : XXII, 21) : Sanct. Secr. fid. cruc. p. 246.

(٤) Chartes de Terre Sainte provenant de l'abbaye de Notre Dame de Josaphat, publ par Delaborde (Bibl. des écoles française d'Athènes et de Rome, fasc. 19).

— رى . Rey . مذكرات عن الإقليم التي يشتركها العروحة شرعى بحيرة طبرية ، والبحر الميت . والأردن : (Mém. de la Soc. des antiq. de France, XLII)

للسلب والنهب (١) ، ولم تكن هذه حالة نادرة ، وربما لم تكن الرغبة في الاستيلاء على القنينة هي الباعث الوحيد لدى سادة البلاد ؛ فقد تكون عندهم اسباب سياسية تدفعهم الى عرقلة التقدم المستمر في التجارة بين سوريا ومصر ، لأن اتحاد هذين البلدين لا يمكن أن يتم الا اضرارا بمملكة القدس . على أن هذه التجارة كانت تجرى بنوع خاص بواسطة القوافل التي تضطر الى اجتياز مملكة القدس ، فتدخلها إما عن طريق غزة ، وتصدع نحو الشمال الشرقي لتخرج ثانية عند بحر الجليل ( بحيرة طبرية Génézareth ) ، أو أنها تصل الى هناك قادمة من البحر الأحمر ، فتدخل وادي الأردن عن طريق غور Ghôr . ومهما كان الطريق الذي تسلكه القوافل ، فإنها تجد نفسها تحت رحمة ملوك القدس لأن طريق الغور تتحكم فيه قلعتا كرك Kurak وشوبك Choubek (٢) . وحتى قبل عهد صلاح الدين ، كانت المملكة تمتد حتى « ايلة » Ailah ( ايلات ) على البحر الأحمر (٣) . وكان صاحب حصن كرك هو رينو دوشاتيون Renaud de Châtillon المخامر المشاغب الذي تركت إحدى حملاته ضد قافلة للمسلمين ، وما أعقبها من سلب ونهب ؛ تركت ذكرى لا تنسى ؛ ذلك أن صلاح الدين أعلن على الصليبيين في عام ١١٨٧ حربا مشنومة انتقاما من هذه الأعمال . كانت أعمال النهب والسلب هذه ، على قول كل من الاصدقاء والاعداء انتهاكا صريحا للهدنة . ومهما كان الأمر ، فإن تلك الاحداث تبنت أن قوافل المسلمين كانت في اوقات السلم تتجاز حسب عاداتها الاقليم المسيحي (٤) . وكانت معاهدات الصلح أحيانا تفرض أمن القوافل صراحة (٥) ، وكانت هذه الحركة التجارية فضلا عن ذلك جزيلة الفائدة للدول الصليبية . ذلك لأننا حين نتصفح التعريفات الجمركية لمملكة بيت المقدس في مجموعة قوانين المملكة ، نرى مثلا أن الكتان المصدر من القاهرة الى دمشق يخضع لرسم مرور (٦) . وكم من السلع الأخرى الذاهبة والعائدة على نفس الطريق كانت تأتي للخزانة الملكية بعوائد كبيرة ، ولم ينس الملك بلدوين الثالث هذا المورد في الصكوك

Alb. d'Aix, X, 35; XII : Joinville, Hist de Saint-Louis, éd de Wallly (١)  
(1874) p. 294.

Itin Reg. Ricardi, p. 290; استول ريتشارد قلب الأسد على إحدى هذه القوافل  
Contin de Guill. de Tyr, p. 185 D. 189, 196 et s. D.)

Wilken, II, 616 111, 2, p. 141, 229, 236, note : في إسمه هذه القوافل انظر :  
— Oliver, Scholast., De captione Damiatæ, éd. Bong. p. 1191

Annal. musul. III, 633. (٢) أبو الفدا . : .

Ekkeh. (Hierosolymita, éd Hagenmeyer, p. 195 et s.) (٤)

(٥) نجد مثلا لذلك ، في عهد يردوان ( بلدوين ) الثاني . في الجزء من الوقائع الذي ذكره

Assises de Jérusalem, II, 181. بيجنو Beugnot في كتابه :

(٦) بيجنو ، المرجع السابق . II ، ١٧٥ .

التي نزل فيها عن قلاع الشوبك والكرك ، ووادي موسى بصفتها مقاطعات .  
فنص فيها على حفظ خاص بالقوافل ( أى يرسم المرور التي تخضع لها )  
التي تمر على مرأى من هذه الفلاع وهي ذاهبة من مصر الى بغداد ، وبالعكس (١) .  
وفي غير هذه الضريبة المباشرة ، كانت القوافل المارة تترك دائما بعض الاشياء  
في مدن المملكة التي تجتازها . فاذا كانت مدينة طبرية ، مثلا ؛ أهم مدن وادي  
الأردن ؛ فذلك لأنها واقعة على الطريق الكبير الممتد من مصر الى دمشق ؛ على  
مسيرة ثلاثة أيام من هذه المدينة ؛ فهذا الجوار جعل منها مدينة تجارية ، وكانت  
البضائع التي تصدرها ترسل عن طريق ميناء حيفا الواقع عند سفح جبل  
الكرمل Carmel (٢) .

ومع ذلك لم تقتصر تجارة مملكة بيت المقدس على حركة مرور من بلد  
إسلامي الى بلد إسلامي آخر ، فقد أصبح البلد بعه قليل مركزا كبيرا للمبادلات  
بين الشرق والغرب . حقا ، لم يكن هناك طريق من الطرق التجارية الكبيرة  
الموصلة من الشرق الى البحر المتوسط يصب في إقليم المملكة ؛ فبضائع الشرق  
التي تسلك هذه الطرق تصل اما الى شمال سوريا ، او الى شمال مصر نبعاً  
لما اذا كانت قد عبرت الخليج الفارسي وصعدت نهر الفرات أو عبرت البحر  
الأحمر . وكان هذا أمراً سيئاً ناتجاً عن موقع البلد نفسه ؛ ولكن ثمة مزايا  
تعوضه . فدمشق ، المستودع الكبير الذي ترد اليه منتجات الشرق كله بكميات  
هائلة ، يقع خلف المملكة ، وعلى مسيرة بضعة أيام من موانئها التجارية ،  
ثلاثة أيام من بيروت وصيدا ، وأربعة من صور وعكا (٣) . ومن جهة أخرى،  
كان لأمم الغرب التجارية منشآتها الرئيسية في موانئ مملكة بيت المقدس .  
وكان لهذا الاختيار ما يبرره : فهذه الأمم ، في مجال الغزو قد كرس كل  
جهداتها وقراها للاستيلاء على هذه الأماكن ، ومن ثم كان لابد أن تتركز هناك  
الحياة التجارية (٤) .

قلنا خيما سبق كلمة عن التعريفات الجمركية ، ويرجع أول ذكر لها على  
الأرجح الى القرن الثاني عشر ، ونرى فيها تشكيلة كبيرة من السلع من منتجات  
معظم بلاد الشرق . فاذا كانت هذه التعريفات تطبق في مدينة عكا ، وليس في

(١) Chart de l'année 1161, dans Sirehlke, Tab. ord. teuton, p. 4.

(٢) الادريسي ، الجزء الأول ٣٤٧ : ٣٤٨ ؛ ياقوت في وسنمائه

ص ٤٦٠٠ .

(٣) ياقوت ، في وسنمائه ، ص ٤٥٩ .

(٤) لم تكن لمارة انطاكية تحظى الكثير من التجار الغربيين . وثمة طاهران شيان ذلك .  
اولاهما بدمر الصاريح التي يمنحها أمراء انطاكية للأمم التجارية ( الغربية ) ، ثم ، وبسوء خاص ،  
الرسالة التي حرمها الأمير يوهنن الثالث في عام ١١٦٩ وفيها يحث صراحة الجوينين على الأكثر  
من التردد على بلده ، والاسنيطان به في اعداد كبيرة : (Lib. jur. I, 249)

ذلك أى شئ ، فأننا نجد فى سوق هذه المدينة الراوند الوارد من الشرق الأقصى ، ومسك التبت ، والفلل ، والقرفة ، وجوز الطيب ، والقرنفل ، وخشب الصبر ، والكافور ، وغير ذلك من حاصلات شبه القارة الهندية وجزرها ، وعاج الهند وأثريقا ، والبخور ، والبلع من بلاد العرب ، وغير ذلك (١) . ويذكر بيچولوتى Pegolotti وهو يتحدث عن حالة التجارة فى عكا قبل أن تخرج المدينة نهائيا من أيدي المسيحيين ، يذكر من بين السلع التى كانت تباع فيها عددا كبيرا من منتجات الشرق الأقصى ، منها التوابل (٢) . ونجد أيضا فى أحد الصكوك (٣) ، أنه كان فى سوق بيروت الفلفل ، والبخور ، والنيلة ، وخشب البقم ، واللآلئ . من الواضح إذن أن موانئ مملكة بيت المقدس كانت تتلقى كميات كبيرة من منتجات وسط آسيا .

كان أهم هذه الموانئ بلا مرأه ميناء عكا ، فكان ينزل من السفن هناك أعداد كبيرة من الحجاج ، ويعود إلى السفن أغلبية هؤلاء الحجاج . وكان الميناء الفسيح الأمين يأوى عددا كبيرا من السفن (٤) المخصصة لنقل الحجاج أو البضائع ، ويجد التجار فرصا كثيرة لتصدير منتجات الشرق إلى أوروبا . وعلى عكا مدينة صور ، وهى مدينة زاهرة ، ومستودع فسيح ، تتيح للسفن الوطنية والأجنبية مأوى آمنا بنوع خاص ، بفضل مينائها المزدوج ، وحصونها المنيعه (٥) . ولم تكن بيروت فى حالة تسمح لها بمنافسة هاتين المدينتين ، ومع ذلك فإنها كانت أقرب منهما إلى دمشق ، وكان مينائها ممتازا ، وقد اسهم هذان الطرفان آنئذ فى بعث الحياة والحركة داخل أسوارها (٦) . ولهذا السبب نفسه ، ولكن على نطاق أصغر ، كان ميناء حيفا الصغير بعض الأهمية إذ تمر به القوافل القادمة من طبرية . وكانت كل الموانئ التى ذكرناها تتبع القسم الشمالى من الممالك ، أما القسم الجنوبى فلم يكن به أى مرافأ له اتساع كاف لإيواء السفن التجارية : ومن هذه الموانئ قيسرية (٧) ، ويافا (٨) ، وعسقلان (٩) . ومع ذلك ، ورغم

(١) Assises de Jérus. II, 173 et ss.

(٢) Practica della mercatura, dans Pagnini, Della decima e delle altre gravezze dei Fiorentini III, 48 et s.

(٣) Taf, et Tham, II, 233.

(٤) أحصى الحاج بيدوديك الذى رار هذا الميناء بين ١١٧١ و ١١٧٣ ثمانين بها .

انظر : Theodericus, De locis sanctis, éd. Tobler, p. 91.

(٥) Theoder I, C. p. 111 : Benj de Tud, p. 62 et s. : Jacq de Vitry, 1, c. (٥)

(٦) Aboulf, Géogr, II, 2, p. 25 et s.; Phoeas, 1 c. p. 531.

(٧) Guil. de Tyr, X, 15 : Jacq de Vitry p. 1087.

(٨) Cf. Tobler, Topographie von Jerusalem und seinen Umgebungen, II, 535.

(٩) Aboulf, Géogr, II, 2, p. 17.

(٩) آخر العدا :



هذا العيب ، كان ميناء يافا أقرب ميناء من وسط المملكة ، ومن مقصد الحجاج ، لذلك كان يستقبل كثيرا من سفن الغرب طالما بقي اللاتينيون سادة بيت المقدس . وحتى بعد سقوط المدينة المقدسة ، ولأن دخول الميناء كان مسموحا للحجاج الغربيين ، فإن حركة المرور لم تتوقف أبدا توقفا كلياً . ولم يكن للتجارة الكبيرة شأن يذكر بهذه الناحية ، ولم يكن باستطاعة بيت المقدس أن ينافس المدن الساحلية مثل صور وعكا . كان بيت المقدس متصلا بمصر وبلاد العرب بطرق تجارية ، وكان بأسواقه توابل من الشرق الأقصى ، غير أن التجارة هناك كانت قاصرة على الحركة المحلية ، لسد حاجات بلاط لم يكن غنيا بنوع خاص ، وسكان قليلين ، وجمهور متذبذب من الحجاج . ومن أجل هذه الحاجات ، كان هناك متلا حوانيت الصيارف ، وتجار الجوخ ، والصاغة ، يديرها بعض الفرنجة من الأهلالي الذين ورد الحديث عنهم في أوصاف بيت المقدس في ذلك العصر (١) . وفى هذه الظروف ، لم يكن فى المستطاع أن تصير يافا ميناء بيت المقدس مركزا للمبادلات الهامة بين الشرق والغرب ، ومع ذلك كانت أسواقها فى عهد سيادة الفرنجة مليئة بالسلع (٢) . وإلى الجنوب ، كانت عسقلان أيضا مركزا لحركة تجارية كبيرة (٣) ، غير أنه بسبب قربها من مصر ، وسهولة الوصول منها إلى هذا البلد ، عن طريق البحر أو البر ، باتباع طريق غزة المحاذي للساحل ، فإن ميناءها كان بالأغلب وسيطا بين سوريا ومصر ، أكثر منه بين الشرق والغرب .

استعرضنا سواحل الدول الصليبية كلها ، من السويدية إلى غزة ، وبيننا الموانئ التى كانت تأتى إليها وتخزن بها منتجات الشرق بكميات كبيرة أو صغيرة فى انتظار سنوح الفرص لكى تصدر إلى أوروبا . بقى علينا أن نعرف ما إذا كان التجار الفرنجة المقيمون بهذه الموانئ يتسلمون مباشرة بضائعهم الواردة من الشرق ، أو يذهبون لشراء هذه البضائع من أسواق المسلمين . ليس لدينا فى هذا الخصوص ، وبالنسبة إلى العصر الذى بلغت فيه الدول الصليبية ذروة مجدها سوى معلومات قليلة ، هى والعدم سواء . أما بالنسبة إلى العهد التالية ، فاننا نقر بأن الوسيطتين كانتا متبعتين (٤) ، فالثابت أن

3e vol. de la série géographique publiée par la Société de l'Orient (١)  
latin ("Itinéraires à Jérusalem, rédigés en français aux XIe, XIIe et  
XIIIe siècles) .. p. 34, 38, 42 et s., 146, 147, 155.

Aboulf., Géogr. II, 2, p. 17.

(٢) أبو الفدا :

Benj-de Tud., éd. Asher, I, 79, 80.

(٣)

(٤) استقبال المالم المسيحي ببيجات القرح والأمل لبا اقتصادات جنكيز خان :

Lettre de Jacq. de Vitry, dans d'Achéry, Spicilegium, III, 591, et dans  
Zaurocke, Der Priester Johannes, Suppl. II, p. 14.

البنادقة كانوا في حوالى منتصف القرن الثالث عشر يذهبون الى دمشق ، وإلى جهات متنوعة من اقليم المسلمين لأغراض البيع والشراء (١) ، ومن جهة أخرى نجد في عكا ، الى جانب طائفة التجار الفرنجة عددا كبيرا من المسيحيين واليهود الشرقيين (٢) الذين يعيشون من التجارة : كذلك نرى نجار الموصل الكبار (٣) الذين تشييد اليهم فقرة مما كتبه ماركو بولو ، اذ يحكى هذا الرحالة المشهور أن « أهالى الموصل » هم الذين يتاجرون في التوابل ، والحرائر ، والديباچ ، ومن ثم يحق لنا أن نفترض أن هؤلاء هم الذين كانوا يستوردون هذه السلع الى عكا . وما كان يجرى في عكا كان يجرى ايضا في سائر المدن الساحلية بمملكة بيت المقدس : لذلك فانا نقر بأن التجار الغربيين كانوا يذهبون بأنفسهم الى أقرب الأسواق الاسلامية طلبا لمنتجات البلاد الآسيوية ، أو أنهم لا يذهبون بعيدا عن مقارهم ، ويستلمون هذه المنتجات من أيدي الشرقيين المقيمين بجوارهم . وكان حلب في شمالي سوريا ، بالنسبة الى أهم الغرب التجارية نفس الماذبية التي كانت لدمشق في وسط سوريا . وليس من شك في أن البيزنين بأنطاكية كانوا في حوالى عام ١٢٠٠ يتاجرون ببضائعهم في داخل البلد ، وأن وجهتهم كانت حلب ، لأنهم يدفعون رسما لأمر أنطاكية عند مرورهم على جسر أورونت المحصن ( على نهر العاصي - حاليا ) ، وهو الآن « جسر الحديد » على طريق أنطاكية - حلب (٤) . ومنذ أوائل القرن الثالث عشر ، عقد البنادقة مع أمير حلب العديد من المعاهدات التي سوف ندرسها في فصل خاص .

اننا الى الآن لم ننظر الى الدول الصليبية الا من حيث مرور البضائع الواردة من داخل آسيا بها : غير أن التجار الأوروبيين كانوا يجدون في البلد نفسه حاصلات طبيعية أو صناعية تستحق التصدير . وكانت سوريا وفلسطين تتمتعان وقتئذ بخصوبة مدهشة (٥) . وكانت المنشآت الكبيرة القائمة لرى الأراضي ، والعديد من المزارع والحقول المؤجرة بطريق المزارعة ، والقرى (٦).

Taf, et Thom, II, 397 et s.

(١)

(٢) وجد فيلبراند دولدنبرج Wilbrand d'Aldembourg ( الناشر لوران ، ص ١٦٣ )

سكان عكا من عناصر يونانية ، وسورية ، من يهود ويمامة .

Assises de Jérus, II, 178 ; Contin : de Tyr, p. 474.

(٣)

Doc. sulle relax, tox p. 80 ; voy. Ritter, Erdk, 2, p. 1641.

(٤)

(٥) ي خصوص الحاصلات الطبيعية في هذه البلاد في عصر الحروب الصليبية ، انظر بغضاه :

Jacques de Vitry, p. 1099 et s. Burchardus de Monte Syon, éd.

Laurent, p. 86-88.

(٦) احصى حول عسقلان ٧٢ مزرعة كبيرة يسكنها ٢٠٠ أسرة ، وعشرون مزرعة صغيرة :

(Taf, et Thom, II, 398)

ويقول المصدر نفسه أن الثلث العنسي بمدينة صور كان يضم قرابة ٨٠ مزرعة ، فكانت هناك في المجموع حوالى ٢٤٠ مزرعة في الضاحية .

التي وجدها القادمون الجدد في ضواحي المدن ، واستمروا في استغلالها ، تشهد كلها بمدى ما تلقاه الزراعة من عناية . كذلك كانت الحدائق ، وخاصة في ضواحي طرابلس (١) ، وصور (٢) خاصة بفواكه الجنوب ، من ليمون ، وبرتقال ، وتين ولوز . وعلى سفوح لبنان من جهة البحر ، وعلى الكثير من النواحي الأخرى ، تزرع الكروم ، ويصنع منها نبيذ فاخر ، أشهر أنواعه نبيذ نيفن Nefin في كونتيه طرابلس (٣) . وكانت مزارع الزيتون وحقول السمسم (٤) تعطى محاصيل وفيرة من تمار زيتية (٥) ، وفي الأراضي المقدسة رأى الغربيون قصب السكر لأول مرة (٦) . وكثيرا ما ارتوى الصليبيون بقصب السكر حين كانت جيوشهم تجناز سوريا وفلسطين إبان الحملة الصليبية الأولى . وفيما بعد ، حين أصبح الفريجة سادة البلد ، تعلموا من السورين زراعته واستخلاص عصيره ، وأصبح السكر من السلع التصديرية الرئيسية في سوريا (٧) ، وأصبح الكثير من المحاصيل الفاتحة للشهية ، التي تنتجها تربة سوريا زينة لوائد الغربيين . وفي القرن الثاني عشر ، قدم ثرى من كانوسا Canossa لضيوفه ، مع الفواكه المستوردة من الخارج ، فواكه فلسطين وطرابلس التي استجلبها غالبا عن طريق باري أو تراني Trani (٨) .

وإذا انتقلنا من الأغذية إلى الثياب ، نرى أن الدول الصليبية تنتج القطن والحرير (٩) ، وكان جزء من هاتين المادتين يصدر كمادة خام (١٠) ، وجزء منها يصنع محليا . ففي سوريا تنسج أقمشة باعة في فنائها ، تتمتع بشهرة

Burchard, éd. Laur. p. 28 : Edrisi, I, 356. (١)

Guill. de Tyr, XIII, 3 : Taf et Thom, II, 351 et ss. (٢)

Burch. p. 88, 28 etc. : Wilbr. ab Oldemb. éd. Laur. p. 168 : (٣).  
Assises de Jérusalem II, 177, 179, 180.

وبخصوص زراعة الكروم والنباتات الزيتية في الدول الصليبية ، انظر :

— Prutz, Culturgesch der Kruz, p. 553 et ss.

(٤) ذكر زيت السمسم في قوانين مملكة القدس ، الجزء الثاني ، ١٧٥ :

— Taf, et Thom, II, 386 ; etc, etc.

(٥) في عصر المغلابة للأمازيغ كانت فلسطين تصدر سنويا لبلط بلاد ٢٠٠٠٠٠ دقل من الزيت .  
cf. Ibn Khaldoun, Prolégomènes, I, 366.

Jacq. de Vitry, pp. 1075, 1089. (٦)

(٧) سوف تقدم مزيدا من التفاصيل عن موضوع السكر في الفصل الخاص بالمواد التي كانت موضوعا للتجارة .

Joh. Sarisberiensis, De nugis curialium, lib. 8, cap. 7. (٨)

Jacq. de Vitry, p. 1099; Burkhard p. 86 et s.; Wilbrand d'Oldembourg (٩)  
trouve la sire au nord de Tripoli (éd. Laurent, p. 169).

Taf et Thom, II, 233; Assises de Jérusalem, II, 173; Lib. jur. I, 71 (١٠),  
et s.

عريضة (١) • وعندما كان القديس لويس في فلسطين ، بعث نائبه دو جوافيل ليبتاع في طرطوس مائة قطعة من قماش « الكاميلان » المختلف الألوان ليهديا عند عودته الى انفرنسيسكان (٢) : ويدل هذا الخبر الصغير على أن أصفر الملتن كان لها تخصصاتها في هذا الفرع من الصناعة • ومع ذلك كانت المراكز الرئيسية لصناعة الحرير أنطاكية وطرابلس وصور • وعندما استولى الصليبيون على أنطاكية وجدوا من الغنائم بخلاف الذهب والفضة والأحجار الكريمة والأواني الفاخرة سمجاجيد وأقمشة من الحرير الخالص (٣) • وفي عهد سيادة الفرنجة استمر في تلك المدينة صناعة الأقمشة اليدوية (٤) • وفي طرابلس ، شغل نسج الحرير عددا كبيرا من الصناع • وفي نسخة من «وصف الأراضي المقدسة» لبركهارد Burkhard ... محفوظة الى يومنا هذا — نجد أن عدد المشتغلين بنسج الحرير « والشملة » (٥) في هذه المدينة بلغ ٤٠٠٠ عامل وأكر (٥) • ويلاحظ أن هذا الرقم يطابق تماما الرقم الذي ذكره المقرئ ، فيقول هذا المؤرخ أنه في الزمن الذي استعاد فيه السلطان قلاوون هذه المدينة ، بعد رحلة بركهارد في سوريا ببضع سنين ، كان بها ٤٠٠٠ نول تعمل بهمة ونشاط (٦) • وكانت صور متخصصة في صناعة أقمشة بيضاء ثمينة تصدر الى جهات بعيدة ، وكانت الأقمشة الحريرية الخارجة من مصانعها تباع أيضا في الغرب (٧) ، كما كانت الأقمشة التي يصنعها النساجون السوريون في حى البنادقة مطلوبة كثيرا حتى يقال أن السفن الفينيسية كثيرا مما كانت تنتظر الانتهاء من صنعها لتسحبها الى أوروبا • وكان معظم هذه الأقمشة يلون بالألوان متنوعة ، وتزودها الطبيعة بهذه الألوان ، وكانت مواد الصبغة موجودة في البلاد نفسها : فينتج وادي الأردن النيلة (٨) ، وتنتج ضواحي دمشق ووادي « الأورونت » ( نهر العاصي ) والقوة (٩) • وكان البحر يلقي على شاطئه صور الأرجوان (١٠) ، تلك الصدف المعروفة من قديم الزمان • وكانت الصبغة صناعة مزدهرة ، ازدهار

(١) Francisque Michel, Recherches sur les étoffes de soie, I, 347 et s.

(٢) Joinville, Hist de St Louis, éd de Wailly (1874) p. 328.

(٣) Guili de Tyr, V, 23.

(٤) الإدريسي ، الجزء الثاني ، ١٣١ • « فواتين ملكة القدس » ، الجزء الثاني ، ١٧٩ •

(٥) ( كساء من صوف أو شمس يلقى به على الكتفين — المترجم )

(٦) Edition de Reinerus Releccius (Magdeb. 1578) no 13; éd. Laurent, p. 25; Neumann, dans l'Asterr. Monatschrift fuer den Orient, 1880, p. 78.

(٧) المقرئ ، Hist. des sultans mamlouks, éd. Quatremère, I, 1, p. 103.

— Michel, I, c. I, 208.

(٨) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٤٩ :

(٩) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٣٣٩ •

(١٠) ( صدف معصر ، يستخرج من شلوه مادة تستعمل في صنع الصوف والحرير — المترجم )

Fischer, Erdk. XVII, 1, p. 622; XVII, 2, p. 1358, 1391.

Benj. de Tudél, éd. Asher, I, 63.

(١١)

صناعة النسيج ، وكانت مركزه في أيدي اليهود (١) . وكان بسوريا مصانع للأواني الخزفية والزجاجية الدقيقة (٢) ، واحتفظ زجاج صور دائما بشهرته القديمة الرائجة الى سفافيته غير العادية . وثمة سببان لهذه الشهرة : جودة المواد الأولية ( البوتاس المستخلص من الرماد ) التي ينتجها البلد نفسه . تم مهارة الصناع ، وكلهم تقريبا من اليهود . وكانت التجارة تصدر هذه الزجاج الى جهات بعيدة ، وتحصل منه على أرباح كبيرة (٣) .

مما سبق كله يتبين لنا مدى ثراء سوريا بسلع التصدير . الا أنه من الثابت أن السفن التي كانت تأتي طلبا لمنتجات الشرق لم تكن تصل خالية ، ولكنها تجلب شحنات من بضائع الغرب . ذلك أن فرسان الغرب وسيداته ، الذين استقر بهم المقام في قصور سوريا ، ورجال الدين الذين تشبأوا في الكنائس والأديرة وأفراد الطبقة البورجوازية في المدن الفرنجية الذين انتقلوا الى مدن الشرق الأدنى ، كانوا في حاجة الى أشياء كثيرة لا يمكن أن يزودهم بها غير الصناعات القائمة في أوطانهم الأصلية . بل ان الوطنيين أنفسهم قد عرفوا منهم أقمشة أوروبا وأدواتها المنزلية . والثابت ان احضار منتجات الغرب لعرضها في أسواق الشرق كان يتطلب جهودا لا نملك بشأنها سوى دلائل غير كافية . يضاف الى هذه الحركة التجارية حركة غير عادية للمسافرين بين أوروبا وفلسطين ، فكان هناك كل يوم أعداد كبيرة من رجال الدين والفرسان والحجاج والمغامرون ورجال الصناعة يرغبون في السفر حتى لم تكن ثمة سفينة تبصر وهي خالية من الركاب ، وكانت حركة السفر نشيطة جدا ، فكان الى جانب السفن الفردية ، أساطيل حقيقية ، تسمى « قوافل » ، وكان التجار الذين يحضرون معهم سلعا ثمينة ، يفضلون هذه الوسيلة في السفر ، لأنها تكفل لهم أمنا كبيرا من غارات القراصنة . وكان ينتظم بعامة في موانئ الغرب رحلتان كبيرتان في الموسم الملائم : الأولى في ( أعياد الفصح تقريبا ) (٤) ، والثانية في عيد القديس يوحنا

(١) Ibid, I, 58, 63, 65, 69, 75, 78, 79 : Carmoly, Itinéraires de la Terre sainte, p. 129 et passim ; Cf. Ritter Erd., XVIII 1, p. 379.

(٢) — Carmoly, I, c. p. 248, Edrisi, I, 349. في ياقا وصور :

(٣) Guill, de Tyr, XVII, 3 ; Jacq de Vitry p. 1098 : Benj de Tudéi. I, 63 : Edrisi, I, 349, Benj. du Tudéi, I, 58.

— كان اليهود القلائل الذين يقطعون في انطاكية يزاولون صناعة الزجاج .

(٤) Taf, et Thom. II, 391 et ss. Cf. Annal. Jan. p. 238, 239, 412, 487, 489, 508; Dandolo dans Murat., SS., XII, 371; Coni, de Guill, de Tyr, p. 447, 610.

«Passagium pascnoe s. Martii» Paoli, Cod. dipl. I, 125 :

(٥) Ravnold, Annal eccles. ad an. 1238, no 26 ; Roger, de Hoveden, éd. Stubbs, IV, 187, "Passage de Marz" : Villeh., éd. de Wailly, p. 44; Jacq. de Vitry p. 1138 : Guill de Tyr, XVII, 8, etc.

المعمدان (١) ( ٢٤ يونيو ) . ومع ذلك كانت رحلة الرئيس  
تؤجل أحيانا الى شهر مايو (٢) كما تؤجل رحلة الصيف الى شهر أغسطس  
أو سبتمبر (٣) . وفي مستهل القرن الثالث عشر ، نظم البنادقة رحلة شتاء (٤)  
الى سوريا ، الا ان الرحلات بقيت بوجه عام قاصرة على رحلتين ، حتى عام  
١٢٧٨ ، وفي هذه السنة قرر مجلس شيوخ البندقية الا يرحل كل عام سوى  
أسطول واحد ، في شهر أغسطس ، قاصدا سوريا وأرمينيا ومصر وقبرص ،  
وحظر على السفن المبعوثة الى جهات أخرى أن تغير وجهتها لتزور هذه البلاد (٥) ،  
وكان الاقلال من الرحلات يبرره غالبا الحاجة الى عدد أكبر من السفن لخدمة  
خطوط ملاحية جديدة . وكان وصول أسطول من هذه الأساطيل دليلا على تجديد  
النشاط التجارى في موانئ الشرق الأدنى ، وتنظم التجارة في سوق كبيرة  
طوال فترة توقف الأسطول في الميناء . ومع ذلك كان التجار الغربيون انكثرون  
المستقرون في مواقع ثابتة من موانئ سوريا يهتمون بالا تفرغ مخازنهم من  
السلع ، فتظل حوانيتهم مفتوحة ، وتستمر حركة التبادل التجارى بين منتجات  
الغرب ومنتجات الشرق نشيطة طوال السنة . من الصحيح اذن أن نسلّم بأن  
هؤلاء المستوطنين يؤدون لتجارة الشرق الأدنى من الخدمات أكثر مما يؤديه  
التجار الذين تقتصر مهمتهم على الذهاب والعودة مع الأساطيل التجارية . ولم  
يكن في عبور البحر المتوسط مصاعب كثيرة ، وكان في مقدور الذين يخشون  
مخاطر السفر في أعالي البحار أن يعبروا مع ذلك البحر المتوسط بالسير بجذاه  
سواحل أوروبا ، والانتقال بين الجزر العديدة المتناثرة في هذا البحر ، فيجدوا  
نذلك موانئ مناسبة يرسون عندها . ثم انه كان من النادر في ذلك الأوان  
أن يخاطر الناس بالابتعاد عن الشواطئ ، فنرى مالا لذلك أن الصليبيين  
«الحجاج القادمين من بحر الشمال (٦)» ، بعد أن يجتازوا مضيق جبل طارق ،

(١) «Passagium oestivale, passagium S. Johannis»; v. les lettres de Grégoire IX dans Reynald, I, c. no 2, de St Louis, dans Duchesne, V, 432, de Guillaume, patriarche de Jérusalem, dans la Biblioth. de l'école des chartes, 4e série, T, IV, p. 124.

Duchesne, I, c.

(٢)

Duchesne, I, c.; Guillelmi de Tyr, XI, 20; Paoli, I, c. Dal Borgo, Dipl., Pls., p. 185 Taf et Thom, III, 36; Mas-Latrie, Traité de paix et de commerce, Suppl. p. 2, 3; «Caravana Augusti», dans la «Commission pour la Crète» de l'an 1850, publié par Thomas, Alb. d. bayr. Akad. Cl. I, vol. XIV, Sect. 1, p. 196; Bibl. de l'éc. des Chartes, 4e série, T, IV, p. 124.

Taf, et Thom II, 261.

(٣)

Collect des doc. inéd., Mélang. hist, III (1880), p. 17.

(٤)

Adam de Brém, Pertz, ss. VII, ٦١ نجد خدمات السفن لهذه الغاية البحار في : 368 (addit), et dans les Annal. Stad. ibid. XVI, 340, et dans les Chron. d'Emmen et de Menkon Pertz ss. XXI 478 et ss. 554 et ss.

- توقف كل هؤلاء الحجاج في ميناء مرسيليا .

يخشون المخاطرة بالابحار على طريق مباشر من الغرب الى الشرق ، ويفضلون اتباع طريق طويل يحاذي شواطئ أسبانيا وفرنسا وإيطاليا . وفي البداية ، كان أهالي مرسيليا يسرون أيضا بحذاء سواحل إيطاليا ، ويتوقفون عند صقلية كانديا، وربما أيضا عند رودس وقبرص، ولم يجسروا على الابتعاد عن الملاحة الآمنة التي توفرها السواحل والجزر الا فيما بعد ، فكانوا عندئذ يتركون سردينيا وصقلية وكانديا الى يسارهم ، وينطلقون في أعالي البحار على خط مباشر الى عكا ، ولم يكن هذا العبور يستغرق أكثر من خمسة عشر يوما وليلة اذا أتيح له ربح مواتية (١) . ولم يتبع هذا الطريق بوجه عام الا في أواسط القرن الثاني عشر ، وحتى بداية هذا العصر لم تكن السفن تخاطر باتباعه الا بنسوع استثنائي ، وفي بحر هادئ ، ولم تكن تواصل الملاحة الا بجوار السواحل (٢) . ولما كان نقل البضائع يتم فقط على سفن شراعية تجارية ثقيلة ، وكان المطلوب عدم تعرضها لأية مخاطر ، فقد بقي الطريق التجاري المطروق أكثر من غيره ، كما كان في الماضي هو ذلك الذي يخترق مضيق ميسينا . وبالنسبة الى أهالي جنوا ، وبيزا وأمالفي لم يكن هذا الطريق هو الأكثر أمانا من غيره ، ولكنه كان أيضا الأقصر . وابتداء من صقلية كانت السفن تسلك طريقا مباشرا صوب الشرق عبر البحر الأيوني حيث تنضم السفن القادمة من غربي البحر المتوسط الى القادمة من البندقية وأنكونا وموانئ بوليا ( أو بوليا ) . وكان أول مرسى لهذه السفن كانديا في منتصف الطريق بين صقلية وعكا ، وقبلما كانت السفن تمر أمام رودس دون أن تتوقف عندها ، وكانت قبرص آخر موقع ترسو عنده .

كانت الدول التي لها علاقة تحاربه بالشرق تهتم بمعرفة المحاط الوسطى التي في أيدي بلاد صديقة . ففي صقلية كان الأمراء النورمان قد طردوا العرب منها ، وكانت كانديا ورودس وقبرص تابعة للإمبراطورية البيزنطية ، وقد عقد كل منها معاهدات مع الدول التجارية . وفيما يختص بالملوك النورمان فانهم منحوا الجنوئين في صقلية مجموعة من الامتيازات (٣) عرف هؤلاء كيف

(١) حدى هي المدة التي ذكرها روجر دو هوفدن :

Roger de Hoveden (éd. Stubbs, III, 51) :

اما الملوك على « آدم دو بريج » ( المرجع السابق ) فانه بحسب ٤ أيام من مرسيليا الى ميسينا ، و ١٤ يوما من ميسينا الى عكا ، فيكون المجموع ١٨ يوما .

Gesta Regis Ricardi, éd. Stubbs II II, 198 et s. : Roger de Hoveden, (٢) I, c. 51, 160 Annal Stad, I, c.

(٣) تعرف امرأة متحدا أيام روجر الثاني في عام ١١١٧ ، وتعرف أيضا براءتان أخريين

منحها الملك جريوم الأول (Lib jur, I, 190, 202 et s.) غير أن الدراسة

الدقيقة تتيج لنا أن تعرف أنهما ورفان مأخوذتان من وثيقة واحدة تنتمي الى سنة ١١٥٦ ، أنظر

— Atti della Società Ligure, I, 289 et s.

في ذلك :

يستغلونها لصالح تجارتهم مع الشرق الأدنى . وكانت سفنهم ترسو عند مسينا ، ومنذ بداية القرن الثاني عشر ، كانوا قد أقاموا هناك قنصلية (١) ، ويمتلكون بها تحت رعاية القديس يوحنا مستودعا (٢) يحتوي في الكثير من الأحيان على بضائع من الشرق الأدنى تجلبها سفن جنوبية عائدة من الاسكندرية أو سوريا لتتباع في صقلية (٣) . وكان للألمانيين أيضا مستودع في مسينا (٤) . أما البيزيون فكانوا على ما يبدو أقل حظا ، إذ كانت علاقاتهم الواهية بأسرة هوهنشتاوفن تجعلهم بلا شك مخطئين في نظر الملوك النورمان (٥) . لذلك يبدو أنهم استفادوا كل الفائدة ، من حيث المزايا وكسب المال من الحملة التي أعدها فردريك بارباروسا ، ونفذها ابنه هنري السادس بنجاح بغزوة الجزيرة ، فقدموا تحالفا مع الامبراطور ، ومع الجنوبيين الذين لم يكونوا مع ذلك من الجبيليين (٦) ، ولكنهم حذعوا ولم يتأثروا بالأجر الذي وعدوهم به (٦) . وفي هذه الأثناء توفي هنري السادس ، واستغل البيزيون فرصة خلو العرش في أعقاب هذا الحدث واستولوا على سيراكيوز : إلا أن الامبراطورين كانا قد وعدا الجنوبيين بالذات بمنحهم هذه المدينة ، ولم يقبل هؤلاء أن يسيطر البيزيون على مدينة وقع عليها اختيارهم (أي البيزيين) ليفرضوا سيادتهم عليها . وفي عام ١٢٠٤ ، اجتمع عدد من سفن جنوا أمام جزيرة كريت ، وكانت أحداها تحت قيادة رجل يدعى الامانوس دي كوستا Alamannus de Costa قد استولت من البيزيين على كمية كبيرة من الأسلحة في معركة بحرية ، وشعر بحارتها بأن لهم من العدد والقوة ما يؤهلهم للقيام بهجوم مفاجئ على سيراقوسة . وفي الطريق انضم اليه الأسطول جنوى آخر ، هو الكونت انريكو بسكاتوري Enrico Pescatore من مالطة ، وبعد حصار دام سبعة أيام سقطت المدينة في أيدي هؤلاء القرصان الأشداء واستولوا عليها باسم جمهورية جنوا ، وأقاموا حاكما عليها الامانوس دي كوستا الذي منح نفسه لقب كونت سيراقوسة (٧) . واستطاع أن يحكمها سنوات طويلة . ومن هناك أرسل سفنه تشقى عباب البحر المتوسط كله للاستيلاء على سفن أعداء.

(١) انظر براءة الملك روجر الثاني ، المذكورة بعاليه .

Annal. Jan. ad an. 1194, p. 108.

(٢)

Lib. jur. I, 202.

(٣)

«Ravellus magister Amalphitanorum Messanae» figure comme témoin dans un document de l'année 1172, cité par Gregorio, I, c. p. 23.

Gregorio, Considerazioni, II, 226.

(٥)

(★) ( أنصار الأباطرة من آل هوهنشتاوفن - للترجم )

Lib. jur. I, 207 et ss., 369 et ss.; Dal Borgo, Dipl. Pis. p. 26, 34;

(٦)

Annal. Jan. p. 108-110.

Annal. Jan. p. 121 et s.; Pirri, Sicil. sacra I, 658, II, 936 et s.

(٧)



جنوا (١) . وأخيرا ، في عام ١٢٢١ وضع فردريك الثاني نهاية لهذه الأمور (٢) ، كما أنهى سيادة جنوا على سيراقوسة ، وكان الباعث له على هذا التصرف ان هذه الأقاليم التي كانت تابعة للسلطة الملكية تبعية اسمية فحسب لا يتوافق وصفها مع النظام المركزي الدقيق الذي اجتهد في تطبيقه على صقلية . وهكذا فبعد سبع عشرة سنة من الحيازة فقلت جنوا واحدة من أهم المحاط لتجاريتها مع الشرق الأدنى ، وحاولت استردادها بنجاحها مع الكنيسة ضد الامبراطور ، وحبل الكرسي البابوي على التنازل لها عنها بصفتها اقطاعية (٣) . وأثبتت الأحداث أن هذا كان وهما . وفي الوقت نفسه استرد الامبراطور من الجنويين ملكية قصر في مسينا كان قد وهبه لهم في عام ١٢٠٠ (٤) . وباستثناء هذا الخلاف الذي استمر أمدا طويلا ، كان عهد فردريك الثاني (٥) وابنه مانفرد Manfred (٦) ملائما كل الملاممة للجنويين ، فقد منحهم الأمران الكثير من الامتيازات التي جعلت منهم - رغم فقدهم - سيراقوسة - الأمة الأكثر رعاية ، وأعطتهم في صقلية مركزا متفوقا .

وفي العصر الذي تنازعت فيه جنوا وبيزا من أجل امتلاك سيراقوسة وانتهى هذا النزاع لصالح الأولى ، بدأ نزاع جديد بين جنوا وبين دولة أخرى بشأن محطة أخرى من محاط التجارة مع الشرق الأدنى . وكان الموضوع يتعلق بكandia ، وهل تتبع البندقية أو جنوا ، وبقيت المسألة مزعجة ، واضطرت البندقية الى استخدام كل طاقاتها للاستيلاء على تلك الجزيرة والاحتفاظ بها (٧) . وسوف نتاح لنا الفرصة لنعود الى دراسة تاريخ هذا النضال .

هذه الوقائع تعرض علينا الأمم التجارية ، وكل منها يحاول التفوق على الآخر بامتلاك المحاط المتراسة على طول طريق الشرق ، وسوف تقدم الآن برهانا

(١) Annal Jan. p. 123 et s., 127, 129, 130, 132, 138, 141.

(٢) Annal Jan. p. 146. Cf Winkelmann, Kaiser Friedrich II, p. 143, (٣) 145, 165.

(٤) انظر معاهدة الصلح التي أبرمت عام ١٢٣٩ بين البابا جريجور ( غريغوريوس ) التاسع من جهة وجنوا وفينيسيا من جهة أخرى في : Lib. jur. I, 980 et ss.

(٥) Lib. jur. I, 462 et s.

(٦) Ibid. I, 621, 462, 564 ; Annal Jan. p. 139 Lib. jur. I, 653 et ss. 774 (٧) et ss.

(٨) براءة عام ١٢٥٧ ( البراءة وثيقة رسمية - للترجم ) الصلح عليها من مانفرد في ٢٢ مارس ١٢٥٩ - بالرمز ١٨٥٧ ص ١٠٢ وما بعدها ، ومن جمهورية جنوا في ١٧ من سبتمبر ١٢٥٩ (Lib. jur. I, 1293).

وثيقة براءة أخرى تحتوي على أحكام مماثلة ، صادرة في يولية ١٢٦١ : Lib. jur. 1346 et ss.; Orlando, I, c. p. 115 et ss.

- يقر فايرا Vavra ان مانفرد منح الجنويين وحدهم حق استغلال أسواق صقلية : Vavra, dans l'introduction des Fandetta delle gabelle, I, c. p. 81.

(٧) ( كانديا Candia هو الاسم القديم لجزيرة كريت - للترجم )

على الجهود التي كانت تبذلها الأمم الأقدم والأقوى من غيرها لسد الطريق في وجه الأمم الأحدث منها ، فمنذ مستهل القرن الثاني عشر على أكثر تقدير ، نمت حركة تجارية نشيطة للغاية بين المدن التجارية الواقعة على ساحل إيطاليا الغربي وجنوب فرنسا . ولسنا نريد اثباتا لذلك سوى العديد من المعاهدات التي عقدتها جنوا بنوع خاص ، وكذا بيزا مع كثير من المدن الكبيرة والصغيرة ، والسادة ، والأترااف بجنوب فرنسا . وكان الغرض من هذه المعاهدات أن تكفل لتجار هاتين المدينتين استقبالا طيبا في جميع الأنحاء ، وضمان الأمن للأشخاص والبضائع في البر والبحر (١) . وكان الساحل الجنوبي لفرنسا في كثير من الأحيان مسرحا لحروب طويلة الأمد ناتجة عن المنافسة بين جنوا وبيزا الأمر الذي يتبث أهمية المصالح التي كان على هاتين الجمهوريتين أن تعمل على رعايتها في هذه المناطق ، وقيمة الأموال العقارية والمنقولة التي تدافعان عنها هناك . وكان حماس التجار الإيطاليين في أن يفتحوا لأنفسهم أسواقا في فرنسا ويقيموا بها منشآت يعود بالتأكيد على سكان القسم الجنوبي من فرنسا بمنافع هائلة ، كما يعود بالمنفعة بطريق غير مباشر على جيرانهم في الشمال . وكان هؤلاء التجار يحملون معهم كميات كبيرة من المنتجات الكثيرة التنوع من كل البلاد . وفي الزمن الذي زار فيه بنيامين دي توديل Benjamin de Tudèle مونبيلييه ( ١١٦٦ - ١١٦٧ ) كانت هذه المدينة سوقا عالية شديدة الأهمية يقد إليها التجار من البلاد الإسلامية والمسيحية (٢) ، وكما قال هذا السائح الذي نقتبس منه هذه المعلومة ، كانت المدينة تدين بربحائها الى وجود التجار الجنوبيين والبيزيين بها (٣) . وكان هذا هو السبب في نجاح أسواق سان جيل Saint-Gille وفريجوس Fréjus ، فقد ثبت بأدلة كثيرة أن الجنوبيين والبيزيين كانوا يتجرون بهما (٤) . وكانت الأمان تملكان مستودعات دائمة (٥) في بعض المدن الكبيرة مثل مونبيلييه وناربون (٥) ، وكانت حوانيتهما مفتوحة بها طول العام .

(١) من المستحيل أن نذكر بالتفصيل كل الوثائق التي يتضمنها ال *Libet Jurium*

بحقنا ، وكاتى جيرمان Germain عن مونبيلييه ( تاريخ بلدة مونبيلييه ، وتاريخ تجارة مونبيلييه ) وغيرها .

(٢) يمدد بنيامين دي توديل البلاد الآتية : الجارفة ( فالبرفال ) ، ولبارديا ، والإمبراطورية الرومانية ( ألمانيا ) ، وعصر ، وفلسطن ، واليونان ، وفرنسا ، وأسبانيا ، وإنجلترا .

Ed. Asher, p. 33.

(٣)

(٤) Marang., Annal. Pis. p. 253 bis 266 ; Annal Jan. p. 66 Lib. jur. I, 512 et ss., 1277 ; Canale, Nuova istoria di Genova, I, 333.

(٥) Lib jur. I, 39 ; ibid, I, 88 ; Germain Hist. de la commune de montp. II, 424, 431 434, 476 ; Lib jur. I, 1146.; Germain, Hist. du commerce de Montp. I, 113, not. 1, 234-236, 395.

غير أن مدن جنوب فرنسا هذه كان لها أيضا سفنها ، ولم تكن مجرد مدن قائمة على شاطئ البحر ، ولكن منها ما يتصل بالبحر بطرق غير مباشرة ، مثل آرل عن طريق الرون ، وناربون عن طريق الأود ، ومونبيلييه عن طريق ثغر لات *Latus* وفيما بعد « ايج مورت » *Aigues-Mortes* ولم تقتصر سفن هذه المدن على الملاحة بطول السواحل المجاورة في أسبانيا وإيطاليا ، ولكنها كثيرا ما قامت برحلات الى الشرق الأدنى ، كنتيجة لازمة للحروب الصليبية . وقدمت هذه الرحلات للحجاج تسهيلات زادت من أعدادهم زيادة كبيرة . وفي حوالى عام ١٢٣٨ كانت مرسيليا ترسل مرتين كل عام في شهر مارس ( في أعياد الفصح ) ، وفي شهر أغسطس قوافل كاملة من الحجاج ، وبأشرت السلطات البلدية رقابة فعالة تكفل للحجاج أماكن كافية بالسفن ومعاملة طيبة (١) . ومن ثغر مرسيليا أيضا ، وتصريح من السلطات ، في عهد الرحلات البحرية ، تقلع السفن التي يجهزها « فرسان الهيكل » ، وفرسان القديس يوحنا (٢) لنقل الحجاج الى فلسطين ، وسفينة يملكها كونت امورياس *Empurias* ، تجمع لها الركاب وكالة خاصة « تابيولا » *Tabula* (٤) ، ويسافر أيضا حجاج كثيرون من سان جيل (٥) ، وآخرون من آرل ، ومن ناربون . كما سوف نرى ، على أن نقل الحجاج لم يكن الباعث الوحيد لهذه الرحلات ، إذ كان جزء من حمولة السفن يتشكل من التجار والبضائع (٦) ، وبخاصة حين حصل المرسيليون على امتياز ببعض الأحياء التجارية في مملكة بيت المقدس . وإن رؤية الفرنسيسين يرسلون بأنفسهم من جنوب فرنسا سفنا الى الشرق ، ويذهبون الى هناك لاضمار السلع التي هم في حاجة اليها دون الاعتماد على وساطة الايطاليين ليثبت قيام منافسة لم يكن بوسع الجنوبيين أن يتقبلوها عن طيب خاطر . وكشفت الجمهورية عن مقاصدها في عام ١١٠٩ حين طلبت من *Betram* كونت تولوز أن يتعهد بعدم التصريح بدخول مدينة سان جيل التابعة له لأي تاجر قادم عن طريق البحر إن لم يكن من أمالي

(١) Mery et Guindon, Hist. de la municipalité de Marseille, II, 279 et ss., IV, 118 et ss., 128 et ss.

(٢) Winkelman, Acta imperii inedita, p. 117.

(٣) Paoli, Cod. dipl. I, 124-127.

كانت السفن التي تجهزها الطوائف الدينية تحمل من الرحلة الواحدة من الحجاج عددا يصل الى ١٥٠٠ ساج ، وأدت هذه المنافسة الى شكوى مجزى سفن ميناء مرسيليا ، انظر :

— Prutz, Culturgesch der Kreuz, p. 105.

(٤) Teulet, Layettes du trésor des Chartes, I, p. 482 et ss.

(٥) Benj. de Tudél, éd Asher, II 35.

(٦) Leges municipales Arelatis 1162-1202, cap. 140, dans Giraud, Essai sur l'hist du droit français au moyen âge II, 232 et s.

(٧) كانت سفن « فرسان الهيكل » المعهزة للخدمة الحجاج مرخصا لها صراحة بحمل البضائع والبيضائع ، انظر في ذلك : Winkelman, op. cit.,

جنوا(١) ، ولم يكن القصد من هذا سوى الهبوط بمدن جنوب فرنسا الى حالة من التبعية لجنوا في مجال التجارة والملاحة ، وخلق تفوق بحري لصالح هذه الجمهورية(٢) شبيه بالتفوق الذي انتزعه البندقية لنفسها في البحر الادرياني ، ولكن في ظروف أفضل . بل جعل الجنويون يراقبون باهتمام السياسة المتزايدة يوما بعد يوم ، التي يحظى بها بورجوازيو بروفانس ولاجدوك . وفي عام ١١٤٣ ساعدوا جوبوم الرابع ، سيد مونبيلييه في القضاء على ثورة محلية(٣) ، فكان عليه في نظير هذه الخدمة أن يعدهم بعافاتهم من رسوم تفريغ سفنهم في ميناء هذه المدينة ، وتعهد بالا يصرح بدخول الميناء أو الخروج منه الا للسفن التي يمتلكها سكان مونبيلييه ، والتي تقصد سواحل اسبانيا ، أو تنقل الحجاج ، ولا يجوز التصريح لأهالي مونبيلييه بالابحار شرقا إلا بعداء السواحل ، بحيث لا يتجاوزون مدينة جنوا ( ومن البديهي أن نقل الحجاج كان مستبعدا ضمنا من هذا البند ) . ولم تكن هذه الاتفاقية سارية المفعول الا لخمس سنوات ، غير أن الجنويين عقدوا في عام ١١٥٥ معاهدة جديدة أبقوا فيها على الشروط الخاصة بقصر حركة سفن مونبيلييه على الملاحة بحذاء الساحل غربا الى اسبانيا ، وشرقا حتى جنوا(٤) . والواقع أن كل المدن البحرية في جنوب فرنسا لم تكن تلقى من الجنويين مثل هذه المعاملة السيئة ، فقد وثق هؤلاء علاقات طيبة مع ناربون وسمحوا لبحارتها بالملاحة في كل الاتجاهات بشرط الا ترسل المدينة أكثر من سفينة واحدة تحمل حجاجا في كل عام(٥) . وكان الحظر والتصريح يقومان أيضا على أساس ادعاء الجنوبيين بحقوق المطلق في تحديد المسافة التي يجوز لفرنسي الجنوب أن يقطعوها في البحر المتوسط . وكان هذا التفوق خليقا بأن يصير غير محتمل بالمرّة لو استطاع الجنويون أن ينفذوا المشروع الذي وضعوه بالاتفاق مع ريموند كونت تولوز( ١١٧٤ ) الخاص بغزو مقاطعة بروفانس بقواتهم المشتركة . وتم الاتفاق مسبقا على اقتسام الغنيمة ، واحتفظ الجنويون لأنفسهم بملكية مدينة مرسيليا ، وحصلوا على وعد بالا تفتح الموانئ على مدى الأقاليم التابعة

Lib. jur. I, 19,

(١)

(٢) انظر تفسيرات Corn. Declmoni لمصطلح pelago ( أعالي البحار ) في « الوثائق الجنوية »  
(Atti della Soc. Lig. II, 2, p. 740-742 et 111, p. xc)  
وتبين منها أن جنوا كانت في الماضي تحتل أعالي البحار بشابه مجالها الخاص ، ولا تسمح للام البحرية في القسم الغربي من البحر المتوسط بالملاحة الا بعداء السواحل .

Germain, Hist de la commune de Montpellier, I, 12.

(٣)

Lib. jur I, 88, 182.

(٤)

Vic et Valsotte, Hist. de Languedoc, éd. Dumège, ١١٦٦ عام ،  
IV, 517 et s.

— لم يكن من الجائز أن يكون هؤلاء الحجاج من أهالي مونبيلييه أو سان جيل ، أو الإقليم الواقع بين الرود ونيس ( بروفانس ) .

تكونت تولوز الا للجنوبيين والامم التي يصرحون لها بذلك ، وأن يحظر ، حتى على رعايا الكونت ، تسيير سفن في أعالي البحار دون اذن من القناصل ومن الأغلبية في مجلس جنوا(١) . ولو انقضى على هذا زمن قليل لأصبحت تجارة جنوب فرنسا وبحريتها التجارية في وضع قريب الشبه من وضع البنجسا Albenga ، وسافونا Savone ، وفنتميللا Vintimille ومدن أخرى من الريفيرا دي بوننتي Riviera di Ponente التي فرضت عليها الجمهورية القوية زعامتها(٢) . ولحسن الحظ فشلت هذه الحملة . وثمة مؤامرة أخرى دبرت في عام ١١٧٦ بين كونت تولوز ، وسادة آخرين وجنوا لتخريب مرسيليا ومينائها ، انتهت هي الأخرى الى المصير نفسه(٣) .

ومنذ أن بذل الجنوبيون كل ما في وسعهم لمنع سفن جنوب فرنسا التجارية من الذهاب الى الشرق ، كان من الطبيعي أن يعملوا على سد الطريق الى صقلية في وجه البروفانسيين : هاتان الفكرتان مرتبطتان احدهما بالآخرى ارتباطا وثيقا ، فقد رأينا أن صقلية كانت من أهم المحاط في الطريق الى الشرق الأدنى . وفي عام ١١٥٦ أوفدت الجمهورية مبعوثا الى الملك النورماندى ولیم الأول ملك صقلية يطلب منه التصديق على الحصانات التي تتمتع بها في الجزيرة ، ويطالب بغيرها ، كما طالبت بالحصول منه على تعهد برفض دخول السفن التجارية البروفانسية في موانئ مملكته ، والا يرسل هو نفسه سفنا تجارية صقلية الى جنوب فرنسا(٤) . وفيما بعد ، حين احتساج فردريك باربروسا الى مساعدة الجنوبيين لينتزع من النورمان ملكية صقلية ، منحهم تفويضا مطلقا بمنع البروفانسيين وفرنسيي الشمال من مزاولة التجارة مع صقلية وجنوب إيطاليا ، وسد طريق الذهاب والعودة أمامهم ، بكل ما لديهم من وسائل(٥) .

ولحسن الحظ بقيت هذه الأمور كلها في نطساق المشروع ، وأدرك الجنوبيون أخيرا أن كل العوائق الممكنة سوف تتحطم بمرور الزمن ، دون أن تمنع نمو البحرية البروفانسية ، ولم تعد المعاهدات التي انعقدت في غضون القرن الثالث عشر بين جنوا ومونبيليه تحمل أى اثر لمطالب جنوا المبالغ فيها ،

Lib. jur. I, 294-300.

(١)

وكان الكونت ريمون قد تعهد بالتزامات مماثلة في عام ١١٧١ - المرجع نفسه ص ٢٥٦ .

Lib. jur. I, 106, 312, 316, 436, 448, 451, 475, 478, 621, 1040; 1079.

(٢)

Lib. jur. I, 302.

(٣)

(٤) المرجع السابق ، ص ٢٠٣ .

(٥) المرجع السابق ، ص ٢٠٨ وما بعدها . نقل هنري السادس هذا الحكم بحذافيره في برادة أصدرها لصالح الجنوبيين في عام ١١٩١ : المرجع السابق ، ص ٣٧١ .

ونجد فيها أسماء تجار من مونييليه يقيمون في القسطنطينية أو في سوريا دون أن تبدي جنوا أية مطالب ضد اتساع تجارة منافستها (١) .

وفي حين نجا البروفاتسيون من طغيان الجنوبيين ، ولم يصيبهم منهم أذى ، راحت أمالفي ضحية لغيرة منافس لها ، وحدث ذلك على الوجه الآتي : ففي عهد ولاية روجر الثاني ، ارتأى لبيزا أن تتدخل في شئون المملكة النورماندية في إيطاليا ، وكان الملك يعمل على تركيز السلطة في يديه مما أثار عليه بارونات فتمردوا . وبالاتفاق مع البابا انوسنت الثاني ، عرض البيزيون على هؤلاء البارونات مساندتهم وأرسلوا اليهم مددا من سفن حربية وقوات عسكرية (٢) . وفي الوقت نفسه سمنحتهم الفرصة ليرووا غليلهم من أمالفي . وذات يوم حاصر أسطول قوامه ست وأربعون سفينة حربية المدينة فجأة ، واستولى عليها وعلى مواقع حصينة في ضواحيها ، ونهب من عليه كل شيء ، وأحرقوا البيوت والسفن الراسية في الميناء ( ٤ - ٥ من أغسطس ١١٣٥ ) (٣) . وبعد سنتين ظهر أسطول بيزي في مياه جنوب إيطاليا ، وذلك لتحويل أنظار العدو في الوقت الذي قام فيه الإمبراطور لوثير Lothaire بغزو مملكة روجر . وكادت أمالفي تلقى من جديد المصير الذي لقيته أول مرة ، ولم يتخلص السكان من الخطر الذي تهددهم إلا بدفع جزية ، والتعهد بالولاء للبيزيين ، واكتفى هؤلاء بتخريب الضواحي ، وحملت الكارثة بكل ثقلها على مدينة سالرنو السيئة الحظ ( يولية وأغسطس ١١٣٧ ) (٤) . إلا أن غارة عام ١١٣٥ كانت كافية لتحطيم قدرة أمالفي التجارية بما بذله البيزيون من جهد لتحطيم أسطولهم . ومن هذا الحين نلاحظ أن الأمالفيين قل نشاطهم في الشرق عما كان عليه فيما مضى ، وصاروا أقل جراءة ، وذلك بلا شك بسبب الكارثة التي حلت بهم .

وكان هناك مع ذلك أمر آخر : ذلك أنه إذا كانت أمالفي قد تخلفت عن سائر الأمم في الشرق ، فالعلة في ذلك أنها وقعت تحت سلطة النورمان ، وأن أمراء هذه السلالة شديدي البأس ، لا يرتاحون إلى الحريات البلدية التي يتمتع بها البورجوازيون ، والحصانات التي يتمتع بها البارونات . وعندما ارتقى روجر الثاني العرش ، كان من أول أعماله الاعتداء على استقلال أمالفي القديم

---

Gerrmain, Hist de la commune de montpellier, II, 427, 469 (Lib. (١)  
jur. I, 761, 1148).

Alexandri Telesini abb. De rebus gestis Rogerii, dans Del Re., (٢)  
Cronisti e scrittori sincernj Neapolitani I, p. 121 et s., 129, 132, 140 et s.,  
148; Falco Benev. Ibid. p. 220, 222, 225, 227 et s; Romuald Salern.,  
dans Pertz ss. XIX, 420-422; cf. Epist. Wibaldi, 324, éd. Joffé.

Alex. Teles. I.c. p. 140; Falco Benev. II, p. 227; Romuald, (٣)  
I.C. p. 421; Marangonis Annal. Pis., dans Pertz, SS. XIX, 250; Annal  
Saxo, ss. VI, 774.

Falco Benev. p. 232 et s. ; cf. Marangonis Annal. Pis p. 241. (٤)

العهد . ولما كانت المدينة محاطة بقصور منيعة تعتبرها بمثابة قلاع تحمي حريتها فقد طلب منها روجر أن تسحب حامياتها من هذه القصور لتحل محلها قوات عسكرية ملكية . ولما رفض الأماطيون تنفيذ الأمر ، استخدم الملك القوة ، فاستولى على القصور(١) ، ورأى الأماطيون معاقبتهم القديمة وقد صارت حصونا تتهددهم . وتحت هذا الضغط اضطر البورجوازيون الى التخلي عن حرياتهم البلدية ، وفقدوا معها بالتدريج نشاطهم وطبيعتهم المنفردة .

### بيزنطة تحت حكم أسرة كومنينوس واسرة انجيلوس

اعقبت الحروب ضد النورمان في الامبراطورية اليونانية كلها فترة من الهدوء الوقتي ، لم تلبث الحملة الصليبية الاولى أن عكرت صفوه بقوة . ذلك لأن « مشروع الغربيين » هذا كان حقيقيا بأن يسبب لسيادة الامبراطورية أشد أنواع القلق : فقد كان مجرد مرور تلك العصابات التي لا حصر لها ، ولا نظام يسودها مما أصاب نظام الدولة ، وهناء سكانها بأضرار بليغة . غير أن كل هذا لم يكن سوى أقل المصائب فداحة : فقد حام على الامبراطورية نفسها وعلى وجودها خطر دائم ، لأن مرأى هذه البقاع الخصبة وسكانها المترفين كان خليقا بأن يثير في نفوس الصليبيين الرغبة في الاستيلاء على اليونان التي كان موقعها صالحا لأن يكون نقطة ارتكاز لأملاتهم الحديثة في سوريا ، ولم يكن الأباطرة اليونانيون في حالة تسمح لهم بمقاومة القوات المشتركة التابعة للدول الغربية . وعمرت الحملة الصليبية الاولى في سلام ، إذ لم يكن لقاداتها سوى فكرة ثابتة واحدة ، وهدف واحد ، هو سوريا . غير أن الجيوش تنابعت ، والأساطيل تعاقبت ، وفي كل مرة تثير نوبات جديدة من الفزع في قلب الامبراطور . ومنذ البداية اتخذ الكسيوس موقفا متحفزا وحذرا لم يلبث أن تحول الى عداء مكشوف . وعندما كانت أساطيل جنوا المرسله لمساعدة الدول الصليبية تعبر مياه الامبراطورية ، كانت تلقى مقاومة من جانب حاميات الجزر أو أساطيل الامبراطورية ، فلا تلبث أن تأخذ بنارها . من ذلك أنه حدث في عام ١٠٩٩ أن أسطولا بيزيا كان مبحرا صوب الأراضي المقدسة بقيادة المطران ديبيرت Daibert ، فوجد عند الجزر الايونية حامية يونانية حاولت اعتراض طريقه ، ولكن الأسطول شق له طريقا بين الجزر واستولى على جزر كورفو ، وكيفالونيا ، وسانت مور ، وزانتي (٢) (زكشوس باليونانية ) ، وطارد أسطولا

Alex. Teles. 1, c. p. 103-105.

(١)

Murat, ss. VI, 90: Maragone, dans l'Archiv. stor ital VI, 2, p. 7. (٢)  
et Prtz, ss. XIX, 239 ; Anne Comnène Alex., éd. Bonn., 11, 115. :  
Alb. d'Alex. IX, 16, dans Bongars, p. 332.

يونيا في بحر ايجه وأدركه وهاجمه بين جزيرة رودس . ومدينة باتارا Patara في ليكيا Lycie (١) . وتحكي بعض الوقائع المتأخرة أن هذا الأسطول عند عودته انتقم بالاستيلاء على عدة مدن يونانية (٢) . ولما كانت هذه الوقائع تقابل بين الأحداث وبين بعض الامتيازات التي منحها الامبراطور يوحنا ( كالم يوانس ) الذي لم يرتق العرش الا بعد فترة طويلة ، كما أن أقدم الوقائع لا تذكر شيئا عن هذه المعارك . فلنا أن نقر بأن هذه المعلومات لا قيمة لها ، وأن نهملها . وبعد انقضاء عام على رحيل هذا الأسطول البيزي قدم أسطول جنوى متجها بدوره الى الشرق ، وعكف أميرال يوناني على مناوشة هذا الأسطول (٣) . وفي خريف عام ١١٠١ بعد أن استولى الأسطول على أرسوف وقيصريه ، وكان عائدا الى الوطن ، وبازاء ايتاكيا Ithaque (٤) التقى بأسطول يوناني كبير أراد قائده أن يختبر بسالة الجنويين ، ولكنه عانى من هذا الاختبار ، واضطر أن يطلب التفاوض للصلح . واستمرت في القسطنطينية المفاوضات التي بدأت في كورفو ومثل الجنويين فيها رينالدوس دي رودلفو Reynaldus de Rodulfo ولامبرتس جيتوس Lambertus Ghetus اللذان انتقلا من كورفو الى بلاط الامبراطور الكسيوس لتابعة المفاوضات ، ولا يبعد أن يكونا قد حصلا في هذه المناسبة على بعض المزايا التي ساعدت على نمو تجارة أمتهم في الامبراطورية اليونانية (٥) .

غير أن بوهمند Bohémond سبب للامبراطورية ارتباكات شديدة ، ولما استقر به المقام أخيرا في امارته بأنطاكية ، عمل على انقاذها بتنظيم حملة صليبية كبيرة ، الهدف الأول منها قلب عرش القسطنطينية . ولكي يضم اليه

(١) « أيا كومنينا » Anne Comnène هي المؤلفة الوحيدة التي ذكرت هذه الواقعة .

Annal. rer. Pisan., dans Ughelli, Il sacra, 2e éd. X, 99; Chron. breve (٢)

Pis., ib. p. 118 ; Mich de Vieo, dans Murat, ss. VI, 168 ; Ranieri Sardo, dans l'Archiv. stor. it. VI, 2, p. 79.

— عند عوده البيزيين ، منح لهم الفرصة لاختطاف ابن الامبراطور وسجنه :

— Tronci, Annal. Pis p. 37; Roncioni, Istorie Pisane : Archiv. stor. it. VI, 1, p. 152.

Ann. Comn. II, 121 et s.

(٣)

— اذا سلمنا بأن الحرب من البونانيين والبيزيين نشبت في عام ١٠٩٩ بدلا من ١١٠٣ .

فان مطاردة الأسطول اليوناني لأسطول جنوى في السنة التالية ، حسبما ذكرت أيا كومنينا نفسها تكون قد جرت في عام ١١٠٠ . وهذا التاريخ هو بالذات تاريخ حملة صليبية قام بها الجنويون : (Caffaro, dans Periz, XVIII, 11, 45)

Uzzano, p. 218; Bened. Petroh, انظر Iac Val de Compar Gesia (٤) Richardi, éd. Stubbs II, 198, 203 ; Georg.

Germic, dans Pez, Thes. anecd. II, 3e part., p. 633; Archiv. Venet., 20, 93 ; Sanudo, Diarii, III, 444, 498 et s., V, 883, 1009.

Caffaro, De liberatione civitatum Orientis, dans Periz, op. c. p. 46: (٥)

les Atti della Società Ligure, I, 1, p. 70.



بعض الحلفاء قام بجولة في فرنسا وإيطاليا ( ١١٠٥ - ١١٠٦ ) حيث أثار المشاعر ضد الكسيوس ، واتهمه باستخدام الدهاء تارة والعنف تارة أخرى لايقاع الصليبيين في كوارث لا آخر لها . ولكي يخمد الكسيوس العاصفة التي تجتمعت فوق رأسه بحث الى عدد كبير من أمراء الغرب ومدنه ، وبخاصة بيزا وجنوا والبندقية رسائل دافع فيها عن نفسه ضد الاتهامات الموجهة اليه ، وناشد الدول ألا تتحالف مع الأمير النورماندى (١) . وفى البندقية نجح بسهولة فى معاه . ولما كانت الجمهورية ( البندقية ) مخلصه لسياسته فانها أرسلت أسطولها لينضم الى الأسطول اليونانى ، باعتبارها حليفة لليونان . وراعت جنوا وبيزا موقفا محايدا على الأقل ، وبقيتا بمنأى عن الأحداث خلال الحملة التى شنّها الأمير النورماندى . والمعروف أن تلك الحرب انتهت بفشل بوهمند ، وبعد معاهدة مخزية بالنسبة الى اللاتينيين ( ١١٠٨ ) . ومع ذلك تمهد الامبراطور بأن يحى مستقبلا كل شخص يجتاز اقليه فى طريقه الى الدول الصليبية اذا امتنع القضاء عن حمايته (٣) .

كان للأحداث التى ذكرناها آنفا فى كلمات قلائل تأثير مباشر على تأسيس الجالية التجارية البيزية فى القسطنطينية . ونحن نعلم أنه عندما كانت الحرب توشك على الاندلاع بين بوهمند والكسيوس ، عمل الأخير على اجتذاب بيزا الى صفه ، وجرى عندئذ بين القسطنطينية وبين الجمهورية تنقولات لسفراء البلدين . وانقطعت المفاوضات مرارا . ومع ذلك يبدو أن السفير (Couropalatés) باسيليوس ميزيميرىوس Basilius Mesimérous (٤) أجرى فى عام ١١١١ نياية عن الكسيوس مفاوضات ناجحة ، أدت الى عقد اتفاق ، واذا ارتاح البيزيون الى تصريحاته فانهم تعهدوا بالامتناع مستقبلا عن أى عمل عدائى ضد الامبراطورية البيزنطية ، وأن يدفعوا تعويضا عند أول طلب من الامبراطور اذا نقض واحد منهم هذا التعهد . ويجب أيضا على كل بيزى يقيم بالقسطنطينية أو بأى ناحية أخرى باقليم الامبراطورية أن يحمل السلاح فى حالة الضرورة دفاعا عن الامبراطورية ضد أعدائها . وسجلت هذه التعهدات وسلمت الوثيقة الى ميزيميرىوس فى ١٨ من أبريل ١١١١ . ومع ذلك ففى خريف السنة نفسها أبحر أسطول مشترك من سفن حربية بيزية وجنوية وسفن ايطالية أخرى

Ann Comnène, II, 132 et s.

(١)

Dandolo, p. 261.

(٣)

Fouch. de Chartres dans le Recueil des historiens des croisades, (٣)

p. 418.

(٤) نجد الشخصية نفسها وقد كلفها الكسيوس مهمة فى البلاط الرومانى ، انظر :

Jaffé, Reg. Pontif. no. 4782.

قاصدا سواحل الامبراطورية اليونانية لتخريبها (١) ، ولا شك في أن الباعث على هذا السلوك المخالف صراحة للتعهدات السابق تسجيلها كان تأخر الكيسوس في الوفاء بوعوده . واتخذ الامبراطور اجراءاته ببراعة ، ففضى على الحملة قضاء مبرما ، ولكنه تعب أخيرا من هذه المنازعات الدائمة ، فقرع عزمه في شهر أكتوبر عام ١١١١ أن يسلم السفير البيزى المبعوث خصيصا للقائه وثيقة رسمية ، تقدم فيما يلى تحليلا لأحكامها الاساسية :

يتعهد الكيسوس ، بعد أن يشير الى أحداث السفن السابق ذكرها بالا يقيم في المستقبل أية عقبات في طريق الحملات الصليبية التي يشنها البيزيون ، وأن يضمن للبيزيين المقيمين في ولاياته عدالة القضاء . واثباتا لعطفه السامى على الجمهورية ، يتعهد بأن يقدم كل سنة لكاتدرائية بيزا وكبير أساقفتها هبة تتكون من مال وحرير . ويمكن تفريغ البضائع التي تأتي بها السفن من بيزا في اقليم الامبراطورية كله وعرضها ثمة للبيع . ولا يدفع البيزيون أية رسوم على استيراد الذهب والفضة ، وبالنسبة الى المواد الأخرى يدفعون رسما قدره ٤٪ . وبالنسبة الى السلع التي يشترونها داخل الامبراطورية وينقلونها الى جهة أخرى في اقليمها ، فانهم يخضعون للرسوم نفسها التي يخضع لها الأهالي . ويخصص لهم في القسطنطينية رصيف بحرى ، وحى مناسب يضم بيوتا لسكنائهم وحوانيت لبضائعهم . ويتنازل لهم أيضا عن أماكن في كسل مدن الامبراطورية وجزرها حيث اعتادت سفنهم أن ترسو عندها . وتشجيعا للتجار على الإقامة في القسطنطينية ، يخصص لهم في كنيسة آيا صوفيا أماكن في احتفالات القداس ، وفي مضمار الخيل أثناء إقامة العروض العامة . ويتعهد الامبراطور أخيرا بالاسراع فى اصدار الأحكام القضائية في شأن ما يقترب ضد البيزيين من اهانات أو اغتصابات ، ويتعهد لهم بتقديم العرضية الكافية فيما يصيبهم من اهانات ، وتمويضهم عما يقع لهم من سرقات . وقبل كل هذه الأحكام وضمنها الأمير يوحنا ، وابنه وولى عهده (٢) .

ومن الطبعى . الا ينظر البنادقة بعين راضية الى خصومهم ( البيزيين ) وهم يوطنون أقدامهم فى أرض كانوا هم تقريبا وحدهم حتى ذلك الحين سادة

(١) آن كومينا ، الجزء الثانى ٢٦٤ وما بعدها ، و ٢٧٠ وما بعدها ؛ تقول ان الشتاء يقترب ، شتاء ١١١١ الى ١١١٢ لأن الملك بودوان تلمس لنا بفضل تلك الحملة حين كان مشغولا بصغار مدينة صور في ذلك الشتاء نفسه ، انظر : Wilken, Gesch. der Kreuzz. II, 227 et ss. (٢) هذا الميثاق الذى يحتوى فى الوقت نفسه على عرض للمفاوضات التمهيدية ، قد أدرج فى ميثاق لاسحق لاسحاق النيقولس ، نيجه باللغة اليونانية فى :

— Miklosich et Muller, Acta et dipl. graeca, III, 9-12.

— Dal Borgo, Dipl. Pis., p. 151-154; وباللاتينية فى :

— Les Docum. sulle relazioni toscane coll' Oriente, p. 43. وباللغتين فى 45, 52-54.

فيها . واذا أردنا أن نكون فكرة عن الجهود التي بذلوها لاقصاء الأجانب من سوق اليونان ، فانا نذكر مثلا متميزا : ذلك أن أسطولا يحمل صليبيين من البنادقة استقر به المقام في رودس في شتاء ١٠٩٩/١١٠٠ ، وفي هذه الأثناء قدم أسطول بيزي كان متجها أيضا الى فلسطين فأغار على أسطول البنادقة ، ولكنه انهزم ، وأسر البنادقة عددا من البيزيين ، ولكنهم لم يحتفظوا بهم مدة طويلة . وحين أطلقوا سراحهم ، أخذوا منهم عهدا بآلا يطأوا أرض رومانيا Romanie لأغراض تجارية (١) . وهنا حصل البيزيون على امتياز بحيازة حتى تجارى ، وتأهبوا لزيادة نشاطهم التجارى الذى كانوا يزاولونه مع بيزنطة حتى ذلك الحين ! والواقع أن علاقات البنادقة مع العالم اليونانى كانت قديمة العهد . وكانوا يتمتعون بالمعافاة من رسوم الجمارك استثناء من سائر الأمم (٢) ، وهذا امتياز كبير ، حتى انهم لم يكونوا يخشون شيئا من جانب منافسيهم الجدد . واذا كانوا قد تغلبوا من هذه الناحية على منافسيهم ، فانهم كانوا يدركون تفوقهم على اليونانيين الذين لم يكونوا قادرين على مباراة الغربيين فى القدرة والنشاط ، سواء فى فنون الحرب أو فى فنون السلم ، وأسهمت الثروات التى جمعوها بالتجارة فى تنمية شعورهم بقيمتهم ، ولعل المؤرخ البيزنطى كينامس Cinnamus كان على حق حين اتهم كلا من الطبقة الدنيا وذوى المكانة الرفيعة منهم بالغطرسة حيال اليونانيين ، وبخاصة أولئك الذين يحملون ألقابا رنانة من قبيل سباستوس Sébastos (٣) .

وبعد وفاة ألكسيوس ( ١١١٨ ) أرسل الدوق دومنيكو ميشيل سفراء الى خليفته يوحنا الثانى ( كالى يوانيس ) طالبا منه تأكيد الامتيازات التى سبق أن منحها أبوه ، فرفض الامبراطور الجديد (٤) . ويذكر كينامس أن الباعث على هذا الرفض كبرياء البنادقة المفرط ، ولعل من الجائز أن نفترض أن اىحاءات بعض الأمم الغربية التى أقيمت فى أذن الامبراطور فى لحظة مناسبة كان لها بعض التأثير فى هذا الرفض . وكان البنادقة يعتقدون ، بسبب الخدمات الكثيرة التى أدوها للأباطرة البيزنطيين فى العديد من الحروب ، أنهم اكتسبوا حقا فى أن يعترف الأباطرة لهم دواما بالجميل : ولكنهم مع ذلك لقوا جزاءهم ! وبلغ سخطهم أقصاه ، وزودتهم الحملة الصليبية التى شنوها فى عام ١١٢٢ بفرصة للانتقام . وفى البداية ضربوا الحصار أمام عاصمة جزيرة كورفو ، الا أن النداءات الملحة التى وصلتهم من فلسطين اضطرتهم الى رفع الحصار ( فى ربيع

Hist. transl., S. Nicola, dans cornelius, Ecol. Venet. IX, 8, 9. (١)

Cinnam., éd. Bonn, p. 281. (٢)

Cinnam 1, c. (٣)

Hist. duc. Venet., dans Pertz, ss. XIV, 73; Dandolo, p. 269; Cinnamus, op. cit., (٤)

عام ١١٢٣ ) ، ولكن عند عودتهم اتسع لهم الوقت ليعودوا الى ما كانوا قد بدأوه . وفي رودس امتنع الأهالي عن تزويدهم بالموث التي كانوا في حاجة اليها ، وعاملوهم كالاعداء . غير أن الفارة على المدينة ، والاستيلاء عليها ونهبها ، كل ذلك لم يستغرق بضعة أيام . ومن هناك أغاروا على جزيرة خيوس . Chio ، واستولوا على العاصمة ، وعسكروا بها طوال شتاء ١١٢٤ - ١١٢٥ ، وانتشروا حول خيوس ، وراحوا ينهبون ويخربون جزر ساموس ، ولسبوس ، واندروس ، وحين استطاعوا في الربيع أن يعودوا الى وطنهم ، نهبوا مدينة مودون Modon على الساحل الجنوبي لشبه جزيرة المورة (١) . وكان الإمبراطور يوحنا ضعيفا فلم يكن يوسعه أن يتصدى لمشروعاتهم ، وانتهزوا هذه الفرصة لمعاودة حملاتهم . وفي عام ١١٢٦ كانوا قد استولوا على جزيرة كيغالونيا Cephalonia وارتأى للإمبراطور أنه من الحكمة أن يتنازل لهم عنها ، وأنبا الدوق سرا أنه اذا أراد أن يرسل اليه سفراء لتسوية الخلاف فانهم يكونون على الرحب والسعة (٢) . وكان الدوق طاعنا في السن ، ويسعده أن يستتب الأمن ، فلم يتمنع كثيرا . وفي شهر أغسطس عام ١١٢٦ عقدوا اتفاقية ، وأصبح البنادقة حلفاء لبيزنطة ، ووعد الإمبراطور من جهة أن يتناسى أعمالهم العدوانية الأخيرة نظير خدماتهم السابقة ، وأن يعيد اليهم دون قيد الانتفاع بالحقوق والايادات التي كان الكسيس قد منحها اياهم (٣) . ولم يكن البنادقة قد ظهروا في أسواق الإمبراطورية منذ ثلاث سنوات (٤) . واستطاعوا أخيرا أن يعودوا من جديد الى ممارسة عاداتهم القديمة ، ومزاولة تجارتهم المربحة . ومن تلك الآونة نشطت الأحمال من جديد بين بيزنطة والغرب اللاتيني (٥) : ثم ان الظروف كانت مواتية بشكل غريب . ذلك أن الإمبراطور يوحنا حافظ على صلوات ودية للثاية مع أوربا طوال فترة حكمه ، في حين لم يكف عن النضال من ناحية سوريا وآسيا الصغرى . ويصوّر نيكيتاس Nicetas (٦) التجار الإيطاليين في هذا العهد وهم يدخلون بسفنهم الشراعية

(١) Hist. duc. Venet. I. c. p. 73 et s.; Dandolo, p. 270 et s.; Fouch; d. Chartr. I. c. p. 470 Cinnam. p. 281.

(٢) Hist. duc. Venet. I. c. p. 74; Dandolo, p. 274.

(٣) حلة الوثيقة مدرجة في وثيقة المانويل ، ولجما على حدة في : Taf. et Thom. I, 96-98.

(٤) Hist. duc. Venet. I. c. p. 74.

(٥) ترى هل هاجر البنادقة الذين أقاموا بالقسطنطينية منذ سنتين طويلة ؟ هل نقطة لم نوضح بعد .

(٥) في حوالى عام ١١٢٩ شب حريق في اهل القينيسى بالقسطنطينية وأتلف مجموعة قيمة ومع ذلك لا مندو أن هذا الحدث كان كارثة بالنسبة الى الحالية ( القينيسية ) بوجه عام ، ولا تحدث عنها المؤرخون .

Moise de Bergame (Cod. dipl. Bergame, éd. Ronchetti, II, p. 951)  
Nicetas, p. 25.

(٦)

تقر ملكة المدائن ( القسطنطينية ) ، والأمبراطور وهو يحاول أن يتأكد من حسن نواياهم ، وفي سريره مقاصد طموحة . ويسود العلاقات بين مدينة بيزا وبين الأمبراطور يوحنا غموض تام حتى عام ١١٣٦ . ولم يذكر أى مؤرخ - من الاغريق أو من البيزيين - حدوث أى انقطاع في العلاقات ، أو يقول ان الامبراطور ثارت ثائرتة من غارة البنادقة ، فانزل جام غضبه على البيزيين الأبرياء من هذه الآثام . ومع ذلك يؤيد السيد لانجير M. Lagner (١) هذه الواقعة ، ففي رأيه أنه ليس هناك الا تفسير واحد للكمية الهائلة من الحرير التي احضرها السفراء الاغريق الذين قدموا الى بيزا عام ١١٣٦ من طسرف الامبراطور : ذلك أن الأمبراطور يوحنا كان غاضبا على البيزيين ستن طويلة . ومن ثم منع عنهم المنحة السنوية التي تشمل ثلاثة أثواب ( الباليوم ، وهو طيلسان الاساقفة ) التي كان مدينا لهم بها بمقتضى المعاهدات . والتي أوفى لهم بها مرة واحدة في هذه المناسبة . واذا كانت الرواية التي سجلتها « الحوليات البيزية » صحيحة ، وكان السفراء الاغريق قد أحضروا بالفعل في عام ١١٣٦ ووهبوا لكاتدرائية بيزا حوالى مائتى « باليوم » أمبراطورى بالإضافة الى كساء للمذبح بديع الصنع ومطرز بالذهب (٢) ، فمن المؤكد ، حسبما هو معروف عن هدايا الأباطرة ، أن الهدية التي قدمها الامبراطور كانت عظيمة . غير أن نص فقرة الحوليات المشار اليها قد طرأ عليه تحريف كبير . ويرى السيد لانجير نفسه أن الرقم CC (٢٠٠) في النص مشكوك في صحته ، ويستبدل به الرقم LII (٥١) ، انه مجرد تخمين ، ولكن ما المانع من اجراء تخمين آخر ، وجعل الرقم II (٢) ؟ وبذلك يكون هذا الرقم هو الذى حددته المعاهدات ، وتكون الهدية المشروطة قد تاجل الوفاء بها في عام ١١٣٦ كما حدث في السنوات السابقة . ومن المرجح أن يكون أعضاء بعثة عام ١١٣٦ مكلفين بتجديد المعاهدة القديمة باسم سيدهم ، لأن وثيقة التصديق موجودة ، والبرهان على ذلك ثابت في وثيقة محررة باسم ابنه « مونويل » Manuel (٣) . وعلى ذلك لا يجوز في خصوص هذه المعاهدة القول بأنها لم يكن لها وجود الا في خيال المؤرخين الذين جاءوا بعد هذه الأحداث بزمن طويل (٤) . ونحن يضيف هؤلاء أنه عند رحيل السفراء الاغريق انضم اليهم « اجونى دوودى » Ugone Duodi فذهب معهم الى القسطنطينية للتصديق على المعاهدة باسم مدينة بيزا ، وإدارة شئون الجالية البيزية بالقسطنطينية ، فان

Pol. Gesch. Genus's und Pisa's, p. 9-11, 203 et s.

(١)

Marang., Annal. Pis. dans Pertz, SS. XIX, 240.

(٢)

Doc. sulle relax. tox. p. 45, 54.

(٣)

Tronci, Annali Pisani, p. 71 ; Roncioni, Istorie Pisane, dans l'Archiv. stor. ital. VI, s. p. 250.

(٤)

• هذه الأقوال تبدو قائمة على أخبار جديرة بالثقة (١) . لأننا نملك وثيقة متعلقة  
بإنشأة أقامها في القسطنطينية عام ١١٤١ زوجان من بيزا ، والوثيقة موقع  
عليها في الصدارة باسم Ugo Dudonis, qui tune erat legatus Pise (٢) .  
والمعروف عن دوودي هذا أنه بقي في القسطنطينية حتى وفاة الإمبراطور  
يوحنا ، ولما توج ابنه مانويل في عام ١١٤٣ ، سلم الإمبراطور الجديد خطاب  
عزاء من مدينة بيزا ، وعقد معه معاهدة جديدة (٣) . وظلت الجالية البيزنية  
مقيمة بالقسطنطينية في أمان تام ، وكانت قبلا تملك كنيسة مكرسة للقديس  
نقولا (٤) .

وفي هذا العصر نفسه ، أجرت جمهورية جنوا لأول مرة مفاوضات مع بلاط  
بيزنطة ، وفي عام ١١٤٢ ذهب السفيران أوبرتو ديلا توري Oberto della torre  
وجوليلمو ديلا باركا Guglielmo della Barca باسم القناصلية لمقابلة  
الإمبراطور يوحنا الذي كان موجودا وقتئذ مع الجيش في شمال سوريا (٥) .  
ولا يعرف أحد شيئا عن الاقتراحات التي كانا يحملانها إليه ، وما حصل عليه  
منها (٦) ، غير أن التابث هو أن السبب الرئيسي لهذه المهمة كان متعلقا  
بمسائل تجارية .

ومات يوحنا بعد هذا بوقت قصير ( في ٨ من أبريل ١١٤٣ ) تاركاً  
عرشه لابنه مانويل . واستهل حكم هذا الأمير مع فترة خطيرة بالنسبة إلى  
الإمبراطورية والجاليات الإيطالية . ويبدو أن الأحداث التي تجمعت خلال  
السنين الأولى كانت تكراراً للأحداث التي ميزت نشأة جالية البندقية .  
وما حدث في عهد روبرت جيسكار ، حين أعلن ابن أخيه روجر الحرب على  
الإمبراطورية ، حدث في عهد الكسيوس إذ دعا مانويل البنادقة إلى مساعدته .  
وارتأى للإمبراطور أن طلبه لن يرفض : فحين بذل أبوه يوحنا مساعيه لدى  
الإمبراطور لوثير لحمله على الزحف ضد روجر ( ١١٣٥ ) (٧) ، قدمت له  
جمهورية البندقية مساندة دبلوماسية ، ولم تكن تقصد وقتئذ مجرد الانتقام  
من الملك النورماندى المتهم بأنه سلب من بعض التجار البنادقة كمية من

(١) يهذى مع ذلك نلاحظ : ذلك أنه لا توجد أية وثيقة تثبت أن دوودي كان يحمل لقب  
فصل الذي نسب إليه ترونس . Tronei ورونسيوني Roncioni

(٢) Documenti sulle relax, toz coll' Oriente, p. ٤.

(٣) Roncioni, 1, c.

(٤) Documenti sulle relax toz, p. ٤.

(٥) Annal Jan. p. 20.

(٦) يزعم لانجر Langer أن المفاوضات التي أجراها السفراء البجويون لم تحو رضاه  
مواطنيهم ( ص ١٠ ) . ولكن براميه على ذلك ليست قوية .

(٧) Annal. Erphesurdenses, dans Pertz, SS, VI, ٤40.

البضائع يقدر ثمنها بمبلغ ٤٠٠٠٠ جنيه فضة ، ولكن كان يدفعها الى ذلك مصلحة سياسية رفيعة . وفى هذه المرة ، فى عام ١١٤٧ (١) ، كان روجر يعلم أن الملك الألماني كونراد الثالث ، ومانويل من همكين تماما ، الأول بالاستعدادات للحرب الصليبية ، والثاني بالاجراءات اللازمة لاستقبال الصليبيين (٢) ، لذلك اعتقد أن الفرصة ملائمة للاغارة على الامبراطورية اليونانية ، ولكن الجمهورية ( البندقية ) وضعت هذه المرة أيضا قواتها تحت تصرف الامبراطور الذى فوجئ على غير استعداد . ولم يكتف الدوج بهذا بل طلب من البنادقة الموجودين فى الامبراطورية لأعمال تجارية أن ينضموا الى الجيش (٣) . وتركز الصراع حول كورفو ، وقاتل الجنود من كلا الطرفين بضراوة شديدة . وبعد أن مرت العصابات النورماندية كالسيل الجارف على كورنيتة ، وأثينا ، وطيبة ، ونجرونت Nègrepont ( جزيرة ايوبويا حاليا ) وهى مدن عزلاء من السلاح ، اختفت سريريا ، كما ظهرت ، حاملة معها الذهب والفضة والحرائر ، واستصحبوا معهم قسرا بعض نسايجى الحرير (٤) . غير أن روجر ثبت فى كورفو ، وكان هذا الموقع قد سقط فى قبضته بالخدعة والخيانة ، فعقد العزم على أن يبقى به مهما كلفه ذلك . وكان الحصار عسيرا طويلا الأمد ، وأسدى البنادقة بعبادتهم الحربية الممتازة خدمات جليلة للاغريق . ولسوء الحظ وقع حادث مؤسف أظهر مقدار ما يمكنه كل من الحليفين الآخر من نفور وكراهية ، كراهية ولدتها تصرفات الامبراطور يوحنا السيئة فى نفوس البنادقة ، وشعورهم بجدارتهم ، واحتقارهم اليونانيين ، كل هذه الأشياء خلقت الشقاق بين الطرفين ، ومن ثم اقتضت الفطنة أن يخصص لقوات الأمتين مواقع منفصلة بعضها عن بعض (٥) . ومع ذلك لم يكن هذا الاحتياط الحكيم كافيا لمنع النزاع (٦) ، وتطرق الأمر من الأقوال الى الأعمال العنيفة ، فأريق الدماء رغم الجهود التى بذلها القادة لتهدئة النفوس . وغلب البنادقة على أمرهم ، واستشاطوا غيظا ، ومن جزيرة صغيرة كانوا يحتلون راحوا ينسلون باطلاق

(١) Kugler (Studien Zur Geschichte des Zweiten Kreuzzugs, p. 116, (١) et s., not 13); et Amari (Storia dei Musulmani di Sicilia, III, 435, not 2). لا شك أنه يجب تحديد بداية الحرب ( بالافتاق مع سبيونسفيلد ) فى ربيع عام ١١٤٧ . وعلى ذلك تمتد فترة حصار كورفو من ربيع ١١٤٨ الى نهاية صيف ١١٤٩ .  
(٢) Taf, et Thom I, 110.  
(٣) Hist duc Venet, dans les Mon. Germ. SS. XIV, p. 75; Dandolo, (٢) 1.c.; Taf, et Thom, op. cit., Cinnam, p. 92, 119; Nicet, p. 96 et ss.; Annal. Cavens, dans Peritz, (٤) SS. III, 192; Sigebert contin, Praemonstrat., ibid. VI, 453; Romuald, Salern., ibid. XIX, 424; Otto Frising, ibid. XX, 370; Hist duc Venet, 1. c, p. 75; Dandolo, p. 282.  
(٥) Nicet, p. 103.  
(٦) Cinnam p. 98 ; Nicet p. 113 et s.

القذائف على الأسطول اليوناني ، وأشعلوا النيران في بعض السفن ، وانتهوا بالاستيلاء على سفينة الامبراطور ، حيث مثلوا بها ملهات أدت مشاعره : فبعد أن غلغوا جدران غرفته بأقمشة أرجوازية ومذهبة ، أدخلوا بها زنجيا ليؤدي دور الامبراطور ( وكانت بشرة مانويل شديدة السمرة ) (١) ، ووضعوا تاجا على رأسه ، وأقاموا حفلة اختلطت فيها ضروب التكريم الموجهة للامبراطور باهانات وضروب من الشطط والتهريج . أما الامبراطور المتعرج فأنه أخفى مؤقتا ما كان يعمل في صدره من ضغينة . اذ كان من الضروري أن يستمر الحصار الذي كان له فيه مصالح كبيرة : وانتهى الأمر بالتغلب على المتمردين . واستسلام الموقع ( ١١٤٩ ) بعد طول معاناة .

وكانت النتيجة الظاهرة لهذه الحرب بالنسبة الى البنادقة ، دعم مستوطناتهم التجارية في الامبراطورية البيزنطية ، وامتداد جديد لهذه المستوطنات . الا أن هذه الحرب كانت في الواقع نواة لأحداث مشئومة سوف نتحدث عنها فيما بعد . وحتى تلك الآونة ، منح مانويل حلفاءه امتيازات خلال عام ١١٤٨ (٢) : أحدهما زاد من أملاك التجار البنادقة في القسطنطينية : اذ لما أصبح الحلي الذي يشغله بين باب اليهود والمخفر الأمامي ( فيجلا Vigla ) ضيقا أكثر مما ينبغي ، فانه أعطاهم مجموعة جديدة من المنازل يجوار المخفر الأمامي ، ورصيفا رابعا بالإضافة الى الأرصفة الثلاثة التي كانت لهم من قبل (٣) . أما الامتياز الثاني الذي منحوه في شهر أكتوبر ١١٤٨ فانه مه الإعفاءات الممنوحة لهم لمبيعاتهم ومشترياتهم لتشمل علاقاتهم مع جزيرتي كريت وقبرص (٤) . وفي تعداد محاط الامبراطورية التي كان على البنادقة أن يتقدموا اليها ليتمتعوا بالإعفاء بموجب البراءة التي منحها إياهم الكسيوس في عام ١٠٨٢ أغفل اسما هاتين الجزيرتين عمدا ، ومن ثم كان موظفو الامبراطورية حتى ذلك الحين يقتضون من التجار البنادقة الرسوم المفروضة . وعلى ذلك صدر مرسوم من الامبراطور يوحنا يلغي هذا الاستثناء الذي بقي في الواقع قائما ، ولم يلغ الا بعد صدور رسوم مانويل . واذا رضى البنادقة بالامتيازات التي منحهم إياها الامبراطور الجديد ، فإنهم رسخوا أقدامهم أكثر فأكثر في الامبراطورية اليونانية ، وزاد اختلاطهم يوما بعد يوم بالأهالي ، وتزوجوا من نساءهم ، وراحوا يقيمون وسط اليونانيين خارج حدود الحلي الخاص بهم ، ومضوا كذلك يستوطنون في كثير من مدن الامبراطورية ، وجعلوا بمعرفتهم التي كانت تتزايد بسبب شعورهم بما يملكون من ثروات يخرجون في كل لحظة

Eustathii opp. éd., Tafel, p. 201.

(١)

Domenico Morosini

كان السفيران الفينيسيان وقتل دومينيكو موروسيني

Taf. et Thom. I, 107.

، انظر :

والندريا جينو

Taf. et Thom. I, 109-113.

(٣)

Taf. et Thom. I, 113-124.

(٤)



مشاعر اليونانيين ، كما راحوا ، بعدم مراعاتهم مرة بعد أخرى القوانين واللوائح ، يفضيهم الإمبراطور الذي كان غيورا على حقوقه باعتباره عاهل البلاد (١) . وصمم مانويل على وضع حد لهذه الانتهاكات فانثسا - كما يذكر كيناموس - وضعا خاصا للبنادقة المستوطنين في الامبراطورية ، وكان هؤلاء حتى ذلك الحين يخضعون لنفس النظام الذي يخضع له مواطنوهم الذين يأتون في سفنهم ثم يرحلون عائدين الى بلادهم ولما لم يكن في الامبراطورية وقتئذ وضع مماثل لهذا الوضع فقد أطلق عليه اسم مستعار من اللغات الغربية ، هو *burgenses* وقبل أن نفسر معنى هذه الكلمة ، نقول ان المرسوم المشار اليه قد ضمن في فئة الـ *burgenses* هذه ليس فقط البنادقة - كما يقول كيناموس - ولكن أيضا كل المستوطنين الغربيين . ويبدو أن مانويل نظر بشيء من القلق الى هؤلاء الأجانب وهم يشكلون جماعات محتشدة على أرض الامبراطورية ، وبخاصة في العاصمة ، وليس هناك ما يضمن ولاهم وخلصهم . وفي هذه الآونة بالذات كان هناك نبيل ييزى يدعى سينيوريثو *Signoretto* قام نزاع بينه وبين موطنه الأصلي ، وربما استبعد منه ، فجاء ليعيش في القسطنطينية ، واعتبر مواطنوه هجرته هذه من قبيل فقد الجنسية ، وقالوا انه كان من قبل مواطنا بوجوازيا ينتمى الى أمة عظيمة ، ولكنه لم يعد الآن سوى *burgensis* تابع للإمبراطور مانويل (٢) . وبعد انقضاء خمس سنوات على وفاة مانويل حاصر النورمان تسالونيك ، وبلغت مسامع المحاصرين أنباء عن حدوث خيانة ، ولحظوا اشارات تجرى من أعلى برج مجاورلى التجار الغربيين . ولم يذكر أوستاث *Eustathe* أسقف سالونيك الذى يروى هذه الواقعة هؤلاء الغربيين الا بكلمة *burgensis* (٣) . من الشابت اذن أن الوضع الذى جعل للبنادقة كان يشمل أيضا كل الأمم التجارية الأخرى . كذلك يصف كيناموس الوضع القانونى الذى وجدوا فيه منذ أن أصبحوا *burgensis* ، اذ يضيف أن عليهم أن يقدموا ضمانا على أن يخضعوا طوال حياتهم للالتزامات المفروضة على الرعايا اليونانيين (٤) . وعلى ذلك اقتضى مانويل منهم نوعا من الولاء ، وضمانا للاخلاص ، وكذا فى الغالب تأمينا على الأراضى والبيوت الممنوحة لهم . والواقع أن البوجوازيا يتمتع تبعا للقوانين الاقطاعية بكامل حريته الشخصية ، ولكنه يدين للأمير أو البارون الذى يعيش فى اقليهه بإيراد عن منزله أو ماله ، واعانات.

'Cinnamus, p. 282; Nicét, p. 223.

(١)

Decum, sulle relax, tosc. coll' Oriente, p. 12.

(٢)

Eustathie opuscula, éd. Tafel, p. 290.

(٣)

Cinnam, loc. cit.

(٤)

مالية ، والخدمة العسكرية ، الخ (١) . ونحن نجهل المدى الذى بلغته مطالب مانويل فى هذا الخصوص ، إلا أن الثابت أنه فرض ضرائب على الجاليات الأجنبية ، ضرائب فادحة فى بعض الأحيان . من ذلك أنه فى عام ١١٦٦ عند عودته من حملة فى هنتاريا (٢) ، استقدم معه يهوديا يدعى استافورت Astaforte ، استسهر بخبرته فى الشئون المالية ، وأثبت كفاءته بأن اتقل بالضرائب اللاتينيين المتفرقين فى أنحاء الامبراطورية . ويبدو أن الامبراطور كان يريد أن يرث أموال الأشخاص الذين يتوفون دون أن يتركوا وصية . وفى حالة نذكرها ، بالغ استافورت فى حماسه وإخلاصه للمالية الامبراطورية ، وذلك فى مسألة تخص تركة سينيوريتو الذى ذكرناه آنفا : فقد أوصى المتوفى بأملكه لمؤسسة خيرية ، فأمر استافورت بمصادرة الأملاك وألقى فى السجن منفذ الوصية المعين حسب الأصول القانونية . على أننا نقول إن هذا الإجراء قد ألقى بعد ذلك بحكم قضائي (٣) . وأخيرا فرض مانويل على أفراد الجاليات الغربية أداء الخدمة العسكرية ، وفى الغالب كنتيجة لوضعهم الخاص باعتبارهم Burgenses . ونجد آثارا للقواعد التى وضعها فى هذا الشأن فى المعاهدات التى عقدها مع مدينة جنوا : ففي حالة إغارة أسطول للعدو على إقليم الامبراطورية اليونانية ، تلتزم الجاليات الجنوبية بالخدمة على السفن الحربية التابعة للامبراطورية . وفى نظير ذلك يكون لأفرادها الحق فى مرتبات ، ولا يسمح لهم بالاحتفاظ بأكثر من عشرين رجلا لحراسة سفنهم الخاصة (٤) .

وفى الوقت الذى عمل فيه مانويل ، بهذه الوسائل والإجراءات على استغلال الجاليات الغربية المقيمة فى امبراطوريته لمصلحته الخاصة ، عمل أيضا على كسب صداقة شعوبهم . والواقع أنه اتبع فى إيطاليا سياسة ذات هدف كبير ، تتمثل فى بعث السيطرة الاغريقية بالحالة التى كانت عليها من قبل ، واستعادة لقب الأباطرة الرومان وسلطانهم لصالح أسرة كومنينوس . وفى هذا السبيل كان لا بد له من حلفاء بين مدن إيطاليا وأمرائها . وكان من الطبيعي أن يولى وجهه

Ducange, dans son Gloss. med. et inf. latinitatis, s.v. (١)  
burgagium, burgensis, et les Notes du même auteur sur cinnamus,  
éd. Paris, p. 487-490; Ordonnances des rois de France, XII; Gregorio,  
Considerazioni sopra la storia di Sicilia, I et II, passim; Amari, Storia  
dei Musulmani di Sicilia, III, 280 et ss.

Cinnam. p. 248.

Doc. sulle relaz. tosc. coll' Oriente, p. 11-18.

Lib. jur. I, 184, 186, 253; Langer op. cit. p. 60, not. 3).

(٢) يقول لاتجر أنه كان فى مصلحة الجاليات ( الغربية ) أن تشارك فى الدفاع عن الامبراطورية ، وهذا صحيح من الوجهة النظرية ، غير أنه قد يحدث عندما يلتحق المستوطنون بجيوش الامبراطورية أن تبغى الواقع التى توجد فيها متاجرهم ومصانعهم وسفنهم بلا حراسة كالية ، أو من غير حراسة بالمرّة .

أولا شطر المدن التجارية المرتبطة معه فيلا بمصالحها في الشرق الأدنى ، فيفريها بالامتيازات والوكالات التجارية ، ولكنه يحاسب جالياتها إذا لم تلتزم بالطاعة والخضوع ، ونبعا لهذه السياسة الطموح ، أصبح الجنويون في عداد الأمم الأكثر رعاية في الامبراطورية البيزنطية . وبعد أن أحبط الامبراطور محاولة النورمان غزو كورفو ، عمد العزم في عام ١١٥٥ على نقل الحرب الى أرض العدو . وكان عدد كبير من بارونات جنوب إيطاليا قد ناروا علنا ضد وليم الأول . خليفة روجر ، كما أظهر البابا وامبراطور ألمانيا عداها له ، ومن ثم بدت الأحوال ملائمة ، وبدا لخاطر مانويل - وله بعض الحق في ذلك - أنه يتحالف مع خصوم الملك سوف يتسنى له توطيد أقدامه في إيطاليا (١) . ولم يدخر مالا أو وعدا في سبيل اكتساب حلفاء له ، أو على الأقل تخليص حلفائه من سيطرة أعدائه . وعلى ذلك انطلق مندوبوه من حليف الى آخر حتى وصلوا الى جنوا ، وكان المندوب الذي حل الى هناك أول اقتراحات مانويل هو نفسه الذي تفاوض في اتكونا مع الامبراطور بارباروسا (٢) ، وفي بنيفنتو مع البابا أدريان الرابع (٣) لحملهما على تشكيل رابطة ضد ملك صقلية : كان هذا المندوب هو ميشيل باليولوجوس Michel Paléologue ، وهو من أبرع قباطنة ذلك العصر (٤) ، ولكن استبدل به بعد ذلك ديميتريوس ماكريمبوليتس Démétrius Macrembolitès (٥) ، وكل ما طلبه الامبراطور من قناصلة جنوا على ما يبدو هو الا يرتبطوا بأية تعهدات مع أعدائه ، وأن يفرضوا على مواطنيهم المقيمين بأرض الامبراطورية واجب المعاونة في الدفاع عن الامبراطورية في حالة الهجوم عليها . وتمسك بشدة بهاتين النقطتين ، وفي نظير الحصول عليهما وعد الجمهورية بهدايا فاخرة تشمل قطعا من المصوغات والحرير ، وحيا تجاريا وأرصفة في القسطنطينية ، في أجزاء المدينة التي كان للبيزنطيين والبنادقة فيها أحياءهم وأرصفتهم من قبل . ولم يجدد ماكر يمبوليتس موقع هذا الحى ، ولكنه تعهد بأنه إذا كان سلفه أو زميله (٦) قد وعد بمنع معين أو رصيف معين فإن الامبراطور سوف يفي بالوعد

Cinnam. p. 135 et ss.; Nicét., p. 120 et s., 124 et ss.; Guill de Tyr, (١)

XVIII Chap. 2, 7, 8.; Romuald. Salern., dans Pertz, ss. XIX, 428 et ss.; Marango, ibid., 242 et s.

Otto Fris., dans Pertz, SS. XX, 408, 413. (٢)

Hadriani vita out. Bosone, dans Watterich, Vitae pontif. roman. (٣)

II, 332 et s.

Hase, Introd au Dialogue de Timarion, Not. et extr. IX, 2e part. (٤)

p. 154 et s.

(٥) يظهر اسم هذا الشخص أيضا في مناسبة أخرى : فقد بعثه مانويل الى كوزاد الثالث

من القرب الجيش الصليبي بقيادة هذا الأمير من الحدود (Cinnam p. 67)

(٦) يطلق على هذا الزميل لقب Subitus : وهو في الغالب Jean Ducas 1e Sebastos

(Cinnamus, p. 135 et ss.)

يقترب اسم كثيرا في ذلك الحين باسم باليولوجوس

دون مناقشة • فضلا على ذلك يستطيع الجنويون ، مثل البيزيين ، أن يقيموا منشآت في مدن أخرى من مدن الامبراطورية ، ويكون وضعهم القانوني على أية حال مائلا لوضع البيزيين ، ولا تكون رسوم الجمارك التي تحصل منهم أعلى من الرسوم التي تحصل من الآخرين • وسجلت التزامات ماكريمبوليتس من جهة والتزامات القنصلية من جهة أخرى وشكلت وثيقتين مرتبطتين (١) • ويتفق مضمون الوثيقتين تماما مع ما يقوله كافارو Caffaro في خصوص هذه المعاهدة في عام ١١٥٥ (٢) ، وينتينا فوق ذلك أن الحي الموعود به يشمل كنيسة • وترتب على المائلة بين الجنويين والبيزيين ، بالنسبة الى الجنويين أن خفض ١٠٪ من الرسوم الجمركية ، و ٤٪ من التعريفة الخاصة بالذين لا يتمتعون بأي امتياز •

وارسل قنصلية جنوا لسام ١١٥٧ الى القسطنطينية أميكو دي مورنا Amico de Murta ليستلم الحى المخصص لاقامة التجار ، والأماكن المخصصة لرسو سفنهم (٣) ، وخلفه في عام ١١٦٠ ايرنكو جوير Enrico Guericco (٤) • ويبدو أن الجنويين كانوا يملكون في القسطنطينية في هذا الحين منشآت ومنازل كثيرة ، الا أن منافسيهم لم يتركهم يتمتعون زمنا طويلا بهذه الأشياء • ففي ذات يوم من عام ١١٦٢ أقبل ألف شخص من البيزيين المتعطشين للنهب والدماء ، وأغاروا على الجنويين الذين لا يزيد عددهم على الثلاثمائة ، والذين دافعوا مع ذلك بشجاعة حتى المساء ، واضطر المفرون الى الانسحاب دون أن يحققوا جريمتهم • ولكنهم أعادوا الكرة في اليوم التالي ، وانضم اليهم مدد من بنادقة ويونانيين وعصبة من الأوباش من كل نوع ، وقصدهم نهب مخازن الجنويين • ولما رأى هؤلاء أنهم سوف ينهزمون أمام تفوق أعدائهم في العدد ، تركوا منازلهم وأموالهم ، وحمل الأعداء غنائم تقدر بمبلغ ٣٠٠٠٠ هيبير hyperpres وقتلوا نبلا جنويا شابا ، ابن اوتو روفو Otto Rufo • وعاد الجنويون الى وطنهم ، وكان هذا الحادث بداية لحرب ضروس نشبت بين جنوا وبيزا • ولا كانت هذه الحرب قد اتخذت من إيطاليا ميدانا لها ، فأننا لن

(١) Sauli : Della colonia dei Genovesi in Galata, II, 181 et s.;  
Lib. jur. I, 183-186.

— صارت هذه المعاهدة ملزمة للجنويين في عام ١١٥٧ ، انظر في ذلك :

— Atti della società Ligure di storia patria, I, 192.

Annal. Jan. p. 23. (٢)

ibid. p. 25 ; Olivieri, dans les Atti della Soc. Lig. I, c. p. 30 (٣)

Cf. Monum. hist. patr. Chartae, II, 402 et s.

Annal. Jan. p. 30. (٤)

تتصدى لها في مجالنا هذا (١) . وعلى ذلك انتهت بالفشل المحاولة الاستعمارية الأولى التي قام بها الجنويون في القسطنطينية . ومع ذلك لم يتوان الامبراطور مانويل في أن يقدم لهم بنفسه مزايا جديدة ، وطلب اليهم أن يبعثوا بالسفراء الى بلاطه ، وأعلن أنه مستعد من جانبه لتنفيذ المعاهدات القديمة . واستجابة لهذه الدعوة بعثت الجمهورية ثلاثة سفراء مفوضين استقبلوا بحفاوة ، ولكنهم لم يحصلوا على أية نتائج هامة (٢) . وسارت الأمور على هذا المنوال حتى قيام السفارة الثانية التي تولاهما اميكو دي مورتا ( ١١٦٨ ) (٣) ، وانتهى هذا السفير بعد مفاوضات طويلة بالحصول ( في أكتوبر ١١٦٩ ) (٤) ، على موافقة الحكومة اليونانية على تحرير معاهدة تبقى مع ذلك مجرد مشروع الى أن تصدق عليها حكومة جنوا . ويتبين من مصريحات السفير أن جمهورية جنوا نتعهد بالآتي : تقوم بأى عمل ضد الامبراطورية اليونانية لحسابها الخاص أو لحساب أى حاكم متوج أو غير متوج (٥) . وتعد أيضا بالعمل على احباط أى هجوم على أى مكان في اقليم الامبراطورية ، ووضع كل مواطني جنوا المقيمين في الامبراطورية تحت تصرف الامبراطور للدفاع عنه ، وتلتزم - في حالة قيام حرب بين مانويل وبين أية شخصية متوجة أو غير متوجة ، ويرى من المفيد أن يرسل الى جنوا قوافل محملة بالذهب ، أو سفنا أو فرقا عسكرية - أن تتصرف حياله تصرف دولة صديقة . ويضمن مانويل من ناحيته لمدينة جنوا أن يمنحها حيا ورصيفا وكنيسة في موضع مناسب خارج القسطنطينية ، في منطقة غير معروفة مع ذلك ، اسمها أوركو Orco . ولم يفرب عن البال اشتراط الهدايا المعتادة ، من ذهب وحرير ، وهي كبيرة المقدار ، نظرا الى النفقات الكبيرة التي سوف تلتزم الجمهورية بتغطيتها ، ومن ثم يجدد الوعد الذي سبق أن أعطاه ماكريمبوليتس بدفع ائانة مالية قدرها ٥٠٠ هيبير ، ويتعهد بأن يسدد دفعة واحدة الستة والعشرين قسطا سنويا الأولى . وفيما يختص بالرسوم الجمركية ، يجب على الجنويين أن يدفعوا للقسطنطينية اعتبارا من ذلك الحين ٤٪ فقط ، كما

Annal. Jan. p. 33;

(١)

- في أعقاب هذا العدوان ساءت جنوا للامبراطور في عام ١١٧٤ على يد السفير حريما لدى طلبا ببلغ تمويضات تبلغ ٢٩٤٤٣ هيبير ( تذكر الحوليات رقما صحيحا هو ٣٠٠٠٠ ) ، انظر ، في خصوص موت دوفو السفير Desimoni, dans le Giorn. Ilgust. 1874, p. 127-159.

Annal. Jan. p. 61.

(٢)

Ibid. p. 78.

(٣)

(٤) ذكر عام ١١٧٠ في ال Lib jur خطأ ، بسبب قراءة غير صحيحة ، انظر : — Olivieri, dans les Atti della Soc. Lig. I, 338 et s. Desimoni dans le Giorn. lig. 1874, p. 148 et ss.

(٥) ذكر اسم الأمير المصود بهذه العبارة شفاة الى السفير ، فوافق هذا وصرح بأن من صالح وطنه أن يعتنق عن مساندة هذا الأمير اذا شن حملة ضد الامبراطورية اليونانية . وكان هذا الأمير الذي بالى اسمه مطسرا ، هو بالتاكيد فرديك بارابروما .

يدفعون في الأماكن الأخرى نفس النسبة التي يدفعها سائر اللاتينيين إذا كانوا خاضعين لهذه الرسوم . وأخيرا ، اتفق على أنه يمكن للسفن التجارية الجنوبية أن تدخل في كل موانئ الإمبراطورية بأكمل حريتها فيما عدا ميناء روسيا *Rossia* و *Matracha* ماتريكا إلا إذا صدر مرسوم لاحق يلغي هذا الحظر (١) . ويبدو أن هذا المرسوم لم يصدر أبدا ، وعلى العكس ، انعقد اتفاق جديد مع مانويل في العام التالي جدد التحفظ المشروط بالنسبة إلى الميناءين ، وفي وقت لاحق لم يتحدد تاريخه . أرسل الجنويون وفدا مكلفا بالعمل على رفع الحظر (٢) ، ولكن الثابت أنه أخفق في ذلك .

تري ما السبب في تثبيت الإمبراطور بهذا الحظر ؟ من المفيد البحث عن هذا السبب (٣) . لا شك في أن ماتريكا *Matricha* ليست سوى *Tamatarcha* التابعة للقسطنطين بوفروجنيتوس ولم يكن يفصل إقليم هذه المدينة سوى أحد أنهار إقليم *Zichie* ، وهو أقصى إقليم شمالي للإمبراطورية في جبال القوقاز ، وكان الاقليمان تابعين لرئيس أساقفة واحدة (٤) . ويفول ولیم (جويوم) دي روبروك *Guill de Rubrouk* الذي يطلق على المدينة اسم ماتريكا *Matrica* (٥) أن إقليمه يحد من الغرب بالمضيق الذي يربط البحر الأسود ببحر أزوف . وعلى ذلك كانت *Matracha* المذكورة في وثيقة مانويل واقعة في شبه جزيرة تهمان *Taman* وتشكل المركز السياسي والتجاري لمنطقة شاسعة مغطاة بالقرى (٦) ، تصل إليها السفن الآتية من أعالي البحار ، وتمتاز فوق ذلك بأنها قائمة على ضفاف نهر كبير يسميه الإدريسي (سكير أوستير) *Le Eokir* (٧) ، ومن ثم فهي كائنة على أحد مصاب نهر كوبان ، وهو مصب لم يعد له وجود (٨) . ويصعب معرفة جنسية أمراء وسكان ماتريكا *Matricha* في عصر الإمبراطور مانويل . وكان الأمراء الروس فيما مضى قد دفعوا بفزواتهم حتى هناك ، واستولوا على إمارة تموتوراك *Tmoutorakan* التي أجمع العلماء على

- 
- (١) هناك ترجمتان لللاتينية لهذه الماهة . أحدهما في : *le Lib. jur. I, 252-255.*  
 والثانية في : *Sauli, II, 188 et ss.*
- (٢) *Desimoni, Giorn. Ist. Ist. 1874, p. 156.*
- (٣) *Lib. jur. I, 256; Sauli II, 192, Miklosich et Muller, Acta graeca, mthy cmfumb*  
 111, 35 .
- (٤) *Const. Porph. De administrando imp., p. 181, 268 , Mikloschi et Muller, Acta graec. I, 78, 477; II, 268; Tafel, Const. Porph. Europa, p. 45, 53, 55.*
- (٥) *Recueil de voy. et de mém. publ. p. la Soc. de géogr. IV, 214.*
- (٦) الإدريسي ، الجزء الأول ، ٤٠٠ .
- (٧) *Guill. de Rubrouck, p. 215; Edrisi, II, 398, 400.*
- (٨) *Dubois de Montpéroux, Voyage autour du Caucase, V, 37, 64, 78 et s.*

اعتبارها هي وماتريكا Matricha اقليما واحدا ، غير أن اسم هذه الامارة اختفى من المصادر التاريخية منذ الربع الأول من القرن الثاني عشر . ولما كان هذا الاختفاء معاصرا تقريبا لغزو البوتوقست Polovtses هذا البلد ، فالراجح أنهم هم الذين دمروا الامارة (١) . وفي الوقت الذي كتب فيه الادريس كتابه في الجغرافيا « نزهة المشتاق في اختراق الآفاق - المترجم » ( ١١٥٤ ) أي في عهد مانويل ، كان سكان ماتريكا Matricha في حرب متصلة مع جيرانهم الروس (٢) ، وليس في وسعنا أن نطلق اسما آخر على سكان روسيا Rousia التي سوف نتكلم عنها بعد قليل . ومع ذلك يبدو أن الادريس نفسه يشير الى جنسية أمراء Matricha لأننا نقرأ في ترجمة جوبير Jaubert (٣) أنهم كانوا معروفين باسم Alou-Abas وهذه التسمية قريبة الشبه من اسم Abkases (٤) . ولكن دوزي Dozy وخويه Goeje (٥) يذكران أن المصطلح الذي استخلفه الادريس ليس اسم علم ولكنه نعت يصف هؤلاء الأمراء بأنهم أولو بأس شديد . ها نحن إذن قد وقفنا في حيرة . وعلى أية حال فالراجح أنهم ينتمون الى إحدى القبائل التي كانت تسكن جبال القوقاز ، وبخاصة قبيلة اعتنقت الحضارة والديانة اليونانية . والواقع أن المبشرين الذين أرسلهم هنغريو نهر التايس Theiss عام ١٢٣٠ الى اخوانهم الوثنيين في حوض نهر الفولجا ، مروا بماتريكا Matricha ووجدوا فيها اميرا وشعبا يتكلمون ويكتبون اليونانية ، كما وجدوا ثمة كهنة يونانيين (٦) . من الصعب إذن التسليم بأن الحظر الذي فرض على التجار الجتويين من أن يزوروا ماتريكا كان الباعث له علاقات عدائية بين الأمباطور وامارة ماتريكا . ويشير الرحالة ولیم دی روبروك ( ١٢٥٣ ) الى الباعث الحقيقي ، اذ يرى (٧) أن تجار القسطنطينية كانوا يذهبون الى ماتريكا ، ومن هناك يعبرون بحر آزوف على قوارب صغيرة ليصلوا الى مصب نهر تنائيس Tanais حيث يشترون كميات كبيرة من السمك . وما كان يفعله تجار الفرنجة في عهد الامبراطورية الرومانية ، كان التجار اليونانيون يفعلونه بالتأكيد في عهد الكومنينوس . وعلى ذلك كان

(١) انظر مقال Pogodin عن وضع امارة توموركا في :

— l'Eraman's Archiv fuer die Kunde Russlands, V, 429-431; Karamsin,

(٢) الادريسي ، الجزء الثاني ، ٤٠٠ .  
Gesch. des russ. Reiches, I, 140, 345; II, 117.

(٣) الادريسي ، الجزء الثاني ، ٣٩٥ .

(٤) هذا هو التفسير الذي يقره المترجم نفسه :

Lewel, Géogr. du moyen-âge, III, 197.

(٥) Edrisi, Description de l'Afrique et de l'Espagne, Préf. p. xix الادريسي

Theiner : Monum. vetera Hungar, I, 152.

(٦) Guill de Rubrouk, p. 215.

(٧)

الاجراء الذى اتخذه مانويل يستهدف منع الجنويين من استخدام هذه المياه التى يقصدها اليونانيون للتزود بالسماك ، وأن يضمن لرعاياه احتكار فرع من فروع التجارة الأكثر ربحا .

ومن العسير تحديد مدلول كلمة Rosia ( روسيا ) المذكورة فى مرسوم مانويل . وفى رأى أنه اذا كان المقصود بهذه الكلمة « بلد الروس » فأنى لا أعارض فى ذلك . وبالأجمال فإن مانويل قد يكون لديه بواعثه التى تدعوه الى منع الأمم التجارية الغربية من التعامل بالتجارة مع الروس ، فكثيرا ما كان هؤلاء يبدون نوايا عدوانية ضد الامبراطورية ، وحتى حين يأتون الى القسطنطينية فى مظهر سلمى ، فإن الأهالى يستشعرون الخوف والحذر منهم . وفى الامكان تفسير قرار الامبراطور تفسيراً أكثر استساعة : فبين ما تركه الواقعة على خليج تامان وبين سولدايا Soldaia ( سوداك Soudak ) فى القرم ، يشير الادريسي (١) المعاصر لمانويل الى محطتين ، احدهما أكثر قربا من سوداك ، ويطلق عليها اسم Boutra أو Bouter ، وهم اسم لا اثر له فى أى مكان ، والآخرى أكثر قربا من ماتركا وتجددها المذكورة أحيانا على أنها منفذ لنهر من أنهار روسيا ، نهر الدن ، وأحيانا على أنها مدينة اسمها « روسيا » Rousia واقعة على نهر كبير ينحدر من جبال كوكايا Kokaia ، أى نهر الدن أيضا . هذه النقاط الأربع كما تبدو على خريطة الادريسي (٢) واقعة على أبعاد متساوية من بعضها بعضا ، يقدر كل بعد منها بعشرين ميلا (٣) ، ومصطفة على طول البحر الأسود على خط عرض واحد . ويمكن تبعا لهذه المعلومات أن تكون Boutra فى كافا Caffa (٤) ، وروسيا فى كيرتش Kertch (٥) . والواضح أن الادريسي يعتبر مصبا للدن ما هو فى الواقع مضيق كيرتش . ثم أن وليم دى روبروك (٦) لا ينظر هو أيضا الى بحر أزوف الا باعتباره انتفاخا لمجرى نهر الدن . وفى رأيه أن هذا النهر يضيق ( مكونا مضيق كيرتش ) قبل أن يصب فى البحر الأسود . غير أنه كلما ذكرت مدينة كيرتش فى كتابة من كتابات العصور الوسطى ، سماها الكتّاب « البسفور » Bosporos (Vosporos) القديم ، أو أطلق عليها اسمها الحالى ، ولم يطلق عليها أحد اسم روسيا Rousin ، Rosia ، ولا يذكر التاريخ فى أى مكان منشأة أقامها الروس فى هذا الموقع . ومن جهة أخرى اذا

(١) الادريسي ، الجزء الثانى ، ٤٠٠٣٩٥ وما بعدها .

(٢) يحدد الادريسي المسافة بين ماتركا وروسيا ب ٢٧ ميلا فى تانيه القرات المشار اليها .

(٣) Hommaire de Hell, Steppes de la mer Caspienne, Atlas : Monumens géographiques, no. 4.

(٤) I. elcwei, 1, c.

(٥) Ibid. ; Brunn, Notices sur les colonies italiennes en Gazarie, p. 6.

(٦) Guill de Rubrouk, p. 215, 250.



كانت « روسيا » تختلط بكيرتش ، فهناك تناقض مع خريطة الادريسي الذي يجعلها على الضفة اليسرى للنهر الذي ظن أنه نهر الدن ، أى البسفور ، فى حين أن كيرتش موجودة على الضفة المقابلة كما يعلم الجميع . ولنحاول وضع الحقائق فى نصايها : فالادريسي نقل الى البحر الأسود مصب نهر الدن الذي يصب فى الواقع فى بحر أزووف ، ولكن كان تحت ناظره خط سير صحيح يجعل مدينة الروس على يسار المصب الحقيقى للنهر ، ومع ذلك نقل المدينة الى الجنوب من موقعها الحقيقى ، وهذا هو ما أخطأ فيه . وهناك خرائط من بداية القرن الخامس عشر ، نرى عليها مصب نهر الدن اسم : *Casal (Cassar) degli Rossi* (١) ( كزال - أو كسار الروس ) ، والراجع أنه كان هناك بقايا منشأة للروس . كان هؤلاء القوم فى الأصل سادة على أهالى النهر فقط ، ولكنهم ما لبثوا أن نظموا حركة ملاحة نشيطة للغاية ، حتى سمى النهر فى عهد الادريسي نهر الروس (٢) . وفى الامكان أن نسلم بأنهم أنشأوا هناك محطة غبر بعيدة عن مصب الدن ، تمت نمو سريعا جعل لها مظهر المدينة ، ثم انكمشت فيما بعد حتى صارت مجرد قرية صغيرة (*Casal*) هى « روسيا » لدى الجغرافيين العرب (٣) . وبيروى وليم دى روبروك أن تجار القسطنطينية كانوا يرسلون زوارقهم من ماتركا لتأتى بالسلك من مصب الدن ، ولا شك أنهم كانوا يتعاملون هناك مع المستعمرة الروسية ، فإذا كنا بذلك على صواب ، فإن الحظر الذي فرضه الامبراطور على الجنوبيين يسرى على كل من روسيا وماتركا .

حسبنا هذا الاستطراد ، ولنعُد الى المفاوضات التى جرت بين جنوا والامبراطور مانويل ، ففي جنوا لم يكن أحد راضيا عن المعاهدة المنقذة بين اميكو دى مورتا والامبراطور فى شهر أكتوبر ١١٦٩ والتى اشترطت تصديق حكومة جنوا عليها . وبوجه عام لم يتشبث الجنوبيون ، أو على الأقل لم يمددوا يحرصون فى تلك الآونة على أن يفرضوا على اليونانيين التزامات واسعة . والشئ العجيب أن المعاهدة كانت على ما يبدو بوضوح سلاحا موجها ضد

Lelewel, Alt. p. 13. dans Thomas, *Periplus des Pontus Euxinus*, (١) p. 245 et s., 266, et dans les *Wiener Jahrbuch*, 1834, I, p. 9.; Rubr. p. 249.

Edrisi, II, 395; cf. Traehn, *Ibn Fossan*, p. 38.

(٢)

(٣) لتجديد موقع روسيا *Rousia* ، البع ابن سعيد ( المتوفى عام ١٢٧٤ ) وخمس الدين ( المتوفى عام ١٣٢٧ ) بيانات الادريسي الخاطئة فى هذا الخصوص . فبالنسبة لأول هذين الجغرافيين انظر : (*Aboulfeda, Géogr.* II, 340) (*Ibn. Fossan*, p. 31) وبالنسبة للثانى انظر ترجمة *Mehren* ص ٣٧٧ . والى جانب هذا أعظم البض فى وجود

روسيا *Rusia* اخرى ، عاصمة الروس ، وجعلوها فى الشمال ، انظر ابن الفداء وابن سعيد ، ولجج *Froehn* ص ٣٢ .

امبراطور ألمانيا . ثم أن الجنويين استاموا من رفض مانويل اعطاهم حيا داخل عاصمته . واذ بقي مورتا في القسطنطينية وقضى بها فصل الشتاء ، فقد أرسل اليه تعليمات ، حصلنا عليها في صورة تعديلات والإضافات عليها - وهي المعاهدة المبرمة في عام ١١٥٥ مع ماكريمبوليتس (١) . وتلقى مورتا الأمر بأن يبذل قصارى جهده لمحو الفقرة التي أشير بها إلى شخصية متوجة ، أي فردريك بارباروسا ، وألا يسمح ببقاء هذه الفقرة إلا إذا تعرضت المفاوضات للفشل بسبب هذا الالتزام . ودخل لمورتا أن يقبل البند الذي يفرض على الجنويين المقيمين في اقليم الامبراطورية ، التزاما بالمعونة في الدفاع عنها في حالة غزو يقوم به عدو من الخارج ، وذلك بالصيغة المثبتة في المشروع ، على أن يوضح صراحة أنه في حالة حدوث غارة جزئية ، لا يستدعي للسلاح سوى الجنويين المقيمين في الاقليم المهدد ، أما في حالة غزو عام يشنه أسطول كبير للعدو يضم مائة سفينة حربية أو أكثر ، لا يجوز للجنويين أن يتركوا أكثر من عشرين رجلا في كل وكالة من وكالاتهم التجارية لحراسة الميناء والسفن . ويجب على سائر الجنويين في كل موقع من الامبراطورية يوجدون فيه أن يخدموا في الأسطول الامبراطوري . وعلى مورتا فضلا عن ذلك أن يلج بشدة على الامبراطور ليسدد التعويضات المتأخرة . ولما كان ماكريمبوليتس قد تعهد بأن يتمتع الجنويون في الامبراطورية اليونانية بنفس المعاملة التي يتمتع بها البيزيون ، فقد كلف السفير بأن يجمع المعلومات الصحيحة عن أوضاعهم والحقوق الممنوحة لهم ، والأعباء المفروضة عليهم ، حتى يتسنى له المطالبة بالمساواة في المعاملة ، استنادا إلى أدق المعلومات والتفاصيل . وأخيرا فيما يختص بالجالية الرئيسية ، أوصى بأن يبذل كل ما في وسعه ليحصل للجنويين على مستودعات وأرصعة في العاصمة : وعليه أن يختار بالأولى المنطقة الواقعة بين حي البنادقة وبين قصر الطاغية انجيلوس Angelos أو المكان المجاور للبيريفورم Perforum (٢) ، فإن استعصى عليه الحصول على موقع في الداخل فعليه على الأقل أن يطالب بمكان في بيرافيا (٣) بصفة مؤقتة مع التحفظ بأنه إذا حدث في يوم ما أن رخص لسائر الجاليات اللاتينية بالإقامة في المدينة ، فإنه يجب أن يحفظ للجنويين بها مستودعات وأرصعة ، ويجب على الحكومة اليونانية منذ الآن أن تعين للسفير مواقع هذه المستودعات والأرصعة .

(١) . لقد هذه التعديلات والإضافات بيد نص المعاهدة مباشرة في .

— Le lib. jur. I. 184-186.

(٢) Cf. Nicét, p. 719, 742; Paspatis, Journal du Syllogos de Constantinople, VI, 148, VII, 90 et B, p. 141.

(٣) \* (حي في القسطنطينية — المبرمج )

وتحت الحاح مورتا ، تنازل مانويل أخيرا للجنويين عن حى فى داخل المدينة ( أبريل ومايو ١١٧٠ ) (١) ، فى المنطقة المسماة كوباريون Coparion ( أو كوبريا Coparia ) على مقربة من حى بيزا ، واذ أبلغ مورتا حكومته بنتيجة مساعيه . كان له الحق فى أن يتوقع منها حفاوة أحسن مما استقبلت بها مشروعه فى أكتوبر ١١٦٩ . وحين وصل الى جنوا ، وجسد بها سفراء يونانيين ينتظرون عودته ليحصلوا على اجابة حاسمة ، وكانوا قد وصلوا هناك فى شهر يونية ١١٧٠ ومعهم مبلغ كبير من المال ، ولم يكن هذا المبلغ هو التعويض الذى كثيرا ما طالب به الجنويون عن الخسائر التى لحقت بهم فى حيههم القديم بالقسطنطينية ، ولكنه منحة خالصة أرسلها مانويل لاستمالة الحكومة الجنوية واقتناعها بحمل السلاح ضد أسرة هوهنشناوفن . ولعل السفراء فى محادثاتهم قد أضفوا على الفكر الحقيقى للامبراطور تأكيداً أقوى مما أثبتته هذا فى كتابه ، غير أن كلامهم لم يكن يتوافق مع التقرير الشفوى الذى قدمه اميكو عن مفاوضاته مع البلاط البيزنطى . ورغم ما قد يبدو غامضاً أو متناقضاً فى هذه القضية كلها ، فلم يكن هناك ما يدعو حكومة جنوا الى الارتياح فى نوايا السفراء . غير أن قبول الهدية التى أرسلها مانويل قد يكون بمثابة تصريح قاطع لصالح الامبراطور اليونانى ضد الامبراطور الالماني ، وهذا هو ما حرصت حكومة جنوا على تجنبه ، ومن ثم أخطرت السفراء بأنه ليس فى وسعها أن تقبل الهدية (٢) ، فعاد هؤلاء بنقودهم . ومع ذلك كان من الضرورى التخفيف شكلاً من هذا الرفض ، وكان اميكو هو الذى كلف أيضاً بالذهاب الى القسطنطينية لتقديم بعض التفسيرات فى هذا الخصوص (٣) . ورجع الامبراطور دون صعوبة عن مشروعه الخاص بالنحالف واكتفى بوعد من حكومة جنوا بالا تقعد أى تحالف ضده مع أية شخصية متوجسة أو غير متوجسة ، وأن تتعاون فى الدفاع عن الامبراطورية فى حالة وقوع هجوم خارجي تشنه قوات كبيرة ، وذلك بالطريقة المنصوص عليها فى التعليمات المسلمة قبلاً لاميكو دى مورتا ووافق الامبراطور من ناحيته على منح الجنويين حياً داخل عاصمته ، وخفض رسوم الجمارك الى ٤٪ ، وأيد وعده بتقديم منحة سنوية دفع مقدماً وفى الحال أقساطها السنوية العشرة الأولى (٤) . ولم يتمتع الجنويون طويلاً وفى سلام بحيهم الجديد ، فقد أغار عليهم منافسهم ، مثلباً

(١) نشر وثيقتى التنازل هاتين ديز يموني Desimoni فى نهاية كتابه :

Memoria sul quartiere dei Genovesi a Constantinopoli nel secolo XII, dans le Giornal, ligust, 1874 (p. 178 et ss.)

Annal, Jan, p. 90 91; Lib. jur. I, 254 et s.

(٢)

Annal, Jan, p. 88.

(٣)

Miklosich et Muller, Acta graeca, III, 25 et ss. (33-36); Sauli, (٤)

Della colonia dei Genovesi in Galata, II, 194 et s. ; M. Langer, p. 170..

حدثت في عام ١١٦٢ ، فهزموا بيوتهم ، ونهبوا أموالهم . وألقى الامبراطور مسئولية هذه الأحداث على البنادقة ، كما سنرى فيما بعد ، كما يتهمهم المؤرخ كيمايوس باقترافها . غير أن الناس في جنوا لم يكونوا من هذا الرأي ، ونتبين ذلك في التعليمات المرسلة في عام ١١٧٤ الى السفير جريمالدي Grimaldi اذ نجد فيها بين سائر طلبات التعويض مطالب مختلفة متعلقة بالخسائر التي لحقت بالجنوبيين بسبب الغارة التي وقعت على حبيهم الجديد ، ونطالع فيها أيضا أن الامبراطور اعتبر البنادقة مسئولين عن ذلك ، ومن ثم وضع أموالهم تحت الحراسة ، ولكنهم لم يكونوا الجناة الحقيقيين . وكان جريمالدي آخر سفير لجنوا لدى الامبراطور مانويل ، وكان مكلفا أيضا ، بالإضافة الى المطالب السابق ذكرها ، بطلب تعويضات عن اضرار لحقت بمواطنين جنوبيين في البر وفي البحر في جهات تابعة للامبراطورية اليونانية ، واضافة كنيسة قائمة على مشارف الحى ، وبضغ منازل تفصل الحى عن البحر ، ورصيف ثان . وليس هناك أية معلومات عن نتيجة هذه المهمة ، ولا يوجد شيء خلاف التعليمات التي شرحناها آنفا (١) .

أما بيزا فانها ثابرت منذ زمن مبكر على اتباع سياسة جبيلية ( الجبليون : اسم أطلق في إيطاليا على أنصار الأباطرة الرومان الجرمانيين ، في مقابل الجولفيين انصار البابوات واستقلال إيطاليا - المترجم ) ، ولم تكن هذه بالتأكيد هي الطريقة الملائمة للحصول على منافع من مانويل . ففي أواخر عام ١١٦١ وصل سفيران من هذه الجمهورية ، هما كوكو جريفي Cocco Griffi ورائيري بوتاكشي Runicri Bottacci الى بلاط مانويل لعقد مباحدة جديدة . ووضع مانويل شرطا مسبقا أنه في حالة قيام حرب بين آل هوهنشتاوفن والامبراطورية اليونانية تتعهد بيزا بأن ترفض للأولين كل مساندة ، أدبية كانت أو مادية . ولكي يحمل السفيرين على قبول هذا الشرط ، استعمل حجته المعتادة ، وهي الوعد بتقديم إعانات مالية ضخمة . ولما كانت بيزا عازمة على أن تبقى مخلصه للعلم الجبلي ، مهما كان الأمر ، فانها رفضت هذا الشرط ، وتوقفت المفاوضات عند هذا الحد (٢) . وانتهاز السفيران فرصة اقامتهما طويلا في القسطنطينية فعلا على تنفيذ مرسوم للقنصل البيزيني صدر في عام ١١٦٠ (٣) ، وينص على أن كل الرسوم التي تدفعها السفن التي ترسو عند الأرصفة البيزية ، والضرائب التي تحصل على استعمال الموازين والمكاييل

(١) لم يمرض سول هذه التعليمات الا بكيفية نالصة : Sauli, 1. c. p. 183-188.

(٢) Marang, Annal Pis, p. 246 et s.

— عاد بوتاكشي الى وطنه في ٢٩ من يولية ١١٦٢ ، وعاد كوكو جريفي في ٢٢ من يولية

١١٦٢ .

Doc. sulle relax. tosc. p. 8. et s., 10.

(٣)

التي تملكها الجالية ، وإيجار المنازل الممنوحة للمستعمرة ، والمبالغ المخصصة لمؤسسات خيرية ، الخ . وباختصار كل إيرادات المستعمرة البيزية يجب أن تسلم لصندوق كاتدرائية بيزا في القسطنطينية ، وفضلا على ذلك لا يمكن بيع كنوز كنيسة بيزا في القسطنطينية ، أو رهنها أو استعمالها في أغراض ذات نفع عام دون ترخيص الوكيل المفوض بالكاتدرائية . وهكذا فبثقل النزوة التي تملكها المستعمرة من إدارة علمانية إلى إدارة كنسية كان المقصود على ما يبدو بوضوح جعلها في مأمن من مشروعات الإمبراطور الذي كان الجميع يخشون جشعه واستبداده ، وثبت بعد قليل أن هذا الإجراء كان ثمرة بصيرة حكيم : ذلك أن استافورتى Astaforte سمير الإمبراطور أوقع باللاتينيين كل ضروب الكيد والأذى ، ووصلت جرأته إلى حد مصادرة مبلغ من المال كان بيزي قد حصل عليه بموجب وصية لصالح بعض أعمال البر . وفي العصر نفسه نقل مانويل بالقوة إلى البيزيين إلى خارج المدينة ، ولم تزل بواعث هذا العمل مجهولة (١) ، فهل كانت راجعة إلى الخلاف السياسي الذي ظهر واضحا بعد بعثة عام ١١٦١ ؟ أم بسبب العداء الذي أبداه البيزيون ضد الجالية الجنوبية الصغيرة ، ثم تحول في الفترة الأخيرة إلى عنف مكشوف ؟ أم لعل هذا الإجراء كان تنفيذا لأحد مشروعات الإمبراطور ، يتغيا تطهير العاصمة من العناصر الأجنبية (٢) التي كانت متاعبة دوما للثأر مع الأعداء الخارجين ، الأمر الذي يمثل خطرا مستمرا على الأمن العام ؟ وفي رأينا أن الباعث الأخير هو الصحيح ، إذ أراد الإمبراطور في عام ١١٦٩ أن يخرج الجنوبيين من المدينة . ولسنا نملك عناصر تحدد لنا تاريخ طرد البيزيين ، ولكن لنا أن نؤكد أن الأمر لم يكن يتعلق بطردهم من الإمبراطورية كما يزعم ماران Marin (٣) ، وإنما اكتفى مانويل بطردهم من الحي الذي كانوا يشغلونه داخل المدينة ، وتخصيص حي آخر لهم ، أقل ملائمة لهم بطبيعة الحال ، ويقع على الضفة المقابلة من البسفور ( ربما من ناحية سكودارى ، أو غلطة ) ، وهذا هو كل شيء . ثم إن هذا النفي لم يكن طويلا الأمد . ولكي تستعيد بيزا رضاه الإمبراطور ، بعثت إليه في شهر نوفمبر ١١٦٨ القنصل البرتوس بولسى Abbertus Bulsi ، والفقيه المشهور بورجنديوس Burgundius (٤) ، والكونت ماركوس Marcus وذهب الثلاثة أولا إلى راجوزة Raguse (٥) حيث مضوا في ١٣ من مايو ١١٦٩ معاهدة بين المدينتين (٥) ، وقضوا بالقسطنطينية عام ١١٧٠ كله ، وبهذا

Doc. sulle relax tosc. p. 54.

(١)

Benj. de Tudèl, I, 28.

(٢) تقي كذلك اليهود إلى بيزا ، انظر :

Storia del commercio dei Veneziani, III, 118.

(٣)

(٤) بخصوص هذه الشخصية انظر :

Savigny, Gesch des R. Rechtes im Mittelalter, 2e éd. IV, 394-410.

(٥) ( راجوزة مدينة بوجشلافيا ، وهي الآن ديبرونك - الترجيم )

Monumenta spectantia historiam Slavorum meridionalium (éd.

Ljublj, Zagreb, 1888, I, p. 10.

(٥)

العام أرخ الاتفاق الذي عقده مع مانويل ، ثم عادوا الى وطنهم في ٩ من نوفمبر ١١٧١ ، واستصحبوا معهم في عودتهم ثلاثة سفراء يونانيين مكلفين بتسوية كل التفاصيل (١) . ومال الامبراطور الى التساهل ، ورخص للبيزنطيين باستعادة الأماكن التي كانوا يشغلونها في القسطنطينية ، وعلى العكس من ذلك كان على قنصلية بيزا أن يقسموا يمين الولاء له ، ويتعهدوا بأن يعتبروا لأغيا وكان لم يكن كل التزام تعقده الجمهورية نحو أى أشخاص ، متوجين أو غير متوجين ، اذا كان الالتزام يتعارض مع هذا القسم (٢) . ووعد الامبراطور ، فضلا عن ذلك بتحسين حالة الأرصفة المخصصة للبيزنطيين ، وتسليم المدينة ورئيس أساقفتها الهدايا التي نصت عليها المعاهدات ، وكانت محتجزة منذ خمس عشرة سنة (٣) . ويبدو أن السفراء اليونانيين قد عادوا الى القسطنطينية في بداية عام ١١٧٢ ومعهم المعاهدة مصدقا عليها من سلطات بيزا ، والغالب أن البيزنطيين حصلوا آنئذ على التصريح بعودتهم الى حبيهم القديم .

ولم يحمل الامبراطور في هذه الأثناء مشروعاته الخاصة بإيطاليا ، وضاعف جهوده للتقدم فيها ، ولكنه كان يصطلم بمقبات في كل الاحا ، لقد استطاع في عدد كبير من المدن أن يضم الى قضيته بعض الأفراد (٤) ، الا أن الأغلبية أبدت عدم استعدادها للتمرد على امبراطور المانيا والوقوع في حبال الامبراطور اليوناني . وكانت أنكونا وحدها هي التي شنت من هذه الظاهرة : فمنذ أن أعاد مانويل الاستيلاء على كورفو ، فكر في أن يجعلها مركزا للأسلحة والعمليات الحربية . ولم يقل المؤرخ كيناموس الذي ذكر هذه المعلومة شيئا عن السبب في فشل المشروع ، هل كان ذلك بسبب عجز القائد اليوناني المكلف بالتنفيذ ، أو بتأثير البنادقة سرا (٥) . وبعد مضي بضع سنين ، نظم مانويل في أنكونا مركزا للتعبة من أجل حربه ضد النورمان . غير أن عملاءه لم يكتفوا بجمع قوات من المرتزقة ، ولكنهم كلفوا بوجوازي ثغر أنكونا وسادتها بالعمل في هذا السبيل : واعتزم مانويل أن يعيد في حالة نجاحه تنظيم اكسرخسية ، ( حكومة عسكرية بيزنطية - المترجم ) ، أنكونا ، فيستطيع بهذه الوسيلة أن

(١) Marang. Annal Pis p. 262, ad an. 1172 (more Pisano), Ind. 5 (commencant au 24 Sept. 1171).

(٢) بلغنا نص هذه المعاهدة مدمجة في وثيقة لاحقة للامبراطور امبق ، وقد نشر النص باليونانية مكلوسن ومرولي Acta graeca, III, 13 et s.) وباللاتينية (١) Dal Borgo, pp. 155 et s. (les doc. sull. relaz. tox p. 45, 54) وباللغتين في :

(٣) Marank. op. c.  
(٤) Nicet, p. 262.  
(٥) C'innam, p. 102.

يهزم البندقية ويذلها ، فهو لم ينس مما أنزلت به من ذل وإهانة أمام كورفو (١) (\*) كذلك لم يكن البنادقة من ناحيتهم يجهلون الاخطار التي تحيق بحريتهم السياسية وتفقهم التجاري في البحر الأدرياتي (٢) اذا نجح اليونانيون في توطيد أقدامهم في هذه المنطقة واحياء تجارة انكونا ، وكانوا من جهة أخرى يحقدون على الامبراطور بسبب منحه الجنويين احياء تجارية ومزايا ، وهم منافسوه في أسواق الشرق الأدنى . وأخذت وشائج الصداقة القديمة التي كانت تربط البندقية بالامبراطورية اليونانية تتراخي يوما بعد يوم ، ولم يبق الا نقطة واحدة تتلاقى عندها مصالحهما المشتركة ، وكان هذا الأمر هو وحده الذي منع انقطاع العلاقات : فالواقع أن البندقية كانت عضوا من أشد أعضاء اتحاد المدن اللمباردية حماسا ، وكانت تعمل بكل قوتها ، كما يعمل الامبراطور اليوناني على طرد الامبراطور فردريك بارباروسا من ايطاليا . ويبدو أنها هي التي كانت تتفاوض مع الامبراطور اليوناني لكي يقر الاعانات المالية التي تمر عن طريقها للاتفاق على كفاح اللمباردين ضد آل هوهنشتاوفن (٣) . ومن الصعب تحديد السبب الذي أدى الى انقطاع العلاقات بصورة نهائية (٤) . وثمة سجل تاريخي حرر بعد مرور خمسين سنة على هذه الأحداث *Historia ducum Veneticorum* يذكر عدة بواعث اسهمت في هذا الانقطاع : فقد تكون الغيرة ، والفضب ، والخوف قد أثرت في نفس مانويل ، الغيرة من الثروات التي يملكها البنادقة ، والفضب لرفضهم التآلف الذي عرضه عليهم ، وأخيرا الخوف من نشاطهم وقدرتهم (٥) . ويبدو أن المؤرخ ، عند ذكره الباعث الثاني ، قد أخذ في اعتباره الأحداث التي رواها داندولو *Dandolo* فيما بعد وبمزيد من التفاصيل (٦) . يقول هذا الكاتب ان مانويل وعد ملك صقلية الشاب أن يزوجه ابنته ، ثم رجع بعد ذلك فيما وعد به (٧) ، واذا توقع أن تؤدي هذه الإهانة الى نشوب حرب بينهما ، فانه جعل يجس نبض البنادقة ليعرف ما اذا كانوا في هذه الحالة ينحازون اليه ، فكان جواب البنادقة عليه

(١) ( اكسرخسيه ، حكومة عسكرية بيزنطية - الترجمة )

Cinnam, p. 170; Sudendorf, *Registrum*, II, 131 et ss.; *Annal. Colon. max.*, dans Pertz SS. XVII, 787; *Epist. Frederici I.*, dans Otto Fris., *ibid.*, XX 348' et s. ; Rogevinus, *ibid.*, 428.

(٢) على الضفة الشرقية من البحر الادرياتي انحازت سبالاتو ، وترو ، وراجوزا الى مانويل ، كما أن زارا ثارت على البندقية .

Cinnam, p. 228-231; Vignati, *Storia dipl. della lega lombarda.* (٣) p. 145; cf. Prutz, *Friedrich I.*, 354; II, 100 et s., 373.

Dand. p. 292-294; *Appendin.*, *Notizie sulle antichità dei Ragusei*, (٤) I, 267.

Mon. Germ. SS. XIV, 78. (٥)

Murał, SS. XII, 201. (٦)

Romuald , Salern, dans Pertz, SS. XIX, 436, 439 et Nicét, p. 221 et s. (٧)

بالنفي . غير أن مؤرخا آخر جديرا بكل الثقة ، وهو روموالد دى ساليرن  
 Romuald de Salerne يجعل هذه الواقعة فى عام ١١٧٢ أى عاما بعد  
 وقوع الكارثة التى جلبت على البنادقة غضب مانويل . وعلى ذلك فليس فى  
 وسعنا أن نقبل الباعث الذى قدمه واندولو دون أن نصادف مصاعب تتعلق  
 بتاريخ الأحداث . ومع ذلك فليس هذا سببا يدعو الى ما أشارت Veneticorum  
 l'Historia ducum . فربما كان فى ذهن الكاتب اقتراح آخر بالتحالف ،  
 ومن الأسف أنه لم يذكر القصد بمزيد من الايضاح . ومن بين المؤرخين  
 اليونانيين ينسب نيكتاس الخطأ كله الى غطرسة البنادقة التى لم يعد مانويل  
 يحملها ، ولكنه لا يذكر أية واقعة ايجابية على أنها الباعث على انقطاع  
 العلاقات (١) . وعلى العكس من ذلك يروى كيناموس الأمور على الوجه الآتى ،  
 فيقول إن البنادقة المقيمين بالقسطنطينية أساءوا جهازا معاملة اللومباردين ،  
 وهو يقصد بهذه التسمية دون شك الجنويين (٢) ، وذلك بدعوى أن هؤلاء  
 نقضوا معاهدات التحالف القديمة ، فدمروا منازلهم تدميرا ، وأنزلوا بهم  
 خسائر لا تعد ولا تحصى ، ومن ثم حملهم الامبراطور مسئولية اصلاح الأضرار  
 التى أوقعوها ، وحكم عليهم باعادة بناء منازل اللومباردين ، وتعويضهم عن  
 الخسائر التى حدثت نتيجة لأفعالهم . ولكن البنادقة لم يتصاعوا لهذا الحكم ،  
 بل انهم هددوا اليونانيين بغارة كبرى التى راح ضحيتها الامبراطور  
 يوجنا . وكان هذا أمرا فوق ما يمكن احتماله ، ولم يكن ثمة مجال للتردد ،  
 وهذا ما استقر عليه رأى مانويل ، ومن ثم اعتقلهم جميعا فى يوم واحد . هذه  
 الرواية تعتمد على وقائع تاريخية : ففي الفترة التى نتحدث عنها وقعت غارة  
 على الجنويين فى حينهم ، وكان هذا الحى ، كما عرفنا من البيان الذى سلم  
 للسفير الجنوى جريبالدى ( ١١٧٤ ) هو نفس الحى الذى منعه قبل ذلك  
 بوقت قليل ( بمقتضى « مرسوم ذهبى » صادر فى شهر أبريل ١١٧٠ ) فى  
 منطقة كوباريا Coparia . وألقى مانويل مسئولية هذا الفعل على  
 البنادقة فصادر كل ما فى حوزتهم من أموال (٣) . ومع ذلك ففي جنوا ، لم  
 يتم الأهالى البنادقة بارتكاب هذه الأفعال (٤) . أما من ناحية الامبراطور ، فإن  
 الاتهام الذى وجه ضدهم ، والعقوبة التى وقعت عليهم ، لم يكونا سوى تهديد  
 للأعمال العدوانية التى تحاول أن تعزف سببها . وليس ثمة شاهد واحد ممن  
 استشهدنا بهم يؤيد رواية كيناموس ، فهو من بين كل المؤرخين المعاصرين  
 الوحيد الذى يتحدث عن غارة قام بها البنادقة على حى الجنويين فى

Nicét, p. 222 et s.

(١)

(٢) يستخدم كيناموس كلمة « لومبارديون » كمرادف للجنويين ، راجع صفحة ١٠ .

Saull, op. c. II, 185.

(٣)

Saull, op. c.

(٤)



القسطنطينية (١) • ويبدو لنا أنه من الأوفق أن نتمشى مع بيانات ال  
*Historia ducum Venetiarum* (٢) ونبحث عن السبب في غضب  
مانويل ، وخيبة الأمل التي انتابته حين جس مشاعر الولاية ، عن طريق بعض  
الوسطاء فاصطدم برفض مطلق لسياسته في إيطاليا ، بل وعزم ثابت على  
مناهضة هذه السياسة إذا صمم على تثبيت أقدامه نهائيا على الضفة اليسرى  
من البحر الأدرياتي وبخاصة أن يتخذ مدينة أنكونا نقطة ارتكاز له • ولعلنا  
نضيف الى هذا السبب أن منظر الثروات الضخمة التي جمعها بنادقة  
القسطنطينية قد أثارت جشعه (٣) إذ أنه كان في حاجة الى الكثير من المال ليواصل  
الحروب التي تورط فيها ، والاتفاق على أساليب الرشوة التي كان يستخدمها  
بسخاء ، وضروب البذخ التي يمارسها • ورغم الأعباء التي كان يتحمل بها كاهل  
رعيته ، فإن خزانة الدولة لم تكن كافية للوفاء بمطالبه (٤) • وشعر الدوق  
ميشيل الثاني Michel II — الذي كان يتولى الحكم وقتئذ — بالخطر الذي  
يتهدد مواطنيه ، فمتع بوجه عام الرحلات الى رومانيا (٥) • وردا على هذا الخطر ،  
أرسل مانويل بعثة وكلفها بدعوة البنادقة الى العودة كما حدث في الماضي ، ضمن  
لهم السفراء أمنا تاما على أموالهم ، كالأمن الذي يتمتعون به في بلدهم ،  
وأضافوا أن في عزم الامبراطور أن يمنحهم امتيازًا مطلقا بممارسة التجارة في  
كل أنحاء الامبراطورية • فوقع الدوق في الفخ ، وأذن لمواطنيه بالعودة الى  
رومانيا ، بل وأمرهم بذلك • وسافر عشرون ألف شخص مزودين بأموال كثيرة ،  
ومسليحين تسليحا جيدا ، وفي صحبتهم سفيران : سباستيانو زيانى ، وأوربو  
ماسيتروبييترو • وجدد لهم مانويل تعهداته ، وضاعف لهم من آيات الصداقة  
حتى يمحو الشكوك التي لم يستطع السفراء أنفسهم أن يبدوها • وفي هذه  
الآثناء حشد قوات عسكرية كثيرة في المدينة ، وزود أسوارها وقصورها بمعدات  
الدفاع • وحين أكمل استعداداته أصدر أمره بالقبض على كل البنادقة ومصادرة  
أموالهم • واحتجاز سفنهم : وكان ذلك في ١٢ من مارس عام ١١٧١ (٦) • ومن  
القسطنطينية وحدها راح ١٠٠٠٠ من البنادقة ضحية هذا الاعتداء • ولما كانت  
السجون غير كافية لاحتوائهم ، كان لابد من حبس جزء منهم في بعض الأديرة •  
وصدر الأمر ذاته ليعم في الامبراطورية ، بل ونفذ في ذات يوم صدوره

Langer, op. cit., p. 171, note 3.

(١) انظر الشرح في :

Hist. ducum Venet., 1, c.

(٢)

Hist. ducum Venet., 1, c.

(٣)

Nicét p. 265 et ss.; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 14 et ss.

Dandolo, p. 291.

(٥) يقول دانولو أن هذا الخطر كان في عام ١١٦٨ :

(٦) كان هذا عيد القديس جيورج :

Cronaca di Marco, Arch stor, Ital, VIII, p. 260.

نفسه (١) ، وفي الميرو Almyro بجح عدد من البنادق في الهرب (٢) ، غير أن القليل هم الذين أنجحت لهم بالإجمال هذه الفرصة ، ولا لم يكن في المستطاع إيواء المسجونين جميعا ، اضطّر الامبراطور بعد بضعة أيام أن يطلق سراح عدد منهم بكفالة • وأبحر الكثير من هؤلاء ، ومعظمهم من العزّاب ، وعلى متن سفينة كبيرة من سفن البحرية الامبراطورية ، وضعت بربانها تحت تصرفهم ، والربان يندقي الأصل ، وأقلعت السفينة مع زيج مواتية • وطوردت السفينة ، ولكنها استطاعت الإفلات من القذائف والثيران اليونانية ، فلم يصيبها ضرر (٣) •

كان مانويل يتمتع بخليط غير عادي من الشجاعة العسكرية التي لا شك فيها ، والمكر والخداع اللذين حلا عند الرومان ذوى الأخلاق المخلة محل البسالة الزائلة : ولم يعلم البنادق ذلك الا بعد فوات الأوان ، وفي غير صالحهم • وفي البندقية كان الرعب أول انطباع لهذا العمل في نفوس الأهالي ، وكانت أول فكرة طرأت لهم أن يرسلوا سفراء يطلبون من الامبراطور تفسيراً عن تصرفه العجيب ، الا أنه عند وصول الهاربين من الميرو ، وحين علم الأهالي بقدر الامبراطور ، وما حل بضحاياه من مصائب ، تغلبت في نفوسهم الرغبة في الانتقام على سائر المشاعر ، ونسوا فكرة ارسال وفد ، وأصبحت الحرب ضالّتهم المنشودة • وفي بضعة أيام تم تجهيز مائة سفينة حربية جديدة وعشرين ناقلة ، وصدر الأمر الى كل الفاتحين بالعودة الى البندقية قبل نهاية شهر أغسطس للاشتراك في الحملة ، وعلى سكان استريا ودالماتيا أن ينضموا الى الحملة في منتصف الطريق • وأقلع الأسطول في أواخر شهر سبتمبر تحت قيادة الدوق نفسه ، وخرب في طريقه شواطئ اليونان وجزره ، ولكن ما أن وصل الى جزيرة نجروبولنت ( ابوية - ايفيا حاليا - المترجم ) حتى توقف فجأة : فقد تراسخ الدوق ، واستمع مرة أخرى الى اليونانيين ، وعاد أسلوب المفاوضات معهم • وأمضى الجيش الشتاء في جزيرة خيو ، وهناك أصاب صفوف الجيش وباء أهلك خلقا كثيرا ، ولم يعرف سبب الوباء ، وشاع أن الامبراطور سمم يتابع الماء والنبيل • ونقل المسكر مرارا الى جهات أخرى ، ورغم كل ما بذل في هذا الشأن من علاج ، كان عدد ضحايا الوباء يزداد يوما بعد يوم ، ولم يعد الجيش قادرا على المقاومة بعد أن ضعف جنده ، وطوقه أسطول العدو •

Annal Venet, breves, Mon. Germ, SS, XIV, 72 l'hist. duc, 1, c. p. 78 (١)

et s.; Mori da Canale, p. 312; la Cronaca di Marco, 1, 1, c.; Dandolo, p. 293; Cinnam, p. 282; Nicét, p. 223,

Hist. duc. Venet p. 79.

(٢)

Cinnam, p. 283; Nicét, p. 223; Taf, et Thom, I, 168.

(٣)

وأخيرا ، وبعد عيد القيامة عام ١١٧٢ ، قر العزم على العودة الى البندقية (١) . وهكذا بدأت هذه الحملة بحماسة ، وبعت وكأنها سوف تلتهم كل شيء ، وشنت العديد من الغارات ، ومارست الكثير من أعمال التخريب على طول الشواطئ (٢) ، ولكنها بالاجمال انتهت دون أن تنجز عملا حاسما ، ودون أن تجبر الامبراطور على ارضاء البنادقة ، وأن يرد لهم حق الانتفاع بأحيائهم وسائر أموالهم . ولم يصل السفراء الذين بعثهم اللوج مرتين الى القسطنطينية الى أية نتيجة . وتريث الامبراطور أولا ، وترك الأمور تأخذ مجراها ببطء . غير أنه عندما راح الوباء يشتت صفوف أعدائه ، لم يبد عليه أى استعداد لتوقيع معاهدة شبيهة بالتى كانوا يطالبونه بها ، بل انه تحول الى التهديد ، ولم يعد يتحدث فى شيء خلاف ايقاع الهزيمة المتكررة بالبنادقة .

يقول المؤرخ ماركو (٣) ، انه ما أن عاد الدوق الى البندقية الذى قامت هذه الحملة التمسدة بناء على أمره حتى بدأ يعلل العدة لتسليحات جديدة ، ولكن مانويل جعل هذه التسليحات عديمة الجدوى بأن أطلق سمراخ كل البنادقة المسجونين . ورغم أن ماركو كتب ما كتبه بعد انقضاء مائة سنة على هذه الأحداث ، فانه كان يملك بوجه عام معلومات وافية ، ولكنه اقترف خطأ فى هذا الخصوص . فالوا ، اغتيل الدوق المشار اليه بعد عودته (فى مايو ١١٧٢) دون أن يحتاج له وقت للتفكير فى شن حملة ثانية ، وثانيا ، لم يتعجل مانويل كثيرا فى اطلاق سراح أسراه ، بل انقضت عدة سنوات فى مفاوضات عقينة (٤) ، وطلت تجارة البندقية مع بيزنطية متقطعة زمنا طويلا (٥) . ولا بد من التسليم بأن السياسة التى اتبعها البنادقة طوال هذا الوقت لم تكن ملائمة لأن تقريبهم من الامبراطور . ولم يقنع البنادقة بدفع العرب الى محاربة الامبراطور (٦) ، ولكنهم أمدوا كريستيان ، رئيس أساقفة هانيس ، ومستشار فردريك الأول بالتعزيزات اللازمة لحصار مدينة أنكونا التى كانت نصف يونانية (٧) . ولكن

(١) Hist. duc. Venet. p. 79 et s.; la Cronica di Marco, p. 260 et s.; Dandolo, p. 393-296; Cinnam, p. 283-286; Nicélas, p. 224 et s.

(٢) كان الهدف من إحدى هذه الغارات مدينة الميرو ، واحترقت فيها سفينة للجنريين الذين كانوا يدافعون عن المدينة ، وكانت هذه الواقعة من الأسباب التى حثت بهم الى مطالبة مانويل بتعويضات عن طريق جريمالدى : (Sauli, II, 185).

Archiv. stor. ital VIII, 261.

(٣)

Hist. duc. Venet. p. 81 ; Dandolo, p. 298 et s.

(٢)

Hist. duc. Venet. p. 81.

(٥)

Cinnam, p. 286.

(٦)

Romuald, Salern, p. 441; Hist. duc. Venet. p. 81 et s.; Buoncompagni, De obsidione Anconae, dans Murat, ss. VI, 929 et ss. Cinnam, p. 288 et s.; Taf, et Thom, I., 160.

(٧)

هكذا المشروع أخفق بالفعل . وفي هذه الأثناء كانت الممعات تروح وتجيء بين البندقية والقسطنطينية (١) : وأخيرا تعب البنادقة من التفاوض مع خصم يتهرب باستمرار ، فتحالفوا ضده مع وليم الثاني ملك صقلية ( ١١٧٥ ) . ونحن اذا نظرنا الى نص المعاهدة بمعناها الحرفي ، نجد أنها لا تحتوى فى الظاهر الا على بنود تتعلق بالتجارة ، وضمانات متبادلة بشأن الملكيات الاقليمية ، ومواطني كل من الدولتين ولكن بامعان النظر فيها ، نكتشف فى النص سلاحا موجها ضد مانويل ، يتمثل فى حرمان أنصار الامبراطور اليوناني من كل المزايا المنصوص عليها (٢) . ولم يخطئ الامبراطور لحظة فى فهم مدلول هذا التحالف ، وفى الوقت نفسه طرد الدوق كل سفرائه (٣) . ولم يكن الامبراطور يخشى شيئا كخشيتيه من تحالف الدول الغربية ضده (٤) ، ولذلك رأى من الحكمة أن يستسلم ، فأعاد الى البنادقة الحقوق التى كان قد منحها اياهم فى الوقت الذى جعلهم فى طبقة ال *burgenses* . ووضعهم هذا الاجراء الجديد على قدم المساواة مع اليونانيين ، وأصدر مرسوما بإطلاق سراح الأسرى ، وأن ترد لهم الخزانة أموالهم التى صودرت . ونيكتاس هو الكاتب الوحيد الذى يذكر هذا الصلح الذى تم بين مانويل والبنادقة (٥) . والغريب أنه يبدو أن داندولو لم يعلم شيئا عن هذا الخصوص ، بل يقول ان أسرى مانويل لم يطلق سراحهم الا فى عهد اندرونيكوس ( ١١٨٢ - ١١٨٥ ) تحت الحاح الدوق ، وان هذا الامبراطور وعدهم بتعويض يصرف اليهم على أقساط سنوية (٦) . الا أن داندولو جاء فى زمن لاحق لنيكتاس ، فهو ليس جدير بالثقة التى يستحقها الأخير ، ولهذا السبب أيضا أخذ ماران *Marin* ورومانين *Romanin* برواية الأخير (٧) .

ومحن حين تفكر فى كل الخلافات التى جرت ، ليس فقط بين مانويل والبنادقة ، ولكن أيضا بينه وبين سائر الأمم التجارية ، نهش من أن رعاياه اليونانيين كانوا يعتبرون عليه بالذات ميله المفرط الى اللاتينيين . والواقع كان فى خدمته على الدوام عدد كبير من هؤلاء ، وكان يأوى عنده المنفيين ، ويجد

(١) Streit, Venedig und die Wendung des vierten Kreuzzugs gegen Constantinopel, p. 40 et s. not. 118.

(٢) Taf. et Thom. I, 173; cf. Dandolo, p. 301.

(٣) Dandolo, p. 301.

(٤) Nicét. p. 260.

(٥) Nicét. p. 225 et s.; Taf. et Thom. I, 207, 210.

(٦) Dandolo, p. 309.

(٧) Marin, III, 166 et s.; Romanin, 11, 118.

المتذمرون عنده الخفاوة والحماية ، والتأييد لمؤامراتهم (١) . وإذا كان قد أقام  
العراقيل أمام الحركة التي تجتذب تجار الغرب الى امبراطوريته ، فإن هذا لم  
يكن عنده مسألة مبدأ . ويقول نيكيتاس بحق انه دعاهم الى المجد وسعى الى  
استخدامهم بوسائل بارعة (٢) : هذا صحيح ، الا أن المشروعات الطموحة التي  
كان يخفيها وراء ما يبيده لهم من مودة ومجاملة ، والقيود غير المحتملة التي  
وضعها على حرية المستوطنين استثارت سخطهم ، وأدت في الكثير من الأحيان  
الى انقطاع العلاقات التجارية . ثم ان المدن التجارية الرئيسية في ايطاليا كانت  
تدين له بأملاك استعمارية كبيرة ، وزاد عدد الايطاليين المقيمين في اليونان  
في عهده زيادة كبيرة . ويقدر اوستات Eustathe عدد اللاتينيين المقيمين  
بالقسطنطينية في حوالى عام ١١٨٠ ( عام وفاته ) بأكثر من ٦٠.٠٠٠  
شخص (٣) . ويمكن التسليم بأن هؤلاء اللاتينيين كانوا كلهم تقريباً من  
الايطاليين ، وان عدد البنادقة يفوق كثيراً عدد البيزيين والجنوئين ، وفي  
الحشد المختلط الذي يملأ عاصمة الامبراطورية ، كان هؤلاء الألوف من اللاتينيين  
على صلة بتجار قادمين من الكثير من مختلف البلاد . وقد وصف بنيامين دي  
توديل (٥) الذي زار القسطنطينية في عصر مانويل الحركة التجارية وصفا  
بارعا ، ولم يعرف سوى بغداد ، مدينة يمكن أن تنافس القسطنطينية في هذا  
المجال ، ويقول ان المرأ يصادف هناك تجارا من بابل ، وبلاد ما بين النهرين ،  
وميديا ، وفارس ، ومصر ، وفلسطين ، وروميا . وهنغاريا . وبلاد الييتشينج  
Petchenegues أو Patginaguic (٤) ، وبلغاريا (٦) ، ولبارديا ، وأسيانيا ، وثمة  
مصادر أخرى تتيح لنا تكملة هذا التعداد : فهناك الأرمن (٧) المقيمون بأعداد  
كبيرة في القسطنطينية ، ويزاولون بها التجارة التي يبدو أنها مهنة شعبيهم ،  
ويذكر الكثير من الفقرات صراحة أن «بري» Ibères مضيق القوقاز كانوا يذهبون

(١) Guill de Tyr, XXII, 10; Eustathe, Oraison funèbre de Manuel, dans ses Opuscules, éd. Tafel, p. 200, et dans Tafel, Komn. und Normann p. 15, 16; Nicét, p. 266-268, Robert Antissiod., dans les Moné Germ. ss. XXVI, 247.

Nicét, p. 260.

(٢)

Opusc, p. 275 ; Tafel, Komnen, und Normann, p. 98.

(٣)

(٤) نجد ٢٠.٠٠٠ يتبعى يليون دعوة مانويل ، و ١٠٠٠ ييزى ( في عام ١١٦٢ ) يهاجرون

متاجر الجنوئين ، و ٣٠٠ جنوى قتل يدافعون عنها .

Ed. Asher, I, ٤1.

(٥)

Tafel : De Thessalonica ejusque agro, p. 509.

(٦)

Anne Comnène, éd. Bonn II, p. 3; Nicét, p. 527.

(٧)

كنيرا الى القسطنطينية لأعمال تجارية (١) . وكثيرا ما شاهدوا هناك تجار من الترك واليونانيين قادمين من حدود ولايات سلطان قونية (Iconium) (٢)

وكان اللاتينيون يشكلون بتعدادهم الكبير النواة الأساسية لهذا الحشد المختلط ، لذلك راحوا يؤدون هناك بالتدريج دورا ممتازا . وبعد وفاة مانويل ( فى ٢٤ من سبتمبر عام ١١٨٠ ) تولت أرملته مع نديه « بروتوسيباست » الكسيوس الحكم باسم الامبراطور الكسيوس الذى كان وقتئذ قاصرا ، فاساءا التصرف حتى كرههما الشعب ، وكانا قد ورثا عن مانويل ايثاره اللاتينيين ، وأجبرتهما العزلة التى ما لبثت أن احاطت بهما أن يلتصبا عون الأجانب (٣) أما الوطنيون فانهم لجأوا الى اندرونيقوس andronic الذى تشجع بهم فدير ثورة فى عام ١١٨٢ وزحف على العاصمة . وأعد البروتوسيباست الكسيوس جيشا لصدّه ، وكان اللاتينيون أهم عنصر فى هذا الجيش ، أغرتهم الرواتب الكبيرة ، أو على الأقل كان هذا الخبر الذى ذاع بين اليونانيين ، ووعد الكسيوس بأن يسمح لهم بنهب العاصمة واسترقاق اليونانيين (٤) .

ولم يلبث اليونانيون أن هجروا المدينة بجموعهم . أما اللاتينيون فقد حاصروهم من ناحية جيش اندرونيقوس ، ومن ناحية أخرى أنصاره الذين بقوا فى المدينة ، فانهزموا أمام الأعداء المتفوقين عليهم عددا ( ربيع ١١٨٢ ) . وانصب حقد اليونانيين على كل الغربين ، وأعقب ذلك بمذبحة مرعبة لم يسلم منها النساء والأطفال ، ولا المرضى فى مستشفى فرسان القديس يوحنا (٥) ، وانطلقت أعنة الأحقاد الدينية ، فعمل القساوسة ورجال الدين معاملة وحشية ، وبيع عدد كبير من اللاتينيين بيع الرقيق الى الكفار ، واستطاع ٤٠٠٠ منهم بعد ذلك أن يشتروا حريتهم ، أما منازلهم التى كانوا قد كدسوا فيها ثروات هائلة ، فانها نهبت ، وأحرقت الكنائس التى احتوى بداخلها الكثير ، وأحياء كاملة صارت رمادا (٦) . ويبدو أن القسم المسالم من السكان هو الذى كان به أكبر عدد من الضحايا ، استطاع الكثير من الناس أن يهربوا ويركبوا

Nicét. p. 303, 499.

(١)

Nicét. p. 653 et s.

(٢)

Güll. de Tyr, XXII, 6, 10, 11 ; Eustathe, Opusc. ed. Tafel, p. 275.

(٣)

Nicét. p. 321; Eustathe, 1. c.

(٤)

Ducange, Cpol. christ lib. IV, p. 163, éd. Paris, et du même, annotations à l'oeuvre de Villehardouin, p. 302 et s.

(٥)

Güll. de Tyr, XXII, 12; Nicétas, p. 328.

(٦)

— لم يكن البيزيون وحدهم الذين أصيبوا ، فقد أصيب معظم الجنويون ، انظر :

— Tafel, Komnenen und Normannen, p. 117 ; Eustathe, Opusc. p. 280.

— وبلغت قيمة التبرعات التى طالبوا بها ٢٢٨٠٠٠ هيبير ، انظر :

Miklosich et Müller, III, 27.

السفن . وامتلا أربع وأربعون سفينة راسية في الميناء بالهارين . وبعها بضع سفن أخرى استطاعت أن تلحق الواحدة بعد الأخرى بمعظم الأسطول . ويؤكد « أوستاث » أن قذائف أطلقت على السفن ، ولكن يبدو أنه كان مخطئا في ذلك . وينفي نيكيتاس هذه الواقعة نفيًا باتا ، ويقول إن الفارين أمضوا ليلهم أمام جزر الأمراء Princes ، ولم تغلق السفن الا في اليوم التالي بعد أن أشعل هؤلاء النار في بعض الأديرة . ويضيف وليم ( من صور ) أن الهارين قد اتسع لهم الوقت والقدرة ليأخذوا بثأرهم بصورة أكمل مما قال بها نيكيتاس . وكان أسطولهم قويا وكثير العدد فاستطاعوا أن يذهبوا ويدمروا ضفتي البسفور وبحر بروبنس ( مرمره حاليا - المترجم ) دون أن يخسروا شيئا ، وقتلوا البورجوازيين ، والقساوسة ، والرهبان في المدن والأديرة القائمة على الساحل ، ونهبوا كنوز الأديرة ، والأشياء الثمينة التي وضعها هناك سكان القسطنطينية أثناء نشوب الحرب ، وبذلك عوضوا كثيرا من خسائرهم . ودلت السنة الثمان التي ارتفعت من الأديرة المحترقة لسيادة الامبراطورية الجدد أن الانتقام لم يتأخر كثيرا (١) . ولا تمت هذه الأعمال أقلع الهاربون متجهين صوب سواحل الأرخبيل اليونانية ، ولم يكن ثمة ما يمنهم من النزول حيثما شاءوا ، وممارسة اعتداءاتهم الرهيبة بكل ما يملكون من قوة ، ومضوا يذهبون ويدمرون حتى وصلوا الى تسالونيك وتجاوزوها (٢) .

وفي هذه الأثناء ، كان اندرونيقوس قد وطد دعائم سلطته . ونحن اذا فكرنا أنه يدين بطول مكانته الى رد فعل تصفه سياسي ونصفه ديني ، موجه ضد الأجانب (٣) ، وأن جريمة مانويل والكسيوس كانت في أعين اليونانيين أنها أنعموا بأكثر مما ينبغي على هؤلاء الأجانب ، فانا نجد من الصعب أن نفر مع داندولو أنه لكي يوطد هذا الامبراطور مركزه على العرش ، أطلق سراح التجار الذين سجنهم مانويل ، ووعد البنادقة بتعويضات . وقد أوضحنا فيما قبل أن مانويل اتخذ الخطوات الأولى للوصول الى مصالحته . وعلى العكس من ذلك استعمل النظام الجديد بفتنة خربت في خلالها أحياء التجار الإيطاليين في القسطنطينية . ومع ذلك لم يكن التخريب تاما ، وحتى في عهد اندرونيقوس

Guill. de Tyr, XXII, 13 : cf. Nicéas, 1, c.

(١)

Nicéas, 1, c. : Eustathe, Opux, éd. Tafel, p. 284; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 127 et s.

(٢)

— يذكر Guill de Tyr أيضا سواحل تساليا . ولما سفينة محملة بالفارين امتلئت في البحر المتوسط وسقطت في أيدي القراصنة الصرب .

(٣) كان هذا أيضا هو الرأي السائد في الغرب ، انظر :

— Sigeberti Gemblac. contin. Aguicinct, dans Pertz, ss. VI, p. 421 et s.; Rob. Altissiod., ibid. XXVI, 247.

بقي في هذه الأحياء بعض الحياة . وتنبئنا بعض الاتفاقات الفردية المنعقدة في سنتي ١١٨٣/١١٨٤ أن بعض البنادقة على الأقل كانوا يملكون غفارات في القسطنطينية في ذلك العصر (١) - غير أن معظم اللاتينيين هجروا مدينة عمار الفوضى والعسف دون رادع . ولم تقاس الأقاليم قدر ما قاسته العاصمة ، وبقي بها دون شك الكثير من التجار الأجانب الذين استشعروا بعض الجوانب الطبية من طبعة اندرونيقوس : فالواقع أن هذا الأمير اكتسب شهرة هو جدير بها ، إذ تعقب بشدة لم تكن معروفة حتى ذلك الحين الموظفين الطغاة ، وغير النزهاء في الجمارك والإدارة المالية ، ودافع بقوة عن الممتلكات الأجنبية ضد حق الكسر والتعطيل .

ومع ذلك جلب هذا المقتصب على نفسه أعداء كثيرين حتى لم يعد في الامكان التسليم بطول عهده في الحكم . وبالإضافة الى اللاتينيين الذين هلكوا على يديه ، فإن عددا كبيرا من اليونانيين ، وبخاصة في صفوف النبلاء وكبار الموظفين كانوا يرغبون في سقوطه . هؤلاء المتذمرون ، ومنهم بطبيعة الحال البيزيون والجنويون ، راحوا يستقصون آراء أمراء الشرق والغرب لينظموا حملة ضد طاغية بزنطة (٢) . وثمة أمير واحد ، هو ملك صقلية قام بالفعل عام ١١٨٥ بأعداد حملة ضد الامبراطورية اليونانية ، وكانت هذه الحملة بالنسبة لليونانيين بمثابة انتقام ١١٨٢ (٣) ، ولكنها كانت عنده بمثابة تنفيذ لحظة فتوحات وإصل القيام بها اسوة بأجداده . ولم يشترك في هذه الحرب أية جمهورية من جمهوريات شمال إيطاليا التجارية . غير أنه حين أقبل النورمان وعسكروا أمام تسالونيك ، اتصل بهم اللاتينيون ( أي التجار الايطاليون ) وسهلوا لهم الاستيلاء على الموقع . وسوف نتحدث عن ذلك فيما بعد .

ومع أسرة انجيلوس الحاكمة ، بدأ عهد جديد أكثر ملائمة للمستوطنات الايطالية في الامبراطورية البيزنطية . ويبدو أن كلا الطرفين كان يشعر بالحاجة الى توثيق روابط الصداقة . وكان الامبراطور اسحق ( ١١٨٥ - ١١٩٥ ) يدرك تماما هذه الضرورة لأنه كان يتوقع دواما غزوا جديدا من ناحية النورمان أو حملة صليبية موجهة ضد الامبراطورية اليونانية ، ولم يكن كبير الثقة في جيشه أو بحريته ، لذلك فحين وصل الى بلاطه أوتافيو كويريني ، وبييترو ، وجيوفاني

(١) Taf. et Torn, I, 177; Flamin. Cornelius, Ecol. venet. III, 13.

(٢) Eustathe, Opux, p. 280 ; trad. par Tafel, dans Komnenen und Normannen, p. 117-119.

(٣) هذا هو رأي أوستات (Opux, p. 275) فهو يحد نيكاس الكاتب الجدير بالثقة

من جانب اليونانيين ، في كل ما يتعلق بهذه الحرب . أما المفاوضات التي أدت الى عقد الصلح في عام ١١٨٧ فقد تحدث عنها : Rob. Altiss, 1, c. p. 253.



ميشيل (١) مبعوثين من قبل الدوج أوريو ماسترويتيرو ، استقبلهم كأصدقاء قدامى عائدتين بعد خصام طويل ، وعقد معهم معاهدة تحالف ، هجوى ودفاعى ، كان أول نتائجها أن وضع تحت تصرفه أسطولان يستطيع أن يواجه بهما أى عدو . فقد نص فى المعاهدة على أن تقدم البندقية فى حالة الفوز أسطولا يضارع فى قوته قوة الأسطول اليونانى ، وتكفل الامبراطور بنفقات التسليح ، والزويد بالرجال والعتاد ، كما يلتزم البنادقة المستوطنون بالامبراطورية اليونانية اما بالاشتراك فى الدفاع عن المدينة التى يقيمون بها ، أو الخدمة فى السفن المرسلة من البندقية ، أو فى سفن الامبراطور ، ويجب أن تستقل السفن ثلاثة رجال من كل أربعة ، ويمضى من ذلك فقط الأشخاص الذين يقل عمرهم عن عشرين سنة أو يزيد على الستين (٢) . فاذا تم الاستيلاء على بعض المدن فى خلال حرب مشتركة ، كان للبنادقة الحق فى أن يكون لهم فى كل مدينة كنيسة وحى ورصيف ، وحرية التجارة ، والاعفاء من الرسوم الجمركية . ولا يجوز للامبراطور أن يعقد صلحا دون أن يشمل الصلح البندقية . وصدق « اسحق » من جهته على المزايا التى منحها لأسلافه للجمهورية بموجب مراسيم ، وتعمد برد كل الأموال التى صنادرها مانويل من البنادقة فى ١٢ من مارس ١١٧١ ، ولا يقتصر الرد على أحيائهم ، بل يشمل كل أموالهم المنقولة ، سواء انتقلت الى يدي الأفراد ، أو استخدمت فى تزيين القصور والأديرة ، أو سلمت للخزانة العامة (٣) . وفى حالات كثيرة لم يكن فى الامكان تنفيذ هذا الحكم لاستحالة معرفة مصير الأشياء . غير أن البنادقة عرفوا كيف يتصرفون حتى لا يضع منهم شيء : فبدلا من الأشياء التى لم يكن من الممكن العثور عليها ، استولوا على الأشياء والأرصدة التى يشغلها الفرنسيون والألمان ، ويكفل هذا لهم دخلا سنويا يقدر بخمسين « هيبير » ، كما احتفظوا لأنفسهم بحق مقاضاة كل يونانى يثبت لهم أنه امتلك شيئا يخص أحد البنادقة فى عهد مانويل ولم يرده . وأخيرا حصلوا من اسحق على تعويضات مالية كبيرة . وقد وقعت معاهدة التحالف فى عام ١١٨٧ ، وعقدت الاتفاقيات الأخيرة فى شهر يونية عام ١١٨٩ بمعرفة السفراء

Dandolo, p. 313 ; Taf et Thom, I, 207.

(١)

(٢) يشهد رومانن (Romanin, Storia di Venezia, II, 127, note 3) هذه اللقرة من المعاهدة أساسا لاصحاء عدد المستوطنين البنادقة فى الامبراطورية اليونانية ، ولكن مطلقه هذا غير صحيح ، لانه يذكر أن المستوطنين قد زودوا بالعتاد الأسطول كله الذى جهز فى البندقية ( من ٤٠ الى ١٠٠ سفينة حربية ، بكل منها ٤٠ جنادا ) ، فى حين أن الأسطول ألق من البندقية بمعداته وأسلحته ، سفينة حربية ، بكل منها ٤٠ جنادا ) ، فى حين أن الأسطول ألق من البندقية بمعداته وأسلحته ، ولم يجهز المستوطنون الا بضع سفن .

(٣) كل ما سبق فجهه فى الخطابات الثلاثة باعتماد الامتيازات الممنوحة من اسحق فى غضون شهر فبراير من عام ١١٧٨ . انظر : Taf, et Thom, I, 178-203.

انفسهم ، وانضم اليهم سفيران آخرون : بيترو كورنارو ، ودومنيكو ميمو (١) ، الا ان الامبراطور لم يوافق عليها على ما يبدو الا بعد مفاوضات طويلة : فمن جهة كان يشق عليه أن يلتزم بدفع مبالغ نقدية ، ومن جهة أخرى كان يتردد في منح البنادقة أماكن أكثر في القسطنطينية ، لعلهم يمدى استهجان اليونانيين لهذا العمل . ومع ذلك فانه بدد وساوسه ، ويرر كربه هذا بأن البنادقة من جنس وثيق الصلة بجنس اليونانيين ، وأنهم كانوا فيما مضى تابعين للامبراطورية ومع ذلك كانت أمامه مشاكل محيرة : ذلك أن الممتلكات التي جرد منها الفرنسيين والألمان دون اخطارهم مسبقا بذلك كانوا قد منحوها بمقتضى « مرسوم ذهبي » امبراطوري ، فكان لابد له من مرور ، فتعلل بأن الامتيازات لم تمنح للفرنسيين والألمان باعتبارهم هيئة تنتمي الى أمة ، وإنما منحت لبعض الأفراد دون ارتباط بوطنهم ، ومن ثم لم يكن التمتع بهذه الممتلكات مكفولا لهم . وهكذا تم التغلب على كل المضاعف لصالح البنادقة ، فلم يستزد هؤلاء حيهم القديم من الأفراد والجماعات التي اقتسموها في أعقاب أحداث عام ١١٧١ فحسب ، ولكنهم حصلوا أيضا على مواقع جديدة في المدينة .

وفي عام ١١٩٥ خلع اسحق من العرش ، خلعه أخوه الذي حكم باسم الكسئوس الثالث Alexis III حتى الحملة الصليبية الرابعة . وفي البداية كانت الجمهورية تأمل في أن تواصل معه العلاقات الطيبة التي كانت تقيمها مع سلفه ، ولكن المفاوضات استغرقت معه زمنا طويلا دون نتيجة : فقد أرسل الدوق وانيولو الى القسطنطينية ثلاث سفارات (٢) ، وأرسل الكسئوس الى البندقية سفارتين (٣) ، كل ذلك دون جدوى . وكان من المسير علينا أن نفهم نوع المضاعف التي صاحبت هذه المفاوضات الكثيرة ، لولا الكشف الموفق الذي وقع عليه لسيد أرمينجو M. Armingaud في «أرشيف فراري» Archivio dei Frari تلك هي التعليمات (٤) المحررة لسفارة البندقية الثالثة المكونة من انريكو نافيجيايوزو ، وأندريا دونانو (٥) . وكان للكسئوس مصلحة تسوق مصلحة سلفه اسحق في أن تتحلل البندقية من التزاماتها حيال مملكة صقلية وامبراطورية ألمانيا ، ومن ثم ترتضى بكليتها في أحضان الامبراطورية اليونانية . ولما بدأت المفاوضات كان الامبراطور هنري السادس يفكر في مشروعات كبيرة بخصوص بيزنطة ، ولكنه توفي فجأة في عام ١١٩٧ .

Taf. et Thom. I, 206-211; cf. Dandolo, p. 314.

(١)

Dandolo, p. 318; Taf. et Thom. I, 249; Streit, op. cit., notes 185, 192

(٢)

Dand. I, c.; Taf. et Thom. I, c.

(٣)

Armingaud, Venise et le Bas-empire, dans les Archives des missions scientifi., 2e serie, IV, p. 428 et s., not.

(٤)

(٥) يبدو أن بنديو جريغوري لم يلتحق بهم الا فيما بعد .

Taf. et Thom. I, 199 et s.

(٦)

ولكن خلفته الملك فيليب السوابي ، صهر اسحق الامبراطور المخلوع من العرش ، وحما الأمير الكسيوس انجيلوس ، كان خصما لا يستهان به .  
 أما البنادقة فانهم حريصين على الاحتفاظ بحرية التصرف : كانوا يريدون عقد تحالف مع بيزنطة ، ولكنهم لم يكونوا يريدون أن تسوء العلاقات بينهم وبين صقلية أو ألمانيا . وانتهى أمر السيفيرين بيتر وميشيل ، واوتافيانو كويريني بأن يرضا مع الكسيوس في ٢٧ من سبتمبر ١١٩٨ تبصيص معاهدة (١) كانت بنوع ما نسخة مطابقة لمعاهدة التحالف الهجومي والدفاعي في عام ١١٨٧ ، فيما عدا أنها نجح في محو النص المتعلق بصقلية ، وكان الامبراطور مرتاحا الى هذا المحو لأن صقلية لم تعد وقتئذ مرهوبة الجانب ، بل انه على العكس من ذلك توصل الى اضافة نص نلتزم به الجمهورية بمعاملة ملك ألمانيا على أنه عدو اذا هو غزا رومانيا (٢) . ويقول ذاندولو (٣) أن السفراء لم يستطيعوا أن يحملوا الامبراطور على توقيع هذه المعاهدة الا بالتهديد بتأييد مطالبة الأمير الكسيوس انجيلوس بالعرش . ولم تنفذ هذه الفكرة الا بان الحملة الصليبية الرابعة . وعلى أية حال لم تستخدم هذه الفكرة في تلك الآونة الا كوسيلة للضغط ، وعدلت عنها في المعاهدة لأنها التزمت أن تنحاز الى الامبراطور ضد الحامي الطبيعي للمطالب بالعرش . وشملت المعاهدة ، بخلاف تجديد الخلف الدفاعي والهجومي ، تصريحاً خاصاً لصالح البندقية ينص على الاعفاء من الرسوم على البضائع ، سواء كانت مصنوعة في الداخل أو مستوردة من الخارج ، ومهما كانت وسيلة النقل المستعملة ، مركبات أو دواب أو سفن ، وجاء في أعقاب هذا التصريح تمديد صادق ودقيق لكل ولايات الامبراطورية المفتوحة للتجار ليقوموا فيها بجولاتهم التجارية . والواقع أن البنادقة كانوا يضادفون في بعض الولايات ، وخاصة في بعض الأقاليم التابعة للكنائس أو أديرة أو أملاك الدولة موظفين يدعون أن الاعفاء الممنوح لا يسرى على منطقتهم ، ومن ثم يفرضون عليهم ضرائب جزافية : ولذلك وضعت هذه القائمة درءاً لهذا الوضع السيئ . وكان لهذه القائمة فائدة كبيرة من الوجهة الجغرافية (٤) ، لأنها أكثر تفصيلاً من القائمة التي من نوعها الملحقة بمرسوم الكسيوس الأول لعام ١٠٨٢ والتي اقتصر على تمديد الموانئ والجزر أو المواقع التي يمكن الوصول إليها عن طريق

Ibid. I, 246 et ss. Cf. Dand., p. 319.

(١)

— التاريخ البيطلي ( للمعاهدة ) هو اليوم الذي انقسم فيه السفراء البنادقة بمراتعة بوند للمعاهدة ، ولم يصديق عليها الامبراطور الا في شهر نوفمبر .

Ibid. I, 254, 255.

(٢)

Dand., p. 319.

(٣)

شجرة يستقيها ، بالتصديقات التي دفعتها باسفل

(٤) اكتسب السيد قالل

» السيل الفريسي ، والبروج التفصيلية التي انظرها بكتاب : Symbolae criticae geographiam Byzantinam spectantes, pars I (Abhandl. des hist. Cl. der K. h. b. Akad., V, sect. 2, 1849).

البحر ، في حين أن القائمة الأخرى تشمل كلا من المقاطعات البحرية والمقاطعات البرية الداخلية ، مما يثبت أن البنادقة كانوا يتوغلون في داخل اقليم بنطس Hemipont وآسيا الصغرى . وأخيرا استطاع السفراء بعد مقاومة طويلة من جانب الإمبراطور أن يفتزعا منه امتيازاً متعلقاً بالحكمة المختصة بالقضايا والمنازعات بين المستوطنين البنادقة وبين الرعايا اليونانيين ، وهذه نقطة سوف نعود إليها فيما بعد .

أما بالنسبة إلى الجنويين والبيزين فقد تأخر التعويض عن خسائرهم مدة أطول من مدة التعويض عن خسائر البنادقة . ففي حين تم صلح البنادقة مع إسحق انجيلوس في عام ١١٨٧ ، فإن البيزين لم يتوصلوا إلى التفاهم معه إلا في شهر فبراير عام ١١٩٢ ، والجنويون في أبريل من العام نفسه . والواقع ، رغم ما يقوله السيد كانالي Canale (١) أن السفيرين نيكولا مالونيه ، ولانفرانكو بيفيري اللذين أوفدتهما جمهورية جنوا في عام ١١٨٦ لم يحصلوا على شيء (٢) ، وأعقبهما ثلاث سفارات لم تحرز أي نجاح (٣) : فمرة رفض إسحق مقابلة السفراء ، ومرة عرض سفيره الخاص قسطنطين ميزديوتاميتس مقترحات أكثر فائدة للجنويين ، فتنصل منها (الإمبراطور) باعتبار أنها تجاوزت حدود تعليماته . والثالث الذي أزعج الإمبراطور بنوع خاص هو مطالبة الجنويين بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم في عهد أندرونيقوس ، وأن يتسلموا الهدايا التي كان على هذا الإمبراطور أن يرسلها إلى جنوا ولكنه احتجزها . وكان لاسحق بعض الحق في أن يرفض مسئوليته عن تصرفات أندرونيقوس ، فلا مشاحة في أنه إذا كان الجنويون قد عانوا من بعض المظالم ، فإنهم انتقموا لذلك انتقاماً شديداً . ومع ذلك كان الإمبراطور مستعداً للتعامل مع الجنويين ، وشرح وجهة نظره في خطابين وجه أحدهما إلى الجنوي بالموينو جوريريكو (١١٨٨) والثاني إلى «بورستات» محافظ جنوا ، مانيجولفو دي تيتوتشيو (١١٩١) (٤) . وردا على الخطاب الثاني أوفد المحافظ إلى القسطنطينية جوليلمو تورنيللو ، وجويدو سبيتولا ، وأعاد هذان السفيران المطالبة بالتعويضات . إلا أن إسحق رفض أن ينساق في هذا الطريق ، وقدم بدوره مطالبات بالتعويض عن أضرار أوقعها الجنويون ببعض السفن اليونانية ، وبعض سكان السواحل . وتبين استحالة الوصول إلى اتفاق ، واستعد السفيران للعودة ، ولكن تم في اللحظة الأخيرة عقد اتفاق : ذلك أن الطرفين سحباً مطالبتهما ، وأقسما اليمين على الصلح

Nuova Istorica di Genova, I, 319.

(١)

Annal. Jan. p. 101.

(٢)

Miklosich et Muller, Acta groeca, III, 1, 2 et s., 27; cf. Annal.

(٣)

Jan. p. 103, 110, 113, 139, 140 ; Canale, op. 1, 436.

Miklosich et Muller, op. c. p. 1, 2 et s.

(٤)

عما مضى . ومن بين المسائل المشكو منها ، ذكر السفيران ما كان يقتصره الموظفون اليونانيون كثيرا من عسف بفرضهم رسما يزيد على ٤٪ على السفن الجنوبية ، وعرضت الحالة بنوع خاص بالنسبة الى السفينة التي قدم عليها هذان السفيران : وكان من رأيهما أن مجرد توقيع العقوبة لهذه المخالفة لأحكام المعاهدات غير كاف ، وطالبوا بتخفيض الرسوم الجمركية الى ٢٪ بالنسبة الى السفن الجنوبية التي ترسو عند القسطنطينية : ووافق الامبراطور على اذانة تصرفات موظفيه التصفية ، ولكنه تمسك بثبات بمسألة الرسوم الجمركية بنسبة ٤٪ ، وأمر بأن تطبق هذه الرسوم بنسبة واحدة في القسطنطينية وفي سائر أنحاء الامبراطورية (١) . أما بشأن باقي الطلبات فكان كريما ، اذ اضاف الى حى الجنوبيين القديم مجموعة من البيوت ، وضاعف حجم الرصيف القديم فالبحر به رصيفا مجاورا ، ورفع رقم الهدايا المنصوص عليها لصالح الطائفة ، ورئيس أساقفة جنوا (٢) .

وتم الصلح مع البيزيين بكيفية مماثلة . ففي عام ١١٩٢ ، أوفد حاكم بيزا « تيديتشو Tedecii » ابن الكونت اوجولن Ugolin الى القسطنطينية سفيراين : ريتيريجاثاني ، والقاضي سيجيرجوس . وطبقا للتعليمات التي أعطيت لهما ، طالبا ، كما فعل الجنوبيون ، بتعويضات عن الأضرار التي أصابتهم بفعل اندرونيقوس ومن جاء بعده . بالإضافة الى ما يعادل الهدايا المنصوص عليها في المعاهدات والتي لم تسدد اليهم ، وكذا ايراد المخازن الذي حرموا منه منذ ذلك الحين ، وأخيرا رد الرسوم الإضافية التي فرضها لصالح التجار الجنوبيين بعض موظفي الجمارك اليونانيين : وبالحق أيضا في مطالبهما ، واستشاط اسحق غضبا حين طالب السفيران بسداد قرضي تلقاه اندرونيقوس ، عدوه اللدود من تجار بيزيين في القدس في فترة طاف فيها البلاد مقامرا (٣) . وكان يمكن أن يستجيب لطلب بسداد قرض آخر . كان أخوه وخليفته الكسيوس الثالث انجيلوس قد عقده مع بعض التجار البيزيين ليفتدي نفسه من الأسر لدى كونت طرابلس (٤) ، ولكنه رفض الامتناع الى هذا الطلب أيضا . وفي عام ١١٩٧ قدم سفراء آخرون هذا الطلب نفسه الى المقترض ذاته الذي أصبح

(١) تأييد هذه الواقعة بالتعليمات المسجلة الى السفير اوتوبورو دلا كروتشي ( ١٢٠١ ) ، انظر : Sauli, Della colonia dei Genovesi in Galata, II, 198 et s. (٢) Miklosich et Muller, Acta graeca, III, 25-37; Silvestre de Sacy, Mém. de l'Institut, III, 1818, cf. Miklosich et Muller, III, 24 et S.; Desimoni, dans le Giornale Iugistico, 1874, p. 164.

(٣) في خصوص الامة اندرونيقوس في القدس انظر : Nicét, p. 180 et ss.; Cinnam p. 250; Guill. de Tyr, XX, 2.

(٤) la Lettre du levant dans le Presbyter Magnus, Pertz, ss. XVII, (٤) p. 511; Mon. hist. patr., Chartae, II, 1225.

بدوره امبراطورا ، وكان طلبهم هذا أكثر ملائمة من الطلب الأول ، ولكنى لا أستطيع أن أؤكد أنه كان أكثر منه توفيقا (١) . ولتنسوية هذه المطالب كلها بالجملة ، قدم اسحق قائمة بالأضرار التي أوقعها بعض البيزنتين برعاياه فى بعض الأمور التي فصلها بالتحديد . واتفق الطرفان على إسقاط الماضى فى أغوار النسيان . وكان منح الامتيازات للبيزنتين أمرا ميسورا ، ولم يضمن عليهم الامبراطور فى منحهم مزايا جديدة ، إذ وعد بزيادة الهدايا السنوية لكاتدرائية بيزا ورييس أساقفتها ، وسمح بتوسيع المستوطنة البيزنتية فى القسطنطينية ، بشغل منازل وأرصعة جديدة . وفيما يختص بالضرائب ، كان مرسوم الكسبوس الأول يميز بين البضائع التي يستوردها البيزنتيون من بلدهم أو من أى جهة أخرى غير تابعة للامبراطورية اليونانية وبين منتجات الامبراطورية . فبالنسبة الى الأولى يدفع البيزنتيون ضريبة تعادل ٤٪ ، وبالنسبة الى الثانية يدفعون نفس الضريبة التي يدفعها اليونانيون . وبناء على طلب السفراء القى اسحق هذا الفرق ، وقرر أن يخضع البيزنتيون من ذلك الحين لضريبة واحدة قدرها ٤٪ لجميع بضائعهم ، دون تمييز من حيث مصدرها .

ويمكن القول على وجه اليقين بأن اليونانيين استمتعوا من المزايا التي منحها اسحق للاتينيين . وكان أهل القسطنطينية بنوع خاص يكرهون هؤلاء الدنلاء الذين يحتكرون القسم الأكبر من الأعمال التجارية ، ويفزون خطوة بعد أخرى فى الحى البحرى أكثر المواضع ملائمة للحركة التجارية ، وقضوا بالخراب على الصناعات والتجار الوطنيين ، ودفعوهم الى داخل المدينة ، وتأسفوا على عهد اندرونيكوس ، حين كان بوسعهم أن ينقضوا على اللاتينيين وينهبوا بيوتهم دون أن ينالهم أى عقاب . ونجد الدلالة على هذه الروح فى حدث وقع قبيل تتويج اسحق فى عام ١١٨٦ : فقد برز شخص يدعى الكسيوس براناس Alexis Branas يطالب بالعرش . وفقد الامبراطور رشفه بعض الشيء ، الا أن صهره كونراد دى مونفيررا Conrad de Montferrat حشد من اللاتينيين فى القسطنطينية جيشا صغيرا ولكنه قوى والحقيقة أن هؤلاء لم يكونوا من المستوطنين ، ولكنهم بالاحرى من الجنود المرتزقة الذين يجوبون البلاد ، ومن البحارة والمغامرين الذين يوجد منهم الكثير بالمدينة (٢) . وتولى كونراد قيادتهم ، وما لبث أن أنهى أمر براناس ، الا أن اللاتينيين ، وقد أسكرهم النصر ، اقتطفوا كل ضروب العنف والأذى فى ضواحي العاصمة . وحين عادوا الى قواعدهم ، كانت أعمالهم قد جرحت مشاعر اليونانيين ، وغلت

Doc. sulle relaz. tox p. 72, au haut de la 2e colonne.  
Eustathius, Opux. p. 200, cap. 18.

(١)

(٢)

فى قلوبهم مراحل العداوة ، فاحتشد الصناع واندفعوا بقضاهم وقضيتهم الى  
 احياء النجار ليعتدوا عليهم . غير أن الوقت كان قد اتسع لسكان هذه  
 الأحياء لياخذوا أهبتهم ، فتحصنوا خلف التاريس ، وانتظروا المغيرين بقدم  
 ثابتة ، وكان معظم هؤلاء سكارى غير مسلحين ، فقتلوا عددا منهم . وفى اليوم  
 التالى جدد الرعاع هجومهم ، وفى هذه المرة قام جنود الامبراطور باخضاعهم ،  
 وأعادوا الأمن الى نصابه . وإذا كانت معاملة اسحق الطيبة للايطاليين قد  
 أغضبت رعاياه ، فمن الثابت أن الايطاليين لم يجازوه عن ذلك الا بالبحود .  
 ويبدو أن مانالهم فى عهدى مانويل واندرونيقوس من ضروب الطرد المتكررة  
 قد ترك فى نفوسهم ضغينة لا تفتت ضد اليونانيين . وكان فى وسع حكومات  
 المدن التجارية الإيطالية أن تعقد أواصر السلام مع الامبراطور ، غير أن هذا  
 لم يكن ليمنع بعض الأفراد من الاستمرار فى مطاردة السفن اليونانية ، والاغارة  
 على السواحل . ولم يكن من النادر رؤية تاجر ، نصب من دوام المطالبة بسداد  
 دين يستحقه ، أو استغله أحد موظفى الجمارك دون وجه حق ، ينقلب قرصانا ،  
 ويسعى بوسائله الخاصة الى استعادة ماخسره . ويبدو أن الجنويين والبيزين  
 كانوا أكبر من يعمل فى هذه المهنة ( أى القرصنة ) حمية وصلابة ، ويشكلون  
 القسم الأكبر من طائفة القرصنة الذين كانت تعج بهم المياه اليونانية .  
 وكانت حالة البحرية اليونانية السيئة للغاية تسمح لهم بأن يشنوا غارات  
 قوية . وفى صيف عام ١١٩٢ ، قام اثنان من القرصنة ، أحدهما جنوى  
 والآخر بيزنى بغارة أثرت فى نفس اسحق بنوع خاص (١) . وكان اسم القبطان  
 الجنوى هو أول اسم يشد الأنظار فى الخطاب الذى كتبه الامبراطور شاكبا من  
 هذا الاعتداء : ولهللمس جراسوس Wilhelmus Grassus ، وهذا فى الواقع هو  
 نفس الشخصية التى نجدها فيما بعد أميرال مملكة صقلية ، وكونت مائة ،  
 وهما انريكو بيسكاتورى Enrico Pescatore ، اشهر كونت عرف بهذا  
 الاسم ، وكان تبعا لكل ما نعرفه عنه ، من أصل جنوى (٢) . وبعد أن زار  
 القرصانان رودس وسواحل آسيا الصغرى الجنوبية ، استوليا على سفينة أو  
 أكثر من سفن البنادقة القادمة من مصر متجهة الى القسطنطينية . وكان الاسطول  
 الفينيسى الصغير عائدا ببعض سفراء اسحق فى البلاط المصرى ، وبه بعثة  
 مرسلة من قبل صلاح الدين الى اسحق ، ومكلفة بأن تقدم له هدايا ، منها

(١) Miklosich et Muller, Acta graeca III, 37 et ss., 40 et ss.; Les Doc. nulle relax. tox p. 66 et ss.; Desimoni, dans le Giornale ligustico. 1874, p. 165 et s.

— كتب الامبراطور اسحق ثلاثة خطابات يشكو فيها من هذه الاعتداءات .

(٢) Cf. Winkelmann, Geschichte Friedrichs II, p. 362, et Forschungen zur deutschen Geschichte XII, 556; Huillard — Bréholles, Hist.-dipl. Frid. II, Introd. p. cxliii; Desimoni, dans le Giorn. ligust. 1876, p. 222 et ss.

خيول ، ويقال ، وحوانات برية ومستأنسة ، من مصر وليبيا . وسروج مذهبة ، ومرصعة بالآلئ والأحجار الثمينة ، وحسائر ، وخشب الآلوة ؛ وبلسم ، وعنبر (١) ، وبين الركاب أيضا بعض العملاء المكلفين من قبل اسحق وأخيه الكسيوس بشراء بضائع ثمينة لهما ، وتجار يونانيون وسوريون وغيرهم . وقتل القراصنة السفراء والتجار ، ولم يتركوا حيا سوى الغربيين ، واستولوا على كل ما وقع في أيديهم ، وعاملوا بمثل هذا سفينة لومباردية كان على متنها الأسقف باقوس Paphos الذي أسروه . ترى هل وقع القراصنة بالصدفة على السفينة التي تستقل السفراء اليونانيين والمصريين ؟ لنا أن نشك في ذلك حين نتذكر أن بعض البنادقة ( ويقول البعض أنهم جنويون ) قد استولوا في عام ١١٨٩ في صور على أثر إسلامي ثمين ( سماء أحد المؤرخين خطأ idolum Saladini ، أى تحفة لصالح الدين ) كان معدا للإرسال الى القسطنطينية (٢) . أليس من المحتمل أن يكون هذان العملاق قد قصد بهما بث الاضطراب في روابط الصداقة بين اسحق وصالح الدين ، الد أعداء الدول الصليبية ، وكل من يساعدها ، وموضع مقت ورعب العالم المسيحي الغربي كله ؟ (٣) ومهما كان الأمر ، فإن قتل السفراء آثار سيخط اسحق ، كذلك حاصره التجار اليونانيون الذين استولى القراصنة على بضائعهم ، وطالبوه بالراح ليعوضهم عن خسائرهم . ولم يضيع الإمبراطور وقته ، بل أرسل الى جنوا وبيزا شكوى رسمية مرافقا بها طلبا بالتعويض ، وفي الوقت نفسه حجز على كمية من البضائع التي يملكها المستوطنون الجنويون والبيزيون (٤) في القسطنطينية ، وذلك لتهديته نفوس الضحايا الذين عيل صبرهم ، وحتى يكون تحت يديه رهن تعادل قيمته قيمة الأشياء المقتصبة : وقد استبدل بهذا الرهن العيني بعد بضعة أيام كقيل مضمون . وعندما تلقت حكومة جنوا الشكوى أوفدت الى القسطنطينية بلدوينو جويرشيو Balduino Guercio ، وجويدو سبنيولا Gdido Spinola ( ١١٩٣ ) وكلفتهما بأن يتوسلا الى الإمبراطور الا يحمل شعبا بأسره مسئولية جريمة اقترفها بعض الأفراد ،

(١) لهذا التعداد أهميته ، أولا لأنه يعطى فكرة عن نوع البضائع التي كانت تستورد كثيرا من مصر الى اليونان ، ثم لأنه لم يذكر هدية لا بد أن يذكرها اسحق لو أنه وجها بالسفن الدائمة : قصد بذلك الصليب « الحقيقي » المشهور الذي وقع في أيدي صلاح الدين في معركة حطين ( ١١٨٧ ) .

Gesta Henrici II, éd, Stubbs, II, 52.

(٢)

Riezler (Forschungen X, 102); Monum. hist. patr., Charlae, II, 1226. (٣)

(٤) فقد الخطاب الأول الذي وجهه الإمبراطور الى مدينة بيزا ، ولا نعلم يوجده الا عن طريق خطاب ثانٍ لخصت فيه الوقائع ، وبيتنا هذا الخطاب الثاني بالذات أن اسحق أراد أن يحصل على ضمان أكيد ، فصادر بضائع يملكها بيزيون .



وأن يؤكدوا له أن المجرمين حكم عليهم بالنفي ، فإذا وطئت أقدامهم أرض الوطن فإنهم سوف يسلمون اليه . وفي أعقاب السفيرين أقبلت عن كلب سفينة تجارية تحمل مبالغ كافية لسداد التعويضات ، واستعادة الرهن المأخوذ من المستوطنين . واتبعت بيزا هذا السلوك نفسه . ففي بداية شهر يولية من عام ١١٩٣ قررت أن تبعث وفدا رسميا الى القسطنطينية (١) ، واضطلع البيزو Albizzo ابن البيتزوني Albizzone وانريكو بارلاشيو Enrico Parlascio بهذه المهمة ، وقدما للإمبراطور كل ما يرغب من ترصيات ، وحصلا منه على رفع الحجز الذي كان قد أمره به (٢) . وهكذا تلاشت غمامة كثيفة من التهديدات التي كان يمكن ، مع إمبراطور من خلق آخر أن تنزل بالمستوطنات البيزية والجنوية في القسطنطينية كوارث يصعب إصلاحها .

وفي عام ١١٩٤ ، بينما كان السفراء البيزيون في القسطنطينية ، أقبل أسطول من خمس سفن يقودها قراصنة من مواطنيهم ، وألقت السفن مراسيها أمام أبيدوس Abydos ، وراحت تنهب أملاك اليونانيين وتوقف القوافل المتجهة الى القسطنطينية : وأرسل قناصلة بيزا ، ورؤساء المستوطنة البيزية في القسطنطينية ، والسفراء أنفسهم تحذيرات الى القراصنة ، ولكن دون جدوى . وأخيرا اقتربت سفن حربية يونانية وحملت القراصنة على الفرار . إلا أن سفن قراصنة أخرى أقبلت وحلت محل السفن الفارة ، وانقضت على السفن اليونانية ، الى أن اقتربت من القسطنطينية وصارت على مرمى البصر منها ، فحرقت بعض هذه السفن اليونانية ، وباعت سفنا أخرى ، وأعملت السلب والتقتيل في كل مكان . وأدرك الإمبراطور مدى العار الذي سوف يلحق بحكومته إذا لم يتمكن من القضاء على هذا الاخلال بالأمن ، الا أنه لم يكن يملك القوة الكفيلة بذلك ، فبعث الى بيزا بمبعوثه جاك (٣) Jacques حاملا رسالة تفصح عن يأسه . وحصل جاك من قناصلة بيزا على تعهد بمطاردة القراصنة بقوة السلاح ، وتخليص رومانيا منهم . ولكن ما قيمة هذا العلاج بالنسبة الى هذا البلاء الشديد ؟ ثم ان الطبقة البورجوازية في بيزا رفضت المواثيق التي التزم بها قناصلتها . وتوقفت الأمور عند هذا الحد (٤) .

وفي فترات الاضطرابات العامة ، كانت المدن التجارية الإيطالية ، جنوا

Doc. sulle relax tox, p. 61 et ss.

(١)

Ibid, p. 66 et s.

(٢)

(٣) كان هذا الشخص بيزيا حسب مولده ، واعتقد انه هو نفسه جاك البيزي الذي أرسله

رسمي للالفة الجيش الصليبي بقيادة فردريك بارباروسا ، انظر :

Ansbertus, De expeditione Friderici, éd. Tauschinsky et Pangerl, p. 48;

Doc. sulle relax tox, p. 67, 69, 77, 78.

Doc. sulle relax tox, p. 66 et s., 72.

(٤)

وييزا بنوع خاص ، وكذا البندقية ، بدرجة أقل تتساهل مع أعمال القرصنة (١) ان لم تكن تشجعها - ولم تكن القرصنة تعرق التجارة الوطنية ، لأن القرصنة كانوا يتسامحون دائما مع مواطنيهم ، ولكنها ( أى القرصنة ) كانت وبالا على الأعداء والمنافسين ، حتى دون إعلان حرب ، وكان في المستطاع دائما التنصل من أعمال هؤلاء المفامرين . وعند نشوب الحرب ، كان لدى القوم بحارة شجعان ومدربون ، لا يعرفون الخوف ، مستعدون لخوض غمارها ، وشوهد أكثر من زعيم قديم من زعماء القرصنة يتولى بصفته أمير حرب قيادة أسطول وطنه ، أو أسطول دولة صديقة (٢) . أما بالنسبة الى جزر البحر المتوسط وسواحله التي لم يكن لها أسطول قوى يحميها ، فإن المصيبة كانت فادحة . وعندما عاد قليلب أوجست ملك فرنسا من فلسطين في عام ١١٩١ زار جزر الأرخبيل ، فوجد معظمها وقد هجره سكانه ، أو احتله بعض القرصنة . وكان « الميناء البيزي » الذي صادفه عند مصب نهر فنيكا Phinéca غربي مير Myre في ليقيا Iygie ينتسب اسمه دون شك الى وجود قرصنة جعلوا منه مأوى لهم أكثر منه الى تجار مسلمين يترددون عليه (٣) . ولاخضاع هؤلاء الذين يعكرون صفو الأمن والسلام كان لا بد من وجود بحرية قوية ، ولكن البحرية اليونانية كانت قد أصابها الانحلال بأعمال الأباطرة أنفسهم . ففيما مضى كانت الأمم التجارية تخشى المخاطر التي تتعرض لها سفنها بتواجدها في المياه اليونانية ، ومن ثم كانت تلتمس حماية السفن الحربية الامبراطورية (٤) . أما في عهد الكيسوس الثالث ، فانه هو نفسه الذي يطلب مساعدة القرصنة ضد نظائهم ، أو يسمى للتحالف مع دولة بحرية ليحارب قرصنة دولة أخرى : وسوف نرى مثالا لذلك في موضع لاحق من هذه الدراسة .

وبعد انقضاء بضعة أيام على اعتلاء الكيسوس الثالث ، أخى اسحق وخليفته العرش (١١٩٥) ، دعا مدينة بيزا الى أن تبعث اليه بسفراء يجدد معهم المعاهدات القديمة . ولم يرد حاكم بيزا على هذه الدعوة الا في صيف عام ١١٩٨ : وكان سفيراه في هذا الخصوص هما أوجوتشيوني Uguccone

Les Annales génoises, p. 114.

(١)

- تحكى الحوادث الجنوبية ان بيزا استمدت قرصنتها في عام ١١٩٦ لتعزز الحرب ضد جنوا

(٢) في تاريخ جنوا بنوع خاص أمثلة كثيرة من هذا النوع .

Gesta Henrici II, éd. Stubbs, II, 195, 198.

(٣)

Doc. sulle relaz. tox. p. 20 et ss.

(٤)

ابن لامبرتو يوتو ، وبيترومودانو Pietro modano (١) وكانت التعليمات التي يحملانها تنص أولا على اعفاء مواطنيهما اعفاء تاما من الرسوم الجمركية ، أو على الأقل ، اذا لم يتمكن من ذلك فتنخفض هذه الرسوم الى ٤٪ بالأكثر ، وهذه هي في الواقع القيمة الرسمية منذ زمن بعيد ، ولكن كبيرا ما كان بعض موظفي الجمارك يطلبون أكثر منها ، فكان من الضروري على أية حال القضاء على هذا التعسف . وكان على السفراء فضلا عن ذلك أن يطلبوا إلغاء التفرقة في جمارك القسطنطينية مستقبلا بين السفن البيزية القادمة من بيزا مباشرة أو تلك القادمة من مكان ما من الاقليم البيزنطي ، والمعافة من الرسوم الجمركية لصالح التجار البيزيين اذا أرادوا أن ينقلوا من مكان الى آخر بضائع بقيت معهم ، وذلك في أول سوق تصادفهم ، وأخيرا اذا أرادوا العودة الى بيزا أو الذهاب الى بلد آخر ، فلهم أن يحصلوا على إذن بمغادرة الأراضي اليونانية ومعهم بضائعهم دون اتخاذ أية اجراءات بشأنها ودون أن يدفعوا رسوما جديدة . وكان على السفراء ثالثا أن يحصلوا على زيادة في الهدايا السنوية ، وضم مجموعة من المنازل ورصيف الى الحي البيزي ، وكانت هذه المنازل والرصيف تشكل عائقا لحركة السكان . وأخيرا ، كان عليهم أن يعالجوا بضع مسائل متعلقة بمنشآت تسالونيكيا ، والميرو ، وسوف نعود الى ذلك فيما بعد . ولستنا نعرف ما اذا كان الامبراطور قد حقق كل هذه الرغبات ، ولكن الثابت أن قراره قد نشر في صورة مرسوم ذهبي محرر باليونانية واللاتينية : ذلك لأن فيكونت البيزيين كان عليه أن يدفع من أجل المرسوم نفسه أربعة « هيببر » وللتختم ثلاثة ، وريالا من عملة مانويل Manuellatus وبالنسبة الى المسائل الخاصة بتسالونيكيا والميرو ، أصدر الامبراطور مرسوما خاصا دفع الفيكونت أجر ترجمته ثلاثة « هيببر » ، الى رئيس المترجمين (٢) . وقد ضاعت هذه العملات .

ولكننا لم ننته بعد من التعليمات المسلمة الى السفراء البيزيين : فنحن نرى في هذه التعليمات أن هؤلاء السفراء يملكون السلطات الضرورية لعقد الصلح مع البندقية ، في حالة ما اذا أبدى سفراء اللوق ، أو قنصلته أو فيكونتات البنادقة في القسطنطينية أو قادتهم العسكريين الرغبة في ذلك

(١) اتخذت الاجراءات التمهيدية الأولى في شهر يولية ١١٩٧

(Doc. sulle relax. tox. p. 69)

وتحمل التعليمات المطاة للسفراء تاريخ ٦ سبتمبر ١١٩٧ ، ولكنها مصحوبة بملحق في ١٨ من يولية ١١٩٨ ، وعلى ذلك فلا يمكن أن يكون رحيل السفراء قبل هذا التاريخ . وكان بيبزو مودانو في القسطنطينية في ٣٠ من يولية ١١٩٩ . (Doc. p. 78) . كذلك كان جواز السفر المسلم الى السفريين من أجل عودتهم يحمل هذا التاريخ :

— Doc. p. 79; Miklosich et Muller, Acta graeca III 48.

les Doc. sulle relax. tox. p. 78.

(٢)

بصورة واضحة (١) . هذه المعلومة تثبت أن بيزا والبندقية كانتا في وضع عدائي ، أحدهما حبال الأخرى . والواقع أن هذه الحالة استمرت زمنا طويلا . ويؤكد نيكيتاس (٢) أنه في عهد الامبراطور الكسيوس حاربت الاثنتان أحدهما الأخرى . أحيانا في القسطنطينية (٣) ، وأحيانا في البحر ، وتقاسما النجاح والفشل ، وانهم الامبراطور بأنه كان يحرض سرا أحدهما ضد الأخرى الا أن التحريض لا يكفي لتبرير صراعات مسلحة بين الأمتين ، فقد كان هناك باعث آخر : فللهذه من بيزا الى القسطنطينية كان لابد من عبور البحر الأدرياتي في خط مستقيم ، لذلك كان سفراء بيزا في بلاط الشرق يركبون السفن بوجه عام في أنكونا (٤) وكان التجار يفضلون بلا شك سلوك هذا الطريق بدلا من اتخاذ طريق بحري طويل بحداء سواحل ايطاليا واليونان ، غير أن ما أعلنه البندقية على الملا من سيطرتها وحدها على البحر الأدرياتي كان أمرا مزعجا لجمهورية بيزا التي ترغب هي الأخرى في أن يكون لها بعض المراكز على سواحل ايطاليا ودلاشيا ، وحرصت على أن تكفل لمواطنيها أمن الملاحة على البحر الأدرياتي . هذه الحالة تفسر السبب الذي من أجله عقدت بيزا معاهدة صداقة مع راجوزه ، ويمكن فهم العلاقة المباشرة التي كانت قائمة بين هذه المعاهدة وبين المصالح التي كانت بيزا تدافع عنها في القسطنطينية اذا تذكرنا أنها أبرمت أثناء مرور بعض السفراء البيزيين في طريقهم الى عاصمة الامبراطورية اليونانية ، وأنه كان على الفيكونتات البيزيين في القسطنطينية أن يجددوا كل سنة التمهيد بمراجعة أحكام هذه المعاهدة (٥) ، وهذا الطرف نفسه يفسر العلاقات التي كانت قائمة بين بيزا وأنكونا (٦) ، وبينها وبين زارا (٧) : وأخيرا انفجار الصراعات بين المنافستين بعد سلام استمر خمس عشرة سنة ، وأمكن المحافظة عليه بفضل معاهدة عام ١١٨٠ (٨) التي تحدت مدتها أولا بخمس سنوات ثم مدت الى عشر سنوات أخرى (٩) .

سبق أن تحدثنا عن أسطول من القراصنة البيزيين الذين استقروا في ابيدوس ( في عام ١١٩٣ أو ١١٩٤ ) ، واستثارت غاراتهم على الأراضي اليونانية

Toeche, Heinrich VI, p. 463, not 2.

(١)

Ed. Bonn, p. 713.

(٢)

Doc. sulle relax, tox. p. 78.

(٣)

Doc. sulle relax, tox, p. 62, 63.

(٤)

Monum, spec. hist. Slav. merid, I, 10.

(٥)

Doc. sulle relax, tox, p. 21, 22

(٦)

معاهدة التجارة لعام ١١٨٨ :

Makusev, Monum, hist Slav. merid, I, 422 et ss. :

(٧)

Doc. sulle relax, tox, p. 20 et ss.

(٨)

Dandolo, p. 311.

(٩)

شكاوى اسحق ، ولعل هذه الغارات لم تكن على الأرجح سوى بداية لنشوب المعارك ، ذلك لأنها تدل على أن القرصان كانوا يريدون محاربة البنادقة (١) . وفي عام ١١٩٥ قام البيزيون بحملة في البحر الأدرياتي واستتاروا على ما يبدو ثورة في مدينة بولا Pola ضد البندقية . ولكن في شهر أغسطس خرج أسطول حربي يرافق قافلة من السفن التجارية من ميناء البندقية تحت قيادة جيوفاني موروسيني ، وروجيرو بريماريني ، وبدأ بالقضاء على ثورة بولا ، ثم انطلق يطارد البيزيين ، وهاجم أسطول من ست سفن تجارية ، فأسر اثنتين منها في عملية ، ثم سفينة ثالثة ، وعاد الى البندقية ومعه أربع مائة أسير (٢) . وفي السنة التالية طلبت الجالية الفينيسية - وكانت تخشى على ما يبدو أعمالا ثائرة من جانب البيزيين المتربصين في جزر الأرخبيل - طلبت المعونة من أسطول راس أمام أيبندوس . ولست أجد تفسيراً لسلوك قادة هذا الأسطول ، لأنهم رفضوا أمراً صدر اليهم من الدوق بالعودة ، وتحملوا مسئولية البقاء في المردنيل (٣) . حدث هذا في شهر مارس عام ١١٩٦ ، وفي أول سبتمبر من السنة نفسها ، تصالحت الجمهوريتان بشروط مناسبة لصالح مدينة بيزا (٤) . ولكن تبين من كل من التعليمات الصادرة الى السفيرين البيزيين اوجوتشيو نوو ، وبيترو مودانو ، والسفيرين الفينيسيين انريكو نافيجاجوسو ، واندريا دوناتو في عام ١١٩٨ (٥) ، أن أياً من الطرفين لم يراع كثيراً الأوضاع السلمية بالنسبة الى الطرف الآخر . فالواقع أن البيزيين عادوا في عام ١١٩٩ الى شن الغارات على البندقية ، وانطلق أحد أساطيلهم بجول قبالة برنديزي ليقطع الطريق على سفنها ، غير أن أسطولاً فينيسياً نجح في فتح الطريق ، وارتهب البيزيون على أعقابهم (٦) .

واستطاع نزاع الخصمين على هذا النحو طوال عهد الكسيوس الثالث ، فلم يترك لجاليات القسطنطينية سوى لحظات قلائل من الهدوء والسكينة . وانحاز الامبراطور على ما يبدو بوضوح ضد البنادقة ، فأقلل كاهلهم بالضرائب رغم المعاهدات ، وآخر مرة بعد أخرى دفع التعويضات التي وعد بدفعها ، وانتهى الأمر ، من كثرة ماسييه لهم من ازعاج الى أن جعل منهم أعداء للامبراطورية (٧) . وعلى العكس من ذلك خص البيزيين برعايته ، وكثيراً

Dandolo, p. 66. (١)

Annal. Venet. brev. I, c. p. 72 : Chron. Justiniani, ibid. p. 91; (٢)

Mart da Canale, p. 338; Dandolo, p. 317.

Taf. et Thom. I, 216 et ss. (٣)

Toeche, Heinrich VI, p. 463; Cod. Ambr. Dandolo, p. 317 et s. (٤)

Armingaud, Op. c. p., 426 et s. (٥)

Dandolo, p. 319 et s.; Winkelmann, Acta imperie inedita, saec. (٦)

XIII, p. 470 et s., no. ٤83.

Nicét, p. 712 et s. (٧)

مازورهم بالسفن ليقاتلوا بها القراصنة أو غيرهم من الأعداء (١) . لسنا نذكر من ذلك سوى مثال واحد : فثمة جنوى يدعى جافوريو Gaffairo (٢) . كان يقوم برحلات كثيرة الى القسطنطينية بصفته تاجرا بسيطا مسالما : وفي حوالى تام ١١٩٨ تصدى له رجل مستغل جشع ، هو الأميرال ميشيل ستريفنوس ، أوقع عليه غرامة ظلما وعدوانا ، فاضطريت فى نفسه الرغبة فى الانتقام ، وتحول الى قرصان ونجح فى وضع الامبراطور فى مأزق حرج ، وبدأ على رأس أسطول كبير يغير على موانئ وجزر الأرخبيل ، ونهب ادراميتيوم Aderamytium . وهزم أسطولا من ثلاثين سفينة تحت قيادة جيوفانى ستيريونى . وهو قرصان كالابرى ( من كالابريا ، جنوبى ايطاليا ) قديم ، أصبح اميرالا فى خدمة امبراطور اليونان . وبعد هذا العمل الرائع ، فجأ سفنة بحرية أخرى راسية عند سستوس وأسرها ، واستطاع منذ ذلك الحين أن يمد جولاته البحرية مسافات طويلة ، وفرض ضرائب على الجزر والثغور .

واذ رأى الكسيوس أن الحرب المكشوفة لا تجدى معه ، لجأ الى الحيلة ، وتفاوض معه بوساطة بعض الجنوبيين من سكان القسطنطينية الذين كانوا يعرفون مواطنيهم ، وبذل له أحلى الوعود . وانخدع جافوريو ، ولم يأخذ حذره لسوء حظه ، وذات يوم اغار عليه فجأة ستيريونى Stirione على رأس سفن يونانية وبيزية ، فأسره وقتله ، أما سفنه ، فيما عدا ثلاثا أو أربعة فانها وقعت فى قبضة العدو (٣) .

واتهم عدد كبير من الجنوبيين بالتواطؤ مع جافوريو ، وأسر الكثير منهم معه ، ومع ذلك أطلق الامبراطور سراحهم (٤) ، وواحد منهم فقط دفع ما أخذه من الثورة بتنازله عن اقطاعيته ، ويدعى بلدونيو جويرشيو ، وهو جندى قديم كان منذ سنين طويلة فى خدمة الأباطرة اليونانيين ، وكان مانويل قد منحه اقطاعيات كبيرة مكافأة له على ما أداه له من خدمات جليلة ، ولاخلاصه المشهور به . وفى عهد اسحق ، تذبذب هذا الاخلاص فى وقت ما ، ولكنه استعاد ثقة الامبراطور ، وصدق الامبراطور الكسيوس على حقه فى اقطاعيته . على أن الحركة الأخيرة أفقدته نهائيا اقطاعيته ، وحل الخراب بأسرته (٥) . ولم يكن

Doc. sulle relax. tox. p. 72, 77.

(١)

Nicéas; Doc. sulle relax. tox. p. 72; Mon. hist. patr. Chartae II,

(٢)

1225; Ldb. jur. I, 411 et s.

مدينة فى تراقيا على الحدود بين قسطنطينية - ايلدوس - للترجم

(٣) يقول نيكيتاس فقط ان هذه الأحداث لاحقة على وفاء الامبراطور (Nicéas, p. 636 et s.)

هنرى السادس أى فى ٢٨ من سبتمبر ١١٩٧ ، ولكنه لا يحدد التاريخ .

(٤)

Miklosich et Muller, Acta graeca III, 46 et s.

— يبدو مع ذلك أنه احتفظ بعدد منهم فى الأسر .

Monum. hist. patr., Chartae II, 1225; Miklosich et Muller, op. c.

(٥)

p. 1.

هذا النار كافيا وحسبه لتسكين غضب الامبراطور . فانزل جام غضبه على مدينة جنوا ، أو بالأرجح على الجالية الجنوبية بالقسطنطينية . وهناك ما يدعو الى الاعتقاد بأنه انتهز فرصة قيام ثورة جافوريو فاسترد من الجنوبيين قصر كالامانوس Calamannus بملحقاته من مصلاة ، وحمام ، وصهريج ، وفناء ، وكان اسحق قد منحهم هذا القصر في عام ١١٩٢ (١) ، وأسكن به بعض الألمان (٢) . ولكي تستعيد مدينة جنوا خطوتها لدى الامبراطور بعثت اليه بالطبيب نيكولاس حاملا رسالة تطلب اليه فيها أن يستقبل سفارة مكلفة بتجديد المعاهدات القديمة . وحين وصل هذا الطلب ، كانت السفن الجنوبية قد أغارت منذ قليل على الأراضي اليونانية وأحدثت بها بعض الدمار بحجة الاعتداء الذي وقع على البيزين ، ومع ذلك أجاب الامبراطور اجابة مرضية (٣) . وكلف قناصله جنوا لعام ١٢٠١ ، اوتو بوني ديلا كروتشي أن يمضى لعقد اتفاق جديد مع الامبراطور ، وكانت طلباته (٤) تتعلق بنقطتين : أولاها مسائل تتعلق ببعض الأفراد ، وتهتم بها حكومة جنوا ، ومضمونها أن يسترد الجنوبيون الذين أصابهم خسائر مالية ما فقلوه من مال ، وإطلاق سراح أولئك الذين مازالوا مسجونين في أعقاب مسألة جافوريو ، كما كان رد الإقطاعية التي نزعتم حديثا من جويريكو شرطا من شروط التسوية المطلوبة . وتتلحق النقطة

(١) ليس ثمة شك في أن الأوصاف الى سوف نذكرها نملق بجمع واحد فحسب : — Chartae II, 1224; Sauli, II, 196.

(٢) Mon hist, part., Chartae, II, 1224; Sauli, Storia di Galata II, 196; Serra (Storia dell'antica Liguria I, 432 et ss.)

— فيما يخص الألمان ، أخر دون صعوبة أنهم هم المرتزقة الذين استعملهم اسحق ، وفيهم الكيسوس اليه ، وغرمهم بانفضاله ورعايته . (Toeche, Heinrich VI, p. 364 et s.) Miklosich et Muller, III, 46 et s.

(٣) — لا أجد في أى موضع برهانا على أن الطبيب نيكولاس قد أرسله الامبراطور في سفارة ، كما يؤكد السادة مولر وديزيموني : Muller et Desimoni (Giorn, Iugust, 1874) — (٤) التلميحات التي ذكرت بها هذه الطلبات ، وصلتنا في نسختين خطيتين : نسخة في

بورين ، في مخطوطات ( أرشيف ) البابل حيث استنسخها سولي Sauli لينشرها ، انظر (Della Colonia di Galata II, 195-199) ، ولكنه نسو الحظ صرف النظر عما اعتبره ذا أهمية ثانوية ، أما النسخة الثانية فمخطوطة في « الأرشف » السري بجنوا ، وقد نشرت في Les monum, hist part, Chartae II, 1224-1227; et dans Cibrario, Della economia politica del medio eco; 2e éd, III, 399 et ss.

وفي رأس النسختين دوتت أسماء المملكات التي حررت هذا الأمر . وهي مفاصل حوا لعام ١٢٠١ ، ولكن اسماء هؤلاء العناصر في النسخة الأولى فقط تتوافق مع تاريخ ١ مايو ١٢٠١ ، أما النسخة الثانية فانها تحصل تاريخ ١٥ مايو ١٢٠٣ وهذا التاريخ يتعارض مع اسماء العناصر ، لأنه في عام ١٢٠٣ لم يكن العناصر هم أنفسهم قناصل عام ١٢٠١ الذين كانوا على رأس الحكومة ، بل حتى لم يكن ثمة قناصل ، لأن الحكومة كانت في ايدي « البودستات » جويردو جواريللو Guilfredotto Grasso . وفيما يخص المواد فانها محررة في النسختين بمبارات

متماثلة تقريبا .

الثانية بالملكيات والامتيازات ذات المصالح العام ، وموضوعها المطالبة بالتأخر من الاعانات المالية السنوية التي لم تدفع منذ سبع سنوات ، والحصول على علاوة في المستقبل ، والمطالبة بخفض الرسوم الجمركية من ٤٪ الى ٢٪ ، أو على الأكثر ٣٪ ، وترميم قصر كالاتوس الذي خربه الألمان الذين سكنوا فيه ، وأخيرا التنازل عن المباني التي تسد منافذ الحى الجنوى ، وأرصعة أخرى .

ولسنا نعرف رد الامبراطور على كل نقاط هذا البرنامج ، لأن المرسوم الذهبى الذى عاد به السفير الى بلده لم يحفظ ، أو أنه على الأقل لم ينشر : وليس لدينا سوى الوثيقة الاصلية ، والترجمة اللاتينية لبروتوكول التسليم المرفق بها (١) . وينبئ منهما أن السفير حصل على الاذن بتوسيع الحى الجنوى .

هذا البروتوكول مؤرخ فى النسخة اليونانية الاصلية بعام ٦٧١١ ، وفى الترجمة اللاتينية بعام ٦٧١٠ ، ويقابل هذان العامان عامى ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ من التاريخ المسيحى . ولما كانت السنة فى التقويم اليونانى تبدأ قبل نظيرتها فى التقويم الغربى بأربعة شهور ، أى فى أول سبتمبر ، ولما كان اليوم المذكور فى البروتوكول هو ١٣ من أكتوبر ، فانه يتعين التسليم بأن تاريخ الأصل اليونانى يوافق ١٣ من أكتوبر عام ١٢٠٢ ، وتاريخ الترجمة اللاتينية يوافق ١٣ من أكتوبر عام ١٢٠١ (٢) . هناك اذن اختلاف ، ولكن يبدو لى أنه يتعين تفضيل تاريخ النص اللاتينى بسبب أن تحديده تاريخ انعقاد المجلس فى الوثيقتين واحد : وعلى هذا يمكن التسليم بأن اوتوبونو ديللا كروتشى قد أنهى مأموريته فى ١٣ من اكتوبر ١٢٠١ . الا أن السيد كانالى Canale (٣) يؤكد أن الجمهورية لم تقبل التسوية بشكلها الأول ، وأعدت السفير نفسه الى القسطنطينية مزودا بتعليمات جديدة . هذه التعليمات المؤرخة ١٥ من مايو ١٢٠٣ لبست فى الكثير من النقاط سوى نسخة مطابقة من تعليمات ٤ مايو ١٢٠١ ، ويريد السيد كانالى أن يثبت بهذا الاستدلال أن التاريخ الحقيقى هو المثبت بالوثيقة الخطبة بالمحفوظات السرية بجنوا . فلنعرض أنه على صواب : يتعين اذن التسليم بأن السفير عند عودته ثانيا مرة الى القسطنطينية ، وجد هناك الجيش الصليبي الذى أطاح بحكومة الكسيوس الثالث فى صيف عام ١٢٠٣ . غير أن صعوبات جديدة تظهر عندئذ : ذلك أن تعليمات جديدة محروقة فى شهر مايو عام ١٢٠٣ لا يمكن بأية حال أن تحمل فى مقدمتها اسماء قناصل عام ١٢٠١ . ينتج من ذلك أنه اذا كان تاريخ ١٥ مايو ١٢٠٣ لا يمكن الموافقة

(١) انظر النص الاصلى فى Miklosich et Muller III, 49 et ss.

والترجمة اللاتينية فى : le Lib. jur. I, 496 et ss.

(٢) Desimoni (Giorn. ligust. 1874, p. 168-171).

- ميررد ديزيمولى بين سنتى ١٢٠١ و ١٢٠٢ ، ومع ذلك فهو يحيل الى السنة الثانية ، وعلى أية حال فهو يرفض تاريخ ١٢٠٣ للأسباب نفسها التى ذكرتها .

(٣) Nuova istoria della repubblica di Genova, II, 385 et s



عليه ، فإن البعثة الثانية المنسوبة الى اوتويونو ديلا كرتشي تكسون غير مقبولة ، والحقيقة أنه لم يتم الا برحلة واحدة ، ولم يتلق سوى مرة واحدة تعليمات تاريخها الحقيقي ٤ مايو ١٢٠١ . وكانت الإجابة الامبراطورية التي عاد بها تتضمن التنازلات الأخيرة التي منحت لأمة تجارية غريبة قبل الحملة الصليبية الرابعة . وبعد مضي سنتين كانت القسطنطينية في أيدي الصليبيين وعلى مدى نصف قرن كان الأمراء اللاتينيين هم الذين يسيطرون على البسفور .

بقي لنا ، قبل أن ندخل في القرن الرابع عشر ، ان نستعرض المدن الإقليمية اليونانية التي كان التجار الإيطاليون يزورونها أو يقيمون بها قبل الحملة الصليبية الرابعة ، ثم نعود أدرجنا الى القسطنطينية ، وندرس نطاق الأحياء التجارية بها ووضعها ، ونذكر القليل الذي نعرفه عن الإدارة والنظام الداخلي بهذه المستوطنات .

لقد أشرت من قبل الى أن المزايا التي منحها الأباطرة الروم للتجار الإيطاليين ترخص لهم بممارسة التجارة في جميع أنحاء رومانيا حتى حدود الامبراطورية ، الا أنه حين تذكر أسماء مدن على سبيل المثال ، فإن هذه المدن تكون دائما ، في أقدم الوثائق مدنا بحرية أو قريبة جدا من السواحل ، ولا تظهر أسماء مدن داخلية الا في الوثائق الأكثر حداثة . ثم ان هذا كان هو المسار الطبيعي الذي تتبعه التجارة : فهي تبدأ بتثبيت أقدامها في الموانئ البحرية ، ومن هناك تنطلق متوغلة في داخل البلاد . وفي البداية كانت وسائل النقل المستخدمة دائما هي السفن وفقط في أواخر العصر الذي ندرسه الآن ، ورد في مرسوم لالكسبوس الثالث لأول مرة ذكر دواب النقل والعربات (١) . وأدت الرحلات التجارية داخل البلاد الى اقامة منشآت ثابتة ، ولم تكن المراكز الكبرى هي الوحيدة التي أقيمت فيها مثل هذه المنشآت ، فشمة مدن صغيرة نالت هذه الخطوة . وفي الامكان تقدير المدى الذي بلغت أعمال البنادقة التجارية - على سبيل المثال - في إقليم الامبراطورية ، من فقررة وارادة في المعاهدة المبرمة في عام ١١٨٧ بين الجمهورية والامبراطور اسحق . نرى في هذه الفقرة أن للامبراطور أن يدعو الى حمل السلاح دفاعا عن الاقليم ضد الأعداء الخارجين ، ليس فقط البنادقة المقيمين في القسطنطينية ، ولكن أيضا من يقيم منهم بين القسطنطينية وأبيدوس ، وفي أبيدوس نفسها ، وبين القسطنطينية وفيلادلفيا ، وفي فيلادلفيا نفسها ، وأخيرا بين العاصمة واندرينوبل ( حاليا ادرنة - المترجم ) ، وفي اندرينوبل نفسها .

ومنبحث الآن ، بدءا من الشرق الى الغرب عن المدن التي أنشئت بها

Taf. et Thom. I, 257.

(١)

Ibid. I, 199.

(٢)

جاليات تجارية فينيقية وجنوية وبيزية . ففي فيلادلفيا ، المدينة الكبيرة المكتظة بالسكان على الحدود مع الأتراك (١) عند سفح جبل نمولس Imolus ( حاليا بوزدا - المترجم ) بالقرب من سارديس Sardes القديمة ، كان يوجد بنادقة كما قلنا من قبل . وإلى الشمال ، في بيجي Pega (٢) وجد فردريك يارباروسا في عام ١١٩٠ ، والبنادقة ، والفلامنك في عام ١٢٠٤ جاليات لاتينية ، وهم في الغالب تجار ايطاليون . وفي فجر الامبراطورية اللاتينية ازداد عدد السكان الغربيين بتلك المدينة حتى طالبت الادارة بتعيين اسقف كاثوليكي روماني (٣) . وعلى الهلسيونتس ، كانت أبيدوس ، موقع المراقبة الذي كثيرا ما احتلته أساطيل الغرب ، تضم جاليات فينيقية ( أنظر فيما قبل ) (٤) .

وبالانتقال الى أوروبا ، نجد في زمن مبكر للغاية بنادقة مقيمين على الشاطئ الشمالي لبحر مرمره ، في رودستوس ( رودستو ) Rodosto وهي ميناء شديد الأهمية لتجارة الحبوب ، وفي خارج المدينة حتى افرنجي به ( مستودع ) fondaco (٥) ، وبالقرب كنيسة مكرسة للصدراء ، ومستشفى ، وحديقة ، الخ ، وكانت الكنيسة في الأصل تابعة لدير سانت ماريا داندريويل ، الذي تنازل عنه رئيس رهبان يدعى هوج Hugues في عام ١١٥٧ الى دير سان جورجيو ما جيوري دي فينيسيا : S. Giorgio Maggiore de Venise . وقبل هذا التاريخ كان في رودستو دير للقديس جورج تابع لدير سان جورجيو ماجيوري . ولكل صفقة تعقد في هذه المدينة ، سواء بخصوص مادة صلبة أو سائلة يتجاوز وزنها خمسين رطلا يتعين على كل تاجر فينيقي أن يستخدم موازين الدير ومكاييله مقابل دفع رسم معين ، وكان الروم أيضا يستخدمون هذه الموازين والمكاييل ، ولكن فقط بالنسبة الى الصفقات التي يعقدونها مع البنادقة (٦) . وفي تراقيا كانت اندرينوبل ( حاليا أدنة ) وفيليبوبولي Philippopoli مركزين تجاريين هامين ، وقد ذكرنا قبلا أنه كان يوجد بنادقة بالمدينة الأولى في عهد الامبراطور أسحق . ولكن

Nicét. p. 521; Georg. Acrop. p. 111, 112; R. Muntaner, trad. Lanz, (١)  
II, 115.

(٢) Pegoe ، واسمها الحال بالتركية Bigha واصمة على مرتفع يشرف جنوبا على السهل الذي يخترقه نهر جرانيك Granique قبل أن يصب في بحر مرمره .

Ansbart, De expeditione Frid., éd. Tauschinski et Pangeral, p. 56; (٣)

Villehardouin, l. c.; Nicét. p. 795; Innoc. 111, Epist., XII, 144, éd. Baluze, 11, 355 et s.

Procop., De aedif. IV, 9; Mich Attaliota, p. 202. (٤)

Taf. et Thom. I, 138. (٥)

Les chartes des années 114f, 1147, dans Taf. et Thom. I, 103. (٦)  
et s., 107 et s., 137 et ss.

إذا سلمنا ، كما رأينا منذ هزيمة أن دير سانت ماريا بهذه المدينة كان منشأة فينيسية ، يكون من الثابت أن استيطان البنادقة بها يرجع إلى تاريخ سابق وكانت مدينة فيليويولي يسكنها تجار ارمن (١) ويحلق بها خارج أبوابها حتى لاتيني أنيق (٢)

وفي مقدونيا كان لتسالونيك في كل زمان علاقات تجارية واسعة النطاق، وتقع هذه المدينة على طريق اجناسيا Via Egnatia ، الطريق الكبير الذي يمتد من دوراتزو Durazzo إلى القسطنطينية ، فكان يمر بها كل يوم أطواف من المسافرين، فضلا على أنها كانت تتيح للسفن ميناء فسيحا وأميناً (٣)؛ لذلك كانت البضائع ترد إليها من كل الجهات ؛ وكانت تنافس القسطنطينية (٤) من حيث الترف والرفاهية . ولم تكن حركة التجارة في أية فترة من فترات السنة أكثر نشاطا منها في فترة سوق أكتوبر التي توافق عيد القديس ديمتريوس شفيع المدينة . وفي ذلك الحين نشأ خارج أسوار المدينة ، مثلما يحدث في المعجزات مدينة ثانية مكونة من صفوف من الأكواخ ممتدة حتى مدى البصر . وكان تجار القسطنطينية يجلبون إليها على ظهور الخيل والبغال منتجات شواطئ البحر الأحمر ( وغالبا الجلود والفراء والأسماك المملحة ) ؛ وكان تجار فينيقيا ومصر وإيطاليا وأسبانيا يصلون إليها مباشرة بطريق البحر ؛ وكانت الأقمشة صنع نساجي بيوتيا Brötie الماهرين تنافس الطنافس البديعة المزركشة ( أغطية المذبح ) من « أعمدة هرقل » ( وكان هذا الاسم يطلق دون شك على القسم الجنوبي من أسبانيا الذي يسيطر عليه العرب ) . ويتكون الحشد الذي يتزاحم في مضممار السوق من يونانيين وبلغاريين وإيطاليين وأسبانيين وبرتغاليين وفرنسيين (٥) ، ويجد الكثير من تجار العرب من مصلحتهم أن يستقروا بصفة دائمة في تسالونيك . وبمرور الزمن تكون على هذا النحو حتى لاتيني كامل في داخل المدينة ، ملاصق للأسوار . ويتحدث أوستات عن هذا

Nicét, p. 527, 534.

(١)

(٢) كان نبيذ بيليبوي بولي يصدر إلى الغرب

Odo de Diogilo, éd. Chifflet, p. 27 et s.

— Wilhelm, 448, 7, cité par Schultz, Hoesisches Leben, I, 301.

Ellissen, Michael Akominatos, p. 70; Joann, Comeniat, De excidio (٣)

Thessal., éd. Bonn, p. 492; Tafel, De Thessalonica ejusque agro, p. 209 et s.

Ellissen, op. cit., Eustathe, Opu., éd. Tafel, p. 304 et s.; Tafel, (٤)

Kommenen und Normannen, p. 192 et s., 197.

Dialogue de Timarion, Chap. 5 et 6 (éd. Hase, Notes et extr. IX, (٥)

2, p. 171-174 : éd. Ellissen, dans les Analecten der mittel-und neueriechischen Literatur, vol. IV, sect. 1, p. 46 et ss., 98 et ss.); cf. Tafel,

De Thessalon, p. 227-230.

الحي في مناسبة استيلاء النورمان على تسالونيك ( ٢٤ أغسطس ١١٨٥ ) (١) : فمن أعلى برج متاخم لهذا الحي ، أرسل بعض الخونة اشارات كان لها فائدة كبيرة للمحاصرين ؛ وكان الايطاليون يشكلون في هذه المدينة الأغلبية ، على الأرجح ؛ وتعرف بنوع خاص أن البيزيين كان لهم ثمة مستوطنة . فالواقع نطالع في التعليلات المحررة في بيزا عام ١١٩٧ الى اوجتشيوني بولو ، وييتيرو مودانو أن عليهم أن يطلبوا من الامبراطور أن يعيد اليهم ( أو ربما يعطيهم اعترافا جديدا بالملكية ) المنازل والسوق التي كان من عادة البيزيين منذ زمن بعيد النزول فيها ، والتصريح باقامة فيكونت بها ، بشرط أن لا يستتبع ذلك أى تكليف أو ضريبة (٢) . وقد حظي هذا الطلب بالموافقة ؛ الامر الذي يثبتنا به مذكرة صغيرة أرفقها فيكونت القسطنطينية بحساباته لعام ١١٩٩ (٣) .

فاذا نزلنا من تسالونيك واتجهنا صوب الجنوب ، قابلنا في تساليه Tessalie ، في خليج فولوس Volo مدينة المرو ( أرميرو ) Almyro, Armiro . ويتحدث بنيامين دي توديل ، والادريسي ، وهما معاصران للامبراطور مانويل عن هذه المدينة ، على أنها موقع تجارى كبير الأهمية . وتكمل معلوماتهما ، بعضها بعضا : فالادريسي يذكر أن اليونانيين يحضرون اليها بضائعهم ، كما يشير بنيامين الى الامم الغربية التي تأتي ثمة لاجراء مبادلات تجارية معهم ، ويذكر بخاصة البيزيين ، والجنوبيين ؛ والبنادقة ، وغيرهم أيضا (٤) . واشتالبت أن الغربيين كانوا يصلون عادة الى المرو عن طريق البحر . ومع ذلك يشير الادريسي الى طريق يبدأ من أفلونا Av.ona ويعبر مباشرة شبه الجزيرة من الغرب الى الشرق حتى ينتهى الى المرو (٥) . والراجح أن هذا الطريق كان يستخدمه التجار الايطاليون ، وأن الجغرافى العربى الذى كان مقيما بصقلية قد سمع من أقواه بعض هؤلاء المسافرين المعلومات التي يذكرها عن هذا الطريق ، وعن الكثير غيره . وفي حوزتنا وثائق تتيح لنا أن تتبع المنشئات التجارية التي أقامها الايطاليون في المرو منذ منتصف القرن الثاني عشر : هذه الوثائق هي صكوك رهن عقارى ، وشراء ، وهبة صادرة من رعايا بنادقة اشترؤا ثمة أراض وبسوها ، منهم شخص يدعى ستيافانو كابيللو

(١) Annal. Ceccan., dans Pertz, SS. XIX, 287; Eustathe, opux, éd.

Tafel, p. 293.

— هذا التاريخ هو الصحيح ، فيما لهذه المراجع .

— لما نيكيتاس ، ص ٣٩٢ فإنه يذكر تاريخ ٢٥ أغسطس ، ولكن هذا خطأ .

(٢) Opux., éd. Tafel, p. 280; Tafel, Komnenen und Normanen, p. 146.

(٣) Doc. sulle relaz. tox, p. 72

(٤) Ibid. p. 78.

(٥) Edrisi, II, 296; Benj. de Tudél., éd. Asher, p. 49.

Stefano Capello ، بدأ يرهن أملاكه لصالح كنيسة القديس مرقس التابعة للبندقة بالقسطنطينية ، وانتهى بأن باعها لها ؛ وشخص آخر يدعى ناتالي بيتاني Natale Betani وهب أملاكه لكنيسة سان جورج الفينيسية بمدينة الميرو (١) هؤلاء الأشخاص كانوا بالتأكيد أعضاء في جالية كبيرة ، آية ذلك وجود العديد من الكنائس الفينيسية بالمدينة (٢) ، وبالأخص ذلك العدد الكبير من البندقة الذين هربوا من الميرو فرارا من اضطهاد مانويل (٣) . وإلى جانب المستوطنة الفينيسية ، كان هناك مستوطنة بيزية ترجع إلى العصر نفسه تقريبا . وفي أثناء الحرب التي شنتها وليم الأول ملك صقلية على الإمبراطور مانويل ، استولى أسطول صقل على مدينة الميرو . وفي خلال الهرج والمرج نهبت كنيسة القديس جاك التابعة للبيزيين ، ويرجها ؛ والتهمتهما النيران (١١٥٨) (٤) على الرغم من مرسوم صادر من انستاسيوس الرابع Anastase IV قبل ذلك بضعة سنوات (١١٥٣) صرح فيه هذا البابا أن يشمل بحمايته هذه الكنيسة مع كل أملاكها ، وفرعها كنيسة القديس نيقولاس Nicolas (٥) ، واحتفظت مدينة بيزا بحق التمتع بالأموال التي تملكها في الميرو طوال هذه الفترة وما بعدها ؛ ذلك أنه بناء على طلب سفرائها صدق الإمبراطور الكسيوس الثالث على هذا الحق (٦) . ويبدو أن المستوطنتين اقتديتا بوطنهما الأصلي ، كما أدى تنافسهما إلى منازعات صريحة بينهما ، يدل على ذلك المعاهدة المتعددة في عام ١١٨٠ بين بيزا والبندقية : فقد التزم الطرفان المتماقدان ألا يحصنا الأحياء التي يملكانها في الميرو ، وألا يحاولا إزلال أحدهما الآخر بأن يزيد أي منهما من ارتفاع كنيسته أو أبراجه بحيث تفوق ارتفاع كنيسة أو أبراج الآخر ، وأن يجعلا ذرى بيوتهما على مستوى واحد وأخيرا أن يلجئا إلى القضاء لردع ما يقدم عليه أفراد مستوطنة منهما من انتهاكات لحقوق أفراد المستوطنة الأخرى (٧) . وكان في الميرو أيضا مستوطنة جنوية ، وهذه حقيقة لا بد لنا من التسليم بها لأن بنيامين دي توديل قد ثبت له هناك وجود تجار من هذه الأمة ؛ كما نجد في تحقيقات السفير جريما لدى أن الجنوين اشتركوا في الدفاع عن المدينة ضد البندقة على ١١٧١ - ٧٢ (٨) .

les Chartes des années 1150, 1151 et 1156, dans Taf. et Thom. I, (١)

125-133, 136 et s.

Doc. sulle relax. tox. p. 22.

Hist. duc. Venet. p. 79.

Annal. Pis. Marang., dans Pertiz, SS. XIX, 243 et s.

Doc. sulle relax. tox. p. ٤.

Ibid. p. 71, 78.

Ibid. p. 20, 22.

Sauhi, II au bas de la page 185

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

(٦)

(٧)

(٨)

ولسنا نجد في غضون الفترة التي ندرسها سوى القليل جدا من الدلائل على رحلات قام بها تجار ايطاليون في وسط اليونان والمورة . ومع ذلك كان يصنع في طيبة حرائر مشهورة كان البنادقة يأتون للحصول عليها ، وكان الجنويون أيضا يزورونها للقرض نفسه (١) . نذكر أيضا كورنتوس Corinth وبيسيند نيكيتاس بثراتها ، ويقول ان الايطاليين يأتون ثمة ويلقون مراسيهم في أحد موانئها . بينما يرسو الأسويون في الميناء الآخر ( على الجانب الآخر من البرزخ ) وان المبادلات التجارية تجري في المدينة (٢) .

ولابد أن نذكر في المرتبة الأولى من جزر اليونان جزيرة يوبويا Eubée ، وكانت عاصمتها نيجرونت تجذب إليها جموعا كبيرة من التجار (٣) ؛ ثم جزيرة أندروس بصنع حرائرها ، وكانت مزدهرة منذ مستهل القرن الثاني عشر (٤) ؛ وخيوس Chio ومزارعها التي تنتج المستكة ( شجر يستخرج منه صمغ يعضغ ) ، وأخيرا ليمنوس Lemnos حيث حصل رئيس كنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) الفينيسية في القسطنطينية في عام ١١٣٦ من رئيس الاساقفة هبة تتمثل في مصلي بشرط أن يقيم مكانها أو بجوارها كنيسة أكبر حجما تحت حماية القديس جورج (٥) : هذه المعلومة تثبت وجود حركة تجارية مستديرة بين البندقية والجزيرة . ولحاجة بنا الى القول بأن المحطين الكبيرتين لطريق الشرق الأدنى : جزيرة كريت ، وجزيرة رودس تستقبلان كثيرا في هوائيهما سفنا من كل دول الغرب البحرية (٦) .

غير أنه مهما كان الرخاء الذي تتمتع به كل هذه المحاط القائمة على طول سواحل الامبراطورية اليونانية وجزرها ، فإنه لايمد شيئا بازاء ما تتمتع به العاصمة ، القسطنطينية ، بموقعها الممتاز ، فقد كانت مهية لأن تغدو مركزا من المراكز التجارية الرئيسية في العالم ؛ لذلك كان لها جانبية خاصة للإيطاليين : فكان هدفهم الدائم أن يمتلكوا بها أحياء تكون بقدر المستطاع واقعة لا في أرباض المدينة أو ضواحيها ، ولكن في المدينة ذاتها . ولقد رأينا من قبل بصورة عامة أنهم أصابوا غايتهم . وأن الألوان لنقول بنوع خاص ان هذه

(١) يتبين هذا من تعليقات كتبت لسفير جنوى ، لم يعرف اسمه ، بث الى بلاط القسطنطينية

بعد عام ١١٧٠ .

— Desimoni, dans le Giorn. Igust, 1874, p. 156.

Nicét, p. 100.

(٢)

Benj. de Tudél, éd. Asher, p. 47.

(٣)

Soewulfi (1102-1108) itinirarium, dans le Recueil de voy. et de mém., publ. par la Soc. de Géogr. VI, 334; Archiv. fuer oesterreich. Geschichtsquellen, XIV, p. 80.

Taf. et Thom. I, 98 et ss.

(٥)

(٦) لحد مثلا لذلك في خصوص كريت في

— Les Mon. hist. patr. Chartae, II, 1226.

الأحياء كانت أحياء تجارية • وتجد في « المراسيم الذهبية » للأباطرة الروم البيزنطيين ، ومواثيق التملك المراقبة لها وصفا مضبوطا للرقعة الممنوحة لكل أمة ، والرسم الرقيق لمحيطها ، وتعيين المباني العامة القائمة في دائرتها أو على حدودها • ونتج عن الحرائق ، والنورات الشعبية ، والغزوات ، وبخاصة الأخيرة منها ؛ غزوة الترك ؛ نتج عنها تغيرات كبيرة في المدينة ، حتى أصبح من المستحيل تقريبا ، باستثناء حالات نادرة ، حتى بالنسبة إلى أكثر الأشخاص معرفة بالأمكان تحديد مواقع المباني المذكورة في هذه الوثائق ، وليس في هذا ما يبعث على الدهش • ومع ذلك تستن حديثا لطبيب يوناني مقيم بالقسطنطينية ، وهو السيد الكسندر باسباتي Alexandre Paspali أن يحرز تقدما كبيرا في دراسة الأحياء التجارية (١) • غير أنه من الضروري أن تقدم بعض المعلومات الأولية قبل أن تقتفي أثره في الأحياء التي كان يشغلها التجار الأجانب • ففي القسطنطينية البيزنطية ، وبالأخص في آسامها الأكثر ازدهاما بالسكان ، كان بها عدد كبير من الشوارع التي تكتنفها « بواكي » يحتمي فيها المارة من المطر ، وقيظ الشمس • كان هذا النظام يتيح للتجار مزايا خاصة ، فتيسر لهم إقامة حوانيتهم ؛ ومن ثم كانت الامتيازات الممنوحة من الأباطرة إلى الأمم التجارية تتضمن عادة شارعا أو اثنين من هذا النوع ، بحيث أن مساكن التجار كانت أما متاخمة لهذه الشوارع ، أو متجمعة حولها ، ومن ثم فإن الحي بأكمله ، حتى ولو شمل مجموعة كبيرة من البيوت كان يطلق عليه اسم هذا النوع من الشوارع ذات البواكي (باللاتينية embolium ) (٢) •

وكثيرا ما نجد في صكوك التملك ذكرا لبعض أجزاء سور المدينة أو بعض الأبواب ، وفي هذا إشارة إلى موقع الأحياء الممنوحة للإيطاليين • وكان الأغلبية العظمى من المنازل في داخل المدينة ، ولكن البعض منها كان خارجها ، على الشريط الواسع بنوع ما ، الذي يفصل المدينة عن البحر ؛ وتنتهي الأحياء كلها دون استثناء إلى « القرن الذهبي » ، أي مرفأ القسطنطينية • ولا يبدو أن هذه الأحياء قد توغلت كثيرا في داخل المدينة •

ومن العناصر الرئيسية لهذه المنشآت الأسكلة ، وكان هناك أسكلات كثيرة

(١) كان تحت نظري ، وقت اتمام هذا الكتاب ، الدراسات الأربع الكاملة التي جمعها هذا المؤلف •

Ducange, Constantinopolis christiana, lib. I, p. 109 et ss. (٢)

— جمع دوكانج صعدا كبيرا من الاستشهادات التي ذكر فيها هذه الشوارع ذات « البواكي » في القسطنطينية • انظر أيضا :

— Mich, Attal, p. 211, 27E et s.; Codin, De orig. Cpol, p. 22 ;  
cf. Stephanus s.h.v.; Reisha, Comment de Constant. Porphy., De  
Cerim, II, 130; Goar, Comment de Cedren, p. 783; Unger, Griech.  
Kunst, dans Ersch et Gruber. sect. 1, vol. LXXXIV, p. 332.

مخصصة لكل أمة ، وهي من توايح الحي ، وتكفل الاتصال بين الحي وبين السفن التي تلقى مراسيها في أقرب نقطة .

ونحاول الآن أن نحدد موقع كل من هذه الأحياء ، بادئين بحي البنادقة ، فهو أقدم الأحياء كلها . كان هذا الحي في قلب الحياة التجارية ، في مكان يسمى بيراما Perama (١) : ويرجع اسم هذا الجزء من المدينة الى أنه كان موضع الرسو لضاحية غلطة Galata ( بيرا Pera ) الواقعة على الضفة المقابلة للخليج (٢) . وكان باب بيراما (٣) واسمحه الحالي Balik-Bazar-Kapoussi ( أى باب سوق السمك - بالتركية - المترجم ) من النقط القائمة على حدود حي البنادقة ، وفي الناحية المقابلة يمتد الحي الى المكان المسمى Hebraica أو Judeca (٤) ، ولم تكن هذه الكلمة تعنى في هذه الحالة « حي اليهود » ؛ وينبغي ألا ننسى أن اليهود كانوا قد طردوا من المدينة في عهد ثيودوسيوس الثاني Theodose II ( ٤٠٨ - ٤٥٠ ) (٥) ، وأنهم كانوا طوال الفترة التي تدرسها يقطنون القسم من ضاحية غلطة المجاور للبسفور ، وهذا القسم ، مثل سائر الأراضي الواقعة على ضفتي البسفور معروف عامة باسم « المضيق » (٦) ، وعلى ذلك فليس من النادر أن نجد في المصادر التاريخية هذه الكلمة ؛ ويقصد بها حي اليهود . وفي عام ١٠٧٧ أى قبل أن ينتج الامبراطور الكيسوسى الأول البنادقة اقليم « ab Hebraica ad viglam » ببضع سنين شب حريق هائل أحال منازل اليهود الى رماد (٧) . وحتى عهد مانويل كان رئيس (stratège) حي اليهود هو القاضي الوحيد الذي يمكنهم أن يلجأوا اليه (٨) . ونحن زار بيلامين دى توديل القسطنطينية وجد اخوانه في الدين في « بيزا » ، ولم يكن هؤلاء يذهبون الى القسطنطينية الا من أجل شئونهم . في « بيزا » ، ولم يكن هؤلاء يذهبون الى القسطنطينية الا من أجل شئونهم . التجارية ، فيصلون اليها في مراكب (٩) ، وكان لهم أيضا جبانهم في بيزا .

Taf. et Thom. I, 50, 52; Paspati, VI, 163.

(١)

Paspati, I, c.; cf. Nicét, p. 384.

(٢)

«Porta Peramioe»; Taf. et Thom. I, 56.

(٣)

Ibid. I, 50, 52, 56.

(٤)

Codinus, De aedif. Cpol. p. 83.

(٥)

(٦) نجد من ذلك أمثلة كثيرة في :

Tafel, Symbolae criticae ad geogr. biz. spect., Pars posterior (Abh. der 3e Cl. der Muenchen, Akad., vol. 5, sect. 3) p. 86-98.

Cf. Krug, Chronologie der Byzant. p. 190 et ss.; Wilken, Ueber die Verhaelt-nisse der Russen zum byzant. Reiché dans les Abhandl. der Berlin. Akad., 1928, p. 85 et s., 102.

Mich Attal, p. 252.

(٧)

Zachariæ, Jus graeco-romanum, III, F04.

(٨)

Benj. de Tudéj, éd. Asher, I., 55 et s.

(٩)



كما يقول ينكتاس (١) • تضيف أخيرا ، حتى تنتهى من موضوع حى اليهود ، أنه فى عام ١٢٠٣ وجد الصليبيون الميناء مسدودا بسلسلة ، فأتجهوا الى ستينون (l'Estanor) Stenon حيث استقروا (٢) •

من الثابت أنه لايجوز ترجمة كلمة Hebraica التى توجد فى الميثاق الذى منحه الكسيوس الى البنادقة ، ولا كلمة Judeca التى تشير الى الموقع نفسه ، والتى تقرؤها فى وثيقة فينيسية أخرى متأخرة عن الأولى بشئائى سنوات فقط ، بمبارة « حى اليهود » • ولايزودنا النص اليونانى الأصلى بالتفسير الصحيح للكلمة ، فلا يبقى لنا سوى أن نطلب هذا التفسير من كاتبة جديرة بالثقة ، على علم تام بتصرفات الكسيوس وبنواحى القسطنطينية ، تلك هى آن كومينوس : اذ تقول ان الأرض التى منحها الامبراطور البنادقة تمتد من رصيف اليهود القديم حتى مركز الحراسة الذى سوف تعود الى الحديث عنه بعد قليل • والآن ، فى أى موضوع اعتاد اليهود ، أو بالأحرى كانوا مضطرين أن ينزلوا به من مراكزهم عند قدومهم من « غلطة » ؟ هذه المعلومة غير مذكورة للأسف فى أى مرجع ؛ ومع ذلك ففى وثيقتين من القرن الثالث عشر اشارة الى Porta ebraica ( باب اليهود ) باعتباره جزء من حى البنادقة (٣) • فضلا عن ذلك ، يتبين من أحدث الوثيقتين أن باب اليهود هذا يؤدى الى قصر « الدانجاريوس » Drungarios أو كما يقال حاليا « الاميرالية » ( مركز القيادة البحرية ) (٤) • ومن المرجح كثيرا أن هذا الباب هو الذى كان يحمل فى نهاية ذلك القرن اسم Porta Drungarii (٥) • ومع ذلك فاننا لم نتقدم كثيرا بهذه المعلومات • ولتر اذن ما اذا كان بوسعنا أن نقرب من هدفنا عن طريق آخر • فبعد مرور قرن ونصف من الزمان ، يظهر مرة أخرى اسم porta judoea الذى يطلق على أول باب يصادفه المرء حين يبدأ من الموضع الذى يقع حاليا عند طرف « السراى » ( قصر السلطان ) فيسير مجاذبا سور المدينة من ناحية الميناء متجها صوب الغرب • وهذا أيضا هو الاسم المثبت على خريطة القسطنطينية التى ومنهنا « بونيلونتي » Buondelmonti ( ١٤٢٢ ) (٦) • وفى العهد التركى • سمع لونكلافيوس Leunclavius (٧) أيضا عامة الشعب يطلقون على أول باب بعد « السراى » اسم hebroea ؛ وهذا هو نفس الباب الذى كان يطلق

Nicét, p. 382.

(١)

Villehardouin, éd. de Wailly, p. 88.

(٢)

Taf. et Thom. II, 5, 271.

(٣)

« Porta qua exitur ad Drungarium, quae dicitur Ebrayke».

(٤)

Taf. et Thom. III, 139; Miklosich et Muller, 111, 88.

(٥)

Cpol. christ de Ducange.

(٦) توجد هذه الخريطة فى مقدمة :

Pandect, hist. turc. 1598, p. 206.

(٧)

عليه في اواخر العهد البيزنطي الاسم القديم *Porta Neorue* (١) محرفا بعض الشيء فاذا سلمنا بأن هذا الباب اليهودي في أواخر العصر البيزنطي وفي العصر التركي هو نفس « باب اليهود » *Porta hebraica* في العصر اللاتيني ، و *scala hebraica* ( مرعى اليهود ) الذي ذكرته آن كومنينوس ، فانا نستنتج أن الحى القينيسى كان يمتد من *Porta Permatris* وهو حاليا *Balik-Bazar-Kapoussi* و *porta piscarie* الذي ذكره بوندلوتى ( *Baghtche-Kapoussi* حتى باب *Porta Neorue* القديم ، أى الباب المسمى حاليا *Baghtche-Kapoussi* ) بالتركية : باب الحديدية . غير أن هذا الاستنتاج يبدو لأول وهلة غير مقبول ، لأن هذا الباب المسمى *porta Veorue* كان موجوا كما سنرى فى منطقة البيزنين ، وأن الرقعة الموجودة ناحية الغرب ، أى من جانب باب سوق السمك كان يشغلها الأماطيون . ويبدو أن الباب الذى أطلق عليه البيزنطيون الآخرون والآثراك اسم « باب اليهود » لم يكن له أية علاقة بالباب الذى أسماه البيزنطيون القدامى واللاتينيون الاسم نفسه . ولابد أن الباب الذى كان معروفا حتى عام ١٢٢٩ باسم باب اليهود ، ثم من هذا التاريخ باسم *porta Drungarie* (٢) كان واقعا الى الغرب من *la porta Permatris* ، وكان موجودا على الأرجح فى موقع الباب المسمى حاليا *Zindan-Kapoussi* ( باب السجن ، وفيما مضى باب سوق الأعشاب ) . هذا أيضا هو رأى باسبانى *Paspatis* ، فهو يجعل حى البنادقة فى المنطقة المحصورة بين باب سوق السمك وباب السجن ، ويسلم بتماثل هذا الأخير مع باب « الأمالية » *Porta Orungaru*

نجد أيضا بين أسماء الصروح الواقعة على حدود حى البنادقة ، نصب *La Bigla* ( مركز الحراسة ) ، والمزار المتاخم *Sacrum* (٣) ، وليس لدينا أى دليل يسمح بتحديد الموقع . وقد أراد البعض (٤) أن يبحث عن مكان هذين الصرحين فى موقع « باب السجن » ، غير أنه يستحيل التوقف عند هذا البحث ، لأن الأمر يتعلق بجدول ماء أو قناة آتية من « مركز الحراسة »؛ وعلى ذلك يتعين التسليم بأنه « أى مركز الحراسة » كان موجودا داخل المدينة .

نستنتج من كل ذلك أن البنادقة كان لهم حيهم قبالة الباب المسمى حاليا « باب سوق السمك » ، والذي كان يستخدم فى كل الأزمان كطريق للمواصلات

Gyllius, De bosporo Thracio, dans Muller Geographie groeci (١)  
minores, II, p. 22; Leunclav. I, c.

Taf. et Thom., II, 11 60; la Scala Drongario Scala hebraica (٢)

Taf. et Thom., I, 50, 52, 56, 111 et s. (٣)

Paspatis, VI, 162, not. 4, 164, not 4. (٤)

بين القسطنطينية وبين ضاحية غلطة (١) ؛ والراجع أنه كان يمتد من هناك حتى « باب السجن » ، وأن الأرصفة الثلاثة المخصصة لهم كانت موجودة أيضا في هذا القطاع (٢) . بقي أن نعرف أبعاد الحي في داخله .

ولنتنقل الى البيزين : ان ما كان لباب porta permatis عند البنادقة كان لباب Neorii ( باب دار الصناعة ، أو الترسانة Arsenal ) بالنسبة الى البيزين . هذى هي النقطة الثانية التي يمكننا أن نبدأ منها لكي نحدد على وجه التقريب موقع حيهم . هذا الباب يقابل الباب الذي يحمل حاليا اسم Baghtché-Kapoussi ، أى باب الحديد (٣) ؛ وتبعاً للوثيقة الصادرة من الامبراطور انجليوس عام ١١٩٢ ، وهى الوحيدة التى تعطينا بعض التفاصيل عن حي البيزين ، كانت أرسفتهم (٤) موجودة ؛ معظمها أو كلها غربى هذا الباب (٥) . وعلى هذا كان حيهم يمتد من « باب الحديد » الى « باب سوق السمك » حيث يبدأ حي البنادقة ؛ غير أنه لم يصل الى هذا الحد ، إذ كان هناك بين الحيين مستودع صغير ورصيف تابعان للأمافيين ، وأسكلة أخرى خاصة بدير القديس انطون اليونانى (٦) .

بقي علينا أن نتحدث عن ممتلكات الجنوبيين فى القسطنطينية (٧) . وتبعاً للعرض التاريخي الذى قدمناه عن الأحداث الخاصة بهم نعرف أنهم غيروا مرارا حيهم . وقد استهل ديمتريوس واكرىبوليتس المفاوضات فى هذا الشأن فى عام ١١٥٥ بتكليف عن الامبراطور اسحق ، والراجع أن أميكو دى مورتا المؤيد من قبل جمهورية جنوا بعد هذا بستين كان هو الذى استلم الأرض المينة . ولم يكده المستوطنون الجنوبيون يستقرون فى حيهم حتى وقعت بهم من جانب البيزين الغارة الرهيبة التى نعرفها من قبل . وحين مرت العاصفة طالبوا بتعويضات عما وقع بهم من أضرار ، ونجد فى الوثائق المكتوبة فى هذه المناسبة ، لأول

(١) Gyllius, I, c. Leunclavius, I, c. ; Paspati, VI, 163, 165 et s.; Hammer Constantinople und der Bosphorus, I, 102.

(٢) Taf. et Thom. I, 52; ibid. I, 57, 112, 183; II, 11 60.

(٣) Paspati, VI, 166; 153.

(٤) لم يكن للبيزين حتى عام ١١٩٢ سوى رصيف واحد ، ولم يذكر كل من الكسيوس ومانويل فى إبراهاتهما سوى رصيف واحد (doc. sulle relax. tox. p. 45 et s., 53 et s.)

وفى عام ١١٦٢ لم يكن لدى السفيرين يوتاتسو وجريغى الا رصيف واحد (ibid. p. 10)

(٥) Ibid. p. 48 et s., 57 et s.

(٦) أنظر شرح برامة اسحق فى : Paspati, VI, 165 et s., VI, 153 et s.

(٧) بخلاف كتاب باياني فى هذه المسألة ، يضمن اليه قراءة :

Le Memoria sui quartieri dei Genovesi a Constantinopoli nel secolo XII dans le Giorn. ligust. 1874, p. 137-180, par C. Desimoni.

مرة اسم أول حي شغلوه . كان اسم هذا الحي *Embolum de Sancta Cruce* (١) ، وموقعه غير معروف بالمرّة ، ثم انهم هجروا هذا الحي بعد غارة البيزيين . ومن ناحية أخرى ، كان الامبراطور مانويل مستاء كل الاستياء لأن يرى تنافس الأمم التجارية ينقلب الى معارك تنشب حتى في شوارع عاصمته ، وكان نفوذ اللاتينيين القوي في القسطنطينية يثير قلقه ، ومن ثم منحهم في اكتوبر ١١٦٩ بدلا من حبسهم الأصلي حيا آخر خارج المدينة ، في منطقة تسمى اوركو *Orcu* (٢) . وعلى الرغم من عبارات النص الواضحة كل الوضوح *ultra Constantinopolim* أي خارج القسطنطينية ) ، فان السيد باسباتي يصر على أن هذه المنطقة موجودة داخل المدينة ، ولا يكتفى بهذا ، بل يبيع لنفسه أيضا أن يغير في لفظ النص حتى يتسنى له أن يحدد الموقع الذي يبحث عنه : ففي رأيه أنه يجب أن نقرأ *orea* بدلا من *Orcu* ، وهذا اسم أطلقه البيزنطيون في عهدهم الأخير على ال *porta Neoriti* (٣) ( بوابة المدينة ) . ومع ذلك فحسبنا أن نخلص الوثائق المذكورة قليلا لكي نهدم هذه الفروض . فأوركو *Orcu* كانت ولم تزال منطقة واقعة خارج القسطنطينية (٤) ، يفصلها البحر عن المدينة (٥) ، ونجدها على الأرجح في *Péra* ومن المشكوك فيه أن يكون الجنويون قد قبلوا الحي الذي منحوه ، لأنهم لم يرتاحوا اليه بالمرّة : وكان الرسوم الذي منحهم هذا الحي قد صدر في شهر اكتوبر ١١٦٩ ، وفي السنة التالية صدر مرسوم آخران في شهرى أبريل ومايو ، نعلم منهما أن الامبراطور استجاب أخيرا لرغباتهم ، فعين لهم حيا آخر داخل أسوار المدينة *intra-muros* ، استقروا فيه نهائيا ، وكان اسم هذا الحي الجديد تبعا للمنطقة القائم بها *embolun de Coparia* (٦) هذا الاسم *Coparia* أو *Coparion* كوباريا ، أو كوباريون (٧) مقتبس من كلمة يونانية ، معناها : مجداف . والواقع كان يوجد في هذا الحي من قديم الزمان ورش المجاديف ، واستمر الجنويون يمارسون هذه الصناعة (٨) . ولا تزودنا

Sauli, II, 184; Desimoni, I, c. p. 180.

(١)

— يبدو لي أنه من غير المحتمل أن يكون هذا الحي ، وحى كوباريا *Coparia* قسمين من حي واحد كما يقول باسباتي ، ولم يشغل الجنويون أبدا هذين الحيين في وقت واحد .

Sauli, II, 192, Lib. jur. I, 254.

(٢)

Paspati, VI, 147; p. 138 et s.

(٣)

(٤) الى جانب كلمة *ultra* (Sauli, II, 192) التي حولها باسباتي إل

inter Lib. jur. I, 254; Desimoni, p. 180.

توجد عبارة

Desimoni, p. 180.

(٥)

Sauli, II, 185; Desimoni, p. 178.

(٦)

Desim. I, c.; Mikl. et Mull. Acta graeca, III, p. vi.

(٧)

Mikl. et Mull. I, c. p. 51, ٤2; Lib. jur. I, 497 et s.; Sauli, II, 186: (٨)

والمصادر اليونانية بأية بيانات عن موقع هذا الحي (١) ، كما أنها لا تعرفنا أين توجد بوابة تسمى *porta veteris rectoris* أو أيضا *porta bonu* (٢) التي ورد ذكرها في الوثائق الرسمية المذكورة آنفا . أما الجهات الأخرى المذكورة أسمائها في هذه الوثائق فإنها لا تقيدنا باعتبارها نقطا للاستدلال ، أما لأنها غير معروفة ، وإما لأنه لا يمكن تحديد مواقعها (٣) . ومع ذلك ففي الإمكان أن نعين بوجه عام موقع الحي الجنوبي فنحن نعرف أن أرصفتهم لم يكن يفصلها عن أرصفة البيزيين سوى رصيفين لليونانيين (٤) ، ثم أن حيهم كان متاخما لحي البيزيين ، ونحن نعلم نقطة الاتصال بين الحيين ، تلك هي دير أبولوجوتيتون *Apologotheton* المذكور في وثائق الأمتين الرسمية . وموقع هذا الحي المبين بصورة غامضة (٥) في وثيقة الجنوبيين بين بصورة أكثر وضوحا في وثيقة البيزيين إذ كان مجاورا لكل من بوابة ينوري *Porta Neorii* شرقي هذه البداية ، وعلى الحد الأقصى من الحي البيزي من ناحية الشرق (٦) . يدل هذا على أن الحي الجنوبي كان ممتدا من مجاورات بوابة ينوري ( بوابة الحديقة ) شرقا حتى حوالى *Iali-Kiosk* ( كشك يالى ) (٧) كذلك يمتد البحث عن أرصفة الجنوبيين على طول هذا الجزء من الشاطئ . ولم يكن لهم في البداية سوى رصيف واحد ، ولكن اسحق منحهم رصيفا ثانيا ، كما منحهم ألكسيوس الثالث رصيفا ثالثا (٨) . وأخيرا فإن الحي لم يكن ممتدا بالطول فحسب ، ولكنه كان متوغلا في الداخل ، من ناحية كنيسة القديسة صوفيا ، وفي الأجزاء العليا من المدينة (٩) .

ونحن إذا تمثلنا في مخيلتنا مجموعة الأحياء التجارية في القسطنطينية حسب الخلاصة التي قدمناها آنفا ، فإننا نحققون بأن نسلم بصحة الوصف الذي قدمه « اوستات » إذ يقول إن اللاتينيين يعيشون على حدة ، على طول شاطئ « قرن بيزنطة » في الجزء الذي ينظر شرقا أى الجزء المكتشف شرقي

(١) في *Noyalle* 159 لجسنيان ، تنويه بمنطقة « كوبرايا » ، ولكن هذه المنطقة

واقعة خارج المدينة .

Miki, et Muller, 1. c. p. 53; Lib. jur. I, 499; Desimoni, p. 179 (٢)  
(cf. p. 145); Desimoni, p. 145 et s.

Desimoni, p. 171-176. (٣)

Miki, et Muller, 1. c. p. viii; Mon hist. patr. Chartae, II, 1225. (٤)

Desimoni p. 178 ; Miki, et Muller, 1. c. p. vi et ss, 29, 31, 51, 53. (٥)  
Lib. jur I, 499.

Miki, et Muller, III, 19, 21. (٦)

Desimoni, p. 179; Miki, et Muller, 1. c. p. vi, ix e ts, 28, 31, 50, 53 et s.

«Versus S. Sophiam»; Mon. hist patr. Chartae, II, 1225; Saufl (٨)  
11, 12f.

Paspatis. VI, 157, 162; 156, 163. (٩)

الخليج ، والذي احتفظ الى يومنا هذا باسم « القرن الذهبي » (١) . وعلى هذا احتل اللاتينيون أكثر النقاط ملائمة للتجارة والملاحة ، الشيء الذي ملأ نفوس اليونانيين سخطا اذ وجدوا أنهم دفعوا أكثر فاكتر الى داخل المدينة . ومع ذلك لم تكن احياء اللاتينيين متلاصقة بحيث لا تترك بينها مسافات بقي اليونانيون مسيطرين عليها . كان هنا وهناك بين أمسللات الايطاليين ، أمسللات أخرى لليونانيين ، كما كان هناك على محيط الأراضي الممنوحة للايطاليين عدد كبير من البيوت المحصورة بين هذه الأراضي والتابعة لكنائس أو أديرة يونانية . وكان هناك أيضا عدد من اليونانيين يقطنون كمسافرين داخل الأحياء الإيطالية . ومع ذلك فالثابت أن كل القسم الممتد على طول الشاطئ من « بوابة السجن » الى طرف « السراى » تابعا على وجه التقريب للغربيين ، وكان غالبية السكان من الغربيين وكانت كل أمة تؤجر المنازل والحسوانيت والورش وأسكالات السفن (٢) . والأراضي التي يشملها امتيازها ، الا أن المستأجرين كانوا جميعا على وجه التقريب تجارا أو حرفيين من الأمة نفسها (٣) .

ولعل من المفيد جدا دراسة تنظيم وإدارة المستوطنات التجارية الغربية في الامبراطورية اليونانية ، ولسوء الحظ لا نملك الا القليل النادر من المعلومات بشأن بدايات تنظيم هذه المستعمرات وإدارتها ، ولا تتعرض تحقيقات السفراء والمعاهدات التي في حوزتنا نصوصها لهذه التفاصيل الا في القليل النادر . ومن جهة أخرى لم تدون اللوائح الادارية الخاصة بالمستعمرات الا فيما بعد . ونهاية القول أنه لم يصل الى أيدينا سوى عدد محدود جدا من الوثائق الصادرة من المستوطنات نفسها . وأول سؤال يحن لنا هو أن نعرف ما اذا كان هناك في كل عصر ، على رأس هذه المستوطنات رؤساء مفوضون من قبل الوطن الأم ، ولهم سلطة الحكم والادارة باسمه . والمعروف كثرة إفاد السفراء Legats الى بلاط القسطنطينية ، وكانت المفاوضات المكلف هؤلاء باجرائها تستغرق زمنا طويلا ، وتقتضيهم أن يمكثوا في العاصمة كثيرا ، والمطلوب معرفة ما اذا كان هؤلاء السفراء مكلفين بضمان تنفيذ الاجراءات التي يقررها الوطن الأم بشأن المستوطنات ، وتسوية المسائل القانونية التي يمكن أن تكون محتجزة في الفترة بين وفد وآخر ، أو أنها انبثقت أثناء وجودهم هناك . وفي هذه الحالة لم يكن الوطن الأصلي ممثلا في المستوطنة الا بصورة غير نظامية ، ولم يكن يمارس بها سلطة حقيقية . والمسألة تستحق أن تدرس ، فالنابت أن السفراء كان عليهم ، الى جانب وظائفهم الدبلوماسية أن يؤديوا مهامها ادارية

(١) Opux. éd. Tafel, p. 275 ; Tafel, Komnenen und Normannen, p. 97 et s.

Lib. jur. I, 449; Mikl, et Muller, I. c. p. x.

Taf. et Thom. II, 8-11; Doc. sulle relax. tox, p. 74 et ss.

وقضائية في الأحياء التي يسفلها مواطنوهم . وهاكم مثالا لذلك : كان قنصل بيزا قد قرروا تحويل كل أموال الكنيسة الموجودة في القسطنطينية وكل الإيرادات الآتية من تأجير الحي البيزي إلى كاتدرائية بيزا : ففي عام ١١٦١ قام سفيرا بيزا في بلاط مانويل ، كوكو جريفي ، وولانييري بوتانشي بتنفيذ هذا الإجراء ، ومعاقبة كل اعتداء على حقوق الكاتدرائية ، ووضعوا فوق ذلك لوائح تتعلق باستعمال الأرصفة والموازين والمكايل العامة التي تملكها المستوطنة (١) . وثمة مثال آخر : إذ أصدر بعض السفراء البنادقة في البلاط نفسه أثناء إقامتهم بالقسطنطينية حكما في قضية معلقة بين رئيس كنيسة سان جورج في رودستو Rodosto وبين التجار البنادقة في المدينة نفسها (٢) . ومن هذين المثالين السابقين ، يحق لنا بازاءهما أن نتساءل عما إذا لم يكن هناك ممثل دائم للوطن الأصلي ، مزود بسلطات كافية لوضع مثل هذه اللوائح الإدارية ، أو الفصل في مثل هذه الخلافات . وثمة واقعتان يبدو أنهما تنبئان أنه لم يكن في المستوطنة القينيسية موظف خاص قائم على رأس الإدارة : فمن جهة هناك وثيقة رسمية لمانويل ، قيل فيها إن كبار المستوطنة القينيسية أتوا إليه باسم المستوطنة طالبين منه توسيع حي المستوطنة (٣) ، وهناك من جهة أخرى تعليمات أصدرها عام ١١٩٨ الدوق داندولو إلى سفرائه يوصيهم باختيار مجلسهم ( من العمال وأصحاب العمل ) من بين أفراد المستوطنة في القسطنطينية (٤) . ويعتقد السيد هوف Hopf (٥) أنه اكتشف رئيسين للمستوطنة القينيسية في القسطنطينية ، فيذكر أولا شخصا يدعى باراسترو Giov. Barastro بتخذ لقب *procurator in Constantinopoli super redditibus* (مدير مالي ...) وذلك في فسمة موقعة منه بصفته صراف البلدة ( للجالية القينيسية ) في عام ١١٩٤ (٦) ، وثانيا ماجستير ليو Magister Leo بصفة « مدير مالي » . أرسل إليه البابا سيلستان الثالث Celestin III في عام ١١٩٧ الأمر بسداد عشرين لاسقف كاستيللو Castellو فينيسيا (٧) . إلا أن هذا الأمر نفسه يثبت أن الموضوع لا يتعلق بموظف فينيسي ، وإنما بوكيل للبابا . من الثابت أننا لا نجد حتى عام ١٢٠٤ أي اسم لأحد الرعايا البنادقة يحمل لقباً أو يتولى وظيفة من طبيعة أي منهما أن يضفي عليه صفة « رئيس المستوطنة » . ولكن لدينا دلائل

Doc. sulle relax. tox. p. 10.

(١)

Taf. et Thom. I, 107.

(٢)

Taf et Thom. I 110.

(٣)

Archives des missions scientifiques, Série II, T. IV, p. 426 et s. not.

(٤)

Gesch. Griechenlands im Mittelalter, dans Ersch et Gruber, LXXXV, p. 189.

(٥)

Taf. et Thom. I, 215 et s.

(٦)

Ibid. p. 226.

(٧)

تثبت أن هذه الوظائف كانت موجودة . من ذلك أن في التعليمات التي دونتها في عام ١١٩٧ حكومة بيزا لأوجوتشيوني يورنو ، وبيتيرو مودانو ، أمرا بأن يعملوا على مصالحة البنادقة في حالة ما اذا عرض عليهما اقتراح بذلك ، اما بواسطة سفراء الدوق ( في القسطنطينية ) أو قناصل البنادقة أو نوابهم ، أو قادة أسطولهم (١) . ولا يمكن أن تنطبق ألقاب القنصل أو الفيكونت التي نجدها في هذه الوثيقة الا على وظائف خاصة بالمستوطنة ، باعتبار الجملة التي استخدمت فيها هذه الألقاب ، ذلك لأننا بالتالي مياشرة ظهور رئيس الجالية البيزية بلقبه ، لقب الفيكونت . وقد تفضلنا فقرة في وثيقة رسمية لالكسيوس الثالث لعام ١١٩٩ بشأن القضايا بين اليونانيين والبنادقة (٢) . فالامبراطور يوافق على أنه في الحالات التي يقدم فيها يوناني شكوى ضد فينيسي لأضرار أصابته في مسائل نقدية ، أو لاهانات ، أو ضرب ، وجرح فله أن يلجأ الى المحكمة القينيسية : والاشخاص المذكورون ثمة على أنهم يشكلون المحكمة هم : سفير legatus الدوج في القسطنطينية ، ومروؤوسوه من القضاة (٣) . ولما كانت كلمة legati ( جمل legatus - المترجم) هي نفسها المستخدمة للدلالة على الأشخاص المكلفين بالتفاوض مع الامبراطور باسم البندقية ، فقد يتراعى لنا أن هؤلاء هم نفس الأشخاص الذين يمارسون القضاء باسم الجمهورية . ولما كانت فترات طويلة تنقضي بين رحيل سفارة ووصول سفارة أخرى ، فان فترات تأخير وانقطاع طويلة تحدث في أعمال القضاء ، ولا تتناسب مع كثرة الدعاوى التي تستثيرها المصالح المالية . ينهض إذن التسليم بأن محرر الوثيقة أو من قام بترجمتها قد ارتكب خطأ حين استخدم كلمة legatus لتدل أحيانا على العضو الدبلوماسي ، وأحيانا على المفوض الدائم من قبل الدوق ، أي الممثل الشرعي للوطن الأم وحكومته في المستوطنة ، ولقبه الرسمي هو عادة « قنصل » vicecomes . ومن الواضح أن هذا القاضي المفوض يعين بصفة موظف لفترة طويلة ، ويستصحب قضاة آخرين ، مروؤوسيه ، ويقسم معهم اليمين بالتزام النزاهة التامة ، وذلك في جلسة رسمية أمام الجالية مجتمعة ويحضر مندوب يوناني . ولا يمكن أن ينطبق كل هذا على عضو دبلوماسي مهمته ذات طبيعة غير نظامية من حيث زمانها ومن حيث مدتها . لنا إذن أن نؤكد أنه كان على رأس الجالية القينيسية في القسطنطينية رئيس معين من قبل الدوج ، لا تنتهي وظيفته الا يوم أن يحل محله فيها خليفة أت من البندقية .

Doc. sulle relax. tox. p. 72.

(١)

Taf. et Thom. I, 273 et s.

(٢)

Taf. et Thom. I, 273 et ss.

(٣)

- ألبت السيد توماس في بحث صغير هام أنه في القضايا المرفوعة أمام المحكمة القينيسية .  
تتح الاجراءات البيزنطية .



ونصل الى النتيجة نفسها الى مستوطنات ييزا ، ولكن بكيفية أكثر بساطة .  
كان تنظيم هذه المستوطنات في الأصل مختلفا . لقد أتيت لنا قبلا الفرصة  
للقول ، حسب رواية مارانجون Marangone أنه في عام ١١٣٧ حمل سفراء  
من قبل يوحنا كومنينوس هدايا باسمه الى ييزا . ويضيف بعض المؤرخين  
الأحدث عهدا ، كما رأينا أيضا أن السفراء اليونانيين كان في صحتهم عند عودتهم  
اوجوني دودي ، البيزي Ugone Duodi الموفد الى القسطنطينية من جهة لشكر  
الامبراطور ، ومن جهة أخرى لتولى ادارة المستوطنة البيزية بهذه المدينة . ويبدو  
أن اللقب الذي يطلقه المؤلفون على « دودي » هذا أكثر حداثة بالنسبة الى ذلك  
العصر ، فيقولون انه عين قنصلا مقيما بالقسطنطينية (١) . ولدينا ميثاق باقامة  
منشأة ، حرر في حضوره في القسطنطينية ، أثبت فيه صفته ، لا بأنه «قنصل»  
ولكن باعتباره Legatus (٢) . هذا الميثاق يتتبع أن « دودي » كان بالفعل وزيرا  
مفوضا لوطنه في القسطنطينية . هناك إذن أسباب تؤيد ما يقوله المؤلفون الذين  
ذكرناهم آنفا : وكذلك ما يروونه من اختيار مستقاة بعامة من مصادر موثوق  
بها . وعلى ذلك فنحن هنا بازاء حالة خاصة ، حالة شخص كلف بمهمة لدى  
الامبراطور ، وعين مقدما ليؤدي لعدة سنوات (٣) وظيفة رئيس المستوطنة ،  
وذلك بعد انجاز مهمته التي كلف بها . وفي موثائق لعصر لاحق ، نجد منصب  
السفير ، ومنصب رئيس المستوطنة مسندين الى شخصين مختلفين : فالمنصب  
الأول يوصف بأنه legati, missatici, nuntie والثاني بأنه Vicecomites (٤) .  
وكان في الإمكان تكليف السفراء بتنفيذ بعض الاجراءات التنظيمية في المستوطنة .  
الا أن الممثل الشرعي الدائم للوطن الأم في المستوطنة ، كان ، كمبدأ عام على  
الأقل ، ومنذ عام ١١٦٠ هـ الفيكونت الذي يعين سنة بعد سنة . من ذلك  
أنه أوفدت سفارة الى القسطنطينية في عام ١١٦٩ ، ولم يكن أحد من الأشخاص  
الثلاثة الذين يشكلون السفارة معينا في منصب رئيس المستوطنة ، ولكن كان  
في صحبة هؤلاء موظف معين لهذا المنصب . هو الفيكونت مارسسيوس Marcius ،  
وكان مارسسيوس هذا هو أول جفاعة من أربعة الى خمسة فيكونتات عرفنا  
أسماءهم (٥) . ولسنا نجد ، الا في مرة واحدة الى جانب الفيكونت اسم

(١) يزعم مؤرخان : السيد ترونشي Tronci ( ص ٣٧ ) ، والسيد روشني Rencioni ( ص ١٥٢ ) أن ييزا حصلت منذ عام ١٠٠ على الاذن بإرسال قناصل الى القسطنطينية ، وقد أوضحنا فيما قبل أن التاريخ الصحيح ينفي قلنا قلنا مثل هذه الزاعم .

Doc. sulle relax. tox. p. 4.

(٢)

(٣) يقول Ranciani ص ٢٥٦ ان اقامة « دودي » في القسطنطينية امتدت الى « امد

ارتقاء مانويل العرش » ( ١١٤٢ ) .

Doc. sulle relax. tox. p. 8, 10, 62; Monum. spect. hist. Slav. merid. (٤)

I, 10.

Marcus, 1169. Mon. Slav. merid. I, I. ; Doc. sulle relax. tox. (٥)

p. 81, Gerardus Marzucci, 1198, ibid. p. 87, 72 : Gerardus Arcosai ?

1199, ibid. p. 75-78; Sigerius Cinami, 1199-1200 : ibid. p. 74 et s., 82.

comes Pisanorum (رينيريوس Raynerius (١) . غير أن هذه الصفة تبدو أنها اللقب الشخصي لرينيريوس هذا ، وليست لقباً لمنصب في مستوطنة . والراجح أن هذه الشخصية هي نفسها التي تصادف اسمها في ميثاق آخر Raynerius comes de Seguari (٢) . القاعدة العامة هي إذن أننا لانجد سوى فيكونتات كرؤساء للمستوطنة . وكانت مهام وظائفهم الرسمية تنظم اما بتعليمات خاصة ، يؤدون اليمين لمراعاتها ، أو (٣) بقوانين سارية في الوطن الأم ، واما بمعاهدات . وفي الظروف العصيبة بنوع خاص كانوا يطلبون موافقة كل أفراد المستوطنة (٤) . وثمة وثائق ادارية ، ونصوص أحكام قضائية قد تكون ذات فائدة كبيرة لنا لأنها تعطينا فكرة عن أهمية دور هؤلاء في هذين المجالين . غير أنه لم يصلنا شيء من ذلك ، فلا نكاد نملك الا بضعة سجلات للارادات والمصروفات تثبت أن من وظائفهم وظيفة مدير خزانة البلدية ، وهم بهذه الصفة يحصلون ايجارات المنازل والأراضي ، والموانئ ، وجوانيت الصيارف الخاصة بالمستوطنة بوجه عام ، ونصيب الجماعة من الأموال التي يتركها المستوطنون الذين يموتون دون أن يتركوا وصية ، ويسددون أيضا نفقات المستوطنة ، ويقدمون حساباتهم في اجتماع رسمي في كنيسة القديس نيكولاس بحضور السفراء حين يكونون موجودين في القسطنطينية (٥) . وكان يتبعهم موظفون آخرون ، منهم مراقبو الأسواق embolarius ، ومراقبو الاسكالات ' scalarum Judices يساعدون الفيكونت في وظائفه القضائية (٦) .

ورغم ندرة المعلومات التي وصلتنا بشأن ادارة المستوطنات البيزية والفينيسية ، فانا نملك على الأقل بعضاً منها ، في حين أن المصادر الجنوية على الأقل ما نشر منها الى الآن لا تزودنا بأي إيضاح عن تنظيم للمستوطنة الجنوية في القسطنطينية ، ولا عن الادارة الكنسية . وفي هذا الموضوع كما في الموضوع السابق ، يتعين علينا أن نقنع بنا نعرفه عن المستوطنات الفينيسية والبيزية . ففي كل المرات التي حصل فيها المستوطنون البنادقة في القسطنطينية على كسب جديد ، كان نصيب كنائس البندقية منه موفوراً بقدر كبير . فمن جهة كان الأباطرة اليونانيون أنفسهم هم الذين يخصصون لكنيسة سان مارك بالبندقية (٧)

En 1195; Doc. p. 67.

Doc. p. 94.

Doc. p. 74.

Doc. p. 77. مثال ذلك : عندما يقتضى الأمر تحويل سفينة بناء على طلب الأمراء .

Doc. sulle relaz. tox. p. 74-78; cf. 72.

Ibid. p. 8, 18, 74 et s.

Taf. et Thom. I, 52, 97, 117, 183.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

(٦)

(٧)

نصيبا معينا في الإيرادات ، وذلك في عقود الامتياز . ومن جهة أخرى كان الأديار هم الذين يتبرعون بجزء من المباني أو الأراضي المنازل عنها لصالح وطنهم للعديد من الأديرة ، كدير القديس جورجيو ماجيور S. Giorgio Maggiore والقديس نيكولو S. Niccolo الخ . وفي القسطنطينية نفسها ، كان البنادقة يملكون بالفعل ، قبل وثيقة الكسيوس الكبرى ( ١٠٨٢ ) كنيسة القديس اكندينوس St. Akindynos اليونانية التي كان لها امتياز الاحتفاظ بالموازين والمكايل المستعملة في كل الصفقات التجارية التي يعقدها البنادقة بداخل المدينة (١) . وكانوا يملكون أيضا كنائس أخرى شيدها هم في الغالب : كنيسة سان مارك وديرها ، وهي تابعة لكنيسة القديس جورجيو ماجيور في البندقية ، وكنيسة القديسة مريم المسماة de embulo تميزها لها عن كنيسة أخرى بنفس الاسم ، وكنيسة القديس نيكولاس ، ومجموعها لا يقل عن أربع كنائس (٢) . وثمة مرسومات من البابا أدريان الرابع ، والكسندر الثالث (٣) : يرخصان لبطريرك جرادو Grado ( البندقية ) بأن يقيم أسقفا في القسطنطينية وفي مدن الامبراطور اليونانية ، إذ اقتضت ذلك أهمية المستوطنة ، أو كان للبنادقة بها عدة كنائس : وليس هناك وثيقة معروفة تثبت أن هذه الترخيص قد نفذ .

وكان البيزيون يملكون في القسطنطينية كنيستين ، كنيسة القديس نيكولاس ، وكنيسة القديس بطرس ، وكانت الأولى ضمن المنحة الأولى التي أجراها الكسيوس ، أما الثانية فقد أقاموها هم أنفسهم في حيهم (٤) : ويتبع هاتين الكنيستين مستشفى وجبانة ، وتملكان ثروة كبيرة تشمل منازل وإيرادات من الموازين والمكايل وأسكالات السفن ، الخ (٥) . وكان للكنيستين رئيس واحد (٦) ، ولكنهما تابعتان لكاتدرائية بيزا ، فلم يكن هذا الرئيس بالأجمال سوى مدير (bailius) يتولى الإدارة باسم رئيس كاتدرائية بيزا . وتتكون إيرادات الكنيستين من الإيجارات ، وحصيلة بعض الرسوم ، وإيرادات المؤسسات

Ibid, I, 66; ; ibid, 127, 129, 132, 227, 231. (١)

Taf. et Thom. I, 98 et ss., 125-133, 230 et s. (٢)

Armingaud, I.c.p., 427 et ss. (٣)

Doc. sulle relaz. tosc. p. 50, 55; les chartes, à partir de 1160 (Doc. p. 8, 10, 12 etc.) (٤)

Doc. p. 10, 18 et s., 70, 75, 93. (٥)

Doc. p. 18, 81 et s.) Petrus يدعى بطرس (٦)

وخلفه في عام ١١٩٧ من يدعى بيناتوس Benenatus (Doc. p. 79, 81 et s.)

جاء شاعلا وطيفة لفترة طويلة بعد استيلاء الفرنجة على القسطنطينية

ibid. p. 84 et ss., 88, 93 et s.)

الحيرية • وحين يتسلم الرئيس مهام وظيفته ، يقسم أن يؤدي هذه الإيرادات إلى صندوق كاتدرائية بيزا بعد خصم المبالغ اللازمة لصيانة الكنيستين وأداء الشعائر ، وكان مخطورا عليه أن يبيع أو يرحن أو يستخدم لغرض ذي نفع عام الأشياء الثمينة التي تملكها الكنيستان دون ترخيص من رئيس الكاتدرائية (١) • وبخلاف هاتين الكنيستين المكرستين للشعائر الكاتوليكية الرومانية ، كانت المعاهدات تكفل للبيزيين مكانة في كنيسة القديسة صوفيا اليونانية : وكان الغرض من هذا النص غالبا أن يضمن للفيكونت البيزي مكانا في الاحتفالات الدينية الكبرى ، كما كان للمستوطنين أيضا عدد من الأماكن محجوزة لهم في «ضمار السابق للأعياد المدنية» (٢) •

لقد عرضنا من جميع وجهات النظر حالة العلاقات بين مدن البندقية وبيزا وجنوا وبين الامبراطورية اليونانية قبل الحملة الصليبية الرابعة ، ولم يبق علينا في ختام هذا الفصل إلا أن نعطي في بضعة سطور لمحة من الوثائق النادرة التي تسجل علاقات البلاد الغريبة الأخرى بهذه الامبراطورية. وسبق أن رأينا في نهي للامبراطور الكسيوس كومنينوس أن المستوطنين الأماقيين الذين يمكنهم حرايت في القسطنطينية كانوا تابعين لكنيسة سان مارك بالبندقية • وعندها سقطت أمالفي في أيدي الملوك النورمان ، سحب منهم الإباطرة اليونانيون كل امتيازاتهم : ومن ناحية أخرى سدد البيزيون في أغسطس ١١٢٥ ضربة قاضية لهذه المدينة وأسطولها • ولا كان البيزيون حلفاء للامبراطور الألماني لوتين Iotaire في حرية عهد الملك النورماندي روبرت ، واضطربوا في الحرب بدور فعال ، وانتهزوا الفرصة للانقضاض على السفن التجارية التابعة لحصصهم القديم ، ونهبها واشعال الثيران فيها ، وكانت هذه الكارثة نقطة البداية لانهايار أمالفي ، ومع ذلك تشبعت أمالفي بتسليطها بالقسطنطينية • وفي عام ١١٩٢ بنسابة طلبت قدم لتوسيع الجي البيزي ، أمر الامبراطور اسحق بعمل وصف لهذا الجي ، وتمزى في هذا الوصف أن خي الأماقيين ورصيفهم كانوا متاخمين لجي البيزيين ورصيفهم (٣) • وبجانب هذه المنشأة القديمة العهد ، والتي تمد وجودها بلا ضوضاء زمتا طويلا ، يتبين لنا منشأة جديدة • وإذا كانت أمالفي قد فقدت عطف الإباطرة ، فإن «انكونا» على العكس من ذلك قد غمرها مانويل بآيات فضله واحسانه ، جزء لها على اشتغالها لأن تجعل من نفسها أداة للمؤامرات الامبراطورية ودساتيسه • والراجع إلى هذا التاريخ يرجع وجود مستوطنة

Doc. p. 10, 18 et s., 70, 98.

Doc. p. 53.

Doc. sulle relax. tox. p. 56 et s.

Paspatis, p. 156, 154. : انظر : «الغريب بالقسطنطينية إلى جي البيزيين ورصيفهم» ، انظر : ٢٧٠

انكونية في القسطنطينية • وفي عام ١١٩٩ وقع رئيس الكنيسة الانكونية في القسطنطينية بروتوكولا في مسألة تخص رئيس الكنيسة البيزية • هذه المعلومة تثبت أن الانكونيين كان لهم كنيستهم في القسطنطينية (١) ، ومن ثم يجوز لنا أن نستنتج وجود مستوطنة لهم • ومن الجائز أن نعتبر من الشعوب الايطالية اهاى راجوزة ( الآن دبروفنك بيوغوسلافيا - المترجم ) ، ذلك لأن المنصر السلافي ( الصقالبة ) الذي صار له فيما بعد أهمية كبيرة بين هؤلاء ( أى اهاى راجوزة ) كان في ذلك العصر محسوسا بالكاد • وثمة حوليات تذكر أن مانويل منحهم حق البورجوازية في القسطنطينية (٢) • حقا ، ان هذه الحوليات ترجع الى عصر أكثر حداثة ، ولا تستند الى أية وثيقة حقيقية ، ومع ذلك فليس من المستحيل أن يكون فيها أساس من الحقيقة ، فالعروف أن مانويل كان في نزاعة مع البندقية يعتبر راجوزة من حلفائه •

وفيمَا يختص بسائر الأمم المثلة في الامبراطورية اليونانية ، فان رعاياها كانوا منتشرين في كل ناحية • وفي عام ١١٤٢ طلب كونراد الثالث ( من أسرة هوهنشتاوفن ) ، من الامبراطور يوحنا كومنينوس التنازل لصالح الالمان المقيمين في القسطنطينية عن رقعة من الأرض كافية لبناء كنيسة : واستجاب لهذا الطلب أما يوحنا كومنينوس ، وأما خلقت مانويل • وفي خطاب لاحق أعلن كونراد لمانويل سفر امريكو Embrico السقف فيرتزبورج موفدا سفيرا الى القسطنطينية ( ١١٤٥ ) ، وينبته بأن مبعوثه هذا مكلف ببعض المسائل المتعلقة بموقع الكنيسة (٣) • وزعم البعض أن هذه الكنيسة شيدت خصيصا للجنود الالمان ، فقد كان الكثير منهم في القسطنطينية ، وكان العامل الالمانى قد أرسل عددا منهم لنجدة يوحنا كومنينوس • الا أنه لا يمكن التسليم بهذا الحدث العارض كنبأ على انشاء الكنيسة ، على الأقل ، وبالنسبة لأن كونراد يقيم في خطابه تفرقة تامة بين هؤلاء الجنود وبين الالمان الذين يتعين انشاء كنيسة لهم • يجب إذن أن نفترض أن هؤلاء تجار ، وإن أردنا برهانا على ذلك ، فانا نجده في الوثيقة المؤرخة يونية ١١٨٩ ، وفيها يقترب الامبراطور اسحق عملا غير

(١) 'Doc sullé relax' tox, p. 82.

— كانوا يقومون برحلات عمل في القسطنطينية وفي الامبراطورية اليونانية ، انظر : Jac. Bon, compagnie, dans sa relation du siège d'Ancone

( جاك بوتكوميان في روايته لحصار انكونا عام ١١٧٤ )  
en 1174 Murat, SS, VI, 930.

(٢) Luccari, Copioso ristretto degli annali di Rausa, Venise, 1605.  
p. 22, 27.

— يقول هذا المصنف ( ص ٢٧ ) ان الكسيس ابن مانويل ،  
( أو بالأحرى اوصيائه ) صدق على امتيازات الراجوزيين •

Otto Frising, dans Pertz, SS, XX, 283, 365 ; cf. Jaffé, Konrad III, (٣)  
p. 101, 103; Giesebrecht, Gesch. der deutschen Kaiserzeit, IV, 465,  
468, 469.

شرعى بصورة واضحة ، اذ ينزع من الفرنسيين والألمان حينئذ أسلحتهم لرسو السفن ، وكان الفرنسيون يتمتعون بها بموجب قرار امبراطوري (١) ، ويعطى هذه الأشياء للبنادقة . ولتبرير هذا التصرف ، ادعى أسحق أن عقد امتياز هؤلاء المستوطنين لم يحدد الإيجار الواجب أن يدفعوه ، وأن تقدير قيمته متروك للظروف ، وأن الامتياز لم يمنح لمجموع الفرنسيين والألمان ، ولكن لبعض أفراد غير معروفين ، لا صلة تربطهم بآمتهم . أما بالنسبة إلى الألمان (٢) ، فإنا نتساءل : من أين جاء هؤلاء التجار ، الذين لا صلة تربطهم ببلدهم بحيث لا يوجد خلفهم أية سلطة قادرة على توفير الاحترام والحماية لهم ؟ هل جاءوا من مدن الدانوب . أو من قبينا أو راتسبون ؟ وهل أتوا عن طريق البر أو البحر ؟ أو كانوا ينتسبون إلى بلاد تطل على بحر الشمال ، أو من بريم Brème أو كولن Coelln وجاءوا إلى القسطنطينية على متن سفنهم ؟ يبدو أن امتياز الارصفة الممنوحة لهم بأشخاصهم يدل على أن سفنهم كانت ملكا لهم ، أو لعلهم كانوا يجوبون البحار في سفن تنتمى إلى جنسيات أخرى ، ولم يختاروا القسطنطينية إلا كنقطة للتلاقى ؟ أما بخصوص المستوطنين الفرنسيين الذين جردهم أسحق أيضا من ممتلكاتهم ، فإنا نستطيع أن نؤكد ، ولدنيا البرهان على ذلك ، أنهم ينتسبون إلى المدن التجارية الكائنة بجنوب فرنسا ، مثل « الفرنسيين » الذين كانوا في تسالونيك يترددون على سوق القديس ديمتريوس ، مع الأسبان والبرتغاليين .

### الامبراطورية اللاتينية

كان العالم اليوناني يعيش في مواجهة الصليبيين الغربيين في حالة مستمرة من الفزع ، يستشعر وقوع كارثة تكون القسطنطينية ضحيتها الأولى . وكان اليونانيون في أكثر من مرة يتسببون بأخطائهم في تفجير الكارثة . ففي عام ١١٤٧ أثناء مرور الجيش الذي يقوده لويس السابع ، كان سلوك اليونانيين مثيرا ، والهيّاج شديدا في صفوف الصليبيين ، حتى لقد عانى الملك مصاعب جمة في الدفاع عن نفسه حيال مطالبهم الملحة التي كانت تنزع على أقل تقدير إلى حمله على التحالف مع الملك النورماندى روجر للاستيلاء على القسطنطينية (٣) وفي ظروف مماثلة ، كان فردريك بارباروس يفكر بعض الوقت في مشروع الاستيلاء قسرا على حابة الامبراطورية ، فأقام ممسكوه الشتوى فى اندرينويل .

Taf. et Thom. I, 208 et s.

(١)

Guntherus, Hist. Cpol.

(٢) نجد أيضا إشارة إلى هؤلاء الألمان في :

إذ يذكر أنه حين استولى الصليبيون على القسطنطينية لثاني مرة (١٢ أبريل ١٢٠٤) ، قتل عدد كبير من اليونانيين .

Kagler, Studien zur Geschichte des Zweiten Kreuzzugs, p. 141, 142 (٣)

ولما كان في حاجة الى أسطول حتى ينيسر له فرص النجاح ، فانه كلف ابنه هنري بخطاب حرره في ١٦ من نوفمبر ١١٨٩ أن يجري مفاوضات مع مدن إيطاليا البحرية ، وبالذات جنوا ، وانكونا ، والبندقية ، وبيزا . وكان على الأمير أن يقترح على هذه المدن تجهيز الأسطول وإرساله الى القسطنطينية في شهر مارس من السنة التالية ، بحيث يمكن مهاجمتها برا وبحرا في آن واحد . ووافقت بيزا على أن تسهم في هذا المشروع ، وأوفدت سفيرا الى بارباروس ، وعندما لحق به السفير كان الامبراطور قد تخلى عن مشروعاته بخصوص القسطنطينية وتاهب لعبور الدردنيل ( مارس ١١٩٠ ) (١) .

وأخيرا هبت العاصفة التي كانت تهدد « ملكة المدن » ، وذلك بمناسبة الحملة الصليبية الرابعة . وقد نظم هذه الحملة فرسان فرنسيون وفلمنك ، وتمززت فيما بعد باسهام البنادقة ، وكان هدفها الأصلي مصر ، وغايتها ضمان سلامة مسيحيي سوريا (٢) . وفجأة غير رؤساء الحملة وجهتهم ، وأصدروا الأمر بالابحار الى القسطنطينية ، وأعلنوا على رؤوس الأشهاد قصدهم باعادة الامبراطور إسحق الى عرشه الذي خلع منه منذ قليل ، ورد حقوقه وحقوق ابنه الأمير ألكسيوس . فماذا حدث إذن ؟ تمكن الأمير من الهرب من القسطنطينية ( ١٢٠١ ) بمساعدة ذوى نفوذ في المستعمرة البيزية (٣) الكونت رينيبوس دي سيجالاي (٤) والبراندس فارسيلياتس (٥) ، ولاد البلاط الألماني حيث استقبلته بالترحاب اخته إيرين Irene وزوجها فيليب دي سواب Philippe de Souabe اهتم هؤلاء اهتماما شديدا بمشروعه الخاص بإسرداد العرش . وهنا طرأت لهم فكرة الاستعانة بالفرسان الفرنسيين والفلمنكيين الذين كانوا وقتئذ يعدون عدتهم للرحيل لشن الحملة الصليبية ، وتكليفهم القيام بعملية حربية مضللة لصالح أسرة انجيلوس : وكان الرئيس الذي انتخبه الفرسان في أحسن حالة نفسية تدفعه للاستماع الى تلميحات فيليب : كان هو المركز بونيفاس دي مونفيرما Boniface de Montferrat وكانت مصاهرات أسرته ، ومثال اخوته ، وما أصابه ن إهانات يريد أن يثأر لها ، بدت أنها قد اتجمعت لتدفعه الى القسطنطينية (٧) : وعهد اليه فيليب دي سواب الأمير ألكسيوس الصغير

(١) Ansbertus, De exped. Friderici, p. 32, 55; et Riezler : Forschungen (١)  
Zur deutschen Geschichte, X, 48.

Villehardouin, éd. de Walley (1872), p. 19; Rob. de Clary, dans (٢)  
Hopf, Chroniques gréco-romanes, p. 5.

Doc. p. 94; Nicetas, p. 711. : كانت السفينة التي استقلت الأمير سليمة بيزية : (٣)  
Ughelli, Ital. sacr. I, 539.

Doc. sulle relaz. tosc. p. 67.

Doc. p. 9, 12, 13 ; ibid 19. (٤)

Winkelmann : Jahrbuecher der deutschen Gesch. 1197-1208, Revue (٥)

des questions historiques, XVII, p. 321 et ss., XVI11, p. 5. et ss. (٦)

Robert de Clary (I.c. p. 24,31). (٧)

بنوع خاص (١) . وكان لابد أخيرا من مشاورة الفرسان مجتمعين : وأقام بونيناس نفسه المحرك الرئيسى المتحمس للمشروع ، وقدم السفراء الألمان المزيد من الوعود الخلافة ، وتقدم ألكسيوس متوسلا فأثار المشاعر . ومع ذلك لم يكن ثمة شيء يقنع الفرسان بالموافقة على قلب كل الخطط التى اشتركوا فى وضعها ، بهذه الصورة غير المتوقعة ، وذلك من أجل مغامرة لا يهتم بها الغالبية منهم . وبدأ أن المشروع قد أهمل ، ولكن الدوج دونالدو تناوله من جديد ، وتولى تحقيقه وكان هو الذى جهز الأسطول . ولما كان الفرسان مفلسين ، صار الدوج ، بسبب ما قدمه من مال هو القائد الفعلى للحملة بعد أن كان مجرد حليفا لها ، ولم يهتم برغبات فيليب دى سواب ، ولم يشغل باله فكرة الانتصار على البابا بتحويل الحملة الصليبية عن هدفها الرئيسى ، فى حين كان لهذه الفكرة فى مجالس الملك أهمية لا تقل عن سائر الحوافز . كان اعتبار واحد هو الذى يوجه تصرفات الدوج : ذلك هو الدفاع عن مصالح البندقية التجارية ، وكان يعرض هذه المصالح للخطر ارسال أسطول حربي مجهز بمعرفة الجمهورية للاغارة على مصر ، وهى بلد لكل تجار البندقية مطلق الحرية فى دخولها بسفنهم والخروج منها ، ومباشرة أعمال تجارية مثمرة معها . أما فى القسطنطينية ، فعلى العكس من ذلك كان المغتصب يذيق البنادقة ألوان الذل والهوان ، ويفضل عليهم البيزيين ، لذلك كان من صالحه اسقاط المغتصب ، وارتقاء أسرة ملكية أخرى العرش . واذ أصبحت هذه الأسرة مدينة بالفضل للبندقية ، كان اقرارها بالجميل يحتم عليها أن تفعل كل ما يطلبه منها . وهكذا حان الوقت لتنفيذ التهديد الذى وجهه فى عام ١١٩٨ سفراء البندقية الى الامبراطور الكسيوس ، ولمساندة المطالب بالعرش مساندة فعالة . ولا ننسى اعتبارا شخصيا كان له بالتأكيد نصيب فى التأثير على الدوج : ذلك هو حب الظهور على رأس أسطول قوى أمام مدينة القسطنطينية حيث كان قبلا ضحية لخبث الشعب اليونانى وهمجيته . ومنذ اليوم الذى عرفت فيه مشروعات الصليبيين ، أصبح وضع البنادقة المقيمين فى القسطنطينية سيئا للغاية ، كما كان متوقعا ، كذلك لم يكن وضع سائر اللاتينيين بأحسن حالا . وكان سيكارد Sicard أسقف كريمةونة موجودا فى القسطنطينية فى عام ١٢٠٤ ، ومن ثم كان على علم تام بأحداث عامى ١٢٠٢ ، ١٢٠٣ ، اذ يروى أنه عندما علم الناس أن الصليبيين بدءوا المعارك بنهب سواحل الامبراطورية على طول البحر الأدريانى ، قامت ثورة ، فاقترح اليونانيون والحرس القارانجى الحى الفينيسى وارتكبوا فيه كل ألوان العنف والقسوة ، وألقوا بالكثير من البنادقة فى السجون ، وقتل الكثير منهم (٢) . واستبد الهياج بالدهاء فهدموا المنازل التى يسكنها الغربيون على ضفاف القرن الذهبى . ويسجل نيكتاس بأسف أن الأمالفيين الذين كانوا وقتئذ نصف

Villehardouin, p. 64.

Murat. SS. VII, 619.

(١)

(٢)



يونانيين ، وكذا البيزيين قد أصابهم ما أصاب سائر اللاتينيين (١) .

وقد ارتكب الدهماء خطأ جسيما حين أوقعوا ضرباتهم الهائلة بالغريين كافة دون تفرقة : ذلك لأن الجنوبيين والبيزيين كانوا أولا قد رفضوا التعاون مع الحملة الصليبية (٢) . ولم يكن تمسك مواطن واحد من مواطني هاتين الجمهوريتين في صفوف الجيش ، بل على العكس ، أسهم المستوطنون البيزيون اسهاما إيجابيا في الدفاع عن القسطنطينية ، وكانوا يشكلون قسما من حرس برج غلطة (٣) ، وذات يوم دحروا نفرا من العدو افتحموا المدينة من ثغرة فتحوها في السور بالقرب من الرصيف الامبراطوري (٤) ولم يكن سلوكهم هذا يمليه فقط الرغبة في مساعدة الامبراطور اعترافا بأفضاله عليهم ، وإنما كانوا يحمون بيوتهم ، ويدافعون عنها ضد خصوم أثبتت لهم تجارب السنين الأخيرة ، على أقل تقدير موافقهم غير الطيبة . ومع ذلك لم يستطيعوا الحيلولة دون سقوط المدينة في أيدي الصليبيين . وفر المختصب ، وابتهج الأمير الكسيوس حين رأى آياه اسحق الشفيخ الكفيف يسترد عرشه ، وبقى هو الى جوار الامبراطور بصفته شريكا له في الحكم . ولستنا نعرف كيف عامل الصليبيون في هذه الأحوال ( ١٧ يولية ١٢٠٣ ) الغربيين المقيمين في العاصمة . وانقضت بضعة أسابيع ، وأسعد الامبراطور اسحق بعدها أن يجري تقاربا بين البنادقة وبين البيزيين : فذهب هؤلاء لزيارة البنادقة في معسكرهم في بيرا ( حتى بالقسطنطينية ) ، واستقبلوا ثمة بالترحاب (٥) ونسيت الخلافات القديمة ، وصارت مقاليد الحكم في أيدي الامبراطورين اللذين يحبايان اللاتينيين . يبدو ان أن كل شيء لابد أن يسير للتجار الإيطاليين استعادة نشاطهم التجاري . لسوء الحظ بقي نفور الشعب اليوناني من الغربيين شديدا كما كان فيما مضى ، وزادته حلة أعمال العنف والقسوة التي اقترفها الصليبيون ، وكان في هذا ما يكفي لمحو كل نتائج الحملة تقريباً . ولسوء الحظ قامت عصابة من النهايين الفرنجة بأشغال حريق انتشر بدرجة مخيفة . وزادت هذه الكارثة من هياج الشعب اليوناني حتى لم يعد الغرييون يشعرون بالأمان في المدينة ، ولم ينج الكثير منهم من هذه البلية ، اد نزل الخراب بهم ، وفقدوا ديارهم (٦) . في هذا الوقت العصيب قر عزهم على تأمين

Nicét, p. 730.

(١)

Villehardouin, p. 21; Clary, p. 5.

(٢)

Epist. Eugenis comitis S. Pauli, dans Taf, et Thom., I, 307.

(٣)

Nicét, p. 721.

(٤)

Nicét, p. 730; Wilken, Gesch. d. Kreuz, V, 241.

(٥)

Nicéas, p. 731 et ss.; Villehardouin, p. 119.

(٦)

يتبين من وصف نيكاس للآباء التي أصابها الحريق ، أن الحريق أصاب أيضا الأحياء

التجارية ، وامتد يسارا الى بيراما .

— Cf. Paspatis, dans le Bulletin du Syllagos de Constantinople.

VII 94 et ss, p. 190. ويسلم بإسباتي بأن التي القيني هو وجهه الذي سلم من الحريق

سلامتهم بالهجرة الجماعية : فعبر خمسة عشر ألف منهم الميناء ، مع نسايتهم وأطفالهم ، ولجأوا الى معسكر الصليبيين فى بيرا (١) . كان ذلك فى شهر أغسطس عام ١٢٠٣ . وبعد زمن قليل هب اليونانيون علانية . وأشعلوا ثورة مضادة بقيادة الكسيوس دوكاس مورتزوفيلوس Alexis Ducas Muréophyle ( يناير ١٢٠٤ ) الذى نشر مرسوما بطرد كل اللاتينيين المقيمين بالقسطنطينية بقصد منعهم من التآمر مع الصليبيين المعسكرين تحت أسوار المدينة . ولكن رغم ما يؤكده كاتب لاحق ، هو جورجىوس اكربوليس Georgius Acropolitis فانى أشك فى أن هذا الامبراطور أصاب بمرسومه « الألف » : إذ لم يبق ثمة الكثير من هؤلاء اللاتينيين (٢) . ومع ذلك فان اللاتينيين لم يهجروا القسطنطينية هجرا مطلقا ، فقد بقى بها دائما بعض البنادقة ، حتى فى أشد الأوقات خطورة . ويحكى المؤرخ نيكيتاس أنه فى اليوم الذى استولى فيه الصليبيون على القسطنطينية لثانى مرة نجا بحياته بفضل حماية بعض البنادقة من أصدقائه (٣) . هذا لا يمنع من أن الذين اضطروا الى الخروج من المدينة كانوا متعطشين للانتقام ، وفى أثناء الهجوم وضعوا فى خدمة المقاتلين سواعدهم ونصائحهم ، وفيما بعد أبدوا منتهى العنف والقسوة فى مذبحه المهزومين (٤) .

أصبح الصليبيون لثانى مرة سادة القسطنطينية ( ١٣ من أبريل ١٢٠٤ ) ، إلا أن هذه العملية الحربية الجديدة كان لها نتائج مختلفة كل الاختلاف عن العملية الأولى . فأول كل تى عدل ( الصليبيون ) عن القيام بمحاولة جديدة لاقامة أمير يونانى على العرش : فتولت امبراطورية لاتينية فى الإقليم اليونانية ، وملأت الأرض حولها مجموعة من الامارات والبارونيات على رأسها سادة يتكلمون الايطالية أو الفرنسية . وكان الغزاة منقسمين الى جزأين متباينين كل التباين ، وكل جزء يسعى الى مصلحة خاصة به ، وبقي كذلك وقت التقسيم : فهناك من جهة البنادقة ، ومن جهة أخرى الصليبيون peregrini وثمة معاهدات ، وضعت مبادؤها مقدما ، تولت تنظيم الامبراطورية اليونانية مستقبلا . وتم الاتفاق على أن يحكم الامبراطورية كلها امبراطور واحد ، ويجرى اختيار هذا الامبراطور اثنا عشر ناخبا ، ستة عن الصليبيين ، وستة عن البنادقة ، ويعترف الجميع به رئيسا ، ويوضع ريع الامبراطورية تحت سلطته المباشرة ، ويقسم الباقي الى جزئين متساويين

Villehardouin, p. 119.

(١)

— يحدد أبو الفرج ( السورى ) عند التجار الفريقه اللطين بالقسطنطينية فى هذه الآونة بثلثين ألفا ، ولكننا نفضل بيان قبلها دون فى هذا الخصوص إذ كان شامد عيان . ويتولى أوستات أنه فى حوال عام ١١٨٠ كان هناك من هؤلاء قرابة ستين ألفا وأكثر .

Georg. Acrop., p. 8,9 : Gunther (Hist. cpolit. dans Riant..)

(٢)

Nicét, p. 777; Gunther, I, c.

(٣)

Georg. Acro p. 9; Gunther, Hist. Cpolit I, c.

(٤)

تحددهما لجنة خاصة<sup>٤</sup> ويسلم كل جزء الى واحد من المتقاسمين ، يستلمه كاتطاعية من قبل الامبراطور في مقابل التزامات محددة . وعند تحرير هذا المشروع الأول لم يفت البنادقة أن يحتفظوا لأنفسهم في الامبراطورية اللاتينية الجديدة بكل الحقوق والعادات والأموال التي كانوا يتمتعون بها في الامبراطورية البيزنطية (١) .

وبعد الاستيلاء على المدينة ، جرى انتخاب الامبراطور ( ٩ مايو ) ، المعروف أن الاختيار وقع على بودوان ( بلدوين ) كونت الفلاندر ، ولم يجر تقسيم الأقاليم التي كان يحكمها قبلا الاباطرة البيزنطيون الا بعد نقضاء عدة شهور ، وذلك في مستهل شهر أكتوبر ( ٢ ، ٣ ) وفي حوزتنا وثيقة التقسيم . وقد دون السيد تافل M. Tafel النص الأصلي بعد أن أجرى تصدلا أصابه من تلف ، وأتاح له معرفته العميقة بالجغرافيا إيضاح قدر كبير من الغموض (٤) ونلقى الامبراطور في التقسيم إقليم آسيا ، والجزر الواقعة شمالي بحر ايجه وشرقيها ، وشرط من اقليم تراقيا على طول البحر الأسود ، ونال الصليبيون ( الحقيقيون ) القسم الأكبر في راقيا ، من نهر هبرس ( ماريتسه ، أو ماريتكا Maritza ) حتى بحر هرمره ، والقسم الجنوبي من مقدونيا ، وتسابليه ، والقسم الشرقي من الهيلاد ( هيلاس : الاسم القديم لبلاد الاغريق - المترجم ) وأخيرا فان نصيب البنادقة ، وهو الذي يهمنا في هذا المجال ، كان يشمل :

١ - ابيروس l'Epire ، داکارنانيا l'Acarmanie وايتوليا l'Etolie مع مدن دورانو Durazzo ، وأرته Arta ، وغيرها ، ٢ - الجزر الأيونية ، وذكر منها بنوخ خاص كورفو ، وكيفالونيا Céphalonie ، وسانت مور Sainte-Maure وزانتى Zante ، ٣ - البيلوبونيز ، والمشار إليها في المعاهدة بمدن : بتراس Patras وكالفريتا Calovryta ، وأوستروفا Ostrova ومودون Modon ولاكيدومونيا Lacédemonia ٤ - جزر جنوبي وغربي الأرجنيل ( بحر ايجه قديما - المترجم ) ، ومنها ناكسس Naxos ،

Taf, et Thom, I, 446, 450; II, 229.

(١)

(٢) هذا هو التاريخ الذي ذكره فيلهاردون ( ص ١٨١ ) ، أنط أيضا :

Robert de Clary, p. 80 :

Nicetas, p. 787; Tafel, Symboloe criticae, pars. 2, p. 31.

(٣)

يذكر نيكيتاس أن التقسيم شمل أيضا مصر وليبيا ، وفارس ، وأشور . وهذه بمالقة غير معقولة ، ولحسن هناك شيء من هذا القليل في نص معاهدة التقسيم . ومع ذلك يرى راموسيو Ramusio في المعاهدة مدينة من مدن كيليكيا Cilicie « طرموس » Tarse

ومدينة مصر ، « يبلو » .

Tafel, Symboloe critica geographian byzantinam spectantes, pars 2 (٤)

dans les Abb, der 3. der Munch, Akad. V, 3e sér, p. 1-136, et Venet. Urkund, Buch, I, 452-501.

٢

، اندروس Andros ، وجزيرة يوبيه المشار إليها بمدينة أوريسوس Oréos  
وكاريستوس Karystos ، ٥ - مجموعة من المدن ، متراسة على طول الشاطئ  
الأوروبي لمضيق الدردنيل وبحر مرمرة ، أهمها جاليبولي Gallipoli ،  
ورودستو Rodosto وهي أقاليم Heraclea ٦٠ - وأخيرا بضع مدن دخل تراقيا  
أكبرها اندرينوبل ٠ نضيف أيضا جزيرة كريت التي حصل عليها البنادقة  
بمفاوضة أجريت مع المركز دو مونفيرا ٠ وأنا لنعترف بأن البنادقة أثبتوا  
في اختيارهم هذا بتمتعهم بروح عملية في كل ما يؤدونه من أعمال ، إذ كان  
معظم هذه الجهات أقاليم خصبة ، تصل إليها السفن بسهولة ، فهي مناسبة  
للاستغلال التجاري ، وكلها تقريبا موجود على الطريق البحري الكبير الذي  
يصل البندقية بالقسطنطينية ٠

وبعد أن تم التقسيم ، كان لابد من استلام الأملاك : وعندئذ اصطدم  
البنادقة ، والامبراطور ، وسائر الصليبيين بصعوبات كثيرة ، إذ سرعان ما تبين  
للدوق بيتيرو زياتي زياتي ، خليفة داندولو أنه لكي يحتفظ بالمكاسب الجديدة ،  
فلا مناص من الاتفاق لسنوات عديدة على الكثير من فرق الجنود المرتزقة : للتأثر  
على مواقع مختلفة ، ولا تتناسب المبالغ الضخمة التي يتطلبها الاتفاق على هذه  
الفرق مع القيمة الحقيقية لهذه الممتلكات بالنسبة الى دولة بحرية كالبندقية ٠  
وعلى ذلك قنع الدوق بالاحتفاظ بداقية دوراتزو الصغيرة (١) التي تأسست  
عام ١٢٠٥ ، وتنازل عن الحقوق المكتسبة للجمهورية طبقا لمعاهدة التقسيم -  
في باقي أقاليم ايروس ، وأكارنانيا ، وإيتوليا ٠ واستغل الطاغية اليوناني  
ميخائيل الأول فترة خلو العرش فوضع يده على هذه الأقاليم ٠ وكان لابد من  
حرب ، ربما طويلة ليستعيد الدوق هذه الممتلكات ، لذلك سره أن يجري  
تسوية : فوافق ميخائيل على أن ينسلم الأقاليم المذكورة بصسفة إقطاعية من  
حكومة البندقية ، ووعد البنادقة ومواطنيهم الجدد في دوراتزو أن يسمح لهم  
بممارسة التجارة بمطلق الحرية في ولاياته ( ١٢١٠ ) ( ٢ ) ٠ ولم يتمتع هذا  
من تدعيم دوقية دوراتزو بعد انقضاء بضع سنوات فقط من انشائها ( ١٢١٥ ) ،  
دمرها الطاغية تيودور أخو ميخائيل وخليفته ( ٣ ) ، ومن ثم لم تتمتع الجمهورية  
بهذا الجزء من فتوحاتها ثم كان للجمهورية فيما بعد قنصل في دوراتزو ،  
ولكنه كان قنصلا تجاريا فحسب ، مثل زميله قنصل آرته  
عاصمة الطاغية ( ٤ ) ٠

Dandolo, p. 332.

Taf, et Thom. II, 120 et ss.

Georg. Acropol, p. 28.

Hopf, Griechenland, dans Ersch et Gruber, LXXXV, 299, 331.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

وفي المورة ، وجد البنادقة المكان وقد احتله الغير ، فقد استولى عليها الفارس جوفروي دى فيلهاردوين Geotfroi de Villehardouin وبنيم دوشامبليت Guillaume de Champlite وأقاما بها دوفية أخايا achaie . ومع ذلك ففي عام ١٢٠٦ استغل البنادقة حملة مرسلة الى جزيرة كريت ، فاحتلوا بالقوة موقعا في الجنوب الغربي من شبه الجزيرة ، مسينا القديمة ، وبالذات في الجزء الذي كان جوفروي دى فيلهاردوين قد أنشأ به إمارة ، ولكنه لم يحسن حراسة نفري مودون وكورون ، وكانتا من أوكار القراصنة (١) . ولم يجد البنادقة عناء كبيرا في فرض سيطرتهم عليهما وعلى مجاورتهما : فبعد أن استقر بهما المقام هناك ، تفاوضوا مع جوفروي ، واتخذوا كحد شمالي لهذا الاقليم خطا يمتد من النهر الصغير الذي يصب في خليج نفارينو Navarin (٢) الى ميناء سينات Sinate (٣) ( ازينيه القديمة ) . وعلى العكس ، تخلى البنادقة عن سيطرتهم بصورة مباشرة على بقية أجزاء البيلويينز ووافقوا - كضمان كان كافى لحقوقهم على البلد - على وعد جوفروي بالاعتراف بدوق البندقية سيدا على إمارة أخايا ، بالإضافة الى الالتزام بأن يصبح هو نفسه من مواطنى البندقية ، وأن يكفل المساعدة والحماية للمواطنين الجدد في كل أنحاء الاقليم ، ويمنحهم أينما شاءوا كنيسة وسوقا صغيرة fondiculum ومحكمة خاصة (٤) : وهى نسخة مطابقة تقريبا للالتزام الذى اتخذته ميخائيل طاغية ايروس . وكانت هذه السيادة على المورة وقتية بالضرورة ، ولم يخف ذلك على البندقية ، بيد أنها تمسكت بهذه الملكية تمسكا ضميما . وبعد قرن من الزمان ( ١٣٢١ ) عرض عليها بعض الأتباع الاقطاعيين القائمين على إمارة « أخايا » السيادة الفعلية على الامارة . لكنها لم تستسلم لهذا العرض المغري بالتوسع ، وأجابت برفض قاطع (٥) . لقد كان لتجارها حق ممارسة التجارة في كل البلاد ، وكانت علاقاتها الودية مع أمراء أخايا تكفل أن تكون الموانئ مفتوحة لها على الدوام ، وكان هذا هو كل ما ترغبه . ثم ان منتجات البلد كانت قليلة ، تشبه الزبيب ، وعنب كورنثوس (٦) ، والتين ، والزيت ؛ والعسل ، والشمع (٧) ، والسنديان ، وحب القرمز ، والحرير ، والسكر ،

Sanuto, dans Murat, ss. XXII, 536, les Annal. Jan. p. 125. (١)

Dandolo, p. 335; Sanut, l. c. (٢)

Buchon, Mém. géogr., placé en préambule du Livre de la conquête, p. xlii, et Laluel, Géographie du moyen-âge, Atlas. (٣)

Hopf, Griechenland, op. cit., p. 239. (٤)

Juillet 1209, Taf. et Thom, II, 96-100. (٥)

Hopf, op. cit. p. 406; Coll. des doc. inéd., nouv. mélange, hist: (٦)

III, 54-57 (= Commem. reg. I, 231, nos 277, 278).

Pegol p. 107; Uzz. p. 89 et ss. (٧)

والمادتان الاخيرتان موجودتان بكميات قليلة ، ومن صنف غير جيد (١) . وحتى في الركن الصغير من المورة حيث احتفظت البندقية بسيادتها المباشرة ، لم تكن لسلع التجارة أهمية تذكر : ومع ذلك كان ينتج بها نبيذ وزيت ، وكان للقرمز بمجاورات « كورون » شهرة كبيرة (٢) ( القرمز : صبغ لونه أحمر قان . المعجم الوسيط ) . ولم يكن البنادقة يقيمون وزنا للمكينهم الطرف الجنوبي من المورة الا من أجل موقعه . وفي سجل من سجلات مجلس شيوخ البندقية (٣) نجد مورون ، وكورون مذكورين بعبارة نمطية واحدة *ocui capitales communis* . والواقع أن الغالبية العظمى من السفن التجارية القادمة من الغرب صوب القسم الشرقي من البحر المتوسط ، أو الأرخبيل ، أو البحر الأسود ، أو بحر آزرف كان تمر على مرأى من هذين الميناءين . وعلى ذلك كان للجمهورية هناك نقطتان ممتازتان للمراقبة يمكنها أن تراقب منهما كل تحركات اصدقاءها وأعدائها في مياه الشرق الأدنى ، وكانت فضلا عن ذلك محطتين مناسبتين ، وماويين ممتازين ومكفولين لسفنها الذاهبة والعائدة في رحلاتها الى الشرق . لذلك لم تدخر وسعا في تحويلها الى محطتين بحريتين في الدرجة الأولى من الأهمية ، وتحصينهما ، وتسليحهما . كانت طبيعة هاتين المستعمرتين عسكرية قبل كل شيء ، ويتولى ادارتهما قادة القلاع ، وكان هناك دائما اثنان على الأقل من هؤلاء القادة ، وثلاثة في بعض الفترات الطويلة ، ويقيمون بالتناوب في مودون وكورون (٤) .

وإذا كان البنادقة قد نخلوا عن بسط فتوحاتهم على القارة اليونانية ، فإن الأمر كان على خلاف ذلك بالنسبة الى الجزر : ثم انهم ضمنوا في معاهدة التقسيم ضم قسم من هذه الجزر اليهم ، فلم يروا من الضروري تملك هذه الجزر كلها بصورة مباشرة ، ولكنهم حرصوا على أن تكون السلطة في الجزر التي لا يوجد بها دوق أو بايل *baie* مفوض من الجمهورية ، في أيدي مواطنين يمكن الاعتماد على اخلاصهم في الدفاع عن مصالح الوطن الأم في كل المناسبات : لذلك فرضوا عليهم صراحة ألا يتنازلوا لأفراد من غير البنادقة عن الجزر أو أجزاء من الجزر المسلحة .

وفي عام ١٢٠٣ وجد الجيش الصليبي في كورفو عناصر معارضة

(١) سوف نتاح لي فرصة الحديث عن هذه اللشحات الثلاثة .

Bened. Petrob., éd. Stubbs, II, 199; Buondelmonti, *Liber insularum* (٢) *archipelagi*, p. 63; *Viaggi di lion. Frescobaldi*, p. 16; Roehricht et Melsner, *Deutsche Pilgerreisen*, p. 136, 251.

Acte du 30 Mars 1375, cité par Hoff, op. cit., LXXXXVI, 10. (٣)

Thomas ; Abh. der Munchen Akad. Cl. I, vol. XIII, sect. 1, p. 20-22 ; (٤) Hopf, *Griechenland*, op. cit., LXXXV, 307 et s., 341 et s., 396, 440; LXXXXVI, 10, 24.

لمشروعاته . وفي عام ١٢٠٥ انتهزت البندقية فرصة مرور أسطول صغير يحمل الى القسطنطينية أول بطريك فينيسي لتطالب بحقوقها الجديدة في الجزيرة ، ولكن لم نزل الصعوبات نفسها قائمة . وثمة قرصان جنوى يدعى ليوني فترانو Leone Vetrano كان يجوب تلك المياه . مسيطرا عليها ، فشنج الكورفين على المقاومة ، فلم يكن هناك مناص من ارسال أسطول كبير في عام ١٢٠٦ لاسقاط القلعة الرئيسية في الجزيرة ، ومن ثم انهزم فترانو ، وأسر ، وأعدم (١) . وفي عام ١٢٠٧ منح الدوق هذه القلعة هي والجزيرة كلها ، وبضع جزر مجاورة لها ، باعتبارها اقطاعية وراثية ، منحها لعشرة من النبلاء بشرط أن يتكلموا بالانفاق على عدد معين من الجنود المرتزقة . ويقدموا فروض الولاء للدوق ، ويلتبطوا برعاياهم أن يؤدوا بين الاخلاص لهم . وتمهد السادة الجدد بطبيعة الحال أن ينفقوا الى جانب الجمهورية في كل المسائل السياسية ، كما تمهدوا برعاية مصالحها التجارية . والحفاوة بسفنها الحربية . وضمان حرية التنقل للتجار البنادقة ، ومعاونة بضائعهم الصادرة والواردة من كل الرسوم (٢) . ولم يدم هذا النظام زمنا طويلا ، اذ يبدو أن كورفو سقطت مع دوراتزو (٣) في وقت واحد في ايدي طاغية أيروس الذي لم نستطع البندقية أن توقف تقدمه المظفر ، وبقيت أكثر من أربعين عاما خاضعة لسلطانها أو سلطان خلفائه . كان هؤلاء الطغاة في الوقت نفسه سادة سانت مور جازتها ، وكان على البندقية ، كما سنرى أن تصطبغ وقتا طويلا قبل أن يتسنى لها أن تعتبر ضمن ممتلكاتها هذه المحطة الهامة في البحر الايوني .

وبالإضافة الى كورفو وسانت مور ( لو كاد Leucade ) أعطت معاودة التقسيم لعام ١٢٠٤ البندقية جزيرتي كيفالونيا ؛ وزانتى : وفاتنا أن نذكر أن هاتين الجزيرتين لم تمودا منذ بضع سنين تنتميان الى الامبراطورية اليونانية ، فقد انتزعهما منها في عام ١١٨٥ نورمان جنو ايطاليا وكوتنا من ذلك الحين كونتية منفصلة ، وكان أول من نولى أمورها أشراف تابعون لتاج صقلية ، وبعدهم بارونات من امارة أخايا (٤) . وفي عصر الحملة الصليبية الرابعة ، كان السيد الحاكم هو ماتيو Matteo الذي عاش حتى عام ١٢٣٨ ، ويصفه المؤرخ الفينيسي داندولو بأنه nobilis gallicus (أي نبيل ذو شان - وربما كان السبب في ذلك أنه ينحدر من جنس نورماندى ) ، ويزعم أنه أقسم في عام ١٢٠٩ يمين الولاء للبندقية ، بمقتضاه اعترفت هذه بسيادته على الجزيرتين .

Dandolo, p. 324.

(١)

Taf, et Thom, II, 54-59.

(٢)

Liber Plegiorum, p. 148, عن كورفو عام ١٢٣٨

(٣) وعلى اية حال نضجت ال :

على أنها جزيرة تحت سيادة اليونانيين .

Hopl, op. cit., LXXXV, p. 181 et s., 257, 314 et s., 331 etc., p. 421, (٤)  
note 53; Buchon, Recherches historiques sur la principauté française de Morée I, (1845), p. lxxxii et s.; fi, p. 478-461.

ولنتقل من البحر الأيوني الى الأرخبيل ، فتجد ثمة من نصيب البندقية جزر الكيكلاد . وكان المطلوب احتلال هذه الجزر ، وهو أمر لم يكن خلوا من المصاعب ، اذ لم يكن يد من قتال السكان الذين كان يساندتهم بعض القرصان . وتقدم بعض الأشراف الرومان ، وكانوا يشعرون بشئ من الشجاعة يؤهلهم للإقدام على هذه العملية ، ومهم ما يكفي من المال لتحمل نفقاتها : وتنازلت لهم الحكومة عن حقوقها ، دون أن تخسر شيئا . وفي عام ١٢٠٧ اجتمع في القسطنطينية عدد كبير من القراصنة البنادقة ، وقاموا بحملة بقيادة ماركو سانودو Marco Sanudo ونجحت الحملة نجاحا كبيرا . وتلقى سانودو ، مكافأة له على انصاره جزيرة ناكسس Naxos أكبر الجزر كلها ، ملكا خالصا له ، ومعهما عدة جزر ، كبيرة وصغيرة ، تحيط بها ، ومنح فضلا على ذلك حقوق السيد الاقطاعي على سائر الجزر التي تم غزوها في نفس الحملة ، وكما جعله امبراطور القسطنطينية « دوق نكسس » (١) . أما سائر الكيكلاد فقد تقاسمها زملاؤه القدامى الذين أصبحوا أتباعه من ذلك الحين : منهم مارينو داندولو الذي نال جزيرة اندروس Andros (٢) ، ونال الاخوان جريميا وانديريا غيزي Geremia et Andrea Ghisi تينوس Tenos وميكونوس Mykonos ثم جزءا من سريفوس Sérifos وخيوس Keos ، اقتسماها مع دومينكو ميشيل Domenico Michiel وبيترو جوستياني Pietro Giustiniani (٣) . وفيما بعد منح يوحنا فانانزيس Jean Vatatzès امبراطور نيقية اليوناني جريميا غيزي القسم الشرقي من امورجوس Amourgos وفي القسم الجنوبي من الأرخبيل ، كان لليوناردو فوسكولو Leonardo Foscolo جزيرة ناميو (اناذيه) الصغيرة ولجاكوبو باروتزي Jacopo Barozzi جزيرة سانتورن Santorin (٤) غير أن سانودو ورفاقه لم يقتصروا بجزر الكيكلاد ، بل تقدموا في المناطق المجاورة من ذلك أن جيوفاني Giivanni Quirini استولى على ستامباليا ( استروباليا ) Stampalia (Astropaloca) (٥) ، وهي إحدى جزر سيوراديس Sparades في حين مضى ماركو فينيه ، وجاكوبو فيارو الى الجنوب الغربي ، فاحتل لاحدهما Cérigo والثاني Cérigotto وجعلا منهما مركيزيتين (٦) . ولم يتورع هؤلاء المغامرون في أن يعنوا على أملاك امبراطور القسطنطينية ، فقد كان يملك في شمال الأرخبيل وشرقية عددا كبيرا من الجزر ، بعضها كبير : غير أنه لما كان

Hopf, Griechenland, op. cit., p. 222 et ss., 308. (١)

Hopf, Geschichte von Andros, p. 36 et ss. (٢)

Hopf, article Ghisi, dans Ersch et Gruber, LXVI, 336. article Giustiniani, ibid, LKVIII, 303. (٣)

Hopf, Veneto-byz, Analecten, op. cit., 499 et ss., 378 et ss. (٤)

Hopf, ibid, p. 461 et s. (٥)

Hopf, Griechenland, dans Ersch et Gruber, LXXXV, 223. cf. Archiv. Venet, XVII, 263; XVIII, 61. (٦)



فرسانه الفلمبيكون والفرنسيون يفضلون الاقطاعات الواقعة على الأرض اليابسة فانه لم يكن يسوؤه أن يتولى احتلال هذه الجزر بنادقة اعتادوا حياة البحار . وهكذا استقر فيلوكالو نافيجاجوزو Filocalo Navigajoso في جزيرة ليمتوس الكبيرة (١) وأضاف الاخوان غيزي الذين سبق ذكرهم الى الجزر التي يملكونها من قبل في الكيكلاء ، جزر سكبروس ، وسكوبلوس ، وسكياوس ، وخيليدرومي ، من جزر سيوراديس الشمالية شرقي جزيرة يوبيا (٢) وكان أهم أمير من أمراء الجزر هؤلاء البنادقة دون ناكسس (٣) ، وغرندق ليمتوس اللذان لا يعترفان بسيادة الوطن الأم ، ولكنهما يتبعان الامبراطور ، حتى ان غالبية السادة الأقل مرتبة ، الذين أخذوا اقطاعاتهم من دون ناكسس كانوا بمثابة « مولى المولى » بالنسبة الى الامبراطور . وكان من حق البندقية أن تقتضي ولاء أولئك الذين يملكون جزرا تخضع لسيطرتها ، الا أن حكومتها كانت من الحصافة بحيث تجنبحت إثارة نزاع في هذا الخصوص ، فاعتمدت على سياستها الخاصة ، وعلى قوة الظروف لضم الأميرين الى صفوف أتباع البندقية الاقطاعيين . وكانت الأمور كلها وقتئذ مواتية لها ، فالغالبية من الجزر اليونانية في أيدي مواطنين من البندقية : وهذا هي النقطة الأساسية . والواقع أنه أينما أقام البنادقة امارا كان مقرهم يحاط بمستوطنات ايطالية ، وحيثما كان في الماضي أوكار القراصنة الذين يبعثون الرعب في تجارة البندقية ، نجد الآن موانئ صديقة ، وملاجئ ، أمينة وحصينة يستطيع ربابنة السفن والتجار البنادقة أن يطلبوا فيها الملاذ والحماية وهم على ثقة من احتفاء القوم بهم . وبهذا كان سادة هذه الجزر يتساهلون أحيانا في وجود بعض القراصنة عندهم ، فان هؤلاء لم يعدوا يشكلون خطرا على السفن الفينيسية . ثم ان صفار البارونات هؤلاء ، والمستوطنات التي أتت في أعقابهم لم تقض على الموهبة التجارية التي تتمتع بها أمتهم ، ومن ثم لم تلبث أن نمت وتطورت حركة تجارية كبيرة ، أولا من جزيرة الى أخرى ، ثم بين الجزر والأراضي اليونانية وأخيرا بين الجزر والبندقية ، والواقع أن بعض هذه الجزر لم يكن أكثر من صخور عارية ، وفقيرة جدا بحيث لا يمكن أن تغذي سكانها . وهناك على العكس من ذلك جزر تسهم بنصيبها في التجارة ، من حيوب ، وفواكه مجففة ، وزيت ، وعسل ، وشمع ؛ وقطن ، وصوف ؛ وحرير (٤) . وفي العصور الوسطى كان غسل الجزر اليونانية ، وجبن سانتورن يصدّر الى مصر (٥) ، وكبريت نزيروس Misyros سلعة تجارية

Hopf, Veneto-byzant. Analecten, p. 496.

(١)

Hopf, art. Ghisi, op. cit.

(٢)

Hopf, in philos. hist. Cl., 1856, XXI, 242 et ss.

(٣)

Liber insul. archipelagi, éd Sinner, p. 85; Hopf, Veneto-byzant.

(٤)

Analecten, p. 394; Caumont p. 86.

Piloti, p. 278.

(٥)

واشتهرت تكسس بالصنفرة (١) ، وثبت أن محاجر باروس Paros كانت ولم تزال تستغل ، وأن هذه الجزيرة تصدر رخاماها ، ليس فقط إلى خيوس ولكن أيضا إلى البندقية (٢) . ويتبين لنا أن امتلاك البنادقة هذه الجزر كان يكفل لهم نموا كبيرا في الحركة التجارية . وفي الجنوب ، كانت جزيرة كريت لحسن الحظ آخر مجموعة الممتلكات الفينيسية في المياه اليونانية . ولا ترجع نشأة حقوق البندقية في هذه الجزيرة إلى معاهدة عام ١٢٠٤ ، فهي لم تذكر بها ، لأنها في تلك الآونة كانت تابعة بالفعل للبندقية . وفي غضون الحملة الصليبية الرابعة أهداها الكسيوس انجيلوس - هذا الأمير الذي أقامه الصليبيون أولا على العرش ثم ما لبثوا أن أطاحوا به - أهداها إلى الماركيز مونفيرا . ويبدو أنه وقت انتخاب الإمبراطور اللاتيني الذي يحل محل الكسيوس ، قر العزم على أن تكون كريت والأقاليم الآسيوية للإمبراطورية اليونانية من نصيب من يخفق من المرشحين الاثنين ( لعرش الإمبراطورية ) ، وكان هو الماركيز مونفيرا . لذلك كان له حق مزدوج في الجزيرة . وقد سجلت هذه الواقعة في أخبار جوفروا دي فيلهاردوين ، وهي المصدر الوحيد الذي نجد فيه قصة انتخاب الإمبراطور . غير أن المخطوطات التي في حوزتنا تعرض قراءات مختلفة عن الفقرة المقصودة : فمنها ما ورد به isle de Crète ( جزيرة كريت ) ، أما السيد ويلي M. Wailly فإنه يفضل نصا isle de Grèce ( جزيرة اليونان ) (٣) متمشيا مع رأي بوشون Buchon ، فهذا الاسم كان يطلق كثيرا في هذا العصر على شبه جزيرة المورة (٤) وعلى أية حال ، لم يذكر بونيفاس Boniface سوى منحة الكسيوس في وثيقة ١٢ أغسطس ١٢٠٤ التي تنازل فيها عن جزيرة كريت للدوق داندولو في مقابل أقاليم ذات قيمة مساوية لها واقعة في القسم الغربي من القارة اليونانية (٥) . وكان لهذا النزاع باعثنان : أولا كان الكسيوس حريصا على استمالة الدوق لأن علاقاته مع الإمبراطور كانت متوترة للغاية ، وقد يحتاج إليه في يوم من الأيام ، وثانيا كانت حملاته البرية قد كلفته مالا كثيرا ، وكان يطلب له أن يتخلص من النفقات التي تتطلبها فوق ذلك حملة بحرية . فالواقع أنه لا بد من غزو كريت لاحتلالها . وفي الوقت الذي كان يجري تسليحها كانت وام.

Buondelini, p. 78 et s. 96; Ross, Reisen auf den griechischen I s In, (١)  
I, 41; II, 78.

Cyriacus Anconitanus, dans Targioni-Tozzetti, 'Relazioni d'alcuni  
ni viaggi fatti in Toscana, V (Firenze 1773), p. 424; Buondelini, I.c. p. 94;  
Fel, Fabri, Evagatorium, III, 264, 299.

Geoffroy de Villehardouin, éd. de Wailly, p. 152, 156.

Henri de Valenciennes (٣)  
(٤) طر على سبيل المثال

Taf, et Thom, I, 512 et ss.; Monum hist. patr. Chartae, I, 1112 (٥)  
et ss.

نزل تحت سلطة اليونانيين (١) . وأخطأت الجمهورية بتردها منذ البداية ، واكتفت مؤقتا بأن تعطى الأسطول الذي كان عليه أن يرافق البطريرك موروسيني Morosini الى القسطنطينية الامر بأن تترك في طريقها حامية صغيرة في حصن سينالونجا Spinalonga ( شرقي كانديا Canie ) . واعتقد كونت مالطة ، انريكو بيسكانوري Enrico Pascatore التابع لعرش صقلية ، والذي كان شديد الحماس لسيادة وطنه جنسوا ، من الوجهين البحرية والتجارية (٢) . اعتقد أن اللحظة المناسبة قد حانت لايقاف تقدم البنادقة في اليونان . لذلك بدأ في عام ١٢٠٥ بأرسال ثلاث سفن حربية الى الميساه اليونانية لايقاع كل اذى مستطاع بأعداء جنوا ، فاسرت بالفعل سفينتين بنديقتين (٣) . وفي عام ١٢٠٦ قام بنفسه على رأس حملة كبيرة متجهة الى كريت ، وبسط سلطانه على الجزيرة بأسرها (٤) . واذا امتلا زهو بنجاحه ، فإنه أضاف الى لقبه comes maltoe كونت dominus cretoe (٥) ( سيد كريت ) وتأهب لفزو الجزر والسواحل المجاورة . وتبعاً لبعض الاخبار التاريخية اللاحقة ، نجد أن التجار الجنوبيين المقيمين بالجزيرة شكلوا من أنفسهم هيئة اجتماعية تحت رئاسة أربعة قناصل (٦) . ومن عجائب الصدف أننا نجد أسماء هؤلاء القناصل هي بالذات أسماء قناصل الاسكندرية المذكورة في « الحواليا الجنوبية » لعام ١٢٠٤ (٧) : هذه المعلومة كافية لأن تجعل الخبر كله مشكوكا في صحته . وفي السنة التي استقر فيها الكونت انريكو في كريت ، ارسلت البندقية الى هناك أسطولا كبيرا استرد قسما كبيرا من الجزيرة . ودافع ازيكو عن الأرض خطوة خطوة . وأخيرا في عام ١٢٠٧ أمست العاصمة وباقي أجزاء الجزيرة في أيدي البنادقة . وفي عام ١٢٠٨ استطاع انريكو أن يعاود النضال بفضل التعزيزات التي أرسلها اليه وطنه ، وواتاه الحظ في البداية . فأسر الاميرال الفينيسي رانييري Ranieri ، غير أن وصول أسطول ثان على التقهر (٨) . وفي عام ١٢١٠ طلب من جديد مساعدة جمهورية جنوا : فحاولت الحكومة أولا أن تتدخل بالطرق الدبلوماسية

Hist. duc. Venet., I.c. p. 95.

(١)

Annal. Jan. p. 121; Hist. duc. Venet., ibid; Papon, Histoire de Provence, II, Preuves, no 51; Annal. Jan. ad. an. 1243, p. 209; Canale, Nuova istoria di Genova, II, 440.

(٢)

Annal. Jan. p. 124.

Hist. duc. Venet., I.c.; Annal. Jan. p. 125; Dand. p. 335.

(٣)

Lib. jur. I, 540, 553.

نجد بهذا اللفظ في عام ١٢٠٨ ، ١٢١٠ .

(٤)

Pagano, .. Delle imprese e del dominio dei Genovesi nella Grecia, (١).

(٥)

p. 12.

Annal. Jan. p. 122.

(٦)

Dandolo, p. 335; Hist. duc. Venet., I.c.; Da Canale, dans l'Archiv. stor. ital. VIII, 347.

(٧)

ولكن البندقية رفضت حتى مجرد الكلام عن إجراء تسوية مع انريكو ، فأرسلت إليه الحكومة أسطولا (١) ، وفتح بعض المواطنين باب التبرع لتغطية نفقات الحملة (٢) . وجوابا على ذلك وعد بسكاتوري المشتركين في الاكتتاب بالسداد العاجل ، وأعطى بعضهم كضمان لذلك إيرادات جزيرته « جوتزو » Gozzo ، ومن ناحية أخرى تعهد لوطنه بموجب معاهدة بتاريخ ٢٥ يولية ١٢١٠ أن يمنح الجنوين في كل مدن الجزيرة التي سوف يفزوها (٣) ، حيا وكنيسة ، وسوقا ، وحماما ، وفرا ، بالإضافة إلى محكمة خاصة في أربع مدن ، وتعهد أخيرا بالتصريح بحرية التجارة . أما بخصوص مبلغ ١٨٠٠ جنيه جنوى ، وهو مجموع ما قدمته الجمهورية من مال ، فانه تعهد برده على أقساط ، بالإضافة إلى دفع جزية سنوية قدرها ألف « هيبير » . وأن يوصى للجمهورية بملكية الجزيرة في حالة وفاته دون أن يترك وريثة شرعيين من الذكور (٤) . وليس ثمة مصدر فينيسي أو جنوى يثبتنا عن تصرفات كونت مالطة أثناء هذه الحملة ، ولكن الشيء المؤكد هو أن البندقية ظلت مالكة للجزيرة ، وأنه في المعاهدة التي وقعتها الجمهوريتان عام ١٢١٢ تخلت جمهورية جنوا ضمنا عن ملكية الجزيرة . وأقسم الكونت ايزيكو نفسه اليمين على مراعاة تنفيذ المعاهدة ، والا تتحول قوات وطنه ضده اذا ما شن حربا من جديد ضد البندقية (٥) . وفرض الشرط نفسه على زميله « اليمانو داكوسنا » كونت ( سيراكيوز ) . وعلى الرغم من العهد الذي أعطاه هذا الأخير ، فانه سلخ في عام ١٢١٧ أسطولا من القراصنة للقيام بحملة إلى كريت ، وكلفه هذا العدوان سنة قضائها في الأمر في البندقية ، فضلا عن أنه استدان مبلغا كبيرا لسداد التعويضات التي طلبت منه (٦) .

ولم يكن الأعداء الخارجيون هم وحدهم مصدر إزعاج حكومة البندقية في كريت : فقد كانت الجزيرة أهلة بسكان مستقلين ومحبين للقتال . فبثائير التحريضات الخفية والوعود بالنجدة من جانب يوحنا فاتانزيس امبراطور نيقية ، اشتعلت ثورات كثيرة اتخذت أحيانا أبعادا مزعجة ، فكان لا مفر من اتخاذ إجراءات قمع شديدة . ولا كانت حكومة الجمهورية ( الفينيسية ) راغبة في إقامة علاقات وثيقة بين جزيرة كريت وبين البندقية فانها أجرت في كل أنحاء الجزيرة تقسيمات للأراضي وزعتها على بعض المواطنين البنادقة ، فأعطت الأشراف قطعا كبيرة ، والعامة قطعا صغيرة مع حق نقلها

Annal, Jan, p. 127; Dand l.c.

(١)

Annal, Jan, p. 129.

(٢)

Lib. jur I, 554; Pagano, l.c. p. 15.

(٣)

Lib. jur I, 553 et s.

(٤)

Canal (Nouva istoria di Genova, II, 17); Annal, Jan, p. 132.

(٥)

Annal, Jan, p. 138; Hist. duc. Venet., l.c.; Lib. jur, I, 613, 819.

(٦)

الى ورتتهم من أقربائهم المباشرين ، أو التصرف فيها بالبيع بشرط أن يكون المشتري من البنادقة . وكانت الملكيات الكبيرة إقطاعيات للفرسان ، والصغيرة إقطاعيات للجنود المشاة ، وكان ملاكها ملزمين بأداء الخدمة العسكرية إذا طلب منهم ذلك دوق كانديا ، أما في وقت السلم فانهم أحرار في ممارسة التجارة . وبعد ذلك توسعت الجمهورية في نظام الإقطاع هذا (١) . ولم تحتفظ لنفسها الا بشرط ضيق من الإقليم على طول السواحل ، وبالعاصمة حيث أقامت دوقا ( حاكما ) يعين عادة لستين ، ويحكم المدينة بمساعدة اثنين من المستشارين ومجلسين . واحتفظت المستعمرة زمنا طويلا بالطابع العسكى الذى كان لها في البداية ، وذلك على أثر نشوب العديد من الثورات التى قام بها الأهاالى اليونانيون ؛ وأجبرت هذه الثورات المستعمرين أن يتدربوا على القتال ، ومن مساوئها أنها كثيرا ما عرقلت تجارتهم . غير أنه لما كانت الجريه واقعة على الطريق التجارى العالمى الرئيسى ، كان من السهل عليهم أن يحصلوا على جميع أنواع السلع ، ويبيعوا منتجات حقولهم ، وكرومهم ، وخلايا النحل النخ . وكانت كريت تنتج الدقيق (٢) ، والعسل ، والشمع ، والجن (٣) ، وكذلك . وبالإضافة الى هذه الأغذية العادية ، نبذ مالقوازي Malvoisie (٤) المشهور ، والسكر ، والقطن ، والقرمز ، واللاذن (٥) . وكان المئات من السفن تأتي من كل صوب وحذب تشحن أنبذة الجزيرة ، وكانت الشخصيات الكبيرة فى مصر تتعاطى خفية هذا الشراب اللذيذ (٦) . الا أنه لم تكن هناك أمة تستطيع الحصول على هذه المنتجات بشروط مفرية مثلما يستطيع البنادقة ، ذلك لأنه كان من المنصوص عليه صراحة - وهذا شيء بدئى - أنه لا يجوز للمستعمرين أن يفرضوا ضرائب على السلع المباعة للبنادقة (٧) .

ولم يكن ما جعل امتلاك هذه الجزيرة عظيم الفائدة للبندقية خصوصيا الفائدة فحسب ، ولكن كان ذلك بنوع خاص بسبب موقعها الملائم كل لللائمة عند ملتقى طرق أقسام العالم الثلاثة . فعلى طريق الغرب الكبير الى

Taf. et Thom. II, 129 et ss., 234 et ss., 314, 470 et ss. (١)

Fel. Fabri, III, 280; Commem. regesti, I, 50, no 233. (٢)

Piloti, p. 376, Aboulf., trad. Reinaud, II, 276; Taf. et Thom. III, 254. (٣)

Fabri, I.c., Uz, p. 106; Piloti, I.c.; Casola, p. 42; Commem. regesti, I, 238, no 312, Roehricht et Meisner, Deutsche Pilgerreise p. 341 : cf. p. 325; Sanudo, Diar, II, 478, 628. (٤)

(٥) انظر البراهين فى الفصل المخصص للسلع التجارية .

Piloti, p. 376, 404; Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXVI, 462. (٦)

Pashley, (Travels in Crete, II, 51 et ss.)

Taf. et Thom. II, 132, 244 et s. (٧)

مصر وسوريا ، كانت كريت هي المحطة التجارية الرئيسية ، وكثيرا ما كانت السفن التجارية الفرنسية والاسبانية تعبر البحر على خط مستقيم ، تاركة الجزيرة الى يسارها ، وكان هذا هو أقصر خط بالنسبة اليها . ولكن الأمر كان جسد مختلف بالنسبة الى الايطاليين . وكان على الجنوبيين والبيزين متلا أن يجتازوا حتما مضيق سينا للإبحار الى مصر أو سوريا ، ومن هناك كان من الميسر عليهم أن يتوقفوا عند جزيرة كريت الواقعة بالضبط عند منتصف الطريق (١) . أما بالنسبة الى القادمين من البحر الادرياتي ، كالبنادقة ، فانهم يرون قولا أمام مودون وكورون حيث لا يفوتهم أن يلقوا مراسيمهم . ويبدو أنه عند خروج السفن التي تنقل الحجاج الى سوريا من هذين الثغرين ، فانها تتخذ في يسر الطريق المباشر الذي يمر بجزر الكيكلاد ورودرس ، وتترك عندئذ جزيرة كريت الى يمينها (٢) . وحين تكون وجهتها مصر ، فانها تتخذ أحيانا طريقا مباشرا في أعالي البحار من مودون تاركة كريت الى يسارها (٣) ، ولكن ذلك كان يحدث لما ، اذ كانت ترسو غالبا عند كانديا (٤) . كانت هذه هي القاعدة العامة بالنسبة الى السفن التجارية . وعندما تطلع قاصدة مصر فانها تسير بحذاء سواحل الجزيرة حتى طرفها الشرقي: وهناك تقابل السفن القادمة من الشمال ، من القسطنطينية أو البحر الأسود قاصدة مصر (٥) ، ولما كانت السفن الأخيرة لا يفوتها أن تتصل بالجزيرة ، وهي ماضية طريقها ، فان الطريقين يختلطان في اتجاههما صوب الجنوب (٦) نرى من ذلك مدى اهتمام البنادقة بضمان امتلاكهم جزيرة كريت : اذ كانت نقطة دعم قوى لتجارهم مع سوريا ومصر . وفي جزر كان ربانة سفنهم يقنعون بالمرور على مرأة من الجزيرة دون أن يرسوا عندها ، فانهم يستطيعون أن يبتعدوا عنها وهم مطمئنون آمنون . ومن الوجهة السياسية البحتة كان احتلال الجمهورية لكريت يكفل لها التفوق على كل جزر الأجنيل الصغيرة : وفي إمكاننا أن نمضي الى أبعد من ذلك فنؤكد أن هذا الاحتلال كان شرطا جوهريا لبقاء السيادة الأوروبية التي استقرت في اليونان في أعقاب الحملة الصليبية الرابعة (٧) .

واذ لم يقنع البنادقة بضمان تفوقهم في المياه اليونانية عن طريق احتلال

Gesta Ricardi, éd. Stubbs, II, 198.

(١)

Nic. d'Este, p. 113; Fabri, I, 166; Gumpenberg dans le Reysbuch des heil. Landes, p. 237.

(٢)

Frescobaldi, p. 19 ; Sigoli p. 157 ; Gucci, p. 273.

(٣)

Casola, p. 42; Georg. Gemnicensis (Baumgarten), p. 470, 623.

(٤)

(٥) سوف نرى كيف أن دوق كريت قبض على بعض السيد المرسلين من القسطنطينية الى مصر ، عند مرورهم بالجزيرة ، مما أثار خلافا بين هذا الأمير وبين سلطان مصر .

Sanudo, Secr. fid. aruc, p. 69.

(٦)

Taf. et Thom. III, 57.

(٧)

جزيرة كريت ، فانهم عزموا أيضا على انشاء نقطة ارتكاز غربي الأرخبيل بالقرب من القارة . كانت جزيرة يوبيا Eubée ، حسب معاهدة التقسيم من نصيب البنادقة ( وقد أشير إليها في النص بنقطي : أوربوس Oréos في الشمال ، وكارستوس uarystos في الجنوب ) ، ولكنهم وجدوا هناك عند وصولهم ، كما وجدوا في مواضع أخرى أن المكان قد استولى عليه بعض الدخلاء . ففي الوقت الذي كان فيه جيش المريكز دو مونفير قد اجتاحت شمال اليونان ووسطها ، تقدم فارس فلمنكي من رفاقه اسمه جاك دافسن Jacques d'Avesnes ناحية جزيرة يوبيا ، وكان دخولها ميسورا لوجود قنطرة تربطها بالقارة ، فانتهاز الفرصة وأقام حامية في نجيرونت ( حاليا يوبيا ) ، وعاد يالتالي فلحق بالجيش وتبعه حتى البيلوونيز . وهكذا كانت جزيرة يوبيا ضمن فتوحات المريكز دمو نفيرا الذي قسمها الى ثلاث اقطاعيات كبيرة ، ومن ثم أشير الى ساداتها في الوثائق الخاصة بهذه الجزيرة ، وفي عهد السيادة الأوروبية عليها بصفتهم Terzicri و tiersiers ( أي الثلاثيون )

وعلى هذا يبدو أن البندقية وجدت ثمة من يقوم مقامها . ولكن حدثت في عام ١٢٠٩ أن أكبر هؤلاء الثلاثي ، رافانو دالي كارتشيري Ravano delle Carceri من فيرونا اعترف رسميا بحقوق الجمهورية : وكان هذا الاعتراف بالنسبة اليه وسيلة للتخلص من سيادة الامبراطور اللاتيني ، بعد أن ثار ضده بالاتفاق مع المريكز بونيفاس . وعلى ذلك أعلن نفسه تابعا للجمهورية ، واستخدم نفوذه لحمل سائر السادة الفرنجة و « الأرخونت » ( الولاة ) اليونانيين في الجزيرة على الاقتداء به . وكان الدليل الملموس على هذه التبعية ضريبة اقطاعية مقدارها ٢١٠٠ هيبير ، وهدية مكونة من اقمشة حريرية . وتم الاتفاق فضلا على ذلك على أن يكون للبندقية كنائس ومنتشآت ، وأن تقام للمعاوي المتعلقة بمصالح البنادقة أمام قضاة من جنسيتهم ، وأن يمارس التجار البنادقة تجارتهم بطلاق الحرية في الجزيرة ، ودون أن يدفعوا ضرائب (٢) . وبعد موت رافانو جدد الولاء أرملته وابنته ، وابنا أخيه ( أو أخته ؟ ) مارينو ، وريزارد ، ومواطناه البرتو وجوليبيو ، واقتسموا مثنى مثنى الاقطاعيات الثلاث التي تشكل اقليم الجزيرة (٣) . وفي البداية كانت أملاك الجمهورية المباشرة هناك قليلة ، تشمل بضعة مبانى منعزلة ، ومجموعات منازل في نجيرونت ، أهمها مسكن رافانو دالي كارتشيري الذي صار دارا عامة تستخدمها المستعمرة الفينيسية (٤) ، وبضغ كنائس في المدينة نفسها

Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXV, 211, 225 et s.

(١)

Taf. et Thom. II, 89-96.

(٢)

Ibid, II, 178-184.

(٣)

Ibid, 11, 177, 181 et s ; III, 5, 10, 14 ; Sathas, Doc. inéd. 11, 113.

(٤)

منها كنيسة سان مارك ، وهي في الوقت ذاته كاتدرائية (١) ، وأخيرا fondaco وميدان يستخدم سوقا للنبذ (٢) . ولا نعرف ما إذا كانت البندقية قد استخدمت حقها في امتلاك كنائس وأسواق في سائر مدن الجزيرة ، ولكن كان لها « بايل » ( حاكم ) مقيم في وسط الحي Campus إندى يقطنه البنادقة في العاصمة ، وكان هذا الموظف يتولى إدارة المستعمرة بمساعدة اثنين من المستشارين ، ويمثل اللوق بصفته السيد عاهل الجزيرة كلها ، ويتمتع بهذه المثابة بسلطات واسعة . وحين تنتقل ملكية قسم من الاقليم الى حاكم « ثلاثي » جديد ، بالوراثة أو الزواج ، فإن هذا الحاكم لا يستطيع ممارسة حقوق السيادة الا بعد أن يقلده « البابايل » منصبه ، وبعد أن يقدم اليه ولاء اقليمه . ومع ذلك كان الحكام « الثلاثة » منذ البداية تابعين لماعلين اقطاعيين في وقت واحد ، عاهل جمهورية البندقية من جهة ، وأمير المورة من جهة أخرى . وحين تزوج وليم دى فيلها ردين من وريثه رافانو داللي كارتشيري ، أمد هذا الزواج بذريعة جديدة للتدخل في شئون الجزيرة ، وكان ذلك من سوء طالع البندقية . كان أهم ما يشغل الحكام البنادقة هو القضاء على نفوذ جيبرانهم الأقوياء في الجزيرة . وانتهى هذا النضال المستمر الى نشوب معارك عنيفة . واستمرت الحرب عامين ( ١٢٥٦ - ١٢٥٨ ) وتقلب أحدها ، وانتهت بهزيمة الحلفاء الذين كانوا مع البندقية في الأراضي اليونانية . ولم يزل في مقدور الجمهورية أن تتفاوض ، الا أنها فقدت من ذلك الحين كل أمل في النجاح . وانتهى الأمر بالصُلح في عام ١٢٦٢ ، ولكن كان من شروط المعاهدة عدم قصر نجيرون ، وكان هذا الحصن يتحكم في القنطرة القديمة القائمة بين الجزيرة وبين القارة ، ومن ثم يحمي كلا من المدينة والجزيرة من أي هجوم يأتي من هذه الناحية ، واحتفظت الجمهورية في الجزيرة بحقوقها المكتسبة بمقتضى المعاهدات السابقة ، ولكن كان عليها أن تقر بسيادة امراء المورة . على الحكام الثلاثة ، وكان هذا عقبة دائمة في سبيل ممارسة حقوقها (٣) . وكان لا بد للجمهورية من أن تؤجل الى المستقبل أملها في أن تصير السيدة الوحيدة على الجزيرة ، ولم يكن الوقت الحاضر مناسباً للخلافات الداخلية . وأخيرا أطاح اليونانيون بالامبراطورية الإللاينية ، وقاموا ميخائيل باليولوجوس على العرش . وكان لا بد أن يتماسك الفرنجة بقوة ويقاوموا العدو المشترك ، وفي هذه الأثناء كاثم التجار البنادقة يمارسون التجارة في جزيرة يوبيا بكامل حريتهم مثلما يمارسونها في بلدهم الأصلي دون أن يدفعوا ضرائب ، ويتمتعون أيضا بامتياز استعمال الموازين والمكاييل الخاصة بهم في عمليات البيع (٤) .

Taf. et Thom. II, 91, 94, 117 et s., 181 et s., 480 et s.; 111, 15, 370-372. (١)

Ibid, II, 91, 94, 177, 181. (٢)

Taf. et Thom. III, 46-55. (٣)

Ibid II, 177, 182; 111, 15, 48, 54. (٤)



وكانت الرسوم التي يدفعها التجار الأجانب للجمارك تدخل في خزائن الجمهورية ، وكان الخراج الذي يؤديه الحكام الثلاثة سنوياً تنفيذاً للمعاهدة الأولى (١) قد أُلغى في عام ١٢٥٦ ، واستبدل به إيرادات الجمارك من البضائع الأجنبية (٢) . وكانت الجزيرة شديدة الخصوبة ، تصدر القمح (٣) ، والنبذ ، والزيت (٤) والشمع ، والعسل (٥) ، والحرير (٦) . ويبدو أن الحرير كان يصنع في الجزيرة نفسها ، إذ يتبين من معاهدتي عامي ١٢٠٩ ، ١٢١٦ أن الحكام الثلاثة كان عليهم أن يرسلوا سنوياً إلى الدوق قطعة من « البروكار » المذهب ، كما نستنتج أيضاً من هاتين الوثيقتين أن الحرير الخام والحرير المصنوع يشكلان جزءاً من الثروة التي يتمتع بها هؤلاء الحكام بضمناً الجمهورية .

تكلما قبلاً عن مدينة هالميروس Halmiros ( الميرو ، ارميرو ) (٧) الواقعة شمالي جزيرة يوبيا في خليج فولوس Voio ، وكانت بموقعها هذا سوقاً لتصرف قمح تساليه (٨) . ولم تكن في معاهدة التقسيم من نصيب البندقية ، لا هي ولا جارتها وسميتها ( الميري ) (٩) . وعندما استولى المركز دو مونفيرا على تساليه كانت ضمن الإقطاعية التي منحها لنيل لومباردي يدعى جوليلمو دى لارسا Guglielmo de Larsa و « دى لارسا » هذه تحريف لاسم لاريس ( لاريسا ) - Larisse (Larissa) - مقر هذه الشخصية (١٠) . ونحن نعرف أن البنادقة كان لهم مستعمرة في الميرو قبل الحرب الصليبية الرابعة بزمان بعيد ، ومكنوا هناك طوال عهد سيادة الفرنجة في سلام مستعتمين بأملهم وكنيستهم (١١) . واتماماً لهذا العرض ، يتعين الآن أن نعرض الأرخيبيس في خط مستقيم ، ونمر بكيرسوينز تراقية Chersonèse de Thrace ( الآن شبه جزيرة جاليبولي ) : هنا جرى التقسيم طبقاً لنصوص المعاهدة . ونجد أحسن برهان على ذلك في اتفاقية (١٢) عقدت عام ١٢٠٦ بين مندوبي الإمبراطور هنري

Ibid. II, 90, 93, 176, 181.

Ibid. III, 14, 47, 53.

Pegol, p. 146.

Taf. et Thom. II, 177, 181, 183; 111, 15.

Pegol, l.c., Photi, p. 375.

Pegol, l. c.

Tafel, De Thessalonica, p. 495 et s.; Taf. et Thom. I, 266, 488.

Sanut, Secr. fidel. cruc. p. 68.

Taf. et Thom. I, 487.

Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXV, p. 210.

Taf. et Thom. II, 15; 111, 28; Docum. sulle relaz. tox. p. 89.

Murator, Antiq. ned. oevi, III, 233 et s.

(١)

(٢)

(٣)

(٤)

(٥)

(٦)

(٧)

(٨)

(٩)

(١٠)

(١١)

(١٢)

من جهة ومحافظ ( بودستات ) البندقية من جهة أخرى في مناسبة وضع الحدود للأقاليم . وكان بين البنادقة الذين يحتلون جاليبولي ، ومونتينياني Muntiniano وسيجوبوتاموس Sigopotamos ، وبين « الفرنجة » سادة سمستوس Sisto ، وبلاجيا Plagia ، وبوتاميا Potamia (١) منازل متسكرة ، بخصوص تحديد الأراضي في النواحي الرئيسية . ففي المعاهدة الكبرى كانت المناطق الثلاث الأولى من نصيب البنادقة (٢) ، وبلاجيا (٣) وبوتاميا من نصيب الصليبيين . أما سمستوس فانها وحدها هي التي لم تذكر في المعاهدة ، بل ذكر بدلا منها جارنها ماديتوس madytos (٤) . وكانت جاليبولي وحدها هي أهم المدن كلها للبندقية ، اذ كانت في حاجة اليها لتكفل تفوقها في الدردنيل ، ومع ذلك منحها كاقطاعية لاثنين من النبلاء ، ماركو داندولو ، وجياكومو فيارو ، فعاد داندولو الى البندقية ، ومضى فيارو الى جزيرة تشيريجوتو حيث أنشأ بارونية . عندئذ الحقت جاليبولي بالأقاليم التي يحكمها مباشرة « بودستات » الجمهورية في القسطنطينية (٥) . وكان من الأهمية العظمى لدى ربانة السفن الفينيسية أن يكون في حوزة وطنهم موقع حصين في هذه القناة الضيقة التي لابد لهم من عبورها للوصول الى القسطنطينية . ولكن للتوقف في الطريق ، أو البحث عن فرصة مناسبة لعقد صفقات تجارية (٦) ، فانهم يفضلون كثيرا ثغور بانيوم Panium ورودستو ، وهيراقليا في بحر مروة ، فهذه الموانئ ، وبخاصة رودستو (٧) كانت بمثابة أسواق لقمح سهول تراقيا الغنية . ثم ان البندقية كانت قد رفعت علمها في قلب هذا الاقليم . وفي سجلات هذا العصر نجد أركاديوبل Arcadiople وهي برجولا Berguloe (٨) القديمة ، مدينة Tchatal-Borgas أو Leul-Borgas الحالية على الطريق من بيزنطة الى اندرنيول ، مذكورة على أنها مدينة فينيسية (٩) . وحتى أندرينوبل نفسها

Muntaner, trad. II, 160.

(١)

Taf. et Thom. I, 488.

(٢)

(٣) لآلال الجزء الأكبر من سكان هذه الناحية من أصل يوناني حتى اليوم يسمونها بلاجياري .

أما الترك فيسمونها بولاير .

Taf. et Thom. I, 483.

(٤)

Dandolo, p. 334

(٥)

Hopf, Griechenland, op. cit. LXXXV, p. 222 et s.; Liber plegiorum, p. 52.

(٦)

Villehardouin, p. 136, 146.

(٧)

Brochart, Advis directif, dans la Collect. des chron. belges, Namur, V. 306.

(٨)

Commentaire d'Hieroclis par Wesseling, éd. Bonn, p. 402 et ss. ;

(٩)

Villehardouin, p. 125, 146.

كان يحتلها في البداية حامية فلنكية ، فاضطرت الحامية الى الجلاء بمقتضى معاهدة التقسيم ، وحلت محلها حامية فينسية (١) . ولم يتم هذا الحال زمنا طويلا ، فبعد بضعة شهور ، ثار الأهالي وطردهوا البنادقة ، الا أنهم وافقوا بعد ذلك على قبول سيادة البندقية بشرط أن يكون الحاكم يونانيا صديقا للاتينيين ، اسمه نرودور براناس Théodore Branas . وبعد أن استقر للمقام بهذا الحاكم اعترف بدوق البندقية سيدا اقطاعيا له ( ١٢٠٦ ) (٢) . ورغم كل شيء ، كانت سيادة البندقية على اندرينوبل دائما سيادة وقتية غير ثابتة .

أما في القسطنطينية ، فعلى العكس من ذلك كان لاقامة البنادقة طوال عصر الامبراطورية اللاتينية صفة الثبات والرسوخ ، واتسع حيهم القديم الذي كان لهم في عهد اليونانيين (٣) ، وذلك بفضل العديد من المحطات : ذلك لأن العاصمة كانت موزعة بينهم وبين سائر أصحاب الحقوق فيها بنفس النسبة التي كانت لسائر أجزاء الامبراطورية : الربع للامبراطور (٤) ، وثلاثة الأثمان لهم . ولم تكن أملاكهم الجديدة بعيدة عن القديمة ، ذلك لأن ثمة مجرى مائيا ( قناة أو جدولا ؟ ) يروى العاصمة كان يمر « من الحي الفينيسي القديم الى الجديد » (٥) . ويبدو أنه ينبغي البحث عن هذه الممتلكات الجديدة بخاصة داخل القرن الذهبي (٦) حتى البلاكيون (٧) Blaquiernes ولكن بقي للامبراطور القصر الذي يحمل هذا الاسم . (٨) وضم الحي الفينيسي في محيطه الجديد حوض المرفأ (arsana) الذي تقدم الآن ، وكان وقتئذ مجاورا لباب القصر Balat-kapoussi (٩) بالإضافة الى مجموعة من الاسكلات تستطيع السفن أن ترمو عندها بسهولة ، وتباشر عمليات الشحن والتفريغ (١٠) . واحتواء كميات البضائع الهائلة التي تجلبها السفن، شيد « البودستات » جاك تيبولو Jacques Tiepolo في عام ١٢٢٠ مستودعا هائلا (١١) . وترتب على امتلاك مساحة أكبر من الأراضي امتلاك عدد أكبر

Ibid, p. 106 et s., 110 et s., 124.

(١)

Ibid, p. 147; Nicét, p. 830; Taf. et Thom, II, 17-19.

(٢)

Taf. et Thom, II, 289, 298

(٣)

Villeh, p. 134.

(٤)

Taf, et Thom, II, 284, 292.

(٥)

Pnsparh, VII, 10 et s., 197 et s.

(٦)

Taf, et Thom, II, 48.

(٧)

Taf, et Thom, I, 447, 450.

(٨)

Ibid, II, 284, 293 ; Cf. Hamner, Constantinople und der Bosphorus, 1, 21, 126-303.

(٩)

Ibid, II, 4 et s., 11, 60.

(١٠)

Flamin. Cornelli, Eccl. venet. III, 99.

(١١)

من الكنائس والأديرة . وقبل الغزو كان البنادقة يملكون كنيسة سبان مارك ، وسانت ماري المسماة *de embulo* ( أى الخاصة بالحي ) تبين لها عن الكنيستين الآخرين (١) : كنيسة سبان فيكولاس (٢) ، وكنيسة سان اكند *St Akindynos* (٣) . وكانت الأحياء الملحقة تضم دير بانتيوبيتس *Pantéoptès* (٤) ، وكنيسة بانتوكراتور *Pantocrator* (٥) التي أصبحت فيما بعد مسجد تل زيريك *Zeirek* (٦) ، ودير ماريا بيريليتيه *Maria Périblepté* ( حاليا صولو - موناستر *Soulo-Monastir* (٧) . ولفصل أملاك البنادقة عن أملاك جيرانهم فصلا تاما ، وربما أيضا لحمايتها من غارة مفاجئة ، بدأ أول بودستات ، مارينو جينو *Marino Geno* ببناء حائط جديد (٨) . إلا أن وسائل الدفاع كانت على ما يبدو مركزة في قلعة حقيقية *castrum* (٩) .

كانت القسطنطينية بطبيعة الحال مركزا لمتلكات البندقية الاستعمارية ولكن تركز فيها في الوقت نفسه مجموعة كبيرة من المصالح ذات الأهمية الحيوية للجمهورية ، حتى لقد طرأ لها في وقت ما أن تنقل مقر الدوق إليها (١٠) وعلى أية حال بقيت هذه الفكرة في نطاق المشروع ، وربما لم تناقش بالمرة بصورة جدية . واستمر خلفاء لانيكو واندولو الذي توفي في القسطنطينية يحكمون من مدينة البندقية الجمهورية ، وممتلكاتها في اليونان مستقلين نفوذهم على حلفائهم الأباطرة اللاتينيين . ومع ذلك ، باعتبارها من تلك المحطة وعلى مدى قرن ونصف (١١) أضافوا إلى لقبهم لقب : *dominator quartoe partis et dimidio totius imperis Romanice* وهو لقب ليس فيه كثير من المبالغة لأنه بالأجمال يعبر عن الواقع الذي سجلته معاهدة التقسيم . ولا ننسى

(١) Taf. et Thom. I, 167 et s., 280; II, 422; Lib. jur. I, 1352; Commem. Reg. 92, no. 530.

(٢) Taf. et Thom. I, 280; Ed. Cornet., l.c. II, 259.

(٣) Taf. et Thom. I, 67, 127, 381; II, 5, 10, 449 et s.; Ughelli, Ital. sacr. V, 1133; Archiv. Venet. XX, 314 et s.

(٤) Flamin. Cornet. l.c. VIII, 134 et ss.; Dandolo, p. 342 et s.; Taf. et Thom. II, 423; Hammer, op. cit., I, 381, Dethier, Der Bosphor und Constantinopel (1867), p. 39; Paspatis, 313 et s.

(٥) Taf. et Thom. II, 46, 348.

(٦) Hammer, op. cit., I, 378 et s., 471; Dethier, op. cit., Paspatis, 290.

(٧) Riant, Exuviae sacrae Cpol. p. XCV, 135, 137; Paspatis, 379.

(٨) Taf. et Thom. II.

(٩) Lib. jur. I, 1362.

(١٠) لم يذكر هذه الواقعة سوى مؤرخ واحد في عصر أكثر حداثة ، هو دانييل باربارو : *Daniele Barbaro* : *Hopt. Griechenland*, op. cit., LXXXV, 251.

(١١) *Jusqu'à Giov. Delfino* (1356-1361).

أن سيادة البندقية كانت تمتد على كل من ممتلكاتها المباشرة ، ومجموعة من الدويلات التي قبل أمراؤها سيادة البندقية عليها . وفي القسطنطينية كان يمثل الدوق نائب «بودستات» هو في ذات الوقت رئيس المستوطنة الفينيسية بالعاصمة ، وحاكم كل ممتلكات البندقية في رومانيا Romanie (١) . وقد انتخب هؤلاء « اليودستات » وهو مارينو جينو بعد وفاة واندولو بوساطة مجلس من بنادقة القسطنطينية واختير من بين أعضاء هذا المجلس لأنه كان من الضروري الإسراع في أن يحل محله رئيس نشيط وحازم . ولكن البندقية احتجت على هذا التعدي على حقوقها ، ولما كان هؤلاء المستوطنون مخلصين لوطنهم قبل كل شيء ، فانهم امتنعوا فيما بعد عن انتخاب رئيسهم ، وأقسموا أن يقبلوا من يعينه الدوق (٢) . وعلى هذا كان كل اليودستات بعد مارينو جينو مؤفدين من البندقية ، ولسنا نعرف على وجه اليقين أسماءهم أو مدة توليهم وظيفتهم أو عدد المستشارين الملحقين بهم ، ذلك لأننا نجد قوائم باسمين تارة ، أو ثلاثة أو بخمسة أسماء تارة أخرى : وكان المجلس يتكون غالبا من ستة أعضاء ، كما في البندقية . ويساعد اليودستات في الشؤون القضائية خمسة قضاة judices وربما ستة ، وفي الشؤون المالية وكيان للخزانة camerarue (٣) . وكان لوظائف اليودستات هذه في عين الكافة أهمية كبرى ، وفي لقبه بالذات برهان على ذلك ، وكان هذا اللقب يضاف على حاملة إعتبارا آخر ، خلاف الاعتبار الذي يتمتع به القنصل أو « البابل » ( حاكم المستوطنة ) . وينبغي فضلا عن ذلك ، ولزيد من الدقة القول بأن اليودستات البندقي كان مثيلا في التدرج الوظيفي بالامبراطورية اللاتينية بال despote ( ومعناه الأمير في المفهوم البيزنطي ) : كان يعامل الأباطرة وبارونات مجلس الوصاية باعتباره مثيلا لدولة حليفة ، متمسكة بحقوقها ، ولا يجوز التفاوض عن نصائحها وطلباتها ،

(١) Taf. et Thom. I, 567 et ss., II, 18, 206, 216, 221, 227, 254, 347;; (٢)

111, 23. Taf. et Thom I, 569 et ss.; II, 15.

— ومع ذلك ، فمنذ أكتوبر ١٢٠٥ لم يحتفظ اليودستات الأول في نطاق سيادته بندقية دوراتزو ، وجزيرة كورفو بسبب بعدهما . أما جزيرة كريت فانها لم تكن تابعة له منذ البداية لأن معاهدة التقسيم لم تقسمها . وعلى العكس ، كان يتصرف في أموال في الليرو في خليج فوولس .

Taf. et Thom. I, 586 et ss. ; Dandolo, p. 334.

(٢)

Taf. et Thom. I, 559 et s., 568, 579 et s.; II, 6 et s., 19, 230; Lamber pelgiorum, p. 34.

(٣)

— نجد أيضا ، منذ عام ١٢٠٥ في مستوطنة القسطنطينية وظيفه القنصل مد طمعة عسرات السنن في البندقية ( انظر Romanin, II, 137 et s. وظيفه بڤاغادور del commune الكلف بممثل البلدية في المسائل المتنازع عليها بينها وبين الامراد : (Taf. et Thom. I, 560) وكانت المرافعات المدنية في المنازعات بين البنادقة والكرجية يتلقاها قانون خاص وضع بالاتفاق بين الامبراطور هنري واليودستات م . جينو في عام ١٢٠٧ ( المرجع السابق ، الجزء الثاني ٤٩٢ —

٥٢ ويقوم على مبادئ القانون الروماني في العصر الأخير ، كما أوضحه السيد دتوماس في : M. Thomae dans le Bulletin der Muenchen, Akad. Gel. Anz., 1854. XXXIX, no. 4, p. 26-28.

بالنظر الى الحاجة الى أموالها وأساطيلها • وفي مناسبة ارتقاء كل امبراطور العرش ، لا يفوته أن يطلب منه اقرار الحقوق والملكات المكفولة للبنادقة بموجب معاهدات • وبخصوص الادارة الكنسية والاكليريكية كان له علاقات مع الكرادلة والبطاركة ، ويناقش حضوريا أصعب المسائل وأكثرها تعقيدا • وكان عليه ان يهتم بنمو التجارة ، ومن أجل ذلك عليه أن يتفاوض دوما مع الأمراء المجاورين • وكان أخيرا ، بالنسبة الى البنادقة المقيمين بالقسطنطينية أو الذين يعمرون بها ، وكذلك البنادقة في مدن الأقاليم أو الجزر يمثل أعلى السلطات السياسية والقضائية •

وفي حماية شخصية لها هذه الأهمية كان لا بد لمستوطنات البندقية أن تزدهر في كل الأقاليم اليونانية كما ازدهرت في القسطنطينية • وإذا كان الامبراطور لم يزل يؤدي الدول الأول من الوجهة السياسية ، فان البندقية أصبحت مع ذلك بلا جدال القوة التجارية الأولى في بلاد اليونان • ولم يكن الامبراطور أو باروناته يتدخلون في شمسئون التجارة ، أو يناقسون البنادقة • أما الدولتان الوحيدتان اللتان استطاعتا حتى ذلك الحين مواصلة التنافس بقدر كبير أو قليل من النجاح بفضل الامتيازات التي حصلتا عليها من أسرتى كومنيتوس وانجيلوس ، وهما جنوا وبيزا فانهما تراجعتا بتواضع أمام الحليفة القوية لسيادة الامبراطورية لسيادة الامبراطورية الحاليين ، والاكتفاء بالمركز الثاني أو الثالث • ولم يكن من شأن حرب تنشب لهذا الغرض الا أن تقصيهما تماما عن السوق اليونانية والواقع أن المعاهدة الأساسية التي انعقدت بين البنادقة وبين سائر الصليبيين وجددها على التوالي كل الأباطرة اللاتينيين كانت تشتمل على مادة خاصة تحظر دخول الامبراطورية والاقامة بها على كل من ينتمى لامة تعارب البندقية (١) •

ويبدو في الأوقات الأولى التي أعقبت نشأة الامبراطورية اللاتينية أن حربا نشبت بين البندقية وبين جمهوريتى جنوا وبيزا ، وعلى الأقل يتهم كتاب « تاريخ دوقية البندقية » *Historia ducum Veneticorum* البيزين بأنهم أرادوا أن يرفعوا رؤوسهم أكثر مما ينبغي • ويطمعوا في الاستيلاء على الامبراطورية البحرية عن طريق الرعب الذي يثيره قراصنتهم ، واضفاء حالة من المجد على الدوق بييترو زيانى لأنه كسر نخوتهم (٢) • والكتاب لا يحدد تاريخا ، ولكن ، كما نعلم من حكايات هذا الدوق مع البيزين في السنوات الأخيرة من حكمه ، ينبغي أن نسلم بأن هذه الوقائع ترجع الى السنة الأولى (١٢٠٥ - ١٢٠٦ ) ، وليس هناك اية إشارة الى ذلك في أى موضع آخر • ولما لم يكن البيزيون في حالة تسمح لهم بمواصلة النضال ضد كل من البنادقة والجنوئين ، أعلنهم الوراين

Taf. et Thom. I, 448, 573; II, 220.

I.C. p. 95.

(١)

(٢)

فانهم عقدوا العزم على مصالحة البنادقة ، ولم يلبث هذا الصلح أن نحول الى اتحاد وثيق . وكان بودستات بيزا ، جيراردو كورفيكا Gerardo Cortevecchia هو الذى بدأ المفاوضات الأولى عام ١٢٠٦ ، وفى هذه الآونة كانت البندقية مضطرة الى جمع كل ما لديها من قوات لانقاذ كريت المهتدة بالوقوع فى أيدي الجنويين ، وكان البيزيون يحاربونهم منذ عدة سنوات فى صقلية وسردينيا . وقبل الدوق بيبتر زيانى اليد التى امتدت اليه ، وفى ٢ من يولية عقد مع سفراء بيزا معاهدة تحالف التزم فيها كل من الدولتين بتجهيز أربعين سفينة حربية ، واتفق على أن ينضم الاسطولان أحدهما الى الآخر قبالة مسينا ، وبهاجمان الجنويين أينما التقيا بهم ، ونم التصديق على المعاهدة فى بيزا فى الخامس من أغسطس (١) . ولسنا نعرف مصير هذه المعاهدة ، فالتاريخ لم يقل شيئا عنها (٢) . وفى معاهدة ثانية وقعت عام ١٢١٤ تمهد البنادقة بالامتناع عن كل عمل من أعمال النهب والسلب البحرية ضد البيزيين (٣) ، وأعلنوا استعمادهم لتجهيز سفن تتعاون مع سفن بيزا لقمع أعمال القرصنة (٤) . ونجنبنا لكل فرصة للنزاع بين الأمتين ، تم الاتفاق على أن يتمتع مواطنو كل من الأمتين عن دخول أى بلد يملكه عدو أى منهما ، وفى الحالة التى يستولى فيها مواطن بندقى بطريقة غير مشروعة على أرض يملكها بيزى ، أو بالعكس ، فعلى المقتصب أن يرد الأرض الى مالكها الشرعى ، ونس بنوع خاص على رد المال ، ووافقت جمهورية البندقية على ذلك مقدما فى حالة استيلاء بندقى على حقول أو كروم أو حدائق أو طواحين تتعلق أما بمستعمرة الميرو *Almyro* البيزية أو بكنيسة سان جاك البيزية فى المدينة نفسها . وكان الباعث على هذا النص هو أن الأحياء الفينيسية والبيزية فى الميرو كانت متلاصقة ، وأن المشاجرات بين البجاليين كثيرة الحدوث على ما يبدو . والواقع أن البنادقة ، فى المعاهدة التى تجرى تحليلها يفرضون كشرط للتفاهم السلمى أن يكف البيزيون فى الميرو عن بناء أى معقل أو تحصين كنيستهم أو برجهم ، بالإضافة الى أن تكون الكنيسة وبرجها فى كل من المستعمرتين على ارتفاع واحد ، وأيضا تكون سقفو المنازل كلها مسطحة .

هذه المعاهدة تثبت بلا ريب أن مستعمرة الميرو البيزية كانت موجودة بعد

(١) من بين الوثائق المسوبة الى عام ١٢٠٦ تذكر ال *Annal Jan.* واقعة مزر ثامنا التاريخ التى أوردناها : ذلك أن السفن البحرية البندقية ذهب الى ميناء بيزا واشملت النيران فى سفينة بيزية تحت الغار سفير فينيسى جاء خصيصا ليرى هذا العمل ، وكان موجودا فى بيزا بسبب استعجال التصديق على المعاهدة ، ونابع بزيء من الاهتمام أعمال السلب .

(٢) رغم أن هذه المعاهدة كاتب بمثابة سر على ودى ، فإن لمراسلتها أهمية كبيرة :

— Cicogna, *Inscr. Venez.* IV, 539; *le Giorn Igur*, 1874, p. 69 et ss.  
Loc. sulle relaz. tosc coll' Oriente, p. 88-90.

(٣)

Ann. Jan. p. 136

(٤)

نشأة الامبراطورية اللاتينية . وهناك وثائق لا تقل عنها أصالة تزودنا ببرهان مماثل بالنسبة الى سائر منشآت البيزية في رومانيا . فمستعمرة القسطنطينية على سبيل المثال استمرت قائمة تحت حكم فيكونت . ولكن عندما سقطت المدينة عام ١٢٠٤ ، سبب لها النهب والسلب والحرائق خسائر لم تستطع تعويضها زمنا طويلا ، وحل بها الضيق والعوز لدرجة أنه من عام ١٢٠٤ الى ١٢٢٣ اضطر رئيس الاكليروس ببنياتوس *Benevates* أن يتحمل جزءا من نفقات الشعائر الدينية . ومع ذلك كان له الحق في ايرادات الموازين والمكايل ، بالإضافة الى ايرادات المنشآت الخاصة . غير أن الايرادات لم تصل طوال هذه الفترة الى مبلغ خمسة عشر دينارا بيزنطيا في أية مرة (١) ، ولما كانت كنيسة سان بيير وسان نيكولاس من أملاك الجالية البيزية ، فانهما أصيبتا بأضرار بالغة نتيجة اشتعال النار فيهما ، وأصبحتا غير صالحين لأداء الشعائر الدينية فيهما ، ومن ثم منحت الجالية كنيسة ثالثة مجاورة لحيها ، كنيسة سان سوفير ( القديس المخلص ) *St. Sauveur* (٢) . وحصلت الجالية مع الكنيسة على ملحقات لها تشمل أراضى ، كروم ، وأديرة متفرقة في أنحاء مختلفة ، حتى في آسيا الصغرى (٣) . وقد نال البيزيون هذه المنحة بناء على اقتراح ثلاثة من كبار قادة جيش الصليبيين ، وأقوام نفوذا ، وهم أساقفة سواسون *Solssons* وتروى *Troyes* ، وبیت لحم *Bethléem* .

الا أن تحالفهم بعد ذلك مع البنادقة ، وإخلاصهم للبيت الامبراطورى اكسبهم أيضا عطف سادة الامبراطورية . وامتدح الامبراطور هنرى الأول وزوجته ماري الأميرة البلغارية الخدمات التى قدمها الفيكونتان البيزيان راينيرى فيديريتشى ، وباك سكارلاتى ، اللذان أثبتا عرفانها بهذا الجميل ، واستطاعا أن يجددا للبيزيين ضمان ممتلكاتهم داخل الامبراطورية ، واشترط الامبراطور لذلك أن يقسما بين يديه يمين الاخلاص مثلما فعلا قبلما مع اسلافه (٤) .

ويختلف عن ذلك وضع الجنويين كل الاختلاف فى البداية بالنسبة الى الدولات التى نشأت فى أعقاب الحملة الصليبية الرابعة . فما أن انتهت هذه الحملة حتى راح الكثير من « القرصان » الجنويين يجوبون البحر الادرياتي وبحر ايجة ، ويعرقلون الاتصالات بين البندقية وبين فتوحاتها الجديدة ، ويحثون اليونانيين على مقاومة سادتهم الجدد . والمؤكد أنهم لم يفعلوا ذلك

Doc. sulle relaz. tosc. p. 94.

(١)

Ducange, Cpol. christ., lib. IV, p. 82, éd. Paris; Miklosich et

(٢)

Muller, Acta graeca, III, vi et ss., 19, 1, 29, 31 50, 53; Docum. sulle relaz., tosc. p. 47 s., 56 et s., cf. Paspatis, op. cit., p. 157.

Doc. sulle relaz. tosc. p. 84-46.

(٣)

Docum. sulle relaz. tosc. p. 86, 87; les Archiv de l'or. lat. II, 2,

(٤)

p. 256 et s.



من تلقائهم (١) فالمساعدات التي قدمتها جنوا لأكبر هؤلاء القراصنة ، الكونت هنري المالطي Henri de Malte لم تكن سرا لأحد . واذ تورطت جنوا الى هذا المدى في عدايتها للبندقية ، فانها مع ذلك لم تكن تطمح بالمرّة في الاحتفاظ بمستعمراتها في اليونان وبخاصة في عاصمة الإمبراطورية ، وحيثما كان نفوذ البندقية سائدا . لذلك ففي نص الهدنة المتعقّدة عام ١٢١٢ بين القوتين لمدة سنتين ، لم يكن ثمة إشارة الى التصريح بدخول التجار والمستعمرين الجنوبيين في رومانيا (٢) . ومع ذلك تم الصلح أخيرا في عام ١٢١٨ (٣) ، وفي المعاهدة التي أبرمت لهذا الغرض ، تعهّدت جمهورية البندقية بمنح الجنوبيين الإمبراطورية الرومانية كل الضمانات التي منحها إياهم قبالا للإمبراطور الكسئوس الثالث ، وتم الاتفاق على أن تكون لهم الحرية في ممارسة التجارة في كل أنحاء الإمبراطورية ، وأن يحتفظوا بكل الحقوق والممتلكات التي كانت لهم فيما مضى على أن يخضعوا لنفس الرسوم والضرائب التي كانوا خاضعين لها . ووافقت البندقية على أن تعيد لورثة بلونيو جويريكو Balduino Guerico الاقطاعات الواقعة خارج القسطنطينية والتي أعلن الإمبراطور مانويل تجريدته منها ، على أن تكون من أملاك الجمهورية ، أو تعطّيهم ما يعادلها على أن يلتزم الوريثة قبل الجمهورية بنفس الواجبات التي التزموا بها لمانويل . وتوجد المواد نفسها مدرجة في معاهدتي ١٢٢٨ (٤) ، ١٢٥١ (٥) مما يثبت أنها كانت سارية المفعول طوال عهد الإمبراطورية اللاتينية . وليس هناك وثائق أخرى خلافا هذه المعاهدات يظهر فيها بمثل هذا الوضوح التأثير القوي الذي كانت تمارسه البندقية في الإمبراطورية . ولم يكن في وسع الإمبراطور نفسه أن يعبر عن ذلك بلغة أخرى . ويبدو من سماع أقوال الإمبراطور أن البندقية كان في أيديها مفاتيح الإمبراطورية كلها ، ولم يكن ثمة حاجة لرسوم إمبراطوري لمنع الجنوبيين من دخول أراضي الإمبراطورية ، والواقع أنه لم يكن هناك مرسوم من هذا القبيل ، وكان في تصريح البندقية في هذا الشأن ما يكفي .

والمؤكد أنه بعد صلح الجنوبيين مع خصومهم ، استعادوا تجارتهم مع القسطنطينية ، وتشير معاهدة الصلح لعام ١٢٥١ صراحة الى المستعمرين

Mart, da Canale, p. 353; Dand, p. 332, 341; Innoc. III, epist. (١)  
éd. Baluze, II, 56 (cf. Riant, Exuvies sacree Cpol. I, p. clv.); Annal.  
Jan. p. 123.

Canal, Nuova istoria di Genova, II, 17. (٢)

Lib. jur. I, 609 et s.; Cf. Annal. jan. p. 139. (٣)

Tafel et Thom. II, 197-205; Lib-jur; I, 815-820; Cf. Liber plegiorum, (٤)  
p. 151.

Lib. jur. I, 1080 et ss., 1089 et ss.; Pagano, I.c. p. 246-248; Taf. (٥)  
et Thom. II, 547.

الجنوئين ورؤسائهم (١) . ثم يبدو أنهم اتجهوا بالأحرى الى أجزاء الامبراطورية الفرنجية الجديدة الأقل خضوعا بصورة مباشرة للبندقية ولعميلها الامبراطور . وثمة امير ينتمى الى بلد مجاور لجنوا ، هو بونيفاس مركيز دو مونفيريا ، أنشأ لنفسه مملكة في تساليا ، وكانت وشائج التبعية التى تربطه بالامبراطورية اسمية على وجه التقريب . على أنه لم يكده يستولى على سالونيك عاصمة الاقليم حتى أبحرت سفن جنوية قاصدة هذه المدينة (٢) ، ولم يكن ذلك بالتأكيد من قبيل الصنف . والى الجنوب قليلا أسس بعض الأشراف البورجنديين من بيت لاروش فى بيوتيا القديمة وفى أتينا امارة أخرى ، كانت هى أيضا مستقلة عن القسطنطينية . وفى ٢٤ من ديسمبر ١٣٤٠ وقع الأمير الثانى فى هذه الأسرة وهو جى دولاروش Guy de Roche امتيازاً لمسالح الجنوئين (٣) ، وفى هذه الفترة كان قانها يلقب « سيد أثينا » : dominus Athenarum ، ولكنه فيما بعد ( وعلى الأرجح ابتداء من عام ١٣٦٠ ) اتخذ لقب دوق ، وكان هذا الامتياز يكفل للجنوئين الاعفاءات التى كانوا يتمتعون بها فى عكا ، وفى سائر الجهات التى كانوا فيها الأمة الأكثر رعاية ، أى الاعفاء من الضرائب ، واقليم خاص بهم ، ومحكمة استعمارية ، كما وعد بمنحهم فى كل من مدينتى أثينا وطيبة أرضا حسنة الموقع ليقيموا بها حيهيم ويشيدوا دارا للبلدية ، ولا يخضع الجنويون الذين يستقر بهم المقام فى هاتين المدينتين الا لقضاء قنصلهم ، فيما عدا ما يرتكبونه من جرائم السرقة والقتل وهتك العرض ، فهى من اختصاص محاكم البلد ، وتفصل هذه المحاكم أيضا فى استئناف الدعاوى التى يقيمها أفراد من غير الجنوئين ضد أفراد جنوئين ، ولم يكن الحكم الصادر من القناصل قد أنصفهم . ومهما كانت أهمية هذه الوثيقة ، فمن الخطأ اعتبارها أول اجراء يرخص بإنشاء مستعمرة جنوية بأثينا ، فالواقع أن هذه المستعمرة كانت موجودة من قبل : ذلك أننا نطالع فى نهاية هذه الوثيقة اسم القنصل الجنوى الذى كان يتولى منصبه فى اقطاعية أثينا Riccio di S. Donato وتعرفنا الوثيقة أيضا أن الجنوئين لم يكونوا يمارسون التجارة فحسب ، ولكنهم كانوا يشتغلون أيضا بصنع الأقمشة الحريرية : فالواقع أنه قد نص بالوثيقة أن الأقمشة الحريرية المصنوعة بأيديهم أو لحسابهم فى داخل البلد تستثنى من الاعفاء الجمركى وتخضع للضرائب المفروضة على كل المشتغلين بنفس النوع من الصناعة ، وسوف نعود فى ملحقات هذا الكتاب الى الكلام عن صناعة الحرير فى طيبة ، وإزدهار هذه الصناعة فى ذاك العصر .

ولنعد الى مركز الامبراطورية اللاتينية . سبق أن رأينا أن القوى الرئيسية

Lib. jur. 1, 1093.

(١)

Voy.Canale, Nuova storia di Genova, II, 625, 628.

(٢)

Lib. jur. I, 992 et s.

(٣)

المنافسة للبنيقية قد اعتزمت الواحدة بعد الأخرى أن تهادنها لصالح مستعمراتها في القسطنطينية . وهناك أم تجارية غربية لم يسمح لها ضعف بحريتها أن تبشر منافسة جدية ، كان لها نفس المزاج دون حاجة إلى أن تتعامل مهسلا بصورة رسمية . مثال ذلك أن « أمالفي » - التي فقدت آنئذ ما كان لها من عظمة ، كانت ولم تزال ضمن الأمم التجارية في القسطنطينية . ولم يزل دير سانتا ماريا دي لاتينا Santa Maria de Latina القديم موجودا . وفي عام ١٢٥٦ أعلن البابا الكسندر الرابع حمايته على ممتلكاتها وما تتمتع به من إعفاءات مثلما فعل قبله الكثير من سفراء أسلافه (١) . وزعم البعض أن الأمالفيين لم يزالوا يملكون في القسطنطينية كنيسة مكرسة للقديس أندريه St. André شفيع مدينة أمالفي ، مثلها مثل كاتدرائية أمالفي ، غير أن هذا الزعم لا يستند إلا على ما أكدته أوغيلي Oghelli وهو تأكيد لا أساس له ، وثبت عدم صحته (٢) . والواقع أن رفات القديس أندريه كان محفوظا في القسطنطينية ، وقد تسلمه الكاردينال بيير دي كابو Pierre de Capoue المواطن الأمالفي المبعوث إلى القسطنطينية سفيرا للبابا ، وذلك بعد استيلاء الصليبيين على المدينة بوقت قليل ، ونقل الرفات في عام ١٢٠٨ إلى كاتدرائية وطنه الأصلي . ترى بآية سلسلة من الاستنتاجات توصل أوغيلي إلى الزعم بأن المكان الذي أودع فيه هذا الرفات في البداية بالقسطنطينية لا يمكن أن يكون إلا كنيسة مكرسة للقديس أندريه ، وتابعة للأمالفيين ؟ أنه الأمر من الصعب فهمه . وليس هناك شيء شبيه بهذا ، لا في قصة نقل الرفات التي نصص لها بضع صفحات فيما بعد (٣) ، ولا في أي تاريخ آخر (٤) . حقا ، كان في القسطنطينية عدة كنائس مكرسة للقديس أندريه (٥) ، ولكن لم يكن أي منها قد أوت رفات القديس الذي تحمل اسمه . وإلى أن جاء اليوم الذي حمل فيه الكاردينال سفر البابا الرفات إلى الغرب ، كان الرفات محفوظة في كنيسة القديسين الحواريين Saints A potres (٦) . ترى هل يوجد على الأقل وثيقة تشهد بأن إحدى كنائس القسطنطينية المكرسة للقديس أندريه قد منحت للجالية الأمالفية ؟ كلا .

لننتقل إذن إلى موضوع آخر ، ونكتفي بأن نعرف أن هذه الجالية قد احتفظت بديرها القديم ، دير سانتا ماريا دي لاتينا ، وحسبنا هذا لإثبات

Ughelli, Italia sacra, 2e éd VII, 222 et s. (١)

Ibid, p. 187. (٢)

Ibid, p. 206 et ss. (٣)

Chron Amalph, dans Murat, Atiq. I, 215 et s. (٤)

Ducange, Constantinopolis christiana, lib. IV, p. 76. (٥)

Ibid p. 71 et ss.; Hammer, Constantinopolis und des Booporus, I, 288. (٦)

وجود حتى أمالفي في القسطنطينية في العصر الذي ندرسه . ثم أن الممتلكات والاعفاء الخاصة بتلك الجالية كانت عرضة للانتهاكات المتكررة ، ولم تكن الجالية قادرة على الدفاع عن نفسها دون أن نتمتع على حماية قوية . لذلك وجه رئيس أساقفة أمالفي في عام ١٢٥٧ التماسا الى البابا الكسندر الرابع ، وحصل على مرسوم يخول لرئيس دير سنت أنج « السستري » بالقسطنطينية استخدام سلطاته الكهنوتية لصالح الجالية الأمالفية (١) . وفي تصورها ، على أقل تقدير أن هذه الجالية الضعيفة التي عانت من اضطهاد جيرانها الأقوياء ، لاقت مشقة كبيرة في استمرار وجودها الذي يبدو أنه لم يكن مقدرا له أن يتجاوز وجود الامبراطورية اللاتينية .

وفي منشور بابوي لعام ١٢٠٨ (٢) بشأن العصور الواجبة الأداء لبطريك القسطنطينية ، يذكر البابا انوسنت الثالث Innocent III من بين الأجانب المقيمين بالمدينة ، غير البيزنطيين والأمالفيين ، لمبارديين ، ودانمركيين ، وأنجليز . وليس من المحتمل أن يكون هؤلاء الغربيون موجودين هناك لممارسة التجارة ، وعلى أية حال فإن هذا الافتراض لا يبدو على جانب من الصحة إلا بالنسبة الى اللمبارديين ، أما الآخرون فلا بد أنهم كانوا يؤدون مهمات عسكرية : فالمعروف أن الأباطرة البيزنطيين كانوا يجندون عساكرهم المرتقة بغوغ خاص من شمال أوروبا (٣) . وقد ورد ذكر الجنود المرتقة من الانجليز والدانمركيين بصفة خاصة عدة مرات ضمن المدافعين عن القسطنطينية ضد الصليبيين عام ١٢٠٤ (٤) . والمرجح أنهم بعد سقوط المدينة بقوا بها ، وانتقلوا من خدمة الأباطرة اليونانيين الى خدمة الأباطرة اللاتينيين .

وتذكر الجوليات الجنوبية أيضا عنصرا آخر من سكان القسطنطينية : أولئك هم « الانكونيون » (نسبة الى انكونا) (٥) ، والبروفانسسيون وكان هؤلاء بالذات تجارا . وقد ثبت لنا من قبل وجود جالية انكونية في القسطنطينية قبل الحملة الصليبية الأولى ، إلا أن البروفانسسيين جاؤا فيما بعد (٦) ، وكان لهم حتى مشترك مع الاسبانيين ، وليس في ذلك

Ughelli, I, c. p. 223.

(١)

Epist. éd. Baluze, II, 147.

(٢)

Ducange, Villehardouin, p. 296-298.

(٣)

«Englois et Danois» ; Villehardouin, dé. de Wailly, p. 96, 106., Taf. et Thom., I, 307.

(٤)

Annal, Jan, p. 136.

(٥)

(٦) من الثابت أن تجارا من سان جيل ومونبيليه كانوا يسافرون الى القسطنطينية ، ويتبين هذا من الماعمدات البرية بين سان جيل وجنوا في عام ١٢٢٢ . وبين جنوا ومونبيليه في عام ١٢٢٥ ، انظر : Lib. jur. I, 761, 903, 1148.

ما يشير الدهشة لأنه كان يوجد في ذلك الحين : في سواحل فرنسا الجنوبية وسواحل اسبانيا الشرقية ( كاتالونيا ) كل أنواع الروابط السياسية والقومية . لم يكن بين تلك الأمم التجارية متفاوتة من حيث عدد أفرادها ، ونفوذها ، وأقدمية استقرارها في القسطنطينية من لا تعترف بتفوق جمهورية البندقية . فأولا ، كفلت هذه الجمهورية لنفسها مزية كبيرة على مزاحمها ، تتمثل في الاعفاء المطلق ( من الرسوم والضرائب ) المخصوص عليه في الميثاق الأساسي لصالح تجارها ، ليس فقط في البلاد التي تحكمها حكما مباشرا ، أو يحكمها مواطنوها أو اتباعها ، ولكن أيضا في الامبراطورية اللاتينية بأسرها(١) ، هذا في حين أن النظام الجديد لم يكن يكفل للجنوبيين والبيزيين الا الامتيازات وتخفيضات التعريفات التي كانوا قد حصلوا عليها فيما مضى من الاباطرة اليونانيين . فاذا كان الأمر كذلك بالنسبة الى هاتين الامتين ، تبين لنا أن الأمم الأخرى الأقل أهمية لم تكن تستطيع حتى التفكير في طلب الاعفاء التام من الرسوم الجمركية . على أن هذا لم يكن كل شيء ، فقد وجدت البندقية فوق ذلك وسيلة أخرى لتأكيد تفوقها على سائر الأمم التجارية . ذلك أنه اتسما للإجراءات المتخذة ابان تقسيم الامبراطورية ، اتفق الامبراطور روبرت Robert مع جمهورية البندقية في عام ١٢٢٣ . على اقتسام إيرادات الضرائب والرسوم التي تدفعها للدولة الأحياء التجارية بنسبة ٨/٥ للامبراطور ، ٨/٣ للجمهورية(٢) . ولم يصلنا نص هذه المعاهدة ، ولسبب ما ، جعل فيها تحفظ فيما يختص بحق البروقانيين والاسبان ، وأجل البت فيه الى زمن لاحق . الا أن قرارا بتاريخ ٢٠ من فبراير ١٢٢٤ جعل هذا الحق في نفس الفئة التي ضمت سائر الأحياء (٣) . وتبع لهذا الاتفاق أصبح المستوطنون الغربيون في القسطنطينية يؤدون الضرائب للبندقية ، ومن ثم كان وضعهم يتضمن بعض التبعية .

وكان لا بد للوضع المتفوق الذي اكتسبته الجمهورية ( الفينيسية ) في البسفور أن يكفل لها مزيدا من السيطرة في علاقاتها مع القوى المجاورة ، وكانت حريصة على ألا تفرط في هذه المزية ، واعتماد كل تاجر بندقى أن يجعل من القسطنطينية التي أضحت بتنوع ما وطنا ثانيا له مركزا لعمليات تجارية واسعة ، ونقطة انطلاق لرحلات بعيدة في مناطق البحر الأسود وما بعدها ، أو في آسيا الصغرى . وهكذا أخذ « البودستات » البنادقة يتوسمون بالندرج بفضل سياستهم التجارية ، وروح المغامرة لدى التجار ، وامتدت علاقات البندقية أكثر فأكثر ، وبخاصة صوب الشمال والشرق . ولنتبعهم أولا صوب

Taf. et Thom. I, 573; II, 229, 383, 292.

(١)

Ibid. II, 283, 292.

(٢)

Ibid. II, 25E.

(٣)

الشمال - ففي شهر يونية عام ١٧٤٧ كان المبشر يوحنا دو بلان دو كاربن Jean du Plan de Carpin عائدا من بلاد التتار ، فأقام في كييف ، وتعرف ثمة بالكثير من التجار الإيطاليين الآتين من القسطنطينية ، ومن هؤلاء ثلاثة من البنادقة في الغالب ، واثنين من الجنوبيين (١) . وهكذا كان الإيطاليون هم الذين وتقوا في تلك الآونة من جديد العلاقات التي كانت قائمة بين الروس واليونانيين .

وهناك فضلا عن ذلك حقيقة غريبة ، ذلك أن معاهدة التقسيم لم تتضمن أية مدينة يونانية من مدن الضفة الشمالية لأقليم بنطس . لاصغداية Sougdaia ولاخرسون Cherson . وقد ورد اسم صاغوداي Sagoudai وهو موقع نسبته المعاهدة الى البندقية (٢) (\*) على القائمة بين مدينتي خرسونيز Chersonnèze وبتراقيا ، وهكساميليوم Hexamilium (٣) ، وجاليبولي . وإن اعتبار ذلك الاسم « صاغوداي » هو اسم المدينة صفداية ، وهي مدينة بالقرم ، كما قال السيد برون nM. Phil Brunn (٤) لهو من قبيل الزعم ، دون مبرر بأن صانعي هذه الوثيقة قد أخطأوا خطأ غير معقول بإطلاق اسم مدينة على مدينة أخرى (٥) . ومن الراجح أنه في وقت انعقاد المعاهدة كانت هذه الأقاليم فيما وراء البحار قد انفصلت عن الامبراطورية ، ويفسر هذا السبب في أنها لم تذكر في مناسبة التقسيم ، وكيف أنها ألحقت بامبراطورية طربزون Trébizonde ، يؤيد ذلك وثائق لاحقة بوقت غير بعيد (٦) ، دون أن يوجه اليها الفرجة اهتماما أكثر مما وجهته للغزوات التتارية التي كانت هذه الأقاليم مسرحا لها مرارا . والواضح أن الفرنجة لم يكونوا ليهملوا استغلال الحقول التي يخولها لهم كونهم غزاة هذه الامبراطورية في الأقاليم التي كانت فيما مضى تابعة لها لو أنهم استشعروا في ذلك العصر

(١) Jean du Plan de Carpin, publ. par d'Overzac, dans le Recueil de Voyages et de mémoires, IV, 772; Brunn (Not. sur les colonies en Gazarie, p. 5).

(\*) ( بنطس اقليم شرق آسيا الصغرى على شاطئ البحر الأسود - للراجع )

Taf, et Thom, I, 467,

Ramon Muntaner, trad. Lenz, II, 122,

(٢) Brunn : Notices historiques et topographiques concernant les colonies italiennes en Gazarie (Mém. de l'Acad. des sciences de S. Pétersbourg, 7e série X, no 9 S. Pétersb. et Leipzig, 1869) p. 8.

(٣) Le Bulletin de l'Acad. de St. Pétersb., XIII, 1869, p. 269 et s. (Mélanges russes tirés du Bulletin etc. IV, p. 582-584).

(٤) نشرت ردا على رأى السيد برون في : Fallmayer, Original fragmente zur Geschichte des Kaiserthums Trapezunt, Abh. der hist. Cl. der Muenchen. Akad., III, 3e sect, p. 18 et s., 72 et s. 87. 92 103, 144 et s.

ما سوف تكتسبه مناطق البحر الأسود وبحر آزف في المستقبل من أهمية تجارية عظيمة . وكان هناك في عصر الإمبراطورية اللاتينية تجار يستخدمون الطريق الذي رسمه اليونانيون للسفر من القسطنطينية الى محطة ماتريكسا الطريق (Matricc) Matrega القديمة في شبه جزيرة تامان ، ويصلون من ثمة الى مصب نهر الدن في زوارق ، ولكنهم لم يكونوا يفكرون في منتجات آسيا بحثا عن شيء خلاف السمك المجفف ، ولم يكونوا يفكرون في منتجات آسيا الوسطى والصين (١) . ولم تكن التوابل التي تصل في ذلك العصر من قلب الشرق الى سواحل روسيا الجنوبية الحالية تنحدر في مجرى الفولجا والدن ، بل كانت على العكس من ذلك تصعد صوب الشمال عن طريق آسيا الصغرى .

والواقع أنه كان يوجد في ذلك العصر حركة مبادلات تجارية كبيرة بين السكان المسلمين في آسيا الصغرى وسوريا ، وبلاد ما بين النهرين من جهة وبين سكان جنوب روسيا ( الكبتشاك Kiptchaks ) من جهة أخرى . وكان تجار روسيا والموصل يتقابلون عادة في سيواس Sivas في أعداد كبيرة تكفي لتشكيل قوافل ، ويبضون من ثمة صوب البحر الأسود عبر اقليم السلاطين السلاجقة أو طربزون ، ويعبرون البحر ليصلوا الى جنوب روسيا (٢) ، وكان التجار الترك ، أى الذى ينتمون الى سلطنة السلاجقة يركبون السفن في سينوس Sinope وهى من صنع سلطنة قونية Iconium ( حاليا قونية ) ، وذلك منذ عام ١٢١٤ (٣) (٤) ، ثم ينزلون برا على شواطئ القرم عند صولدايا Soldaia ( سوداك Soudak ) ، وكانت بضائعهم تتكون - حسبما يذكر « وليم دو روبروك » من أقمشة حريرية وقطنية وتوابل (٥) . وثمة مثال ، بين أمثلة أخرى يوضح الأهمية التي كان السلاطين السلاجقة يولونها لهذه التجارة . ذلك أن علاء الدين قيقباد Alaeddin-Kaikobad وجه في عام ١٢٢٧ حملة ضد سوداك لينتقم من سوء المعاملة التي عانى منها أحد رعاياه ، ويقتضى ترضية نالها على أكمل وجه مستطاع (٥) . ومن جهة أخرى كان سكان القرم وروسيا يعبرون كثيرا البحر حاملين لآسيا الصغرى قراهم الجميل (٦) .

Guill, de Roubrouck, p. 218.

(١) Ibn-Alathis, dans Defrémery, Fragments de géographie et d'hist. arabes et persans inédits relatifs aux anciens peuples du Caucase et de la Russie méridionale, Journ. asiat. 4e série, XIV, p. 461 et s.

(٢) M. Th. Houtsama, Ueber eine tuerkische Chronik zur Geschichte der Seldschunken Kienariens (tiré du 2 vol. des travaux de la 6e section du congrès int. des Orientalistes à Leyde) p. 10 et s.

(٣) ( \* ) مناه سينوس تركي على البحر الأسود - المترجم ( )

Guill, de Rubruck, p. 215; Ibn-Alathir (I. c. p. 459).

(٤) Houtsama, op. cit., p. 12 et s.

(٥) Buil, de Roubrouck, I. c. : Ibn-Alathir, I. c. p. 461 et s.

(٦)

وتشكل هذه المادة أيضا مع الرقيق من الجنسین شحنة سفن المسلمين العائدة (١) .  
وكان استعمال الفراء الناعم قد انتشر في تقاليد العالم الاسلامی لدرجة أنه اذا  
وقعت بعض الأحداث الحربية في القرم أو في آسيا الصغرى فاوقفت تصدير الفراء ،  
كان ذلك بمثابة كارثة في كل مكان (٢) .

ويبدو أنه كان لابد من انقضاء زمن طويل قبل أن تبلغ حركة التجارة  
بين اللاتينيين في القسطنطينية وبين اليونانيين في القرم مثل هذا النشاط .  
ونتيجة طبيعية للأحداث السياسية تحول اليونانيون عن القسطنطينية واتجهوا  
صوب طبرزون ، وعن ثم كان نزوع تجارتهم الى ترك الوجهة الجنوبية الغربية  
والتحول الى الجنوب الشرقي . ويبدو أن الغربيين أنفسهم لم يوجهوا اهتمامهم  
ناحية القرم الا منذ اليوم الذي أقام فيه التتار في جنوب روسيا خانية كيتشاك .  
ولأسباب سوف نوضحها فيما بعد ، نشأت علاقات نشيطة وثمرة بين الأمراء  
المسيحيين وبين الخانات التتار . واعتقد الرهبان والتجار الغربيون أنهم  
اكتشفوا في بلاد التتار - البعض من أجل رسالتهم الدينية ، والبعض الآخر  
من أجل تجارتهم - ساحة تبشر خيراتها وحصادها بما يزيد كثيرا على أعظم ما  
كانوا يأملون .

ولكى يمكن دخول هذه المناطق المجهولة ، كان أفضل موقع لهذا الغرض  
هو بالذات في القرم ذلك هو « صولدايا » . كانت تلك المدينة واقعة على  
الساحل الجنوبي للقرم بين كافا Caffa ، والوستا Alousta عند منفذ واد خصيب  
مغطى بالكروم أشاد الرحالة ابن بطوطة بمينائه وصفه بأنه من أفضل الموانئ  
في العالم وأجملها (٣) . وكان اليونانيون ينطقون اسمهم هذه المدينة  
« صغدايا » (٤) Sougdaia ، أما الغربيون فكانوا يسمونها طوال العصور  
الوسطى « صودايا » (٥) Sodaia أو « صولداسيا » Soldachia (٦) أو بعامية  
« صولتاديا » (٧) وكتبها الإرديسي « شولتاديا » Scho ladia أو « صولتاديا »  
Soltadia (٨) ، ويسمى الجغرافيون الشرقيون (٩) والأهالي في عصرنا

(١) Ibn-Alathir, I, c. p. 487.

(٢) Ibn-Alathir, I, c. p. 460-462.

(٣) I, 28; II, 416.

(٤) Mücklosich et Müller, Acta et dipl. graeca medi oevi, I, II, passim;  
voy. la Table du T. II.

(٥) Carte catal, p. 83; Thomas, Periplus des Pontus Euxinus, p. 19 et s.

(٦) L'édition de Marco Polo publiée par pasini, p. 430 et s.

(٧) Guill de Rubrouck, p. 216 et s., 219; M. Polo, éd. Pauthier, I, 6 :

Annal. Jan, p. 285; Atlante Lixoro, p. 125 etc.

(٨) Trad. Jaubert, III, 39E.

(٩) Aboulf, Géogr. trad. Renaud II, 319; Annal muslim, IV, 801;

Ibn-Alathir, I, c. p. 457; Chehabeddin, dans les Not. et extr. XII,  
361; Ibn Batouta, Voyages, éd. Defrémery et Sanguinetti, I, 414 et s.



الحاضر « صوداك » ( صوداغ Soudagh ، وكان معظم السكان من أصل يوناني ويعتقون المسيحية . غير أن نمو التجارة مع البلاد التي تشرف على البحر الاسود والمناطق الواقعة شلهالي القرم جلب اليها الكثير من الأفراد من جنسيات وديانات مختلفة (١) . وقد استولى التتار على صولدايا لأول مرة في عام ١٢٢٣ في غضون حملة مظفرة عبر برزخ القوقاز وسهل كتيشاك ، وكان أكبر عمل حربي في تلك الحملة هو النصر الذي أحرزه التتار على الروس بالقرب من كلكا Kalka (٢) : وقد أنتزعت المدينة بعد قليل من سيطرتهم ، ولكنهم استعادوها في عام ١٢٣٩ (٣) ، ومع ذلك احتفظت بإدارتها الوطنية وأسقفها اليوناني ، وقنع الخانات التتار باقتضاء جزية (٤) . كانت صولدايا يسكنها قوم جلهم من اليونانيين ، وغالبيتهم مسيحيون ( على الأقل في تلك الحقبة ) ولكنهم في الوقت نفسه خاضعون للتتار ، وكانت محطة دسطنى محطه متميزة للتجارة والرهبان قبل أن تصير في داخل بلاد التتار ، ونزل بها الراهب «وليم دو روبروك» . في عام ١٢٥٣ وأقام ضيفا على ملحقات الكنيسة الكاثدرائية ، ومن هناك بدأ رحلته الى أقاصى آسيا . والراجع أن هناك أيضا نزل في عام ١٢٦٠ (٥) التاجران البندقيان نيكولو Niccolo ، ومافيو بولو Maffio Polo ( ماثيو Mathieu ليببعا جواهر في بلاط السلطان بركة Berké خان القيشاق ، ووصلا مباشرة من القسطنطينية حيث أمضى أخوهما الأكبر وشريكهما ماركو Marco شطرا من حياته ، وكان هو أيضا قد مد عملياته حتى صولدايا ، أن لم يكن في تلك الآونة ، فعلى الأقل فيما بعد ، وكان له بها بيت تجاري . ( لعله فرع ) . وعندما تقدمت به السن قرعزمه على أن يعتزل في البندقية ، وطنه ، وكان يسكن ببيته ابنه نيكولاس Nicolas وابنته ماروكا Marocca . وفي وصيته التي حررها في ٥ من أغسطس ١٢٨٠ ترك لهما حق الانتفاع بالدار طوال حياتهما ، في حين أوصى بملكية الرقبة لفرنسيسكان المدينة (٦) . وليس من المحتمل أن يكون ماركو بولو هذا استثناء بين البنادقة ، ولابد أن آخرين غيره اشتروا أملاكا في صولدايا ، وسوف نرى أنه كان هناك فيما بعد .

- 
- (١) Ibn-Safā, dans Aboulk, trad. Renaud.  
 (٢) Ibn-Alathir, I.c. p. 457; Aboulk, Annal musul. IV, 301; Erdmann, Temudschin, p. 434; L'Archimandrite Antoninos (les Mémoires-en russe de la société d'histoire et d'Antiquités d'Adessa, V, 1863, p. 595 et ss.)  
 Notes du Synaxorion, op. cit., p. 597, no. 10.  
 (٣) Guill. de Rubrouck, p. 217.  
 (٤) Neumann, dans la trad. de M. Polo par Buerk, p. 606 l'éd. de M. polo par Pasini, p. 271, celle de Pauthier, I, 5, 7, 17; celle de Yule, I, 2, 5, 8; M. Hammer, Geschichte der goldenen Horde, p. 168, not. 3. Cicagna, Incr. venez. 111, 489 et s.; puis dans le supplément de Vinggi di M. Po'o éd. Pasini p. 430 et s.

جالية بندقية مزدهرة ، يرجع أصلها غالبا الى العصر الذي كانت البندقية قوية السلطان في القسطنطينية . ويلاحظ مارن marin (١) بحق أنه لا يمكن التسليم بأن نيكولو ، ومافيو بولو قد خاطروا بحمل أشياء ثمينة في بلد مجهول ، ودون أن يكون قد سبقهما اليه بعض مواطنيهما . وليست آسيا الصغرى الا على بعد خطوتين من القسطنطينية ولا بد أن البنادقة قد فكروا في أن يفتحوا بها أسواقا ، ولم يفتحهم ذلك : فأولا كان الجزء الذي غزاه الصليبيون عام ١٢٠٤ مع باقى أجزاء الامبراطورية ، ولم يزل بالطبع مفتوحا للتجار البنادقة طالما بقي بها الفرسان الفرنسيون والفلمنكيون . وحصل بعض الأفراد من أهل البندقية على إهلاكها ، واستقر ثلاثة من البنادقة ، هم جورجيو ( ؟ ) كويرينو ، وجاكوبو كويرينو ، وجيوفاني سوكوجولو على الشاطئ الاسيوى . عند لاميساكوس Lampsaque (لاپاساكو Lapasaco ، كما لو كانوا تابعين للامارة الصغيرة التى أسسها اثنان من البنادقة في جاليبولي على الشاطئ الاوروى من الدردنيل ، ونسبوا الى أنفسهم حقوقا من حقوق الريادة : ونجد اثباتا لذلك في قائمة للضرائب التى يدفعها لهم السكان (٢) ، وتظهر في القائمة أسماء الارصفة والسوق ، الشيء الذى لعله يثبت أنه كان يمارس نمة نوع من التجارة . الا أن حدود الاقليم التابع للامبراطورية البيزنطية القديمة كانت أضيق من أن تنمو التجارة فيها . ولم يتوان البنادقة في تخطي هذه الحدود . ولتهديد الطريق لهم عقد « بودستان » القسطنطينية معاهدات مع رؤساء الدول للجاورة ، من سلاجقة ويونانيين . وفي هذه الفترة ، كان القسم الأكبر من آسيا الصغرى يشكل « امبراطورية سلاطين قونية » ، ويتحدث عنها ماركو بولو باسم تركمانيا Turqueménie . ورغم تغير الأسماء ، فانه من الميسور التعرف على تماثل الاسماء التى ذكرها مع اسماء المدن الحقيقية : مثال ذلك قونية Iconium . canie ، وميواص Savast (Sivas) ، وقيصريه Caserie (Kaisarièh) . ووسط سكان أغلبهم من الترك الذين يمارسون بنوع خاص تربية الماشية والحيز ، وجد الرحالة ذائع الصيت حشودا كبيرة ممن بقوا على قيد الحياة من الأجناس اليونانية والأرمنية الذين ازدهرت عندهم التجارة والصناعة ، فهم الذين كانوا يصنعون أجمل الطناقس ، وتميزت منسوجاتهم الحريرية بثراء ألوانها وتنوعها (٣) . وكان الشعب من الحاصلات الطبيعية المطلوبة أكثر من غيرها . وفي عام ١٢٥٥ ، حين زار وليم دو روبروك السلطنة عند عودته من

IV, 122.

(١)

(٢) حرد هذه القائمة في عام ١٢١٩ ، انظر :

Tafel et Thom, II, 208 et ss.; cf. Hopf, Veneto-Byzantinische Anglecten, p. 461.

M. Polo, éd. Pauthier, I, 35-37.

(٣)

رحلته في وسط آسيا ، وجد في العاصمة عددا من الغربيين ، من بينهم تاجران شريكان ، أحدهما جنوى يدعى نيكولاس دي سانتو سيرو ، من عكا ، وبنديقي اسمه بونيفاس دي مولندينو (١) وكانا يحتكران تجارة الشب المستخرج في البلد ، ويرفغان ثمنه كثيرا حتى ان ما كان يساوي قبلا ١٥ دينارا بيزنطيا ، بيع وقتئذ بسعر خمسين دينارا(٢) . هذا أول مثال لغربيين اجتذبهم منتجات البلد الى سلطنة قونية . ولعل التجارة كانت تجرى في ذاك الاوان عبر الطريق الكبير الذي يجتاز آسيا الصغرى بانحراف من الجنوب الشرقي الى الشمال الشرقي ، ويصل برا بين سوريا والقسطنطينية ، ويبدأ من أنطاكية ، ويعبر مر بيلان Beilan ويلف حول خليج الاسكندرونة ، ويصل الى آسيا الصغرى على حدود كيليكيا Cilicie . ولما كان هذا القطر وقتئذ في أيدي ملوك مسيحيين ، كان التجار الغربيون يطوفون به في جميع الاتجاهات ، وكثيرا ما كانوا يدخلونه عن طريق سوريا ويخرجون منه عبر مر ، جوليك بوغاز ، Goulek-Boghaz على طريق إيكونيوم(٣) . وبالطبع لا نبت هذا أنهم كانوا يرتحلون عادة ودون انقطاع من سوريا الى إيكونيوم ، ومن إيكونيوم الى القسطنطينية . والثابت أنهم اذا كانوا يفضلون الطريق البري على البحري في الذهاب من سوريا الى القسطنطينية ، فذلك لأنهم لم يصادفوا أية عراقيل من ناحية السلاطين السلاجقة الذين كان من المحتمل أن يوقفوا منهم موقفا متشددا بسبب اختلاف الديانة . ومارست البندقية بوساطة «بودستانها» في القسطنطينية تأثيرا طيبا على هؤلاء الأمراء : ويفضل هذه العلاقات الطيبة حصلت على امتيازات وقها ثلاثة منهم : غيات الدين كيخسرو الأول ( المتوفي عام ١٢١١ ) ، وابناه وخليفته عز الدين كايكساوس ( ١٢١١ - ١٢٢٠ ) ، وعلاء الدين كيقباد ( ١٢٢٠ - ١٢٧٧ ) . ولسنا نعرف لسوء الحظ سوى الوثيقة الأخيرة الصادرة عام ١٢٢٠(٤) والتي ورد بها الكثير من الاحالات الى الوثيقتين السابقتين ، وقد منح علاء الدين فيها التجار البنادقة ، مثلما فعل سلفاه الاعفاء من رسوم الدخول على الأبحار الثمينة ، أما بالنسبة الى السلع الأخرى فقد احتفظ برسم خفيف عليها مقداره ٢٪ . وبهذه المناسبة تبادلت الدولتان الضمانات بشأن سلامة أرواح المسافرين وأموالهم ، حتى في حالة غرق السفن . واذا قام نزاع في اقليم السلطان بين بناقة ولاتينيين آخرين ، كان من حق البنادقة أن يشكلوا في كل قضية محكمة من قضاة يختارونهم من

Savuto, Secr. fid. cruc p. 235 et s.

(١)

Guill de Rubrouck, p. 332.

(٢)

(٣) أنظر الماحمة التجارية للبرمة عام ١٢٨٨ بين جنوا وأرمينيا .

Taf, et Thom, II, 221 et ss.; cf. I, 438 et s.; Dandolo p. 341.

(٤)

- ينبغي أيضا التنويه بأن ال Liber plegiorum ص ١٦٠ تذكر أحد البنادقة ويصلي .  
فيليبو جوليانو الذي يست بمهمة لدى سلطان إيكونيوم في عام ١٢٢٨ .

بينهم : ومع ذلك يحتفظ السلطان لمحاكمه الخاصة بالفصل في كل قضايا السرقة والقتل . هذه المعلومة تثبت أن السلطنة كانت مفتوحة لكل اللاتينيين ، ثم ان البيزنطيين ذكروا بالاسم في الوثيقة نفسها . وكان الكثير من هؤلاء الأجانب يأتون الى البلد عن طريق أرمينيا الصغرى ، وآخرون عن طريق جزيرة قبرص . فالبروفانسيون مثلا ، كانوا يمارسون تجارة عبادة ( ترانزيت ) بين قونية وقبرص ، ويصلون الى الجزيرة ، ضمن أشياء أخرى ، الشعير والصوف والجلود والحريير الخام والمشغول (١) ، وتوضح خرائط العصور الوسطى بنوع خاص على شاطئ أميا الصغرى ، في مواجهة قبرص ، جنوب غربي مصب نهر سلف Selph ميناء مكونا من جزيرة أطلق عليها اسم *Portus Provensalium* أو *la Proensal* (٢) . وربما كان هذا الموقع يتردد عليه البروفانسيون ، وربما كان اسمه مأخوذا من فرسان القديس يوحنا الذين يتكلمون اللغة البروفانسية، وكان لهم ثمة محطة (٣)، كما هي الحال بالنسبة الى جزيرة مجاورة يدل اسمها «كافالييري» *Cavalière* (*portus Cavalierus Sadut*) لأول وهلة على أنها ملك لفرسان غربيين . بيد أن السلاطين كانوا يملكون على الشاطئ الجنوبي موانئ أهم من هذه ، منها كانديلوري *Candelore* ( ويسمىها الشرقيون ولاية *Alaia* ، وساتاليا *Satalia* )

وكان ميناء ساتاليا مفتوحا لكل الأمم التجارية المرتبطة بمعاهدات مع الامبراطورية البيزنطية ، الى أن غزا الصليبيون الامبراطورية (٤) . ورغم أن المدينة كانت واقعة تحت ضغط جيئرها الأتراك منذ عهد الأباطرة كومنينوس ، وكثيرا ما هددوها حتى تضطر الى أن تدفع لهم الجزية ، فإنها بقيت يونانية حتى وقعت الكارثة ، وكانت دائما مفتوحة للغربيين من ناحية البحر (٥) . وفي زمن الغزو ، انتهز شخص يدعى الدوبراندين *Aldobrandin* من أصل إيطالي ، ولكنه اصطبغ ببعض الشيء بالطابع اليوناني ، انتهز فرصة الفوضى التي عمت المدينة ففرض سيادته عليها (٦) ، وكان هذا في صالح المدينة اذ كان له تأثير حسن على علاقاتها بالغرب . واذا حاصر السلطان غياث الدين كيشخرو

(١) انظر البرادة المؤرخة بشهر مارس ١٢٣٦ والتي منحها هنري الأول ملك قبرص لصالح سكان مرسيليا ومونبيليه وسائر البروفانسيين ، في *Mery et Guindon*, I, 419 et s. (٢) Cf. Sanuta, p. 89 ; la Carte Catalane ; l'Allante Luxoro, p. 114 ; les cartes de Munich, dans Thomas, *Periplus von Armenien*, dans les *Abh. der Muenchen*, Akad. Cl. I, vol. X, sect. 1, p. 283 et s.

ما زالت هذه الجزيرة تصل الى اليوم اسم بروفنسال *Provençal* .  
(٣) *Begufort*, *Caramania*, p. 214 et ss. et *Ritter*, *Kleinasien*, II, 412 et s.

(٤) *Taf. et Thom.*, I, 118, 272: *Manum*, hist. patr. *Charloe*, II, 351.

(٥) *Guill. de Tyr*, XVI, 28 ; *Cinnam.* p. 179 ; *Nicet.* p. 50, p. 340.

(٦) *Nicet.* p. 842 et s. ; *Innoc.* III, *Epist.*, dans *Bréquigny*, *Dipl.* 11, 987.

المدينة ، نولى الدويراندين الدفاع عنها ببسالة بمعاونة فرقة عسكرية من قبرص ، ولكن السلطان شدد الحصار على المدينة حتى استسلمت في ٥ من مارس ١٢٠٧ (١) ، وأصبحت من ذلك الحين جزءا من سلطنة ايكونوم . وكان البنادقة قد وثقوا مع السلطان المظفر علاقات تجارية واصلوا ربطها مع خلفائه . وعلى ذلك فلا شك أن سفنهم كانت تستطيع ، قبل هذا الحادث وبعد أن ترسو دون عائق في ساتاليا . ومن الأسباب التي كانت تأتي بهذه السفن الى هناك نقل البضائع بين مصر وساتاليا (٢) : وسوف نتحدث عن ذلك فيما بعد . وقد رأينا من قبل أنه كان الى جانب هؤلاء غربيون آخرون يتمتعون بحرية مطلقة في التنقل في البلاد التي يحكمها السلاجقة ، وعلى ذلك يمكن الجزم بأنه حتى ما بعد عام ١٢٠٧ كان ميناء ساتاليا تزوره سفن أخرى غير سفن البندقية . ومن المشكوك فيه ، على العكس من ذلك أن تكون مدن البحر الأسود التي أصبحت تركية في عهد سيادة الامبراطورية اللاتينية قد تلقت في موانئها سفنا أوروبية .

وفي القسم الأمامي من آسيا الصغرى ، استطاع جزء من الامبراطورية اليونانية أن يحافظ على استقلاله ، واستمر قائما باسم امبراطورية نيقية Nicée . وبعد أن ناضل سادة هذه الامبراطورية الصغيرة نضالا بطوليا دفاعا عن أرضهم ضد هجمات اللاتينيين ، عادوا يشنون الهجوم بقصد استرداد ما كانوا قد فقدوه ابان الحملة الصليبية الرابعة . واتصلت الحرب سنين طويلة ، تخللتها فترات من التوقف . وانهز « بودستات » القسطنطينية جاكوبو تيبولو Jacopo Tiepolo ، الذي أبرم عام ١٢٢٠ معاهدة مع السلاجقة ، انهز فترة من فترات الهدوء هذه فحصل من الامبراطور تيودور لاسكاريس Théodore Lascaris على امتيازات لصالح مواطنيه ( ١٢١٩ ) (٣) . اما بالنسبة الى المعاهدة ، أسوة بالمعاهدات المبرمة مع السلاجقة ، فان الوثيقة التي في حوزتنا ليست هي الاقصر ، لأنها تشير الى معاهدة انتهى أجلها منذ زمن قصير . وفي معاهدة ١٢١٩ منه منح لاسكاريس تجار البندقية حق دخول امبراطوريته ومعههم كل ما يطيب لهم حمله من سلع ، وكذا معافاتهم من تفتيش الجمارك ومن كل الضرائب والكوس ، في حين بقي رعاياه ملزمين بأن يدفعوا للقسطنطينية ، وفي باقي أنحاء الامبراطورية اللاتينية الضرائب المعتادة ، فضلا عن أنه تكفل كالمتماد برعاية أموال البنادقة الفارقين أو المسوفين في البلد . وأخيرا جرى الاتفاق على أن يكون للملات التي تضرب لحسابه ، ال

Ibn-Alathir, publié par M. de Mas-Latrie, Hist. de Chypre II, 13. (١)

et s.; Nicéas, p. 843 et s.; Nicéphore Gregoras (I, 17).

Taf. et Thom. III, 430.

(٢)

Taf. et Thom. II, 205 et ss., cf. Dandolo, p. 341.

(٣)

و manuclates hyperpres (١) ، و stamena (٢) نمط مختلف عن عملات  
بنادقة القسطنطينية ، والعكس بالعكس . ولم تكن السوق التي فتحتها هذه  
الاتفاقية ، أو بالأحرى كفلتها لتجارة البندقية قليلة الأهمية . وتتيح أجور  
النقل المنخفضة لمنتجات الغرب أن تنافس منتجات الشرق التي تضطر لاجتياز  
أقليم سلاطين قوية . وكان اليونانيون المقيمون في البلد يستعملون للمبهم  
نوعين من الأقمشة ، بعضها مصنوع في إيطاليا ، والبعض الآخر منسوج في  
فارس أو بلاد ما بين النهرين بحري صيني . ومع ذلك توقفت هذه العادة فجأة  
في اليوم الذي حظر فيه الإمبراطور يوحنا فاناتزيس ( ١٢٢٢ - ١٢٥٥ ) على  
رعاياه شراء هاتين السلعتين ، وأمر باستخدام المنتجات الوطنية وحسبها .  
والا تعرضوا للعقاب ، وذلك بدعوى منع تصدير عملة البلد (٣) ، وربما أيضا  
للقضاء على مصالح اللاتينيين ، موضع كراهيته . ومن المحتمل أن يكون هذا  
القانون الخاص بتحديد النفقات الكمالية ، شأنه شأن سائر القوانين المماثلة  
قد أهمل تطبيقه ، ذلك لأنه من المسير التوفيق بين مراعاة تطبيقه وبين وجود  
نجار من مواطني Lucques في نطاق الإمبراطورية ، وهي مدينة مشهورة  
بنوع خاص بجودة هذه المنسوجات . ولا بد من القول بأننا لا نعرف سوى  
اسمين من مواطني هذه المدينة ، هما لانفرا نثينوس Lanfranchinus  
وايلديبرانثينوس Ildebrandinus ، وليس من الثابت أن هذين  
التجارين قد استوردا منسوجات حريرية وقطيفة : بل انهما على العكس من  
ذلك أتيا ومعهما مبلغ كبير من المال لأداء بعض المستحقات ، وذات يوم ،  
ولسبب ما ، اعتقلتاهما السلطات المحلية في ادرايتيوم Adramyttium  
 واحتفظ بهما الإمبراطور ميخائيل باليولوجوس أسيرين ، وتوسط لهما البابا  
الكسندر الرابع (٤) ، فأُخلى سبيلهما ، ولكننا نقرأ في عريضة ثانية وجهها إلى  
الإمبراطور لصالحهما البابا أوربان الرابع (٥) . أن المال الذي وجد عنده  
لانفرا نثينوس قد صودر ولم يستطع صاحبه أن يسترده ، هذه الأحداث جرت  
قبل أن يستولى ميخائيل باليولوجوس على القسطنطينية . ومنذ أن كان تجار

(١) على عملة تحمل اسم الإمبراطور مانويل ، نجدها مذكورة في :

Taf. et Thom. II, 18 dans les Documents sulle relaz, tox, coll'Orient,

p. 77, 78, et dans Arnold, Lubec, dans Pertz, SS, XXI, 174.

وكان هناك عملات مماثلة ، انظر :

— Anne Comm. I, 175; Guili de Tyr, XI, II, X111, 15; Raoul de Caen,  
p. 709 et l'éd. Paris.

(٢) عملة نحاسية صغيرة ، انظر :

Taf. et Thom. I, 108; Paspatis, dans la Revue du Syllogos de Constantinople,  
VII, 121.

Niceph. Gregor. I, 43, éd. Boun,

(٣)

Iib, jur, I, 1345.

(٤)

(٥)

البندقية ولوكاس يترددون على امبراطورية نيقية ، فانا لا نعجب من أن نجد فيها أيضا جنوبيين . وفي البداية لم تكن العلاقات بين الإمبراطورية وجنوا قد اتخذت في الواقع سمّة الدود والألفة التي اتخذتها فيما بعد حين انحلت القوتان ضد الامبراطورية اللاتينية . وفي عام ١٢٣٦ كان الجنويون يقاتلون الى جانب البنادقة والبيزنطيين دفاعا عن القسطنطينية التي حاصرها كل من اليونانيين والبلغار (١) الأمر الذي لم يمنع استمرار المفاوضات بين القوتين منذ عام ١٢٣١ ، تلك التي انتهت بالاتفاق بينهما . وفي هذا التاريخ توجه سفيران جنويان لمقابلة أكبر أميرين يونانيين ، يوحنا فاناتزيس ، وماثيول ، طاغية أيرروس ، بحجة الاعداد لعقد معاهدة صلح (٢) . ولسنا نعرف القصد الحقيقي من هذا العمل ونتيجته . وفي عام ١٢٣٩ ، حضر من نيقية الى جنوا شخصية أخرى بصفة سفير يتمتع بسلطات مطلقة ، الا أن المفاوضات لم تصل أيضا الى نتيجة هذه المرة (٣) . ومن المحتمل ان مسألة سقوط الامبراطورية اللاتينية كانت وقتئذ محل بحث ، ولكن من المرجح أيضا أن جنوا بسميها للتقرب من امبراطورية نيقية كانت تعمل للحصول على مزايا لنحارتها ، وأنها حصلت بالفعل عليها .

ومن بين كل الجزر التي بقيت في قبضة اليونانيين ، كانت رودس بالتأكيد هي التي استنارت أكبر قدر من الرغبة لدى الغربيين لأنها تشكل محطة في المرحلة الأولى من الأهمية من حيث الاتصالات التجارية بسوريا ، وأرمينيا الصغرى ، وجزيرة قبرص ، ومصر ، وثمة حاكم قديم تابع للامبراطورية يدعى لأوون جابالاس Léon Gabalas اقتطع إمارة بالجزيرة ، ولكنه أهمل الحصول من أباطرة نيقية على الاعتراف بها . ولما ضيق عليه يوحنا فاناتزيس الخناق ، ويس هو من أن يحمي بقواته وحدها استقلاله، فإنه تحالف مع جمهورية البندقية التي كان يهددها الامبراطور في تلك الآونة بانتزاع جزيرة كريت منها ؛ وكان في اعتقاده أن قواتهما المجتمعمة تستطيع مقاومة العدو المشترك . هذه المعاهدة ، معاهدة التحالف الهجومي والدفاعي التي انعقدت في رودس في شهر أبريل عام ١٢٣٤ بين مارسيلوس جورجيوس Marsilius Georgius سفير البندقية ، ولأوون جابالاس (٤) صدق عليها في شهر أغسطس من العام نفسه الدوق جاكوبو

Hopf, art. Griechenland, dans Ersch et Gruber, LXXXV, 283. (١)

Annal. Jan. p. 177. (٢)

Ibid. p. 190. (٣)

— اذا كان موضوع هذه المفاوضات القضاء على الإمبراطورية اللاتينية ، فاتها تكون مخالفة صريحة للتحالف القوى المزمع قبل ذلك بإقبال بين جنوا والبندقية ، انظر في ذلك : Taf. et Thon. II, 341 et ss.; Annal. Jan. p. 189; Ldo., jur. I, 980 et ss. 984 et s.

(٤) مزيد من التفاصيل بشأن الآخرين لأوون ويرحنا جابالاس انظر مقال السيد شلومبرجو

في : M. Schlumberger dans la Revue archéologique, XXXI (1876) p. 233 et ss.

Jacopo Tiepolo ظهر «أمير جزيرة رودس وجزر الكيكلاء» في المعاهدة بصفته الطرف الأضعف ، وطالب المعونة تابعا للدوق ، والتزم بأن يؤدي سنويا لكنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) ضريبة تتمثل في قطعة من الحرير مطرزة بالذهب ؛ كما تعهد باعفاء البنادقة وسكان جزيرة كريت في ولاياته من الرسوم الجمركية والضرائب - المستوطنين منهم والأهالي ؛ في حين استمرت البندقية تقتضي من تجار رودس في مستعمراتها اليونانية الرسوم الجمركية المفروضة في عهد السيادة اليونانية ، ولم تعفهم من الضرائب الا في جزيرة كريت . وأخيرا رخص جابالاس للبنادقة بأن يقيموا بها منشأة تضم كنيسة و fondaco ودارا للبلدية ، وأن يستعملوا موازينهم ومكاييلهم في أعمالهم التجارية . ولا شك أن البنادقة استغلوا هذا الترخيص في انشاء مستعمرة لهم بها ، اذ كان الوضع ملائما لهم . غير أنه لم يثبت استمرار هذه المستعمرة زمنا طويلا : ذلك لأن يوحنا جابالاس ، خليفة لاوون ، قدم ولاءه لامبراطور نيقية ، وتابعه في حملاته ضد اللاتينيين مما يدل على أنه وقع في نزاع مع البندقية . وذت مرات ، كان متغيبا عن جزيرته ، اذ مضى الى آسيا الصغرى ليقاثل اللاتينيين الى جانب الامبراطور ، فكادت الجزيرة تقع غنيمة للجنوبيين . ففي ذات ليلة ، انقض فريق من الأنصار على العاصمة ( ١٢٤٨ ) واستقروا بها فترة طويلة بمساعدة مائة من خرسان المورة . عندئذ اضطر يوحنا فانتازيس أن يرسل جيشا لاجبار هؤلاء الدخلاء على الجلاء عن المدينة ( ١٢٥٠ ) ( ٢ ) . وبقيت رودس بعض الوقت في أيدي اليونانيين ولم يترتب على سيادة البندقية عليها ، أو احتلال جنوا لها أي أثر يذكر .

وبوجه عام فإن الفترة التي وصلنا اليها تمثل أوج احتلال الغربيين الاقاليم القديمة التابعة للامبراطورية البيزنطية ، ولم يكن هؤلاء قبل هذه الفترة أو بعدها أكثر عددا أو أشد قوة . كانت هناك « فرنسا جديدة » في القصور والقلاع بالقسطنطينية وطيبة وأثينا وشبه جزيرة المورة ، « وإيطاليا جديدة » في مقار الأمراء بمملكة سالونيك ، وجزيرة يوبيا ، والقلاع التي شيدها أشرف البندقية في جزر اليونان ، وفي الأحياء التجارية بالقسطنطينية ، ونجربونت ، واليرو ، إلخ . الا أن هؤلاء الفرسان والتجار لم يكونوا سوى جماعات منعزلة وسط حشود كثيفة من السكان اليونانيين ، وبخاصة في الأرياف . وزادت صلاية اليونانيين يوما بعد يوم بقيادة زعماء من القاتلين الأشداء ، وجعلوا يتبادلون المعونة من آسيا الصغرى الى ابروس ؛ وبمساعدة البلغار راحوا يسحقون جيوش الفرسان والمرتقة الصغيرة التي استطاع اللاتينيون أن يواجهوهم بها ( ٣ ) . ولفترة طويلة ، لم

Taf. et Thom. II, 319-332.

(١)

Georg. Acrop. p. 92-95.

(٢)

(٣) سقطت مملكة تسالونيك الافرنجية عام ١٢٢٢ هبت وقع ضربات تيودور دوق ابيروس ، من اسرة انجيلوس . ومع ذلك فإن الهدنة التي وضاها تارجو دو نوسى بابل امراطورية القسطنطينية اللاتينية في شهر سبتمبر عام ١٢٢٨ مع هذا الأمير اتاحت لتجارة البلدان أن تسترد صلاتها شيء من الأمان ، في طرق كادت حتى ذلك الحين معرضة لغارات القراصنة : انظر :

— Lib., pleg. oppend., p. 184 et s.



تعد القسطنطينية تشكل - كما كان ينبغي لها أن تكون - حاضرة الامبراطورية اللاتينية . فقد ظلت أرضا محصورة داخل الاقليم اليوناني ، حتى سقطت بدورها ، وكانت عودة اليونانيين الى عاصمتهم القديمة ضربة قاضية على الامبراطورية اللاتينية .

كان لهذا الحدث دوى هائل ، وبقي لنا أن نبحث عن نتائجه ، وأن نتحدث قبل ذلك عن سوق تنتمي بموقعها الجغرافي الى شبه جزيرة هيموس *Hoemus* التي لم يسمع سكانها - وغالبيتهم العظمى في الأصل من الايطاليين - الا في وقت متأخر - لم يسمحوا بأن تختلط بهم عناصر سلافية أخذت تحتل شيئا فشيئا القسم الأكبر من شبه الجزيرة : تلك هي راجوزة *Raguse* . كانت هذه المدينة في الفترة التي استعرضناها منذ هنيئة تشغل في ظل البندقية مركزا تجاريا من الدرجة الثانية . وكان من نتيجة القوة الكبيرة التي بلغت البندقية في عهد الامبراطورية اللاتينية أن حملت راجوزة على أن تعترف اعترافا تاما بتفوقها . كان لراجوزة منذ زمن مبكر بحرية مزدهرة ، وكادت تصبح منافسا خطيرا للبندقية التي تملك السيادة عليها . وتوصلت راجوزة ، تارة بوضع نفسها تحت حماية الامبراطور اليوناني ، وتارة أخرى بالتحالف مع الامراء النورمان بجنوب ايطاليا وصقلية ، توصلت الى التخلص من هذه التبعية . وفي عام ١١٧١ اضطر اللوق أن يلجأ الى القوة لكي يحمل راجوزة على أن تقبل ، بصفة كونت نبيل من البندقية يدعى رانيري زانيه *Ranieri Zane* (١) ، ويبدو مع ذلك أنه لم يشغل هذا المنصب زمنا طويلا ، وفي القرن الثالث تغيرت التيارات الفكرية ، وأصبحت راجوزة هي التي انحنت بذاتها أمام الجمهورية القوية ، والتمست منها أن تعطيهما كونتا ( ١٢٠٥ ) . وفي عام ١٢٣٠ اضطر الكونت أن يترك منصبه أمام دفعة جديدة من التيارات المعادية للبندقية ، الا أن رد الفعل هذا لم يدم طويلا . وبعد سنتين استدعته المدينة نفسها (٢) واعتبارا من هذه اللحظة كان الرأي مجمعا على أن مصلحة راجوزا تكمن في أن تبقى تابعة للبندقية ؛ وتؤكد هذا الاعتقاد ثلاث مرات في الأعوام ١٢٣٢ ، ١٢٣٦ ، ١٢٥٢ بوثائق تنبت هذه التبعية (٣) . وفي وثائق هامة من هذا القبيل لم يمكن اغفال المسائل التجارية ؛ وحتى في هذا الخصوص لم يكن في استطاعة سكان راجوزة أن يدعوا مساواتهم ببورجوازي البندقية ، ووافقوا

Dandolo, p. 294.

(١)

Appendini Notizie sulle antichità, storia e letteratura del Ragusei (٢)  
(Ragusei 1802-1803) I, 275-279.

Taf, et Thom. II, 307 et ss., 328 et ss., 464 et ss.; Engel, Gesch. (٣)  
des Freistaats Ragusa, p. 289 et ss.; l'Archiv. stor. ital., App. IX, 382  
et ss. Cf. Dandolo, p. 347, 360.

على دفع ضريبة للبندقية عن استيراد البضائع الأجنبية . وتعرفنا هذه الوثائق بالبلاد التي كانت راجوزة تستورد منتجاتها : تلك هي رومانيا ( أى الامبراطورية اللاتينية وتوابعها ) ، مصر ، وتونس ، وبلاد البرابرة ، وصقلية ؛ ويوليا . يتبين لنا من هذا أنه كانت لراجوزة علاقات واسعة ، ونمى في الامبراطورية اليونانية باعفاءات ترجع غالبا الى عهد الكومنينوس ، وبالأخص مانويل ، ذلك لأن جهود هذا الامبراطور كانت تستهدف تشجيع موانئ دالمانيا لمكافحة البندقية . وصدق على هذه الاعفاءات أول أباطرة اللاتينيين ، بلدوين ، وهنرى ، ويسدو أنها قد حصلت أيضا على امتيازات من أباطرة نيقية ، وطربزون ، وقيصر بلغاريا « كالويان » Johannitus (Kalojan) (١١٩٧ - ١٢٠٧) ولكن لم يصلنا شيء عن هذه الامتيازات (١) . وفيما يختص بمصر ، كان تجار راجوزة يترددون على سوق الاسكندرية العالمية : ولدينا في هذا الخصوص شهادة بنيامين دوتوديل ، وإن كان من الأصح أن نقرأ بدلا من كلمة « راكوفيا » Rakuphia الواردة فيما حكاه عن رحلته كلمة « راجوزة » Fagusa (٢)

ولما كان تجار راجوزة يقومون عادة وبسهولة برحلات طويلة من هذا القبيل ، فالمعتقد أنهم كانوا يزورون أيضا وبكثرة السواحل الشرقية لاطاليا ، إذ لم يكن عليهم من أجل القيام بذلك سوى عبور البحر الأدرياتي (٣) ، وكذا أيروس ، والبلاد السلافية ( بلاد الصقالية ) الجنوبية كانوا يتصلون بهم عن طريق البحر مباشرة . والواقع أنه يمكن إقامة البراهين على وجود تجارة لهم مع أيروس قبل الحملة الصليبية الرابعة في العهد الذي كان فيه يوحنا انجيلوس يتولى مهام الحاكم باسم الامبراطور اليوناني ، واستمراره في عهد الطفلة المستقلين ميخائيل الأول ( المتوفى في ١٢١٤ ) ، ومانويل ( المتوفى في ١٢٤١ ) ، وميخائيل الثاني ( المتوفى في ١٢٧١ ) وقد شجع كل هؤلاء الأمراء تجارة راجوزة بأن منحوها كافة الامتيازات التي نعرفها عدا واحدا هو أقدمها (٤) . ثم أنه ليس ثمة ما يحملنا على التفكير في هذا الأمر أكثر من ذلك لأنه لا يتعلق بتجارة الشرق الأدنى Levant بمعناه الصحيح . إنما أردنا أن نوضح أن راجوزة ، وقد عادت الى ولائها للبندقية ، فإنها اكتسبت مزيدا من القوة بانضمام بحريتها التجارية إليها : ذلك لأنه إذا لم تكن هذه البحرية تماثل بحرية الجمهورية

Tof. et Thom. Griech. Orig. - Urk. zur Gesch. des Freistaats (١)  
Ragusa, dans les Sitzungsberichte der Wiener Akad. phil. hist. Cl. VI, 511.

Mon. slav. merid. I, 33.

Engel, Gesch. des Freistaats Ragusa, p. 83, 106 et s., 112.

Taf. et Thom. Griech. Orig. - Urk. von Ragusa, op. cit., p. 524-529; (٤)  
Miklosich et Muller, Acta graeca III, 58 et s., 66 et s., 87 et s;

Hopf, Griechenland, op. cit., LXXXV, 211, 254, 258; Taf. et Thom. op. cit., p. 508-518.

الكبرى من حيث عددها فانها مع ذلك كانت قوية بدرجة تسمح لها بالمخاطرة في مشروعات بعيدة المدى ، كالمشروعات التي تقوم بها بحرية الجمهورية . وختاما نقول كلمة عن موانئ دالمانيا : زارا Zara ، وتروا Trau ، وسبالاترو Spalatro التي يسكنها بحارة نشطون متمرسون بنوع خاص على التجارة مع سوريا وقبرص (١) . كانت هذه المدن في الحقيقة في وضع من التبعية للبندقية ، أقوى من تبعية راجوزة لها ، ويمكن اعتبار بحريتها بوجه عام جزءا لا يتجزأ من بحرية البندقية ، في حين احتفظت راجوزة بقدر كاف من الاستقلال يتيح لها أن تعقد معاهدات تجارية لحسابها الخاص ، ومع ذلك لم تكن في الواقع سوى نصف جمهورية ، وطالما كان على رأسها كونت بندقى فانه يمكن القول بأن بحريتها ، رغم كبرها لم تكن سوى جزء من قوة البندقية البحرية الضخمة . وهذا برهان آخر يدعم ما سبق أن ذكرناه عن التفوق الهائل الذي اكتسبته البندقية خلال الفترة التي درسناها .

### الدول الصليبية في سوريا في غضون القرن الثاني من وجودها

يعتبر ظهور صلاح الدين بداية لمهد جديد في تاريخ الدول الصليبية . وقد جعلت موقعة حطين ( ٤ من يولية ١١٨٧ ) هذه الدول في موقف ميئوس منه على وجه التقريب . وبغض النظر عن فقد بيت المقدس كنتيجة مباشرة لهذه الموقعة ، وكان هذا الفقد نكبة على العالم المسيحي كله ، فإن هذه الهزيمة كانت نذيرا بسلسلة من الكوارث التي حلت بالمستعمرات التجارية . وبعد انقضاء بضعة أيام ( في ٩ من يولية ) فتحت عكا أبوابها للمتصرف دون قتال ، وكانت حتى ذلك الحين ، كما يقول بهاء الدين ، وابن الأثير مركزا من أكبر المراكز التجارية في آسيا (٢) . وملتقى التجار الفرنجة واليونانيين وغيرهم من القادمين من قريب ومن بعيد (٣) . واذ فر الأهالي من المدينة تاركين لهم كل شيء في مكانه ، فقد استولى المنتصرون على غنيمة هائلة ، أهم ما فيها الذهب ، والألحاح ، والمنسوجات الحريرية من النوع المسمى « سجاتون » Siglatoun ، وأقمشة البندقية benedikdy ، والسكر ، والأسلحة ، الخ (٤) . وقبل انقضاء السنة كان صلاح الدين سيذا على يافا ، وصيدا ، وجبلية ، وبيروت ، والبيصرة ؛

Gull de Tyr, II, 17; Monum. slav. merid III, 396 et s. : IV, 52, 75. (١)

Boha-eddin, Vie de Saladin, dans le Rec. des hist. des crois hist. orient III, 98. (٢)

Ibn-Alathir, Ibid. (٣)

Ibn-Alathir, Ibid. (٤)

وعسقلان ، واستولى أيضا على طرطوس ، وجبل ، ولاوديكي ، ولم نذكر هنا سوى الاماكن ذات الأهمية الكبيرة للتجارة . وصور وحدها هي التي استطاعت أن تقاومه ، ولاذ بأسوارها عدد كبير من الفرسان الذين نجوا بأرواحهم من هزيمة حطين ، وكذا حشد ممن هربوا من المدن السورية التي أعاد صلاح الدين فتحها (١) . ومع ذلك فكان من الراجح سقوطها لو لم يأت إليها المركيز ذو مؤنفيرا الذي تولى مهمة ادارة شئون الدفاع . ومع ذلك لم ينتظر البيزيون والجنويون وصوله لينظموا أعمال الدفاع الأولى (٢) . ومن تلك الآونة واصلوا القتال الى جواره ببسالة يحفزهم تشجيع الأمراء الكنسيين والعلمانيين بالمدينة المقدسة . ويساندنهم كذلك عدد كبير من مواطنيهم الذين هرعوا الى نجدتهم من جميع الانحاء (٣) . ولم يخش البيزيون أن ينظموا قبل الحصار وبعده حملات بحرية ، ويهاجموا عكا نفسها ، ويعودوا كل مرة ومعهم كميات وافرة من الفنائم والأغذية (٤) . ونميز من بين هؤلاء بنوع خاص فرقة « الحمر » ، *societas Vermiorum* (٥) ، وسميت هكذا بسبب لون شاراتها ، ومن ثم نالت مكافأة على ما قدمته من خدمات أموالا وحقوقا في صصور (٦) . ونذكر أيضا الى جانب هؤلاء المدافعين تجارا من سان جيل ، ومونبيليه ، ومرسيليا ، وبرشلونة مقيمين بالمدينة (٧) . وأثار سقوط القدس وما سبقه وأعقبه من أحداث انفعالا شديدا في الغرب كله . وكان الجنويون من أوائل من أذاعوا الخبر المشؤم (٨) ، ونشروا نداء يارونات الأرض المقدسة بالدعوة الى حملة صليبية جديدة ، وأرسلوا مرارا سفراء الى فرنسا وانجلترا : ( روفو ديلا فولتا في عام ١١٨٨ ، واتريكو ديويتسالفير ، وانسالو بوخيريو في عام ١١٨٩ ) لحث فيليب أوجست ، وريتشارد قلب الأسد على الجهاد (٩) . ولسوء الحظ كان هؤلاء الأمراء يتحاربون ، وكانوا أيضا في حرب مع البيزيين ، وكان لابد من أن يوجه

- 
- Epistola Januensium ad Urbanum Papam, dans les Gesta R. (١)  
Henrici II, éd. Stubbs, II, 12.  
Lib. jur. I, 347, 357, 400, 405; Doc. sulle relax. tox. p. 26, 28, 30, (٢)  
33, 34, 36, 39.  
Lib. jur. I, 346 et s. Voyez Belgrano, Arch. stor. ital., série III, T. (٣)  
VII, part. 2, p. 160.  
Cont. de Guill. de Tyr, p. 77 (Rec. des hist. des crois I); Caff. Annal (٤)  
Jan. p. 54.  
Sicard. Cremon., dans Murat. SS. VII, 604 et s., Robert de Clary (٥)  
dans Hopf. Chron. greco-romanes, p. 28 et s.  
Bonaini, Stat. Pis II, 573 et s. (٦)  
Doc. sulle relax. tox. p. 33, 34 et s. (٧)  
Voy. le diplôme du marquis Conrad, dans Méry et Guindon, I, (٨)  
190-192.  
Voy. la lettre des Genois dans les Gesta Henrici II, (٩)

تعنيف رسمي من قبل البابا جريجورى الثامن ، والبابا كليمنت الثالث الى هؤلاء الخصوم الدلاء لحملهم على التقارب . وما أن تم الصلح بينهم (١) حتى أبهر أسطول بيزى تحت قيادة كبير الاساقفة أو بالدو Ubaldo (١١٨٨) : وكانت خطته أن يمضى الشتاء فى سينا حتى يتحسن الجو فى العام التالى فيجر الى فلسطين (٢) . وأبحر الأسطول الجنوى فى عام ١١٨٩ تحت قيادة الفصيل جويليو سبينيولا Guido Spinola ، وتبعه فى عام ١١٩٠ (٣) أسطول آخر يعززه . وطلب الدوق أوريو ماستروبيترو Aurio Mastropietro من كل رعايا البندقية ، السادة منهم والحلم أن يكونوا مستعدين للاشتراك فى عيد القيامة لعام ١١٨٩ (٤) : وأرسل بالفعل أسطولا قويا لحق فى الطريق بأسطول بيزا (٥) . وعلى ذلك فإن جيوش الدول التجارية الثلاث الأولى سبقت بكثير جيوش فيليب أوجيست وريتشارد التى لم تصل الى الأرض المقدسة الا فى أشهر أبريل ومايو ويونية ١١٩١ ، وضم الأميران جيوشهما تحت أسوار عكا الى الجيش الصغير التابع للملك جوى Guy الذى كان قد بدأ يضرب الحصار على المدينة (٦) . وطال هذا الحصار المشهود قرابة سنتين ( من أواخر أغسطس ١١٨٩ حتى ١٢ يولية ١١٩١ ) . ويشهد المؤرخون الذين سجلوا قصة هذا الحصار بالآلات الحربية القوية التى يملكها الجنويون والبيزيون ، وبالفسارة التى قام بها البيزيون بجراحة تزيد عما نالوه من نجاح على برج « الذباب » الذى يحوى مدخل الميناء ، وأخيرا بدورهم فى الغارة الأخيرة التى أجبرت الحامية على التسلم (٧) . وكان الجيش القائم بالحصار يضم فى صفوفه محاربين من جميع أمم أوروبا ، وتميز من بينهم بنوع خاص بورجوازيو مرسيليا (٨) . واذ تم الاستيلاء على المدينة ، عاد الذين كانوا يملكون بيوتا أو عقارات أخرى قبل غزو صلاح الدين ، واستطاعوا أن يقدموا أدلة جديدة تثبت حقوقهم ، فاستردوا بذلك ما كانوا يملكونه (٩) . وعاد التجار والصيارفة البيزيون وغيرهم فشفلوا حوائيتهم فى

Dal Borgo, Dipl. Pis. p. 114 et ss.

(١)

Breviarium hist. Pis. dans Murat, VI, 191.

(٢)

Annal. Jan. p. 104, 105.

(٣)

Taf. et Thom. I, 204. Toeche, Heinrich VI, p. 107.

(٤)

Dandolo, dans Murat, SS. XII, 312 et s.

(٥)

Breviar. hist. Pis. l.c.; Sicard, Crémon, dans Murat, SS. VII, 606;

(٦)

Itinerar. R. Ricard I. éd. Stubbs, p. 62, 74; Gesta Ricard I éd. Stubbs, p. 96 et s.

Itiner. Ric. p. 84, 109 et s. 228; Gesta Ric. p. 173, 178; Contin. (٧)  
de Guill. de Tyr, p. 127; Annal. Jan. p. 104; Lib. jur. I, 357, 411.

Diplôme du roi Guy, de l'année 1190, dans Méry et Guindon, I, 194 (٨)  
et s. et dans Papon, Hist. de Provence, II, Preuves, p. XXV et ss.  
Contin. de Guill. de Tyr, p. 175 et s. (٩)

ميدان السوق (١) . ونشطت كل الامم التجارية لاستعادة املاكها القديمة في المدينة . وكان الجنويون قد اتخذوا حيطتهم من قبل حتى لا يضيع منهم شيء ؛ وتمهد فيليب أوجست بموجب معاهدة عقدها معهم في ١٦ من فبراير ١١٩٠ أن يرد اليهم الاملاك التي فقدوها على أثر فتوحات صلاح الدين ، ويمنحهم فوق ذلك في كل المدن التي يستولى عليها خلال الحروب الصليبية مستعمرة ومحكمة خاصة ، مع كل الملحقات المعتادة ، وكانت هذه الشروط قد فرضها الجنويون على سفير الملك « هوج دو بورجونى » الذى كلفه سيده أن يتفاوض لتأجير أسطول لنقل الجيش الفرنسى الى سوريا ، فقبل السفير هذه الشروط ، وأقرها الملك فى أثناء وجوده فى جنوا فى شهر أغسطس ١١٩٠ (٢) . واذا لم يرض الجنويون عن هذه الوعود ، فانهم حصلوا لأنفسهم على ضمان مزدوج ، وحصلوا من الملك جى دو لوزينيان ، على وثيقتين رسميتين تحملان ذات المضمون (٣) . وحصلت بيزا على ضمانات مماثلة من الماركيز كونراد دو مونفيرا . حقا ان هذه الضمانات ترجع الى فترة لم يكن أحد يفكر فيها فى حصار الموقع ، الا أن جى دو لوزينيان ، وريتشارد قلب الأسد صدقا عليها فيما بعد (٤) ، وكانت الاعمال البطولية التي قام بها البيزيون قد أكسبتهم الحق فى أن يعترف بهم هؤلاء الأمراء ، ولا شك أنهم أوفوا بعهودهم (٥) . كذلك ألحق الأماليون وحدتهم بالجيش القائم بالحصار ، ومكافأة لهم على خدماتهم الجليلة أعفاهم الملك جى من رسوم الدخول والخروج ، وكذا رسوم البيع والشراء على بضائعهم فى عكا ، ورخص لهم بأن يقيموا بها فيكونتات أو قناصل ، وأهدى لهم فضلا على ذلك دارا ليقيم بها هؤلاء الموظفون (٦) . وأخيرا ، وفى أثناء الحصار ، حصل البنادقة من جديد من الماركيز كونراد ، وبصفة عامة ، على الحقوق والاملاك التي كانت لهم قبلا فى مملكة القدس ، وسجل هورنهم داندولو أنهم استردوا بالفعل ، بعد الاستيلاء على المدينة ، حيازة بيوتهم ، وكنيسة القديس مرقس ( سان مارك ) (٧) . وثمة أمر غريب : ذلك أنه لم تذكر كلمة واحدة ، لا فى وثيقة كونراد ، ولا فى الوقائع المدونة عن الأعمال البطولية التي أداها هؤلاء أمام الموقع ، ولم يكن ثمة شيء يختص بهم ، اللهم الا فى هذا الاقرار البحث باملاكهم القديمة ، فى حين حصل الجنويون والبيزيون خلال بضع السنين هذه على مجموعة من الاميازات التي تضيف املاكاً

Gesta Ricardi., II, 181.

(١)

Lib. jur. I, 355 et s., 368 et s.; Annal. jan. p. 104; Annal. Jan. I, c.; Gesta Ricardi II, 113; Heinrich VI, p. 107 not. 11.

(٢)

Lib. jur. I, 359 et s., 380 et s.

(٣)

Doc. sulle relaz. tosc. p. 30 et s., 38 et s., 58 et s.

(٤)

Roncioni, Istorie Pisane, dans l'Archiv. stor. ital. VI, 1, p. 419 et s.

(٥)

Charte du 10 Avril 1190, dans Camera, Memorie di Amalfi, I, 201;

(٦)

Ficker, Acta imperie selecta II, 609 et ss.

Taf. et Thom. I, 712; Dandolo, p. 314

(٧)

كبيرة على الأملاك التي ضمنوها لأنفسهم من قبل ، وكفلت لهم مجموعة من الحقوق والاعفاءات . والجدير بالملاحظة بوجه عام أن البنادقة في سوريا قد هبطوا زمنا طويلا إلى المرتبة الثانية ، وأن هذا الوضع تفاقم بصفة خاصة منذ أن تلاشت قواتهم بتأسيس ودعم الامبراطورية اللاتينية في القسطنطينية ، وبقي لهم قدر من الطاقة يتيح لهم بالكاد الاحتفاظ بأقدم أملاكهم ، وعلى هذا الوجه تركوا المجال مفتوحا للبيزيين والجنويين . كذلك كانت هذه الفترة ازهى عصور البيزيين (١) .

وقد نثر الدهشة هذا السخاء الذي تجل فيما منحه الأمراء لهاتين الأمتين من امتيازات ، لو لم تكن نعرف أن الاعتراف بخدماتهما لم يكن عاملا ذا أهمية في هذا الشأن(٢) ، إذ كان العرش معرضا للخطر ، وكان يهمهم أن يكتسبوا أنصارا . كانت الهزيمة في معركة حطين ، والأسر ، والوضع الخارجي قد أفقد جى دو لوزينيان كل ما كان له من هيبة وتفوذ ، أما كونراد دو مونفيرما الذي لم يزل يزهو بالنصر الذي اكتسبه إبان دفاعه عن صور ، آخر معاقل المملكة ، فانه فرض نفسه جهارا مطالبا بالعرش ، ومنافسا خطيرا . ولا مجال هنا لسرد وقائع الصراع بالتفصيل ، ولكن هناك نقطة واحدة تهتمنا ، تلك هي الدور الذي لعبه الجنويون والبيزيون في هذه الظروف . فقد انحاز الجنويون إلى المركيز دو مونفيرما . وساندته فيليب أوجست . أما البيزيون ، فعلى العكس من ذلك جهروا بتأييدهم جى دو لوزينيان(٣) ، وكان لهم علاقات مودة بنوع خاص مع ريتشارد قلب الأسد(٤) ، ويبدو أن هذا الأمير قد حثهم جهارا على اتخاذ هذا السلوك (٥) . وكان لا بد أن يؤدي هذا الموقف إلى انفجار : ففي شهر فبراير (٦) من عام ١١٩٢ شنت الأمتان أحدهما على الأخرى حربا صريحة . فقد تناهى إلى اسماع البيزيين في عكا نبأ مؤامرة دبرها الجنويون لتسليم الموقع لكونراد دو مونفيرما ، فبادروا إلى حمل السلاح ، وأغاروا على الجنويين وحلفائهم الفرنسيين ودحروهم . وعندما وصل المركيز متوقعا أن يستولى على المدينة على حين غرة ، وجدها متاهبة للدفاع عن نفسها . وبعد انقضاء ثلاثة أيام في غارات فاشلة ، اضطر إلى التحول عنها والهجوم مع الفرنسيين على صور . ووصل ريتشارد قلب الأسد الذي

Cont. de Guill. de Tyr. p. 202, D.

(١)

(٢) قدم الجنويون والبيزيون لبعض الفرسان الإنجليز والفرنسيين في الحين الحاضر مبالغ

من التوقد بمقابلة سلف كانت لهم حزيمة القائفة ، انظر :

Deislé, Catalogue des actes de Philippe Auguste, p. 82 ; Bibl. de l'école des chartes, Série I, V, 35 et s.

Roehricht, Forschungen zur deutschen Gesch. XVI, 487; Itinerar (٣)

Ricard, p. 321; Tractatus de terra sancta, éd. Thomas, p. 35.

Gesta Ricardi II, 170; Itiner. Ric. p. 212 et s.

(٤)

Contin. de Guill de Tyr, p. 152-154.

(٥)

Roger de Hoveden, éd. Stubbs III, 180.

(٦)

التاريخ الذي ذكره روجر دو مونفيرما غير صحيح :

استنجد به البيزيون ، وصل بعد انسحاب كونراد . وفي ٢١ من فبراير ، دبر اتصالا بين البيزيين والجنوبيين (١) . وفي هذه الأثناء توفي كونراد ( في ٢٨ من ابريل ١١٩٢ ) ، وبقي البيزيون أنصارا مخلصين لحي دو لوزينيان ، ودعوه الى الاتحاد معهم لاستعادة صور (٢) ، ولكنهم لم يعملوا حسابا لبارونات سوريا الذين قدموا العرش لهنري كونت دو شام Henri, comte de Champagne بموافقة عمه ريتشارد قلب الأسد . وقنع حي لوزينيان بالسيادة على قبرص . وبعد كل ما حدث ، لم يكن في وسع السيد الجديد الا أن يغذى في صدره مشاعر الحقد والريبة حيال البيزيين ، وخاصة ان هؤلاء استمروا على علاقة بالملك المخلوع عن عرشه (٣) ، واستمهلهم حتى شهر مايو عام ١١٩٣ ليعقد معهم اتفاقية بتسوية (٤) ، ووافق على أن يضمن لهم امتيازاتهم وأملاكهم في صور ، عكا ، ويوبه Yoppe ، ويعفيهم من الرسوم الجبركية عند مدخل ميناء عكا ومخرجه ، ولكنه رفض أن يضمن لهم سائر ما كان لهم من امتيازات . ووعدهم بها حين يتاح له استرداد بيت المقدس : أي الى أجسل غير مسمى ! واشتراط عليهم فوق ذلك الا يقيم في صور خلال السنة القادمة كلها أكثر من ثلاثين يزييا في وقت واحد لا بتصريح خاص منه ، وأن يقسم القناصل والرايا البيزيون عنلما يطأون أرض المملكة أن يدافعوا عن حياته وكرامته واقليمه ضد أعدائه كلهم . وعلى أية حال ، فهم لم يراعوا هذا الشرط الأخير ، فقد جهزوا حملة بحرية على مرأى من سواحل سوريا ، وراح بحارتهم ينهبون المسافرين الذين يريدون دخول المملكة أو الخروج منها . وأندلر الكونت البيزيين في عكا أن يضموا حدا لهذه الحال ، فلم يدعوا ، فاستشاط غضبا وأمر بطردهم من عكا ومن المملكة كلها (٥) .

ومع ذلك فانه عقد الصلح معهم من جديد في عام ١١٩٤ ، وأذن بترميم البرج الذي كانوا يمتلكونه في عكا ، ومن المحتمل أن هذا البرج قد أصيب بأضرار في العديد من الثورات التي نشبت هناك . وفضلا على ذلك أقر بملكيتهم للفرن والحمام اللذين كانا لهم في كل الأزمان (٦) . وفي عام ١١٩٧ تمهد بأن يمنحهم حمايته في كل جهات المملكة التي يريدون الإقامة بها أو ممارسة التجارة فيها ، ولكنه أيد قرار الطرد الصادر ضد طاقم السفينتين (أكويلا ، وامبريالس) المتهمين بقتل بعض الحجاج (٧) .

Itiner, Ric, p. 321 et s. ; Roger de Hoveden, l.c.

(١)

Contin, de Guill de Tyr, p. 104.

(٢)

Op cit., p. 199-202.

(٣)

Doc, sulle relaz, tox p. 60.

(٤)

Contin, de Guill, de Tyr, p. 202.

(٥)

Ibid, p. 203; Doc, sulle relaz, tox, p. 62 et s.

(٦)

Doc, sulle relaz, tox p. 78.

(٧)



وتمطى الأحداث التي لحصنها آنفا فكرة عن وجود مسنوطات تجارية ،  
 في غضون هذه الفترة السانية من تاريخ الإمارات الصليبية . وحتى ذلك الحين  
 قنعت هذه المستوطنات بأن زدهم دون جلبه أو ضوضاء ، حتى ان المؤرخ فلما  
 يجد هنا أو هناك احداثا تتعلق بها ، واستحب هذه المستوطنات قوة في الدولة ،  
 وقرى نفوذها في كل التغيرات السياسية مهما كانت خطيرة . وفي الكثير من  
 الأحيان لم تكن هذه المستوطنات تختفي . من أجل ضمان نفوذها أن تشترك  
 بأسلحتها في المعركة . وكان النظام الإقطاعي شرا على المملكة ، وأضيف الى هذه  
 العلة ضروب المنافسة المتوصلة التي كان الرش هدفا لها ، ونمة ملوك وأباطرة  
 أجانب كانوا يدعون أن لهم حقوقا في العرش ، ويطالبون بها على حساب حقوق  
 اللوزينيين في قبرص ، ولكنهم جميعا لم يظهروا في سوريا الا في القليل  
 النادر ، واكتفوا بإرسال نواب عنهم ، ومعهم جيوش صغيرة . وبالتدريج ،  
 وفي غضون هذه الفوضى ، استولى بارونات المملكة على جزء كبير من مخصصات  
 المملكة ، وإلى جانبهم لعب الأساقفة ، وطوائف الفرسان ، والجمعيات الأخوية  
 ( التي سوف نتكلم عنها ) والمستوطنات التجارية دورا يزداد أهمية يوما بعد  
 يوم . غير أن سكان سوريا كانوا تقريبا مزقنين من جراء الخلافات الداخلية ،  
 وقلما وجدت المستوطنات كلها منضمة الى جانب واحد (١) ، وهنئ من النقاط  
 التي اختلف فيها هذا العصر مع العصر الذي قبله . فقيما مضى ، ورغم كل  
 المنافسات في مجال التجارة ، كانت المستوطنات تعيش جنبا الى جنب في سلام  
 دون أن تشب بينها نزاعات ذات أهمية . وابتداء من الفترة الثانية ، جرت  
 صراعات مسلحة لا نهاية لها : فأحيانا كانت الحروب التي تشنها أوطانها الأصلية  
 تمتد فروعها حتى تصل اليها وأحيانا كانت المارك تشتعل في المستوطنات  
 نفسها بسبب منازعات من أجل الحدود أو الممتلكات ، وكثيرا ما كانت هذه  
 الصراعات تتسبب في توقف حركة التجارة ، ومع ذلك لا يبدو أن هذه الحركة  
 عانت كثيرا وبصورة محسوسة من هذه الصراعات . وكانت طبقة التجار بين  
 سائر الطبقات الممثلة في مملكة القدس هي التي تزيل بأسرع ما يمكن آثار  
 الكوارث التي أوقعتها صلاح الدين . وكانت المدن البحرية بالأجمال هي مراكز  
 التجارة الرئيسية ، وقد أعاد المسيحيون الاستيلاء عليها الواحدة بعد الأخرى  
 في زمن وجيز ، وامتلات أسواقهم من جديد ، ونشطت حركة المبادلات كما  
 كانت من قبل . وبقي داخل البلاد في أيدي المسلمين ، ولم تعد الإمارات الصليبية  
 تشغل سوى شريط ضيق من الأرض على طول الساحل ، وكان في ذلك ضرر  
 بالغ بالتجارة ، لأن قوافل البضائع الراحلة من المدن المسيحية كانت فيما مضى  
 تغادر الإقليم المسيحي الصديق على مسافة بضعة أميال من الساحل ، ففي زمن

Le contin. de Guill de Tyr. p. 474 et s.

(١) انظر على سبيل المثال :

السلم كان المسلمون يتركونها تمر دون عائق ، أما في زمن الحرب ، فإن حركة التجارة مع الداخل كانت تتعرض لكل أنواع المخاطر .

وفي الفترة التي نتحدث عنها ، تركزت التجارة أكثر من ذي قبل في مدينة عكا . وقد أصبحت هذه المدينة منذ سقوط بيت المقدس المركز السياسي للمملكة ، وفيها مقر الملك أو من يمثله ، وتنعقد فيها جلسات محكمة العدل العليا ، وإليها لجأ الكثير من كبار شخصيات الكنيسة الذين طردهم العدو من كراسيهم الأسقفية ، والفرسان الذين طردوا من قلاعهم . وكان لابد لهذه الظروف أن تجتذب المزيد من تجار الغرب وتثير بينهم روح المنافسة . وبدأ لأهالي « انكونا » الذين لم يكونوا حتى تلك الآونة يزورون سوريا إلا تسلا خلف البيزنطيين أو الجنوئين أو البنادقة ، بدا لهم أن الفرصة صارت مواتية لكي يعتمدوا على أنفسهم في ترحالهم . وقدم لهم البابا انوسنت الرابع يد المساعدة فأوصى بهم بطريرك القدس ، وأسقف عكا ، ومنحهم الإعفاء من الرسوم الجمركية في عكا وسوريا بوجه عام ، في التصدير والاستيراد (١) . بقي أن نعرف ما إذا كان بارونات الأرض المقدسة قد قبلوا هذا القرار وكفوا عن طلب الرسوم عن البضائع التي يحملها الانكونيون : ونحن نشك في ذلك . وبعد زمن قليل ، أتممت الجالية الانكونية مستوطنتها مستقلا في عكا . وفي ١٠ من أغسطس ١٢٥٧ عقد المندوبون المفوضون من انكونا معاهدة مع يوحنا ديبلان Jean d'Ibelain ، سيد أرسور Arsour ، والقائد العام لمملكة القدس : وفي هذه الوثيقة منحت مدينة انكونا قطعة أرض داخل عكا نقيم بها كنيسة لخدمة مواطنيها ، وقصرا لأعضاء المنصلية ، وبيوتا للسكنى وحوائط ، وصرح لجالية التجار الجديدة أن يكون لها إدارتها ومحكمتها ، غير أنه كان عليها أن تسهم في الدفاع عن الموقع في زمن الحرب (٢) . ومع حركة التدفق الجديدة للتجار الذين توافدوا على عكا ، كان لتسكانيها نصيب كبير ، ووصل الفلورنسيون ثمة مع أوائل من وصلوا من البيزنطيين (٣) . وأسس تجار مدينة « لوكا » Lucques هناك توكيلات تجارية (٤) ، وحصلت مدينة سينيّا Sienne في عام ١٢٦٨ على وعد من كونرادن دي سواب Conrandin de Souabe بالإعفاء من الرسوم عند الدخول في مدينة عكا والخروج منها وتخفيض رسوم الميناء بمقدار ١/١٠ (٥) ، ولم يسمح الحظ العاثر لهذا الأمير التعس بالفداء بوعده . وفي حين كان عدد البلاد

(١) Berger, Registres d'Innocent IV, I, 214 (trois chartes du 28 juillet, 1245).

(٢) Pooli, Cod. dipl. dell'ord gerosolim, I, 157-161.

(٣) Contin, de Guill, de Tyr, p. 218.

(٤) Comme preuve, voy. une charte citée par Bini, I Lucchesi in Venezia, I, 113 et s.

(٥) Doc, sulle relaz, tox, p. 100 et s.

الاطيالية المثلة في عكا في تجارة البضائع يزداد يوما بعد يوم ، قامت شركات البنوك الايطالية التي كان لها فروع مصرفية في أوروبا بانتشاء فروع لها في عكا ، ذلك لأن هذا الموقع يتيح أكثر الظروف ملائمة لتجارة واسعة في الضفة . والمعروف أنه بفضل العلاقات التي كانت لبعض البنوك المصرفية التابعة لسيينا ، وبخاصة لبياتشيزا Pisanza استطاعت أن تزود القديس لويس بالموارد اللازمة للاتفاق على جيوشه أثناء الحروب الصليبية وبعدها (١) . وإلى جانب التجار الايطاليين نجد أيضا في عكا آثار مستوطنة من التجار الانجليز : والغالب أنهم وصلوا هناك في أعقاب الحملة الصليبية التي قادها ريتشارد قلب الأسد . وكان « سي الانجليز » يقع على التل المسمى « جبل موزارت » Mont Musart (٢) . ومع ذلك كان أهم المستوطنات ، بعد المستوطنات الايطالية ، مستوطنة البروفانسيين ، وكان لهم أيضا جهيم (٣) وكنيسة مكرسة لريم الغدراء (٤) . إلا أن ثمة مدينتين كانتا تزودان المستوطنة بغالبية أعضائها هما مرسيليا ، ومونبيليه ، وكان تجارهما يتمتعون بالإعفاء من رسوم الدخول والخروج ، وكان لمن استقروهم المقام هناك بصفة نهائية موطفون استعماريون من موطنهم الأصلي . وأدت المنافسة بين كل هؤلاء التجار ، من ايطاليين وفرنسيين وانجليز الى اعطاء دفعة جديدة لتجارة عكا اذا اضطررتها الى توسيع علاقاتها أكثر فاكتر . ونحن نعلم من قبل أن البنادقة وغيرهم كانوا يذهبون من هناك الى دمشق . ويرحل منها أيضا وكلاء متجولون قاصدين دمياط وآنيا Ania بأسيا الصغرى ، والقسطنطينية (٥) . وعندما زار المبشر وليم دو روبروك سلطنة ايكونيوم وثمة مبشر آخر ، هو يوحنا دو بلان دو كاربان Jean du Plan de Carpin ( حاليا قونية ، بتركيا ) وجد تجارة الشب حكرًا لجنوى من عكا ، ولبندي . التقى في مدينة كيبف بتاجر من عكا (٦) . ثم ان الشرق لم يكن الهدف الوحيد لتجارة عكا ، فهناك أكثر من تاجر عاد الى الغرب وزار هناك المواقع التجارية

(١) Belgrano, Doc. ined. riguard le due crociate di S. Luigi IX; G. Servois, Emprunts de Saint-Louis en Palestine et en Afrique, dans la Bibliothèque de l'école des chartes, Série IV, T. IV, p. 113 et ss.; A. G. Trommi, Documents relatifs aux Pèlerins d'Orient, dans les Archiv. de l'or, lat, II, 2, p. 208-212.

(٢) Charte de 1240, dans les Archives de l'Or, lat, II, 2, p. 156; Charte de 1255 dans Paoli, Cod. dipl. I, 261; les Archiv. de l'Or lat, I, p. 426; les Itinéraires à Jérusalem et descriptions de la terre sainte, éd. Michelant et Reynaud

Rue des Provençaux "Paoli I., 265 ; Mas-Latrie, Hist. de Chy. ne, II, 67; « Ruea Provincialium » ibid, 111, 636 : "Vicus Provincialium" Taf, et Thom, II, 32.

Taf, et Thom, II, 32; Paoli, I, 264.

Doc. sulle relaz. iosc, p. 103, 104.

Recueil de voyages et de mémoires, publ. par la Société, de géo-graphie, IV, 392, 772.

الرئيسية . من ذلك أنه في أواخر القرن الثالث عشر كان يوجد تجار من هؤلاء في أسواق شامباني الكبيرة (١) ، وفي جنوب إيطاليا (٢) وغيرها .

كانت صور من الناحية التجارية تحتل المرتبة الثانية ، وكانت الأحياء الإيطالية بها ، تلك التي بقيت من غارات الأعداء تتمتع برخاء متصل ، وتكون بها باسم البروفانسيين مستوطنة جديدة مؤلفة من بورجسوازي مرسيليا ، ومونبيليه ، وسان جيل ، وبرشلونه (٣) ، وقد غمرها كونراد دو مونفيرا بالأموال والنفوق والاعفاءات ، فلم يكن ثمة شيء كثير يثير حسدها من أخوتها الأقدم عهدا منها (٤) . وأقر فيليب دو نفور سيد صور من ١٢٤٣ إلى ١٢٦٩ الاعفاءات الخاصة بأهالي مرسيليا بالمدينة (٥) .

وفي خريف عام ١١٩٧ استعاد المسيحيون سيادتهم على مدينة بيروت التي كان لبناؤها بعض الأهمية في عهد مملكة القدس القديمة (٦) ، غير أنه اعتبارا من هذه الآونة ، وبتأثير أمراء أسرة إيبان Ibelin ، وبراعتهم في الإدارة ، أرسيت بها دعائم رخاء استمر مزدهرا عدة قرون بعد ازدهار صور وعكا . وأول هؤلاء السادة معروف ، لأنه كثيرا ما ذكر في « قوانين بيت المقدس » باسم « سيد باروت الكبير » vieux sire de Baruth ومن ١٢٢١ إلى ١٢٢٣ منح الجنوبيين (٧) والبنادقة (٨) والمارسيليين (٩) بسخاء حقوقا وأملاكا في مدينته ، واتسمت علاقته بالجنوبيين بطابع صداقة ومودة في شتاء عام ١٢٢٢ - ١٢٢٣ . وكان هؤلاء قد احترقت أملاكهم في عكا بفعل البيزيين ، واشتد غيظهم لعدم قدرتهم على الحصول على التعويضات التي طالبوا بها فهجروا المدينة ورحلوا إلى بيروت التي أصبحت من ثمة المرفأ التجاري الوحيد (١٠) . وسوف نرى فيما بعد الظروف التي توثقت فيها للعلاقات بين الجنوبيين وسادة بيروت .

عندما يغادر المرء بيروت متجها نحو الشمال ، يصل أولا إلى حدود مملكة بيت المقدس عند مصب نهر الكلب Nahr-el-Kelb . وعلى مسافة بضعة أميال

Contin, de Guill, de Tyr, p. 185, not. 21. (١)

Charte de l'an. 1266, dans Del Giudice, Cod. dipl. di Carlo d'Angio I, 235. (٢)

M. Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 180; cf. Vic et Vaissette, Hist. de Languedoc, éd. Du mége, III, 231, IV, 214. (٣)

Charte du mois d'octobre 1187, dans Méry et Guindon I, 190. (٤)

Ruffi, Hist. de Marseille, I, 96. (٥)

Wilken, Gesch. der Kruz. P, 35-39. (٦)

Lib. jur. I, 665 et s. 687 et s. (٧)

Taf. et Thom. II, 230 et ss., 232 et ss. (٨)

Méry et Guindon I, 287 et s. (٩)

Annal Jan. p. 150. (١٠)

من هذا النهر يصادف مدينة « جيبيل Gibelet أول مدينة باقليم طرابلس ، وكانت أسرة امبرياتشى Embriaci قد استولت عليها عام ١١٩٣ ، ووجد الجنويون فى أفراد هذه الأسرة مواطنين لهم وحماة ، وكانت الميناء مفتوحة لهم بالإعفاء الكامل من كل الرسوم ، ومن ثم كانوا يؤثرون التردد عليها (١) . ولم يكن البنادقة يتمتعون بالامتيازات نفسها ، فحتى عام ١٢١٧ كانوا يدفعون ٤٪ من قيمة السلع ، ولكن اعتبارا من هذا التاريخ حصلوا على خفض نصف هذه النسبة (٢) ، غير أن المجهود الذى كانوا يبذلونه للوصول الى هناك يدل على أنهم كانوا حريصين على ألا يتروكوا هذا المكان .

وبالمضى على طول الساحل بين جيبيل ونعين Nefin على بعد أربعة فراسخ ونصف فرسخ من طرابلس (٣) تصادف مدينة التبرون الصغيرة التى استخلصت من أيدي المسلمين ، وعادت الى سيدها القديم بعد فترة قصيرة أمضتها بلا حاكم ، وكان اسمه بليبانوس Plebanus (٤) ، وينتسب الى أسرة غنية موطنها الأصلي بيزا ، ثم استقر بها المقام فى طرابلس ، وكان يدين بسيادته لكفاءة أحد أعمامه : اذ لما كانت سلالة المذكور فى بارونات الباترون قد انتهت فى شخص جويوم (وليم) دوريل ، فإن ابنته ووريثته سيسيل لم يكن بوسعها أن تتزوج الا باذن كونت طرابلس الذى كان له الحق فى التصرف فى زواجها بصفتها السيد الإقطاعي ، وكان قد وعد بزواجها لفارس يدعى جيرار ريدفورت ، ولكن مبلغ ١٠٠٠٠ دينار يزنطى دسه سرا فى يده البيزى الثرى حمله على تفضيل الشريك على الفارس ، وهكذا تزوج بليبانوس الوريثة وأصبح سيد مدينة الباترون (٥) . حدث هذا قبل غزو صلاح الدين بـ ٢٠ سنة . وكلف انتصار صلاح الدين بليبانوس إقطاعيته وحريته (٦) ، ولكنه استعادهما بعد بضع سنين . وفى عام ١٢٠٢ منح تجار وطنه الأصلي الإعفاء من الرسوم الجبركية عند الدخول والخروج (٧) . وكان من شأن وثوق المبيزين من الترحيب بهم فى مكان سيده من مواطنيهم أن اجتذبهم الى مدينة الباترون ، كما دفع الجنوبيين صوب جيبيل . ولسوء الحظ لم يرزق بليبانوس بوريث ذكر ، فانتقل ارثه من بعده الى أيد

Diplôme de 1168, dans le Lfb. jur. I, 230.

(١)

Taf. et Thom. II, 196 et s.

(٢)

Wilbrand ab Olenburg, dans Laurent, Peregrinatores, p. 168; Jacq. de Vitry, p. 1072; Samut, p. 245; Edrisi, I, 356; Ghistele, p. 268; Asien XVII, 1, p. 584-588; voy. aussi p. 37.

(٣)

Paoli, Cod. dipl. 1, 70, 103, 218, 252, 283; Doc. sulle relaz. tox. p. 65, 79; Lib. jur. I, 523; Tab. ord. teuton. éd. Strehlke, p. 18, 35; Hopf, dans la Revue critique et littéraire 1e déc. 1871, p. 236.

(٤)

Annal. Jan. p. 52; Contin. de Guill. de Tyr, p. 51, Lignes d'Outremere, éd. Beugnot, p. 468.

(٥)

Cont. de Guill. de Tyr, p. 66 D.

(٦)

Doc. sulle relaz. Toec. p. 83 et s.

(٧)

أجنبية ، وكان خلفاؤه يتمتعون الى أسرة أمراء أنطاكية (١) . ولسنا نعلم ما اذا كانوا يحابون البيزيين مثل أسلافهم .

ومن جييل والبارتورن ، وهما من البارونيات الصغيرة ، تنتقل الى مقر سبيدهما الاقطاعي ، كونت طرابلس . وقد آن الأوان لدراسة موقف هؤلاء الأمراء من الأمم التجارية في غضون الفترة الثانية من تاريخ الدول الصليبية . فبالنسبة الى البنادقة ، لا يوجد سوى وثيقة واحدة في صالحهم ترجع الى تلك الفترة ، مؤرخة الأول من يونية ١٢٩٧ ، وعليها توقيع الكونت بوهمند السابع (٢) ، وتشهد فقط بأنهم يملكون في عاصمة الكونتية مستودعا وحاماما وفرنا . وكان من حق الجنويين منذ البداية أن يتسلموا ثلث المدينة ، وذلك بموجب المصادقات ، ولكنهم لم ينالوا حقهم هذا بسوء نية الكونت بترام Betram . وبوجه عام وجدوا الكونتات الأوائل غير مستعدين للاهتمام برغباتهم . ويبدو أن وفاة ريموند الثالث قد فتحت عهدا أكثر ملاءمة لمصالحهم : فقد انتقلت الكونتية الى أيدي أمراء أنطاكية ، وكان بوهمند الرابع قد تزوج لأول مرة بلاستنتيا Placentia ابنة هوج امبرياكو Hugues Embriaco مسيد جييل ، فهي من ثمة جنوبية ، وأثمر هذا الزواج بوهمند الخامس . والواقع أنه في عام ١٢٠٣ حصل السفيران الجنويان لامبرتو فوناري ، وبلمستو لبركاري من بوهمند الرابع على وثيقة تضمن لمواطنيهما الحرية المطلقة في مزاولة التجارة ، والاعفاء التام من الرسوم الجمركية ، ومحكمة قنصلية خاصة (٣) . وفي عام ١٢٠٥ وقع حادث كان من شأنه أن يحسن موقف الأمير : ذلك أن كونت مالطة الذي تحدثنا عنه قبلا كان قد بعث الى مياه رومانيا ( الأرخبيل ) أسطولا صغيرا قوامه ثلاث سفن بقيادة الفيكونت الامانوس ( أرمانوس ) ، والبرتس جالينا ، للهجوم على أعداء جنوا ، فواصلت سفينتان منها الى سوريا ، ونزل بحارتهما وعددهم ٣٠٠ رجل في طرابلس ، ووضعوا أنفسهم تحت تصرف بوهمند الرابع ، وساعده في إخضاع تابع متمردي يدعى رينوار Renoart (٤) ، سيد نفق ،

(١) Ducange, Familles d'Outremer, éd. Rey, p. 258 (Doc inédit sur l'hist. de la France).

(٢) Rey, Recherches hist. et géogr. sur la domination des Latins en Orient, Paris 1877, p. 42-45.

(٣) Canale, Nuova istoria di Genova, II, 304 et s.; Olivieri, Carte e cronache, p. 59.

Annal Jan. p. 124 et s.; le Contin de Guill. de Tyr, p. 315; Sanuto, v. 205.

- يقول المؤلفان الأشيران أن جريمة رينوار كانت في خطيته ابنة سيد جبل - عكار دون الحصول على إذن بذلك من سيده كونت طرابلس ، ولهذا السبب لقي جبل عكار مصير نفق .  
(٤) Ducange, Familles d'Autremer, p. 414

وهي مدينة تقع على مسافة بضعة فراسخ جنوبي طرابلس(١)، وفكوا الحصار عن مدينة جبيل التي كان يطوقها المسلمون وقتئذ (٢) . وأضاف كونت مالطة على هذه الخدمات إعانة مناسبة تبلغ ألفي دينار قضى بيزنطي وأعطى يوهنند لصالح كونت مالطة ومواطنيه الجنوبيين اقرارا منه بهذا الجميل وثيقة مماثلة لتلك التي حصلوا عليها منذ سنتين(٣) .

ولم يكن للبيزيين علاقات طيبة مع كونتات طرابلس . وكان أصل الخلاف نزاع قام بينهم وبين أسقف طرابلس : فقد كان لهذا الأسقف حق في ثلث إيرادات الجمارك ، وكان البيزيون قد حصلوا في عام ١١٨٧ على إعفاء كامل من الرسوم ، ولكن الأسقف أنكر صحة الإعفاء فيما يختص بالثلث الذي يستحقه ، ورفض البيزيون من جانبهم أن يدفعوا ، واحتكموا إلى يوهنند الرابع الذي وافق مؤقتا . في انتظار قرار المحاكم ، الا يضع أموال البيزيين تحت الحراسة ضمانا لمطالب الأسقف ، ولكنه أضاف أنه اذا قسم له الأسقف حججا كافية ، فانه سوف يحكم له بما طلب ، وهذا ما يبدو أنه حدث بالفعل . ومن هنا نشأ نزاع خطير . وأخيرا في عام ١١٩٩ قرر البيزيون أن يدفعوا للكونت بمثابة تعويض عن الاضرار التي أوقعوها خمسة آلاف دينار بزنطيا ، ويدفعوا ثلاثة آلاف لرعاياه ، كما تعهدوا بأن يدفعوا بالتدريج علاوة قدرها أربعة آلاف دينار كضريبة تفرض على البضائع . أما الكونت فقد أعاد اليهم بيوتهم ومحكماتهم واعفاهاتهم ، ولكنه أعلن أنه اذا ارتكب البيزيون المقيمون خارج طرابلس أعمالا عدائية ضده ، فانه يحتفظ لنفسه ، ازاء البيزيين المقيمين في طرابلس بالحق ، لا في اعتقالهم ومصادرة أموالهم ، ولكن في طردهم من البلد في مهلة قدرها ثلاثة شهور . ولا يبدو أن الأمور وصلت الى هذا الحد ، وواصلت المستوطنة حياتها العادية ، بل ان الكونت يوهنند الخامس منحها في عام ١٢٣٣ وثيقة تؤيد الامتيازات اللذين منحهما جده ريموند الثالث (٤) .

وإزداد عدد المستوطنات المستقرة في طرابلس بإنشاء مستوطنة من تجار مونيبيليه ، وأقردهم الكونت يوهنند الخامس حيا في المدينة وادارا لقنصلهم . وكان مرخصا لهذا القنصل بالفصل في المنازعات بين مستوطني مونيبيليه ، أو بينهم وبين مستوطني جنوا وبيزا . ولم يمنح يوهنند المستوطنين الإعفاء الكامل من الرسوم على المبيعات والمشتريات والمرور ، ولكنه خفضها لصالحهم الى ثلث

(١) Sanuto, Secr. fidelium-crucis p. 85, 245 ; Brevdenbach (Reyssbuch des heil. Landes p. 85, 6) et Burchard (éd. Laurent, I.e. p. 28).  
(٢) Les annal. Jan, I 1.e.  
(٣) Lib. jur. I, 522 et s.  
(٤) Les trois diplômes des Doc. sulle relax. tosc. p. 65, 79, 99.

القيمة المعتادة . ومع ذلك كانت كل هذه الامتيازات مشروطة ، فلكي يسنمرا الانتفاع بها ، كان على مونبيلييه أن ترسل الى طرابلس كل سنة سفينة يسيرها طاقم من أربعين بحارا على الأقل ، وتحمل شحنة بضائع لا تقل عن ٨٠٠ طن (١) . وفي عام ١٢٥١ حصل بورجوازي قوى النفوذ في مونبيلييه ، يدعى يتروس دي تيركو (٢) على امتيازات جديدة لمواطنيه ، مما يحملنا على الافتراض بأن التجارة كانت نشيطة جدا بين المدينتين في أواسط القرن الثالث عشر ، وربما حتى استيلاء المسلمين على طرابلس .

وقاست امارة انطاكية من حملات صلاح الدين أكثر مما قاست كونتية طرابلس ، ولم يعد الأمراء يملكون خارج عاصمتهم أكثر من بضعة قصور حصينة . وحتى بعد وفاة صلاح الدين لم يكن في مقدورهم أن يعوضوا خسائرم لأن جيранهم سلاطين حلب المحاربين الأشداء أبناء صلاح الدين وخلفائه لم يتركوا لهم وقتا للراحة . من ذلك أن ميناء جيبيل ولاوديكي ( اللاذقية ) وكل الاقليم المتوسط الذي فتحه صلاح الدين في عام ١١٨٨ (٣) بقيت في أيدي المسلمين . باستثناء فترات قصيرة ، وكان الطريق الوحيد الذي تستطيع به الرقعة الوحيدة الباقية من امارة انطاكية أن تتصل بالبحر هو طريق السويدية ( ميناء سان سيميون ) . ولما كانت الامارة الصغيرة كائنة بين أرمنييا المسيحية وسوريا المسلمة فانها كانت تعاني من ضغط جيранها . ومع ذلك احتفظ الجنويون والبيزيون زمنا طويلا بمستوطناتهم في انطاكية . ومعهم فيكونتاتهم (٤) .

وثمة وثيقة تثبت أن الجنويين كانوا يملكون في عام ١٢٦٤ كنيسة القديس يوحنا St. Jean والحي المجاور لها ، وكانت الكنيسة والحي قد منحهما لهم بوهمند الأول بعد الفتح مباشرة (٥) ومنح آخر الأمراء النورمانديين مستوطني الأمتين امتيازات تتعلق باختصاص محاكمهم وتسوية ضرائبهم (٦) . وعلى العكس من ذلك لم يعد هناك أثر للبنادقة : ومن الراجح أنهم توقفوا عن مزاوله تجارتهم مع انطاكية ، كذلك لا يبدو لنا أن الأمم التجارية التي بدأت وقتئذ تزور سوريا فكرت في أن تنشئ بها مستوطنات . حقا ان يتروس دي تيركو من مونبيلييه ، الذي صادفنا اسمه قبلا قد ذهب الى بلاط أمير انطاكية في عام

Germain, Hist de la commune de Montpellier II, 513 et s. (١)

Germain, du commerce de Montpellier I, 214 et ss. (٢)

Ihnerar, R. Ricardi p. 26; Weil, Gesch. d. Chalk, III, 407 et s. (٣)

Lib. jur I, 577; Doc. sulle relaz. tosc. p. 90. (٤)

Canal II, 307. (٥)

Le Lib. jur I, 364, 432, 577; les Doc. sulle relaz. tox. p. 80, 90 et s. (٦)



١٢٥٠ (١) بأمر سيده موطنه ارضي جايم الأول ayme ملك أراجون ليتماوص معه في شئون تجارية ، ولكن الموصوع كان يتعلق بالحصول على سروط أكثر ملاءمة في كونتية طرابلس التي كان يحكمها وقتئذ بهموند الخامس ، لا في إمارة انطاكية . وقد رأينا أن هذه المأموارية قد حظيت بكل النجاح المنشود (٢) .

ذكرنا إلى الآن المدن التي احتفظت الحركة التجارية فيها بنشاطها بنوع ما خلال الفترة الثانية من وجود الدول الصليبية ، كما بينا مختلف الأمم الغربية التي كانت تشغل السوق في كل منها . ومع ذلك بقي علينا أن نتحدث عن الاسبان والفرنسيين في الجنوب ، ذلك لأن وضع الكلمات التي ذكرناها هنا وهناك لا تكفي لتفطية فكرة عن أهمية الدور الذي لعبه هذان الشعبان في سوريا .

أما الاسبان فأنهم لم يسهموا في الحروب الصليبية الا بنصيب قليل نسبيا (٣) ، ولم يكن لهم حاجة للخروج من بلدهم لمحاربة المسلمين . وكانت المدينة التي قدر لها أن تفوق ذات يوم سائر المدن في شبه الجزيرة بنشاطها التجاري وقوتها البحرية ، برشلونة ، كانت ملزمة بأن تظهر ما حولها من أماكن قبل أن تطالب بنصيبها من المزايا التي جعلت الأمم التجارية تسعى للحصول عليها في سوريا . فالواقع أن المغاربة ، وهم عمال مهرة ، وبجارة أكفاء ، وقد اتخذوا مقاما لهم في طرطوس ، وفالنسيا ، والميرية ، (المرية) (٤) ، وجزر البليار كانوا منافسين خطرين لمدينة برشلونة ، وأضحت جزر البليار أوكارا للقرصنة الذين كانت جبرتهم ثقيلة الوطأة ، ليس على سكان برشلونة فحسب، ولكن وبوجه عام على كل المسيحيين في الجزء الغربي من البحر المتوسط . وفي عامي ١١٤٧ ، ١١٤٨ نظم الاسبان والجنويون نوعا من الحروب الصليبية ، ونجحت قواتهم المشتركة أولا صوب الميرية واستولت عليها ، ثم إلى طرطوس التي لقيت المصير ذاته . وكان هذا كسبا ارتاحت له برشلونة ، ولكنه شيء قليل بالنسبة إلى النتائج التي حصل عليها فيما بعد جايم الأول في سلسلة من الحملات المظفرة : فقد استعاد هذا الأمير من المسلمين جزر ماجورقا (١٢٢٩) ، ومينورقا (١٢٣١) ، وعلى القارة مملكة فالنسيا (١٢٣٥) . ومن هذه الآونة وجلت برشلونة نفسها محاطة بحزام عريض من البلاد الصديقة ، وتيسر لأسطولها أن ينطلق صوب الشرق دون خوف من أن يعترض طريقه قرصان البليار . وكان العهد الطويل لحكم هذا الأمير العظيم ( ١٢١٣ - ١٢٧٦ ) من جميع الوجوه مقدمة لفترة من

Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 220 et s. (١).

Ibid. I, 214 et ss. (٢).

Memorias de la R. Academia de la historia T.V., Madrid 1817 : (٣).

Mem. da R. Academia de Lisboa 1854.

Colmeiro, Historia de la economía política in España I, 388. (٤).

الرخاء والمجد لمدينة برشلونة . وتصرف هذا الأمير بحكمة ، فسلم ادارة المصالح الكبرى في المدينة للطبقة البورجوارية التي تشكل طاقة التجار ذوى النفوذ الأكبر . وفي عهده ، وفي كل مرة كان على السلطة الملكية أن تتدخل في المسائل التي تنصل بالصناعة أو الملاحة أو التجارة ، وهي تفعل ذلك لا للعاقبة أو الوصاية ، ولكن بمثابة حماية وتشجيع . من ذلك أنه في عام ١٢٢٧ حظر جايم أن تشحن السفن الأجنبية بضائع الى سوريا أو مصر ( الاسكندرية ) طالما وجدت في الميناء سفن وطنية (١) . وكان يطيب له أن يرى التجار الأجانب يجرون مشروعات في برشلونة ، ويصدرون منها منتجاتها ، ولكنه لم يصرح لهم بأن يبيعوا بالتجزئة البضائع التي استوردوها من الخارج (٢) . ولم يكن يطبق أن يرى في برشلونة منشآت يقيمها أجانب : ففي عام ١٣٦٥ بالغ في هذا الشعور فامر بطرد التجار اللومبارديين ، والفلورنسيين والسبيليين ( من سبينا ) ، واللوكيين ( من لوكا ) ، وحظر عليهم الإقامة مستقبلا في المدينة لمزاولة التجارة بها (٣) . كان يريد أن تبقى تجارة برشلونة كلها في أيدي التجار الوطنيين ، وأن يأخذ مئونة من الصناعة الوطنية ، ولا يستخدم سوى وسائل المواصلات الوطنية . ثم ان برشلونة كانت تملك كل ما يلزم لتحقيق هذا الغرض : ففيها طبقة من التجار الأذكياء ، والصناع المهرة ، والبحارة البواسل . وقد يكون من المبالغة الادعاء بأن هذه المدينة لم تبدأ في نبوءا مكان لها بين المراكز التجارية الا ابان حكم جايم الأول ، فقد جرى هذا منذ زمن بعيد ، ووجد بها بنيامين دى توديل من قبل عددا كبيرا من التجار من كل أنحاء العالم المعروف ، من اليونان وفلسطين وبلاد المجاورة لهما ، والاسكندرية ، وصقلية ، وجنوا(٤) ، ولم تتوقف هذه الحركة في عهد جايم ، وكان الميناء يأوى على الدوام سفنا قادمة من سوريا ومصر (٥) . ولكن الشيء الذي لم يشاهد حتى القرن الثالث عشر هو الحركة العكسية ، أي انطلاق تجار برشلونة يجوبون العالم دون مساعدة أجنبية . حقا لقد رأيناهم من قبل ينشئون مستوطنة في صسور في أواخر القرن الثاني عشر ، بالاستئراك مع بعض البروفانسيين ، غير أن دلائل تجارتهم مع سوريا لم تبدأ في التواتر الا في عهد جايم . عندئذ تردد ذكر السفن التي تحمل تلك الجنسية مبحرة الى سوريا أو عائدة منها (٦) والأفضل من ذلك أن التعريفات الجمركية المقررة في ذلك العصر

Campany, Memorias sobre la marina, comercio y artes de Barcelona II( 1779) 11 ets. (١)

Ibid, p. 34, Ordonnance de l'année 1268. (٢)

Ibid, p. 31. (٣)

Benj, de Tudàl, éd, Asher, p. 31 et s. (٤)

Capmany, I, c. p. 11. (٥)

Ibid, I, c. p. 11, 16, 33, 34. (٦)

بالذات للمبادلات التجارية بين برشلونة وبعض البلاد المجاورة (١) ، وكذا تعريفات الرسوم المفروضة على المبيعات والمستوروات الجارية في برشلونة ذاتها (٢) ، هذه التعريفات تنهض أدلة بيّنة على نشاط العلاقات التي كانت قائمة بين هذه السوق وبين الدول الصليبية . فعن طريق سوريا كانت برشلونة تحصل غالبا وبكثير من السهولة على توابل وسط آسيا . ونجد في تعداد المواد المقرر لها هذه التعريفات أسماء التوابل والعطور ، وخشب الصبغة المستورد من آسيا ، ونخلص من ذلك الى أن هذه المنتجات كانت تستورد عادة الى أسبانيا في سغن برشلونة .

وفي جنوب فرنسا ، مدينة كبيرة أخرى ، هي مونبيلييه ، كانت مثل برشلونة خاضعة لحكم أسرة « اراجون » Aragon ، وتناجر مثلها مع الشرق . ولما انتهت سلالة سادة مونبيلييه القديمة خلفهم ملوك أراجون بالوراثة المباشرة (١٢٠٤) . غير أن الطبقة البورجوازية في المدينة لم تفقد شيئا من حرياتها البلدية . فكانت في الواقع تحكم نفسها بنفسها ، إذ كان يحكمها قنصلية منتخبة . ولها دستور ديموقراطي حقيقي . وكان الملوك يقيمون دواما بعيدا عن المدينة ، فتركوا لها من ثمة حرية شبه تامة ، ولم يمنعهم ذلك من الاهتمام برخائها المادية . وكان جايغ يفخر بنمو هذه المدينة نمو غير عادي ، إذ أصبحت في عهده من أهم مدن العالم (٣) ، وكان محقا في فخره لأنه أسهم بنفسه في هذا النمو ، كما كان هو الذي شجع اتساع تجارة المدينة في الشرق الأدنى ، وبأمره ذهب بتروس دي يتريكو الى سوريا ، وحصل لصالح مواطنيه في عكا . وفي طرابلس على حقوق واعفاءات جديدة (٤) . وقبل ذلك بعامين بعثت بلدية مونبيلييه باسمها الى طرابلس سفيرين مكلفين برعاية مصالحها التجارية (٥) . وكانت تقيم قنصل في عكا (٦) ، وصور (٧) ، وطرابلس (٨) ، ومع أنها كانت من أواخر القادمين الى سوريا ، فانها لم تكن تخشى أن يقارن بينها وبين سائر الأمم التجارية .

ولم تكن مرسيليا تتمتع باستقلال تام ، شأنها في ذلك شأن مونبيلييه .

Ibid, p. 3-11.

(١)

Capmany, dans les notes du 2e volume, p. 72 et ss.

(٢)

Diplôme du 8 févr. 1273, cité par Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 12 et s., not.

(٣)

Les-diplômes des années 1251 et 1253, ibid I, 214 et ss., 220 et s.

(٤)

Germain, Hist de la commune de Montpellier II, 513 et s.

(٥)

Germain, Hist du commerce de Montpellier I, 243.

(٦)

Méry et Guindon I, 190 et s.

(٧)

Germain, Hist. de commune de Montpellier II, 513.

(٨)

غير أن سيادة كوتنان وروفانس عليها لم تمتعها من أن تدبر بنفسها شئونها الداخلية بوساطة موظفين منبجيين ، وإن بعد معاهدات مع دول اجنبية . واستمر هذا الوضع حتى عهد شارل دابجو Charles d'Anjou الذي ألغى انتخاب موظفي البلدية ، ولكن حتى في عهد أمراء هذه الأسرة ، احتفظت مرسيليا ببعض الامتيازات ، من بينها عقد المعاهدات . وفي أيدينا مراسيم بشأن الاستيراد والتصوير ، والضرائب والجمارك ، حررت في عام ١٢٢٨ ، في عصر كان بمرسيليا « بودستات » ( محافظون ) منتخبون . ونظهر لنا في هذه المراسيم مدينة تجارية في أوج ازدهارها ، بقيم علاقات مع الموانئ المسيحية بصقلية وسوريا وأرمينيا من جهة ، ومع الموانئ الإسلامية في الاسكندرية ، ودول شمال إفريقيا (١) ، وتتضمن فضلا عن ذلك تعريف جمركية ذات أهمية قصوى ، أدرج بها أسماء منتجات أوروبا وشمال أفريقيا مختلطة بتوابل الهند (٢) . وهناك أيضا وثيقة قيمة أخرى أحدث عهدا بقليل ( ١٢٥٥ ؟ ) وهي سجل لقوانين ولوائح مرسيليا باسم « الكتاب الأحمر » . وفي هذا السجل أحكام خاصة ، ليس فقط بالمواطنين المقيمين داخل أسوار المدينة ، ولكن أيضا بالتجار الذين يجوبون البحر المتوسط . والذين لهم منشآت في سبتة ، أو بجاية ، أو الاسكندرية ، أو سوريا . ولا بد أن هؤلاء التجار كان لهم أثناء عبورهم البحر ، وعند اقامتهم في محطات ما وراء البحار رؤساء يختارون من بينهم يمثلون بلدية مرسيليا ، ويسألون أمامها . ومن بين القناصل الاستعماريين ، كان قنصل عكا يستحق تنويهها خاصا (٣) . ولم تكن مرسيليا تملك أحياء تجارية كبيرة في مدن الشرق الأدنى ، ولكن كان لها في مختلف الأنحاء منشآت نظما كتاب القوانين livre des statuts (٤) . ومن المبعث أن نبحث في هذا الكتاب عن تفاصيل بشأن أملاك مرسيليا في الشرق الأدنى . ولسوء الحظ ، فإن مراسيم الأمراء السوربيين التي استبقينا منها كل المعلومات التي ذكرناها هنا شحيحة جدا في هذا الخصوص . لذلك فليس في وسعنا أن نعرف الظروف المتعاقبة التي أدت إلى الحد من الاعفاءات والأملاك الممنوحة للمرسيليين في عكا ، وقبرص . وجهات أخرى في غضون الفترة التي ندرسها . بيد أنه من الثابت أنه حين سلمت مرسيليا مقاليد أمورها إلى شارل دابجو في عام ١٢٥٧ ، حررت وثيقة بعنوان « أحكام السلام ، Chapitres de paix وعد فيها هذا الأمير بمساعدتهم

Méry et Guindon, Hist. de la municipalité de Marseille I, 329, 338. (١)

355, et s.

Ibid. 341-349 ; le supplément à la préface du Cartulaire de l'abbaye de S. Victor de Marseille T. I, p. lxxiii et ss. (Coll. des doc. inéd.);

Rawdon Brown, Colendar of state papers Venetian I, p. 1.

Méry et Guindon IV, 121.

(٣)

Ibid. II, 205-212.

(٤)

يكل ما له من سلطة على استرداد ما كانوا قد فقدوه (١) . وبالفعل حين ارتقى عرش بيت المقدس ، استخدم حقوقه كملك لتأكيد إعفاءات المرسيليين في عكا وفي أماكن أخرى (٦ من سبتمبر ١٢٨٤) (٢) . وتبعاً لهذا يمكن التسليم بأنه من الثابت أن المرسيليين زاروا سوريا واحتفظوا ثمة بامتيازاتهم وأملهم إلى أن سقطت السيادة نهائياً هناك .

ولم تكن مدن جنوب فرنسا التي بقي لنا أن نتحدث عنها في مثل أهمية مرسيليا ومونبيليه . وقد أرسلت سان جيل سفناً تجارية إلى سوريا (٣) . وأقامت كما رأينا قنصلية في صور . بتكاليف مشتركة مع مدن أخرى من بروفانس ، ومع ذلك فإن هذه المدينة لم تصبح أبداً مكاناً تجارياً . وكان لناربونة Narbonne (٤) من قبل معاملات تجارية مع عكا في القرن الثالث عشر (٤) ، إلا أن أوج ازدهار هذه المدينة ، حين بلغ نشاطها التجاري مع الشرق الأدنى أقصاه يقترب كثيراً من العصر الحديث . ونلاحظ الشيء نفسه بالنسبة إلى « إيج مورت » Aigues-Mortes أول ميناء استولى عليه ملوك فرنسا في البحر المتوسط . والمعلوم أن القديس لويس حرص على أن يحشد أساطيله في ميناء يتبعه ، بحيث يتيسر له أن يطلقها وقتما يشاء . ومن إيج مورت أبحر مع حملته الصليبية في عامي ١٢٤٨ ، ١٢٧٠ ، ولكن كان عليه أولاً أن يشتري هذا الميناء من كبير قساوسة بسالموري Psalmodi . وبدأ بتوسيع الميناء وتحسينه حتى يكون صالحاً لتحقيق غرضه ، ولكنه بعد ذلك وضع مشروعا لتمويل هذا الموقع الصغير المجهول إلى مدينة أهلة بالسكان ، ولينشئ بها سوقا كبيرة لها صلات فيما وراء البحار : وأراد أن يكون لمدينة إيج مورت حيزها وقنصليتها في عكا ، وأن تتمتع ثمة بالإعفاء من الرسوم الجمركية أسوة بالجمهوريات الإيطالية (٥) . ولسنا نعلم ما إذا كانت رغبته هذه قد تحققت ، وعلى أية حال فإن إيج مورت لم تكن أبداً مركزاً تجارياً هاماً . ومع ذلك فإن ميناءها أصبح بعد ذلك ملتقى عدد كبير من السفن التجارية ، الأمر الذي أكسب مكتبها الجمركي أهمية كبيرة . ولكن هذه النتيجة ترجع إلى إرادة ملوك فرنسا أكثر مما ترجع إلى موقع المدينة

Ibid, IV, 322.

(١)

Ruffi, Hist de Massellie, I, 150 et s.; Regeste communiqué par

(٢)

Minieri Ricco, dans l'Arch. stor. ital. IVe série, T. VII, 1881, p. 304; Del Giudice, Cod. dipl. di Carlo d'Anjo, I, 296.

Lib. jur. I, 903.

(٣)

Port, Essai sur l'histoire du commerce maritime de Narbonne

(٤)

(Paris 1854), p. 124.

(\*) ناربونة كما اسمها العرب مدينة بجنوب فرنسا - للراجع

(٥) إيج مورت - ميناء بجنوب فرنسا - للترجم

Mernard, Hist de Nîmes, I, Preuves, p. 78, 118.

المناسب (١) ، لقد استعرضنا كل مدن الغرب المسيحي المثلثة في أسواق الشرق الأدنى في غضون الفترة الثانية من وجود الدول الصليبية . وبفضص الكمية الكبيرة من الوثائق الخاصة بهذا العصر ، والتي حفظت الى وقتنا هذا ، أصبح من اليسور لنا الآن أن نقدم عرضا تفصيليا لتكوين وتنظيم المستوطنات القديمة والجديدة التي أقامها الغربيون في سوريا ، وكذا الحقوق والامتيازات التي كانت للمستوطنين ، وعلينا فضلا عن ذلك أن ننوه بأكثر من تغير حدث في حياة هذه المستوطنات .

فإذا ما بدأنا بإدارة المستوطنات ، لرأينا أن دور الجاليات التجارية ، وبخاصة الإيطالية في الحياة العامة والسياسية بنوع خاص قد اتخذ أهمية جديدة . كانت هذه المستوطنات تعيش منعزلة حتى ذلك الحين ، تعمل كل منها لحسابها الخاص ، تحت إدارة فيكونتاتها . ثم بدا للجمهوريات التي تتبعها هذه الجاليات أنه قد أن الألوان لاقامة روابط بينها عن طريق نظام مركزي . فبالنسبة الى البندقية ، تميز الانتقال باقامة موظف كان يسمى أحيانا *bajulus Syrioe* وأحيانا *bajulus Venetorum in Syria* و *bajulus Venetorum in Ocon, in Tyro et in tota Syria* (٢) . وعندما نجده مذكورا بلقب *Baile d'Acre* أو *Baile à Acre* (٣) فمعنى ذلك أن مقامه الرسمي في عكا ، مقر الملك ، ومركز الحياة السياسية لسوريا كلها (٤) ، ولو أن مستوطنة البندقية في صور كانت أهم من نظيرتها في عكا (٥) . وكان أول هؤلاء « البايلات *Bailes* البنادقة لسوريا كلها » الذين نملك بشأنهم معلومات كافية لكي نحدد على وجه التقريب ، معتمدين في ذلك على وثائق تحت أيدينا – الزمن المحدد لأداء مهام وظيفته ، كان هذا البايل يدعى بانتاليوني باربو *Pantaleone Barbo* ، وقد استلم وظيفته في الفترة التي كان فيها الكونت هنري دو شامباني يحكم مملكة القدس (١١٩٢ – ١١٩٨) (٦) . وأشهر هذه المجموعة هو مارسيليو جورجيو *Marsilio Giorgio (Zargi)* ، فبعد أن شغل العديد من المهام الدبلوماسية (٧) ، بعث الى عكا في عام ١٢٤٠ . وفي أثناء إقامته التي

(١) Du mège, Mém. sur Aigues-Mortes, dans les Mém. de la Soc. archéol. du Midi de la France, T. II; Em. di Pietro, Hist. d'Aigues-Mortes, Paris 1849; Martins, dans la Revue des deux mondes du 15 fev. 1874.

(٢) Taf. et Thom. II, 203, 261; Lib. jur. I, 612, 818; Taf. et Thom. II, 354, 106; II, 360 et s.; 111, 151.

(٣) Taf. et Thom. III, 32.

(٤) Taf. et Thom. II, 174 (Charte de 1214); Ibid. II, 390 et s.

(٥) Taf. et Thom. II, 386.

(٦) Taf. et Thom. II, 379, 387, 389; l'Archiv. Venet. XXII (1881), p. 325 et ss.

(٧) Taf. et Thom. II, 319 et ss. (à Rhodes); Archiv. stor. ital. 111e série X111 (1871), p. 228 (à Ravenne).

امتدت حتى عام ١٢٤٤ أو ربما بعد ذلك عمل على استعادة الأموال والحقوق التي كان يمتلكها فيما مضى مواطنوه في عكا وصور ، والتي انتزعها منهم بالقوة بعض الملوك ، أو بعض الأتباع الذين لا ضمير لهم ، أو جردوا منها بسبب إهمال بعض الموظفين . ولنا أن تتساءل ما إذا كان إلى جانب هذا « الباييل » المقيم في عكا ، لم يزل هناك مرؤوس له ، *al Vicecomes in Accon* ، ويبدو أن هذا محتمل ، إذ نرى من يدعى اندريا فيتاليس *Andrea Vitalis* يشغل في عكا ، في عام ١٢١٤ وظيفة الباييل ، وكان موجودا هناك منذ بضع سنين حاملا لقب *vicecomes* (١) ( فيكونت ) ، أو هل ينبغي أن نسلم بأن الموظف نفسه كان يحمل في وقت واحد لقب باييل الذي أصبح فيما بعد لقباً معتادا ، ولقب فيكونت الأقدم منه ؟

وعلى أية حال فإن مستوطنة صور كان لها مدير محلي يعينه باييل عكا ، ومرؤوس (٢) ، وكان يحمل أيضا لقب باييل (٣) ، وله مساعد بلقب فيكونت . وكان المستوطنون البنادقة في صور ، وكل الأفرنج المقيمين في حيهيم ، وكذا القادمون الجدد يقسمون بين الولاء ، ليس فقط لباييل أمتهم ، رئيس مستوطنات سوريا كلها ، وإنما أيضا لكل باييل أو فيكونت مكلف من قبله أو من قبل مفوض آخر عن الدوق بإدارة حيهيم (٤) . وكان قنصل بيروت ، وقنصل ( وفيما بعد باييل ) طرابلس ، (٥) وفيكونت ( ٩ ) أنطاكية يخضعون بالتأكيد لأوامر الباييل العام .

وأدركت جنوا أيضا ضرورة تركيز إدارة مستوطناتها في سوريا ، ولكن بدلا من أن تعهد بالسلطة إلى شخص واحد ، وزعتها بين اثنين من الموظفين باسم (قناصل) *consules* (٦) *consules et viacomites Januensium in Syria* (٧) ،

(١) 1207., dans Strolke, tab. ordin. Teuton, p. 34 ; 1212, Lünig, Cod. dipl. Ital. I, 2459 et s.

Taf. et Thom II, 361. (٢)

Ibid, 360 et s., 364 ; Thomas, Die ältesten Verordnungen, op. cit., (٣) p. 107 et s., 127 et s.; Chart de 1206, dans Taf. et Thom, II, 12.

Taf et Thom, II, 361. (٤)

I. lib. bleg. p. 56 ; Thomas (Die ältesten Verordnungen, op. cit. (٥) p. 107.

à l'année 1279) ; le diplôme de Bohemond VI, de l'année 1277 (Rey. 1.c.)

Lib. jur. I, 366, 400 et s., 405, 665, 688, 1286 ; Canale, Nuova (٦) istoria della repubblica di Genova II, 310 s.; Strehlke, Tab. ord. teuton p. 37 . Lünig, Cod dipl. Ital. I, 1259 et s.

Lib. jur. I, 899, 941; Arch. de l'Or. lat. II, 2, p. 214 et s., 217 et s., (٧) 222; Canale, II, 295, 300, 311; Belgrano, dans l'Arch. stor. ital. Série 11, VII, 2e part., p. 160.

(قناصل وفيكونتات) ، ونجدلها هكذا مثني مثني في مجموعة من الوثائق ابتداء من عام ١١٩٢ . وإذا كنا نجد أن وثيقة ما لا تحمل إلا اسم واحد من هذين الموظفين العاملين بصفة رسمية ، كما نجد مثالا لذلك في عام ١١٩٠ بشأن من يدعى مورينس Maurinus في عام ١١٩٢ ، وجويل ريسيسوس Guili Ricus في عام ١٢٣٢ ، و (دي اورتو) Gugl. de Orto في عام ١٢٣٣ ، و (بيليترو دي ماري) Pietro de Mari (١) ، فما تلك الاحالات فردية ينبغي الاحتراز من الاستنتاج منها أن جنوا لم يكن يمتلها في هذه السنين الا قنصل عام واحد . والواقع أننا نجد في مناسبات أخرى اسم دي اورتو مقتربا باسم زميله فيرايوس ، واسم ييترو دي ماري مقتربا باسم من يدعى بيكاميليو (٢) ولا بد أن الأمر كذلك بالنسبة الى مورينوس ، وريسيسوس .

كان هؤلاء ، ممثلو جمهورية جنوا في سوريا يقيمون في عكا (٣) ، شأنهم شأن ممثلي البندقية . وكان هناك أيضا موظفون خصوصيون على رأس مستوطنات عكا وصور وبيروت ، يحملون هم أيضا لقب consules أو vicecomites ، وأحيانا اللقبين معا ، ولا يمنع هذا عادة من وجود لقب واحد فقط (٤) .

وأخيرا ، فإن بيزا أيضا نظمت ادارة مركزية لمستوطناتها في سوريا لذات البواعث التي حملت البندقية وجنوا على تنظيم مثل هذه الادارة ، وفي الفترة ذاتها . وكان مقر هذه الادارة في عكا ، ولكنها مدت سلطتها الى طرابلس وأنطاكية (٥) . وثمة وثيقة بتاريخ ١١٩١ ترينا هذه المناصب وقد عهد بها الى اثنين من القناصل (٦) ، ولكن عددهم ارتفع في السنة التالية الى ثلاثة ، وبقي ثابتا على هذا الرقم حتى أواسط القرن التالي (٧) . وفي أثناء هذه الفترة الطويلة ، نجد بطبيعة الحال ، حالات يعمل فيها أحد هؤلاء الأشخاص على انفراد ، أو يشغل وظيفة قضائية دون مساعدة أي من زملائه (٨) . ومنذ عام ١٢٤٨ لا نجد سوى قنصلا واحدا Consul Communis Pisanorum Accon et totius Syrioe (٩) .

(١) Lib. jur. I, 366, 400 et s. ; Maslatrie, Hist de Chypre, I, 282 ; Archives des missions scientifiques II, 363.

(٢) Lib. jur. I, 899, 941 et s.; Giorn. Iugust, 1877, p. 22.

(٣) Lib. jur. I, 1286.

(٤) Lib. jur. I, 347, A, 1250; Archiv. de l'Ar. lat. II, 2, p. 224; Canale 11, 311; Canal 1. ; Luenig, 1, c.; Archiv. de l'Or. lat. I, 526 et s.

(٥) Doc. sulle relaz. tox. p. 65, 80.

(٦) Ibid. p. 39.

(٧) Strehlke, 1, c. p. 25 ; Doc. p. 80 ; Lünig, 1, c.

(٨) Contin. de Guili de Tyr, p. 443 (à l'an 1256); Breviar. hist. pis.,

dans Murat SS. VI, 192 (à l'an 1256) ; Taf. et Thom. III, 151 (à l'an 1277) ; Doc. sulle relaz. tox p. 105 (à l'an 1286).

Bonaini, Stat. pis. I, 51, 334 et s.



ولم يكن ذلك من باب الصدفة ، ولكنه نتيجة لاجراء اتخذته حكومة بيزا ، ويتبين لنا ذلك عند قراءة بعض فقرات اللوائح التنظيمية لبلدية بيزا بخصوص مستوطنات ما وراء البحار . وفي « قرار بلدية بيزا » Breve Pisani communis لعام ١٢٨٦ ، وكذا من قبل في قرار عام ١٢٧٢ ، نجد نصا يتعلق بقنصل عكا بعبارات واضحة تستبعد احتمال وجود عدة موظفين معا في وقت واحد (١) . وبالإضافة الى هؤلاء القناصل الذين تشمل سلطتهم سوريا كلها ، كانت بيزا تقيم أيضا في كل من مدينتي طرابلس وأنطاكية فيكونتا (٢) يحمل أحيانا لقب قنصل (٣) .

ومع البروفانسيين ، نجد تشكيلة أخرى . ففي عام ١١٨٧ تنازل كونراد دى مونفيرا لمواطني سان جيل ومونبيليه ، ومرسيليا ، وبرشلونة المقيمين في صور عن المبنى المسمى « القصر الأخضر » وفرن ، وكوخ . ومن المرجح أن عدد التجار الذين ينتمون بأصلهم الى كل واحدة من هذه المدن لم يكن بكاف ليسمح لهم بتشكيل مستوطنة خاصة بهم وحدهم ، لذلك كان يضمهم « جالية بروفانسية مختلطة » يدير شئونها ستة أو سبعة قناصل (٤) ، ومحكمة مشتركة يرأسها فيكونت واحد (٥) . وهذا هو أيضا مثل آخر للكيفية التي كانت مدن بروفانس تتكالف من أجل الدفاع عن مصالحها التجارية : ففي عام ١٢٣٦ ، توجه « جيرار أوليفيه » قنصل مرسيليا في عكا الى بلاط هنري الأول ملك قبرص بصحبة شخص يدعى ريمون دو كوني . يمثل مونبيليه بصفة سفير على ما يبدو ، لا بصفته موظفا استعماريًا ، وعقد مع الملك معاهدة تجارية باسم مدينتي مرسيليا ومونبيليه وجاليات بروفانسية أخرى (٦) . ومع ذلك فإن اجتماع البروفانسيين تحت ادارة قنصل مشترك لم يكن أمرا ثابتا بفكر ما هو ثابت في مدينة صور . وقد رأينا أنهم كانوا في عكا يقطنون في شارع واحد ويترددون على كنيسة واحدة ، إلا أن المستوطنين من مرسيليا (٧) ، ومن مونبيليه (٨) ، كان لهم ثمة قناصلهم . وقد حصل المرسيليون في بيروت ومستوطنو مونبيليه في طرابلس بموجب معاهدات خاصة على حقهم في أن يكون لهم قناصلهم (٩) .

Bonaini, Stat. pis. I, 61, 332 et s.

(١)

Doc. sulle relaz. tox. p. 65, 91.

(٢)

Ib. p. 90.

(٣)

(٤) لا ندرى كيف كانت المدن الأربع توزع فيما بينها حكم الأماكن القنصلية الستة أو السبعة .

Méry et Guindon, I, 190 et s.

(٥)

Ibid. I. 419 et s.

(٦) سوف نذكر فيما بعد فيما يخص بقرود .

Méry et Guindon I, 194 et s., 419; Bibl. de l'école des chartes

(٧)

2e série, 111, p. 210.

Bibl. de l'école des chartes, I, c.

(٨)

Méry et Guindon I, 287 et s.; Germain, Hist. de la commune de

(٩)

Montpellier 11, 513 et s.

وقد أتيح لنا من قبل أن نلمس عرضاً مسألة القناصل هذه ، وقلنا انه كان من غير المقبول عند ملوك الامارات الصليبية أن يكون عندهم قناصل تكفل لهم بعض المعاهدات حرية التصرف باعتبارهم قناصل قادمين من بلاد بعيدة ، ومن ثم لا يهتمون في أداء وظائفهم الا بتعليماتهم الخاصة ، وتصديق اعضاء مجالسهم . وانا لنزداد شعوراً في غضون الفترة التي ندرسها باهتمام أمراء سوريا بانتزاع الأشخاص والمسائل القانونية من القضاء القنصلي ، وإحالتها الى المحاكم الاقليمية وكانت المعاهدات المبرمة في الأصل تقوم عقبة كؤود في سبيل تحديد سلطة القضاء القنصلي على هذا النحو ، سواء بصفة رسمية أو ضمنية ، وكانت تنص على أن يحال الى القناصل كل الأفراد المقيمين في دائرة القرية ، مهما كانت جنسيتهم (١) ، وبالنسبة الى كل الجرائم على اختلاف أنواعها ودرجة خطورتها . ولوضع حد لهذا الوضع ، لم يكن أمام الأمراء من سبيل سوى استخدام القوة . ف فيما يختص ببعض الأشخاص ، بدأ بعض ملوك الفترة الأخيرة بأن يعلنوا بأن يخضع السوريون واليهود المقيمون في الثلث البدقي في صور لمحاكمهم الخاصة ، وكان هذا الحكم غير قانوني بشكل صارخ ، ولم يكن ثمة بد من الغائه . أما يوحنا دو مونفور أمير صور فإنه كان أكثر فطنة ، اذ تعامل حسب الأسسول مع البندقية ، وتوصل بهذه الطريقة في عام ١٢٧٧ الى أن ينتزع من القضاء القنصلي الاتباع والبورجوازيين من رعاياه المقيمين في هذا الثلث (٢) . وبالنسبة الى الجرائم ، وضع حدا لاختصاص المحكمة القنصلية في صور لفترة ما . فقد انتزع مرسوم لأحد ملوك القدس لا تعرف اسمه من اختصاص هذه المحكمة حالات السرقة والقتل . وفي فترة لاحقة لم يعد هناك أثر لهذا القيد ، ورأينا « البابل » مرسيليو جورجيو يتولى دون نزاع محاكمة اللصوص والقتلة . ولم يتردد يوحنا دو مونفور البتة في أن يمنح البنادقة القضاء المدني والجنائي دون أي قيد (٣) . غير أن الجالية البندقية في صور كانت محمية في كل الأحوال بالشروط الملزمة لها بنوع خاص والواردة في معاهدة عام ١١٢٥ . وفي الفترات اللاحقة ، وبخاصة تلك التي نحن بصدها ، في المعاهدات المبرمة بين بعض أمراء سوريا وبعض أهم الغرب التجارية ، كان الأوائل يحتفظون دائماً لأنفسهم بالحق في أن يحيلوا الى محاكمهم المسوطنين المتهمين بجريمة قتل ، استناداً الى قوانين مملكة القدس التي تتضمن نصاً صريحاً يحيل الى محاكم الملك كل المستوطنين المتهمين بجريمة قتل (٤) . وكان المركيز كونراد دو مونفور يصرح لمواطني جنوا المقيمين في صور بأن تتولى محكمتهم الخاصة الفصل في المسائل

Taf. et Thom, I, 88.

(١)

Ibid, 11, 358 et s.

(٢)

Ibid, 111, 152; Doc. sulle relaz. tox. p. 14; Lib. jur. I, 433.

(٣)

Taf. et Thom, 11, 358; 111, 152.

(٤)

المتعلقة بالواقع كلما كان أحدهم متهما بالقتل أو السرقة أو الاختلاس ، وهذه حالة استثنائية (١) . غير أن فيليب دو مونفور الذي جاء بعده دفع بروح المصالحة الى أقصى حد بأن ترك للمحكمة الجنوية حق اصدار الحكم حتى بالنسبة الى أخطر الجرائم ، ولم يحتفظ لنفسه الا بحق التنفيذ (٢) .

وثمة ساحة خصبة للنزاع بين السلطات الاقليمية والسلطات القنصلية ، تلك هي ساحة الشرطة . ففي البداية كان المسلم به أن الجالبة وحدها هي المكلفة بالاشراف على التجارة وضمان الأمن العام في داخل حيها ، ومع ذلك فمن عهد يوحنا دو برين Jean de Brinne ، أي منذ عام ١٢١٠ ، أجاز رئيس الشرطة الملكية في صور لنفسه أن يتدخل في مراقبة الأسواق ، حتى في حي البنادقة ؛ واشتكى البابل مرسيليو من هذا التعدي على حقوق أمته ، وطرد الدخييل ، واستبدل به رجال شرطة خصوصيين من الجالية (٣) .

وأخيرا ، فإن الإعفاء من القضاء الاقليمي جلب ضمنا للمستوطنين ذات الحق بالنسبة الى المحاكم الخاصة القائمة في موانئ مملكة القدس للفصل في المنازعات المتعلقة بالجمارك ، وكانت هذه المحاكم تسمى « محاكم السلسلة » Cour de la chaîne ، ويرجع هذا الاسم الى العادة المنتشرة خاصة في الشرق

Diplôme de 1190, Lib. jur. I, 358.

(١)

Diplôme de 1264, Archiv. de l'Or lgt. II, 2, p. 225 et ss.

(٢)

— هذه الوثيقة حافلة بالمعلومات . ففي مفرد أخرى نرى أن الفصل بين القسم من المدينة الخاص بالمركز دو مونفور وبين الحي الجنوي لم يكن فصلا تاما بحيث لا يستطيع جنود الشرطة في قسم أن يمرؤا في القسم الآخر ، ولكن اذا قبض جنود البايرون على منهم ، وصرح بأنه ينتمى الى الجنسية الجنوية ، كان عليهم أن يسلموه الى الملكة القنصلية ، والعكس بالعكس .

Taf. et Thom. II, 359 et ss.

(٣)

— كان موظف الملك هذا يسمى بالمحاسب ، ويدل هذا الاسم بذاته على أن هذا النظام كله كان مودونا من النظام العربي . فالمحاسب عند العرب شخص لصاحبه في كل حين . وما علينا لكي نقنع بذلك الا أن نلاحظ لقراء الكتاب الشرفيين ، ووصاف الرحلات في الشرق الادنى ، الى جميعا كاتريمير Caatremère في كتابه عن تاريخ سلاطين المالكيين للقرنيزي ، الجزء الاول ص ١١٤ ، وكذلك :

les commentaires de Behrnauer dans les Journ. asiat. 4e série, XVI, p. 118 et ss., 347 et ss.; XVII 5 et ss.; ainsi que ceux de Freund dans L'ausland, 1878, p. 461 et ss.

— كان للملك بيت الخدش محاسبون ، وفيما بعد ادخل ملوك قبرص هذا النظام في حيزتهم ونشره ، وهذا النظام حذر عصر السيادة القنصلية . انظر :

— l'Abrégé originaire de Chypre, dans le Suppl. des Assises de Jérusalem II, 237 et s., 243 et s., Lusignano, Corografia di Cipro p. 80 ; de Mas-Latrie, Hist de Chypre 111, 206 et s., 883; Romanin VI, 281.

يفلق مدخل كل ميناء بسلسلة ممتدة بين برجين (١) . فحين تدخل بضائع في البلد عن طريق أحد هذه الموانئ ، كان يقال انها وردت « عن طريق السلسلة » ، وكانت الدخول الجمركية المقررة في تلك الموانئ تسمى *introitus catena* (٢) ( دخول السلسلة ) وعلى ذلك فان عبارة *Cour de la chaîne* محكمة السلسلة كانت تطلق على محكمة تتولى الفصل في القضايا المتعلقة بالميناء ، أى بجمرك الميناء (٣) . وكان رعايا الأمم صاحبة الامتيازات معافين من قضاء هذه المحاكم ، اما بمقتضى عرف ، واما تنفيذا لنص صريح في المعاهدات ؛ وكانت هذه هي حال الجنويين في عكا ، وترجع الوثيقة التي تمنعهم الى عام ١١٩٥ (٤) . ورغم هذه الحقوق المكنسية ، فان الكونت توماس دى اسيرا Thomas de Aceria المبعوث من قبل فردريك الثاني ليمثله في سوريا عام ١٢٢٧ أحال البيزيين الى محكمة ميناء عكا . ورأى قناصل بيزا في هذا التصرف اعتداء على حقوق المستوطنين ، وحصلوا من الإمبراطور في عام ١١٢٩ على إلغاء هذا الاجراء (٥) وفي المسائل الجمركية ، كان البيزيون على حق لأن يظهرهم حساسية وريبة لأنهم كانوا يتمتعون في عكا وصور ويوبيه بامتياز خاص مؤده أن يقيموا بجمرك الميناء ، وبالسوق العامة ، وأبواب المدينة موظفين يختارونهم ، يكلفون برقابة سلوك موظفي الخزانة الاقليمية مع مواطنيهم ، ووضع حد للمطالب غير المشروعة (٦) .

هذا الموضوع ينقلنا من مجال القضاء والادارة الى مجال المالية . وهنا أيضا نجد فروقا كبيرة بين مختلف العصور . فبمقتضى المعاهدات الأولى المبرمة مع الملوك ، كان البنادقة والجنويون يتمتعون في مملكة بيت المقدس بالاعفاء التام من الرسوم الجمركية عند الدخول والخروج ، ومن رسوم الانتاج على المبيعات والمشتريات (٧) . وقد منحوا هذا الامتياز اعترافا بخدماتهم في الحروب ضد المسلمين . وفيما بعد حصل الرسيليون على هذه الامتيازات للأسباب

Theophanes, Chronogr. p. 567 ; Istachri, p. 68 ; Cheuseddin, les (١)

Nouv. annal des voyages, 1804, II, 293; Ibn-Batouta, I, 131, 183; Benj. de Tudél., I, 63; Guill de Tyr, XX, 16; Contin. Guill. de Tyr, p. 108, 266, 326 et s; Sanuto, p. 171; Chron. Ursperg, dans Partz, SS, XXIII, 300

Taf et Thom, II, 231; Lib. jur. I, 358, 401, 665; Taf et Thom, I, 141; (٢)

Doc. sulle relax. tox, p. 33; Archiv. ed l'Or. lat. II, p. 14F, 166 et s.

Beugnot, Assises de Jérusalem, II, Introduction, p. xxiii. (٣)

Lib. jur. I, 411. (٤)

Doc sulle relax. tox, p. 96. (٥)

Doc sull relax. tox, p. 27, 29, 30, 37, 38 ; Assises de Jerus II, (٦)

p. xxiv, 171, 173 et s., 178 485; Taf, et Thom. I, 86, 141; II, 231, 397;

Lib. jur. I, 358, 401, 665; Doc sulle relax. tox, p. 33, Méry et Guindon

I, 288; Histoire de la commune de Montpellier II, 514; Paoli, Cod.

dipl. I, 103, 122, 130; Archiv. de l'Ar. lat. II, 2, p. 144, 146, 147, 167;

Strehlke, Tab. ord. teuton p. 6-8, 13 et s., 17, 52-55, 75.

Lib. jur. I, 16; Taf, et Thom. I, 86. (٧)

ذاتها (١) . ومع ذلك ، وبمرور الزمن ، نناسى بعض الملوك التزاماتهم الأدبية قبل هذه الدول البحرية ، فلم يروا في هذه الامتيازات سوى شيء واحد ، ذلك هو الاعفاء الممنوح بنوع خاص للأمم الأكثر ثراء ، وما يترتب على ذلك من نقص في الخزانة . ومن ثم عكفوا على الحد من هذا الاعفاء ، وهاجموه من جهتين في وقت واحد . فمجموعة قوانين بيت المقدس Assises de Jérusalem وضعت كمبدأ أن البضائع المصدرة برا من المملكة الى بلاد اسلامية يجب أن يدفع عنها رسم ، وحدد هذا الرسم بالنسبة الى البيزنطيين بمقدار « كاروبل » Carouble واحد ، أي  $\frac{1}{3}$  من دينار البيزنطي (٢) ولما كان البنادقة يتمتعون باعفاء مطلق ، فلم يكن من الجائز تطبيق هذه المادة عليهم . ومع ذلك فرض عملاء الملك خيرية على البضائع التي يصدرها التجار البنادقة من عكا الى دمشق أو الى مدن اسلامية أخرى (٣) ، وطبقوا الاجراء ذاته على الجنوبيين . وطبقا لمرسوم بتاريخ ١١٩٢ فرضت عليهم خيرية عند انزالهم من البحر بضائع واردة من بلاد اسلامية أو مرسى ببلاد اسلامية ، وبيعهم هذه البضائع في صور (٤) . ومن جهة أخرى كان عملاء الملك في القرن الثالث عشر يقتضون رسم مرور على البضائع القادمة في سفن بندقية الى موانئ المملكة ، اذا لم يجسد اصحابها من يشتريها وارادوا إعادة تصديرها الى مكان آخر (٥) كان هذا أيضا تطبيقا غير مشروع ، اضرا بالبنادقة ، لنص قانوني خاص بالمسوريين والمسلمين (٦) . وشيئا فشيئا ازدادت القيود على مبدأ الحصانة العام ، ووصلت الأمور في عام ١٢٤٤ الى درجة اضطر معها المفوض القضائي le bailli مرسيليو جورجيو الى الشكوى بمرارة : ولا نعلم في الواقع الى أي مدى سمعت شكواه .

قلنا من قبل ان البيزينيين لقوا منذ البداية معاملة أقل حظوة من المعاملة التي لقيها من سبق لنا ذكرهم ، فلم يتمتعوا بالاعفاء من الرسوم الجمركية ، اللهم الا في مدينة صور التي فضلوا الإقامة بها . وفقط ، بعد انقضاء زمن طويل ، عند استعادة عكا ، واحتلال البلاد التي أعيد فتحها على قواعد جديدة ، حصل البيزيون على وعد بمعاملة أفضل في عكا وإفا (٧) . وليس لدينا ما يحملنا على الظن بأن هذا الوعد لم ينفذ .

Méry et Guindon I, 182, 183 et s., 194 et s.

(١)

Assises, éd. Beugnot II, 174; Ibid, 173.

(٢)

Taf. et Thom. II, 398.

(٣)

Lib. jur. I, 406 et s.

(٤)

Taf. et Thom. op. cit.

(٥)

Assises de Jérus. II, 174.

(٦)

Doc. sulle relax. tox. p. 6. et s., 28 et ss.

(٧)

— في عام ١١٥٧ لم يرد الكونت أموري ، كونت عسقلان ، وسيد يافا الى البيزينيين الا نصف

الضرائب التي يدفعونها من قبل .

واقفتي كونتات طرابلس اثر ملوك بيت المقدس فتمنحوا الايطاليين الذين كانوا يظهرون كثيرا في البلد ، أى الجنويين والبيزيين والبنادقة (١) الاعفاء من الرسوم الجمركية عند الدخول والخروج . وقد رأينا بالنسبة الى أهالي مونتيلييه أن الرسوم على المبيعات والمشتريات وكذا رسوم التراخيص قد خفضت الى ثلث التعريفة المعتادة (٢) .

وفي امارة أنطاكية ، كان الجنويون وحدهم هم الذين يتمتعون منذ البداية بالاعفاء الكامل من الضرائب المفروضة على التجارة (٣) : وكان البنادقة والبيزيون يدفعون بعض هذه الضرائب التي كانت مرتفعة القيمة ، ومع ذلك فمن كثرة مساومتهم مع الأمراء ، انتهوا الى الحصول أولا على خفض هذه الضرائب ، وأخيرا الى الغائها (٤) . لا أن هذا الاعفاء فقد كل قيمته عند الجنويين والبيزيين عندما فرض الأمير روبين Roupen في عام ١٢١٦ ضريبة ثقيلة على البضائع التي تستوردها حاثان الأمان الى ميناء سان سيميون ، وهو الميناء الذي يصل العاصمة بالبحر (٥) . وأسهم هذا التشدد من جانب أمراء أنطاكية دون شك في أن تقل زيارات التجار الغربيين لشبهال امارات الصليبية حتى صارت نادرة .

قلنا ما غيه الكفاية عن الوضع الداخلي للمستوطنات التجارية ، ولنعود الآن الى تاريخها . فقي غضون هذه الفترة النائية ، وثق الإمبراطور فردريك الثاني وسلطان مصر بعض الزمن علاقات قائمة على تقدير متبادل بينهما . وكانت هذه الفترة نسبيا أصلم فترة للتجارة ، على الأقل لأن الطرفين كفا عن القتال . واهتم الإمبراطور بنوع خاص بتحسين أحواله . ولسوء الحظ ، فإن المنازعات المسلحة مع ملك مصر القوى - باستثناء هذه الهدنة القصيرة - كانت كثيرة ، وسببت أضرارا كبيرة لسكان سوريا . ومن وقت آخر ، كان يشار الى وصول جماعة من الصليبيين ، كثيرة أو قليلة العدد الى الأرض المقدسة ، وكان القادمون الجدد يتطلعون الى اكتساب المجد بأدائهم أعمالا باهرة ، وأدى ذلك في كل مرة الى انقطاع حالة السلم الضرورية مع ذلك لاستمرار بقاء الإمارات الصليبية . ولم يكن للجيووش الصليبية القوة والوقت الكافيان لدعم قواعد سيادة المسيحيين في سوريا ، بل كان كل يوم يمر يزيده من ضعف هذه السيادة ، وتضييق

Lib. jur. I, 18: Doc. sulle relax. tox. p. 25 : Rey, Recherches, I.c. (١)  
p. 42.

Germain, Hist. de la commune de Montpellier II, 513. (٢)

Ughelli, It. Sacr. IV, 846 et s., 847 et s.; Lib. jur. I, 30 et s., 249 (٣)  
et s. 364.

Taf. e t. Thom. I, 133 et ss., 148, 176; Doc. sulle relax. tox. p. 6, (٤)  
15 et s., 80, 90 et s.

Lib. jur. I, 577; Doc. sulle relax. tox. p. 90 et s. (٥)

نطاقها ؛ ولم يخف على أحد أنه لابد عاجلا أو آجلا من ترك ههذه السيادة للمسلمين . وعجل المسيحيون أنفسهم بوقوع الكارثة بما وقع بينهم من فتن وخلافات كانت طوائف التجار الذين يطمحون في ممارسة نفوذ سياسي ، تسهم فيها بنشاط كبير .

والمعروف أن النزاع بين الجولفيين والجبليين الذى قسم ألمانيا وإيطاليا الى معسكرين متعادين امتد حتى وصل الشرق ، واشتركت فيه الجاليات التجارية هناك بدافع من أوطانها الأصلية . وحين وصل فردريك الثانى الى سوريا فى ربيع عام ١٢٢٨ . لم يكن مجرد قائد جيش صليبي ، ولكنه كان فى الوقت ذاته يطالب بالاعتراف بحقوقه فى تاج القدس ، لذلك استقبل هناك بمشاعر متنوعة : بعداء سافر من البعض ، وبرود متحفظ من البعض الآخر ، وود وإخلاص من الأقلية . وأيده البيزيون ، انصار جنسه القدامى ، رغم اعتدائه نائبه توماس دى اسيرا Thomas de Acerra على حقوقهم . ومكافأة لهم على إخلاصهم . وعدمهم بتوقيع العقاب على عملائه الذين اجترأوا على الاعتداء على حقوقهم المكتسبة ، وأعافهم فوق ذلك من كل الضرائب فى عكا والقدس (١) . وفى هذه الفترة كان الجنويون أيضا جبليون ، وكان البنادقة وحدهم هم المتتردين (٢) . وعند رحيل فردريك الثانى (مايو ١٢٢٩) ترك المارشال ريكاردو فيلانجيري Riccardo Filangieri فى منصب الحاكم : ولما كان هذا الأخير قد اعتاد فى حكمه أن يسلك سلوك القائد ، فانه لم يعمل أى حساب للقانون العرفى بالملكة ( وأسفر استبداده عن تدمير الكثيرين ، والتف الغالبية من البارونات والبورجوازيين حول يوحنا ديبلان Jean d'Ibelin ، سيد بيروت ، خصم الحاكم . وقسم « بابل » البنادقة وقناصل الجنويين والبيزيين بالاتحاد مع بعض الشخصيات بمحاولة للتوفيق (٣) ، ولكن المحاولة فشلت . وانتهى النزاع الخاص بين ديبلان وبين فيلانجيري الى حرب عامة (٤) .

وإذا لم تكن على يقين من الاتجاه الذى اتخذته الجنويون ، فان هذا الشك لم يدم طويلا : ففى شهر فبراير عام ١٢٣١ أرسل فردريك الثانى الى نائبه أمرا بأن يقتضى من الجنويين عند نزولهم براعى عكا رسم الميناء ؛ وكان فى هذا اعتداء مباشر على حقوقهم ، ومن ثم رفضوا الامتثال للأمر ، ولما كان تعدادهم

Doc, sulle relax, tox, p. 96-98, et Huillard — Bréholles, Hist, dipl, Frid, II, III, 131-135. (١)

Chron, Ursperg, dans Pertz, SS, XXIII, 383; Winkelmann, Friedrich II, I, 389. (٢)

Cont, de Guill, de Tyr, p. 394. (٣)

(٤) فى خصوص تاريخ هذه الحرب ، نكتفى بالإحالة الى :

— l'Introduction de M. Huillard-Bréolles, Hist, dipl, Frid, II, à M. de Mas-Latrie, Hist de Chypre I, 254 et ss, et à Winkelmann, Friedrich II, I, 491 et ss.

وقوتهم يجعلهم مرهوبى الجانب ، فان الحاكم لم يجرؤ على تنفيذ الأمر (١) .  
 إلا أن هذا كان كافيا لأن يظهر للجنوبيين ما ينتظرون فى اليوم الذى يترتب فيه  
 الهوهنشتاوفن على العرش . وفى الفترة ذاتها ( ١٢٣٢ ) قام على رأس الحكومة  
 فى جنوا محافظ معروف بأرائه الجوفية (٢) ، وتلقى الجنوبيون فى سوريا  
 الأمر بالوقوف جهارا ضد الحاكم . ومن ثم أرسلوا فرقا عسكرية وسفنا الى  
 يوحنا ديلا (٣) . وفى ٢٤ من أكتوبر ١٢٣٣ عقدوا مع الحزب المعادى  
 للامبراطورية معاهدة صدق عليها فى نيقوسيا فى الثانى من ديسمبر من ذات  
 العام (٤) . وفى هذه المعاهدة التزم البارونات لخمس سنوات ألا يعقدوا أى  
 تحالف مع البيزيين دون موافقة الجنوبيين ، وصدقوا على الامتيازات التى منحها  
 للأخيرين يوحنا ديلا ران رئيسهم فى مدينة بيروت ، وكفلوا لهم امتيازات مماثلة  
 فى حيفا ، ونعلم أن هذا الميناء الواقع عند سفح جبل الكرمل له بعض الأهمية  
 التجارية بسبب مجاورته لمدينة طبرية (٥) ؛ وكان رئيس هذه المدينة الصغيرة ،  
 زوهارث الثانى (٦) Robert II أحد المتعاقدين . وبعد ثلاثة أشهر ( ١٢ من  
 يناير ١٢٣٤ ) منح ثمة للجنوبيين امتيازات باسمه (٧) . وهكذا جنى هؤلاء ثمار  
 انضمامهم الى الحزب المنتصر ، فى حين اقتسم البيزيون الحظ السئ الذى لقيه  
 أنصار الامبراطور . وكان البنادقة آخر من خرجوا من موقف الترقب . وإذا  
 كانت جمهورية البندقية لا تميل الى الامبراطور ، فإنها كانت تنفر من السير مع  
 جنوا خصمها تحت أعلام واحدة . غير أن البابا جريجوار التاسع نجح فى حمل  
 الأطراف على قبول وساطته ، وتحت تأثير نفوذه عقدت المدينتان فى عام ١٢٣٨  
 معاهدة تحالف هجومى ودفاعى موجه بنوع خاص ضد الامبراطور (٨) . وابتداء  
 من هذه اللحظة اتخذت البندقية موقفا صريحا ضده . وكان مقر نائب الامبراطور  
 فى سوريا فى مدينة صور . وردا على اعلان الحرب هذا ، عامل البنادقة معاملة  
 الأعداء ، وصادر أموالهم وإيراداتهم فى داخل المدينة وخارجها . وفى عام ١٢٤٣  
 تقرب « بايل » البنادقة مرسيليو جورجيو الى البارونات وأوضح لهم الخطر من

Annal. Jan. p. 176 et s. ,

(١)

Ibid. p. 178 et s.; Voy. Boehmer, Regesta Friderici II p. 154 et s. (٢)

De Mas-Latrie, l.c. p. 277, 282, 293, 298; Huillard-Bréholles, Hist. dipl. Frid. II, 1, 2, p. 904. (٣)

De Mas-Latrie, l.c. II, 56-58. (٤)

M. de Mas-Latrie (Archives des missions scientifi. II, 363), Olivier (٥)

(Charte et cronache p. 59 et s.)

Canale (Nuova hist. di Genova II, 291); M. Grassi, le Giorn. lig. 1877. (٦)

p. 22.

Ducange, Familles d'outremer, p. 267 et s. (٧)

Lib. jur. I, 941 et s. (٨)

Taf. et Thom. II, 341; Annal. Jan. p. 189; Winkelmann, Friedrich (٨)

II II, 1ère part. p. 119 et s.



تحقيق المشروعات التي وضعها فيلانجييري في عكا ، وهي المقر العام للحزب المناهض للإمبراطورية (١) . وبناء على الحاحه ، تقرر أولا اتخاذ كل الاجراءات اللازمة للمحافظة على عكا ، ثم انتزاع صور من أيدي فيلانجييري . واذ سلك البارونات هذا المسلك ، فانهم اتخذوا خطوة أخرى باعتبارهم يحقون اليكس Aliz ملكة قبرص في الوصاية على عرش مملكة القدس ، فاقسموا بين الخلاص لها ولزوجها الثاني راؤول دوسواسون Raoul de Soissons . وكان أول عمل قامت به الوصية اعداد حملة لاستعادة صور . وتنفيذا للوعود الصريحة بضمان حقوق البنادقة وأملاتهم في المملكة بعامة ، وفي صور بخاصة . وضع مرسيليو جورجيو تحت تصرف الوصية سفينة حربية ، واشترك بنفسه في الحملة ومعه فرقة مكونة من ثلاثين رجلا . وتم سريعا الاستيلاء على المدينة بفضل بواطئ السكان البنادقة ، واستسلمت القلعة بعد ثمانية وعشرين يوما : وكان هذا آخر نقطة ارتكاز لسلطة آل هوهنشتاوفن في سوريا . وقد أسهم البنادقة بقوة في نجاح الحملة . ولكن بعد أن بذل البارونات الوعود بسخاء ، لم يفوا بعهودهم ، وثار الاحتجاج عليهم ، ولم يسترد حلفاؤهم حقوقهم التي طالبوا بها (٢) .

ورغم هذه الأحوال السيئة ، بقي البيزيون أوفياء للحزب الذي انضموا اليه . ولم يحضر قنصلهم المجلس الذي أعلنت فيه اليكس وصية على العرش (٣) . أكثر من ذلك أنه رغم أن نفوذ آل هوهنشتاوفن كان يؤول الى زوال ، فان البيزيين لم تزل عندهم الجراءة لأن يرفعوا علم آل هوهنشتاوفن على سفنهم وهي داخله ميناء عكا ، بل ويحملوا هذا العلم في طلائع مواكبهم وهي تسير في شوارع المدينة .

كان لطول النزاع الذي عرضناه آنفا رد فعل على القوة التي كان المسيحيون في سوريا في حاجة اليها لمقاومة العدو في الخارج . حقيقة ان

(١) كان عملاء فردريك الثاني التجاريون يمارسون التجارة بحرية في عكا . وفي عام ١٢٣٩ باع واحد منهم فيها أغذية وتبيلدا ، واشترى بئس البيع اقمصة صوفية ، واقمصه لطيفة خفيفة ، واوشحة . وشمل . وكان البعض يشتري في عكا سمكا لحساب الاسراطور . انظر : — (Huillard — Bréholles I.c. V, I, p. 587, V, 2, p. 720 et s., 804).

ويبدو بوجه عام أنه كان يوجد في ذلك العصر حركة تجارية بسيطة بين صقلية وسوريا .

يجد مثلا أصواف سورية مذكورة ضمن المواد المستوردة في صقلية . انظر : — Ricc, de S. Germano, ad. an 1232, dans Pertz, SS, XIX, 369.

Taf. et Thom, II, 351 et sa.; les Assises de jérus, éd. Beugnot II, (٢) 399 et s.; Cont. de Guill. de Tyr, p. 422, 426 et s.

(٣) لا يجد سوى أسماء السلطات الاستعمارية الجنوبية والبيزنسية . Taf. et Thom, II, 355.

الجياليات التجارية لم يكن لها هذه المرة الا أقل نصيب من المسئولية ، ومهما كانت أهمية عملهم ابان الصراع ، فانهم لم يكونوا هم الذين استناروه ، ولم يؤدوا فيه الدور الرئيسى . ولكن دورهم حل بعد قليل . ذلك أن تنافس الأمم التجارية ، والمنازعات التى اثارها مسائل الحدود بين أحيائها أسفرت فى الكثير من الأحيان عن معارك دامية . قفى غضون النصف الأول من القرن الثالث عشر ، اقتتل الجنويون والبيزيون مرارا فى شوارع عكا . وفى عام ١٢٠٣ تمكن القاصد الرسولى الكاردينال بيير دى لاسيللو Pierre de S. Marcello بمشقة من ازالة الخلافات القائمة بينهم(١) . وفى عام ١١١٢ أمكن أيضا عن طريق التحكيم انهاء نزاع نشأ من مسألة خاصة بالملكية(٢) . ولكن فى عام ١٢٢٢ تفجرت من جديد العداوة الكامنة ، بعنف أشد من دى قبل(٣) ، وانهزم البيزيون أول الأمر أمام خصومهم ، واضطروا الى التقهقر ، ولكنهم أشعلوا حريقا التهم قسما كبيرا من المدينة ، وعددا من المباني الأثرية . جن بينهما برج مرتفع وجبل يملكه الجنويون الذين أخطأوا فى تصرفهم ، فانصرفوا عن القتال وهرعوا لانقاذ أملاكهم . واستغل البيزيون هذا الخطأ . يساندتهم الملك ، وعادوا الهجوم ، وسحقوا بدورهم خصومهم . وفى أعقاب هذه الأحداث أرسلت حكومة جنوا أسطولا الى سوريا ، ولكنها لم تستطع الحصول على التعويضات التى طالبت بها عن الخسائر والأضرار التى سببها الحريق(٤) . وغضب الجنويون من ذلك ، وامتنعوا لعدة سنوات عن زيارة ميناء عكا ، وظهر أثر ذلك فى هذا الموقع وفى سائر أنحاء المملكة . وبسبب الامبراطور فريديريك الثانى مساعيه لدى الجنويين لحملهم على العودة الى ممارسة تجارتهم فى هذه الناحية . ولم يستجب الجنويون أول الأمر ، بل قدموا شكواؤهم من ضروب الظلم التى ارتكبت فى حقهم ، ومع ذلك امتثلوا أخيرا ، وضمن لهم الامبراطور ترحيبا طيبا بهم فى عكا(٥) . وفى عام ١٢٤٩ عادت المنازعات الى سيرتها الأولى من جديد بين الأمتين ، ونشب بينهما القتال واحدا وعشرين يوما بكل أنواع الآلات الحربية ، وانهزم الجنويون ، وقتل فى المعارك أحد قناصلتهم . وأخيرا توسط بين المتحاربين يوحنا ديبيلان ، سيد أرسور Arsour ، ونائب ملك قبرص ، وانتهت وساطته بعقد هدنة لمدة ثلاث

(١) Innoc, III, epist., éd. Bréquigny, et du Theil, Diplom. ad res Francias spectantia, 2e part, T.I, p. 408 (cf. gesta Innoc. ibid. p. 96, not. 2).

Luenig. Cod. dipl. Ital, I, 2459 et s.

(٢)

(٣) عبيد بن أبى بكر ، البنددية حكما ، ص ٩٧ ، السيرة ، وقدموا الامتثال لحكمه . انظر :  
— Canale, Nuova storia di Genova, II, 297.

(٤) Annal Jan, page, 150; Rancioni, Istorie pisane, dans l'Archiv. stor. ital, VI, I, p. 491 ; Trone, Annali pisani, p. 184.

(٥) رساله الى سكان عكا . من كتابنا فى ٢٨ من مارس ١٢٢٤ . انظر فى :  
— Winkelmann, Acta imp. ined. soc. XIII, p. 241).

سنوات(١) . ولم يكن هذا التنافس هو الوحيد الذى خضب شوارع عكا بالدماء : ففي أواسط القرن الثالث عشر ، جرت مشاحنات بين تجار مونيبييه وبين المستوطنين المرسيليين أدت الى إثارة الشقاق بين المدينتين(٢) .

أما من حيث عدد المتقاتلين ، وضراوة الصراع ومدته وخطورة النتائج ، لم تكن الاشتباكات التى ذكرناها آنفا شيئا الى جانب الحرب الاستعمارية الكبرى التى نشبت عام ١٢٥٥ واستمرت ضاربة عدة سنين فى جميع أنحاء سوريا . كانت البندقية وجنوا تعيشان زمنا طويلا فى سلام ، وفى عام ١٢٥١ جددت الجمهوريتان لثمانى سنوات معاهدة صداقة موضوعها حل كل ما بينهما من خلافات بالطرق السلمية(٣) . وفى سوريا كان الوثام يسود مستوطناتهما طالما اشتركتا فى اضعاف نفوذ آل هوهنشتاوفن . وعندما تحقق هذا الغرض ، استيقظت الغيرة التى كانت كامنة فى النفوس . ففي الوقت الذى كان فيه سيمون مالوتشيللو Simone Malocello يتولى مهام قنصل جنوا فى عكا(٤) ، قتل جنوى بيد أحد البنادقة ، فثارت ثائرة مواطنى القنصل ، وهرعوا الى الأسلحة ، واجتاحوا حى البنادقة ، واعتدوا على سكانه . وتقول « الحوليات الجنوبية » أنه من ذاك الحين اشتد الحقد فى نفوس البنادقة ضد الجنوبيين ، وكان يكفى أصغر الأشياء لإثارة مشاعرهم المتحفزة على الدوام(٥) . وكان لابد لمثل هذا الوضع أن يؤدى الى نشوب الحرب ، غير أن المصادر تذكر أسبابا أخرى لهذه الحرب .

كانت الأراضي التى تحتلها الأمتان فى عكا مفصولة عن بعضها بعضا بتل يسمى « مونجوا » Montjoie (٦) ، يعلوه مباني دير مكرس للقديس ساباس Sabas (٧) ، وادعى كل من البنادقة والجنوبيين أن لهم على هذا

(١) Contin de Guill. de Tyr, I, 437; Sanut, Secr. fidel. cruc. p. 218; Epist., Odonis, dans d'Achery, Spicleg. III, 627, Guill. de Mangis, dans le Recueil des hist. de France, XX, 368.

(٢) Vic et Vaissette, Hist. de Languedoc, éd. du mèg, VI, 514 et ss.; voy. Germain, Hist. du commerce de Montpellier I, 222.

(٣) Annal. Jan. p. 138, Lib. jur. I, 1090 et ss.; 1099 et s. Giov. di Bolgare.

(٤) كان مالوتشيللو قنصلا مرثين ، الأولى فى عام ١٢٤٩ مع

ومره ثانية فى عام ١٢٥٠ مع Ogerio Ricci . انظر :

— Arch. de l'Or. lat. II, 2, p. 218, 222.

لذلك فإن تاريخ حادث القتل هذا غير مؤكد تماما .

Annal. Jan. p. 238.

(٥)

(٦) أنظر خريطة عكا فى كتاب Sanuto ، وقد اشير الى موقع هذا القل بكتابة Auozzoja (Mar da Canale, Cronaca Veneta (Arch. stor. it VIII), p. 454, 729.

not. 177; Dondolo, p. 367.

Le contin. de Guill de Tyr, p. 443, 634, et Da Canale p. 454. (٧)

الدير حقوقا ثابتة في وثائق رسمية (١). وأخيرا استولى الجنويون ذات يوم (١٢٥٦) بقوة السلاح على الدير موضوع النزاع ، واستقر بهم المقام فيه ، وأغاروا على حى البنادقة (٢) . وفي ظروف مماثلة ، تكرر النزاع : فتمة خلاف تار بخصوص سفينة ، استغله الجنويون في الاستيلاء على كل سفن البنادقة الراسية في الميناء (٣) ، وبمساندة البيزين ، مساندة قوية ، ضغطوا على خصومهم ضغطا شديدا حتى كادوا يلقون بهم خارج المدينة (٤) . ولم يكتف الجنويون بذلك ، بل اقتنعوا فيليب دي هونفيرا سيد صور ، بلسائهم ، أن يطرد منافسيهم من الثلث الذي كانوا يملكونه في المدينة (٥) . وبلغ سخط البنادقة ذروته ، وحاولت حكومة جنوا أن تمقده صلحا ، ولكن البنادقة لم يستمعوا إليها (٦) ، وكان السلاح هو الوسيلة الوحيدة الكفيلة بالفصل نهائيا في النزاع . ولم يكن من شأن الاستعدادات للقتال أن تنسى البنادقة الوسائل الكفيلة بأن تضمن لهم النجاح . ففي عام ١٢٥٧ تقرر إلى البيزين ، واقتنموهم بالتخلي عن تحالفهم مع جنوا ، وعقدوا معهم معاهدة تحالف هجومى ودفاعى (٧) ، واستطاع بايل البندقية ماركو جستنيانى Marco Giustiniani وهو مفادى قدير ، أن يكسب فى عكا نفسها حلفاء أقوياء ، منهم يوحنا ديبلان نائب ملك قبرص الذى كان فيما مضى يؤيد الجنويين ، وشخصيات أخرى ذات نفوذ . وانقسمت المدينة حزبين متميزين : فكان مع البنادقة بطريوك القدس ، وفرسان الهيكل ، وفرسان التيوتون ، والجالية البروفانسية (٨) . وكان مع الجنويين فرسان القديس يوحنا ، وتجار انكونا وكثالونيا (٩) ، ثم ان البلد كله كان يؤيد آيا من الطرفين .

Sanut, p. 220; Dandolo, p. 365; Lib. jur. I, 1097 et s., 1098 et s., (١)

année 1251.; Contin de Guill. de Tyr p. 634;

Contin. de Guill. de Tyr, p. 443; Sanuto, I.c.; Dandolo, I.c. (٢)

Annal (J. and. I.C. : Dandolo, p. 368: (٣)

Contin de Guill. de Tyr, p. 443; Sanut, I.c.; Dandolo, I.c.; Annal, Jan. p. 239. (٤)

Dandolo, I.c.; Taf et Thom. II, 354 et ss.; Assis de Jérus. II, 400; Contin. de Guill. de Tyr, p. 423; Mas-Latrie, I.c. p. 338. (٥)

Annal Jan. p. 238; Mart. da Canale, p. 454; Dandolo, I.c. (٦)

Dal Borgo, Dipl. pis. p. 72 75; Dand. p. 365, 373. (٧)

— تجددت هذه المعاهدة فيما بعد . انظر

— Murat. Antich. tal. IV, diss. 49, col. 403 et ss.

(A) معاهدة الصداقة التي عقدها الباييل ماركو جستنيانى والاميرال البندقي لورنزو بيبيرولو مع قلصل مرسيليا فى عكا ، صلت عليها فى أكتوبر ١٢٥٩ دوق البندقية بفرط تصديق مدينة مرسيليا . وكان مدفوف من قبل شارل داكبر شاهدا على تحرير المعاهدة بصلته ممثلا لسيد مرسيليا ، وجرى الشخص نفسه (التصديق) على المعاهدة . انظر :

— Coll. des doc. inéd., Mélanges historiques, III (1880) p. 11-14.

Cont. de Guill. de Tyr, p. 445, 633; Da Canale, p. 460; Dandolo, (١) p. 366 et s.; Chron. Pis. dans Murat. VI, 192; Lib. jur. I, 1272; Annal. Jan. p. 239, not. a, 240.

وكان الجنويون على علم بمناورات خصومهم ، ولم يكونوا يجهلون أن البنادقة يضمون لأنفسهم الامدادات بفضل تحالفاتهم ، في حين أنهم ( أى الجنويين ) يجدون مشقة كبيرة في استمالة بعض الحلفاء ، الذين هم أصلا حلفاء ضعاف ، لا جدوى منهم (١) . ومع ذلك عقدوا العزم على المحي في الكفاح الى النهاية ، وبدأوا بمعاقبة البيزين لتخاذلهم ، فدمروا برجهم القديم ( يقول البعض برجين ) . وبعد هذا أعدوا عدتهم لمقاومة أسطول البنادقة الحربي المنتظر وصوله (٢) . ولكن خاب سعيهم ! ذلك لأن الأميرال لورنزوتيبولو Lorenzo Tiepolo أطلق سفنه بأقصى سرعة على سلسلة الميناء فحطمتها ، ودخل الميناء حيث تنتظره السفن الجنوية ، فاستولى عليها ، وأشعل النيران فيها ، ثم أنزل جنوده برا ، واستولى عنوة على الميناء المحصن الذي أقامه الجنويون أمام كنيسة القديس ساباس ، وأشعل فيه النار . وفي اليوم التالي واصل هجومه على الحي معززا ببنادقة عكا الذين أحضرهم البابل ماركو جستينياني ، واستولى على شارع مستوف كان الجنويون قد انتزعوه من البنادقة في بداية الحرب (٣) . ولما سيطر على الحي الجنوى ، مد غزوه الى مون موزار Mont Musard (٤) ، أى على قسم كبير من المدينة . ويرجح أنه وجد في صفوف أعدائه الكثير من سكان المدينة ، وأراد أن يعاقبهم . وحين وصل الى هناك توقف ومنح العدو هدنة لبضعة أيام . واستغل الأسطول الجنوى فترة الراحة هذه فجمع في صور تحت إمرة باسكوييتو ماللوني Pasquetto mallone وفي نهاية الهدنة ، طارد تيبولو الأسطول ، وهاجمه على مرأى من صور ، واستولى على سفينة القائد ، وثلاث سفن حربية ، وأصبح الأميرال الجنوى أسيره . وفي هذه الأثناء اغار البنادقة في عكا على برج محصن يدافع عنه الجنويون ، واستولوا عليه (٥) .

وللتعويض عن هذه الهزائم ، عزم الجنويون على النضال ، وأطلقوا أسطولا قويا تحت إمرة روسو ديلا توركا Rosso della Turca ، وأرسلت البندقية من ناحيتها تعزيزات كثيرة الى أسطولها . وأنضت بنا رواية هذه الأحداث الى عام ١٢٥٨ ، وكانت الحرب محتدمة منذ ثلاث سنوات ، وتهدد باتساع نطاقها

Annal. Jan, p. 240.

(١)

Ibid, p. 239; Dandolo, p. 365 et s.; Da Canale, p. 454, 456.

(٢)

Da Canale, 1,c; Dand. Annal Jan, p. 238.

(٣)

Da Canale, p. 456; Dandolo, p. 368.

(٤)

.. كانت مون موزار ضاحية من ضواحي المدينة : انظر خريطة عكا في مؤلف سانوتو .  
— les Chartes dans Pooli, Cod. dipl. I, 254, et dans Strehlike; Tab.

ord, teuton, p. 73, 83, 117; Contin, de Guili de Tyr, p. 438.

ed de la Vie de S. Loris ... dans les Rec. des hist. de France, XX, 68, 103.

Da Canale, p. 456-460; Dand p. 368.

(٥)

أكثر فأكثر . وقامت مدينة عكا أهوالا كبيرة . فالواقع ، أنه بالإضافة الى البيوت التي احترقت خارج الأحياء التجارية ، ركب المحاربون من خمسين الى ستين آلة حربية دمروا بها القسم الأكبر من الأبراج ، وعددا كبيرا من المنازل ، وبابل من القذائف الحجرية الضخمة . وقد قدر أنهم أهلكوا ما لا يقل عن ٢٠٠٠ نفس في المدينة (١) . وبدأ الرأي العام يشعر بالقلق ، وشاع الخوف من أن يغدو استمرار هذا الحال خطرا على وجود الجاليات المسيحية كلها في سوريا . وبهذا الشعور اتجه بعض الشخصيات الكبيرة في البلد ، من رجال الدين ، والعلمانيين الى البابا الكسندر الرابع ، والتمسوا منه أن يفرض وساطته لعقد الصلح (٢) . واستدعى الكسندر مندوبين عن الأمم المتحاربة الثلاث للاجتماع في فيترب Viterbe في ٣ من يولية ١٢٥٨ ، وحررت ثمة وثيقة يبدو أنها مقدمة لحل مناسب . وتمهد كل من الأمم المتعاقدة ، عن طريق مندوبها أن تسلم الى مندوب مفوض من البابا - الى أن يتيسر لهذا الأخير أن يجد الوسيلة الكفيلة بإزالة كل العقبات - الأبراج والقلاع التي تملكها في عكا ، دون استثناء ، وأن تنتظر قرار البابا ، وتقبله بامتثال مطلق (٣) (\*) .

وبعد توقيع الاتفاقية مباشرة ، بعث البابا الى بيزا رئيس أساقفة سينا حاملا رسالة بابوية يناشد فيها السلطات أن توقف للتو الأعمال الحربية ضد الجنوئين ، وأن تبلغ قناصلها وقادة أساطيلها ، وكل البيزيين المقيمين بسوريا ، عن طريق بعثتها القادمة في شهر أغسطس على أكثر تقدير ، وقف الأعمال الحربية ، ووصول قاصد رسولي عن قريب ، مكلف بأعداد الشروط النهائية للصلح . وفي سبيل الاسراع في تنفيذ هذه الأمور ، رجا البابا حكومة بيزا في هذه المناسبة أن ترسل دون إبطاء تعليماتها الى عملائها في سوريا بشأن المفاوضات التي سوف تبدأ هناك . واستلمت جنوا والبندقية رسائل مماثلة (٤) .

وطبقا لتعليمات البابا ، أرسل مبعوثان بندقيان على سفن جنوية ، ومبعوثان جنويان على سفن بندقية ، بمهمة اعلان الصلح . ولكن منذ بدء قيام الرحلة ، في « زارا » ( تلقت السفن البندقية نبأ بأن الأحداث تتلاحق سريعا في الشرق ، وأن كل شيء قد انتهى (٥) . وحاكم ما حدث : ففي حين كانت المفاوضات جارية في اوروبا ، انتهت بنادقة عكا فرصة وصول جزء من امداداتهم فاستولوا على

Annal. Jan. p. 239; Da Canale, p. 462; Dandolo p. 366. (١)

Annal. Jan. p. 239; Cont. de Guill. de Tyr, p. 625 (٢)

Annal. Jan. p. 238. (٣)

(\*) انشأ فيلتربر Viterbe مدينة مائتاتيا ، بلاتيوم - المرحوم .

lib. jur. I, 1271 et ss. ; Annal Jan. 1.c.; Da Canale, p. 476; Dandolo, p. 367 (٤)

Raynald, Annal eccles. XXII, 30 et s.; Dal Borgo, Dipl. pis, p. 184 (٥)  
et ss. ; voy. Fosse, Analecta vaticana, p. 13.

ما كان باعيا في أيدي الجنوبيين خارج جيهم ، واحتلوا مون موزان ، وكان أسطولهم الكبير في حالة جيدة ، ويستطيع أن ينتظر بهدوء وصول أسطول روسو ديللا بوركا الذي أبحر من صور في ٢٣ من يونيو ١٢٥٨ ، واتجه الى عكا ، كما اتخذ فيليب دي مونفور الوجهة ذاتها عن طريق البر ومعه حاشية كبيرة من الفرسان (١) . وفي ٢٤ من يونيو (٢) خرج الأسطول البندقي ، وعدنه ٣٨ أو ٣٩ سفينة حربية تحت امرة لورنزوتيتبولو ، واندريا زينو ، من ميناء عكا للقاءة الجنوبيين . وكان البيزيون تحت قيادة الكونت جويوم ( ولیم ) دو كابراريا Guillaume de Capraria (٣) ، وسار البروفانسيون تحت راية البندقية : وعلى هذا النحو كان الجنوبيون يواجهون قوات تفوقهم كثيرا . وبعد معركة ضارية ، فروا هاربين في غير انتظام ، تاركين في أيدي عدوهم أكثر من نصف سفنهم (٤) ، وفقدوا أكثر من ١٧٠٠ رجل ما بين قتييل وأسير (٥) . وكانت نكبتهم أشد لو لم تهب ريح ملائمة سهلت هروبهم .

وبينما كان الأسطول يقاتل بحرا ، صد بايل البندقية في عكا هجومها شنه الجنوبيون . وعندما شهد هؤلاء من فوق برجهم هزيمة أسطولهم ، أدركوا أن موقفهم غدا ميثوس منه ، خاصة وإن حليفهم فيليب دو مونفور قد توقف ، وعاد في طريق صور (٦) . وعلى ذلك عزم الجنوبيون على التخلي تماما عن مستوطنهم في عكا (٧) وتحويله الى صور ومعه قنصلهم . ومع رحيلهم تركوا جيهم والبرج الحصن الذي شيده على تل مونجوا ، تركوا كل ذلك للبنادقة والبيزيون الذين دكوا البرج وهدموا المنازل (٨) ، ثم اقتسموا الموقع فيما بينهم على

(١) Annal Jan, p. 239; Da Canale p. 464-468, 472; Sanut, l.c. p. 221.

(٢) Chronique des Pisans, Murat l.c.p. p. 221; les Annales génoises;

Dandolo p. 361; Wilken (Kreuzz, VII, 397, not. 37); Dandolo, p. 251;

Da Canale, p. 527, 742; Flamin, Cornel, Eccl Venet, X, 69 et s.; XI, 399.

Chron. Pis. dans Murat l.c.

(٣)

(٤) كان الأسطول الجنوي يضم ( بنا فيه للحد السادس من صور ) من ٤٤ الى ٤٨ سفينة

حربية ، استول العدو على ٢٤ - ٢٦ منها ، انظر :

— Da Canale, p. 468, 470; Dand p. 366 et s. Sanut, p. 22; Annal, Jan, p. 240; Jac, de Voragine, dans Murat, IX, 149; Contin, de Guill, de Tyr, p. 557.

Contin de Guill, de Tyr, op. cit : Sanuto, op. cit. ; Mart, da Canale,

— مارت . دا كانالي هو الذي يعطي أدق الأرقام .

Da Canale, 470, 472.

(٦)

Annal, Jan, p. 240; Dandolo, p. 367; Le contin, de Guill, de Tyr, (٧)

p. 443,

Contin de Guill, de Tyr, p. 443 ; Annal Jan, p. 240 ; Cieogna, Inx. (٨)

venez, I, 371-390, 251.

مايليدو(١) . ولما كان البنادقة والبيزيون منتصرين ، فانهم لم يشاؤوا مع ذلك أن يحرموا خصوصهم حرمانا تاما من مزاوله التجارة فى ميناء عكا ، على ألا ترفع أية سفينة جنوبية عليها حين تدخل الميناء : ومن ثم يبدو أن الجنوئين لم يكن فى وسعهم أن يزوروا الميناء كثيرا .

ولم يترك انتصار البنادقة الحاسم للبابا أية فرصة للتدخل مؤقتا(٢) .  
حقا ، لقد أوقف البنادقة ارسال التعزيزات الى الشرق ، ولكنهم لم يفعلوا ذلك اكراما لخطر البابا ، وانما لانهم لم يعودوا فى حاجة اليها . ومع ذلك فانهم بناء على طلب البابا ، أطلقوا سراح الجنوئين الذين أسروا فى موقعة عكا(٣) ، ولم يكونوا على استعداد للتفاوض أو تقديم أية تنازلات . ورغم كل شيء لم يعدل البابا عن ارسال مبعوث الى سوريا : ففي عام ١٢٥٩ تقدم توماس انيى دى لنتينو Thomas Agni de Lentino ، وهو راهب دومينيكانى ، بحمل لقب أسقف بيت لحم ، تقدم الى عكا بصفته هذه (٤) ، ولكنه صادف متاعب جمة كان لا بد له من التغلب عليها لكى يحقق مهمته السلمية . وأخيرا فى شهر يناير عام ١٢٦١ نجح فى استقدام الخصوم أمام مجلس مكون من الأعيان الكنسيين والعلمانيين فى الملكة ، وكان أول المتحدثين مندوبو قنصلية جنوا فى صور ، فناشدوا رسول البابا أن يسلم اليهم ، طبقا لتعليمات البابا الحصون والأبراج التى كانت لهم فى اقليم سوريا ، واحتلها البنادقة والبيزيون . واستجاب الرسول البابوى لهذا الطلب ، وأرسل للحال الى يوحنا واندولو ، بايل البندقية ، ويوحنا درابيريوس Yean Drapperius قنصل البيزيين دعوة للحضور أمامه وأمام الأعيان فى ١٣ من يناير ، وفى ذات الوقت أنذرهم شفاهيا وكتابيا بأن يسلموا اليه فى هذا التاريخ الأماكن المذكورة . واستجاب الموظفان لهذا الاستدعاء ، ولكن لم يوافق أى منهما على المطالب ، وراحا يسوفان منتحلين أوهى الأعذار(٥) . وبالإجمال ، فانا لا تعلم ما اذا أمكن عقد الصلح ، ونحن نشك فى ذلك بالنظر الى سوء نوايا المنتصرين . وعلى أية حال لم يطل أمد الهدنة ، ذلك أن الجنوئين لم يستسلموا لمصيرهم فى سوريا ، ومن ثم تحالفوا مع ميشيل باليولوجس Michel Paléologue لاسقاط الأمبراطورية اللاتينية ، وكان هذا ضربة قاضية على سيادة البنادقة فى القسطنطينية ،

Vov. Plus loin le traité de 1288.

(١)

Dandolo, I, c.

(٢)

Dandolo, I, c. ; Da Canale, p. 474, 476.

(٣)

Contini, de Guill de Tyr, p. 444 et s.; Taf, et Thom. III, 38; Paoli, (٤)  
Cod. dipl. I, 173 et ss.; Charles de Notre de Norte-Dame de Josaphat,  
I, c p. 106 et ss.; Ducange, Familles d'Autremer, p. 371, 788; Mas-  
Latrie, Hist. de Chypre, I, 447.

Saull, Colonia dei Genovesi in Galata, II, 190-204; Taf, et Thom. (٥)  
III, 39-44.



وازدادت الاحقاد شدة بين الخصمين . ولم تعد سفن البنادقة والجنوبيين تتلاقى فى عرض البحر دون أن تتقاتل ، ولم تعد الأساطيل التجارية تجرؤ على الخروج من جنوا أو بيزا دون حراسة قوية ، والا وقعت فريسة لسفن العدو الحربية . وكان البنادقة يغيرون على الموانئ التى يرتادها الجنوبيون ويحاصرونها ويشعلون فيها الحرائق ، والعكس بالعكس .

ومنذ أن اضطر الجنوبيون الى الخروج من عكا ، جعلوا مركز قيادتهم فى صور ، وكان فيليب جو موفور قد أبدى لهم الكثير من دلائل الصداقة ، وزاد من تقريبتهم الى شخصه ، وضمهم الى مدينته بمعاهدة تحالف هجومى ودفاعى ، وببقتضى هذه الاتفاقية أصبحت صور ليس فقط مقرا لقناصلهم العموميين فى سوريا ، ولكن أيضا المرفأ الوحيد الذى يتزود بالبضائع عن طريق أساطيلهم التجارية فى سوريا . وقد سبق أن ذكرنا أن الأمير قد منحهم فى هذا الظرف توسعا كبيرا فى اختصاصات محاكمهم ، ولم يكن ذلك التوسع الا جزءا من المزايا التى منحها اياهم على سبيل المعاملة بالمثل : فهو لم يكف بالتصديق على حقهم فى ثلث ايرادات الميناء ، وهو الحق الذى كانوا يتمتعون به منذ سنين عديدة ، ولكنه منحهم أيضا جزءا من الضرائب المفروضة على البضائع التى تمر بصور مروراً عابراً لتصدر الى الغرب ، وأعطى ربابنة السفن والتجار الجنوبيين مستقبلا من كل ضريبة تستحق عند الوصول أو الرحيل ، وكل رسم انتاج على المبيعات والمشتروات ، ولم يكن عليهم أن يدفعوا سوى رسم قدره كاروبل ونصف عن كل دينار بيزنطى من قيمة البضائع التى يدخلونها فى حوانيتهم بصور ، أو يعيدون تصديرها عن طريق البير (١) . وفى هذه الظروف كانت صور المركز الرئيسى لتجارة الجنوبيين ، ومقر أمير متحده معهم بروابط وثيقة من الصداقة ، كانت هدفا ملائما لفارات أساطيل البندقية . وفى عام ١٢٦٤ استولى اندريه باروتشيوي André Barocio الأميرال البندقى على سفينة جنوبية محملة قطناً ، على رأى من صور ، وأراد الجنوبيون أن يخلصوا السفينة من قبضة البنادقة ، الا أن فيليب موفور أثناهم عن ذلك ، ووعدهم بتعويض يساوى ضعف ما فقدوه ، يأخذه من أملاك البندقية التى وضعها تحت الحراسة كما عرفنا . وردا على ذلك ، شرع باروتشيوي فى حصار المدينة بمعونة قوات أرسلها بنادقة عكا ، الا أن السكان ، يساندتهم أشرف عكا ، دافعوا دفاعا شديدا لدرجة أن قرر العدو أنه من الأسلم له رفع الحصار(٢) . واستمر

(١) رأينا فيما سبق أن الدينار ( البيزنطى besant ) ينقسم الى ٢٤ كاروبل (Caroubles)

ولزيد من التفاصيل عن النظام النقدي عند الدول الصليبية انظر البحث الذى أجراه :  
— M. de Mas-Latrie : Notice sur les monnaies et les sceaux des rois de Chypre : Biblitt. de l'école des Chartes : Sér. I, V, p. 124.

Is Archiv de l'Or, lat. II, 2, p. 225-230.

العداء بين صور والبندقية طوال حياة فيليب دو مونفور (١) . وقسما كبيرا من حياة يوحنا ابنه وخليفته (٢) . وواصل يوحنا هذا سياسة أبيه الخاصة باغتصاب أملاك البنادقة وحقوقهم ، وتمادى في ذلك الى درجة أنارت حنق البنادقة ، الى أن حدث ذات يوم في عام ١٢٧٣ حين كان في عكا ، أن احتج البابل البندقي بينرو زينو Pietro Zeno على وجوده في المدينة ، وقام بمسدة مساع حتى تمكن من أبعاده (٣) . وأخيرا تم الصلح في عام ١٢٧٧ ، وأعاد سيد صور الى البنادقة نصيبهم من ثلث المدينة ، وبعمامة كل الأموال التي كانت تمتلكها الجالية والأفراد ملكية شرعية ، ووعد بترميم كنيسة سان مارك وبرج أجراسها على نفقته الخاصة ، وكذا رواق البنادقة ، وإعادة تشييد المباني التي تهدمت . كما نعهد بأن يدفع على أقساط سنوية إجمالي الايرادات التي استلمها هو وأبوه منذ مصادرتها . وبالنسبة نفسها ، أعطى محاكم البنادقة القنصلية الاختصاص في القضاء المدني والجنائي دون قيد ، وصدق على الاعفاء من الضرائب على الأموال والبضائع . وضمنا لدوام السلام ، تم الاتفاق على ايداع كفالات كبيرة ، وتعيين قضاة عرفيين (محكمين) للفصل في الخلافات التي قد تنشأ (٤) .

وفي حين كان البنادقة يعاملون مدينة صور على أنها عدوة لهم ، كانت عكا في رأى الجنوئين المركز العام لقيادة عدوهم . وإذا سلمنا بالمعنى الذي يتجلى في بعض عبارات المؤرخ العربي ابن الفرات (٥) ، فإن فيليب دي مونفور والجنوئين قد تمادوا في ابداء مشاعر الكراهية لتلك المدينة حتى أنهم اتفقوا مع السلطان بيبرس على أن يشتركوا في الاغارة عليها . ولكن حين وقف بيبرس تحت أسوار المدينة ، انتظر حضور حلفائه دون جدوى ، ومن ثم اضطر للعودة دون أن يفعل شيئا . وفي أعماق هذه القصة شيء من الحقيقة ، يشهد بذلك مصاد، أخرى (٦) . ففي عام ١٢٦٣ عسكر بيبرس زمنا طويلا تحت أسوار المدينة ، وشنت عساكره معركة دامية ضد السكان ؛ الا أن الحملة التي شنها السلطان وقتئذ كانت غايتها حصون مدينة صفد (٧) ، وليس عكا ؛ ومن ثم فانه مر فقط أمام عكا . ولما ابتعد عنها ، واصل طريقه الى صفد ، ولم يكن بذلك متفهمرا .

Annal. Jan. p. 251, 260; Paoli I, 191, 168 et ss.

(١)

— مات مقولا في عام ١٢٦٩ .

(٢) حكم من ١٢٧٠ الى ١٢٨٣ . السنة التي توفي فيها :

Sanut, p. 220; Mas-Latrie l.c. p. 472.

Contin, de Guill de Tyr, p. 464; Sanut, p. 225.

(٣)

Taf. et Thom. III, 150 et ss.; Dandolo, p. 381-393; Contin, de

(٤)

Guill. de Tyr, p. 478.

Bibliothèque des croisades, par Michaud-Reinard IV, 489, 499.

(٥)

Contin, de Guill. de Tyr, p. 446 et s.; Makrisl, Hist. des sultans

(٦)

mamlouks, trad. par Quatremère I, 2, p. 27 et s.

Voy. la note de Weil, Gesch. d. Chalf. IV, 47.

(٧)

وتبعاً لذلك لا يكون من الصواب أن نسلم دون تمحيص بفكرة وجود اتفاق بينه وبين الجنويين وسيد صور . ولهذا التحفظ ما يبرره . لأن المؤلف الوحيد الذي أشار الى هذه الواقعة أثبتتها في عصر بعيد عنها توفي عام ١٤٠٥ ) ، ثم اننا لا نملك النص الأصلي للتاريخ الذي كتبه . كذلك يقول السيد رينو M. Renaud ان الفقرة التي تقوم عليها تلك القصة كلها تتألف من عبارات شديدة الغموض (١) (\*) .

ثم انه لا أهمية لكل ذلك ؛ فالأبت مع الأسف الشديد أن الجنويين مضوا بانفسهم يغيرون على عكا في وقت كان فيه السلطان يترقب فرصة ملائمة للاستيلاء على المدينة . فالواقع أنه حدث في عام ١٢٦٧ أن ظهر الأميرال الجنوي كشيئو جريمالدي Lucchetto Grimaldi أمام المدينة ، واستولى على برج موش Mouches ( برج الذباب ) القائم على البحر ، وسد مدخل الميناء ، وأجبر السفن التي كانت تريد الدخول أن تتجه إلى صور ، ولم يترك سفينة تخرج من الميناء دون أن يطاردها ويقبض عليها ويحرقها . وبعد وقت ما ، انصرف هو نفسه إلى صور ، وترك قسماً من أسطولته تحت إمرة باسكوييتو مالوني Pasquetto Mallone الذي واصل الحصار إلى أن اضطر إلى الانسحاب أمام أسطول بنديقي يقوده ياكويو داندولو ، ومارينو موروسيني ، ومضى ليلحق برئيسه في صور (٢) .

وانتهى هذا الصراع الشرس بين البندقية وجنوا ، والذي كان شرا وبلاء على مدينتي صور وعكا في عام ١٢٧٠ بعقد هدنة طويلة الأمد ( عقدت أولاً لخمس سنوات ، ثم موت سنتين ) (٣) . وكان البابا كليمنت الرابع قد بدأ مساعي الصلح ، وحققها الملك القديس لويس (٤) . وفي غضون هذه الهدنة ، ان لم يكن قبلها (٥) استرد الجنويون على الأقل ملكيتهم لحبيهم القديم في عكا ، والذي احتله البنادقة . ومع ذلك فمن ١٢٧٢ إلى ١٢٧٥ اتهموا بابل البندقية القائم بهذه المدينة بأنه لم يراع تماماً شروط الصلح ، وأنه ما زال يحتفظ ببعض المنازل التي كان لهم حق ملكيتها (٦) . ولكن البيزينيين كانوا هم أيضاً ولم يزالوا يشغلون قسماً من الاقليم الجنوي ، وكان هذا حساباً خاصاً بينهم ( وبين

(\*) يفسد هذا المؤلف الوحيد أين التراث - للترجم

(١) Wilken, Gesch. der kreuzz. VII, 463 et ss. ; M. de Mas-Latrie, Histoire de Chypre, I, 396, 441 ; M. Röhricht, dans les Archiv. de l'Or. lat, II, p. 375.

Da Canale, p. 453-553 ; Dandolo, p. 374 ; Annal. Jan. p. 260 et s. ; Cotin, de Guill. de Tyr, p. 456 et s. ; Sanuto, p. 223 ; Mas-Latrie (Hist. de Chypre, I, 396, 418).

Da Canale, p. 628, 630 ; Dandolo, p. 380, 389.

Wilken, op. cit. VII, 511.

Mas-Latrie (l.c. p. 422).

Da Canale, Nuova storia di Genova, II, 300 ; 111, 179.

(الجنوبيين) ، ولم تلبث الفرصة أن سنحت لتسوية هذا الحساب . ففي عام ١٢٨٢ نشبت حرب جديدة بين جنوا ويزا إيشان كورسيكا ، وتكبدت ييزا في موقعة ميلوريا البحرية المشهورة ( ٦ من أغسطس ١٢٨٤ ) هزيمة ساحقة جعلتها قاب قوسين أو أدنى من الهلاك ، ودمرت الى الأبد قوتها . وامتدت آثار هذه الحرب الى عكا ، واستمرت ثمة بضع سنين بعد المعركة الفاصلة .

وفي عام ١٢٨٧ ، أغار الأميرال الجنوى رولاندو اسكيري Rolando Ascheri على اقليم البيزيين في عكا . الا أن هذه الاثارة لم يترتب عليها سوى حدوث بعض المناوشات (١) . وفي عام ١٢٨٨ اضطر البيزيون أخيرا ، وقد نفذت مواردهم أن يقبلوا عقد صلح مهين ، وتضمنت معاهدة الصلح بنودا هامة بخصوص مدينة عكا . كان البيزيون فيما مضى قد اشتركوا في هدم برج الجنوبيين ، ومن ثم اشترط صراحة في المعاهدة أنه يجب عليهم ، تكفيرا عن هذه الاساءة أن يهدموا بأيديهم البرج العالي الفاخر الذي شيده في حيهم لينافسوا به الجنوبيين ، والذي كان مصدرا للنزاع بين الأمتين : وكان عليهم أن يمتنعوا بناتا عن بناء أى برج عادى أو حصين في حيهم ، أو شراء أى برج من أى شخص أو جالية . وكانوا قد احتلوا في عام ١٢٥٨ قسما من الحي الجنوى ، ذلك القسم الذي كان به البرج الذي هدموه ، وكانوا قد أقاموا به العديد من المباني ، من بينها سور ، فكان عليهم أن يتعهدوا بهدم هذه المباني في مهلة قدرها سنة ونصف ، وأن يردوا القسم الذي كانوا قد احتلوه في حي الجنوبيين الى ملاكه الأصليين بالحالة التي كان عليها قبلا في عام ١٢٥٨ ، والا يقيموا أى بناء في اقليم جنوى (٢) .

يمكن القول بأن الحرب التي بدأت بخصوص دير سان ساباس لم تنته الا بعقد هذا الصلح . نعم . انتهت هذه الحرب ؛ الا أن العدو كان يدق على الأبواب ، وفات الاوان لجنى ثمار هذا الصلح . وكانت قيصرية ، وأرسوف ( ١٢٦٥ ) ، ويوبه ، وأنطاكية ، وجبيل ( ١٢٦٨ ) قد وقعت في أيدي بيبرس سلطان مصر . أما لاوديكية التي استردها المسيحيون منذ قليل ، فقد أمست مهددة من جديد . وهناك قضى السلطان قلاوون خليفة بيبرس على سيادة المسيحيين باستيلائه على قلعة البحر : ولم يكن هذا الفتح سوى تحقيق لمشروع قديم يستهدف ارضاء تجار الاسكندرية الذين كانوا ينظرون بعين الحسد الى ازدهار تجارة هذه المدينة (٣) . وهى نقطة هامة في تاريخ التجارة ؛ ولما كانت هذه المعلومة ثابتة في مصدر عربى ، فانها تستحق أن نتوقف عندها

Annal. Jan. p. 317.

(١)

Lib jur. II, 135-138; voy. aussi 116 et s.

(٢)

Michaud-Relaud, Biblioth. des crois. IV, 560 et s.

(٣)

قبيلا : ذلك أنها في الواقع تثبت أن لاوديكيّا كانت على علاقات واسعة بالشرق ، عن طريق حلب ، وبلاد حوض الفرات ، وأن التجار الغربيين كانوا دائما يأتون إليها طلبا للتوابل وغيرها من السلع - وحتى تثار الى هذا الحد غيرة الاسكندرية كان لابد من أن تكون تلك المدينة ( لاوديكيّا ) مركزا هاما لتجارة البجلة : وهنّ نقطة سوف نعود إليها في خصوص التجارة التي كانت تمارسها البندقيّة مع حلب ، وهي تجارة كان معظمها يمر بمدينة لاوديكيّا .

وكان من شأن استيلاء المسلمين على هذه المدينة أن قضى على آخر أثر لامارة انطاكية القديمة . وما لبثت كونتيّة طرابلس أن لقيت المصير ذاته . وكان الكونت بوهموند الثامن قد توفي في شهر أكتوبر ١٢٨٧ ولم يترك ولدا ، وطالب بتركته كل من أمه سيبيل Sybille ابنة أحد ملوك أرمينيا ، وأخته لوتشيا Lucie (١) المنزوجة من فارس. فرنسي يدعى نارجو دو توسي Nargaud de Toucy : واعترف أهالي طرابلس بلوتشيا وريسة شرعية ، غير أنها كانت وقتئذ في الغرب ، وقبل حضورها ، انقضى وقت كاف اقلبت فيه الأمور في غير صالحها . ذلك أن بارتولوميو امبرياكو(٢) Bartolommeo Embriaco سيد جبيلة القائم بأعمال الحكومة بالنيابة ، كان قد دبر تحويل الكونتيّة لمصلحته ، فبدأ بالتضالّ مع أهالي طرابلس ، وشعر بضرورة عقد محادثات مع الخارج ، فسعى الى الحصول على مساعدة قلاوون(٣) سلطان مصر من جهة ، وجمهورية جنوا(٤) من جهة أخرى ، وبذل لهما أجمل الوعود . فبالنسبة الى جنوا ، تعهد ببن ما تعهده لها بأن يرد لها ثلث مدينة طرابلس ، الثلث الذي كان لها الحق فيه منذ بداية الغزو . وبالفعل بعث الجنويون الى طرابلس في عام ١٢٨٨ الأميرال بنديتو زاكاريا مزودا بسلطات واسعة ، ومعه سفينتان حربيتان ، وضم اليه في الطريق ثلاث سفن أخرى . وكانت الأميرة لوتشيا وقتئذ تحت أسوار طرابلس على رأس قوات كبيرة ، وكانت قد آتت معها من الغرب بخمس سفن حربية ، ضمت لها أربعا أخرى منذ وصولها الى سوريا ، منها واحدة فينيقية وواحدة جنوية . وكانت المدينة توشك على الاستسلام ، الا أن وصول زاكاريا زود أنصار سيد جبيلة بعزم جديد ، فاضطرت لوتشيا أن تتفكر . ولم تتضمن المعاهدة المبرمة بين الأميرال وبين بارتولوميو كل الوعود التي قدمها الأخير ، ولكنه مع ذلك ضمن

(١) Lignages d'outremer, p. 447 ; Minieri Riccio, I grandi uffizi del regno di Sicilia p. 29.

(٢) Sanut, p. 229 ; Michaud-Reinaud, Biblioth. des crois, IV, 561 et s. Not. et extr. XI, 47; Weil, Gesch der Chalif, IV, 161; les Annal. Jan. p. 322.

Aboul Mahasin, dans Weil, op. cit., IV, 161 et s.

Annal. Jan. p. 322.

لجنوا توسعا في سلطتها واملاكها ، وكان اول نتائجها أن بعثت حكومة جنوا للتو الى طرابلس موظفا يحمل لقب بودستات (١) . وما لبث زاكاريا أن اعترف بأن بارتولوميو لم يكن في عزمه أن يوفى بتعهداته ، وهذا ما أكدته بنفسه ، وحملته خيبة الأمل على أن يتفرب من لوتشيا ( ١٢٨٩ ) ويجرى معها تسوية نهج ل تفاصيلها (٢) .

ولم تات أية واحدة من هاتين المعاهدتين لجمهورية جنوا بالمكاسب التي كانت تنتظرها . ولم يمض على توقيعهما سوى وقت قصير حتى أقبل فلاوون ، وحاصر طرابلس ، ونسى الأميرال الجنوى كل المآسى التي كابدها في هذه الناحية ، وهرع الى تجدة الموضع ومعه البيزيون والبنادقة ، ولكنه لم يستطع أن يمنع سقوطه في أيدي المصريين ( ٢٧ أبريل ١٢٨٩ ) (٣) ، واكتفى بانقاذ السكان ومساعدتهم في الانتقال الى جزيرة قبرص . وكان أهالي طرابلس على وشك أن يثلقوا مددا آخر من جهة لم يكونوا يتوقعونها دون شك ، تلك هي مستوطنة حيفا الجنوبية التي جهزت ثلاث سفن حربية حين بلغها نبا الخطر الذي يتهدد طرابلس ، وأرسلتها تحت امرة قنصلها باولينو دوريا Paolino Doria لنجدة مواطنيه ، ولكنه لسوء الحظ وصل متأخرا . وانا لنعلم من قبل تعلق هذه المستوطنات بوطنها الأصلي . وهذا مثال طيب لتعلقها بعضها ببعض (٤)

وأخيرا ، في ١٨ من مايو ١٢٩١ ، سقطت عكا الحصن الرئيسي للدول الصليبية ، وكانت مهمة الدفاع عنها موكولة أساسا لهيئات الفرسان الدينية ولكن كان ينقصهم شيثان : الاتحاد فيما بينهم ، وسلطة كافية لفرض الطاعة على الغير . وتسجل الوقائع في هذا الخصوص عدم التناسق بين البنادقة والبيزيين (٥) . على أن سكان الأحياء التجارية تحملوا بحماسة قوية كل أعباء الدفاع والخدمات الليلية (٦) . وقد أثنى البعض على شجاعة البيزيين وكفاءة آلائهم الحرية (٧) . ولم يقل المؤلفون الذين تركوا لنا قصة هذه الكارثة كلمة واحدة عن الجنويين ، والسبب على ما يبدو بوضوح أنهم منذ أن هاجروا الى صور لم يعودوا أبدا الى عكا في جموع كبيرة . وعندما اقتحم العدو المدينة كان

Ibid, p. 326.

Annales génoises, texte donné par Pertz, p. 322,323 et s.

(١) بعد بضعة أيام لبثت فتيان ويترنوس المصير الذي لقيه العاصمة . انظر :

— Wilkeu, Gesch. der Kreuzz., VII, 706; Weil, Gesch. der Chalf., IV, 163.

Annal. Jank. p. 324.

Relation d'Assensius dans Murat., SS. XIII, 1183.

Le Magister Thadeus, de Naples, dans son : Historia de desolatione

et conculcatione civitatis Aconensis éd. Riant), Geneve 1874, p. 27.

Amadi, dans Mas-Latrie, Hist de Chypre, I, 489.

(٧)

المستوطنون الذين ينتمون الى الأمم التجارية اول من فروا ، وهرعوا الى السفن لينقذوا أرواحهم وأموالهم(١) . ولما لم تكن المدينة محاصرة من ناحية البحر ، فان الذين أعوزتهم الارادة أو القدرة على الاشتراك في الدفاع ، وجدوا أمامهم متسعا من الوقت للفرار حاملين أمعتهم الى قبرص أولا ، ومنها الى الغرب . لذلك لم يجد العدو في المدينة غنيمة ثمينة(٢) . على أن التجارة الغربية حين فقدت عكا ، فقدت بها سوفا فسيحة ، مزودة على الدوام بوفرة من السلع المطلوبة النادرة ، وذلك لأمد طويل ، لأن العدو دمر المدينة تدميرا . ومنذ هذه اللحظة كف المسيحيون في المدن التي مازالت حرة في مملكة بيت المقدس وكونتية طرابلس عن ابداء مقاومة لا جدوى منها ، ومن ثم جلوا عن صور ، وصيدا ، وبيروت ، وطرطوس ، وجبيل دون أية مقاومة .

وانتهى كل شيء بالنسبة الى الدول الصليبية ، وأمسى الدمار الذي كان يتهددها زمنا طويلا حقيقة واقعة . ولا مجال هنا للاستفاضة في ذكر أسباب هذا الانهيار ، ولكننا نشير من بين هذه الأسباب الى النصيب من المسؤولية الذي يقع دون شك على كاهل أفراد الجاليات التجارية ، وبخاصة الايطاليين . وقد أوضح ذلك جاك دو فيتري ، اذ كان على علم تام بشئون الأرض المقدسة في القرن الثالث عشر : فهو يسلم بمزايا الايطاليين ، وبصيرتهم ، ويقظتهم ، ورعايتهم مصالح الدولة ، وصلابتهم في الدفاع عن حقوقهم ومؤسساتهم ، وقناعتهم التي جعلتهم أكثر من سائر الأمم قادرين على مسيرة الحياة في الشرق ، وهو يقدر الخدمات التي أسدوها للمسيحية في سوريا ، بفضل تفوق بحريتهم العسكرية ، ونشاط بحريتهم التجارية التي تكفلت بالنصيب الأكبر من عمليات نقل الحجاج والمؤن والبضائع ، ولكنه يستنكر أيضا تنافسهم الحاد في مضمار التجارة ، وحبهم للكسب بدرجة الجشع ، الأمر الذي تسبب في منازعات لا آخر لها ، وحروب أهلية يبتهج لها العدو وحده(٣) . وكثيرا ما بعث أهالي سوريا بشكاواهم الى الغرب ، ووصفوا منازعات الجاليات التجارية الايطالية بأنها شر لا بد أن يؤدي الى خراب المؤسسات المسيحية كلها ، وطالبوا باجبارهم على أن يعيشوا قبل كل شيء في سلام . حتى ولو تطلب ذلك حرمانهم من امتيازاتهم(٤) . وقد حمل بعض الحجاج شكاوى من هذا النوع الى فريزيه Frise . وبعد انقضاء زمن طويل على سقوط عكا ، وقف لودلف دي سوزيم

Thadeus Neopolitana, l.c.

(١)

Wilken, VII, 748, 756, 774 not. 129.

(٢)

Jacq. de Vitry, dans Bongars, Gesta del per Francos I, p. 1085

(٣)

et s., 1089; le Tractatus de terra sancta, éd. Thomas, p. 15, 31.

La Biblioth. de l'école des chartes, 4e série, T. IV, p. 288 et s., 290

(٤)

et ss. ; le Mémoire d'Amaury de la Roche, dans Mas-Latrie, Hist. de Chypre, II, 72.

Ludolphe de Suthheim فوق اطلال المدينة ، فلن تفرق البيزيين ، والجنوبيين ، واللوبارديين ، تفرقا أدى الى ضياعهم (١) (\*) . ومع ذلك ينبغي لنا ألا ننسى أنه اذا كانت الجاليات الإيطالية مسئولة عن وقوع الكارثة ، فان جانبا أكبر من المسئولية يقع على كاهل أولئك الذين كانت مهمتهم الخاصة هي الدفاع عن الأرض المقدسة ضد المسلمين ، وقصروا في أداء هذه المهمة ، ومنهم هيئات الفرسان ، بما كان يشيع فيهم من حسد وغيرة ، وكذا البارونات بعصيانهم .

ولم يتأخر العقاب ، وكان قاسيا ، ليس فقط على الأمراء والبارونات الذين جردوا من أراضيهم ، وعلى هيئات الفرسان الذين وقعت قصورهم الحصينة في أيدي العدو ، ولكن أيضا على الأمم التجارية التي شاركت أحيائها الغنية التي تهدمت في مصير المدن التي نشأت فيها . ومع ذلك لم يقل المستقيل كلمته الأخيرة بشأن الجاليات التجارية في سوريا . فقد أقام الإيطاليون في عهد الدول الصليبية علاقات مع دمشق وحلب ، على سبيل المثال ، علاقات لم تنقطع أبدا ، ولم تلبث بيروت أن احتلت مكانة هامة بين الأسواق المشتركة في تجارة الشرق والغرب ، وأصبحت من الموانئ التي يكثُر تردد الأساطيل التجارية الإيطالية عليها .



# فهرس

صفحة

٣	• • • • • تقديم
٧	• • • • • مقدمة المؤلف
	الحقة الأولى : البدايات منذ الفتوحات الكبرى حتى
١١	• • • • • الحروب الصليبية
١٣	• • • • • الفصل الأول : عصر جو ستنيان وخلفائه
٤١	• • • • • الفصل الثاني : ظهور محمد ( صلعم ) وبداية الحروب الصليبية
	الحقة الثانية : انشاء مستوطنات تجارية على سواحل الليفانت
١٤٣	• • • • • ( شرقى البحر المتوسط )

مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب

رقم الايداع بدار الكتب ٤٧١٧ / ١٩٨٥

ISBN      × - ٠٦٨١ - ٠١ - ٩٧٧ -



عمل موسوعى موثق ومؤصل فى تاريخ الحضارة خلال  
حقبة من تاريخنا ، وهى الحقبة التى تحملتها الحروب الصليبية  
فى الشرق الأدنى ، ما بين القرنين التاسع والرابع عشر  
الميلادى .

ويضم الكتاب بحوثا موثقة عن العلاقات الرسمية وغير  
الرسمية بين دول البحر المتوسط - على شاطئيه الإسلامى  
والمسيحى - شملت التاريخ والجغرافية والاقتصاد والتجارة  
والسياسة والثقافة والاجتماع .

ويُعد هذا الكتاب أثرا من آثار المعرفة والتحقيق المنهجى  
الحديث للتراث الثقافى ، بجانب قيمته التاريخية والحضارية .